BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :

www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42, 1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :

www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42, 1000 Bruxelles, tél. 02 552 22 11 - Conseiller : A. Van Damme

174e JAARGANG

N. 336

174e ANNEE

MAANDAG 20 SEPTEMBER 2004

TWEEDE EDITIE

LUNDI 20 SEPTEMBRE 2004

DEUXIEME EDITION

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

13 JULI 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 29 januari 2004 tot uitvoering van artikel 44 van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, bl. 68081.

19 JULI 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 24 mei 2004 tot wijziging van het ministerieel besluit van 13 november 2002 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van de klassieke varkenspest bij everzwijnen en ter bescherming van de varkensstapel tegen de insleep van klassieke varkenspest door everzwijnen, bl. 68082.

1 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van sommige bepalingen van de programmawet van 22 december 2003, bl. 68084.

1 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 18 mei 2004 tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 april 1999 tot vaststelling van het model van de oproepingsbrieven voor de verkiezing van het Europees Parlement, van de Federale Wetgevende Kamers, van de Vlaamse Raad, van de Waalse Gewestraad, van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap, bl. 68102.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu en Programmatorische Federale Overheidsdienst Activabeheer

13 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit betreffende de bepaling van het project, het vereist aantal in te zetten personeelsleden en de modaliteiten van het inzetten van personeelsleden van Belgacom voor de organisatie en invulling van de neutrale calltaking van de alarmcentrales 112, 101 en 100, bl. 68107.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Intérieur

13 JUILLET 2004. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 29 janvier 2004 pris en exécution de l'article 44 de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, p. 68081.

19 JUILLET 2004. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 24 mai 2004 modifiant l'arrêté ministériel du 13 novembre 2002 portant des mesures temporaires de lutte contre la peste porcine classique chez les sangliers et de protection du cheptel porcin contre l'introduction de la peste porcine classique par les sangliers, p. 68082.

1er SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de certaines dispositions de la loi-programme du 22 décembre 2003, p. 68084.

1er SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 18 mai 2004 modifiant l'arrêté royal du 11 avril 1999 déterminant le modèle des lettres de convocation pour les élections du Parlement européen, des Chambres législatives fédérales, du Conseil régional wallon, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone, p. 68102.

Service public fédéral Intérieur, Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement et Service public fédéral de Programmation Gestion des Actifs

13 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal fixant le projet, le nombre de membres du personnel requis à utiliser et les modalités de l'utilisation de membres du personnel de Belgacom pour l'organisation et la mise en œuvre de la prise en charge neutre des appels des centrales d'alarme 112, 101 et 100, p. 68107.

202 bladzijden / pages

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

12 MEI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 september 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel, betreffende de betaling van een tegemoetkoming in de vervoerskosten van de werknemers in de diamantnijverheid en -handel, bl. 68110.

5 JUNI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van de statuten, bl. 68111.

23 JUNI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 september 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk en de handschoennijverheid, betreffende de arbeidsvoorwaarden, bl. 68115.

23 JUNI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2003 gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, in uitvoering van het protocolakkoord van 30 juni 2003, tot wijziging van de statuten van het ″Waarborg- en Sociaal Fonds voor de hotel-, restaurant-, café- en aanverwante bedrijven″, bl. 68121.

4 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, ter uitvoering van het protocolakkoord van 29 juni 2001, tot invoering van een flexibiliteitstoeslag in cateringbedrijven, bl. 68123.

15 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, in uitvoering van het protocolakkoord van 30 juni 2003, betreffende de inspanning ten voordele van de personen die behoren tot de risicogroepen of op wie een inschakelingsparcours van toepassing is, bl. 68125.

16 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, in uitvoering van het protocolakkoord van 30 juni 2003, tot verlenging en wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 augustus 1999 betreffende een bijzondere vergoeding voor arbeiders ingeval van gebrek aan werk wegens economische oorzaken, bl. 68127.

16 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 1 van 25 juni 1997, gesloten in uitvoering van het protocolakkoord van 14 mei 1997, tot invoering van een nieuwe functieclassificatie en tot vaststelling van de minimumlonen in de Horecasector, bl. 68128.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

7 MEI 2004. — Decreet betreffende de onderwijsgebonden sport, bl. 68132.

7 MEI 2004. — Decreet betreffende het Limburgs Universitair Centrum en de Hoge Raad voor het Hoger Onderwijs in Limburg, bl. 68148.

4 JUNI 2004. — Besluit van de Vlaamse Regering tot uitvoering van artikel 145 van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, bl. 68158.

14 JULI 2004. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende nadere regels inzake de reductieprogramma's ter vermindering van het gebruik van bestrijdingsmiddelen door openbare diensten in het Vlaamse Gewest, bl. 68159.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

12 MAI 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 septembre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant, relative au paiement d'une intervention dans les frais de transport des travailleurs de l'industrie et du commerce du diamant, p. 68110.

5 JUIN 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 1er octobre 2002, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la tannerie et du commerce de cuirs et peaux bruts, instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant les statuts, p. 68111.

23 JUIN 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 9 septembre 2002, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la maroquinerie et de la ganterie, relative aux conditions de travail, p. 68115.

23 JUIN 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 juin 2003, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, en exécution du protocole d'accord du 30 juin 2003, modifiant les statuts du ″Fonds social et de garantie pour les hôtels, restaurants, cafés et entreprises assimilées″, p. 68121.

4 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 septembre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, en exécution du protocole d'accord du 29 juin 2001, créant un complément salarial de flexibilité dans les entreprises de catering, p. 68123.

15 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 juin 2003, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, en exécution du protocole d'accord du 30 juin 2003, relative aux efforts en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque ou auxquelles s'applique un parcours d'insertion, p. 68125.

16 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 juin 2003, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, en exécution du protocole d'accord du 30 juin 2003, prolongeant et portant modification de la convention collective de travail du 20 août 1999 relative à une indemnité particulière pour les ouvriers en cas de manque de travail résultant de causes économiques, p. 68127.

16 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 septembre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, modifiant la convention collective de travail n° 1 du 25 juin 1997, conclue en exécution du protocole d'accord du 14 mai 1997, sur l'instauration d'une nouvelle classification des fonctions et la détermination des salaires minimums dans le secteur Horeca, p. 68128.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Ministère de la Communauté flamande

7 MAI 2004. — Décret relatif au sport scolaire, p. 68140.

7 MAI 2004. — Decret relatif au ″Limburgs Universitair Centrum″ et au ″Hoge Raad voor het Hoger Onderwijs in Limburg″ (Conseil supérieur de l'Enseignement supérieur au Limbourg), p. 68153.

4 JUIN 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand portant exécution de l'article 145 du décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire, p. 68158.

14 JUILLET 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand établissant les modalités des programmes de réduction visant à réduire l'usage de pesticides par les services publics en Région flamande, p. 68161.

Franse Gemeenschap

Ministerie van de Franse Gemeenschap

17 JUNI 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 maart 1999 betreffende de bijzondere voorwaarden voor de erkenning en de subsidiëring van de centra voor eerste opvang, bl. 68163.

17 JUNI 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 maart 1999 betreffende de bijzondere voorwaarden voor de erkenning en de subsidiëring van de diensten voor opvoedkundige of filantropische prestaties, bl. 68165.

Communauté française

Ministère de la Communauté française

17 JUIN 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 mars 1999 relatif aux conditions particulières d'agrément et d'octroi des subventions pour les centres de premier accueil, p. 68163.

17 JUIN 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 mars 1999 relatif aux conditions particulières d'agrément et d'octroi des subventions pour les services de prestations éducatives ou philanthropiques, p. 68164.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Deutschsprachige Gemeinschaft

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft

3. MAI 2004 — Dekret zur Förderung der ausgewogenen Vertretung von Männern und Frauen in beratenden Gremien, S. 68165.

22. JULI 2004 — Erlass der Regierung zur Bezeichnung der Mitglieder der Regierung, auf deren Betreiben die Gerichtsverfahren der Deutschsprachigen Gemeinschaft geführt werden, S. 68169.

22. JULI 2004 — Erlass der Regierung zur Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister, S. 68171.

Duitstalige Gemeenschap

Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap

3 MEI 2004. — Decreet tot bevordering van de evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in adviesorganen, bl. 68168.

22 JULI 2004. — Besluit van de Regering houdende aanwijzing van de leden van de Regering op wier instigatie de rechtsgedingen van de Duitstalige Gemeenschap gevoerd worden, bl. 68170.

22 JULI 2004. — Besluit van de Regering houdende verdeling van de bevoegdheden onder de ministers, bl. 68175.

Waals Gewest

Ministerie van het Waalse Gewest

28 JULI 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot uitvoering van het decreet betreffende de erkenning en de subsidiëring van de diensten ″Espaces-Rencontres″ (Ontmoetingsruimten), bl. 68187.

Communauté germanophone

Ministère de la Communauté germanophone

3 MAI 2004. — Décret promouvant la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, p. 68167.

22 JUILLET 2004. — Arrêté du Gouvernement portant désignation des membres du Gouvernement à l'instigation desquels les procédures judiciaires de la Communauté germanophone sont menées, p. 68169.

22 JUILLET 2004. — Arrêté du Gouvernement fixant la répartition des compétences entre les ministres, p. 68173.

Région wallonne

Ministère de la Région wallonne

28 JUILLET 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon portant exécution du décret du 27 mai 2004 relatif à l'agrément et au subventionnement des services ″Espaces-Rencontres″, p. 68177.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Buitenlandse consulaten in België, bl. 68198.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

17 AUGUSTUS 2004. — Ministerieel besluit houdende ontslag en benoeming van een plaatsvervangend lid van het Comité voor het toekennen van het Europese milieukeurmerk, bl. 68198.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

21 JUNI 2004. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van de algemene reisvoorwaarden van de Vlaamse Vervoermaatschappij, bl. 68199.

Autres arrêtés

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

Consulats étrangers en Belgique, p. 68198.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

17 AOUT 2004. — Arrêté ministériel portant démission et nomination d'un membre suppléant du Comité d'attribution du label écologique européen, p. 68198.

Gouvernements de Communauté et de Région

Departement Algemene Zaken en Financiën

Personeel. Benoeming, bl. 68233.

Departement Onderwijs

Commissies van Advies voor het Buitengewoon onderwijs, opgericht door de Vlaamse regering. Wijziging van de samenstelling (wijziging van het ministerieel besluit van 28 maart 2002), bl. 68233.

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

Welzijnszorg, bl. 68236.

Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw

Besluiten betreffende de provincies, steden, gemeenten en O.C.M.W.'s, bl. 68238.

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

Personeel. Eervol ontslag. Pensioen, bl. 68239. — Besluiten betreffende de provincies, steden, gemeenten en O.C.M.W.'s, bl. 68239.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Deutschsprachige Gemeinschaft

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Ernennung, S. 68240. — Unterschutzstellungen, S. 68241. — Unterschutzstellungen, S. 68241.

Duitstalige Gemeenschap

Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap

Benoeming, bl. 68240. — Rangschikkingen, bl. 68241. — Rangschikking als monument, bl. 68241.

Officiële berichten

Federale Overheidsdienst Financiën

Toestand van de Deposito- en Consignatiekas, vastgesteld op 31 december 2003 en bekendgemaakt ingevolge artikel 35 van het koninklijk besluit van 18 maart 1935, bl. 68242. — Administratie van de BTW, registratie en domeinen. (Vervreemding van onroerende domeingoederen). Bekendmaking gedaan in uitvoering der wet van 31 mei 1923, bl. 68245.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Rentenfonds. Hypothecaire kredieten. Veranderlijkheid der rentevoeten. Referte-indexen. Artikel 9, § 1, van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet. Bericht, bl. 68245.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

Gemeentelijke stedenbouwkundige verordening, bl. 68246. — Stedenbouwkundige verordening, bl. 68246.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 68247 tot bl. 68278.

Communauté germanophone

Ministère de la Communauté germanophone

Nomination, p. 68240. — Classements, p. 68241. — Classement comme monument, p. 68241.

Avis officiels

Service public fédéral Finances

Situation de la Caisse des Dépôts et Consignations, arrêtée au 31 décembre 2003 et publiée en vertu de l'article 35 de l'arrêté royal du 18 mars 1935, p. 68242. — Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines. (Aliénation d'immeubles domaniaux). Publication faite en exécution de la loi du 31 mai 1923, p. 68245.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Fonds des Rentes. Crédits hypothécaires. Variabilité des taux d'intérêt. Indices de référence. Article 9, § 1er, de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire. Avis, p. 68245.

Gouvernements de Communauté et de Région

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 68247 à 68278.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN
LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2004 — 3658 [C − 2004/00384]

13 JULI 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 29 januari 2004 tot uitvoering van artikel 44 van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 29 januari 2004 tot uitvoering van artikel 44 van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 29 januari 2004 tot uitvoering van artikel 44 van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2004 — 3658 [C − 2004/00384]

13 JUILLET 2004. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 29 janvier 2004 pris en exécution de l'article 44 de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1er, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 29 janvier 2004 pris en exécution de l'article 44 de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 29 janvier 2004 pris en exécution de l'article 44 de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

Bijlage — Annexe

FÖDERALER ÖFFENTLICHER PROGRAMMIERUNGSDIENST SOZIALEINGLIEDERUNG, ARMUTSBEKÄMPFUNG UND SOZIALWIRTSCHAFT

29. JANUAR 2004 — Königlicher Erlass zur Ausführung von Artikel 44 des Gesetzes vom 26. Mai 2002 über das Recht auf soziale Eingliederung

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 26. Mai 2002 über das Recht auf soziale Eingliederung, insbesondere des Artikels 44;

Aufgrund des Gesetzes vom 22. Dezember 2003 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans für das Haushaltsjahr 2004;

Aufgrund des Beschlusses des Ministerrates vom 14. Oktober 2003;

Aufgrund der günstigen Stellungnahme des Finanzinspektors vom 24. Dezember 2003;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 22. Januar 2004;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die computergestützte Auszahlung der den öffentlichen Sozialhilfezentren im Rahmen des Gesetzes vom 26. Mai 2002 über das Recht auf soziale Eingliederung gewährten Staatssubvention wegen Änderungen in den Rechtsvorschriften und wegen der damit einhergehenden Erneuerung des diesbezüglichen EDV-Programms in Verzug geraten ist;

In der Erwägung, dass der gesetzliche Auftrag, den die öffentlichen Sozialhilfezentren erfüllen, wegen dieses Verzugs gefährdet werden könnte;

In der Erwägung, dass die öffentlichen Sozialhilfezentren wegen dieses Verzugs Liquiditätsprobleme haben;

In der Erwägung, dass es daher notwendig ist, einen einmaligen allgemeinen Vorschuss auf die Staatssubvention für zwei Quartale des Jahres 2004 zu gewähren;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Eingliederung und aufgrund der Stellungnahme Unserer im Rat versammelten Minister,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Den öffentlichen Sozialhilfezentren wird für zwei Quartale des Jahres 2004 ein einmaliger Vorschuss auf die Staatssubvention für die soziale Eingliederung ausgezahlt.

Art. 2 - Dieser einmalige Vorschuss wird auf der Grundlage der Beträge berechnet, die vom Staat nach Überprüfung der von den öffentlichen Sozialhilfezentren gemachten Angaben angenommen wurden.

Für zwei Quartale des Jahres 2004 beläuft der Vorschuss sich auf die Staatssubvention für die ersten sechs Monate des Jahres 2002.

Der Vorschuss wird bei Vorlage der Kostenaufstellung für die letzten Monate des Jahres 2004 verrechnet. Ein eventueller Negativsaldo wird als Vorschuss für das nächste Jahr angesehen.

Art. 3 - Unser Minister der Sozialen Eingliederung ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 29. Januar 2004

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Eingliederung

Frau M. ARENA

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 13 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

P. DEWAEL

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 13 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

P. DEWAEL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2004 — 3659 [C − 2004/00398]

19 JULI 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 24 mei 2004 tot wijziging van het ministerieel besluit van 13 november 2002 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van de klassieke varkenspest bij everzwijnen en ter bescherming van de varkensstapel tegen de insleep van klassieke varkenspest door everzwijnen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 24 mei 2004 tot wijziging van het ministerieel besluit van 13 november 2002 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van de klassieke varkenspest bij everzwijnen en ter bescherming van de varkensstapel tegen de insleep van klassieke varkenspest door everzwijnen, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 24 mei 2004 tot wijziging van het ministerieel besluit van 13 november 2002 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van de klassieke varkenspest bij everzwijnen en ter bescherming van de varkensstapel tegen de insleep van klassieke varkenspest door everzwijnen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2004 — 3659 [C − 2004/00398]

19 JUILLET 2004. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 24 mai 2004 modifiant l'arrêté ministériel du 13 novembre 2002 portant des mesures temporaires de lutte contre la peste porcine classique chez les sangliers et de protection du cheptel porcin contre l'introduction de la peste porcine classique par les sangliers

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1er, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 24 mai 2004 modifiant l'arrêté ministériel du 13 novembre 2002 portant des mesures temporaires de lutte contre la peste porcine classique chez les sangliers et de protection du cheptel porcin contre l'introduction de la peste porcine classique par les sangliers, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 24 mai 2004 modifiant l'arrêté ministériel du 13 novembre 2002 portant des mesures temporaires de lutte contre la peste porcine classique chez les sangliers et de protection du cheptel porcin contre l'introduction de la peste porcine classique par les sangliers.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

Bijlage — Annexe

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT, SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT UND FÖDERALAGENTUR FÜR DIE SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE

24. MAI 2004 — Ministerieller Erlass zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 13. November 2002 zur Festlegung zeitweiliger Maßnahmen zur Bekämpfung der klassischen Schweinepest bei Wildschweinen und zum Schutz des Schweinebestands gegen die Einschleppung der klassischen Schweinepest durch Wildschweine

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit,

Aufgrund des Gesetzes vom 24. März 1987 über die Tiergesundheit, abgeändert durch die Gesetze vom 29. Dezember 1990, 20. Juli 1991, 6. August 1993, 21. Dezember 1994, 20. Dezember 1995, 23. März 1998 und 5. Februar 1999;

Aufgrund des Gesetzes vom 23. März 1998 über die Schaffung eines Haushaltsfonds für Gesundheit und Qualität der Tiere und tierischen Erzeugnisse, abgeändert durch die Gesetze vom 5. Februar 1999 und 24. Januar 2002;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 10. September 1981 zur Festlegung tierseuchenrechtlicher Maßnahmen in Bezug auf die klassische Schweinepest und die afrikanische Schweinepest, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 20. April 1982, 31. Januar 1990, 22. Mai 1990, 14. Juli 1995, 31. Oktober 1996 und 13. Juli 2001;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 15. Februar 1995 zur Festlegung besonderer Maßnahmen in Bezug auf die epidemiologische Überwachung und die Vorbeugung meldepflichtiger Schweinekrankheiten, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 13. Juli 2001 und 20. Dezember 2002;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 15. Februar 1995 über die Identifizierung der Schweine;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 15. März 1995 zur Bestimmung der unter die Anwendung von Artikel 9*bis* des Gesetzes vom 24. März 1987 über die Tiergesundheit fallenden Tierkrankheiten;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 13. November 2002 zur Festlegung zeitweiliger Maßnahmen zur Bekämpfung der klassischen Schweinepest bei Wildschweinen und zum Schutz des Schweinebestands gegen die Einschleppung der klassischen Schweinepest durch Wildschweine, abgeändert durch die Ministeriellen Erlasse vom 7. Januar 2003, 13. Februar 2003, 14. April 2003, 30. Oktober 2003 und 15. Januar 2004;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

In der Erwägung der Richtlinie 2001/89/EG des Rates vom 23. Oktober 2001 über Maßnahmen der Gemeinschaft zur Bekämpfung der klassischen Schweinepest;

In der Erwägung der Entscheidung 2004/283/EG der Kommission vom 26. März 2004 zur Änderung der Entscheidung 2003/526/EG mit Maßnahmen zum Schutz gegen die klassische Schweinepest in Belgien, Frankreich, Deutschland und Luxemburg;

In der Erwägung, dass es aufgrund der günstigen Entwicklung der Lage in Bezug auf die klassische Schweinepest bei Wildschweinen notwendig ist, die zeitweiligen Bekämpfungsmaßnahmen auf dem Staatsgebiet anzupassen,

Erlässt:

Artikel 1 - In Artikel 6 Nr. 10 des Ministeriellen Erlasses vom 13. November 2002 zur Festlegung zeitweiliger Maßnahmen zur Bekämpfung der klassischen Schweinepest bei Wildschweinen und zum Schutz des Schweinebestands gegen die Einschleppung der klassischen Schweinepest durch Wildschweine werden die Wörter «den Betrieb» durch die Wörter «die Schweineställe» ersetzt.

Art. 2 - In Artikel 7 § 2 Nr. 2 desselben Erlasses werden der erste und der zweite Gedankenstrich aufgehoben.

Art. 3 - In Artikel 7 § 2 desselben Erlasses wird eine Nr. 3 mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«3. In Abweichung von den Nummern 1 und 2 kann für lebende Schweine eine Bescheinigung für den innergemeinschaftlichen Handel ausgestellt werden, sofern der Status in Bezug auf die klassische Schweinepest des Bestimmungsgebiets nicht höher als der Status der Beobachtungszone ist.»

Art. 4 - Artikel 7 § 3 desselben Erlasses wird aufgehoben.

Art. 5 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Brüssel, den 24. Mai 2004

R. DEMOTTE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 19 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 19 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2004 — 3660 [C − 2004/00468]

1 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van sommige bepalingen van de programmawet van 22 december 2003

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van de artikelen 100 tot 155, 189 tot 197, 231 tot 237, 314 tot 320, 385, 390 tot 392, 394 tot 397, 400 tot 403, 419 tot 424, 426, 428, 429 en 489 tot 496 van de programmawet van 22 december 2003, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van de artikelen 100 tot 155, 189 tot 197, 231 tot 237, 314 tot 320, 385, 390 tot 392, 394 tot 397, 400 tot 403, 419 tot 424, 426, 428, 429 en 489 tot 496 van de programmawet van 22 december 2003.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 september 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2004 — 3660 [C − 2004/00468]

1er SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de certaines dispositions de la loi-programme du 22 décembre 2003

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1er, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande des articles 100 à 155, 189 à 197, 231 à 237, 314 à 320, 385, 390 à 392, 394 à 397, 400 à 403, 419 à 424, 426, 428, 429 et 489 à 496 de la loi-programme du 22 décembre 2003, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande des articles 100 à 155, 189 à 197, 231 à 237, 314 à 320, 385, 390 à 392, 394 à 397, 400 à 403, 419 à 424, 426, 428, 429 et 489 à 496 de la loi-programme du 22 décembre 2003.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1er septembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

Bijlage — Annexe

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

22. DEZEMBER 2003 — Programmgesetz

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

(...)

TITEL IV — Soziale Angelegenheiten und Volksgesundheit

KAPITEL 1 — *Abänderungen des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung*

Abschnitt 1 — Arzneimittel

Unterabschnitt 1 — Radioisotope

Art. 100 - Artikel 29*bis* Absatz 3 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, eingefügt durch das Gesetz vom 10. August 2001, wird wie folgt ergänzt:

«4. arbeitet Vorschläge in Bezug auf Erstattungsmodalitäten für die in Artikel 34 Absatz 1 Nr. 5 Buchstabe *d)* erwähnten Arzneimittel aus.»

Art. 101 - Artikel 37 § 3 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter ″die in Artikel 34 Nr. 5 Buchstabe *b)* und *c)* erwähnten pharmazeutischen Produkte″ durch die Wörter ″die in Artikel 34 Absatz 1 Nr. 5 Buchstabe *b), c)* und *d)* erwähnten Arzneimittel″ ersetzt.

2. In den Absätzen 2, 3 und 5 werden die Wörter ″pharmazeutischen Produkte″ jeweils durch das Wort ″Arzneimittel″ ersetzt.

3. In Absatz 2 werden die Wörter ″in Artikel 35 § 1 erwähnten″ gestrichen.

4. In den Absätzen 3 und 4 wird das Wort ″Produkte″ jeweils durch das Wort ″Arzneimittel″ ersetzt.

5. Paragraph 3 wird wie folgt ergänzt:

«Der König bestimmt die in Artikel 34 Absatz 1 Nr. 5 Buchstabe *d)* erwähnten Leistungen und die Bedingungen, unter denen sich die Gesundheitspflegeversicherung an den Kosten dieser Leistungen beteiligt. Er legt die Beteiligung der Gesundheitspflegeversicherung an diesen Leistungen fest.»

Unterabschnitt 2 — Begriffsbestimmung Arzneimittel

Art. 102 - Artikel 34 Absatz 1 Nr. 5 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995, wird wie folgt abgeändert:

1. In den Buchstaben *b)* und *c)* werden nach den Wörtern ″wichtigster wirksamer Bestandteil″ die Wörter ″, so wie er in der Anatomical Therapeutical Chemical Classification angegeben ist, die unter der Verantwortung des World Health Organisation Collaborating Centre for Drug Statistics Methodology erstellt wird,″ eingefügt.

2. Ein Buchstabe *d)* mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«*d)* Radiopharmazeutika und Radionuklide, die in Form von umschlossenen Strahlenquellen verwendet werden.»

Unterabschnitt 3 — Magistrale Präparate

Art. 103 - Artikel 35 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 10. August 2001, 22. August 2002 und 24. Dezember 2002, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 7 werden die Wörter ″Nr. 5 Buchstabe *a)*″ jeweils durch die Wörter ″Nr. 5 Buchstabe *a)* und *d)*″ ersetzt.

2. Paragraph 1 wird durch einen neuen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Der König bestimmt für die in Artikel 34 Absatz 1 Nr. 5 Buchstabe *a)* erwähnten Leistungen das Verfahren zur Festlegung der Erstattungsgrundlage, bei dem der Pharmazeutische Fachrat unter Berücksichtigung der von Ihm auszuarbeitenden Bestimmungen, die sich unter anderem auf die im Handel verfügbaren Packungen, den Verkaufspreis an den Apotheker und die Daten über verkaufte Mengen beziehen, einen Vorschlag unterbreitet. Er bestimmt das Verfahren für die Annahme dieser Leistungen, für die Änderung der Erstattungsbedingungen und für die Revision dieses Verfahrens von Amts wegen, bei dem der Pharmazeutische Fachrat aufgrund der von Ihm auszuarbeitenden Zulassungs- beziehungsweise Revisionskriterien einen Vorschlag unterbreitet und Ihm diesen innerhalb einer Frist von hundertachtzig Tagen nach Empfang einer vollständigen Akte übermittelt, unter Hinzurechnung der Aussetzungszeiträume. Er bestimmt die Bedingungen und Honorare, gemäß denen die Pflichtversicherung sich an den Kosten dieser Leistungen beteiligt, und gegebenenfalls die Höchstmengen.»

3. Ein § 2*ter* mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«§ 2*ter* — In Abweichung von den Bestimmungen von § 2 kann der König für die in Artikel 34 Absatz 1 Nr. 5 Buchstabe *d)* erwähnten Arzneimittel Änderungen in dem in § 1 erwähnten Verzeichnis der Gesundheitsleistungen vornehmen:

1. auf der Grundlage eines Vorschlags der Kommission für die Erstattung von Arzneimitteln, der unmittelbar dem Minister übermittelt wird,

2. auf der Grundlage eines Vorschlags, der von der Kommission für die Erstattung von Arzneimitteln auf Antrag des Ministers gemacht wird,

3. auf der Grundlage eines vom Minister ausgearbeiteten Vorschlags, dessen ursprünglicher Text beibehalten oder geändert wird, nachdem er der Kommission für die Erstattung von Arzneimitteln zur Begutachtung vorgelegt worden ist; es wird davon ausgegangen, dass die Stellungnahme der Kommission abgegeben worden ist, wenn sie einen Monat nach ihrer Beantragung nicht erteilt worden ist.

Das in Nr. 3 erwähnte Verfahren kann angewandt werden:

a) wenn die Kommission für die Erstattung von Arzneimitteln dem in Nr. 2 erwähnten Vorschlagsantrag nicht innerhalb eines Monats ab dem Antrag nachkommt,

b) wenn die Kommission für die Erstattung von Arzneimitteln einen Vorschlag macht, der nicht der Zielsetzung entspricht, die in dem in Nr. 2 erwähnten Antrag enthalten ist; in diesem Fall muss die Ablehnung des Vorschlags der Kommission für die Erstattung von Arzneimitteln mit Gründen versehen sein,

4. auf der Grundlage des in Artikel 51 § 3 festgelegten Verfahrens.»

Unterabschnitt 4 — Kommission für die Erstattung von Arzneimitteln —
DCI — Kleine / große Packungen

Art. 104 - Artikel 35*bis* desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 10. August 2001, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 wird der dritte Satz wie folgt ergänzt:

«, außer für die in § 3 letzter Absatz und § 8 letzter Absatz erwähnten Fälle».

2. Paragraph 2 Absatz 2 wird wie folgt ergänzt:

«Der König kann die Mehrwertklassen in Unterklassen unterteilen und bestimmen, welche der in den Nummern 2 bis 5 aufgezählten Kriterien zumindest beurteilt werden müssen.»

3. Paragraph 3 wird wie folgt abgeändert:

a) Die Wörter ″hundertsechzig Tage″ werden durch die Wörter ″hundertfünfzig Tage″ und die Wörter ″zwanzig Tage″ werden durch die Wörter ″dreißig Tage″ ersetzt.

b) Der vorletzte Satz wird gestrichen.

c) Paragraph 3 wird wie folgt ergänzt:

«Der König kann Mehrwertklassen oder Unterklassen bestimmen, für die die Evaluation durch unabhängige Sachverständige und der Vorschlag der Kommission durch ein von Ihm festgelegtes Verwaltungsverfahren ersetzt wird. Ein solches Verwaltungsverfahren kann insbesondere vorgesehen werden für:

— parallel importierte Fertigarzneimittel, insofern dieselben Erstattungsmodalitäten beantragt werden wie für das Referenzarzneimittel,

— von Ihm festzulegende Unterklassen der Mehrwertklasse 3,

— eine von Ihm festzulegende Unterklasse der Mehrwertklasse 2 bei Erweiterung der Produktserie eines bereits erstattungsfähigen Arzneimittels mit derselben Dosierung und denselben Erstattungsbedingungen, aber einer anderen Packungsgröße und / oder Packungsart,

— Änderungen der Modalitäten für die Erstattung von Arzneimitteln auf Ersuchen des Antragstellers, unabhängig von der Mehrwertklasse, insofern technische Änderungen betroffen sind, die keine Auswirkung auf Zielgruppe und bereits erstattungsfähige Indikationen haben.»

4. Paragraph 5 wird wie folgt ergänzt:

«Bei einer Senkung des Preises und / oder der Erstattungsgrundlage tritt die Änderung der Liste am ersten Tag des zweiten Monats nach ihrer Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

5. Paragraph 8 wird wie folgt ergänzt:

«Der König kann Fälle bestimmen, in denen der Dienst für Gesundheitspflege des Instituts bei technischen Korrekturen von Fehlern unterschiedlicher Art dem Minister Änderungen der Liste vorschlagen kann ohne Eingreifen der Kommission für die Erstattung von Arzneimitteln.»

6. Ein § 11 mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«§ 11 — Der König kann Regeln bestimmen, gemäß denen die in § 10 Absatz 1 erwähnte vorherige Erlaubnis des Vertrauensarztes nicht mehr erforderlich ist.»

7. Ein § 12 mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«§ 12 — Der König bestimmt die Bedingungen und Modalitäten, gemäß denen sich die Gesundheitspflegepflichtversicherung an den Kosten der Fertigarzneimittel beteiligt, die vom verschreibenden Arzt unter Anwendung des International Non-Proprietary Name (INN) verschrieben werden.»

8. Ein § 13 mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«§ 13 — Die Kommission für die Erstattung von Arzneimitteln kann unter den vom König zu bestimmenden Bedingungen dem Minister vorschlagen, bei der Behandlung chronischer oder langwieriger Krankheiten die Erstattung bestimmter Fertigarzneimittel von einer Erst- oder Probebehandlung mit einer kleinen Packung abhängig zu machen. Die Kommission für die Erstattung von Arzneimitteln bestimmt in diesen Fällen und pro Therapie, was unter einer großen und einer kleinen Packung zu verstehen ist. Der König bestimmt die Regeln, gemäß denen sich die Gesundheitspflegepflichtversicherung in diesen Fällen an den Kosten der betreffenden Fertigarzneimittel beteiligt.»

Unterabschnitt 5 — Teilhaushalt Arzneimittel

Art. 105 - Artikel 69 § 5 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 10. August 2001, wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 2 wird wie folgt ergänzt:

«Er kann diese Teilhaushalte weiter unterteilen entsprechend den Erstattungsmodalitäten in den betreffenden pharmakotherapeutischen Klassen.»

2. Die Absätze 3, 4 und 5 werden aufgehoben.

Unterabschnitt 6 — Pharmanet

Art. 106 - In Artikel 141 § 2 Absatz 2 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 24. Dezember 2002, wird der letzte Satz gestrichen.

Art. 107 - Artikel 150 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 20. Dezember 1995 und 24. Dezember 1999, wird wie folgt ergänzt:

«Der Dienst für medizinische Evaluation und Kontrolle hat auf Antrag Zugriff auf die in Artikel 165 Absatz 8 erwähnten Daten beim Dienst für Gesundheitspflege.»

Unterabschnitt 7 — Beiträge

Art. 108 - Artikel 191 Absatz 1 Nr. 15 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 22. Februar 1998 und abgeändert durch die Gesetze vom 2. Januar 2001, 10. August 2001, 22. August 2002 und 24. Dezember 2002, wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 3 wird wie folgt ersetzt:

«Für die Jahre 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003 und 2004 wird die Höhe dieses Beitrags auf 2, 3, 4, 4, 4, 4, 3, 2 beziehungsweise 2 Prozent des Umsatzes festgelegt, der 1994, 1995, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002 beziehungsweise 2003 erzielt worden ist.»

2. In Absatz 5 wird der letzte Satz wie folgt ersetzt:

«Für die Jahre 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003 und 2004 müssen sie vor dem 1. Februar 1996, dem 1. November 1996, dem 1. März 1999, dem 1. April 1999, dem 1. Mai 2000, dem 1. Mai 2001, dem 1. Mai 2002, dem 1. Mai 2003 beziehungsweise dem 1. Mai 2004 eingereicht werden.»

3. Absatz 6 wird wie folgt ersetzt:

«Für die Jahre 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003 und 2004 muss der Beitrag vor dem 1. März 1996, dem 1. Dezember 1996, dem 1. April 1999, dem 1. Mai 1999, dem 1. Juni 2000, dem 1. Juni 2001, dem 1. Juni 2002, dem 1. Juni 2003 beziehungsweise dem 1. Juni 2004 auf das Konto Nr. 001-1950023-11 des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung mit dem Vermerk entsprechend dem betreffenden Jahr «Beitrag Umsatz 1994», «Beitrag Umsatz 1995», «Beitrag Umsatz 1997», «Beitrag Umsatz 1998», «Beitrag Umsatz 1999», «Beitrag Umsatz 2000», «Beitrag Umsatz 2001», «Beitrag Umsatz 2002» beziehungsweise «Beitrag Umsatz 2003» überwiesen werden.»

4. Der letzte Absatz wird wie folgt ersetzt:

«Einnahmen, die auf vorerwähnten Beitrag zurückzuführen sind, werden in den Rechnungen der Gesundheitspflegepflichtversicherung des Rechnungsjahres 1995 für den Beitrag Umsatz 1994, des Rechnungsjahres 1996 für den Beitrag Umsatz 1995, des Rechnungsjahres 1998 für den Beitrag Umsatz 1997, des Rechnungsjahres 2000 für den Beitrag Umsatz 1999, des Rechnungsjahres 2001 für den Beitrag Umsatz 2000, des Rechnungsjahres 2002 für den Beitrag Umsatz 2001, des Rechnungsjahres 2003 für den Beitrag Umsatz 2002 und des Rechnungsjahres 2004 für den Beitrag Umsatz 2003 aufgenommen,».

Art. 109 - Artikel 191 Absatz 1 Nr. 15*quater* desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1, eingefügt durch das Gesetz vom 10. August 2001 und abgeändert durch das Gesetz vom 2. August 2002, wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Für 2003 beläuft sich der Zusatzbeitrag zu Lasten der pharmazeutischen Betriebe auf den Umsatz, der im Jahr 2002 erzielt wurde, auf 0,17 Prozent. Dieser Prozentsatz bildet den Anteil der Überschreitung des in Ausführung von Artikel 69 § 5 festgelegten Globalhaushalts 2002 — beschränkt auf 65 Prozent, was einem Betrag von 4.021.000 EUR entspricht — im Bereich des im Jahr 2002 erzielten Umsatzes der pharmazeutischen Betriebe, nämlich 2.433.884.000 EUR. Die besagte Überschreitung ist der Unterschied zwischen den gebuchten Ausgaben des Jahres 2002, nämlich 2.586.475.000 EUR, und dem vorerwähnten Globalhaushalt des Jahres 2002, nämlich 2.435.300.000 EUR, und beläuft sich auf 151.175.000 EUR, gekürzt um 25 Prozent der Überschreitung des in Artikel 40 erwähnten jährlichen Globalhaushaltsziels, nämlich 63.646.000 EUR, und gekürzt um die vom König festgelegten Maßnahmen, die ihre Auswirkungen nicht oder nicht vollständig gezeigt haben, nämlich 81.343.000 EUR. Der Saldo wird den betreffenden pharmazeutischen Betrieben, deren Vorschuss auf den Zusatzbeitrag, nämlich der Betrag von 1,35 Prozent des Umsatzes des Jahres 2001, den Betrag von 0,17 Prozent des Umsatzes des Jahres 2002 übersteigt, vor dem 1. April 2004 zurückgezahlt. Die betreffenden pharmazeutischen Betriebe, deren Vorschuss auf den Zusatzbeitrag, nämlich der Betrag von 1,35 Prozent des Umsatzes des Jahres 2001, den Betrag von 0,17 Prozent des Umsatzes des Jahres 2002 unterschreitet, überweisen die Differenz vor dem 1. April 2004 auf das Konto Nr. 001-1950023-11 des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung mit dem Vermerk ″Ergänzungszahlung Zusatzbeitrag Rechnungsjahr 2003″. Die betreffenden Betriebe, die den Vorschuss von 1,35 Prozent des Umsatzes des Jahres 2001 nicht überwiesen haben, überweisen vor dem 1. April 2004 0,17 Prozent des Umsatzes des Jahres 2002, erhöht um den gesetzlichen Zinssatz ab dem 15. Dezember 2002, auf das Konto Nr. 001-1950023-11 des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung mit dem Vermerk ″verspätete Zahlung Zusatzbeitrag 2003″. Die betreffenden Firmen, die den Vorschuss von 1,35 Prozent des Umsatzes des Jahres 2001 nicht überwiesen haben, weil sie im Jahr 2001 keinen Umsatz erzielt haben, überweisen vor dem 1. April 2004 0,17 Prozent des Umsatzes des Jahres 2002 auf das Konto Nr. 001-1950023-11 des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung mit dem Vermerk ″Zusatzbeitrag 2003″. Die Einnahmen aus den vorerwähnten Beiträgen werden den Rechnungen der Gesundheitspflegepflichtversicherung des Rechnungsjahres 2003 eingegliedert. Die Erstattungen der vorerwähnten Salden und die Einnahmen aus den verspäteten Zahlungen werden den Rechnungen der Gesundheitspflegepflichtversicherung des Rechnungsjahres 2004 eingegliedert.»

2. Paragraph 2, eingefügt durch das Gesetz vom 10. August 2001 und abgeändert durch die Gesetze vom 22. August 2002 und 24. Dezember 2002, wird wie folgt abgeändert:

a) Absatz 1 erster Satz wird durch folgenden Satz ersetzt:

«In Erwartung der Festlegung des in § 1 Absatz 1 erwähnten Zusatzbeitrags in Bezug auf die eventuelle Überschreitung der Ausgaben der Jahre 2002, 2003 und 2004 schulden die betreffenden pharmazeutischen Betriebe für die Jahre 2002, 2003 und 2004 einen Vorschuss, der 1,35, 2,55 beziehungsweise 2,55 Prozent des Umsatzes des Jahres 2001, 2002 beziehungsweise 2003 entspricht.»

b) Absatz 1 wird wie folgt ergänzt:

«Der Vorschuss entspricht 2,55 Prozent des Umsatzes des Jahres 2003 und wird vor dem 1. Juli 2004 auf das Konto Nr. 001-1950023-11 des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung mit dem Vermerk «Vorschuss Zusatzbeitrag Rechnungsjahr 2004» überwiesen.»

c) Absatz 2 wird wie folgt ersetzt:

«Der Schuldner, der den geschuldeten Vorschuss und/oder den geschuldeten Beitrag nicht innerhalb der angegebenen Frist überweist, schuldet dem Institut einen Zuschlag von 10 Prozent dieses Vorschusses und/oder Beitrags und einen auf diesen Vorschuss und/oder Beitrag berechneten Verzugzins, der dem gesetzlichen Zinssatz entspricht. Eine Befreiung von beziehungsweise Senkung des Zuschlags oder des Verzugzinses kann unter den Bedingungen und gemäß den Regeln, die in Nr. 15 festgelegt sind, bewilligt werden.»

d) Paragraph 2 wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Ist der in § 1 Absatz 1 erwähnte Zusatzbeitrag für das Jahr 2004 am 1. Oktober 2005 nicht eingeführt worden oder ist er niedriger als 2,55 Prozent, erstattet das Institut den betreffenden pharmazeutischen Betrieben den Vorschuss oder Saldo vor dem 31. Dezember 2005.»

3. Paragraph 3 wird wie folgt ersetzt:

«§ 3 — Wenn gemäß den Bestimmungen von Artikel 69 § 5 der globale Finanzmittelhaushalt in Teilhaushalte für die pharmakotherapeutischen Klassen unterteilt wird, gekoppelt an eine Rückforderung der Überschreitung der Teilhaushalte im Sinne von Nr. 16*bis*, werden diese Teilhaushalte vom Globalhaushalt, der in Ausführung von Artikel 69 § 5 festgelegt wird, für die Einziehung dieses Zusatzbeitrags abgezogen.»

Art. 110 - Artikel 191 Absatz 1 Nr. 15*quinquies* desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 22. August 2002 und abgeändert durch das Gesetz vom 24. Dezember 2002, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«15*quinquies*. einem Zusatzbeitrag für die Jahre 2002, 2003 und 2004, der 1,5 Prozent des Umsatzes des Jahres 2001, 2002 beziehungsweise 2003 entspricht, eingeführt unter den Bedingungen und gemäß den Modalitäten, die in Nr. 15 festgelegt sind.

Die in Nr. 15 Absatz 4 erwähnte Erklärung muss vor dem 1. November 2002, 1. Oktober 2003 beziehungsweise 1. Oktober 2004 eingereicht werden.

Der Beitrag muss vor dem 1. Dezember 2002, 1. November 2003 beziehungsweise 1. November 2004 auf das Konto Nr. 001-1950023-11 des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung mit dem Vermerk entsprechend dem betreffenden Jahr «Zusatzbeitrag Umsatz 2001», «Zusatzbeitrag Umsatz 2002» beziehungsweise «Zusatzbeitrag Umsatz 2003» überwiesen werden.

Einnahmen, die auf diesen Zusatzbeitrag zurückzuführen sind, werden in den Rechnungen der Gesundheitspflegepflichtversicherung des Rechnungsjahres 2002 für den Zusatzbeitrag Umsatz 2001, des Rechnungsjahres 2003 für den Zusatzbeitrag Umsatz 2002 und des Rechnungsjahres 2004 für den Zusatzbeitrag Umsatz 2003 aufgenommen,».

Art. 111 - Artikel 191 Absatz 1 Nr. 16*bis* desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 2. Januar 2001, wird wie folgt ersetzt:

«Ab 2004 wird, insofern gemäß den Bestimmungen von Artikel 69 § 5 vor dem 30. April des betreffenden Jahres vom König ein Teilhaushalt festgelegt wird, eine Beteiligung an der Überschreitung in Höhe von 65 Prozent zu Lasten der betreffenden pharmazeutischen Betriebe festgelegt, die im Laufe des Jahres, während dessen die Überschreitung erfolgt ist, einen Umsatz auf dem belgischen Arzneimittelmarkt im Zusammenhang mit Arzneimitteln erzielt haben, die in der Liste der erstattungsfähigen Fertigarzneimittel in dem betreffenden Teilhaushalt eingetragen sind.

Die im vorhergehenden Absatz erwähnte Überschreitung wird vom Allgemeinen Rat festgelegt und kann vom Allgemeinen Rat nach Stellungnahme der Haushaltskontrollkommission angepasst werden, um vom König definierte Maßnahmen zu berücksichtigen, die ihre Wirkungen nicht oder nur teilweise erzielt haben. Die somit berichtigte Überschreitung wird als Prozentsatz des Umsatzes der betreffenden pharmazeutischen Betriebe in dem betreffenden Teilhaushalt ausgedrückt.

Bei der Festlegung des Prozentsatzes können die Entwicklung des Marktanteils in dem betreffenden Jahr der betreffenden Arzneimittel der verschiedenen pharmazeutischen Betriebe, das Jahr der Eintragung der betreffenden Arzneimittel in die in Artikel 35*bis* § 1 erwähnte Liste, die Tatsache, ob der in Artikel 34 Absatz 1 Nr. 5 Buchstabe *b)* und *c)* erwähnte wichtigste wirksame Bestandteil durch ein Patent geschützt ist oder nicht und andere vom König zu bestimmende Elemente berücksichtigt werden.»

Art. 112 - Artikel 109 tritt am 31. Dezember 2003 in Kraft.

Abschnitt 2 — Finanzielle Bestimmungen

Unterabschnitt 1 — Anpassung der Wachstumsnorm

Art. 113 - Artikel 40 § 1 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 24. Dezember 1999, den Königlichen Erlass vom 11. Dezember 2001 und das Gesetz vom 14. Januar 2002, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 2 wird der erste Satz durch folgenden Satz ersetzt:

«Bei der Billigung des jährlichen Globalhaushaltsziels der Gesundheitspflegeversicherung muss der Allgemeine Rat die durch Gesetz festgelegte reelle Wachstumsnorm der Gesundheitspflegeausgaben berücksichtigen und kann er die in den Artikeln 59 und 69 erwähnte algebraische Differenz und den Anteil der Gesundheitspflegeversicherung an der Verrechnung der in Artikel 104*quater* § 1 des am 7. August 1987 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser erwähnten Differenz berücksichtigen.»

2. Absatz 3 wird wie folgt ergänzt:

«Für das Jahr 2004 wird das jährliche Globalhaushaltsziel auf 16.257.831.000 EUR festgelegt. Ab dem Jahr 2005 wird dieser Betrag jährlich um eine reelle Wachstumsnorm von 4,5 Prozent gegenüber dem jährlichen Globalhaushaltsziel des vorhergehenden Jahres und um die zu erwartende Erhöhung des Gesundheitsindexes im Laufe des betreffenden Rechnungsjahres erhöht.»

Unterabschnitt 2 — Korrekturmechanismen

Art. 114 - Artikel 51 § 5 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 14. Januar 2002, wird wie folgt ergänzt:

«Die Haushaltskontrollkommission berücksichtigt in ihrem Bericht ebenfalls den Teil der in Artikel 40 § 3 Absatz 2 erwähnten Teilhaushaltsziele.»

Unterabschnitt 3 — Klinische Biologie

Art. 115 - In Artikel 62*bis* desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 24. Dezember 1999 und ersetzt durch das Gesetz vom 2. Januar 2001, werden die Wörter ″Für das Rechnungsjahr 1996 und für das Rechnungsjahr 1998″ durch die Wörter ″Für die Rechnungsjahre 1996, 1997 und 1998″ ersetzt.

Unterabschnitt 4 — Alternative Finanzierung und Akzisen auf Tabak

Art. 116 - § 1 — In Artikel 191 Absatz 1 desselben Gesetzes werden eine Nummer 3, eine Nummer 4 und eine Nummer 5 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«3. dem in Artikel 67*bis* des Gesetzes vom 2. Januar 2001 zur Festlegung von sozialen und Haushaltsbestimmungen [*sic, zu lesen ist: des Programmgesetzes vom 2. Januar 2001*] erwähnten Betrag,

Dieser Betrag ist bestimmt für die Zahlung der Entschädigung, die in Artikel 47 Absatz 2 des am 7. August 1987 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser erwähnt ist, und für die Zahlung des Teils des Finanzmittelhaushalts der Krankenhäuser, der zu Lasten des Staates geht, so wie in den Artikeln 100 und 102 desselben Gesetzes erwähnt, die sich auf Fakturierungen ab 1. Juli 2003 beziehen.

Die in Absatz 2 erwähnte Zahlung erfolgt gemäß den Zahlungsaufträgen und dem Zahlungszeitplan, die der in Artikel 87 des vorerwähnten koordinierten Gesetzes erwähnte Minister oder der von ihm zu diesem Zweck bestimmte Beamte dem Institut übermittelt.

Der König legt den Teil der Einkünfte fest, der zur Finanzierung der Gesundheitspflegeversicherung der Regelung für Selbständige bestimmt ist,

4. dem in Artikel 67*ter* des Gesetzes vom 2. Januar 2001 zur Festlegung von sozialen und Haushaltsbestimmungen [*sic, zu lesen ist: des Programmgesetzes vom 2. Januar 2001*] erwähnten Betrag,

Der König legt den Teil der Einkünfte fest, der zur Finanzierung der Gesundheitspflegeversicherung der Regelung für Selbständige bestimmt ist.

Der König bestimmt die Modalitäten, gemäß denen die betreffenden Finanzmittel von der Staatskasse an das Institut überwiesen werden,

5. dem in Artikel 67*quater* des Gesetzes vom 2. Januar 2001 zur Festlegung von sozialen und Haushaltsbestimmungen [*sic, zu lesen ist: des Programmgesetzes vom 2. Januar 2001*] erwähnten Betrag.

Unter den vom König festgelegten Bedingungen wird dieser Betrag für das Jahr 2004 zur Finanzierung von Projekten zur Bekämpfung des Tabakkonsums, die auf Initiative der von Ihm bestimmten Behörden organisiert werden, verwendet,».

§ 2 — Für das Jahr 2004 wird ein Betrag von 1.000.000 EUR zu Lasten des Haushaltsplans der Verwaltungskosten des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung gelegt zur Finanzierung eines Fonds zur Bekämpfung des Tabakkonsums.

Für das Jahr 2005 wird der im vorhergehenden Absatz vorgesehene Betrag auf 2.000.000 EUR festgelegt, unbeschadet der Finanzierungsweise.

Die in den Absätzen 1 und 2 erwähnten Beträge werden unter den vom König festgelegten Bedingungen für die Finanzierung von Projekten zur Bekämpfung des Tabakkonsums, die auf Initiative der von Ihm bestimmten Behörden organisiert werden, verwendet.»

Unterabschnitt 5 — Eigene Einkünfte LIKIV

Art. 117 - Artikel 191 desselben Gesetzes wird durch einen Absatz 5, einen Absatz 6, einen Absatz 7 und einen Absatz 8 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Schuldforderungen des Instituts in Bezug auf die in Absatz 1 Nr. 7 erwähnten Abzüge verjähren in fünf Jahren ab dem Datum der Zahlung der Pension, des zusätzlichen Vorteils oder der Erstattung durch das Institut.

Schuldforderungen des Instituts in Bezug auf zusätzliche Beiträge oder Prämien, Einnahmen und Abzüge, die aufgrund von Absatz 1 Nr. 8, 9 und 13 geschuldet werden, verjähren in fünf Jahren ab dem Datum, an dem diese zusätzlichen Beiträge, Einnahmen und Abzüge dem Institut entrichtet werden oder von ihm erstattet werden.

Gegen das Institut angestrengte Klagen auf Rückforderung unrechtmäßiger Abzüge, Beiträge und Einnahmen, die in Absatz 1 Nr. 7, 8, 9 und 13 erwähnt sind, verjähren in fünf Jahren ab dem Datum, an dem der Abzug, der zusätzliche Beitrag oder die Einnahme an das Institut entrichtet worden ist.

Die Verjährung der in den Absätzen 5, 6 und 7 erwähnten Ansprüche wird unterbrochen:

1. wie in den Artikeln 2244 und folgende des Zivilgesetzbuches vorgesehen,

2. durch ein Einschreiben, das das Institut an die Auszahlungseinrichtung richtet, oder durch ein Einschreiben, das die Auszahlungseinrichtung an das Institut richtet.»

Art. 118 - Artikel 191 Absatz 1 Nr. 7 Absatz 8 desselben Gesetzes wird aufgehoben.

Art. 119 - Die Artikel 117 und 118 treten am ersten Tag des Quartals nach dem Quartal in Kraft, in dem das vorliegende Gesetz im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Unterabschnitt 6 — Normativer Verteilerschlüssel

Art. 120 - Artikel 196 § 2 Absatz 2 wird wie folgt ersetzt:

«Für die Rechnungsjahre 2002, 2003, 2004 und 2005 sind die in Absatz 1 erwähnten Fristen nicht anwendbar.»

Unterabschnitt 7 — Rehabilitationsabkommen

Art. 121 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 217*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 217*bis* — Bis zu einem vom König festzulegenden Datum kann der Versicherungsausschuss ein neues in Artikel 23 § 3 und § 3*bis* erwähntes Abkommen nur schließen und bestehende Abkommen nur abändern unter den von Ihm festgelegten Bedingungen.»

Art. 122 - Artikel 121 tritt am 1. Januar 2004 in Kraft.

Abschnitt 3 — Pflegeerbringer und Leistungen

Unterabschnitt 1 — Telematik

Art. 123 - Artikel 36*sexies* desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 22. August 2002, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 wird das Wort ″Ärzten″ durch das Wort ″Pflegeerbringern″ ersetzt.

2. In Absatz 2 werden die Wörter ″Nationalen Kommission Ärzte-Krankenkassen″ durch die Wörter ″zuständigen Abkommens- oder Vereinbarungskommission″ ersetzt.

Unterabschnitt 2 — Finanzierung der repräsentativen Organisationen

Art. 124 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 36*nonies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 36*nonies* — Auf Vorschlag der Nationalen Kommission Ärzte-Krankenkassen bestimmt der König die Bedingungen und Modalitäten, gemäß denen das Institut eine finanzielle Beteiligung für die Arbeit der in Artikel 211 des vorliegenden koordinierten Gesetzes erwähnten repräsentativen Berufsorganisation der Ärzte bewilligt. Die Beträge der finanziellen Beteiligung werden ebenfalls vom König festgelegt und auf den Haushaltsplan der Verwaltungskosten des Instituts — Zweig Gesundheitspflege — angerechnet. Auf Vorschlag der betreffenden Abkommens- oder Vereinbarungskommission kann der König eine finanzielle Beteiligung an der Arbeit der in Artikel 211 des vorliegenden koordinierten Gesetzes erwähnten repräsentativen Berufsorganisationen anderer Pflegeerbringer vorsehen.»

Unterabschnitt 3 — Pharmakotherapeutische Konzertierung

Art. 125 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 36*decies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 36*decies* — Der König bestimmt auf gemeinsamen Vorschlag der Nationalen Kommission Ärzte-Krankenkassen und der Abkommenskommission Apotheker-Versicherungsträger die Bedingungen und Modalitäten, gemäß denen das Institut eine finanzielle Beteiligung bewilligt für die Einführung und Arbeit der pharmakotherapeutischen Konzertierung im Hinblick auf eine bessere Zusammenarbeit auf lokaler Ebene zwischen Ärzten und Apothekern im Rahmen der optimalen pharmazeutischen Betreuung der Patienten.

Der Betrag dieser finanziellen Beteiligung wird ebenfalls vom König festgelegt und auf den Haushaltsplan der Verwaltungskosten des Instituts — Zweig Gesundheitspflege — angerechnet.»

Unterabschnitt 4 — Krankenpflege

Art. 126 - Artikel 37*quater* desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 22. August 2002, wird wie folgt abgeändert:

1. In Artikel 37*quater*, dessen heutiger Text § 1 bilden wird, werden die Wörter ″in Artikel 37 §§ 1 und 12 erwähnten Beteiligungen und die in Artikel 44 § 1 erwähnten Honorare″ durch die Wörter ″in Artikel 37 § 12 erwähnten Beteiligungen″ ersetzt.

2. Ein § 2 mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«§ 2 — Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlass ebenfalls ein Verfahren festlegen, das ermöglicht, den in Artikel 34 Absatz 1 Nr. 1 Buchstabe *b)* erwähnten Pflegeerbringern, die das Bewertungsinstrument, das ebenfalls dazu dient, die Beteiligung der Gesundheitspflegepflichtversicherung für einen oder mehrere Begünstigte festzulegen, in bedeutender Weise falsch angewendet haben, eine administrative Geldstrafe aufzuerlegen.

Zu diesem Zweck bestimmt der König:

a) die Methode zur Auswahl der Fälle, die Gegenstand einer Kontrolle sind,

b) was unter ″in bedeutender Weise das Bewertungsinstrument falsch anwenden″ zu verstehen ist,

c) den Betrag der administrativen Geldstrafe, deren Mindestbetrag 500 EUR nicht unterschreiten und deren Höchstbetrag 5 000 EUR nicht überschreiten darf, und das Verfahren zur Feststellung der Verstöße.

Wenn der Zuwiderhandelnde binnen einer Frist von drei Jahren ab dem Tag, an dem ihm eine administrative Geldstrafe auferlegt worden ist, einen Verstoß gleicher Art begeht wie denjenigen, der Anlass für die administrative Geldstrafe war, wird der Betrag der zuvor auferlegten Geldstrafe jedes Mal verdreifacht.

Die administrativen Geldstrafen werden vom leitenden Beamten des Dienstes für verwaltungstechnische Kontrolle oder von dem von ihm bestimmten Beamten auferlegt. Der Beschluss ist mit Gründen versehen und wird per Einschreiben notifiziert, für das davon ausgegangen wird, dass es am ersten Werktag nach Aufgabe bei der Post eingeht.

In der Notifizierung wird vermerkt, dass gegen den Beschluss beim Arbeitsgericht gemäß Artikel 167 Beschwerde eingelegt werden kann; Form und Frist für das Einlegen der Beschwerde werden ebenfalls angegeben.

Die Person, die gemäß Artikel 1384 des Zivilgesetzbuches zivilrechtlich haftet, ist zur Zahlung der Geldstrafe, die ihrem Angestellten auferlegt wird, verpflichtet.

Der Ertrag dieser Geldstrafen wird dem Institut — Zweig Gesundheitspflege — zugeführt.

Definitive Beschlüsse, die in Ausführung des vorliegenden Paragraphen ausgesprochen werden, sind von Rechts wegen vollstreckbar. Bei Säumigkeit des Schuldners kann die Kataster-, Registrierungs- und Domänenverwaltung gemäß den Bestimmungen von Artikel 94 der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung mit der Eintreibung der administrativen Geldstrafe beauftragt werden.»

Unterabschnitt 5 — Bedingter Charakter des Teilhaushaltsziels

Art. 127 - Artikel 40 § 3 desselben Gesetzes wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Bei der Festlegung und ab der Festlegung der jährlichen Teilhaushaltsziele für das Jahr 2004 kann der Versicherungsausschuss ebenfalls auf Ersuchen des Ministers, des Allgemeinen Rates oder aus eigener Initiative die Bewilligung von Haushaltsbeträgen, die in einem jährlichen Teilhaushaltsziel vorgesehen sind, von der Verwirklichung bestimmter Ziele abhängig machen. Diese Ziele können unter anderem aus dem Abschließen einer Vereinbarung oder eines Abkommens für eine Dauer von mindestens zwei Jahren oder dem Ergreifen von Maßnahmen zur Kontrolle der Ausgaben oder des Volumens von Gesundheitsleistungen oder verschriebenen Arzneimitteln bestehen. Der Versicherungsausschuss bestimmt das Datum, an dem die Beträge bewilligt werden, und das Datum, an dem die Ziele erreicht sein müssen. Diese Daten müssen sich in dem betreffenden Haushaltsjahr befinden.»

Unterabschnitt 6 — Sozialstatut

Art. 128 - Artikel 54 desselben Gesetzes wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 54 — § 1 — Der König kann nach Stellungnahme der Nationalen Kommission Ärzte-Krankenkassen, der Nationalen Kommission Fachkräfte der Zahnheilkunde-Krankenkassen, der Ständigen Kommission, die beauftragt ist, das nationale Abkommen zwischen Apothekern und Versicherungsträgern zu verhandeln und zu schließen, oder der Abkommenskommission, die beauftragt ist, das nationale Abkommen zwischen Heilgymnasten und Versicherungsträgern zu verhandeln und zu schließen, eine Regelung einführen mit sozialen Vorteilen zugunsten von Ärzten oder Fachkräften der Zahnheilkunde, für die davon ausgegangen wird, dass sie den in Artikel 50 § 1 erwähnten Vereinbarungen beigetreten sind, oder zugunsten von Apothekern oder Heilgymnasten, die dem sie betreffenden Abkommen beitreten und gemäß den von der Ständigen Kommission oder der vorerwähnten Abkommenskommission vorgeschlagenen Modalitäten seine Anwendung beantragen.

Diese Vorteile können unter anderem in einer Beteiligung des Instituts an den Prämien oder Beiträgen bestehen, die entrichtet werden in Ausführung von Verträgen, die bei Invalidität ein Ersatzeinkommen gewährleisten, oder von Pensionsvereinbarungen, die den in Artikel 46 § 1 des Programmgesetzes vom 24. Dezember 2002 festgelegten Bedingungen entsprechen, oder von Pensionsregelungen oder in Ermangelung solcher Regelungen von Verträgen, die mit Pensionseinrichtungen geschlossen werden, die in Anwendung von Artikel 22 des Gesetzes vom 12. Juli 1957 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Angestellte zugelassen sind, insofern diese Regelungen oder Verträge der im vorerwähnten Artikel 46 § 1 erwähnten Bedingung entsprechen. Prämien oder Beiträge können nur an die in Artikel 2 § 1 und § 3 Nr. 4, 5 und 6 des Gesetzes vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen erwähnten Unternehmen oder Einrichtungen gezahlt werden.

Der König kann bestimmen, unter welchen Bedingungen und gemäß welchen Modalitäten die Prämien oder Beiträge des Instituts gezahlt werden können. Er kann Bedingungen in Bezug auf die Mindesttätigkeit festlegen, die Ärzte, Fachkräfte der Zahnheilkunde, Apotheker und Heilgymnasten erfüllen müssen, um Anrecht auf die sozialen Vorteile zu haben. Er kann Modalitäten für die Kontrolle dieser Bedingungen bestimmen und das Verfahren für die Rückforderung der Beteiligung des Instituts festlegen, wenn die Bedingungen nicht erfüllt werden.

Der König kann bestimmen, unter welchen Bedingungen und gemäß welchen Modalitäten die Beteiligung des Instituts in Form von Vorschüssen an die Einrichtungen, mit denen die vorerwähnten Verträge geschlossen werden, gezahlt werden kann.

§ 2 — Unbeschadet der Bestimmungen von Absatz 3 des vorliegenden Paragraphen können Ärzte, Zahnärzte, Apotheker und Heilgymnasten, die dem Königlichen Erlass Nr. 38 vom 27. Juli 1967 zur Einführung des Sozialstatuts der Selbständigen nicht unterliegen und die den in § 1 Absatz 1 erwähnten Vereinbarungen oder Abkommen beigetreten sind, Beiträge entrichten im Rahmen eines Ruhestands- und Todesfallversicherungsvertrags, der die in § 1 Absatz 2 definierten Bedingungen erfüllt.

Diese Beiträge werden für die Anwendung des Einkommensteuergesetzbuches 1992 als persönliche Beiträge angesehen, die in Anwendung der sozialen Rechtsvorschriften im Sinne von Artikel 52 Nr. 7 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 geschuldet werden, in dem Maße, wie diese Beiträge den in den Artikeln 44 § 2 und 46 § 1 des Programmgesetzes (I) vom 24. Dezember 2002 vorgesehenen maximalen Beitrag nicht übersteigen.

In § 1 erwähnte Ärzte, Zahnärzte, Apotheker und Heilgymnasten, die außerdem eine in Artikel 12 § 2 des Königlichen Erlasses Nr. 38 vom 27. Juli 1967 zur Einführung des Sozialstatuts der Selbständigen erwähnte Berufstätigkeit als Selbständige ausüben, werden ebenfalls für den Vorteil in Bezug auf den Teil ihres beruflichen Einkommens berücksichtigt, für den sie dem vorerwähnten Königlichen Erlasses Nr. 38 nicht unterliegen.

Der Gesamtbetrag, im Verhältnis zu dem die in Artikel 59 Absatz 3 [*sic, zu lesen ist: § 3*] des Einkommensteuergesetzbuches 1992 erwähnte Grenze beurteilt werden muss, umfasst die Pensionen, die sich aus den in § 2 Absatz 1 erwähnten Beiträgen zusammensetzen.

§ 3 — Neben den Vorteilen, die gemäß den vorerwähnten Bestimmungen im Rahmen des Sozialstatuts der Ärzte bewilligt werden, kann der König nach Stellungnahme der Nationalen Kommission Ärzte-Krankenkassen allen oder bestimmten Kategorien von Ärzten, für die davon ausgegangen wird, dass sie der Vereinbarung beigetreten sind, umfangreichere oder andere Vorteile bewilligen und die diesbezüglichen Bedingungen und Anwendungsregeln bestimmen.

Diese Ausgabe wird innerhalb der von der Regierung festgelegten Haushaltsgrenzen auf den Haushalt der Verwaltungskosten des Instituts angerechnet und geht vollständig zu Lasten des Zweigs Gesundheitspflege.»

Art. 129 - Artikel 128 tritt am 1. Januar 2004 in Kraft.

Abschnitt 4 — Verschiedene Bestimmungen

Art. 130 - In Artikel 134 desselben Gesetzes, dessen heutiger Text § 1 bilden wird, wird ein § 2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«§ 2 — Die Bewilligung der in Titel IV vorgesehenen Entschädigungen wird ausgesetzt, solange der Begünstigte nicht den Kontrollpflichten genügt, die ihm von jeder aufgrund des vorliegenden koordinierten Gesetzes befugten Person auferlegt werden.»

Art. 131 - Artikel 136 § 4 desselben Gesetzes wird aufgehoben.

Art. 132 - Artikel 186 Absatz 4 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 24. Dezember 2002, wird widerrufen.

KAPITEL 2 — *Abänderungen des Gesetzes vom 6. August 1990 über die Krankenkassen und Krankenkassenlandesverbände und des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung*

Abschnitt 1 — Abänderungen des Gesetzes vom 6. August 1990 über die Krankenkassen und Krankenkassenlandesverbände

Art. 133 - *[Abänderung des französischen Textes]*

Art. 134 - In das Gesetz vom 6. August 1990 über die Krankenkassen und Krankenkassenlandesverbände wird ein Artikel 3*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 3*bis* — Beiträge für die in den Artikeln 3 Absatz 1 Buchstabe *b)* und *c)* und 7 § 2 erwähnten Dienste werden pro Monat geschuldet.

Die Mitgliedschaft bei den in Absatz 1 erwähnten Diensten beginnt frühestens:

1. für eine Person, die für den in Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe *a)* erwähnten Dienst bei einer Krankenkasse in der Eigenschaft einer Person zu Lasten angeschlossen war und die sich bei einer anderen Krankenkasse als Berechtigter einträgt:

a) am ersten Tag des Quartals des In-Kraft-Tretens der vorerwähnten Eintragung, was den in Artikel 27*bis* Absatz 1 erwähnten Dienst betrifft,

b) am ersten Tag des Monats nach Unterzeichnung des Mitgliedschaftantrags, was die anderen in Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe *b)* und *c)* erwähnten Dienste betrifft,

2. im Fall einer Mitgliedschaft, die nicht in Nr. 1 erwähnt ist, bei einer anderen Krankenkasse, ab dem ersten Tag des Quartals des In-Kraft-Tretens dieser Mitgliedschaft.

Hat eine Person für einen in den Artikeln 3 Absatz 1 Buchstabe *b)* und *c)* und 7 § 2 erwähnten Dienst Beiträge gezahlt, die einen Zeitraum betreffen, in dem die Person bei diesem Dienst nicht mehr angeschlossen war, muss der Landesverband oder die Krankenkasse die nicht geschuldeten Beiträge binnen drei Monaten nach Ende der Mitgliedschaft erstatten.»

Art. 135 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 3*ter* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 3ter — Die Deckung für die in den Artikeln 3 Absatz 1 Buchstabe *b)* und *c)* und 7 § 2 erwähnten Dienste muss gewährleistet bleiben, insofern das betreffende Mitglied seine Beiträge ordnungsgemäß entrichtet:

1. in dem in Artikel 3*bis* Absatz 2 Nr. 1 Buchstabe *a)* erwähnten Fall bis zu dem Datum, an dem die Eintragung in der Eigenschaft eines Berechtigten bei einer anderen Krankenkasse in Kraft tritt,

2. in dem in Artikel 3*bis* Absatz 2 Nr. 1 Buchstabe *b)* erwähnten Fall bis zum Ende des Monats, in dem der Betreffende seinen Antrag auf Mitgliedschaft als Berechtigter bei einer anderen Krankenkasse unterzeichnet hat,

3. für eine in Artikel 3*bis* Absatz 2 Nr. 2 erwähnte Person bis zum Ende des Quartals vor In-Kraft-Treten der Mitgliedschaft bei einer anderen Krankenkasse.»

Art. 136 - In Artikel 5 § 5 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 12. August 2000, werden die Wörter ″kann erst am 1. Januar nach dem Datum der Billigung seitens des Kontrollamtes wirksam werden″ durch die Wörter ″tritt am 1. Januar nach dem Datum der Billigung seitens des Kontrollamtes in Kraft″ ersetzt.

Art. 137 - In Artikel 6 § 1 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 12. August 2000, wird das Wort ″fünf″ durch das Wort ″drei″ ersetzt.

Art. 138 - Artikel 18 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 Absatz 2 wird wie folgt ersetzt:

«Wird das erforderliche Quorum nicht beim ersten Mal erreicht, wird eine zweite Generalversammlung einberufen. Auf die Tagesordnung dieser Versammlung dürfen nur Punkte gesetzt werden, die bereits auf der Tagesordnung der ersten Generalversammlung standen. Diese zweite Generalversammlung ist beschlussfähig, unabhängig von der Anzahl anwesender Mitglieder.»

2. Paragraph 2 Absatz 2 wird wie folgt ersetzt:

«In Abweichung von Absatz 1:

1. darf ein Verwalter einer Krankenkasse oder eines Landesverbands, der ebenfalls Mitglied der Generalversammlung derselben Krankenkasse beziehungsweise desselben Verbands ist, nicht an der Beratung und Abstimmung in Bezug auf den Vorschlag seiner Abberufung teilnehmen,

2. kann in der Satzung vorgesehen werden, dass bestimmte Mitglieder nicht stimmberechtigt sind für Tagesordnungspunkte in Bezug auf Dienste oder Tätigkeiten, an denen die Kategorien der Mitglieder oder die Krankenkasse, die sie vertreten, nicht teilnehmen.

3. Paragraph 2 wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Die in Absatz 2 erwähnten Personen, die von der Abstimmung ausgeschlossen sind, werden für die Berechnung des Quorums für den betreffenden Tagesordnungspunkt nicht berücksichtigt.»

Art. 139 - Artikel 28 § 3 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 12. August 2000, wird wie folgt ersetzt:

«§ 3 — Das Kontrollamt bestimmt, in welchem Maße, in welchen Fällen und unter welchen Bedingungen:

1. die Krankenkassen die finanzielle Garantie des Landesverbands, dem sie angeschlossen sind, erhalten müssen,

2. die in Artikel 43*bis* erwähnten Versicherungsgesellschaften auf Gegenseitigkeit die finanzielle Garantie der Krankenkassen, die ihnen angeschlossen sind, erhalten müssen.»

Art. 140 - Artikel 29 § 1 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 2. August 2002, wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«In Abweichung von Absatz 2 Nr. 2 sind die Bestimmungen des vorerwähnten Gesetzes vom 17. Juli 1975, die strafrechtliche Sanktionen gegenüber Verwaltern, Geschäftsführern, Direktoren und Bevollmächtigten betreffen, nicht anwendbar auf Verwalter, Bevollmächtigte und Angestellte der Krankenkassen und Landesverbände.»

Art. 141 - Artikel 43*quater* § 3 desselben Gesetzes wird wie folgt ergänzt:

«3. über die Bewilligung von Vorteilen im Rahmen der in den Artikeln 3 Absatz 1 Buchstabe *b)* und *c)* und 7 § 2 erwähnten Dienste unter einschränkenden Bedingungen in Bezug auf ihre Verfügbarkeit.»

Art. 142 - Artikel 44 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 12. August 2000, wird wie folgt abgeändert:

1. [*Abänderung des französischen und niederländischen Textes*]

2. Der Artikel wird durch einen Paragraphen 4 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«§ 4 — Die Generalversammlung und der Verwaltungsrat der Krankenkasse oder des Landesverbands, die durch Fusion entstanden sind, setzen sich bis zu den folgenden Wahlen der Generalversammlung und des Verwaltungsrates der Krankenkasse aus den jeweiligen Mitgliedern der Generalversammlung und des Verwaltungsrates der fusionierten Einheiten zusammen.

In Abweichung von Artikel 18 § 1 kann in der Satzung der fusionierten Einheit vorgesehen werden, dass während eines Zeitraums von höchstens zwei Jahren, jedoch spätestens bis zu den nächsten Wahlen ein Quorum und eine Stimmenmehrheit, so wie in den Artikeln 18 § 1 und 19 Absatz 2 erwähnt, sowohl auf Ebene aller Mitglieder der Generalversammlung als auch auf Ebene der Gruppen, die sich aus den Mitgliedern der Generalversammlungen der fusionierten Einheiten zusammensetzen, erforderlich ist.»

Art. 143 - In Artikel 46*bis* desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 14. Januar 2002, wird zwischen den Absätzen 1 und 2 folgender Absatz eingefügt:

«Für die mit der Liquidation verbundenen Verrichtungen und bis zum Abschluss der Liquidation bestehen in Abweichung der Artikel 14 und 19 die Organe einer Krankenkasse oder eines Landesverbands in der Zusammensetzung fort, die aus den letzten Wahlen hervorgegangen war.»

Art. 144 - In Artikel 48 § 2 desselben Gesetzes wird zwischen den Absätzen 1 und 2 folgender Absatz eingefügt:

«Die Entschädigung der in Absatz 1 erwähnten Mitglieder kann auf versicherungsmathematischer Grundlage erfolgen.»

Art. 145 - Artikel 52 Nr. 3 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 12. August 2000, wird wie folgt ersetzt:

«3. zu kontrollieren, ob die Krankenkassen und Landesverbände die administrativen, buchhalterischen und finanziellen Regeln, die sie aufgrund des vorliegenden Gesetzes einzuhalten verpflichtet sind, und die buchhalterischen und finanziellen Regeln, die sie aufgrund und in Ausführung des vorerwähnten koordinierten Gesetzes vom 14. Juli 1994 einzuhalten verpflichtet sind, auch einhalten, und zu diesem Zweck bei anderen öffentlichen Diensten Informationen einzuholen,»

Art. 146 - Artikel 59 desselben Gesetzes wird wie folgt ersetzt:

«Art. 59 — Mitglieder des Rates und des Fachausschusses des Kontrollamtes, Mitglieder des Personals dieses Amtes, in Artikel 32 erwähnte Revisoren und Personen, die zuvor die vorerwähnten Funktionen ausgeübt haben, unterliegen der Schweigepflicht in Bezug auf Begebenheiten, von denen sie aufgrund ihrer Funktion Kenntnis haben.

Von Absatz 1 kann nur abgewichen werden, wenn das Kontrollamt:

1. sich in Anwendung von Artikel 52 Nr. 3 an einen öffentlichen Dienst wendet, um Informationen einzuholen,

2. in Anwendung von Artikel 52 Nr. 7 dem Dienst für verwaltungstechnische Kontrolle des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung einen Verstoß gegen die Bestimmungen des vorerwähnten koordinierten Gesetzes vom 14. Juli 1994 oder seiner Ausführungserlasse zur Kenntnis bringt,

3. dem zuständigen öffentlichen Dienst einen Verstoß gegen andere Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen im Bereich soziale Sicherheit, den es im Rahmen seiner gesetzlichen Aufgabe festgestellt hat, zur Kenntnis bringt,

4. dem Föderalen Öffentlichen Dienst Finanzen einen Verstoß gegen Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen im steuerrechtlichen Bereich, den es im Rahmen seiner gesetzlichen Aufgabe festgestellt hat, zur Kenntnis bringt,

5. vorgeladen wird, um in Strafsachen vor Gericht als Zeuge auszusagen,

6. im Rahmen eines Verwaltungs- oder Gerichtsverfahrens, bei dem das Kontrollamt Partei ist, vertrauliche Daten übermittelt,

7. Anzeige in Bezug auf die in den Artikeln 63, 64 und 65 erwähnten strafrechtlichen Verstöße erstattet, die es im Rahmen seiner gesetzlichen Aufgaben festgestellt hat,

8. Anzeige in Bezug auf strafrechtliche Verstöße erstattet, die entweder von Angestellten des Kontrollamtes oder von Dritten in den Räumlichkeiten des Kontrollamtes oder bei der Arbeit des Kontrollamtes begangen wurden.

Artikel 29 des Strafprozessgesetzbuches ist nicht anwendbar auf die in Absatz 1 erwähnten Personen.»

Art. 147 - Artikel 60*bis* desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 2. August 2002, wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 2 wird wie folgt ersetzt:

«Eine administrative Geldstrafe von 100 bis 500 EUR kann für die Nichteinhaltung der in den Artikeln 3*bis* Absatz 3, 11 § 1 Absatz 1, 28 § 4 Absatz 2, 30 Absatz 2, 35 Absatz 3, 36 Absatz 1 und 43 §§ 3 und 4 Absatz 3 erwähnten Fristen oder der aufgrund dieser Artikel festgelegten Fristen auferlegt werden.

2. Absatz 5 wird wie folgt ergänzt:

«3. bei Bewilligung einer Vergütung, deren Art nicht in der Satzung vermerkt ist, an einen Verwalter einer Krankenkasse oder eines Landesverbands, unter Verkennung von Artikel 9 § 1 Absatz 1 Nr. 9,

4. bei Bewilligung einer Entlohnung an einen Verwalter einer Krankenkasse oder eines Landesverbands unter Verkennung von Artikel 22,

5. bei Zuteilung von Mitteln unter Verkennung von Artikel 29 § 4,

6. bei einer durch Artikel 43 § 2 Absatz 2 verbotenen Zusammenarbeit mit einer juristischen Person öffentlichen oder privaten Rechts,

7. wenn der Verwaltungsrat einer Krankenkasse oder eines Landesverbands der Generalversammlung entgegen Artikel 43 § 4 Absatz 1 nicht mindestens einmal pro Jahr Bericht erstattet über die Ausführung geschlossener Zusammenarbeitsabkommen und über die Weise, wie die Mittel, die zu diesem Zweck eingebracht wurden, verwendet worden sind,

8. wenn der Bericht des Verwaltungsrates an die Generalversammlung über die Ausführung geschlossener Zusammenarbeitsabkommen nicht die in Artikel 43 § 4 Absatz 2 erwähnten Mindestdaten enthält.»

Art. 148 - Artikel 60*quater* Absatz 6 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 12. August 2000, wird wie folgt ersetzt:

«Das Kontrollamt vereinnahmt die administrativen Geldstrafen. Wenn diese einen definitiven Charakter erhalten, werden sie gemäß Artikel 192 Nr. 1 Buchstabe *j)* des vorerwähnten koordinierten Gesetzes vom 14. Juli 1994 dem Landesinstitut für Kranken- und Invalidenversicherung — Zweig Gesundheitspflege der Pflichtversicherung — zugeführt.»

Art. 149 - Artikel 70 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 12. August 2000, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 werden die Wörter ″deren Satzung das Anschließen beschränkt″ durch die Wörter ″die das Anschließen beschränken″ ersetzt.

2. Paragraph 1 wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Für die Anwendung des vorliegenden Paragraphen wird die Person, mit der gesetzlich zusammengewohnt wird, mit dem Ehepartner gleichgestellt.»

3. In § 3 wird zwischen den Absätzen 1 und 2 folgender Absatz eingefügt:

«Der König kann die Beibehaltung der in § 1 Buchstabe *b)* und § 2 Absatz 1 erwähnten Eigenschaft einer Versicherungsgesellschaft auf Gegenseitigkeit vom Erreichen eines von Ihm festgelegten Mindestbetrags an gezahlten Leistungen im Rahmen der in Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe *b)* und *c)* erwähnten Leistungen abhängig machen.»

Art. 150 - Die Artikel 71 und 72 desselben Gesetzes werden aufgehoben.

Art. 151 - Der König bestimmt das Datum des In-Kraft-Tretens von Artikel 137.

Artikel 148 wird mit 1. Januar 2002 wirksam.

Abschnitt 2 — Abänderungen des am 14. Juli 1994
koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung

Art. 152 - Artikel 191 Absatz 1 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, abgeändert durch das Gesetz vom 22. August 2002, wird wie folgt abgeändert:

1. Nummer 10*ter* wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«10*ter*. ab dem 1. Januar 1997 und bis zum 31. Dezember 2003 einschließlich 100 Prozent der finanziellen Zinsen auf den — Beitragsfonds genannten — getrennten Teil des in Artikel 199 § 1 erwähnten Rücklagenfonds, der durch einen Beitrag der Berechtigten und/oder eine Einzahlung aus Eigenmitteln der Versicherungsträger gespeist wird, wie in Artikel 199 § 2 Absatz 2 und 3 erwähnt,

ab dem 1. Januar 2004 100 Prozent des Saldo der Finanzerträge und der Finanzaufwendungen des — Beitragsfonds genannten — getrennten Teils des in Artikel 199 § 1 erwähnten Rücklagenfonds, der durch einen Beitrag der Berechtigten und/oder eine Einzahlung aus Eigenmitteln der Versicherungsträger gespeist wird, wie in Artikel 199 § 2 Absatz 2 und 3 erwähnt,».

2. Eine Nummer 28 mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«28. dem Ertrag der administrativen Geldstrafen, die vom Rat des Kontrollamts der Krankenkassen und Krankenkassenlandesverbände in Anwendung des Gesetzes vom 6. August 1990 über die Krankenkassen und Krankenkassenlandesverbände ausgesprochen werden und die das Institut vom Kontrollamt erhält. Der König legt den Teil dieser Einkünfte fest, der für die Finanzierung der Gesundheitspflegeversicherung der Regelung für Selbstständige bestimmt ist.»

Art. 153 - Artikel 192 Absatz 4 Nr. 1 Buchstabe *j)* Absatz 1 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 25. Januar 1999, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«*j)* die in Artikel 191 Absatz 1 Nr. 12 bis 20, 23, 24 und 28 erwähnten Einkünfte.»

Art. 154 - Artikel 199 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 24. Dezember 1999, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 2 Absatz 2 wird wie folgt ersetzt:

«Vom 1. Januar 1997 bis zum 31. Dezember 2003 einschließlich wird der besondere Rücklagenfonds durch den in Artikel 198 § 2 erwähnten Teil des Überschusses oder durch 80 Prozent der in Artikel 191 Absatz 1 Nr. 10*bis* erwähnten finanziellen Zinsen des Überschussfonds oder durch einen Beitrag der Berechtigten oder durch eine Einzahlung aus Eigenmitteln des Versicherungsträgers gespeist.»

2. Paragraph 2 wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Ab dem 1. Januar 2004 wird der besondere Rücklagenfonds durch den in Artikel 198 § 2 erwähnten Teil des Überschusses und/oder durch 80 Prozent der in Artikel 191 Absatz 1 Nr. 10*bis* erwähnten finanziellen Zinsen des Überschussfonds und/oder dem in Artikel 191 Absatz 1 Nr. 10*ter* erwähnten Saldo der Finanzerträge und Finanzaufwendungen oder durch einen Beitrag der Berechtigten und/oder durch eine Einzahlung aus Eigenmitteln des Versicherungsträgers gespeist.»

3. In Paragraph 3 Absatz 4 werden zwischen den Wörtern ″Ab dem 1. Januar 1997″ und den Wörtern ″werden jährliche Zinserträge″ die Wörter ″und bis zum 31. Dezember 2003 einschließlich″ eingefügt.

Art. 155 - Die Artikel 152 Nr. 2 und 153 werden mit 1. Januar 2002 wirksam.

Die Artikel 152 Nr. 1 und 154 treten am 1. Januar 2004 in Kraft.

(...)

KAPITEL 7 — *Lebensmittelkontrolle*

(...)

Abschnitt 7 — Abänderungen des Gesetzes vom 4. Februar 2000
über die Schaffung der Föderalagentur für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette

Art. 189 - Artikel 4 § 3 Nr. 2 des Gesetzes vom 4. Februar 2000 über die Schaffung der Föderalagentur für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette wird wie folgt ergänzt:

«und von allen anderen Stätten, an denen sich Produkte oder Stoffe befinden können, die zum Zuständigkeitsbereich der Agentur gehören, oder an denen sich Gegenstände befinden können, die die Feststellung von Verstößen ermöglichen,».

Art. 190 - Artikel 4 § 3 Nr. 3 desselben Gesetzes wird wie folgt ersetzt:

«3. Erteilung, Aussetzung und Entzug von Zulassungen und Genehmigungen, die mit der Ausführung ihres Auftrags zusammenhängen,».

Art. 191 - Artikel 4 § 3 Nr. 5 desselben Gesetzes wird wie folgt ergänzt:

«Die Agentur kann den Regionalbehörden die für die Ausführung ihrer verordnungsrechtlichen Aufträge notwendigen Daten übermitteln,».

Art. 192 - Artikel 5 Absatz 2 desselben Gesetzes wird wie folgt ersetzt:

«Im Rahmen der in Artikel 4 definierten Befugnisse ist die Agentur zuständig für folgende Gesetze:

1. Gesetz vom 24. Februar 1921 über den Handel mit Giftstoffen oder Schlaf-, Betäubungs-, Desinfektions- oder antiseptischen Mitteln,

2. Gesetz vom 5. September 1952 über die Fleischbeschau und den Handel mit Fleisch,

3. Gesetz vom 25. März 1964 über Arzneimittel,

4. Gesetz vom 15. April 1965 über die Beschau von Fisch, Geflügel, Kaninchen und Wild und den Handel damit und zur Abänderung des Gesetzes vom 5. September 1952 über die Fleischbeschau und den Handel mit Fleisch,

5. Gesetz vom 15. April 1994 über den Schutz der Bevölkerung und der Umwelt gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen und über die Föderale Nuklearkontrollbehörde,

6. Gesetz vom 11. Juli 1969 über die Pestizide und die Rohstoffe für die Landwirtschaft, den Gartenbau, die Forstwirtschaft und die Viehzucht,

7. Gesetz vom 2. April 1971 über die Bekämpfung der Schadorganismen von Pflanzen und Pflanzenerzeugnissen,

8. Gesetz vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei,

9. Gesetz vom 24. Januar 1977 über den Schutz der Gesundheit der Verbraucher im Bereich der Lebensmittel und anderer Waren,

10. Gesetz vom 21. Juni 1983 über Arzneifuttermittel,

11. Gesetz vom 15. Juli 1985 über die Anwendung von Substanzen mit hormonaler, antihormonaler, betaadrenergischer oder produktionsstimulierender Wirkung bei Tieren,

12. Gesetz vom 14. August 1986 über den Schutz und das Wohlbefinden der Tiere,

13. Gesetz vom 24. März 1987 über die Tiergesundheit,

14. Gesetz vom 20. Juli 1991 zur Festlegung sozialer und sonstiger Bestimmungen,

15. Gesetz vom 28. August 1991 über die Ausübung der Veterinärmedizin,

16. Gesetz vom 21. Dezember 1998 über Produktnormen zur Förderung umweltverträglicher Produktions- und Konsummuster und zum Schutz der Umwelt und der Gesundheit.»

Art. 193 - In Artikel 8 Absatz 1 desselben Gesetzes werden die Wörter ″nationalen und internationalen″ gestrichen.

Abschnitt 8 — Abänderungen des Königlichen Erlasses vom 22. Februar 2001 zur Organisation der von der Föderalagentur für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette durchgeführten Kontrollen und zur Abänderung verschiedener Gesetzesbestimmungen

Art. 194 - Artikel 3 des Königlichen Erlasses vom 22. Februar 2001 zur Organisation der von der Föderalagentur für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette durchgeführten Kontrollen und zur Abänderung verschiedener Gesetzesbestimmungen wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

«Unbeschadet der Zuständigkeiten der Gerichtspolizeioffiziere überwachen die zu diesem Zweck vom Minister bestimmten Mitglieder des statutarischen oder vertraglichen Personals der Föderalagentur für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette die Ausführung der Bestimmungen des vorliegenden Erlasses, des Gesetzes vom 4. Februar 2000 über die Schaffung der Föderalagentur für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette und seiner Ausführungserlasse, der in Artikel 5 desselben Gesetzes vom 4. Februar 2000 erwähnten Gesetze, ihrer Ausführungserlasse und der Verordnungen der Europäischen Union, die in die Zuständigkeit der Agentur fallen.»

2. Paragraph 4 Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

«Sie ermitteln Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses, gegen die Bestimmungen des Gesetzes vom 4. Februar 2000 über die Schaffung der Föderalagentur für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette und seiner Ausführungserlasse, gegen die Bestimmungen der in Artikel 5 des vorerwähnten Gesetzes vom 4. Februar 2000 erwähnten Gesetze und ihrer Ausführungserlasse und gegen die Bestimmungen der Verordnungen der Europäischen Union, die in die Zuständigkeit der Agentur fallen, und nehmen sie zu Protokoll; ihre Protokolle haben bis zum Beweis des Gegenteils Beweiskraft.»

Art. 195 - Artikel 3*bis* Absatz 1 desselben Erlasses wird wie folgt ersetzt:

«Unbeschadet der Bestimmungen der in Artikel 5 des Gesetzes vom 4. Februar 2000 über die Schaffung der Föderalagentur für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette erwähnten Gesetze kann die Ausübung jeglicher Tätigkeit im Rahmen der Nahrungsmittelkette gemäß den von Uns festgelegten Bedingungen und Modalitäten an eine vorherige Erlaubnis, Zulassung, Registrierung, Notifizierung oder Erklärung geknüpft werden.»

Art. 196 - In denselben Erlass wird ein Artikel 5*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 5*bis* — Im Rahmen der Kontrolle über die Ausführung des Gesetzes vom 14. August 1986 über den Schutz und das Wohlbefinden der Tiere können die in Anwendung von Artikel 3 § 1 des vorliegenden Erlasses bestimmten Personen Sicherungsbeschlagnahmen vornehmen, Zuwiderhandelnde verwarnen und Protokolle aufnehmen, insofern Anforderungen im Bereich Volksgesundheit, Tiergesundheit oder Pflanzenschutz betroffen sind.»

Art. 197 - In Artikel 6 § 1 Absatz 1 desselben Erlasses werden zwischen den Wörtern ″oder seiner Ausführungserlasse″ und den Wörtern ″nicht entsprechen″ die Wörter ″oder den Verordnungen der Europäischen Union″ eingefügt.

(...)

KAPITEL 8 — *Tiere, Pflanzen, Lebensmittel*

(...)

Abschnitt 6 — Abänderung des Gesetzes vom 24. Januar 1977
über den Schutz der Gesundheit der Verbraucher im Bereich der Lebensmittel und anderer Waren

Art. 231 - Artikel 11 des Gesetzes vom 24. Januar 1977 über den Schutz der Gesundheit der Verbraucher im Bereich der Lebensmittel und anderer Waren wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 Absatz 1 wird durch folgende Absätze ersetzt:

«Unbeschadet der Zuständigkeiten der Gerichtspolizeioffiziere überwachen die zu diesem Zweck vom König bestimmten Mitglieder des statutarischen oder vertraglichen Personals des Föderalen Öffentlichen Dienstes Volksgesundheit, Sicherheit der Nahrungsmittelkette und Umwelt die Ausführung der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse und der Verordnungen der Europäischen Union, die in die Zuständigkeit des Föderalen Öffentlichen Dienstes Volksgesundheit, Sicherheit der Nahrungsmittelkette und Umwelt fallen.

Die Mitglieder des vertraglichen Personals leisten vor Ausübung ihres Amtes den Eid vor dem Minister oder seinem Beauftragten.»

2. In § 3 Absatz 1 werden die Wörter ″und das von den vom König bestimmten Überwachungsbeamten erstellt wird″ durch die Wörter ″und das von den in § 1 erwähnten Personen, die vom König bestimmt werden und mit der Überwachung beauftragt sind, erstellt wird″ ersetzt.

Art. 232 - In Artikel 11*bis* Absatz 1 desselben Gesetzes werden die Wörter ″kann der vom König in Anwendung von Artikel 11 des vorliegenden Gesetzes bestimmte Beamte oder Bedienstete″ durch die Wörter ″können die vom König in Anwendung von Artikel 11 des vorliegenden Gesetzes bestimmten Personen″ ersetzt.

Art. 233 - In Artikel 16 desselben Gesetzes werden die Wörter ″Beamten und Bediensteten″ durch das Wort ″Personen″ ersetzt.

Art. 234 - Artikel 18 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 werden die Wörter ″Beamten oder Bediensteten″ durch das Wort ″Personen″ ersetzt.

2. In § 2 werden die Wörter ″Beamten und Bediensteten″ durch das Wort ″Personen″ ersetzt.

3. In § 3 werden die Wörter ″werden sie durch den protokollierenden Bediensteten und einen der in Artikel 11 erwähnten Beamten oder Bediensteten″ durch die Wörter ″werden sie durch die protokollierende Person und eine der in Artikel 11 erwähnten Personen″ ersetzt.

Art. 235 - In Artikel 19 Absatz 6 desselben Gesetzes werden die Wörter ″des Ministeriums der Volksgesundheit und der Umwelt″ durch die Wörter ″des Föderalen Öffentlichen Dienstes Volksgesundheit, Sicherheit der Nahrungsmittelkette und Umwelt″ und das Wort ″Lebensmittelinspektion″ durch die Wörter ″Generaldirektion Tiere, Pflanzen und Nahrung″ ersetzt.

Art. 236 - In Artikel 22 § 1 desselben Gesetzes werden die Wörter ″Ministerium der Volksgesundheit und der Umwelt″ durch die Wörter ″Föderalen Öffentlichen Dienst Volksgesundheit, Sicherheit der Nahrungsmittelkette und Umwelt″ ersetzt.

Art. 237 - In Artikel 25 Absatz 2 desselben Gesetzes werden die Wörter ″vom protokollierenden Bediensteten mit dem Beistand eines in Artikel 11 des Gesetzes über den Schutz der Gesundheit der Verbraucher im Bereich der Lebensmittel und anderer Waren vorgesehenen Beamten″ durch die Wörter ″von der protokollierenden Person mit dem Beistand einer in Artikel 11 des Gesetzes über den Schutz der Gesundheit der Verbraucher im Bereich der Lebensmittel und anderer Waren vorgesehenen Person″ ersetzt.

(...)

TITEL V — Finanzen

(...)

KAPITEL 4 — *Akzisenprodukte*

Art. 314 - In das Gesetz vom 10. Juni 1997 über die allgemeine Regelung, den Besitz, den Verkehr und die Kontrollen der Akzisenprodukte wird ein Artikel 6*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 6*bis* — § 1 — Neben den in Artikel 266 des Allgemeinen Gesetzes vom 18. Juli 1977 über Zölle und Akzisen erwähnten Personen werden folgende Personen ebenfalls als Schuldner der Akzisensteuer angesehen:

1. für die Anwendung von Artikel 6 Absatz 2 erster Gedankenstrich:

— der zugelassene Lagerinhaber bei der — auch unrechtmäßigen — Entnahme von Akzisenprodukten, die in seinem Steuerlager hergestellt, verarbeitet oder gelagert werden,

— der registrierte Wirtschaftsbeteiligte bei Empfang der Akzisenprodukte,

— die in den Artikeln 18 § 3, 19 oder 25 § 1 erwähnten Personen,

2. für die Anwendung von Artikel 6 Absatz 2 zweiter Gedankenstrich:

— der Hersteller bei der — auch unrechtmäßigen — Herstellung von Akzisenprodukten außerhalb eines Verfahrens der Steueraussetzung,

3. für die Anwendung von Artikel 6 Absatz 2 dritter Gedankenstrich:

— die Person, die aufgrund der zollrechtlichen Vorschriften die Verpflichtungen erfüllen muss, die auf die vorübergehende Verwahrung von Akzisenprodukten oder den Gebrauch des Zollverfahrens, dem die Akzisenprodukte unterliegen, zurückzuführen sind, oder die Person, die die Bedingungen erfüllen muss, die mit der Unterstellung der Akzisenprodukte unter das Zollverfahren verbunden sind.

§ 2 — Gibt es mehrere Schuldner, haften sie gesamtschuldnerisch für die Zahlung der Akzisen.

Art. 315 - Artikel 9 § 2 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. [*Abänderung des niederländischen Textes*]

2. In § 3 werden die Wörter ″; bei Überschreitung dieser Werte wird das Geschäft als Geschäft mit gewerblichem Charakter betrachtet, außer wenn der Betreffende zur Zufriedenheit der Verwaltung den nicht gewerblichen Zweck nachweisen kann″ gestrichen.

Art. 316 - Artikel 15 desselben Gesetzes wird durch einen Paragraphen 6 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

« § 6 — In Abweichung von § 1 muss die Beförderung im Verfahren der Steueraussetzung von Akzisenprodukten, die in Belgien in den freien Verkehr übergeführt werden, zwischen dem Ort, an dem sich die Waren zum Zeitpunkt der Überführung in den freien Verkehr befinden, und einem in Belgien gelegenen Steuerlager erfolgen.

In diesem Fall muss die Person, die diese Waren versendet, vor der Versendung der Waren entweder persönlich oder gesamtschuldnerisch mit dem Beförderer eine ausreichende Sicherheit leisten, deren Betrag in Bezug auf die Akzisen das Risiko decken soll, das mit der Beförderung der Akzisenprodukte im Verfahren der Steueraussetzung verbunden ist.

Der Minister der Finanzen kann unter den von ihm festgelegten Bedingungen vorsehen, dass, wenn die Person, die diese Waren versendet, die Eigenschaft als zugelassener Lagerinhaber besitzt, die in Anwendung von Artikel 13 Absatz 1 Nr. 2 geleistete Sicherheit in Bezug auf die Akzisen ebenfalls die in Absatz 1 erwähnten Risiken deckt, die mit der Beförderung von Akzisenprodukten, die im Verfahren der Steueraussetzung an das eigene Steuerlager versendet werden, verbunden ist, dies an Stelle der in Absatz 2 erwähnten Sicherheit.

Die Person, die diese Waren versendet, hat in Bezug auf die Akzisen dieselben Rechte, dieselben Verpflichtungen und dieselbe Verantwortlichkeit wie der zugelassene Lagerinhaber als Versender, was die in Absatz 1 erwähnte Situation betrifft.»

Art. 317 - Artikel 21 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. [*Abänderung des niederländischen Textes*]

2. Paragraph 3 wird wie folgt ersetzt:

«§ 3 — Die Rücknahme gilt ab dem Datum des In-Kraft-Tretens der betreffenden Zulassung.»

Art. 318 - Artikel 25 § 1 desselben Gesetzes wird wie folgt ersetzt:

«§ 1 — Ist während des Verfahrens der Steueraussetzung in Belgien eine Unregelmäßigkeit oder ein Verstoß begangen worden, aufgrund dessen Akzisen entstehen, so werden die Akzisen ungeachtet einer etwaigen Strafverfolgung geschuldet von:

1. der natürlichen oder juristischen Person, die eine Sicherheit für die Entrichtung der Akzisen geleistet hat,

2. dem zugelassenen Lagerinhaber als Versender, wenn eine Befreiung der Sicherheit bewilligt worden ist.»

Art. 319 - In Artikel 34 desselben Gesetzes werden die Wörter ″Gemäß den Artikeln 7, 11, 13, 18 und 19″ durch die Wörter ″Gemäß den Artikeln 7, 11, 13, 15, 18 und 19″ ersetzt.

Art. 320 - Artikel 42 desselben Gesetzes wird wie folgt ersetzt:

«Art. 42 — Unbeschadet der in den Artikeln 39, 40 und 41 vorgesehenen Strafen sind Akzisen immer einforderbar, ausgenommen Akzisen, die auf Akzisenprodukte geschuldet werden, die infolge der Feststellung eines Verstoßes aufgrund von Artikel 39 effektiv beschlagnahmt und später eingezogen oder infolge eines Vergleichs der Staatskasse überlassen werden.

Nicht mehr einforderbare Akzisen auf eingezogene oder überlassene Waren dienen dennoch als Grundlage für die Berechnung der gemäß Artikel 39 aufzuerlegenden Geldstrafen.»

(...)

TITEL VI — Justiz

(...)

KAPITEL 3 — *Abänderungen verschiedener Gesetze*

(...)

Abschnitt 2 — Abänderung des Programmgesetzes (I) vom 24. Dezember 2002

Art. 385 - Titel XIII Kapitel 6 Artikel 3 § 3 des Programmgesetzes (I) vom 24. Dezember 2002 wird wie folgt ergänzt:

«Staatsbedienstete, für die kein in Absatz 3 erwähnter Interessenkonflikt vorliegt und die die für die Zulassung vorgesehenen Bedingungen erfüllen, können in die Liste der Personen, die als Vormund bestellt werden können, aufgenommen werden.»

(...)

Abschnitt 5 — Abänderungen des Gesetzes vom 16. Januar 2003 zur Schaffung einer Zentralen Datenbank der Unternehmen, zur Modernisierung des Handelsregisters, zur Schaffung von zugelassenen Unternehmensschaltern und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen

Art. 390 - Artikel 23 § 1 des Gesetzes vom 16. Januar 2003 zur Schaffung einer Zentralen Datenbank der Unternehmen, zur Modernisierung des Handelsregisters, zur Schaffung von zugelassenen Unternehmensschaltern und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen wird durch eine Nummer 20 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«20. mit dem eine juristische Person in Anwendung von Artikel 5 des Strafgesetzbuches verurteilt wird.»

Art. 391 - Artikel 65 desselben Gesetzes wird wie folgt ergänzt:

«Für die vor dem 1. Juli 2003 gegründeten Gesellschaften tritt Absatz 1 am 1. Januar 2005 in Kraft.»

Art. 392 - In Artikel 87 desselben Gesetzes werden nach den Wörtern ″der sofort in Kraft tritt″ die Wörter ″, und für Artikel 65, der am 1. Juli 2003 in Kraft tritt″ eingefügt.

(...)

Abschnitt 7 — Abänderung des Gesetzes vom 27. Juni 1921
über die Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht,
die internationalen Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und die Stiftungen

Art. 394 - In Artikel 2 Absatz 1 Nr. 1 des Gesetzes vom 27. Juni 1921 über die Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht, die internationalen Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und die Stiftungen werden die Wörter ″, Geburtsdatum und -ort″ gestrichen.

Art. 395 - Artikel 394 tritt am Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgisches Staatsblatt* in Kraft.

Abschnitt 8 — Gesetz vom 24. Dezember 1993
über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge

Art. 396 - Artikel 15 Absatz 1 des Gesetzes vom 24. Dezember 1993 über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge wird wie folgt ergänzt:

«Diese Pauschalentschädigung wird durch eine Entschädigung ergänzt im Hinblick auf eine vollständige Wiedergutmachung des Schadens, wenn dieser auf eine Bestechungshandlung im Sinne von Artikel 2 des am 4. November 1999 in Straßburg verabschiedeten Zivilrechtsübereinkommens über Korruption zurückzuführen ist.»

Art. 397 - Artikel 396 tritt an dem Tag in Kraft, an dem für Belgien das am 4. November 1999 in Straßburg verabschiedete Zivilrechtsübereinkommen über Korruption in Kraft tritt.

(...)

TITEL VII — Inneres

KAPITEL 1 — *Sonderfonds für das Nationalregister*

(...)

Art. 400 - Artikel 7 des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Übt der Inhaber des Personalausweises seine in Artikel 6 § 3 Absatz 2 des Gesetzes vom 19. Juli 1991 über die Bevölkerungsregister und die Personalausweise und zur Abänderung des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen erwähnten Rechte in einer Einrichtung oder Organisation, die die Ausübung dieser Rechte im Rahmen einer nicht öffentlichen Anwendung anbietet, aus, bestimmt der König die Gebühren, die dieser Einrichtung oder Organisation berechnet werden.»

KAPITEL 2 — *Integrierte Polizei*

Abschnitt 1- Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten

Art. 401 - Artikel 1 Absatz 1 des Gesetzes vom 3. Juli 1967 über die Vorbeugung von oder den Schadenersatz für Arbeitsunfälle, Wegeunfälle und Berufskrankheiten im öffentlichen Sektor, abgeändert durch die Gesetze vom 12. Juni 1972, 13. Juli 1973, 31. Juli 1991 und 20. Dezember 1995, den Königlichen Erlass vom 3. April 1997 und die Gesetze vom 19. Oktober 1998, 22. März 1999, 27. Dezember 2000 und 2. August 2002, wird wie folgt abgeändert:

1. Nummer 10 wird wie folgt ersetzt:

«10. föderalen Polizei und der Generalinspektion der föderalen Polizei und der lokalen Polizei, einschließlich der in Artikel 4 § 2 des Gesetzes vom 27. Dezember 2000 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Bezug auf die Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste erwähnten Militärpersonen, solange sie zum Verwaltungs- und Logistikkader gehören.»

2. Der Absatz wird wie folgt ergänzt:

«11. lokalen Polizeikorps einschließlich der in Artikel 4 § 2 des Gesetzes vom 27. Dezember 2000 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Bezug auf die Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste erwähnten Militärpersonen, solange sie zum Verwaltungs- und Logistikkader gehören.»

Art. 402 - Artikel 16 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 31. Juli 1991 und 20. Dezember 1995, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter ″in Artikel 1 Nr. 1, 3, 4, 5, 6 und 7 erwähnten Verwaltungen″ durch die Wörter ″in Artikel 1 Nr. 1, 3, 4, 5, 6, 7 und 10 erwähnten Verwaltungen″ ersetzt.

2. In Absatz 2 werden die Wörter ″Die in Artikel 1 Nr. 2, 8 und 9 erwähnten juristischen Personen″ werden durch die Wörter ″Die in Artikel 1 Nr. 2, 8 und 9 erwähnten juristischen Personen und die in Artikel 1 Nr. 11 erwähnten lokalen Polizeikorps″ ersetzt.

Art. 403 - Vorliegender Abschnitt wird mit 1. April 2001 wirksam.

(...)

KAPITEL 6 — *Abänderungen des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern*

Art. 419 - In Titel I des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern wird Kapitel IV*bis*, das einen Artikel 18*bis* umfasst, eingefügt durch das Gesetz vom 28. Juni 1984 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 13. Juli 1992 und die Gesetze vom 18. Juli 1991 und 15. Juli 1996, aufgehoben.

Art. 420 - In Artikel 51/2 desselben Gesetzes, eingefügt als Artikel 51*bis* durch das Gesetz vom 18. Juli 1991 und umbenannt durch das Gesetz vom 15. Juli 1996, werden zwischen den Wörtern ″in Artikel 50″ und den Wörtern ″oder 51″ werden die Wörter ″, 50*bis*″ eingefügt.

Art. 421 - In Artikel 51/4 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 10. Juli 1996, werden zwischen den Wörtern ″in Artikel 50″ und den Wörtern ″und 51″ die Wörter ″, 50*bis*″ eingefügt.

Art. 422 - In Artikel 51/5 § 1 Absatz 1 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 15. Juli 1996, werden zwischen den Wörtern ″gemäß Artikel 50″ und den Wörtern ″oder 51″ die Wörter ″, 50*bis*″ eingefügt.

Art. 423 - In Artikel 53 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 15. Juli 1996, werden zwischen den Wörtern ″gemäß Artikel 50″ und den Wörtern ″oder 51″ die Wörter ″, 50*bis*″ eingefügt.

Art. 424 - In Artikel 54 § 3 Absatz 1 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 15. Juli 1996, werden zwischen den Wörtern ″in Artikel 50″ und den Wörtern ″und 51″ die Wörter ″, 50*bis*″ eingefügt.

(...)

TITEL VIII — Wirtschaft, Verbraucherschutz und Energie

KAPITEL 1 — *Wirtschaft und Verbraucherschutz*

Abschnitt 1 — Abänderung des Gesellschaftsgesetzbuches

Art. 426 - In Artikel 133 Absatz 10 des Gesellschaftsgesetzbuches, abgeändert durch das Gesetz vom 2. August 2002, wird der letzte Satz wie folgt ersetzt:

«Der König bestimmt Zusammensetzung, Organisation, Arbeitsweise und Finanzierungsweise dieses Ausschusses und die Vergütung seiner Mitglieder. Unbeschadet der Möglichkeit für den Ausschuss, unter den vom König festgelegten Bedingungen Beiträge zu erhalten, um seine Kosten und Ausgaben zu decken, werden die Betriebskosten des Ausschusses durch die juristischen Personen gedeckt, die verpflichtet sind, ihren Jahresabschluss und gegebenenfalls ihren konsolidierten Jahresabschluss durch Hinterlegung bei der Belgischen Nationalbank zu veröffentlichen. Unter den vom König festgelegten Bedingungen nimmt die Belgische Nationalbank 0,50 EUR pro Jahresabschluss und gegebenenfalls pro konsolidierten Abschluss, der ab dem 1. Januar 2004 hinterlegt wird, ein und führt diese Beträge dem Ausschuss zu.»

(...)

Abschnitt 3 — Abänderung des Gesetzes vom 12. Juni 1991 über den Verbraucherkredit

Art. 428 - Artikel 69 § 4 Absatz 1 Nr. 6 Buchstabe *a)* des Gesetzes vom 12. Juni 1991 über den Verbraucherkredit, eingefügt durch das Gesetz vom 6. Juli 1992 und ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 4. April 2003, wird wie folgt ersetzt:

«*a)* Rechtspersönlichkeit besitzen,».

Art. 429 - Artikel 428 wird mit 1. Juli 2003 wirksam.

(...)

TITEL XII — Sozialeingliederung

KAPITEL 1 — *Sozialeingliederung*

(...)

Abschnitt 4 — Obligatorische Sozialuntersuchung für Sozialhilfe, die vom Staat zurückgezahlt werden kann

(...)

Art. 489 - Artikel 62 § 1 des Programmgesetzes vom 19. Juli 2001 wird wie folgt abgeändert:

A. Die Wörter ″und der Abkommen, die mit Drittpersonen geschlossen werden in Bezug auf Dienstleistungen, die mit der Aufnahme von Asylsuchenden verbunden sind,″ werden gestrichen.

B. Folgender Satz wird eingefügt: ″Sie hat ebenfalls zum Ziel, Abkommen in Bezug auf die Aufnahme von Asylsuchenden zu schließen und Zuschüsse im Zusammenhang mit ihren Aufträgen zu bewilligen.″

KAPITEL 2 — *Bestimmungen in Bezug auf die Föderalagentur für die Aufnahme von Asylsuchenden*

Abschnitt 1 — Gemeinnützige Dienste in den Auffangstrukturen

Art. 490 - In Artikel 62 des Programmgesetzes vom 19. Juli 2001 wird zwischen den Paragraphen 2 und 3 ein § 2*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«§ 2*bis* — Unbeschadet der materiellen Hilfe, die Asylsuchenden in Anwendung von Artikel 57*ter* des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren bewilligt wird, organisiert die Agentur die Zahlung eines Taschengeldes, das pro Woche und pro Person festgelegt wird.

Die Agentur organisiert ebenfalls die Erbringung von gemeinnützigen Diensten durch Asylsuchende in den in Artikel 57*ter* Absatz 2 des vorerwähnten Gesetzes erwähnten Zentren oder Orten.

Unter gemeinnützigem Dienst sind Leistungen zu verstehen, die von Asylsuchenden in dem Zentrum beziehungsweise an dem Ort, das/der im vorhergehenden Absatz erwähnt ist, ausschließlich zugunsten der Gemeinschaft der Asylsuchenden, die an dem betreffenden Ort verbleiben, erbracht werden und für die den Asylsuchenden eine Erhöhung ihres Taschengelds bewilligt werden kann.

Das Verrichten von gemeinnützigen Diensten wird weder als Arbeitsvertrag noch als Arbeitsleistung angesehen; die Bewilligung eines erhöhten Taschengelds gilt auch nicht als Entlohnung.

Die im vorhergehenden Absatz erwähnte Erhöhung des Taschengelds, die Asylsuchenden gezahlt wird, wird auf der Grundlage eines Pauschaltarifs berechnet, der von dem in Artikel 57*ter* Absatz 2 des vorerwähnten Gesetzes erwähnten Ort festgelegt wird und der gemäß der Art der Leistung variiert. Die Erhöhung des Taschengelds darf keinesfalls einen durch Königlichen Erlass festgelegten monatlichen Höchstbetrag übersteigen.

Die Leistungen werden von den Asylsuchenden auf freiwilliger Basis erbracht unter Leitung eines Mitglieds des Personals des in Artikel 57*ter* Absatz 2 des vorerwähnten Gesetzes erwähnten Ortes, das zu diesem Zweck von seinen Vorgesetzten bestimmt worden ist und dafür sorgt, dass die Asylsuchenden auf einer gerechten Grundlage an diesen Leistungen teilnehmen können. Die Identität dieser Personen wird der Agentur mitgeteilt.

Der König bestimmt durch einen Erlass die Beträge des Taschengelds und die diesbezüglichen Erhöhungen für gemeinnützige Dienste und unter welchen Bedingungen gemeinnützige Dienste erbracht werden.»

Abschnitt 2 — Europäischer Flüchtlingsfonds

Art. 491 - Artikel 65 des Programmgesetzes vom 19. Juli 2001 für das Haushaltsjahr 2001 wird durch einen Paragraphen 3 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«§ 3 — Die Föderalagentur für die Aufnahme von Asylsuchenden ist die Behörde, die ab dem Haushaltsjahr 2003 für den Europäischen Flüchtlingsfonds verantwortlich ist.»

Abschnitt 3 — Obligatorischer Eintragungsort

Art. 492 - In Artikel 62 des Programmgesetzes vom 19. Juli 2001 wird ein § 2*ter* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«§ 2*ter* — Die Agentur ist ebenfalls zuständig, um den obligatorischen Eintragungsort zu bestimmen in Anwendung von Artikel 54 §§ 1 und 3 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern.»

Art. 493 - Artikel 54 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 wird wie folgt abgeändert:

— In Absatz 1 werden die Wörter ″Der Minister oder sein Beauftragter″ durch die Wörter ″Die Föderalagentur für die Aufnahme von Asylsuchenden″ ersetzt.

— Absatz 3 wird wie folgt ergänzt:

«Dabei muss im Rahmen der verfügbaren Plätze berücksichtigt werden, dass der betreffende Ort für den betreffenden Asylsuchenden geeignet ist.»

2. In § 3 werden die Wörter ″Der Minister oder sein Beauftragter″ durch die Wörter ″Die Föderalagentur für die Aufnahme von Asylsuchenden″ ersetzt.

Art. 494 - Der König bestimmt auf Vorschlag des für die Einreise ins Staatsgebiet zuständigen Ministers und des für die Sozialeingliederung zuständigen Ministers das Datum des In-Kraft-Tretens der Artikel 492 und 493.

Abschnitt 4 — Ausdehnung der Aufgaben von Fedasil

Art. 495 - In Artikel 62 des Programmgesetzes vom 19. Juli 2001 wird ein § 1*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«§ 1*bis* — Die Koordination der verschiedenen Modalitäten in Bezug auf die Aufnahme von unbegleiteten minderjährigen Ausländern wird vom König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass festgelegt. Diese Koordination beinhaltet den Abschluss eines Abkommens zwischen Föderalstaat und Gemeinschaften und bezweckt ebenfalls die Regelung von Organisation und Finanzierung der Einrichtungen und die Regelung der Begleitung.

Unter «unbegleitetem minderjährigem Ausländer» ist jede Person zu verstehen, die die in Titel XIII Kapitel 6 Artikel 5 des Programmgesetzes vom 24. Dezember 2002 vorgesehenen Bedingungen erfüllt.»

Art. 496 - In Artikel 62 des Programmgesetzes vom 19. Juli 2001 wird ein § 2*quater* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«§ 2*quater* — Wenn die Eltern ihre Unterhaltspflicht nicht erfüllen können, ist die Agentur zuständig für die Aufnahme von Minderjährigen, die sich mit ihren Eltern illegal auf dem Staatsgebiet aufhalten und deren Bedürftigkeit von einem öffentlichen Sozialhilfezentrum festgestellt worden ist. Der König bestimmt die Modalitäten dieser Aufnahme.»

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 22. Dezember 2003

ALBERT

Von Königs wegen:

Für den Premierminister, abwesend:

Die Vizepremierministerin und Ministerin der Justiz
Frau L. ONKELINX

Die Ministerin der Justiz
Frau L. ONKELINX

Der Minister des Haushalts und der Öffentlichen Unternehmen
J. VANDE LANOTTE

Der Minister des Innern
P. DEWAEL

Für den Minister der Beschäftigung und der Pensionen, abwesend:

Der Vizepremierminister und Minister des Haushalts und der Öffentlichen Unternehmen
J. VANDE LANOTTE

Der Minister der Landesverteidigung
A. FLAHAUT

Der Minister der Finanzen
D. REYNDERS

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit
R. DEMOTTE

Für den Minister der Wirtschaft, der Energie und der Wissenschaftlichen Forschung, abwesend:

Die Ministerin des Mittelstands und der Landwirtschaft
Frau S. LARUELLE

Der Minister der Mobilität
B. ANCIAUX

Die Ministerin der Sozialen Eingliederung
Frau M. ARENA

Die Ministerin des Mittelstands und der Landwirtschaft
Frau S. LARUELLE

Die Ministerin der Umwelt und des Verbraucherschutzes
Frau F. VAN DEN BOSSCHE

Die Staatssekretärin für die Familie und für Personen mit Behinderung
Frau I. SIMONIS

Der Staatssekretär für Administrative Vereinfachung
V. VAN QUICKENBORNE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau L. ONKELINX

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 1 september 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 1er septembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2004 — 3661 [C − 2004/00471]

1 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 18 mei 2004 tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 april 1999 tot vaststelling van het model van de oproepingsbrieven voor de verkiezing van het Europees Parlement, van de Federale Wetgevende Kamers, van de Vlaamse Raad, van de Waalse Gewestraad, van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 18 mei 2004 tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 april 1999 tot vaststelling van het model van de oproepingsbrieven voor de verkiezing van het Europees Parlement, van de federale Wetgevende Kamers, van de Vlaamse Raad, van de Waalse Gewestraad, van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 18 mei 2004 tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 april 1999 tot vaststelling van het model van de oproepingsbrieven voor de verkiezing van het Europees Parlement, van de federale Wetgevende Kamers, van de Vlaamse Raad, van de Waalse Gewestraad, van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 september 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2004 — 3661 [C − 2004/00471]

1er SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 18 mai 2004 modifiant l'arrêté royal du 11 avril 1999 déterminant le modèle des lettres de convocation pour les élections du Parlement européen, des Chambres législatives fédérales, du Conseil régional wallon, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1er, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 18 mai 2004 modifiant l'arrêté royal du 11 avril 1999 déterminant le modèle des lettres de convocation pour les élections du Parlement européen, des Chambres législatives fédérales, du Conseil régional wallon, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 18 mai 2004 modifiant l'arrêté royal du 11 avril 1999 déterminant le modèle des lettres de convocation pour les élections du Parlement européen, des Chambres législatives fédérales, du Conseil régional wallon, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1er septembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

Bijlage − Annexe

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

18. MAI 2004 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 11. April 1999 zur Festlegung des Musters der Wahlaufforderungen für die Wahlen des Europäischen Parlaments, der Föderalen Gesetzgebenden Kammern, des Wallonischen Regionalrates, des Flämischen Rates, des Rates der Region Brüssel-Hauptstadt und des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Januar 1989 zur Regelung der Modalitäten für die Wahl des Rates der Region Brüssel-Hauptstadt und der Brüsseler Mitglieder des Flämischen Rates, abgeändert durch das Gesetz vom 22. Januar 2002, insbesondere des Artikels 8, abgeändert durch die Gesetze vom 31. März 1989 und 16. Juli 1993, und des Artikels 28;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 11. April 1999 zur Festlegung des Musters der Wahlaufforderungen für die Wahlen des Europäischen Parlaments, der Föderalen Gesetzgebenden Kammern, des Wallonischen Regionalrates, des Flämischen Rates, des Rates der Region Brüssel-Hauptstadt und des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1 Absatz 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die nächsten Wahlen zur Erneuerung des Europäischen Parlaments und der Regional- und Gemeinschaftsräte für den 13. Juni 2004 vorgesehen sind und dass die Gemeindeverwaltungen jedem Wähler mindestens fünfzehn Tage vor den Wahlen eine Wahlaufforderung zuschicken müssen; dass es folglich notwendig ist, die Muster der Wahlaufforderungen unverzüglich im *Belgischen Staatsblatt* zu veröffentlichen;

Auf Vorschlag Unseres Ministers des Innern

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In der Überschrift des Königlichen Erlasses vom 11. April 1999 zur Festlegung des Musters der Wahlaufforderungen für die Wahlen des Europäischen Parlaments, der Föderalen Gesetzgebenden Kammern, des Wallonischen Regionalrates, des Flämischen Rates, des Rates der Region Brüssel-Hauptstadt und des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft werden zwischen den Wörtern «des Rates der Region Brüssel-Hauptstadt» und den Wörtern «und des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft» die Wörter «, der Brüsseler Mitglieder des Flämischen Rates» eingefügt.

Art. 2 - Artikel 2 § 1 Absatz 1 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1. Zwischen den Wörtern «des Rates der Region Brüssel-Hauptstadt» und dem Wort «andererseits» werden die Wörter «und der Brüsseler Mitglieder des Flämischen Rates» eingefügt.

2. Die Wörter «gemäß dem beiliegenden Muster 1» werden durch die Wörter «gemäß den beiliegenden Mustern 1 und 1*bis*» ersetzt.

Art. 3 - Artikel 3 § 1 Absatz 1 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1. Zwischen den Wörtern «des Rates der Region Brüssel-Hauptstadt» und dem Wort «andererseits» werden die Wörter «und der Brüsseler Mitglieder des Flämischen Rates» eingefügt.

2. Die Wörter «gemäß dem beiliegenden Muster 6» werden durch die Wörter «gemäß den beiliegenden Mustern 6 und 6*bis*» ersetzt.

Art. 4 - Artikel 4 § 1 Absatz 1 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1. Zwischen den Wörtern «des Rates der Region Brüssel-Hauptstadt» und dem Wort «andererseits» werden die Wörter «und der Brüsseler Mitglieder des Flämischen Rates» eingefügt.

2. Die Wörter «gemäß dem beiliegenden Muster 8» werden durch die Wörter «gemäß den beiliegenden Mustern 8 und 8*bis*» ersetzt.

Art. 5 - Die demselben Erlass beiliegenden Wahlaufforderungenmuster 1, 6 und 8 werden durch die beiliegenden Muster 1, 1*bis*, 6, 6*bis*, 8 und 8*bis* ersetzt.

Art. 6 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 7 - Unser Minister des Innern ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 18. Mai 2004

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern

P. DEWAEL

MUSTER I

Muster der Wahlaufforderung für die gleichzeitigen Wahlen des Europäischen Parlaments, der Föderalen Gesetzgebenden Kammern und der Regionalräte

WAHLEN DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS, DER FÖDERALEN GESETZGEBENDEN KAMMERN UND ..... (1) VOM .....

Verwaltungsbezirk
Stadt/Gemeinde Postleitzahl

WÄHLEN IST PFLICHT

- Nr. ..... (Nr. des/der Betreffenden in der Wählerliste)
- Personalien des Wählers/der Wählerin:
Herrn/Frau (2) .....
Vornamen .....
Hauptwohnort und vollständige Adresse .....
.....

Wir bitten Sie, am Sonntag, ... , zwischen 8 und . . . . . Uhr (3) mit dieser Wahlaufforderung und Ihrem Personalausweis im nachstehend angegebenen Lokal, in dem sich Ihr Wahlbüro befindet, vorstellig zu werden:

Wahlbüro Nr. .....
Lokal .....
um die Wahl von ..... (4) Abgeordneten ins Europäische Parlament,
..... (4) Mitgliedern der Abgeordnetenkammer,
..... (4) Senatoren,
..... (4) Mitgliedern . . . . . (1) vorzunehmen.

Im Auftrag des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums:

Der Sekretär Der Bürgermeister

Auf der Rückseite werden angegeben:
- der Wortlaut der Anweisungen für den Wähler, Muster I,
- der Wortlaut von Artikel 94*ter* § 1 Absatz 1 und § 2 Absatz 2 des Wahlgesetzbuches,
- die Bestimmung von Artikel 130 Absatz 1 Nr. 3 des Wahlgesetzbuches,
- der Wortlaut von Artikel 147*bis* des Wahlgesetzbuches.

NB:
(1) Entweder «des Wallonischen Regionalrates» oder «des Flämischen Rates» angeben.
(2) Unzutreffendes bitte streichen.
(3) Die Uhrzeit, wie sie durch Gesetz oder Königlichen Erlass festgelegt ist, angeben, je nachdem, ob es sich um Wahlkantone mit automatisierter Stimmabgabe oder mit traditioneller Stimmabgabe handelt.
(4) Zahl der zu wählenden Mitglieder einsetzen.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 18. Mai 2004 beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern
P. DEWAEL

MUSTER 6

Muster der Wahlaufforderung für die gleichzeitigen Wahlen des Europäischen Parlaments und der Regionalräte

WAHLEN DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS
UND . . . . . (1) VOM . . . . . .

Verwaltungsbezirk
Stadt/Gemeinde Postleitzahl

WÄHLEN IST PFLICHT

- Nr. ..... (Nr. des/der Betreffenden in der Wählerliste)
- Personalien des Wählers/der Wählerin:
Herrn/Frau (2) .....
Vornamen .....
Hauptwohnort und vollständige Adresse .....
.....

Wir bitten Sie, am Sonntag, ... , zwischen 8 und . . . . . Uhr (3) mit dieser Wahlaufforderung und Ihrem Personalausweis im nachstehend angegebenen Lokal, in dem sich Ihr Wahlbüro befindet, vorstellig zu werden:

Wahlbüro Nr. .....
Lokal .....
um die Wahl von ..... (4) Abgeordneten ins Europäische Parlament,
..... (4) Mitgliedern . . . . . (1) vorzunehmen.

Im Auftrag des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums:

Der Sekretär Der Bürgermeister

Auf der Rückseite werden angegeben:
- der Wortlaut der Anweisungen für den Wähler, Muster I,
- der Wortlaut von Artikel 94*ter* § 1 Absatz 1 und § 2 Absatz 2 des Wahlgesetzbuches,
- die Bestimmung von Artikel 130 Absatz 1 Nr. 3 des Wahlgesetzbuches,
- der Wortlaut von Artikel 147*bis* des Wahlgesetzbuches.

NB:
(1) Entweder «des Wallonischen Regionalrates» oder «des Flämischen Rates» angeben.
(2) Unzutreffendes bitte streichen.
(3) Die Uhrzeit, wie sie durch Gesetz oder Königlichen Erlass festgelegt ist, angeben, je nachdem, ob es sich um Wahlkantone mit automatisierter Stimmabgabe oder mit traditioneller Stimmabgabe handelt.
(4) Zahl der zu wählenden Mitglieder einsetzen.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 18. Mai 2004 beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:
Der Minister des Innern
P. DEWAEL

MUSTER 8

Muster der Wahlaufforderung für die gleichzeitigen Wahlen der Föderalen Gesetzgebenden Kammern und der Regionalräte

WAHLEN DER FÖDERALEN GESETZGEBENDEN KAMMERN
UND . . . . . (1) VOM . . . . . .

Verwaltungsbezirk
Stadt/Gemeinde Postleitzahl

WÄHLEN IST PFLICHT

- Nr. ..... (Nr. des/der Betreffenden in der Wählerliste)
- Personalien des Wählers/der Wählerin:
Herrn/Frau (2) .....
Vornamen .....
Hauptwohnort und vollständige Adresse .....
.....

Wir bitten Sie, am Sonntag, ... , zwischen 8 und . . . . . Uhr (3) mit dieser Wahlaufforderung und Ihrem Personalausweis im nachstehend angegebenen Lokal, in dem sich Ihr Wahlbüro befindet, vorstellig zu werden:

Wahlbüro Nr. .....
Lokal .....
um die Wahl von ..... (4) Mitgliedern der Abgeordnetenkammer,
..... (4) Senatoren,
..... (4) Mitgliedern . . . . . (1) vorzunehmen.

Im Auftrag des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums:

Der Sekretär Der Bürgermeister

Auf der Rückseite werden angegeben:
- der Wortlaut der Anweisungen für den Wähler, Muster I,
- der Wortlaut von Artikel 94*ter* § 1 Absatz 1 und § 2 Absatz 2 des Wahlgesetzbuches,
- die Bestimmung von Artikel 130 Absatz 1 Nr. 3 des Wahlgesetzbuches,
- der Wortlaut von Artikel 147*bis* des Wahlgesetzbuches.

NB:
(1) Entweder «des Wallonischen Regionalrates» oder «des Flämischen Rates» angeben.
(2) Unzutreffendes bitte streichen.
(3) Die Uhrzeit, wie sie durch Gesetz oder Königlichen Erlass festgelegt ist, angeben, je nachdem, ob es sich um Wahlkantone mit automatisierter Stimmabgabe oder mit traditioneller Stimmabgabe handelt.
(4) Zahl der zu wählenden Mitglieder einsetzen.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 18. Mai 2004 beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:
Der Minister des Innern
P. DEWAEL

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 1 september 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 1er septembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN, FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU EN PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST ACTIVABEHEER

N. 2004 — 3662 [C − 2004/14186]

13 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit betreffende de bepaling van het project, het vereist aantal in te zetten personeelsleden en de modaliteiten van het inzetten van personeelsleden van Belgacom voor de organisatie en invulling van de neutrale calltaking van de alarmcentrales 112, 101 en 100

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 37 en 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op de Programmawet van 22 december 2003, inzonderheid op artikel 475, zoals gewijzigd bij de Programmawet van juli 2004;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 21 en 30 april en 3 mei 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 29 april 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Ambtenarenzaken van 10 mei 2004;

Gelet op het akkoord van het Paritair comité van het autonoom overheidsbedrijf Belgacom, gegeven op 1 juni 2004;

Gelet op het protocol nr. 2004/03 van 13 mei 2004 van het Sectorcomité V –Binnenlandse zaken;

Gelet op het advies nr. 37.395/4 van de Raad van State, gegeven op 5 juli 2004 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten over de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Overheidsbedrijven, Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Volksgezondheid en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

TITEL I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Dit koninklijk besluit is van toepassing op de statutaire personeelsleden van Belgacom, naamloze vennootschap van publiek recht.

TITEL II. — Aanduiding van het project en het aantal vereiste personeelsleden

Art. 2. De organisatie en de invulling van de neutrale calltaking van de alarmcentrales 100, 101 en 112 wordt aangewezen als project in de zin van artikel 475, derde lid, 1° van de Programmawet van 22 december 2003.

De minister van Binnenlandse zaken zal voor de eerste fase namelijk de integratie van de 101 in de ASTRID-technologie statutaire personeelsleden van het autonoom overheidsbedrijf Belgacom inzetten als administratief personeelslid van de Federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken of als neutrale tele-operator van de alarmcentrale 101.

Art. 3. Het aantal statutaire personeelsleden dat ingezet wordt voor de realisatie van dit project, is in een eerste fase 135.

De Minister van Binnenlandse Zaken zal aan het autonoom overheidsbedrijf Belgacom de verdeling van de 131 functies per provinciale eenheid bezorgen.

TITEL III. — De omkadering van het inzetten

HOOFDSTUK I. — *Begripsbepaling*

Art. 4. Voor de toepassing van deze titel moet verstaan worden onder :

1° « de stafdienst P&O » : de stafdienst Personeel & Organisatie van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken;

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR, SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT ET SERVICE PUBLIC FEDERAL DE PROGRAMMATION GESTION DES ACTIFS

F. 2004 — 3662 [C − 2004/14186]

13 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal fixant le projet, le nombre de membres du personnel requis à utiliser et les modalités de l'utilisation de membres du personnel de Belgacom pour l'organisation et la mise en œuvre de la prise en charge neutre des appels des centrales d'alarme 112, 101 et 100

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 37 et 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu la loi-programme du 22 décembre 2003, notamment l'article 475, modifié par la loi Programme du juillet 2004;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 21 et 30 avril et le 3 mai 2004;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 29 avril 2004;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 10 mai 2004;

Vu l'accord de la commission paritaire de l'entreprise publique autonome Belgacom, donné le 1er juin 2004;

Vu le protocole n° 2004/03 du 13 mai 2004 du Comité de secteur V – Intérieur;

Vu l'avis n° 37.395/4 du Conseil d'Etat, donné le 5 juillet 2004 en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Entreprises publiques, de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Ministre de la Santé publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

TITRE Ier. — Champ d'application

Article 1er. Le présent arrêté royal s'applique aux membres du personnel statutaire de Belgacom, société anonyme de droit public.

TITRE II. — Définition du projet et du nombre de membres du personnel requis

Art. 2. L'organisation et la mise en œuvre de la prise en charge neutre des appels à destination des centrales d'alarme 100, 101 et 112 sont désignées comme projet au sens de l'article 475, alinéa 3, 1°, de la loi-programme du 22 décembre 2003.

Le Ministre de l'Intérieur utilisera pour le première phase, c'est-à-dire l'intégration du 101 dans la technologie ASTRID, des membres du personnel statutaire de l'entreprise publique autonome Belgacom en tant que personnel administratif du Service public fédéral Intérieur ou en tant que télé-operateurs (-trices) neutres de la centrale d'alarme 101.

Art. 3. Le nombre de membres du personnel statutaire utilisés à la réalisation de ce projet s'élève dans une première phase à 135.

Le Ministre de l'Intérieur communiquera à l'entreprise publique autonome Belgacom la répartition des 131 fonctions par unité provinciale.

TITRE III. — Contexte de l'utilisation

CHAPITRE Ier. — *Définitions*

Art. 4. Pour l'application du présent titre, il y a lieu d'entendre par :

1° « le service d'encadrement P&O » : le service d'encadrement Personnel et Organisation du Service Public Fédéral Intérieur;

2° « het project » : de organisatie en de invulling van de neutrale calltaking van de alarmcentrales 100, 101 en 112.

In de eerste fase omvat het project enkel de neutrale calltaking van de alarmcentrale 101;

3° « het personeelslid » : het statutair personeelslid van Belgacom dat overeenkomstig de interne reglementering in aanmerking komt voor het inzetten overeenkomstig artikel 475, tweede lid van de Programmawet van 22 december 2003;

4° « SELOR » : Selectiebureau van de federale overheid.

HOOFDSTUK II. — *Modaliteiten van het inzetten*

Art. 5. Voor de personeelsleden die zich vrijwillig kandidaat gesteld hebben, wordt een vergelijkende selectie georganiseerd door SELOR in samenwerking met stafdienst P&O en de verschillende betrokken disciplines. De inhoud van deze vergelijkende selectie zal afgestemd worden op het competentieprofiel en de functiebeschrijving, opgemaakt door de stafdienst P&O.

De batig gerangschikte laureaat wordt benoemd als stagiair bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse zaken. Het statuut van het rijkspersoneel is van toepassing.

In het totaal zullen 135 stagiairs benoemd worden, waarvan 4 als administratief personeelslid van de centrale diensten van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken en 131 bij een provinciale eenheid waar ze in de eerste fase belast worden met de neutrale calltaking van de alarmcentrales 101.

Art. 6. Op geografisch vlak zal de stafdienst P&O de laureaten een functie aanbieden in de provinciale eenheid van hun keuze. Indien meerdere laureaten opteren voor dezelfde provinciale eenheid, wordt prioriteit gegeven aan de laureaten in reaffectatie in volgorde van de rangschikking van de vergelijkende selectie.

Art. 7. De Federale Overheidsdienst Binnenlandse zaken, de Federale Politie en de Federale overheidsdienst Volksgezondheid organiseren met het oog op het vergemakkelijken van de toekomstige integratie in het Agentschap voor de oproepen tot de hulpdiensten, elk voor zijn deel, de nodige algemene opleiding opdat het personeelslid zijn taak als neutrale tele-operator naar behoren zou kunnen uitvoeren.

HOOFDSTUK III

Administratieve en geldelijke toestand van de personeelsleden

Afdeling I. — De Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Art. 8. § 1. De laureaten van een vergelijkende selectie voor een administratieve functie worden met minimaal het behoud van hun geldelijke anciënniteit bij Belgacom, benoemd tot stagiair en na de stage tot ambtenaar, overeenkomstig hun diploma :

1° twee in de graad van adjunct-adviseur met inschaling in de weddenschaal 10A;

2° één in de graad van administratief deskundige of financieel deskundige met inschaling in de weddenschaal respectievelijk BA1 of BF1;

3° één in de graad van administratief assistent met inschaling in de weddenschaal CA1.

§ 2. De laureaten van de vergelijkende selectie voor de functie van neutrale tele-operator worden met minimaal het behoud van hun geldelijke anciënniteit, benoemd tot stagiair en na de stage tot ambtenaar, overeenkomstig hun diploma :

1° 36 in de graad van technisch deskundige met inschaling in de weddenschaal BT1;

2° 95 in de graad van technisch assistent met inschaling in de weddenschaal CT1.

Art. 9. In afwijking van het artikel 12, § 1, tweede lid van het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de rijksbesturen, behoudt het personeelslid zijn verlofdagen van het vorige en van het lopende jaar, voorzover deze nog niet werden opgenomen. Belgacom deelt aan de Stafdienst P&O bij de start van het project het resterend aantal verlofdagen van de betrokken personeelsleden mee.

Het kapitaal ziektedagen van het personeelslid wordt overgedragen bij de definitieve benoeming.

Art. 10. Het personeelslid is verplicht de voortgezette opleiding nodig voor de correcte uitoefening van zijn taak als neutrale tele-operator te volgen.

2° « le projet » : l'organisation et la mise en œuvre de la prise en charge neutre des appels à destination des centrales d'alarme 100, 101 et 112.

Dans la première phase le projet concerne que la prise en charge neutre des appels à destination de la centrale d'alarme 101;

3° « le membre du personnel » : le membre du personnel statutaire de Belgacom qui, conformément à la réglementation interne, entre en considération en vue d'une utilisation aux termes de l'article 475, alinéa 2, de la loi-programme du 22 décembre 2003;

4° « SELOR » : le bureau de sélection de l'administration fédérale.

CHAPITRE II. — *Modalités de l'utilisation*

Art. 5. Pour les membres du personnel qui se sont volontairement portés candidats, une sélection comparative est organisée par le SELOR en collaboration avec le service d'encadrement P&O et les différentes disciplines concernées. Le contenu de cette sélection comparative sera aligné sur le profil de compétence et la description de fonction établis par le service d'encadrement P&O.

Le lauréat classé en ordre utile est nommé en tant que stagiaire du Service public fédéral Intérieur. Le statut des agents de l'Etat est applicable.

Au total, 135 stagiaires seront nommés dont 4 en tant que membres du personnel administratif aux services centraux du Service public fédéral Intérieur et 131 dans une unité provinciale où dans la première phase, ils seront chargés de la prise en charge neutre des appels à destination des centrales d'alarme 101.

Art. 6. Sur le plan géographique, le service d'encadrement P&O proposera aux lauréats une fonction dans l'unité provinciale de leur choix. Si plusieurs lauréats optent pour une même unité provinciale, il est donné priorité aux lauréats en réaffectation dans l'ordre du classement de la sélection comparative.

Art. 7. Le Service Public Fédéral Intérieur, la Police Fédérale et le Service Public fédéral Santé publique organisent afin de faciliter l'intégration future dans l'Agence des appels aux services de secours chacun en ce qui le concerne la formation générale nécessaire pour que le membre du personnel puisse assurer la bonne exécution de sa tâche de télé-opérateur neutre.

CHAPITRE III

Statut administratif et pécuniaire des membres du personnel

Section Ire. — Le Service Public Fédéral Intérieur

Art. 8. § 1er. Tout en conservant au minimum leur ancienneté pécuniaire de Belgacom, les lauréats d'une sélection comparative pour une fonction administrative sont nommés en tant que stagiaires et, au terme du stage, en tant que fonctionnaires, conformément à leur diplôme :

1° deux dans le grade de conseiller-adjoint avec intégration dans l'échelle de traitement 10A;

2° un dans le grade d'expert administratif ou financier avec intégration respectivement dans l'échelle de traitement BA1 ou BF1;

3° un dans le grade d'assistant administratif avec intégration dans l'échelle de traitement CA1.

§ 2. Tout en conservant au minimum leur ancienneté pécuniaire, les lauréats de la sélection comparative pour la fonction de télé-opérateur neutre sont nommés en tant que stagiaires et, au terme du stage, en tant que fonctionnaires, conformément à leur diplôme :

1° 36 dans le grade d'expert technique avec intégration dans l'échelle de traitement BT1;

2° 95 du personnel dans le grade d'assistant technique avec intégration dans l'échelle de traitement CT1.

Art. 9. Par dérogation à l'article 12, § 1er, alinéa 2, de l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'Etat, le membre du personnel conserve ses jours de congé de l'année précédente et de l'année en cours, dans la mesure où ceux-ci n'ont pas encore été pris. Belgacom communique au service d'encadrement P&O le solde de jours de congé des membres du personnel concernés au lancement du projet.

Le capital de jours de maladie du membre de personnel est transféré au moment de la nomination à titre définitif.

Art. 10. Le membre du personnel est obligé de suivre la formation continue nécessaire pour l'exercice correct de sa fonction de télé-opérateur neutre.

Afdeling II. — Belgacom

Art. 11. Het personeelslid bedoeld in artikel 5, tweede lid wordt voor de duur van zijn stage door Belgacom in verlof wegens opdracht gesteld.

Art. 12. Belgacom betaalt aan het personeelslid de maand volgend op de benoeming van het personeelslid tot ambtenaar bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, een in zijn paritair comité overeengekomen aanvullende premie op het loon uit om voor drie jaar het verschil te compenseren tussen zijn brutoverloning als stagiair of ambtenaar bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken en zijn brutoverloning bij Belgacom.

Art. 13. In de maand volgend op de benoeming van het personeelslid tot ambtenaar bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, zal Belgacom aan het personeelslid de in zijn paritair comité overeengekomen eenmalige premie uitbetalen.

HOOFDSTUK IV
De vaste benoeming van de ingezette personeelsleden

Art. 14. Het personeelslid dat zijn stage met gunstig gevolg volbracht heeft, wordt overeenkomstig het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel, benoemd bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken. Vanaf dat ogenblik neemt de statutaire rechtsverhouding tussen het personeelslid en Belgacom van rechtswege een einde.

TITEL IV. — Regeling betreffende de weddenkost van de ingezette personeelsleden

Art. 15. De personeelskost van bovenvermelde personeelsleden wordt gedragen door het Bijzonder fonds voor de geïntegreerde centra van dringende oproepen. Belgacom zal de maand voorafgaand aan de benoeming tot stagiair eenmalig de tussen hen en de Minister van Overheidsbedrijven overeengekomen financiële tussenkomst in deze personeelskost storten aan het Bijzonder fonds voor de geïntegreerde centra van dringende oproepen.

TITEL V. — Slotbepalingen

Art. 16. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 17. Onze Minister van Overheidsbedrijven, Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Volksgezondheid worden belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Kós, 13 september 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Overheidsbedrijven,
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

De Minister van Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

Section II. — Belgacom

Art. 11. Le membre du personnel visé à l'article 5, alinéa 2, est mis en congé pour mission par Belgacom pour la durée de son stage.

Art. 12. Dans le mois suivant la nomination en tant qu'agent du Service public fédéral Intérieur, Belgacom verse au membre du personnel une prime de complément salarial convenue dans sa commission paritaire afin de compenser pendant trois ans la différence entre sa rémunération brute en tant que stagiaire et fonctionnaire du Service Public Fédéral Intérieur et sa rémunération brute à Belgacom.

Art. 13. Au cours du mois suivant la nomination en tant que fonctionnaire du Service public fédéral Intérieur, Belgacom verse au membre du personnel la prime unique convenue au sein de sa commission paritaire.

CHAPITRE IV
La nomination à titre définitif des membres du personnel utilisés

Art. 14. Le membre du personnel qui a réussi son stage est nommé conformément à l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat auprès du Service Public Fédéral Intérieur Dès cet instant, le rapport juridique statutaire entre le membre du personnel et Belgacom est dissout de plein droit.

TITRE IV
Situation des coûts salariaux des membres du personnel

Art. 15. Les frais de personnel des membres du personnel susvisés sont supportés par le Fonds spécial pour les centres intégrés d'appel d'urgence. Au cours du mois précédent la nomination en tant que stagiaire, Belgacom verse en une fois au Fonds spécial pour les centres intégrés d'appel d'urgence l'intervention financière dans ces frais convenue entre elle et le Ministre des Entreprises publiques.

TITRE V. — Dispositions finales

Art. 16. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge.*

Art. 17. Notre Ministre des Entreprises publiques, Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Ministre de la Santé publique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Kós, le 13 septembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Entreprises publiques,
J. VANDE LANOTTE

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

Le Ministre de la Santé publique,
R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3663 [2004/201354]

12 MEI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 september 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel, betreffende de betaling van een tegemoetkoming in de vervoerskosten van de werknemers in de diamantnijverheid en -handel (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 januari 2000, gesloten in het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel, betreffende de betaling van een tegemoetkoming in de vervoerskosten van de werknemers in de diamantnijverheid en -handel, geregistreerd onder het nummer 55301/CO/324;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 23 september 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel, betreffende de betaling van een tegemoetkoming in de vervoerskosten van de werknemers in de diamantnijverheid en -handel.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 mei 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel

Collectieve arbeidsovereenkomst van 23 september 2003

Betaling van een tegemoetkoming in de vervoerskosten van de werknemers in de diamantnijverheid en -handel (Overeenkomst geregistreerd op 28 november 2003 onder het nummer 68698/CO/324)

Enig artikel. De collectieve arbeidsovereenkomst van 20 januari 2000, gesloten in het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel, betreffende de betaling van een tegemoetkoming in de vervoerskosten van de werknemers in de diamantnijverheid en -handel, verlengd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 februari 2002, wordt onverkort verder van toepassing verklaard vanaf 1 januari 2004 tot en met 31 december 2005.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 12 mei 2004.

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3663 [2004/201354]

12 MAI 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 septembre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant, relative au paiement d'une intervention dans les frais de transport des travailleurs de l'industrie et du commerce du diamant (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 20 janvier 2000, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant, relative au paiement d'une intervention dans les frais de transport des travailleurs de l'industrie et du commerce du diamant, enregistrée sous le numéro 55301/CO/324;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 23 septembre 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant, relative au paiement d'une intervention dans les frais de transport des travailleurs de l'industrie et du commerce du diamant.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 mai 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant

Convention collective de travail du 23 septembre 2003

Paiement d'une intervention dans les frais de transport des travailleurs de l'industrie et du commerce du diamant (Convention enregistrée le 28 novembre 2003 sous le numéro 68698/CO/324)

Article unique. La convention collective de travail du 20 janvier 2000, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant, relative au paiement d'une intervention dans les frais de transport des travailleurs de l'industrie et du commerce du diamant, prorogée par la convention collective de travail du 19 février 2002, est déclarée intégralement d'application à partir du 1er janvier 2004 jusqu'au 31 décembre 2005 inclus.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 12 mai 2004.

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3664 [2004/201565]

5 JUNI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van de statuten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van de statuten.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 juni 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 2002

Oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en vaststelling van de statuten (Overeenkomst geregistreerd op 3 januari 2003 onder het nummer 64881/CO/128.01)

HOOFDSTUK I. — *Benaming, zetel en duur*

Artikel 1. Het Paritair Subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen beslist met ingang van 1 januari 2003 een fonds voor bestaanszekerheid op te richten, genaamd ″Sociaal Fonds voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen″.

Art. 2. De maatschappelijke zetel van het fonds is gevestigd te 1000 Brussel, Kortenberglaan 52. Hij kan naar elke andere plaats in België worden overgebracht, bij eenvoudige beslissing van de raad van beheer bekendgemaakt in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. Het fonds heeft tot doel te regelen en te verzekeren :

1) de toekenning en de uitkering van aanvullende sociale voordelen aan de werklieden bedoeld bij artikel 6, *b)*;

2) de inning en de invordering van de bijdragen ten laste van de bij artikel 6, *a)*, bedoelde werkgevers.

Art. 4. Het fonds wordt voor onbepaalde duur opgericht.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3664 [2004/201565]

5 JUIN 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 1er octobre 2002, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la tannerie et du commerce de cuirs et peaux bruts, instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant les statuts (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de la tannerie et du commerce de cuirs et peaux bruts;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 1er octobre 2002, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la tannerie et du commerce de cuirs et peaux bruts, instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant les statuts.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 juin 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire de la tannerie et du commerce de cuirs et peaux bruts

Convention collective de travail du 1er octobre 2002

Institution d'un fonds de sécurité d'existence et fixation des statuts (Convention enregistrée le 3 janvier 2003 sous le numéro 64881/CO/128.01)

CHAPITRE Ier. — *Dénomination, siège et durée*

Article 1er. La Sous-commission paritaire de la tannerie et du commerce de cuirs et peaux bruts décide à partir du 1er janvier 2003 d'instituer un fonds de sécurité d'existence, denommé ″Fonds social de la tannerie et du commerce de cuirs et peaux bruts″.

Art. 2. Le siège social du fonds est établi à 1000 Bruxelles, avenue de Cortenbergh 52. Il peut être transféré à tout autre endroit en Belgique, par simple décision du conseil d'administration, publié aux annexes du *Moniteur belge*.

Art. 3. Le fonds a pour objet d'organiser et d'assurer :

1) l'octroi et la liquidation d'avantages sociaux complémentaires aux ouvriers visées à l'article 6, *b)*;

2) la perception et le recouvrement des cotisations à charge des employeurs visés à l'article 6, *a)*.

Art. 4. Le fonds est institué pour une durée indéterminée.

HOOFDSTUK II. — *Toepassingsgebied*

Art. 5. In deze statuten wordt verstaan onder :

- het ″fonds″ : het ″Sociaal Fonds voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen″;

- ″werklieden″ : de werklieden en werksters onder arbeidsovereenkomst tewerkgesteld in een onderneming van de sector leerlooierij, zeemtouwerij en witlooierij en van de sector van de handel in ruwe huiden en vellen;

- ″werkgevers″ : de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen;

- ″organisaties″ van werkgevers en werknemers : de organisaties van werkgevers en werknemers vertegenwoordigd in het Paritair Subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen.

Art. 6. Deze statuten zijn van toepassing :

a) op de werkgevers van het Paritair Subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen;

b) op de werklieden tewerkgesteld bij de werkgevers bedoeld onder *a)* voormeld.

HOOFDSTUK III. — *Financiering*

Art. 7. Het fonds wordt gestijfd door een werkgeversbijdrage, verschuldigd door de werkgevers bedoeld bij artikel 6, *a)*.

Art. 8. Het Paritair Subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen stelt elk jaar het bedrag van de bijdrage vast. Dit bedrag dient vermenigvuldigd met het aantal werklieden vermeld in het statistisch raam van de aangifte bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid voor het tweede kwartaal van het lopende jaar.

Art. 9. De door de werkgevers verschuldigde bijdragen worden vóór 31 december van elk jaar aan het fonds gestort.

Voor elke vertraging bij de betaling worden verwijlintresten geëist, welke berekend worden volgens de bepalingen van toepassing voor de bijdragen inzake sociale zekerheid.

Art. 10. Het bedrag van de bijdrage wordt vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomst, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit.

HOOFDSTUK IV. — *Modaliteiten van toekenning en uitkering van de aanvullende sociale voordelen*

Art. 11. De bij artikel 6, *b)* bedoelde werklieden, die lid zijn van één der representatieve interprofessionele werknemersorganisaties welke op nationaal vlak verbonden zijn hebben recht op een aanvullende sociale toelage, waarvan het bedrag en de modaliteiten van toekenning elk jaar worden vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in het Paritair Subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit.

Het bedrag van de toelage waarvan de werklieden die aan de vereiste voorwaarden voldoen kunnen genieten, wordt op voorstel van de raad van beheer vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in het Paritair Subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit.

Art. 12. De betaling van deze toelage mag in geen enkel geval afhankelijk worden gesteld van de betaling van de bijdragen door een of meer werkgevers.

Ingeval het fonds zijn verplichtingen niet kan nakomen wegens achterstand van of gebrek aan betaling door sommige werkgevers, wordt de zaak aan het Paritair Subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen voorgelegd.

Art. 13. De aanvullende sociale toelage wordt als volgt uitbetaald :

a) het fonds geeft titels uit die aan de bij artikel 6 bedoelde werkgevers worden overhandigd;

b) de werkgevers overhandigen vóór 31 december aan ieder werkman, die op 30 september door een arbeidsovereenkomst is gebonden (werkelijk of geschorst), een titel waarop de naam van de werkgever alsmede de naam, voornamen, geboortedatum en het rijksregisternummer van de werkman vermeld zijn;

c) de werklieden overhandigen deze titel aan de plaatselijke afdeling van de werknemersorganisatie waarbij zij zijn aangesloten. Deze zendt de titel vóór 1 maart aan het fonds, na de juistheid van het lidmaatschap te hebben nagegaan;

d) het fonds geeft vóór 1 maart een betalingsopdracht op naam van elke rechthebbende.

CHAPITRE II. — *Champ d'application*

Art. 5. Dans les présents statuts, il faut entendre par :

- le ″fonds″ : le ″Fonds social de la tannerie et du commerce de cuirs et peaux bruts″;

- ″ouvriers″ : les ouvriers et ouvrières sous contrat de travail occupés dans une entreprise du secteur de la tannerie, chamoiserie et mégisserie et du secteur du commerce de cuirs et peaux bruts;

- ″employeurs″ : les entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de la tannerie et du commerce de cuirs et peaux bruts;

- ″organisations″ d'employeurs et de travailleurs : les organisations d'employeurs et travailleurs représentées à la Sous-commission paritaire de la tannerie et du commerce de cuirs et peaux bruts.

Art. 6. Les présents statuts s'appliquent :

a) aux employeurs de la Sous-commission paritaire de la tannerie et du commerce de cuirs et peaux bruts;

b) aux ouvriers occupés par les employeurs visés sous *a)* ci-dessus.

CHAPITRE III. — *Financement*

Art. 7. Le fonds est alimenté par une cotisation patronale dont sont redevables les employeurs visés à l'article 6, *a)*.

Art. 8. La Sous-commission paritaire de la tannerie et du commerce de cuirs et peaux bruts fixe, chaque année, le montant de la cotisation. Ce montant est à multiplier par le nombre d'ouvriers indiqué dans le cadre statistique de la déclaration à l'Office national de Sécurité sociale pour le deuxième trimestre de l'année en cours.

Art. 9. Les cotisations dues par les employeurs sont versées au fonds avant le 31 décembre de chaque année.

Pour tout retard de paiement, des intérêts de retard, calculés selon les règles en vigueur pour les cotisations en matière de Sécurité sociale, sont exigibles.

Art. 10. Le montant de la cotisation est fixé par convention collective de travail, rendue obligatoire par arrêté royal.

CHAPITRE IV. — *Modalités d'octroi et de liquidation des avantages sociaux complémentaires*

Art. 11. Les ouvriers visées à l'article 6, *b)*, qui sont membres d'une des organisations de travailleurs interprofessionnelles représentatives fédérées sur le plan national, ont droit à une allocation sociale complémentaire dont le montant et les modalités d'octroi sont fixés chaque année par convention collective de travail, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la tannerie et du commerce de cuirs et peaux bruts, rendue obligatoire par arrêté royal.

Le montant de l'allocation dont peuvent bénéficier les ouvriers réunissant les conditions voulues est fixé, sur proposition du conseil d'administration, par convention collective de travail, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la tannerie et du commerce de cuirs et peaux bruts, rendue obligatoire par arrêté royal.

Art. 12. Le paiement de cette allocation ne peut en aucun cas dépendre du paiement des cotisations dues par un ou plusieurs employeurs.

En cas où, par suite du retard ou de défaut de paiement des cotisations par certains employeurs, le fonds ne peut faire face à ses engagements, le problème est soumis à la Sous-commission paritaire de la tannerie et du commerce de cuirs et peaux bruts.

Art. 13. L'allocation sociale complémentaire est liquidée comme fixée ci-après :

a) le fonds édite des titres qu'il remet aux employeurs visés à l'article 6;

b) les employeurs remettent, avant le 31 décembre, à chaque ouvrier sous contrat de travail (effectif ou suspendu) au 30 septembre, un titre mentionnant le nom de l'employeur ainsi que le nom, prénoms, date de naissance et le numéro national de l'ouvrier;

c) les ouvriers remettent ce titre à la section locale de l'organisation de travailleurs à laquelle ils sont affiliés. Celle-ci le fait parvenir au fonds avant le 1er mars, après avoir procédé au contrôle de la réalité de l'affiliation;

d) le fonds émet, avant le 1er mars, un ordre de paiement au nom de chaque bénéficiaire.

Art. 14. De werknemersorganisaties organiseren onder elkaar en naar eigen goeddunken de bij artikel 13, *c)* bedoelde controle.

De werkgeversorganisatie kan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen verzoeken een aan de organisaties van werkgevers en werknemers vreemde persoon aan deze controle te laten deelnemen.

Art. 15. De pensioengerechtigde werklieden of de eventuele rechthebbenden van de werklieden die overleden zijn tijdens de twaalf voorafgaande maanden, alsmede de na 30 juni ontslagen werklieden, andere dan die welke om dringende reden werden ontslagen, worden gelijkgesteld met werklieden onder arbeidsovereenkomst op 30 september. Zij moeten het bewijs leveren van een anciënniteit van zes maanden in de onderneming.

HOOFDSTUK V. — *Administratie*

Art. 16. Het fonds wordt beheerd door een raad van beheer samengesteld uit acht leden die de beheerders zijn van het fonds. Zij worden benoemd door het Paritair Subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen, de ene helft op voordracht van de werkgeversorganisaties en de andere helft op voordracht van de werknemersorganisaties.

Art. 17. Het mandaat van de beheerders is vrijwillig en van onbepaalde duur.

Op voorstel van de organisatie welke de benoeming heeft voorgedragen, benoemt het Paritair Subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen de plaatsvervanger van de beheerder die overleden is, ontslagnemend of waarvan de organisatie de vervanging zou nodig achten zonder haar te moeten motiveren.

Art. 18. Wanneer een of meerdere beheerders verhinderd zijn een vergadering bij te wonen, kunnen zij een andere beheerder volmacht geven. De agenda van de vergadering dient op de volmacht vermeld.

Art. 19. De beheerders dragen geen enkele persoonlijke verantwoordelijkheid in het raam van de verplichtingen van het fonds. Hun verantwoordelijkheid is beperkt tot de goede uitoefening van het mandaat dat hun wordt toevertrouwd.

Art. 20. De bevoegdheden van de raad van beheer zijn beperkend bepaald als volgt :

a) de bijdragen innen;

b) de bij artikel 3, punt 1 bedoelde toelagen uitkeren;

c) het batig saldo van een boekjaar eventueel in Staatsfondsen te investeren;

d) in verband met voormelde verrichtingen deposito's en terugnemingen uitvoeren bij de bank en bij het bestuur der postchecks;

e) in rechte verschijnen in het belang van het fonds, zowel in hoedanigheid van eiser als van verweerder;

f) de algemene onkosten, die noodzakelijk zijn voor de werking van het fonds toelichten, zonder dat deze onkosten het jaarlijkse door het Paritair Subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen vastgestelde percentage mogen overschrijden;

g) zijn bevoegdheid aan ieder bezoldigd of vrijwillig mandataris overdragen.

Art. 21. De raad van beheer kiest zijn voorzitter tijdens de eerste vergadering van ieder kalenderjaar, beurtelings onder de leden van de raad die de organisaties van de werkgevers vertegenwoordigen en onder hen die de organisaties van de werknemers vertegenwoordigen.

De voorzitter leidt de besprekingen, bij verhindering wordt hij door de oudste beheerder vervangen.

Art. 22. De secretaris wordt op voorstel van de werknemersorganisaties voor onbepaalde duur door de raad van beheer benoemd. Hij woont de vergaderingen van de raad van beheer bij, maar is niet stemgerechtigd.

Hij stelt de notulen van de vergaderingen van de raad van beheer op. Hij houdt het archief van het fonds bij en verricht het administratiewerk volgens de van de raad van beheer ontvangen onderrichtingen.

Art. 23. De secretaris houdt de boekhouding van het fonds bij.

Indien de ontvangsten van het fonds de uitgaven overtreffen, wordt het overschot in Staatsfondsen geïnvesteerd. De enige door het fonds te dragen beheerskosten worden kwalitatief en kwantitatief vastgesteld door de raad van beheer.

Art. 24. De raad van beheer vergadert ten zetel van het fonds, hetzij op uitnodiging van de voorzitter handelend van ambtswege, hetzij op verzoek van tenminste de helft van de leden van de raad van beheer, hetzij op verzoek van een der vertegenwoordigde organisaties of op verzoek van het Paritair Subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen.

Art. 14. Les organisations de travailleurs organisent entre elles, selon leur convenance personnelle, le contrôle visé à l'article 13, *c)*.

L'organisation des employeurs a la faculté de prier le président de la Sous-commission paritaire de la tannerie et du commerce de cuirs et peaux bruts de faire participer à ce contrôle une personne étrangère aux organisations d'employeurs et de travailleurs.

Art. 15. Sont assimilés à des ouvriers sous contrat de travail au 30 septembre, les ouvriers pensionnés ou les ayants droit éventuels des ouvriers décédés dans les douze mois précédents, ainsi que les ouvriers licenciés, autrement que pour des motifs graves, postérieurement au 30 juin. Ils doivent justifier une ancienneté de six mois dans l'entreprise.

CHAPITRE V. — *Administration*

Art. 16. Le fonds est géré par un conseil d'administration composé de huit membres qui sont les administrateurs de ce fonds. Ils sont nommés par la Sous-commission paritaire de la tannerie et du commerce de cuirs et peaux bruts, une moitié sur proposition des organisations d'employeurs et l'autre moitié sur proposition des organisations de travailleurs.

Art. 17. Le mandat des administrateurs est gratuit et de durée indéterminée.

Sur proposition de l'organisation ayant proposé sa nomination, la Sous-commission paritaire de la tannerie et du commerce de cuirs et peaux bruts désigne le remplaçant de l'administrateur décédé, démissionnaire ou dont l'organisation avait jugé le remplacement utile sans que celle-ci ait à le motiver.

Art. 18. Le ou les administrateurs empêchés d'assister à une réunion peuvent donner procuration à un autre administrateur. Celle-ci doit mentionner l'ordre du jour da la séance.

Art. 19. Les administrateurs n'ont aucune responsabilité personnelle dans le cadre des engagements du fonds. Leur responsabilité se limite à la bonne exécution du mandat qui leur a été confié.

Art. 20. Les pouvoirs du conseil d'administration sont limitativement définis comme suit :

a) encaisser les cotisations;

b) payer les allocations visées à l'article 3, point 1er;

c) investir éventuellement le solde favorable d'un exercice en Fonds d'Etat;

d) effectuer les dépôts et retraits, en banque et à l'office des chèques postaux, en rapport avec les opérations ci-dessus;

e) ester en justice dans l'intérêt du fonds, tant en demandant qu'en défendant;

f) exposer les frais généraux nécessaires au fonctionnement du fonds, sans que ceux-ci puissent excéder le pourcentage fixé annuellement par la Sous-commission paritaire de la tannerie et du commerce de cuirs et peaux bruts;

g) déléguer ses pouvoirs à tout mandataire salarié ou gratuit.

Art. 21. Le conseil d'administration élit son président lors de la première réunion de chaque exercice civil, alternativement parmi les membres du conseil représentant les organisations d'employeurs et ceux représentant les organisations de travailleurs.

Le président dirige les débats, en cas d'empêchement, il est remplacé par l'administrateur le plus âgé.

Art. 22. Le secrétaire est nommé pour une durée indéterminée par le conseil d'administration, sur proposition des organisations de travailleurs. Il assiste aux réunions du conseil d'administration, mais n'a pas voix délibérative.

Il rédige les procès-verbaux des séances du conseil d'administration. Il conserve les archives du fonds et en exécute les tâches administratives, suivant les instructions reçues du conseil d'administration.

Art. 23. Le secrétaire tient la comptabilité du fonds.

Au cas où les recettes du fonds dépassent les dépenses, l'excédent est placé en Fonds d'Etat. Les seuls frais de gestion à prendre en charge par le fonds sont fixés qualitativement et quantitativement par le conseil d'administration.

Art. 24. Le conseil d'administration se réunit au siège du fonds, soit à l'invitation du président agissant d'office, soit à la demande d'au moins la moitié des membres du conseil d'administration, soit à la demande d'une des organisations représentées ou à la demande de la Sous-commission paritaire de la tannerie et du commerce de cuirs et peaux bruts.

De uitnodigingen met vermelding van de agenda moeten schriftelijk worden gesteld en ten minste tien dagen voor de vergadering worden verzonden.

Art. 25. De raad van beheer kan slechts geldig vergaderen en beslissingen nemen, wanneer de meerderheid der leden aanwezig is of vertegenwoordigd is.

De beslissingen van de raad van beheer worden bij eenparigheid genomen door de leden die aanwezig of vertegenwoordigd zijn.

Art. 26. Bij gebrek aan overeenstemming in de raad van beheer wordt het geschil voorgelegd aan het Paritair Subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen.

HOOFDSTUK VI. — *Controle*

Art. 27. De balans en de jaarrekeningen, alsmede de bewijsstukken en het activiteitenverslag opgesteld door de raad van beheer over het afgelopen boekjaar, worden voor 30 april ter verificatie voorgelegd aan een of meer accountants, die door het Paritair Subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen worden aangewezen.

Deze accountant(s) mag (mogen) op elk ogenblik inzage nemen van boekhoudingsbescheiden van het fonds.

Voor 1 juni stellen zij voor het Paritair Subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen een verslag op, betreffende het financieel beheer van het fonds en maken aan de raad van beheer, wanneer deze het opportuun acht, de opmerkingen welke zij nodig oordelen.

Zij kunnen, met hetzelfde recht als de raad van beheer, van sommige of het geheel der werkgevers eisen, dat zij een getuigschrift van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid overleggen, waarbij de juistheid wordt bevestigd van het aantal werklieden dat als grondslag diende voor de berekening van hun bijdrage.

De balans, de winst- en verliesrekening, het verslag van de raad van beheer en het verslag van de accountants, worden ter goedkeuring voorgelegd aan het Paritair Subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen tijdens de eerste vergadering na 1 juni.

Tijdens die vergadering zal het Paritair Subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen zich uitspreken over het verlenen van de ontlasting aan de beheerders voor de uitoefening van hun mandaat met betrekking tot het afgelopen boekjaar.

HOOFDSTUK VII. — *Ontbinding en vereffening*

Art. 28. Het fonds kan worden vereffend op initiatief van een der werkgevers- of werknemersorganisaties vertegenwoordigd in het Paritair Subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen.

Deze opzegging dient ten minste zes maanden voor het einde van het boekjaar bij een ter post aangetekend schrijven betekend aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen en zij dient de redenen te bevatten waarvoor de vereffening wordt gevraagd.

Zij kan pas uitwerking hebben aan het einde van het boekjaar.

Art. 29. Het Paritair Subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen wijst twee vereffenaars aan, die minstens om de drie maanden verslag dienen uit te brengen over hun opdracht, en dit tot op de datum van de sluiting van de vereffening. Deze vereffenaars voeren hun opdracht vrijwillig uit.

Art. 30. In geval van vereffening wordt het bezit van het fonds ter beschikking gesteld van het Paritair Subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen dat zal beslissen over de bestemming ervan.

HOOFDSTUK VIII. — *Aanvullende bepalingen*

Art. 31. De werkgevers die voor de oprichting van het fonds, hun werklieden voordelen toekenden wegens hun aansluiting bij een werknemersorganisatie, hebben het recht deze voordelen te verminderen met het bedrag van de toelage welke wordt gestort door toedoen van het fonds, met dien verstande dat de bijdragen en toelagen, welke vastgesteld zijn op het vlak van de onderneming en hoger zijn dan deze voorzien door het fonds, verworven blijven.

Zij kunnen evenwel niet gecumuleerd worden met deze voorzien door het fonds. Het verloop van het innen van de bijdragen en de betaling van de op ondernemingsvlak vastgestelde toelagen zal nochtans geregeld worden door bemiddeling van het fonds.

Les convocations, contenant l'ordre du jour, sont établies par écrit et doivent être envoyées au moins dix jours avant la séance.

Art. 25. Le conseil d'administration ne peut se réunir valablement et prendre des décisions que si la majorité des membres sont présents ou représentés.

Les décisions du conseil d'administration sont prises à l'unanimité des membres présents ou représentés.

Art. 26. En cas de désaccord au sein du conseil d'administration, le litige est soumis à la Sous-commission paritaire de la tannerie et du commerce de cuirs et peaux bruts.

CHAPITRE VI. — *Contrôle*

Art. 27. Le bilan et les comptes annuels, ainsi que les pièces justificatives et le rapport d'activité établi par le conseil d'administration concernant l'exercice écoulé, sont présentés avant le 30 avril, pour vérification, à un ou plusieurs experts-comptables désignés par la Sous-commission paritaire de la tannerie et du commerce de cuirs et peaux bruts.

Ce ou ces expert(s) a (ont) accès, à tout moment, aux livres-comptables du fonds.

Ils établissent à l'intention de la Sous-commission paritaire de la tannerie et du commerce de cuirs et peaux bruts, avant le 1er juin, un rapport concernant la gestion financière du fonds et font au conseil d'administration, lorsqu'il le juge opportun, les observations qu'ils estiment nécessaires.

Ils peuvent, au même titre que le conseil d'administration, exiger de certains ou de l'ensemble des employeurs qu'ils fournissent une attestation de l'Office national de Sécurité sociale confirmant l'exactitude du nombre de travailleurs ayant servi de base au calcul de leur cotisation.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport du conseil d'administration et le rapport des experts, sont présentés pour approbation à la Sous-commission paritaire de la tannerie et du commerce de cuirs et peaux bruts à la première réunion qui suit le 1er juin.

Au cours de cette réunion, la Sous-commission paritaire de la tannerie et du commerce de cuirs et peaux bruts se prononcera sur la décharge à donner aux administrateurs pour l'exercice de leur mandat relativement à l'exercice écoulé.

CHAPITRE VII. — *Dissolution et liquidation*

Art. 28. Le fonds peut être mis en liquidation à l'initiative d'une des organisations d'employeurs ou de travailleurs représentées à la Sous-commission paritaire de la tannerie et du commerce de cuirs et peaux bruts.

Cette dénonciation doit être notifiée par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Sous-commission paritaire de la tannerie et du commerce de cuirs et peaux bruts, six mois au moins avant la fin de l'exercice et exposant les motifs pour lesquels la mise en liquidation est demandée.

Elle ne peut avoir d'effets qu'à la fin de l'exercice.

Art. 29. La Sous-commission paritaire de la tannerie et du commerce de cuirs et peaux bruts désigne deux liquidateurs qui devront lui rendre compte de l'exécution de leur mandat trimestriellement au moins, et ce jusqu'à la date de la clôture de la liquidation. Les liquidateurs exercent leur mandat gratuitement.

Art. 30. Le patrimoine du fonds, en cas de liquidation, est mis à la disposition de la Sous-commission paritaire de la tannerie et du commerce de cuirs et peaux bruts, qui décide de son affectation.

CHAPITRE VIII. — *Dispositions complémentaires*

Art. 31. Les employeurs qui, antérieurement à l'institution du fonds, faisaient bénéficier leurs travailleurs d'avantages en raison de leur affiliation à une organisation de travailleurs, ont le droit de diminuer ces avantages à concurrence du montant de l'allocation qui est versée à l'intervention du fonds, étant bien entendu que les cotisations et allocations fixées sur le plan de l'entreprise et supérieures à celles, prévues par le fonds, restent acquises.

Elles ne peuvent toutefois pas être cumulées avec celles prévues par le fonds. Le processus d'encaissement des cotisations et de paiement des allocations fixées sur le plan de l'entreprise sera néanmoins réglé par l'intermédiaire du fonds.

HOOFDSTUK IX. — *Slotbepalingen*

Art. 32. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2003 en is gesloten voor onbepaalde duur. Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd, onder volgende voorwaarden :

- door een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen;

- een opzeggingstermijn van minstens 6 maanden.

Art. 33. De collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 1971 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid voor de sectoren leerlooierij, zeemtouwerij en uitlooierij en tot vaststelling van de statuten wordt opgeheven vanaf 31 december 2002.

Het ″Sociaal Fonds voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen″, opgericht bij deze collectieve arbeidsovereenkomst, neemt de rechten en de plichten over en neemt het actief en het passief over van het ″Sociaal Fonds voor de leerlooierij″ opgericht bij voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 1971.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 juni 2004.

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

CHAPITRE IX. — *Dispositions finales*

Art. 32. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2003 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties, dans les conditions suivantes :

- par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Sous-commission paritaire de la tannerie et du commerce de cuirs et peaux bruts;

- moyennant un préavis d'au moins 6 mois.

La convention collective de travail du 21 décembre 1971 instituant un fonds de sécurité d'existence pour les secteurs tannerie, chamoiserie et mégisserie et en fixant les statuts est abrogée à partir du 31 décembre 2002.

Le ″Fonds social de la tannerie et du commerce de cuirs et peaux bruts″, institué par la présente convention collective de travail succède aux droits et obligations et reprend l'actif et le passif du ″Fonds social de l'industrie de la tannerie″ institué par la convention collective de travail susmentionnée du 21 décembre 1971.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 juin 2004.

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3665 [2004/201875]

23 JUNI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 september 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk en de handschoennijverheid, betreffende de arbeidsvoorwaarden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk en de handschoennijverheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 9 september 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk en de handschoennijverheid, betreffende de arbeidsvoorwaarden.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 juni 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3665 [2004/201875]

23 JUIN 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 9 septembre 2002, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la maroquinerie et de la ganterie, relative aux conditions de travail (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de la maroquinerie et de la ganterie;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 9 septembre 2002, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la maroquinerie et de la ganterie, relative aux conditions de travail.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 juin 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor het marokijnwerk en de handschoennijverheid

Collectieve arbeidsovereenkomst van 9 september 2002

Arbeidsvoorwaarden
(Overeenkomst geregistreerd op 3 januari 2003
onder het nummer 64890/CO/128.03)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters, hierna aangeduid met ″werklieden″, tewerkgesteld in de ondernemingen van de handschoennijverheid welke ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk en de handschoennijverheid.

Onder ″handschoennijverheid″ wordt verstaan : de handschoenmakerij in leder, snij- en naaiwerk inbegrepen; de vervangingsartikelen worden gelijkgesteld met lederartikelen voor zover een gelijkaardige beroepskennis is vereist.

HOOFDSTUK II. — *Lonen*

A. Vaststelling van de minimumlonen voor stukwerk

Art. 2. De minimumlonen voor stukwerk worden op 1 juli 2002 als volgt vastgesteld :

I. Lonen voor het naaien.

a) Het stikken :

	Per dozijn - EUR
1. Zakwanten zonder boord en rabatje :	20,0710
2. Zakwanten met gestikte boorden en rabatje :	25,3525
3. Met drukknoopje en rabatje :	27,7505
4. Met knoopje en rabatje :	30,0570
b) Handschoenen met de hand genaaid :	
1. Zakwanten zonder boord met rabatje :	66,9540
2. Zakwanten met boorden en rabatje :	76,2995
3. Met drukknoopje, boorden en rabatje :	80,9635
4. Met knoopje, boorden en rabatje :	83,3015
c) Het borduurwerk op handschoenen :	
1. Vier rijen of twee nerven :	3,5310
2. Zes rijen :	5,3360
3. Biezen en rondstep :	5,7840
d) Het innaaien van voering :	
1. Flanel :	9,6760
2. Flanel met vork :	13,8815
3. Konijn of schapevel :	16,7885
4. Gebreide voering :	4,6350

Annexe

Sous-commission paritaire de la maroquinerie et de la ganterie

Convention collective de travail du 9 septembre 2002

Conditions de travail
(Convention enregistrée le 3 janvier 2003
sous le numéro 64890/CO/128.03)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières, ci-après désignés par ″ouvriers″, occupés dans les entreprises de l'industrie de la ganterie ressortissant à la Sous-commission paritaire de la maroquinerie et de la ganterie.

On entend par ″industrie de la ganterie″ : la fabrication de gants en cuir en y comprenant la coupe et la couture; les articles de remplacement sont assimilés aux articles en cuir pour autant qu'une connaissance professionnelle similaire soit requise.

CHAPITRE II. — *Salaires*

A. Fixation des salaires minimums à la pièce

Art. 2. Les salaires minimums à la pièce sont fixés comme suit au 1er juillet 2002 :

I. Salaires pour la couture.

a) Le piqué :

	Par douzaine - EUR
1. Saxe sans finition ni carabin :	20,0710
2. Saxe avec bords piqués et carabin :	25,3525
3. Avec fermeture pression et carabin :	27,7505
4. Avec fermeture bouton et carabin :	30,0570
b) Gants cousus à la main :	
1. Saxe sans bord avec carabin :	66,9540
2. Saxe avec bords et carabin :	76,2995
3. Avec fermeture pression, bords et carabin :	80,9635
4. Avec fermeture bouton, bords et carabin :	83,3015
c) La borderie sur gants :	
1. Quatre rangs ou deux nervures :	3,5310
2. Six rangs :	5,3360
3. Broderie impériale :	5,7840
d) Le fouré :	
1. Flanelle :	9,6760
2. Flanelle avec fourchette :	13,8815
3. Lapin ou mouton :	16,7885
4. Tricot :	4,6350

II. Lonen voor het snijden.

a) Amadishandschoenen uit geborsteld, ondergedompeld, suède (geite-, lams-, gems-, doeskinleder), gelooid glacéleder (geite-, ree-, lams-, schapeleder) :

De onderstaande tabel geeft de lonen per dozijn aan :

Hoogte (in duimen)	Handschoenen uit geiteleder EUR	Gelooide handschoenen EUR
2,5	32,0190	34,9450
3	33,1200	36,0610
4	35,2800	38,2785
6	38,9290	41,6555
8	43,6885	45,9305
10	48,7080	51,0355
12	58,8105	62,1565
16	77,2405	80,6160
18 / 20	88,9980	92,3810

1. Bovenstaande prijzen omvatten het schaven, het dopseren, het gereedsnijden van de handschoenstukken en het plaatsen van de ″ridelle″.

2. Voor de geschaafde huiden worden de voormelde lonen verlaagd met 17,5 pct.

b) Amadishandschoenen uit twee delen :

1. Wanneer de huiden tenminste 50 pct. gehele handschoenen opleveren, wordt een verhoging met 30 pct. op al de hierboven aangegeven lonen toegepast.

2. Wanneer de huiden minder dan 50 pct. gehele handschoenen opleveren, wordt een verhoging met 50 pct. op al de hierboven aangegeven lonen toegepast.

c) Amadishandschoenen uit pekari :

De in II a, voor de gelooide handschoenen voorziene bedragen zijn hier van toepassing, evenwel met een verhoging van 8,0775 EUR vanaf 1 juli 2002.

d) Herenhandschoenen :

	Per dozijn - EUR
1. Uit lams-, schape-, geite-, suède-, gems-, geitjes-, doeskinleder; de vorken zijn niet gesneden :	44,7695
2. Uit pekari :	52,0080
e) Jongens en meisjeshandschoenen uit lams-, geitjes-, suède-, en gelooid leder :	32,9770
f) Het loon voor het maken van de vorken wordt vastgesteld op 10 pct. van het loon voor het snijden.	
g) Het loon voor het rechtmaken wordt eenvormig vastgesteld op :	2,6470
h) Het loon voor het afronden wordt eenvormig vastgesteld op :	3,0340
i) Het loon voor het zwarten wordt eenvormig vastgesteld op :	5,6260

II. Salaires pour la coupe.

a) Gants amadis en cuir glacé brossé, plongé, suède (chevreau, agneau, chamois, doeskin), tanné (chevreau, chevrette, agneau, mouton) :

Le tableau ci-après indique les salaires par douzaine :

Hauteur (en pouces)	Gants en chevreau EUR	Gants tannés EUR
2,5	32,0190	34,9450
3	33,1200	36,0610
4	35,2800	38,2785
6	38,9290	41,6555
8	43,6885	45,9305
10	48,7080	51,0355
12	58,8105	62,1565
16	77,2405	80,6160
18 / 20	88,9980	92,3810

1. Les prix ci-dessus s'entendent pour le dôlage, le depsage, l'etavillon et la pose de la ″ridelle″.

2. Pour les peaux dôlées, les salaires précités sont diminués de 17,5 p.c.

b) Gants amadis en deux pièces :

1. Si les peaux donnent au moins 50 p.c. de gants entiers, une majoration de 30 p.c. est appliquée sur tous les salaires indiqués ci-dessus.

2. Si les peaux donnent moins de 50 p.c. de gants entiers, une majoration de 50 p.c. est appliquée sur tous les salaires indiqués ci-dessus.

c) Gants amadis en pécari :

Les montants prévus au II a, pour les gants tannés s'appliquent ici, cependant avec une majoration de 8,0775 EUR à partir du 1er juillet 2002.

d) Gants pour hommes :

	Par douzaine - EUR
1. En agneau, mouton, chèvre, suède, chamois, chevreau, doeskin; la coupe des fourchettes n'est pas faite :	44,7695
2. En pécari :	52,0080
e) Gants pour garçonnets et fillettes, en agneau, chevreau, suède et tannè :	32,9770
f) Le salaire pour la confection des fourchettes est fixé à 10 p.c. du salaire de la coupe.	
g) Le salaire pour la dressage est fixé uniformément à :	2,6470
h) Le salaire pour le raffilage est fixé uniformément à :	3,0340
i) Le salaire pour le noircissage est fixé uniformément à :	5,6260

B. Minimumuurlonen

Art. 3. *a)* Meerderjarige werklieden :

de minimumuurlonen worden vastgesteld als volgt vanaf 1 juli 2002 :

	EUR
Trieren - categorie I	8,2215
Kavelingen maken - categorie II	8,0120
Snijden - categorie III	7,8680
Stansen - categorie IV	7,4230
Ongeschoolden - categorie V	7,2795
Vorken, snijden, rechtmaken, stikken, borduren, zwarten, inpakken, afronden - categorie VI	7,0100

b) Minderjarige werklieden :

de minimumuurlonen van de aan het snijden, afronden, rechtmaken en zwarten tewerkgestelde minderjarige werklieden, worden aan de volgende percentages van de onder a, van dit artikel bepaalde lonen vastgesteld :

Leeftijden	Percentages
16	60
16,5	65
17	70
17,5	75
18	80
18,5	85
19	90
19,5	95
20	100

Art. 4. De minderjarige werkman heeft recht op het volledige loon dat voor het uitgevoerde werk is vastgesteld zodra hij de voor de uitoefening ervan vereiste bekwaamheid bezit, met dien verstande dat het loon voor het snijden wordt toegepast na drie jaar stage in de industrie en het loon van stanser na drie maanden leertijd.

Art. 5. De jongens en meisjes van 14 en 15 jaar, die regelmatig de leergangen aan een vakschool van de handschoenmakerij volgen, hebben recht op het voor de 16-jarige vastgestelde loon, zodra zij naar het tweede studiejaar gaan.

HOOFDSTUK III. — *Vergoedingen voor bestaanszekerheid*

A. Vergoedingen bij werkloosheid

Art. 6. De werkgevers verbinden zich ertoe alle maatregelen te treffen om, zoveel mogelijk, werkloosheid te vermijden.

Art. 7. Wanneer het niet mogelijk is werkloosheid te vermijden, voeren de werkgevers een regeling van werkloosheid met beurtwisseling in.

Art. 8. De werkloos gestelde werklieden hebben recht op een bestaanszekerheidsvergoeding per dag onvrijwillige werkloosheid. Deze is nochtans niet verschuldigd wanneer de werkloosheid aan een geval van overmacht te wijten is.

Art. 9. Het dagelijks bedrag van deze vergoeding wordt vastgesteld overeenkomstig de volgende tabel :

Leeftijd	Categorieën I tot V	Categorie VI
	EUR	EUR
20 jaar en ouder	6,1635	5,6610
van 18 tot jonger dan 20 jaar	5,5680	5,1510

B. Salaires horaires minimums

Art. 3. *a)* Ouvriers majeurs :

les salaires horaires minimums sont fixés comme suit à partir du 1er juillet 2002 :

	EUR
Triage - catégorie I	8,2215
Lottissage - catégorie II	8,0120
Coupe - catégorie III	7,8680
Fendre - catégorie IV	7,4230
Non-qualifiés - catégorie V	7,2795
Fourchetter, couper, dresser, piquer, broder, noircir, emballer, raffiler - catégorie VI	7,0100

b) Ouvriers mineurs d'âge :

les salaires horaires minimums des ouvriers mineurs d'âge occupés à la coupe, au raffilage, dressage et noircissage sont fixés aux pourcentages suivants des salaires définis au a, du présent article :

Ages	Pourcentages
16	60
16,5	65
17	70
17,5	75
18	80
18,5	85
19	90
19,5	95
20	100

Art. 4. L'ouvrier mineur d'âge a droit au salaire complet prévu pour le travail qu'il exécute dès qu'il répond à la qualification voulue pour l'exercice de celui-ci, étant entendu que le salaire de coupe est appliqué après trois ans de stage dans l'industrie et le salaire de fendeur après trois mois d'apprentissage.

Art. 5. Les jeunes gens et jeunes filles âgés de 14 à 15 ans, qui suivent régulièrement les cours d'une école professionnelle de la ganterie, ont droit au salaire fixé pour ceux âgés de 16 ans, dès qu'ils passent en seconde année d'études.

CHAPITRE III. — *Indemnités de sécurité d'existence*

A. Indemnités en cas de chômage

Art. 6. Les employeurs s'engagent à prendre toutes les mesures pour éviter, autant que possible, le chômage.

Art. 7. Lorsqu'il n'est pas possible d'éviter le chômage, les employeurs instaurent un système de mise en chômage par roulement.

Art. 8. Les ouvriers mis en chômage ont droit à une indemnité de sécurité d'existence par journée de chômage involontaire. Toutefois, celle-ci n'est pas due lorsque le chômage résulte du fait d'un cas de force majeure.

Art. 9. Le montant journalier de cette indemnité est fixé conformément au tableau ci-après :

Age	Catégories I à V	Catégorie VI
	EUR	EUR
20 ans et plus	6,1635	5,6610
de 18 à moins de 20 ans	5,5680	5,1510

Art. 10. De betaling van deze vergoeding valt ten laste van de werkgever.

Art. 11. De bestaanszekerheidsvergoeding is, per werkman, verschuldigd ten belope van maximum vijfenzestig dagen onvrijwillige werkloosheid per kalenderjaar.

Art. 12. Voor de werkman die in dienst is getreden bij een werkgever in de loop van het jaar, zijn de bestaanszekerheidsvergoedingen verschuldigd ten belope van het aantal dagen onvrijwillige werkloosheid in verhouding tot het aantal volle maanden tewerkstelling bij deze werkgever in de loop van de referteperiode.

Art. 13. De vergoedingen voor bestaanszekerheid worden betaald op de in de onderneming van kracht zijnde gebruikelijke betaaldag, op voorlegging van de stempelkaart van de werkloos gestelde werkman.

Zij worden door de werkgever op de individuele rekening van de werkman ingeschreven.

Bij elke betaling wordt aan de betrokkene een loonstrook overhandigd.

B. Ontslag in geval van noodzaak

Art. 14. De werkgevers verbinden zich ertoe, zoveel mogelijk, ontslag te vermijden.

Art. 15. Wanneer het blijkt dat er in een groep voortdurend werkloosheid is, wat op een teveel aan arbeidskrachten wijst, en voor zover de werkgever ze niet in een andere groep kan tewerkstellen, mogen de overtollige werklieden worden ontslagen.

Alvorens tot dit ontslag over te gaan, laat de werkgever dit aan de ondernemingsraad weten of, bij ontstentenis ervan, aan de vakbondsafvaardiging of, wanneer er geen bestaat, aan de werkliedenafgevaardigden van de representatieve werknemersorganisaties.

Er wordt zoveel mogelijk rekening gehouden met de sociale en economische factoren, zoals de leeftijd van de werklieden, hun diensttijd, hun technische bekwaamheid, enz.

Tijdens de periode van werkloosheid met beurtwisseling en gedurende de opzeggingstermijn mogen geen werklieden in dienst worden genomen om de opgezegde werklieden of degenen die aan beurtwisseling deelnemen, te vervangen.

Art. 16. Na het verstrijken van de wettelijke opzeggingstermijn betekend door de werkgever, heeft de ontslagen werkman, als afscheidsvergoeding, recht op vergoedingen voor bestaanszekerheid waarvan het bedrag is bepaald bij artikel 9 en dit voor een aantal gecontroleerde werkloosheidsdagen waarvan de duur is vastgesteld volgens het aantal jaren ononderbroken dienst in de onderneming, zijnde :

- 50 dagen voor een dienstanciënniteit van één tot en met 5 jaar;

- 75 dagen voor een dienstanciënniteit van zes tot en met 10 jaar anciënniteit;

- 3 dagen voor ieder jaar dienst boven het tiende.

Nochtans zijn de vergoedingen enkel verschuldigd voor de dagen waarvoor de werkman bewijst dat hij volledig werkloos was. De perioden van werkloosheid mogen al dan niet worden gescheiden door werkperioden gelegen in een periode van drie of zes maanden naargelang de werkman minder of meer dan 5 jaar dienst telt.

Bij het verstrijken van de wettelijke opzeggingstermijn, moet de afscheidsvergoeding, zoals voorzien in het eerste lid, volledig en onmiddellijk worden uitbetaald aan de werklieden die ten minste 5 jaar dienst tellen in de onderneming, zonder rekening te houden met het aantal dagen dat deze werklieden na hun ontslag werkloos zijn gebleven.

Art. 17. De ontslagen werkman minder dan één jaar ononderbroken dienst in de onderneming heeft geen recht op de in artikel 16 voorziene vergoedingen.

Art. 18. Wanneer het de werkgever niet meer mogelijk is een werkman in zijn oorspronkelijke groep tewerk te stellen, mag hij hem zijn overplaatsing naar een andere groep voorstellen, met behoud van zijn loon gedurende zes maanden, waarna enkel het regelingsloon van de nieuwe functie is verschuldigd. Wanneer een dergelijke overplaatsing wordt geweigerd, mag de betrokken werkman worden ontslagen met inachtneming van de wettelijke opzeggingstermijn.

Art. 19. Het ontslag van een werkman, gerechtvaardigd door dringende redenen, valt niet onder de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

C. Huisarbeiders

Art. 20. De huisarbeiders en -arbeidsters hebben recht op de in artikel 9 voorziene bestaanszekerheidsvergoedingen voor elke behoorlijk gecontroleerde werkloosheidsdag van een lopende maand, op voorwaarde de vorige maand een loon te hebben verdiend, dat gelijk is aan 90 pct. van het loon van een werkman in de werkplaats die is ingedeeld in dezelfde categorie van functies als de betrokkenen.

Art. 10. Le paiement de cette indemnité est à charge de l'employeur.

Art. 11. L'indemnité de sécurité d'existence est due, par ouvrier, à raison de soixante-cinq jours maximum de chômage involontaire par année civile.

Art. 12. Pour l'ouvrier entré au service d'un employeur dans le courant de l'année, les indemnités de sécurité d'existence sont dues à raison du nombre de journées de chômage involontaire proportionnellement au nombre de mois entiers d'occupation au service dudit employeur au cours de la période de référence.

Art. 13. Les indemnités de sécurité d'existence sont payées au jour habituel de paie en vigueur dans l'entreprise, sur présentation de la carte de pointage de l'ouvrier mis en chômage.

Elles sont inscrites par l'employeur au compte individuel de l'ouvrier.

A chaque paiement, il est remis à l'intéressé une souche de salaire.

B. Licenciement en cas de nécessité

Art. 14. Les employeurs s'engagent à éviter, autant que possible, les licenciements.

Art. 15. Lorsqu'il s'avère qu'il y a du chômage constant dans un groupe, révélant un excédent de main d'œuvre dans ce groupe et, pour autant que l'employeur ne puisse les occuper dans un autre groupe, les ouvriers excédentaires peuvent être licenciés.

Avant de procéder à ce licenciement, l'employeur en informe le conseil d'entreprise ou, à défaut de celui-ci, la délégation syndicale ou, si celle-ci n'existe pas, les délégués ouvriers des organisations représentatives des travailleurs.

Il est tenu compte, dans toute la mesure du possible, des facteurs sociaux et économiques, tels que l'âge des ouvriers, la durée de leurs services, leur capacité technique, etc.

Durant la période de mise en chômage par roulement et pendant le délai du préavis, il ne peut être procédé à des recrutements d'ouvriers pour remplacer les ouvriers en préavis ou participant au roulement.

Art. 16. Après l'expiration du préavis légal donné par l'employeur, l'ouvrier licencié a droit, à titre d'indemnité de séparation, à des indemnités de sécurité d'existence, dont le montant est fixé à l'article 9, pour un nombre de journées contrôlées de chômage dont la durée est déterminée suivant les années de service ininterrompu dans l'entreprise, soit :

- 50 jours pour une ancienneté de service de un à et y compris 5 ans;

- 75 jours pour une ancienneté de service de six à et y compris 10 ans;

- 3 jours pour chaque année de service au-delà de la dixième.

Toutefois, les indemnités ne sont dues que pour les jours pour lesquels l'ouvrier apporte la preuve qu'il a été en chômage complet. Les périodes de chômage peuvent être séparées ou non par des périodes de travail se situant dans une période de trois mois ou de six mois suivant que l'ouvrier a moins ou plus de 5 ans de service.

A l'expiration du préavis légal, l'indemnité de séparation doit, comme prévu au premier alinéa, être complètement et immédiatement payée aux ouvriers ayant au moins 5 ans de service dans l'entreprise, sans tenir compte du nombre de jours où ces ouvriers sont restés en chômage après le licenciement.

Art. 17. L'ouvrier licencié ayant moins d'une année de service ininterrompu dans l'entreprise n'a pas droit aux indemnités prévues à l'article 16.

Art. 18. L'employeur n'ayant plus la possibilité d'occuper un ouvrier dans son groupe original, peut lui proposer son transfert dans un autre groupe avec maintien de son salaire pendant six mois, après lesquels le salaire conventionnel de la nouvelle fonction est seul dû. En cas de refus de pareil transfert, l'ouvrier en cause peut être licencié moyennant le respect du préavis légal.

Art. 19. Le licenciement d'un ouvrier, justifié par des motifs graves, ne tombe pas sous l'application de la présente convention collective de travail.

C. Travailleurs à domicile

Art. 20. Les travailleurs et travailleuses à domicile, ont droit aux indemnités de sécurité d'existence prévues à l'article 9 pour chaque journée de chômage, dûment contrôlée, d'un mois en cours à la condition d'avoir gagné, le mois précédent, un salaire égal à 90 p.c. du salaire d'un ouvrier à l'atelier, classé dans la même catégorie de fonctions que les intéressés.

Art. 21. Het in artikel 20 bedoelde loon wordt vastgesteld door het minimumuurloon van de werkman of de werkster in de werkplaats te vermenigvuldigen met het aantal gepresteerde uren tijdens de voorgaande maand, verminderd met het aantal verloren uren wegens ziekte, bevalling, legerdienst, betaalde vakantie, ongeval, dagen werkloosheid, tijdens de in aanmerking genomen periode.

D. Algemene bepalingen

Art. 22. In geval een wet of een interprofessioneel paritair akkoord, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit, houdende invoering van een stelsel voor bestaanszekerheid gelijkwaardig aan dat van deze collectieve arbeidsovereenkomst, in werking zou treden gedurende de geldigheidsperiode van deze collectieve arbeidsovereenkomst, zou deze laatste ambtshalve door de nieuwe wettelijke of reglementaire bepalingen worden vervangen.

Nochtans blijven de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst welke voor de werklieden gunstiger zijn, van toepassing.

In geen geval mag de last, die voortkomt uit de samenvoeging van de voordelen toegekend door deze collectieve arbeidsovereenkomst en door de wet, deze voorzien in deze collectieve arbeidsovereenkomst te boven gaan.

Art. 23. In geval van betwisting nopens de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst, onderzoekt de werkgever het geval met de ondernemingsraad of, bij ontstentenis ervan, met de vakbondsafvaardiging of wanneer er geen bestaat, met de werkliedenafgevaardigden van de representatieve werknemersorganisaties.

HOOFDSTUK IV. — *Koppeling aan het indexcijfer van de consumptieprijzen*

Art. 24. De lonen en de bestaanszekerheidsvergoedingen zijn gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 oktober 2001 van het Paritair Comité voor het huiden- en lederbedrijf en vervangingsproducten.

HOOFDSTUK V. — *Eindejaarspremie*

Art. 25. Een eindejaarspremie welke gelijk is aan 166 maal het brutouurloon op einde november, wordt einde december betaald aan alle werklieden van het handschoenbedrijf, met inbegrip van de huisarbeiders en -arbeidsters, die gedurende het ganse jaar arbeidsprestaties hebben geleverd.

Art. 26. Voor de stukwerkers wordt het uurloon berekend op basis van het gemiddelde loon van de maanden september, oktober en november welke de vervaldag van de premie voorafgaan.

Art. 27. De werklieden, andere dan deze bedoeld in artikel 26, ontvangen een premie in verhouding tot de duur van hun arbeidsprestaties. Elke begonnen maand geeft recht op 1/12de van het totale bedrag van de premie.

HOOFDSTUK VI. — *Arbeidsduur*

Art. 28. De normale wekelijkse werkelijke arbeidsduur bedraagt 38 uren, verspreid over vijf dagen.

HOOFDSTUK VII. — *Arbeidsongevallen*

Art. 29. In geval van arbeidsongeschiktheid als gevolg van een arbeidsongeval heeft de werkman ten laste van de werkgever recht op een vergoeding tijdens de periode van 23 dagen, volgend op de periode van 7 dagen arbeidsongeschiktheid tot de 30ste dag inbegrepen.

Deze vergoeding is een aanvulling op de vergoedingen die worden uitbetaald door de verzekeraar inzake arbeidsongevallen ten einde de werkman een bezoldiging te waarborgen die overeenstemt met het nettoloon dat hij zou hebben ontvangen indien hij verder had gewerkt.

Art. 30. De werkgever betaalt, als voorschot, aan de werkman een bedrag dat gelijk is aan het normale loon voor de beschouwde periode.

Het slachtoffer stelt de werkgever, op diens verzoek, in zijn plaats, voor zijn rechten op de vergoedingen welke voor deze periode zijn verschuldigd door de verzekeraar inzake arbeidsongevallen.

Art. 31. Het normale loon wordt vastgesteld overeenkomstig de wetgeving op de betaalde feestdagen.

HOOFDSTUK VIII. — *Geldigheid*

Art. 32. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2002 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2002.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 23 juni 2004.

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Art. 21. Le salaire visé à l'article 20 s'établit en multipliant le salaire horaire minimum de l'ouvrier ou l'ouvrière à l'atelier par le nombre d'heures travaillées durant le mois précédent, déduction faite du nombre d'heures perdues par suite de maladie, accouchement, service militaire, congés payés, accident, jours de chômage, pendant la période considérée.

D. Dispositions générales

Art. 22. Dans le cas où une loi ou un accord paritaire national interprofessionnel, rendue obligatoire par arrêté royal, instaurant un système de sécurité d'existence similaire à celui de la présente convention collective de travail, entrerait en vigueur pendant la période de validité de la présente convention collective de travail, celle-ci serait remplacée d'office par les nouvelles dispositions légales ou réglementaires.

Néanmoins, les dispositions de la présente convention collective de travail qui sont plus favorables pour les ouvriers restent d'application.

La charge résultant du cumul des avantages accordés par la présente convention collective de travail et par la loi ne peut, en aucun cas, être supérieure à celle prévue dans la présente convention collective de travail.

Art. 23. En cas de contestation au sujet de l'application de la présente convention collective de travail, l'employeur examine le cas avec le conseil d'entreprise ou, à son défaut, avec la délégation syndicale ou, si celle-ci n'existe pas, avec les délégués ouvriers des organisations représentatives des travailleurs.

CHAPITRE IV. — *Rattachement à l'indice des prix à la consommation*

Art. 24. Les salaires et les indemnités de sécurité d'existence sont rattachés à l'indice des prix à la consommation, conformément à la convention collective de travail du 2 octobre 2001 de la Commission paritaire de l'industrie des cuirs et peaux et des produits de remplacement.

CHAPITRE V. — *Prime de fin d'année*

Art. 25. Une prime de fin d'année, égale à 166 fois le salaire horaire brut de fin novembre, est payée à tous les ouvriers de l'industrie de la ganterie à la fin de décembre, en ce compris les travailleurs et travailleuses à domicile, qui ont fourni des prestations de travail durant toute l'année.

Art. 26. Pour les ouvriers travaillant à la pièce, le salaire horaire est calculé sur la base du salaire moyen des mois de septembre, octobre et novembre qui précèdent l'échéance de la prime.

Art. 27. Les ouvriers autres que ceux visés à l'article 26, reçoivent une prime proportionnelle à la durée de leurs prestations de travail. Chaque mois commencé donne droit à 1/12e du montant total de la prime.

CHAPITRE VI. — *Durée du travail*

Art. 28. La durée hebdomadaire normale du travail effectif est fixée à 38 heures, réparties sur cinq jours.

CHAPITRE VII. — *Accidents de travail*

Art. 29. En cas d'incapacité de travail résultant d'un accident de travail, l'ouvrier a droit, à charge de l'employeur, à une indemnité pendant la période de 23 jours qui suit la période de 7 jours d'incapacité de travail jusqu'au 30ème jour inclus.

Cette indemnité constitue un complément aux indemnités versées par l'assureur en matière d'accidents du travail de manière à garantir à l'ouvrier une rémunération correspondant au salaire net qu'il aurait obtenu s'il avait continué à travailler.

Art. 30. L'employeur paie à l'ouvrier, à titre d'avance, un montant égal au salaire normal de la période considérée.

La victime subroge l'employeur, à la demande de ce dernier, dans ses droits aux indemnités dues pour une période par l'assureur en matière d'accidents du travail.

Art. 31. Le salaire normal est déterminé conformément à la législation sur les jours fériés payés.

CHAPITRE VIII. — *Validité*

Art. 32. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er juillet 2002 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2002.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 23 juin 2004.

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3666 [2004/201869]

23 JUNI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2003 gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, in uitvoering van het protocolakkoord van 30 juni 2003, tot wijziging van de statuten van het ″Waarborg- en Sociaal Fonds voor de hotel-, restaurant-, café- en aanverwante bedrijven″ (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 3 april 1987, bekrachtigd in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf op 5 mei 1987, houdende wijziging en coördinatie van de statuten van het ″Waarborg- en Sociaal Fonds voor de hotel-, restaurant-, café- en aanverwante bedrijven″, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 14 april 1988, inzonderheid op de artikelen 12 en 13 van de statuten, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 februari 1998, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 26 april 2000;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het hotelbedrijf;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2003 gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, in uitvoering van het protocolakkoord van 30 juni 2003, tot wijziging van de statuten van het ″Waarborg- en Sociaal Fonds voor de hotel-, restaurant-, café- en aanverwante bedrijven″.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 juni 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.
Koninklijk besluit van 14 april 1988, *Belgisch Staatsblad* van 29 april 1988.
Koninklijk besluit van 26 april 2000, *Belgisch Staatsblad* van 18 augustus 2000.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3666 [2004/201869]

23 JUIN 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 juin 2003, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, en exécution du protocole d'accord du 30 juin 2003, modifiant les statuts du ″Fonds social et de garantie pour les hôtels, restaurants, cafés et entreprises assimilées″ (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail conclue le 3 avril 1987, ratifiée au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière le 5 mai 1987, portant modification et coordination des statuts du ″Fonds social et de garantie pour les hôtels, restaurants, cafés et entreprises assimilées″, rendue obligatoire par arrêté royal du 14 avril 1988, notamment les articles 12 et 13 des statuts, modifiés par la convention collective de travail du 5 février 1998, rendue obligatoire par arrêté royal du 26 avril 2000;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 30 juin 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, en exécution du protocole d'accord du 30 juin 2003, modifiant les statuts du ″Fonds social et de garantie pour les hôtels, restaurants, cafés et entreprises assimilées″.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 juin 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.
Arrêté royal du 14 avril 1988, *Moniteur belge* du 29 avril 1988.
Arrêté royal du 26 avril 2000, *Moniteur belge* du 18 août 2000.

Bijlage

Paritair Comité voor het hotelbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2003

Uitvoering van het protocolakkoord van 30 juni 2003, wijziging en coördinatie van de statuten van het ″Waarborg- en Sociaal Fonds voor de hotel-, restaurant-, café- en aanverwante bedrijven″ (Overeenkomst geregistreerd op 9 september 2003 onder het nummer 67431/CO/302)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het hotelbedrijf.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder ″werknemers″ verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werknemers.

Art. 2. In de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 april 1987 houdende wijziging en coördinatie van de statuten van het ″Waarborg- en Sociaal Fonds voor de hotel-, restaurant-, café- en aanverwante bedrijven″, algemeen verbindend verklaard door het koninklijk besluit van 14 april 1988, wordt het artikel 3 van de statuten als volgt aangevuld :

″12° op vraag van een werkgever, het organiseren van het administratief beheer van het recht op ″outplacement″ voor werknemers van 45 jaar en ouder die worden ontslagen, en dit in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 82 van 10 juli 2002, gesloten in de Nationale Arbeidsraad.

13° het verdelen en ter beschikking stellen van de financiële middelen die in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2003 in uitvoering van het protocolakkoord van 30 juni 2003, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 augustus 2001 betreffende de vorming en tewerkstelling werden ontvangen en dit ten voordele van de drie regionale v.z.w.'s ″Centrum voor Vorming en Vervolmaking in de Horecasector″ die hiertoe zullen opgericht worden. De financiële middelen zullen tussen de drie v.z.w.'s verdeeld worden naar evenredigheid met de loonmassa aangegeven bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en dit volgens de uitbatingszetels van de ondernemingen in ieder Gewest (Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Vlaams en Waals Gewest) voor zover deze gegevens bij de RSZ beschikbaar zijn en dit voor de werkgevers die onder het toepassingsgebied van het Paritair Comité voor het hotelbedrijf ressorteren. »

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2003. Zij wordt gesloten voor een onbepaalde tijd en kan worden opgezegd mits een opzeggingstermijn van drie maanden met een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het hotelbedrijf en de daarin vertegenwoordigde organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 23 juni 2004.

De Minister van Werk,

F. VANDENBROUCKE

Annexe

Commission paritaire de l'industrie hôtelière

Convention collective de travail du 30 juin 2003

Exécution du protocole d'accord du 30 juin 2003, modification des statuts du ″Fonds social et de garantie pour les hôtels, restaurants, cafés en entreprises assimilées″ (Convention enregistrée le 9 septembre 2003 sous le numéro 67431/CO/302)

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs : des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, il y a lieu d'entendre par ″travailleurs″ les travailleurs masculins et féminins.

Art. 2. Dans la convention collective de travail du 3 avril 1987 portant modification et coordination des statuts du ″Fonds social et de garantie pour les hôtels, restaurants, cafés et entreprises assimilées″, rendue obligatoire par arrêté royal du 14 avril 1988, l'article 3 des statuts est complété par ce qui suit :

″12° A la demande d'un employeur, d'organiser la gestion administrative du droit à l'″outplacement″ pour les travailleurs de 45 ans et plus qui sont licenciés et ce, en exécution de la convention collective de travail n° 82 du 10 juillet 2002, conclue au sein du Conseil national du travail.

13° D'assurer la distribution et la mise à disposition des moyens financiers qui sont perçus en exécution de la convention collective de travail du 30 juin 2003, en exécution du protocole d'accord du 30 juin 2003, portant modification de la convention collective de travail du 27 août 2001, relative à la formation et à l'emploi et ce, au profit des trois a.s.b.l. régionales ″Centre de Formation et de Perfectionnement du secteur Horeca″ qui seront créées à cet effet. Les moyens financiers seront distribués entre les trois a.s.b.l. proportionnellement à la masse salariale déclarée à l'Office national de Sécurité sociale selon les sièges d'exploitation des entreprises dans chaque Région (Région de Bruxelles-Capitale, Région wallonne, Région flamande) pour autant que ces données soient disponibles auprès de l'ONSS et ce, pour les employeurs ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière. »

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er juillet 2003. Elle est conclue pour une durée indéterminée et peut être résiliée par chacune des parties moyennant un délai de préavis de trois mois signifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière et aux organisations y représentées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 23 juin 2004.

Le Ministre de l'Emploi,

F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3667 [2004/201874]

4 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, ter uitvoering van het protocolakkoord van 29 juni 2001, tot invoering van een flexibiliteitstoeslag in cateringbedrijven (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het hotelbedrijf;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, tot uitvoering van het protocolakkoord van 29 juni 2001, tot invoering van een flexibiliteitstoeslag in cateringbedrijven.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het hotelbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2003

Uitvoering van het protocolakkoord van 29 juni 2001, invoering van een flexibiliteitstoeslag in cateringbedrijven (Overeenkomst geregistreerd op 12 december 2003 onder het nummer 69007/CO/302)

I. *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor het hotelbedrijf en die een aannemingscontract uitvoeren met een looptijd van meer dan 7 aaneensluitende kalenderdagen met betrekking tot de bereiding en/of bediening van maaltijden en dranken, met of zonder aanvullende diensten, in de lokalen van de begunstigde van genoemde diensten.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst dient onder ″werknemers″ verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werknemers die op basis van een vast uur- of maandloon bezoldigd worden in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, tot invoering van een nieuwe functieclassificatie en tot vaststelling van de minimumlonen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 22 maart 1999, in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd op 30 september 1999.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3667 [2004/201874]

4 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 septembre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, en exécution du protocole d'accord du 29 juin 2001, créant un complément salarial de flexibilité dans les entreprises de catering (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 29 septembre 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, en exécution du protocole d'accord du 29 juin 2001, créant d'un complément salarial de flexibilité dans les entreprises de catering.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire de l'industrie hôtelière

Convention collective de travail du 29 septembre 2003

Exécution du protocole d'accord du 29 juin 2001, création d'un complément salarial de flexibilité dans les entreprises de catering (Convention enregistrée le 12 décembre 2003 sous le numéro 69007/CO/302)

I. Champ d'application

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière qui exécutent un contrat d'entreprise d'une durée de plus de 7 jours calendriers continus ayant trait à la préparation et/ou au service de repas et boissons, avec ou sans services complémentaires, dans les locaux du bénéficiaire desdits services.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, il y a lieu d'entendre par ″travailleurs″ : les travailleurs masculins et féminins rémunérés sur base d'un salaire horaire ou mensuel fixe en application de la convention collective du 25 juin 1997, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, instaurant une nouvelle classification des fonctions et déterminant des salaires minimums, convention rendue obligatoire par arrêté royal du 22 mars 1999, publié au *Moniteur belge* du 30 septembre 1999.

II. *Hoofdreferentiefunctie en hoofdfunctiecategorie*

Art. 2. De bepalingen van voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997, inzonderheid artikels 5 en 6, blijven onverminderd van toepassing voor de werkgevers en de werknemers bedoeld in deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Bijgevolg zullen de arbeidsovereenkomst, de loonfiche en de basisverloning worden opgesteld met inachtneming, voor de werknemer die voor dezelfde werkgever meerdere op de lijst van referentiefuncties vermelde functies uitvoert, van de referentiefunctie waaraan hij de meeste uren besteedt in de loop van een arbeidsweek of van een volledige arbeidscyclus.

De aldus bepaalde hoofdreferentiefunctie komt overeen met een functiecategorie die hierna ″hoofdfunctiecategorie″ wordt genoemd.

III. *Flexibiliteit*

Art. 3. De werknemer die periodiek terugkerend, in de loop van de dag, de week of de maand, meerdere referentiefuncties uitoefent geniet, bovenop zijn loon vastgesteld door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 1 van 25 juni 1997 op basis van zijn hoofdfunctiecategorie, van een loontoeslag, ″flexibiliteitstoeslag″ genoemd, per uur of maandelijks.

De vervanging van een werknemer door een andere werknemer, welke ook de reden, de duur of de frequentie zij, wordt niet beschouwd als flexibiliteit en geeft geen aanleiding tot toekenning van een flexibiliteitstoeslag.

IV. *Flexibiliteitstoeslag*

Art. 4. Voor de toepassing van dit artikel dient onder anciënniteit te worden verstaan, het aantal verlopen jaren waarin de werknemer bij dezelfde werkgever gewerkt heeft in een flexibel systeem zoals bedoeld in artikel 3.

Deze anciënniteit wordt niet onderbroken door een tijdelijke terugkeer naar één enkele referentiefunctie.

Het bedrag van de flexibiliteitstoeslag is :

a) Voor de werknemers die verschillende referentiefuncties uitoefenen die allemaal tot functiecategorie II behoren wordt de flexibiliteitstoeslag per uur vastgesteld op :

- minder dan 5 jaar anciënniteit : 0,11 EUR;
- van 5 tot minder dan 10 jaar anciënniteit : 0,14 EUR;
- van 10 tot minder dan 15 jaar anciënniteit : 0,18 EUR;
- minstens 15 jaar anciënniteit : 0,21 EUR.

b) Voor de werknemers, waarvan de hoofdfunctiecategorie lager is dan de categorie VIII, die verschillende referentiefuncties uitoefenen die behoren tot verschillende functiecategorieën waarvan een categorie III of IV is, wordt de flexibiliteitstoeslag per uur vastgesteld op :

- minder dan 5 jaar anciënniteit : 0,17 EUR;
- van 5 tot minder dan 10 jaar anciënniteit : 0,22 EUR;
- van 10 tot minder dan 15 jaar anciënniteit : 0,27 EUR;
- minstens 15 jaar anciënniteit : 0,32 EUR.

c) Voor de werknemers, waarvan de hoofdfunctiecategorie lager is dan de categorie VIII, die verschillende referentiefuncties uitoefenen die behoren tot verschillende functiecategorieën waarvan een categorie V of hoger is, wordt de flexibiliteitstoeslag per uur vastgesteld op :

- minder dan 5 jaar anciënniteit : 0,20 EUR;
- van 5 tot minder dan 10 jaar anciënniteit : 0,25 EUR;
- van 10 tot minder dan 15 jaar anciënniteit : 0,30 EUR;
- minstens 15 jaar anciënniteit : 0,35 EUR.

Art. 5. De bovengenoemde flexibiliteitstoeslagen worden jaarlijks, op 1 januari van elk kalenderjaar en dit voor de eerste maal op 1 januari 2005 aangepast volgens de voorwaarden bepaald bij artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2003 tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 1 van 25 juni 1997 ter invoering van een functieclassificatie en tot vaststelling van de minimumlonen in de Horeca sector en afgerond op vier decimalen na de komma.

Wanneer het vijfde decimaal lager is dan 5, wordt er geen rekening mee gehouden. Wanneer het vijfde decimaal gelijk is of hoger dan 5, wordt het af te ronden decimaal met één eenheid verhoogd.

II. *Fonction de référence principale et catégorie de fonction principale*

Art. 2. Les dispositions de la convention collective de travail du 25 juin 1997 précitée, notamment des articles 5 et 6, restent intégralement d'application pour les employeurs et les travailleurs visés par la présente convention collective de travail.

Par conséquent, le contrat de travail, la fiche de rémunération et la rémunération de base seront établis en tenant compte, pour le travailleur qui exerce, au service du même employeur, plusieurs fonctions reprises sur la liste des fonctions de référence, de la fonction de référence à laquelle il consacre le plus d'heures de travail durant la semaine de travail ou durant un cycle complet de travail.

Cette fonction de référence principale ainsi déterminée correspond à une catégorie de fonction ci-après dénommée ″catégorie de fonction principale″.

III. *Flexibilité*

Art. 3. Le travailleur qui exerce, de façon récurrente, dans le courant de la journée, de la semaine ou du mois, plusieurs fonctions de référence, bénéficiera en sus du salaire fixé par la convention collective de travail n° 1 du 25 juin 1997 sur base de sa catégorie de fonction principale, d'un complément de rémunération, dit ″complément salarial de flexibilité″, horaire ou mensuel.

Le remplacement d'un travailleur, quelles qu'en soient la cause, la durée et la fréquence, par un autre travailleur, n'est pas considéré comme de la flexibilité et ne donne pas lieu à l'octroi du complément salarial de flexibilité.

IV. *Complément salarial de flexibilité*

Art. 4. Pour l'application du présent article il y a lieu d'entendre par ″ancienneté″ : le nombre d'années écoulées durant lesquelles le travailleur a travaillé au service du même employeur dans un système flexible comme défini à l'article 3.

Cette ancienneté n'est pas interrompue par un retour temporaire à une seule fonction de référence.

Le montant du complément salarial de flexibilité est :

a) Pour les travailleurs qui exercent différentes fonctions de référence appartenant toutes à la catégorie de fonction II, le complément salarial horaire de flexibilité est fixé à :

- moins de 5 ans d'ancienneté : 0,11 EUR;
- de 5 à moins de 10 ans d'ancienneté : 0,14 EUR;
- de 10 à moins de 15 ans d'ancienneté : 0,18 EUR;
- au moins 15 ans d'ancienneté : 0,21 EUR.

b) Pour les travailleurs, dont la catégorie de fonction principale est inférieure à la catégorie VIII, qui exercent différentes fonctions de référence appartenant à différentes catégories de fonctions dont une catégorie est la III ou la IV, le complément salarial horaire de flexibilité est fixé à :

- moins de 5 ans d'ancienneté : 0,17 EUR;
- de 5 à moins de 10 ans d'ancienneté : 0,22 EUR;
- de 10 à moins de 15 ans d'ancienneté : 0,27 EUR;
- au moins 15 ans d'ancienneté : 0,32 EUR.

c) Pour les travailleurs, dont la catégorie de fonction principale est inférieure à la catégorie VIII, qui exercent différentes fonctions de référence appartenant à différentes catégories de fonctions dont une catégorie est la V ou une catégorie supérieure, le complément salarial horaire de flexibilité est fixé à :

- moins de 5 ans d'ancienneté : 0,20 EUR;
- de 5 à moins de 10 ans d'ancienneté : 0,25 EUR;
- de 10 à moins de 15 ans d'ancienneté : 0,30 EUR;
- au moins 15 ans d'ancienneté : 0,35 EUR.

Art. 5. Les compléments salariaux de flexibilité ci-avant seront adaptés une fois par an, au 1er janvier de chaque année civile et ceci pour la première fois au 1er janvier 2005, selon les modalités fixées à l'article 2 de la convention collective de travail du 30 juin 2003, portant modification de la convention collective de travail n° 1 du 25 juin 1997 sur l'instauration d'une classification des fonctions et la détermination des salaires minimums dans le secteur Horeca et arrondis à quatre décimales après la virgule.

Lorsque la cinquième décimale est inférieure à 5, il n'en est pas tenu compte. Lorsque la cinquième décimale est égale ou supérieure à 5, la décimale à arrondir est augmentée d'une unité.

V. *Gelijkwaardig voordeel*

Art. 6. De werkgevers die, op het ogenblik van de in werking treding van deze collectieve arbeidsovereenkomst, reeds een loon, met inbegrip van flexibiliteitspremies, bieden dat gelijkwaardig of hoger is dan het baremaloon verhoogd met de flexibiliteitstoeslag worden vrijgesteld van toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst als zij de voorzitter van het Paritair Comité voor het hotelbedrijf daarvan op de hoogte brengen middels een omstandig schrijven, ten laatste drie maanden na verschijning van het bericht van neerlegging ter griffie van de Algemene Directie van de Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg van de collectieve arbeidsovereenkomst in het *Belgisch Staatsblad*.

VI. *Overgangsbepalingen*

Art. 7. Voor de uitvoering van artikel 4, eerste alinea, zullen de werknemers zoals gedefinieerd in artikel 3, van een anciënniteit genieten van 10 jaar op voorwaarde dat zij in dienst waren van de onderneming voor 1 januari 1998.

Deze anciënniteit wordt vastgesteld op 5 jaar voor de werknemers die in dienst getreden zijn van de onderneming tussen 1 januari 1998 en 31 december 2002.

VII. *Datum van inwerkingtreding, duur en opzegging*

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 oktober 2003 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan worden opgezegd door elke van de partijen middels een opzegtermijn van drie maanden, bekend gemaakt door een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het hotelbedrijf en aan de organisaties die daarin vertegenwoordigd zijn.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 4 juli 2004.

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

V. *Avantage équivalent*

Art. 6. Les employeurs qui, au moment de l'entrée en vigueur de la présente convention, attribuent déjà un salaire, primes de flexibilité comprises, équivalent ou supérieur au salaire barémique augmenté du complément salarial de flexibilité, seront dispensés de l'application de la présente convention s'ils en informent le président de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière par un courrier circonstancié, au plus tard trois mois après la publication au *Moniteur belge* de l'avis selon lequel la convention collective a été déposée au greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale.

VI. *Mesures transitoires*

Art. 7. Pour l'exécution de l'article 4, premier alinéa, les travailleurs, définis à l'article 3, bénéficient d'une ancienneté de 10 ans à condition d'être entrés en service de l'entreprise avant le 1er janvier 1998.

Cette ancienneté est fixée à 5 ans pour les travailleurs entrés en service entre le 1er janvier 1998 et le 31 décembre 2002.

VII. *Date d'effet, durée et dénonciation*

Art. 8. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er octobre 2003 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties, moyennant un préavis de trois mois notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière et aux organisations y représentées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 4 juillet 2004.

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3668 [2004/202287]

15 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, in uitvoering van het protocolakkoord van 30 juni 2003, betreffende de inspanning ten voordele van de personen die behoren tot de risicogroepen of op wie een inschakelingsparcours van toepassing is (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het hotelbedrijf;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, in uitvoering van het protocolakkoord van 30 juni 2003, betreffende de inspanning ten voordele van de personen die behoren tot de risicogroepen of op wie een inschakelingsparcours van toepassing is.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3668 [2004/202287]

15 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 juin 2003, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, en exécution du protocole d'accord du 30 juin 2003, relative aux efforts en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque ou auxquelles s'applique un parcours d'insertion (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 30 juin 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, en exécution du protocole d'accord du 30 juin 2003, relative aux efforts en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque ou auxquelles s'applique un parcours d'insertion.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het hotelbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2003

Uitvoering van het protocolakkoord van 30 juni 2003, inspanning ten voordele van de personen die behoren tot de risicogroepen of op wie een inschakelingsparcours van toepassing is (Overeenkomst geregistreerd op 25 september 2003 onder het nummer 67733/CO/302)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het hotelbedrijf.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder ″werknemers″ verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werknemers.

Art. 2. Voor de jaren 2003 en 2004 wordt een bijdrage van 0,10 pct. Berekend op grond van het volledige loon van de werknemers tewerkgesteld op grond van een overeenkomst in de zin van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978), als bedoeld in artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers (*Belgisch Staatsblad* van 2 juli 1981) en de uitvoeringsbesluiten van deze wet, en gestort aan het ″Waarborg en Sociaal Fonds voor de hotel-, restaurant-, café- en aanverwante bedrijven″, opgericht bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 juni 1979 gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf.

Art 3. De in artikel 2 vermelde bijdrage zal aangewend worden ter ondersteuning van vormings- en opleidingsinitiatieven van personen uit risicogroepen en van personen op wie een inschakelingsparcours van toepassing is.

Door ″risicogroepen″ dient verstaan te worden :

- alle werkzoekenden ongeacht hun opleiding die in aanmerking wensen te komen voor een tewerkstelling in de horecasector;

- de werknemers tewerkgesteld in de horecasector die tengevolge van de toepassing van nieuwe technologieën of arbeidsprocessen een bij- of omscholing moeten ontvangen;

- autochtone en allochtone werkzoekende jongeren,

- oudere werknemers en mindervalide werknemers.

De bijdrage kan eveneens aangewend worden om deel te nemen aan regionale tewerkstellingsprogramma's die in aanmerking komen voor regionale of Europese financiering.

Art. 4. De Vereniging zonder winstoogmerk ″Centrum voor vorming en vervolmaking in de horecasector″ wordt belast met de coördinatie, de opvolging en de evaluatie van de in artikel 3 vermelde initiatieven.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst werd gesloten in toepassing van afdeling 1 ″Inspanning ten voordele van de personen die behoren tot de risicogroepen of op wie een inschakelingsparcours van toepassing is″, van hoofdstuk II van de wet van 1 april 2003 houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de periode 2003-2004 (*Belgisch Staatsblad* van 16 mei 2003).

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2003 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2004.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juli 2004.

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Brussel, le 15 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire de l'industrie hôtelière

Convention collective de travail du 30 juin 2003

Exécution du protocole d'accord du 30 juin 2003, efforts en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque ou auxquelles s'applique un parcours d'insertion (Convention enregistrée le 25 septembre 2003 sous le numéro 67733/CO/302)

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, il y a lieu d'entendre par ″travailleurs″ : les travailleurs masculins et féminins.

Art. 2. Pour les années 2003 et 2004, une cotisation de 0,10 p.c. est calculée sur base du salaire complet des travailleurs occupés dans le cadre d'un contrat au sens de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (*Moniteur belge* du 22 août 1978) et tel que visé à l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs (*Moniteur belge* du 2 juillet 1981) et les arrêtés d'exécution de cette loi, et versée au ″Fonds social et de garantie pour les hôtels, restaurants, cafés et entreprises assimilées″, fondé par la convention collective de travail du 26 juin 1979 conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière.

Art. 3. La cotisation mentionnée à l'article 2 sera utilisée pour soutenir des initiatives de formation des personnes appartenant aux groupes à risque ou auxquelles s'applique un parcours d'insertion.

Il y a lieu d'entendre par ″groupes à risque″ :

- tous les demandeurs d'emploi, indépendamment de leur formation, qui souhaitent entrer en ligne de compte pour un emploi dans le secteur horeca;

- les travailleurs occupés dans le secteur horeca qui, dans le cadre de l'application de nouvelles technologies et nouveaux procédés de travail, doivent entamer une formation ou un recyclage;

- tous les jeunes demandeurs d'emploi autochtones ou allochtones;

- les travailleurs âgés et moins valides.

La cotisation peut également être utilisée pour participer à des programmes régionaux en faveur de l'emploi pris en considération pour un financement régional ou européen.

L'association sans but lucratif ″Centre de formation et de perfectionnement du secteur Horeca″ est chargée de la coordination, du suivi et de l'évaluation des initiatives mentionnées à l'article 3.

Art. 5. La présente convention collective de travail est conclue en application de la section 1re ″Effort en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque ou auxquelles s'applique un parcours d'insertion″, du chapitre II de la loi du 1er avril 2003 portant exécution de l'accord interprofessionnel pour la période 2003-2004 (*Moniteur belge* du 16 mai 2003).

Art. 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur au 1er janvier 2003 et cesse de produire ses effets au 31 décembre 2004.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 juillet 2004.

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3669 [2004/202400]

16 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, in uitvoering van het protocolakkoord van 30 juni 2003, tot verlenging en wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 augustus 1999 betreffende een bijzondere vergoeding voor arbeiders ingeval van gebrek aan werk wegens economische oorzaken (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 augustus 1999, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende de uitvoering van het protocolakkoord van 24 juni 1999, betreffende een bijzondere vergoeding voor arbeiders ingeval van gebrek aan werk wegens economische oorzaken, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 2 april 2001;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het hotelbedrijf;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, in uitvoering van het protocolakkoord van 30 juni 2003, tot verlenging en wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 augustus 1999 betreffende een bijzondere vergoeding voor arbeiders ingeval van gebrek aan werk wegens economische oorzaken.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.
Koninklijk besluit van 2 april 2001, *Belgisch Staatsblad* van 16 mei 2001.

Bijlage

Paritair Comité voor het hotelbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2003

Uitvoering van het protocolakkoord van 30 juni 2003, verlenging en wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 augustus 1999, betreffende een bijzondere vergoeding voor arbeiders in geval van gebrek aan werk wegens economische oorzaken (Overeenkomst geregistreerd op 9 september 2003 onder het nummer 67432/CO/302)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het hotelbedrijf.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt verstaan onder ″werklieden″ : de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

Art. 2. De collectieve arbeidsovereenkomst van 20 augustus 1999 betreffende een bijzondere vergoeding voor arbeiders ingeval van gebrek aan werk wegens economische oorzaken, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 2 april 2001, wordt, zoals hij gewijzigd is door artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 augustus 2001 met hetzelfde onderwerp, verlengd tot 31 december 2004.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3669 [2004/202400]

16 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 juin 2003, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, en exécution du protocole d'accord du 30 juin 2003, prolongeant et portant modification de la convention collective de travail du 20 août 1999 relative à une indemnité particulière pour les ouvriers en cas de manque de travail résultant de causes économiques (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 20 août 1999, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative à l'exécution du protocole d'accord du 24 juin 1999, relative à une indemnité particulière pour les ouvriers en cas de manque de travail résultant de causes économique, rendue obligatoire par arrêté royal du 2 avril 2001;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 30 juin 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, en exécution du protocole d'accord du 30 juin 2003, prolongeant et portant modification de la convention collective de travail du 20 août 1999 relative à une indemnité particulière pour les ouvriers en cas de manque de travail résultant de causes économiques.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.
Arrêté royal du 2 avril 2001, *Moniteur belge* du 16 mai 2001.

Annexe

Commission paritaire de l'industrie hôtelière

Convention collective de travail du 30 juin 2003

Exécution du protocole d'accord du 30 juin 2003, prolongation et modification de la convention collective de travail du 20 août 1999, relative à une indemnité particulière pour les travailleurs en cas de manque de travail résultant de couses économiques (Convention enregistrée le 9 septembre 2003 sous le numéro 67432/CO/302)

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, il y a lieu d'entendre par ″ouvriers″ : les ouvriers masculins et féminins.

Art. 2. La convention collective de travail du 20 août 1999 relative à une indemnité particulière pour les travailleurs en cas de manque de travail pour motifs économiques, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 2 avril 2001, comme modifiée par l'article 3 de la convention collective de travail du 27 août 2001 relative au même sujet, est prolongée jusqu'au 31 décembre 2004.

Art. 3. Artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 augustus 1999, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende een bijzondere vergoeding voor arbeiders ingeval van gebrek aan werk wegens economische oorzaken, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 2 april 2001, wordt als volgt vervangen :

″Art. 3. § 1. Per kalenderjaar is de bestaanszekerheidsuitkering slechts betaalbaar voor de eerste negentig werkdagen dat de werknemer effectief werkloos is bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken.

§ 2. Onverminderd de bepalingen vermeld in punt 2° van artikel 2, wanneer de werknemer een anciënniteit van 12 maanden bereikt in dezelfde onderneming, in een ononderbroken periode van economische werkloosheid, dan vatten de eerste negentig werkdagen, voorzien in § 1 van onderhavig artikel, aan op de eerste dag van de periode van deze periode van economische werkloosheid.″

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2003 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2004.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 16 juli 2004.

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Art. 3. L'article 3 de la convention collective de travail du 20 août 1999 relative à une indemnité particulière pour les travailleurs en cas de manque de travail pour motifs économiques, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 2 avril 2001, est remplacé par ce qui suit :

″Art. 3. § 1er. Par année civile, l'indemnité de sécurité d'existence n'est payable que pour les nonante premiers jours ouvrables durant lesquels le travailleur est effectivement en chômage pour manque de travail résultant de causes économiques.

§ 2. Nonobstant les dispositions reprises au point 2, de l'article 2, lorsqu'un travailleur atteint une ancienneté de 12 mois dans la même entreprise, dans une période ininterrompue de chômage économique, les nonante premiers jours ouvrables, prévus au § 1er du présent article, débutent au premier jour de chômage de cette période.″

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er juillet 2003 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2004.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 16 juillet 2004.

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3670 [2004/202384]

16 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 1 van 25 juni 1997, gesloten in uitvoering van het protocolakkoord van 14 mei 1997, tot invoering van een nieuwe functieclassificatie en tot vaststelling van de minimumlonen in de Horecasector (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, in uitvoering van het protocolakkoord van 14 mei 1997, tot invoering van een nieuwe functieclassificatie en tot vaststelling van de minimumlonen in de Horecasector, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 22 maart 1999;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het hotelbedrijf;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 1 van 25 juni 1997, gesloten in uitvoering van het protocolakkoord van 14 mei 1997 tot invoering van een nieuwe functieclassificatie en tot vaststelling van de minimumlonen in de Horeca sector.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 22 maart 1999, *Belgisch Staatsblad* van 30 september 1999.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3670 [2004/202384]

16 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 septembre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, modifiant la convention collective de travail n° 1 du 25 juin 1997, conclue en exécution du protocole d'accord du 14 mai 1997, sur l'instauration d'une nouvelle classification des fonctions et la détermination des salaires minimums dans le secteur Horeca (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 25 juin 1997, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, en exécution du protocole d'accord du 14 mai 1997, sur l'instauration d'une nouvelle classification des fonctions et la détermination des salaires minimums dans le secteur Horeca, rendue obligatoire par arrêté royal du 22 mars 1999;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 29 septembre 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, modifiant la convention collective de travail n° 1 du 25 juin 1997, conclue en exécution du protocole d'accord du 14 mai 1997, sur l'instauration d'une nouvelle classification des fonctions et la détermination des salaires minimums dans le secteur Horeca.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 22 mars 1999, *Moniteur belge* du 30 septembre 1999.

Bijlage

Paritair Comité voor het hotelbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2003

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 1 van 25 juni 1997, gesloten in uitvoering van het protocolakkoord van 14 mei 1997, tot invoering van een nieuwe functieclassificatie en tot vaststelling van de minimumlonen in de Horecasector (Overeenkomst geregistreerd op 21 november 2003 onder het nummer 68559/CO/302)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder Paritair Comité voor het hotelbedrijf.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder ″werknemers″ verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werknemers die bezoldigd worden op basis van een vast uur- of maandloon.

Art. 2. Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt verstaan onder ″collectieve arbeidsovereenkomst″ : de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 1 van 25 juni 1997, tot invoering van een functieclassificatie en tot vaststelling van de minimumlonen in de Horecasector.

Art. 3. De in bijlage I gevoegde exhaustieve lijst van referentiefuncties zoals bepaald in artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst, wordt aangevuld met de referentiefunctie aangestelde verdeling koffie, dranken en broodjes (v/m) met referentienummer 226B.

Art. 4. De in artikel 5 vermelde bijlage II van de collectieve arbeidsovereenkomst wordt aangevuld met de functieomschrijving van de referentiefunctie aangestelde verdeling koffie, dranken en broodjes zoals opgenomen in bijlage van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 5. In artikel 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst wordt volgende referentiefunctie en haar weging ingevoegd : in functiecategorie I : aangestelde verdeling koffie, dranken en broodjes met 36 wegingspunten.

Art 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 1997.

Zij is gesloten voor een onbepaalde tijd. Ze kan worden opgezegd door elk van de partijen, mits een opzeggingstermijn van drie maanden bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het hotelbedrijf en aan de daarin vertegenwoordigde organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 16 juli 2004.

De Minister van Werk,

F. VANDENBROUCKE

Annexe

Commission paritaire de l'industrie hôtelière

Convention collective de travail du 29 septembre 2003

Modification de la convention collective de travail n° 1 du 25 juin 1997, conclue en exécution du protocole d'accord du 14 mai 1997, sur l'instauration d'une nouvelle classification des fonctions et la détermination des salaires minimums dans le secteur Horeca (Convention enregistrée le 21 novembre 2003 sous le numéro 68559/CO/302)

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, il y a lieu d'entendre par ″travailleurs″ : les travailleurs masculins et féminins rémunérés sur base d'un salaire horaire ou mensuel fixe.

Art. 2. Pour l'application de la présente convention collective de travail, il y a lieu d'entendre par ″convention collective de travail″ : la convention collective de travail n° 1 du 25 juin 1997, sur l'instauration d'une nouvelle classification des fonctions et la détermination des salaires minimums dans le secteur Horeca.

Art. 3. La liste exhaustive des fonctions de référence jointe en annexe Ire, comme stipulé à l'article 3 de la convention collective de travail, est complétée de la fonction de référence préposé à la distribution du café, des boissons et des petits pains (f/m) portant le numéro 226B.

Art. 4. L'annexe II mentionnée à l'article 5 de la convention collective de travail est complétée de la description de la fonction de référence préposé à la distribution du café, des boissons et des petits pains telle qu'elle est reprise en annexe de la présente convention collective de travail.

Art. 5. La fonction de référence suivante et sa pondération sont ajoutées à l'article 8 de la convention collective de travail : dans la catégorie de fonctions I : préposé à la distribution du café, des boissons et des petits pains avec 36 points de pondération.

Art. 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er juillet 1997.

Elle est conclue pour une durée indéterminée et peut être dénoncée par chacune des parties, moyennant un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée à la poste au président de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière et aux organisations y représentées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 16 juillet 2004.

Le Ministre de l'Emploi,

F. VANDENBROUCKE

Bijlage aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 1 van 25 juni 1997, gesloten in uitvoering van het protocolakkoord van 14 mei 1997 tot invoering van een nieuwe functieclassificatie en tot vaststelling van de minimumlonen in de Horecasector

Afdeling : BEDIENING / CATERING

Code : HRC.REF 226B

Functie : aangestelde verdeling koffie, dranken en broodjes (m / v)

ORGANISATIE

Ressorteert onder de verantwoordelijke cafetaria.

DOEL

Interne verdeling van koffie, dranken en broodjes in de verschillende departementen.

Ophalen van de vaatwas.

HOOFDTAKEN

- bereidt de gereedschappen noodzakelijk voor de dienst : borden, vaatwas, servetten, koffie, dranken, broodjes en andere noodzakelijke voorwerpen en plaatst deze op de dienstwagentjes;

- bestuurt de wagentjes met de dranken, de koffie en de broodjes naar hun bestemming : respecteert hierbij de opgelegde timing;

- verzamelt de lege schotels, gaat ze ophalen en brengt ze naar de keuken / vaatwas;

- respecteert hierbij bepaalde normen bijvoorbeeld. De eetwaren gescheiden houden van de gebruikte (vuile) afwas;

- helpt bij het afruimen van de dienstwagentjes, verzekert de reiniging ervan;

- plaatst de afwas in de manden van de afwasmachine en zet de afwasmachine in werking;

- reinigt de koffiezetmachine;

- lost zelfde kleine problemen van de dienst op.

1. VERANTWOORDELIJKHEID

1.1. Invloed

Is verantwoordelijk voor :

- de continue verdeling van broodjes, koffie en dranken en het weghalen van de afwas;

- het respecteren van de hygiënenormen;

- het respecteren van de verdelingstijdstippen.

2. KENNIS EN KUNDE

- praktische kennis werkzaamheden;

- kennis van de interne uurroosters en regelingen.

3. PROBLEEMOPLOSSING

- doet beroep op de verantwoordelijken.

4. COMMUNICATIE EN OVERLEG

- mondeling.

5. VAARDIGHEDEN

- de functie vereist enige bewegingsvaardigheid.

6. INCONVENIENTEN

6.1. Gewicht : maximum 20 kg

6.2. Houding : - het duwen van de dienstwagentjes - voorovergebogen

6.3. Werksfeer : tempodruk - grote afstanden

6.4. Risico : lichte kneuzingen - struikelen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 16 juli 2004.

De Minister van Werk,

F. VANDENBROUCKE

Annexe à la convention collective de travail du 29 septembre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, modifiant la convention collective de travail n° 1 du 25 juin 1997, conclue en exécution du protocole d'accord du 14 mai 1997 sur l'instauration d'une nouvelle classification des fonctions et la détermination des salaires minimums dans le secteur Horeca.

Département : SERVICE / CATERING

Code : HRC.REF 226B

Fonction : préposé à la distribution du café, des boissons et des petits pains (f / m)

ORGANISATION

Dépend du responsable de la cafétéria

BUT

Distribution interne du café, des boissons et des petits pains dans les différents départements.

Aller chercher la vaisselle.

TACHES PRINCIPALES

- prépare les choses nécessaires au service : couverts, vaisselle, serviettes, café, boissons, petits pains et autres choses nécessaires et les places dans les chariots de service;

- conduit les chariots contenant les boissons, le café et les petits pains vers leur destination; respecte en cela un certain timing;

- rassemble les plateaux vides, va les chercher et les mène à la cuisine / plonge;

- respecte certaines normes lors de la distribution : par exemple séparer les aliments de la vaisselle utilisée (sale);

- aide à débarrasser les chariots de service, en assurer le nettoyage;

- dispose la vaisselle dans les paniers du lave-vaisselle et met le lave-vaisselle en route;

- nettoie la machine à café;

- résout seul les petits problèmes d'intendance.

1. RESPONSABILITE

1.1. Influence

Est responsable de :

- la distribution continue des petits pains, du café et des boissons et de l'enlèvement de la vaisselle;

- respecter les normes en matière d'hygiène;

- respecter les horaires de distribution.

2. CONNAISSANCE ET SAVOIR-FAIRE

- connaissance pratique des activités;

- connaissance des horaires et des normes internes.

3. SOLUTIONNER DES PROBLEMES

- fait appel au responsable.

4. COMMUNICATION ET CONCERTATION

- verbale.

5. APTITUDES

- habileté dans les gestes.

6. INCONVENIENTS

6.1. Poids : maximum 20 kg

6.2. Position : pousser des chariots - penché vers l'avant

6.3. Conditions : rythme accéléré - longues distances

6.4. Risques : légères contusions - trébucher

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 16 juillet 2004.

Le Ministre de l'Emploi,

F. VANDENBROUCKE

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 3671 [C − 2004/36448]

7 MEI 2004. — Decreet betreffende de onderwijsgebonden sport (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet betreffende de onderwijsbonden sport.

TITEL I. — Algemene bepalingen

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

Art. 2. Voor de toepassing van dit decreet wordt verstaan onder :

1° basisonderwijs : het gewoon en buitengewoon basisonderwijs, erkend, gefinancierd of gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap;

2° BLOSO : het Commissariaat-generaal voor de Bevordering van de Lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openluchtrecreatie;

3° contractueel personeelslid : een personeelslid aangesteld op grond van de bepalingen van de wet van 2 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten;

4° FOLLO : een leerkracht lichamelijke opvoeding met een deeltijdse opdracht in het onderwijs en een deeltijds verlof wegens opdracht of verlof wegens bijzondere opdracht in het belang van het onderwijs in het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport;

5° gedetacheerd personeelslid : een personeelslid aangesteld op grond van een verlof wegens bijzondere opdracht, bedoeld in artikel 77*quater*, § 2, van het decreet rechtspositie personeelsleden gemeenschapsonderwijs van 27 maart 1991, respectievelijk artikel 51*quater*, § 2, van het decreet rechtspositie personeelsleden gesubsidieerd onderwijs van 27 maart 1991;

6° gesubsidieerde contractueel : een personeelslid aangesteld op grond van de conventie 8415 betreffende de tewerkstelling van gesubsidieerde contractuelen in het onderwijs;

7° gewone meerderheid : het feit dat in de schoot van een orgaan het aantal voorstemmen het aantal tegenstemmen overtreft, voorzover ten minste de helft van de leden van dat orgaan aanwezig is;

8° onderwijsgebonden sport : de extracurriculaire georganiseerde sport- en bewegingsactiviteiten in schools en naschools verband voor :

a) de leerlingen uit het basis- en secundair onderwijs;

b) de studenten van hogescholen of universiteiten;

9° organiek reglement : het reglement, aangenomen door de centrumraad, waarin de essentiële werkingsregelen van het centrum zijn opgenomen;

10° representatieve verenigingen van inrichtende machten : het Gemeenschapsonderwijs, het Onderwijssecretariaat voor Steden en Gemeenten van de Vlaamse Gemeenschap, het Overleg Kleine Onderwijsverstrekkers, het Provinciaal Onderwijs Vlaanderen en het Vlaams Secretariaat van het Katholiek Onderwijs;

11° sportgangmaker : het personeelslid van een school, hogeschool of universiteit dat de onderwijsgebonden sport in de school, hogeschool of universiteit begeleidt en ondersteunt;

12° secundair onderwijs : het voltijds secundair onderwijs, het buitengewoon secundair onderwijs, het deeltijds beroepssecundair onderwijs en het deeltijds secundair zeevisserijonderwijs, erkend, gefinancierd of gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap;

13° sportpedagogie : de studie van de educatieve interventies met betrekking tot de bewegende mens, ook wel bewegingseducatie of bewegingsopvoeding genoemd;

14° statutair personeelslid : een vastbenoemd personeelslid dat onder een administratief statuut werkt;

15° Stichting Vlaamse Schoolsport : de organisatie, bedoeld in artikel 5, § 1, van het decreet van 1 december 1993 houdende erkenning en subsidiëring van de Stichting Vlaamse Schoolsport, zoals dat gold voor de inwerkingtreding van dit decreet;

16° titularis : het personeelslid dat als eerste in een concrete betrekking een aanstelling of tewerkstelling heeft gekregen;

17° Vlaamse Sportfederatie v.z.w, (VSF) : de koepelorganisatie, bedoeld in artikel 2, 3°, van het decreet van 13 juli 2001 houdende de regeling van de erkenning en subsidiëring van de Vlaamse sportfederaties, de koepelorganisatie en de organisaties voor de sportieve vrijetijdsbesteding, die door de Vlaamse Regering erkend en gesubsidieerd wordt;

18° Vlaamse Studentensportfederatie vzw (VSSF) : de vereniging zonder winstoogmerk die zich tot doel stelt sportontmoetingen voor studenten in het hoger onderwijs te promoten, te coördineren en te organiseren;

19° VLIR : het adviesorgaan, bedoeld in het decreet van 21 december 1976 houdende organisatie van de Vlaamse interuniversitaire samenwerking;

20° VLHORA : het adviesorgaan, bedoeld in het decreet van 28 augustus 1998 betreffende de organisatie van de Vlaamse Hogescholenraad;

21° hoger onderwijs : het onderwijs, georganiseerd door hogescholen en universiteiten.

Art. 3. Voor de toepassing van dit decreet worden de provincie Vlaams-Brabant en het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad als één provincie beschouwd.

TITEL II. — Vlaams beleid inzake de onderwijsgebonden sport

Art. 4. De Vlaamse Gemeenschap voert een beleid, gericht op de promotie van de onderwijsgebonden sport.

Het beleid richt zich, door middel van een verantwoorde keuze van sport- en bewegingsactiviteiten, op het ontwikkelen van :

1° motorische competenties;

2° een veilige, fitte en gezonde levensstijl;

3° het zelfconcept en het sociaal functioneren.

Het beleid gaat uit van het volgende ordeningsprincipe :

1° het beleid is in de eerste plaats gericht op de ondersteuning van lokale actoren;

2° de Vlaamse Gemeenschap organiseert eigen initiatieven voorzover een lokaal aanbod ontbreekt of voorzover het betrokken initiatief een ruim Vlaams draagvlak heeft.

TITEL III. — Het Vlaamse centrum voor onderwijsgebonden sport

HOOFDSTUK I. — *Oprichting en missie*

Art. 5. In de Vlaamse Gemeenschap wordt een Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport opgericht.

Het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport is een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid.

Art. 6. Het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport treedt op als overkoepelende en coördinerende instantie voor de onderwijsgebonden sport.

Het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport heeft als missie :

1° de innovatie, de planning, de ontwikkeling en de promotie van de onderwijsgebonden sport, zo nodig op basis van studiewerk;

2° het stimuleren van de wisselwerking tussen het vak/leergebied « Lichamelijke Opvoeding » en de onderwijsgebonden sport enerzijds en de onderwijsgebonden sport en het lokale sportgebeuren anderzijds en dat met het oog op levenslange sport- en bewegingsactiviteiten;

3° de organisatie van extracurriculaire sport- en bewegingsactiviteiten ten behoeve van leerlingen en studenten;

4° het organiseren en uitbouwen van de noodzakelijke samenwerkingsverbanden, in binnen- en buitenland, met organisaties die een soortgelijke opdracht hebben of de opdracht van het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport mee kunnen verwezenlijken;

5° het uitwisselen van goede praktijken en het ontwikkelen van concepten van kwaliteitszorg;

6° het organiseren en uitbouwen van een samenwerkingsverband met het BLOSO.

HOOFDSTUK II. — *Structuur*

Afdeling 1. — Het Vlaamse niveau

Onderafdeling 1. — Strategische opdrachten

Art. 7. Het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport ontplooit, ondersteund door een coördinerend secretariaat, een Vlaamse werking, met de volgende strategische opdrachten :

1° de organisatie van het administratieve management, het financiële management en het HRM- en ICT-management van het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport;

2° de coördinatie van de provinciale werking van het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport;

3° de organisatie van provincieoverschrijdende sport- en bewegingsactiviteiten en de promotie van de onderwijsgebonden sport op Vlaams niveau;

4° de ontwikkeling van initiatieven om de continuïteit van de sport- en bewegingsactiviteiten bij de overgang van het basisonderwijs naar het secundair onderwijs en van het secundair onderwijs naar het hoger onderwijs te garanderen.

Onderafdeling 2. — Bestuursorganen

Sectie 1. — De centrumraad

Subsectie 1. — Bevoegdheid

Art. 8. De centrumraad organiseert en bestuurt het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport en heeft de meest uitgebreide bevoegdheid om de handelingen die het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport aangaan, te verrichten of te bekrachtigen.

De centrumraad kan zijn bevoegdheden opdragen aan de afgevaardigd bestuurder, met uitzondering van :

1° inzake algemeen beleid :

a) het bepalen van het organieke reglement van het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport;

b) de goedkeuring van het jaarverslag;

c) het oprichten van of het deelnemen in andere rechtspersonen of samenwerkingsverbanden;

2° inzake personeelsbeleid :

a) de vaststelling van de rechtspositieregeling;

b) het aanstellen en ontslaan van de afgevaardigd bestuurder;

3° inzake financieel en materieel beleid :

a) het verwerven, beheren en vervreemden van de onroerende goederen van het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport;

b) de goedkeuring van de begroting en de jaarrekening.

Subsectie 2. — Samenstelling

Art. 9. De centrumraad bestaat uit 18 leden, door de Vlaamse Regering als volgt aangewezen :

1° acht leden op gezamenlijke voordracht van de representatieve verenigingen van inrichtende machten. Binnen deze leden bestaat een pariteit tussen vertegenwoordigers van het vrij onderwijs en vertegenwoordigers van het officieel onderwijs;

2° twee leden die sportgangmaker zijn, op voordracht van het in artikel 14 bedoelde centrumbestuur : één lid is afkomstig uit het basisonderwijs, één lid is afkomstig uit het secundair onderwijs. Tijdens de periode van het eerste mandaat van de leden van de centrumraad, worden deze leden aangeduid op voordracht van de Stichting Vlaamse Schoolsport;

3° één lid, op gezamenlijke voordracht van de VLIR en de VLHORA, dat deskundig is op het vlak van de sport in hogescholen en universiteiten;

4° één lid afkomstig uit een hogeschool of universiteit dat sportgangmaker is, op voordracht van het in artikel 14 bedoelde centrumbestuur. Tijdens de periode van het eerste mandaat van de leden van de centrumraad, wordt dit lid aangeduid op voordracht van de Vlaamse Studentensportfederatie;

5° drie leden, op gezamenlijke voordracht van het BLOSO en de VSF, die deskundig zijn inzake sportbeleid en ten minste vijf jaar ervaring in de sportsector hebben;

6° drie leden die deskundig zijn op het vlak van de onderwijsgebonden sport.

De leden bedoeld in 1° tot en met 5° zijn stemgerechtigd. De leden bedoeld in 6° hebben zitting met raadgevende stem.

De afgevaardigd bestuurder woont de vergaderingen van de centrumraad met raadgevende stem bij.

Art. 10. Een mandaat in de centrumraad duurt drie jaar. Het is onbeperkt vernieuwbaar.

Indien een mandaat voortijdig beëindigd wordt, voltooit de opvolger het mandaat van zijn voorganger.

Subsectie 3. — Werking

Art. 11. De centrumraad kiest onder zijn leden een voorzitter en een plaatsvervangend voorzitter.

Art. 12. De centrumraad beslist bij gewone meerderheid, behoudens indien het decreet, het besluit of het organieke reglement anders bepaalt.

In geval van gelijkheid van de stemmen, is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

Art. 13. De centrumraad regelt de nadere regelen inzake zijn werking in het organieke reglement, aangenomen met een meerderheid van twee derde van zijn leden.

Sectie 2. — Het centrumbestuur

Subsectie 1. — Bevoegdheid

Art. 14. Het centrumbestuur is verantwoordelijk voor het dagelijks bestuur van het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport. Dat houdt het goed functioneren van het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport op administratief, technisch en financieel vlak in.

Subsectie 2. — Samenstelling

Art. 15. Het centrumbestuur is ten minste samengesteld uit :

1° de afgevaardigd bestuurder, die ambtshalve voorzitter is van het centrumbestuur;

2° de provinciale coördinator van elke provincie.

Subsectie 3. — Werking

Art. 16. Het centrumbestuur beslist bij gewone meerderheid, behoudens indien het decreet, het besluit of het in artikel 17 bedoelde reglement van orde anders bepaalt.

In geval van gelijkheid van de stemmen, is de stem van de afgevaardigd bestuurder doorslaggevend.

Art. 17. Het centrumbestuur regelt de nadere regelen inzake zijn werking in een huishoudelijk reglement.

Subsectie 4. — Rapporteringsplicht

Art. 18. Het centrumbestuur is verantwoording verschuldigd aan de centrumraad. Het verschaft de centrumraad informatie over zijn beslissingen en licht die op verzoek in over al zijn handelingen.

Sectie 3. — De afgevaardigd bestuurder

Art. 19. § 1. De centrumraad stelt de afgevaardigd bestuurder aan op basis van een functieprofiel, vooraf door de Vlaamse Regering bekendgemaakt.

De functie van afgevaardigd bestuurder is een mandaatfunctie. De duurtijd van het mandaat is zes jaar. Het mandaat is hernieuwbaar. De centrumraad bepaalt de mandaatsvergoeding, toegekend uit de in artikel 35, 2°, bedoelde werkingsmiddelen.

De centrumraad bepaalt de functiebeschrijving van de afgevaardigd bestuurder.

De centrumraad kan het mandaat beëindigen.

§ 2. De afgevaardigd bestuurder is verantwoordelijk voor de algemene werking van het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport en voert de beslissingen van de centrumraad en het centrumbestuur uit.

Hij geeft ook leiding aan het coördinerend secretariaat.

Afdeling 2. — Het provinciale niveau

Onderafdeling 1. — Strategische opdrachten

Art. 20. Het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport ontplooit, ondersteund door vijf provinciale secretariaten, een provinciale werking met de volgende strategische opdrachten :

1° de vraaggestuurde ondersteuning van de sportwerking van scholen, hogescholen en universiteiten;

2° de organisatie van activiteiten, ook aanbodgestuurde, op provinciaal en lokaal niveau;

3° de coördinatie van de werking van FOLLO's;

4° het verstrekken van informatie inzake onderwijsgebonden sport aan scholen, hogescholen, universiteiten, ouders, studenten en leerlingen;

5° de analyse van goede praktijkvoorbeelden en de beleidsvoorbereidende vertaling daarvan ten behoeve van de Vlaamse werking van het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport.

Onderafdeling 2. — De provinciale coördinatoren

Art. 21. De provinciale coördinatoren geven, onder het gezag van de afgevaardigd bestuurder, leiding aan de respectievelijke provinciale secretariaten.

Onderafdeling 3. — De FOLLO's

Art. 22. De FOLLO's zorgen voor de promotie en de coördinatie van de onderwijsgebonden sport en voor de samenwerking met het lokale sportgebeuren. Zij werken, voor wat hun opdracht in het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport betreft, onder het gezag van de provinciale coördinator.

HOOFDSTUK III. — *Werkingsbeginselen*

Afdeling 1. — Algemene beginselen

Art. 23. Bij de uitoefening van de in artikelen 8, 14, 19, § 1, en 21 bedoelde bevoegdheden :

1° worden geen middelen die het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport van de Vlaamse Gemeenschap ontvangt, gebruikt voor de financiering van andere rechtspersonen, en;

2° wordt de verantwoordelijkheid voor de uitvoering van de missie en de strategische opdrachten niet afgestaan.

Art. 24. Het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport kan, al dan niet tegen vergoeding, aanvullende opdrachten aanvaarden van :

1° openbare besturen, andere dan de Vlaamse Gemeenschap;

2° natuurlijke personen of privaatrechtelijke rechtspersonen, na machtiging van de Vlaamse Regering.

De in het eerste lid bedoelde aanvullende opdrachten beperken zich tot die gebieden die in de missie en de strategische opdrachten worden omschreven. Zij mogen in geen geval leiden tot een verminderde realisatie van die missie en van strategische opdrachten.

Art. 25. Het organieke reglement van het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport omvat een deontologische code, waarin ten minste het onafhankelijke optreden van het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport gewaarborgd wordt.

Afdeling 2. — Samenwerking met scholen, hogescholen en universiteiten

Art. 26. Het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport maakt zijn werking bekend aan de inrichtende machten, de hogescholen en de universiteiten.

De begeleiding van scholen, hogescholen en universiteiten inzake onderwijsgebonden sport is vraaggestuurd. Het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport kan zelf voorstellen tot begeleiding formuleren. De Vlaamse Regering kan het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport te allen tijde verplichten tot het voorstellen van vormen van begeleiding voor bepaalde doelgroepen.

Art. 27. Wanneer het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport door inrichtende machten, hogescholen, universiteiten, ouders, studenten of leerlingen bevraagd wordt over aangelegenheden die niet tot zijn bevoegdheid behoren, wijst het de inrichtende machten, ouders, studenten of leerlingen op gerichte wijze door.

HOOFDSTUK IV. — *Personeel*

Afdeling 1. — Toepassinsgebied

Art. 28. Dit hoofdstuk is niet van toepassing op de FOLLO's.

Afdeling 2. — Personeelsformatie

Art. 29. De personeelsformatie van het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport wordt enkel ingevuld door personeelsleden, bezoldigd door de Vlaamse Gemeenschap en bestaat uit :

1° één betrekking voor de functie van afgevaardigd bestuurder;

2° vijf betrekkingen voor de functie van provinciaal coördinator;

3° 38 betrekkingen voor de functie van sportpedagogisch consulent, belast met het ontwikkelen van activiteiten inzake onderwijsgebonden sport en met de begeleiding van scholen, hogescholen en universiteiten inzake het implementeren van concepten en modellen uit de sportpedagogie;

4° 20 betrekkingen voor de functie van administratief consulent, belast met de financiële, juridische en bestuurlijke afhandeling van de activiteiten van het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport;

5° 11,5 betrekkingen, vrij te verdelen over de functies in 3° en 4°.

De Vlaamse Regering kan de verhouding tussen het aantal betrekkingen van sportpedagogisch consulent en het aantal betrekkingen van administratief consulent wijzigen.

Afdeling 3. — Personeelcategorieën

Art. 30. § 1. De betrekkingen op de personeelsformatie worden opgenomen door :

1° de statutaire personeelsleden, bedoeld in artikel 49;

2° 16 gedetacheerde personeelsleden;

3° contractuele personeelsleden.

§ 2. Met uitzondering van de gedetacheerde personeelsleden kunnen binnen de in artikel 29 vastgestelde personeelsformatie van het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport vanaf 2 januari 2005 enkel nog contractuele personeelsleden worden aangeworven.

Afdeling 4. — Rechtspositie

Onderafdeling 1. — Basisprincipes

Art. 31. § 1. Voor het uitoefenen van een betrekking in het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport gelden de volgende voorwaarden inzake de bekwaamheidsbewijzen en de salarisschalen :

1° voor wie is aangesteld in de functie van afgevaardigd bestuurder en provinciaal coördinator geldt de weddenschaal 511 op basis van een vereist of voldoende geacht bekwaamheidsbewijs voor die weddenschaal;

2° voor wie is aangesteld in de functie van sportpedagogisch consulent gelden de weddenschalen 148, 301 of 501 op basis van een vereist of voldoende geacht bekwaamheidsbewijs voor respectievelijk die weddenschalen;

3° voor wie is aangesteld in de functie van administratief consulent gelden de weddenschalen 202, 158 of 542 op basis van een vereist of voldoende geacht bekwaamheidsbewijs voorzien voor het ondersteunend personeel in het secundair onderwijs die deze weddenschalen respectievelijk genereren.

De genoemde bekwaamheidsbewijzen zijn die zoals vastgelegd door de Vlaamse Regering voor het gewoon en buitengewoon onderwijs en de CLB's.

De genoemde weddenschalen zijn die zoals vastgelegd in het besluit van Vlaamse Regering van 21 november 2003 houdende de salarisschalen van bepaalde personeelsleden van het onderwijs.

§ 2. Indien de wedde, vastgesteld overeenkomstig de in § 1 bepaalde en op hem van toepassing zijnde weddenschaal, lager is dan de wedde die het personeelslid genoot bij de inwerkingtreding van dit decreet, blijft hij deze laatste wedde genieten totdat hij een ten minste gelijke wedde bekomt overeenkomstig de in § 1 bepaalde en op hem van toepassing zijnde weddenschaal.

Art. 32. De Vlaamse Regering legt de volgende verhoudingen vast :

1° binnen het aantal betrekkingen van sport-pedagogisch consulent, de verhouding tussen het aantal personeelsleden dat wordt aangeworven met weddenschaal 148, 301 en 501;

2° binnen het aantal betrekkingen van administratief consulent, de verhouding tussen het aantal personeelsleden dat wordt aangeworven met weddenschaal 202, 158 en 542.

Die verhoudingen moeten gerespecteerd worden bij de aanstelling van nieuwe personeelsleden.

Art. 33. De Vlaamse Gemeenschap betaalt het salaris van de personeelsleden van de personeelsformatie rechtstreeks uit.

De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels met betrekking tot de rechtstreekse bezoldiging van de contractuele en vastbenoemde personeelsleden. Onverminderd de bepalingen van dit decreet, wordt voor de vastbenoemde personeelsleden het salaris vastgesteld alsof de betrokkenen als vastbenoemde aangesteld waren in het onderwijs.

Onderafdeling 2. — Arbeidsregeling

Art. 34. De centrumraad legt de verdere arbeidsregeling vast voor de statutaire, gedetacheerde en contractuele personeelsleden van het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport.

De arbeidsregeling omvat ten minste :

1° de aanwervingsvereisten;

2° de rechten en plichten van het personeel, inzonderheid de rechtsbescherming van het personeel;

3° de prestatieregeling;

4° de vakantieregeling;

5° de regeling inzake functiebeschrijvingen en evaluatie;

6° de regeling inzake orde- en tuchtmaatregelen;

7° de ontslagregeling.

HOOFDSTUK V. — *Middelen*

Afdeling 1. — Middelen van de Vlaamse Gemeenschap

Art. 35. De Vlaamse regering voorziet, binnen de door de Vlaamse Gemeenschap vastgestelde begroting, telkens drie jaar na elkaar ten minste volgende middelen :

1° de loonkosten van de personeelsleden op de personeelsformatie, rekening houdend met de in artikel 32 bedoelde verhouding;

2° de werkingsmiddelen van het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport;

3° de loonkosten van de FOLLO's.

Art. 36. De in artikel 35, 2°, bedoelde middelen worden jaarlijks als volgt ter beschikking gesteld van het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport :

1° een eerste schijf van 22,5 percent wordt uitbetaald uiterlijk op 31 maart;

2° een tweede schijf van 22,5 percent wordt uitbetaald uiterlijk op 30 juni;

3° een derde schijf van 22,5 percent wordt uitbetaald uiterlijk op 30 september;

4° een vierde schijf van 22,5 percent wordt uitbetaald uiterlijk op 31 december;

5° het saldo van 10 percent wordt uitbetaald na voorlegging van de in artikel 40, § 1, 2°, bedoelde rapportering en de in artikel 44 bedoelde jaarrekening en jaarverslag aan de Vlaamse Regering.

Afdeling 2. — Andere middelen

Art. 37. Het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport beschikt, naast de in artikel 35, 2°, bedoelde werkingsmiddelen over de volgende middelen :

1° financiële, materiële of immateriële ondersteuning door openbare besturen;

2° inkomsten uit sponsoring en cofinanciering;

3° opbrengsten uit het eigen bezit;

4° inkomsten uit evenementen en activiteiten;

5° schenkingen en legaten;

6° leningen van allerlei aard, waaraan de Vlaamse Regering de waarborg van de Vlaamse Gemeenschap verleent;

7° andere inkomsten onder de voorwaarden, bepaald door de Vlaamse regering.

Afdeling 3. — Aanwending van de werkingsmiddelen

Art. 38. De richtlijn, bedoeld in artikel 40, legt ten aanzien van de in artikel 35, 2°, bedoelde middelen het percentage vast dat ten hoogste mag worden aangewend voor de aanwerving van contractuele personeelsleden die niet tot de personeelsformatie behoren.

HOOFDSTUK VI. — *Instrumentele bevoegdheden*

Art. 39. Het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport heeft alle bevoegdheden die rechtstreeks of onrechtstreeks noodzakelijk of nuttig zijn voor de uitoefening van zijn strategische opdrachten en missie, met inbegrip van :

1° het sluiten van overeenkomsten;

2° het oprichten van of het deelnemen in andere rechtspersonen, na machtiging van de Vlaamse Regering;

3° het aangaan van leningen;

4° het ontvangen van schenkingen en legaten. De machtiging van de Vlaamse Regering is enkel vereist bij het ontvangen van schenkingen en legaten onder bezwarende titel;

5° het verwerven en het afstand doen van alle roerende of onroerende goederen die nodig zijn voor de verwezenlijking voor de missie en strategische opdrachten. De machtiging van de Vlaamse Regering is enkel vereist bij de verwerving of de afstand van onroerende goederen;

6° het vestigen, verwerven of afstand doen van zakelijke of andere rechten.

HOOFDSTUK VII. — *Toezicht*

Afdeling 1. — Aansturing en administratief toezicht

Onderafdeling 1. — Richtlijn

Art. 40. § 1. De Vlaamse Regering werkt driejaarlijks een richtlijn uit, waarin ten minste de volgende aangelegenheden worden vastgelegd :

1° de operationele doelstellingen van het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport;

2° de rapportering door het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport aan de Vlaamse Regering, over de eigen werking. Er wordt ten minste jaarlijks vóór 31 maart volgend op het jaar waarop de rapportering slaat, een rapport ingediend over de werking van het afgelopen kalenderjaar;

3° het percentage, bedoeld in artikel 38;

4° de voorwaarden waaronder de machtigingen, bedoeld in artikel 39, 2°, 4° en 5°, worden verleend;

5° in voorkomend geval, de bepalingen inzake de toewijzing, door de Vlaamse Regering, van bijzondere opdrachten die aansluiten bij de missie en de strategische doelstellingen van het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport;

6° de integrale overname en verdere garantie van de bestaande werking en service voor de doelgroepen van de Stichting Vlaamse Schoolsport binnen de werking van het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport.

§ 2. De richtlijn wordt uitgewerkt in samenspraak met het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport.

§ 3. Bij de richtlijn wordt een overzicht gevoegd van de administratiefrechtelijke verplichtingen die door het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport als openbare dienst moeten worden gehonoreerd.

Onderafdeling 2. — Administratief toezicht

Art. 41. § 1. De beslissingen van de centrumraad worden binnen een termijn van twintig kalenderdagen, die ingaat op de dag nadat de beslissing genomen is, toegezonden aan de Vlaamse Regering.

§ 2. Als de Vlaamse Regering vaststelt dat een beslissing van de centrumraad rechtsregels schendt of het algemeen belang schaadt, wordt de volgende procedure gevolgd :

1° de Vlaamse Regering stelt de centrumraad onverwijld in kennis van het onregelmatige of niet opportune karakter van de beslissing. Zij kan deze beslissing daarbij schorsen binnen een termijn van veertig kalenderdagen, die ingaat op de dag na ontvangst van de beslissing door de Vlaamse Regering;

2° de centrumraad kan beslissen de geschorste beslissing te rechtvaardigen of in te trekken. De genomen beslissing wordt aan de Vlaamse Regering toegezonden binnen een termijn van twintig kalenderdagen, die ingaat op de dag nadat de centrumraad de beslissing heeft genomen;

3° tot vernietiging van de beslissing van de centrumraad kan worden overgegaan binnen een termijn van veertig kalenderdagen, die ingaat op de dag na ontvangst door de Vlaamse Regering van de beslissing of, in voorkomend geval, van de beslissing tot rechtvaardiging van een geschorste beslissing. De Vlaamse Regering kan beslissen om de vernietigde beslissing te vervangen door een zelf genomen beslissing. Het vernietigingsbesluit en de eventuele vervangende beslissing worden onverwijld ter kennis gebracht van de centrumraad.

Afdeling 2. — Financiële controle

Art. 42. § 1. Het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport stelt jaarlijks een begroting op, op de wijze en het tijdstip, opgelegd in de richtlijn.

Het begrotingsjaar valt samen met het kalenderjaar.

§ 2. De begroting wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de Vlaamse Regering.

Als de begroting niet is goedgekeurd vóór het begin van het begrotingsjaar, mogen dezelfde verrichtingen als die welke in de begroting van het vorige jaar waren toegestaan, vanaf 1 januari worden uitgevoerd naar rato van 1/12 per maand.

Art. 43. Het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport voert betreffende alle voorzieningen een algemene boekhouding door middel van een stelsel van boeken en rekeningen met inachtneming van de gebruikelijke regels van het dubbel boekhouden.

De boekhouding omvat alle verrichtingen, bezittingen, vorderingen, schulden en verplichtingen van welke aard ook.

De boekhouding wordt voorgelegd aan een bedrijfsrevisor.

Art. 44. § 1. Op 31 december van elk jaar sluit het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport zijn boekhouding af.

Uiterlijk op 15 maart daaropvolgend wordt de jaarrekening van het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport ter goedkeuring voorgelegd aan de Vlaamse Regering.

§ 2. De jaarrekening bestaat uit :

1° de jaarlijkse rekeningen van uitvoering van de begroting;

2° in voorkomend geval : de rekening van de wijzigingen van het patrimonium;

3° de balans en de resultatenrekening.

§ 3. Aan de jaarrekening wordt een jaarverslag toegevoegd.

HOOFDSTUK VIII. — *Slotbepalingen*

Afdeling 1. — Wijzigingsbepalingen

Onderafdeling 1. — Het decreet rechtspositie personeelsleden gemeenschapsonderwijs

Art. 45. In artikel 77*quater*, § 2, eerste lid, van hetzelfde decreet, ingevoegd bij decreet van 14 februari 2003, wordt 11° vervangen door wat volgt :

«11° het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport ».

Onderafdeling 2. — Het decreet rechtspositie personeelsleden gesubsidieerd onderwijs

Art. 46. In artikel 51*quater*, § 2, eerste lid, van hetzelfde decreet, ingevoegd bij het decreet van 14 februari 2003, wordt 11° vervangen door wat volgt :

«11° het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport;».

Onderafdeling 3. — Besluit van de Vlaamse Regering van 10 juli 1991

houdende oprichting van basis- en tussenoverlegcomités voor sommige publiekrechtelijke rechtspersonen die onder de Vlaamse Gemeenschap en/of het Vlaamse Gewest ressorteren

Art. 47. Aan artikel 1 van het besluit van de Vlaamse Regering van 10 juli 1991 houdende oprichting van basis- en tussenoverlegcomités voor sommige publiekrechtelijke rechtspersonen die onder de Vlaamse Gemeenschap en/of het Vlaamse Gewest ressorteren wordt een 22° toegevoegd, dat luidt als volgt :

«22° het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport.».

Afdeling 2. — Opheffingsbepalingen

Art. 48. Opgeheven worden :

1° het decreet van 1 december 1993 houdende de erkenning en de subsidiëring van de Stichting voor de Vlaamse Schoolsport;

2° het besluit van 20 juli 1994 tot uitvoering van het decreet van 1 december 1993 houdende de erkenning en de subsidiëring van de Stichting voor de Vlaamse Schoolsport.

Afdeling 3. — Overgangsmaatregelen

Onderafdeling 1. — Benoeming van gesubsidieerde contractuelen

Art. 49. De personeelsleden die in december 2003 als gesubsidieerd contractueel of als contractueel bedoeld in artikel 6, § 4, van het decreet van 1 december 1993 houdende erkenning en subsidiëring van de Stichting Vlaamse Schoolsport, zoals dit gold op de vooravond van de inwerkingtreding van dit decreet, tewerkgesteld zijn in de Stichting Vlaamse Schoolsport of in een derde arbeidscircuit (DAC'er) in de Vlaamse Studentensportfederatie, kunnen op 1 januari 2005 vast benoemd worden bij het Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport onder de volgende voorwaarden :

1° niet vervallen zijn verklaard van het recht om een openbaar ambt uit te oefenen;

2° voldoen aan de taalwetten;

3° voldoen aan de bekwaamheidsvereisten zoals voorzien in artikel 31 van dit decreet;

4° op 31 december 2003, 720 dagen dienstanciënniteit bezitten. Voor het berekenen van deze dienstanciënniteit gelden volgende regels :

a) het aantal dagen gepresteerd in de Stichting Vlaamse Schoolsport als gesubsidieerd contractueel personeelslid of als contractueel personeelslid zoals bedoeld in het eerste lid, en het aantal dagen gepresteerd in de Vlaamse Studentensportfederatie als personeelslid in het derde arbeidscircuit, komen in aanmerking;

b) het aantal dagen gepresteerd in een betrekking met volledige dienstprestaties worden gerekend op basis van al de kalenderdagen van het begin tot het einde van de tewerkstellingsperiode. De dagen gepresteerd in een betrekking met onvolledige dienstprestaties, die ten minste de helft bedraagt van het aantal uren vereist voor de betrekking met volledige dienstprestaties, wordt op dezelfde grond in aanmerking genomen als de dagen gepresteerd in een betrekking met volledige dienstprestaties. Het aantal dagen gepresteerd in een betrekking die niet de helft bedraagt van het aantal uren, vereist voor een betrekking met volledige dienstprestaties wordt met de helft verminderd;

5° de betrekking in hoofdambt uitoefenen.

De vaste benoeming op 1 januari 2005 is beperkt tot het volume van de betrekking waarvoor het personeelslid was tewerkgesteld.

Deze betrekking wordt niet vacant verklaard.

Art. 50. Elke provinciale coördinator, die in december 2003 als gesubsidieerd contractueel personeelslid is tewerkgesteld bij de Stichting Vlaamse Schoolsport en voldoet aan de voorwaarden van artikel 49, 1°, 2°, 4° en 5°, kan worden benoemd. Hij behoudt de weddenschaal die hij ontving voor de vaste benoeming.

In afwijking van artikel 49, 3°, kunnen de personeelsleden die tewerkgesteld zijn bij de Stichting Vlaamse Schoolsport en in het bezit zijn van een getuigschrift lager secundair onderwijs worden benoemd in de functie van administratief consulent.

Art. 51. De kandidaten zoals bedoeld in artikel 49 die bij de inwerkingtreding van dit decreet niet in aanmerking komen voor vaste benoeming, worden binnen de in artikel 29 vastgestelde personeelsformatie contractueel aangesteld.

Onderafdeling 2. — Rechtsopvolging

Art. 52. Het Vlaamse Centrum voor Onderwijsgebonden Sport treedt in de rechten en plichten van de Stichting Vlaamse Schoolsport.

TITEL IV. — Inwerkingtredingbepaling

Art. 53. De bepalingen van dit decreet treden in werking op 1 september 2004.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 7 mei 2004.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
B. SOMERS

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,
M. VANDERPOORTEN

De Vlaamse minister van Wonen, Media en Sport,
M. KEULEN

Nota

(1) *Zitting 2003-2004.*

Stukken. — Voorstel van decreet, 2171 - Nr. 1. — Amendementen, 2171 - Nr. 2. — Verslag over hoorzitting, 2171 - Nr. 3. — Verslag, 2171 - Nr. 4. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering, 2171 - Nr. 5.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergaderingen van 4 en 5 mei 2004.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 3671 [C − 2004/36448]

7 MAI 2004. — Décret relatif au sport scolaire (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret relatif au sport scolaire.

TITRE Ier. — Dispositions générales

Article 1er. Le présent décret règle une matière communautaire.

Art. 2. Pour l'application du présent décret, on entend par :

1° enseignement fondamental : enseignement fondamental ordinaire et spécial, agréé, financé ou subventionné par la Communauté flamande;

2° BLOSO : le « Vlaams Commissariaat-generaal voor de Bevordering van de Lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openluchtrecreatie » (Commissariat général à la Promotion de l'Education physique, des Sports et de la Récréation en plein air);

3° membre du personnel contractuel : un membre du personnel engagé en vertu des dispositions de la loi du 2 juillet 1978 relative aux contrats de travail;

4° FOLLO : un professeur d'éducation physique ayant une mission à temps partiel dans l'enseignement et congé à temps partiel pour mission ou pour mission spéciale dans l'enseignement au ″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″ (″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″);

5° membre du personnel détaché : un membre du personnel engagé en vertu d'un congé pour mission spéciale, visé à l'article 77*quater*, § 2, du décret relatif au statut juridique des membres du personnel de l'enseignement communautaire du 27 mars 1991, respectivement les articles 51*quater*, § 2, du décret relatif au statut juridique des membres du personnel de l'enseignement subventionné du 27 mars 1991;

6° contractuel subventionné : un membre du personnel engagé en vertu de la convention 8415 relative à l'engagement dans l'enseignement de contractuels subventionnés;

7° majorité simple : le fait qu'au sein d'un organe, le nombre de voix pour excède le nombre de voix contre, pour autant qu'au moins la moitié de membres de l'organe soit présente;

8° sport scolaire : les activités sportives et motriciennes extrascolaires dans le cadre scolaire ou de recyclage pour :

a) les élèves de l'enseignement fondamental et secondaire;

b) les étudiants des écoles supérieures ou des universités;

9° règlement organique : le règlement, adopté par le Conseil du centre, contenant les règles essentielles de fonctionnement du centre;

10° associations représentatives des pouvoirs organisateurs : l'enseignement communautaire, le secrétariat d'enseignement des Villes et Communes de la Communauté flamande, la Concertation des petits Enseignants, l'Enseignement Provincial flamand et le Secrétariat flamand de l'Enseignement Catholique;

11° animateur sportif : le membre du personnel d'une école, d'une haute école ou d'une université qui accompagne et soutient le sport scolaire à l'école, la haute école ou l'université;

12° enseignement secondaire : l'enseignement secondaire de plein exercice, l'enseignement secondaire spécial, l'enseignement professionnel à temps partiel et l'enseignement de la pêche à temps partiel, agréé, financé ou subventionné par la Communauté Flamande;

13° pédagogie sportive : l'étude des interventions éducatives relativement à l'homme en mouvement, appelée également l'éducation ou formation motricienne;

14° membre du personnel statutaire : membre du personnel nommé travaillant sous statut administratif;

15° Fondation pour le Sport Scolaire flamand : l'organisation, visée à l'article 5, § 1er, du décret du 1er décembre 1993 portant agrément et subventionnement de la Fondation pour le Sport Scolaire flamand, telle qu'applicable avant l'entrée en vigueur du présent décret;

16° titulaire : le membre du personnel qui a reçu en premier une désignation ou un engagement à un emploi concret;

17° Fédération Sportive flamande ASBL (VSF) : l'organisation de coordination, visée à l'article 2, 3°, du décret du 13 juillet 2001 portant réglementation de l'agrément et du subventionnement des fédérations sportives flamandes, de l'organisation de coordination et des organisations des sports récréatifs, agréées et subventionnées par le Gouvernement flamand;

18° Fédération Sportive des Etudiants Flamands ASBL (VSSF) : l'association sans but lucratif qui se fixe comme objectif de promouvoir, coordonner et organiser des rencontres sportives pour les étudiants de l'enseignement supérieur;

19° VLIR : l'organe consultatif, visé dans le décret du 21 décembre 1976 organisant la collaboration interuniversitaire flamande;

20° VLHORA : l'organe consultatif, visé dans le décret du 28 août 1998 relatif à l'organisation du Conseil flamand des Hautes Ecoles (Vlaamse Hoge scholenraad);

21° enseignement supérieur : l'enseignement, organisé par les hautes écoles et les universités.

Art. 3. Pour l'application du présent décret, la province du Brabant flamand et la région bilingue de Bruxelles-Capitale sont considérées comme une seule et même province.

TITRE II. — Politique flamande en matière de sport scolaire

Art. 4. La Communauté flamande mène une politique axée sur la promotion du sport scolaire.

La politique s'oriente, au moyen d'un choix réfléchi d'activités sportives et motriciennes, vers le développement de :

1° compétences motrices;

2° un mode de vie sain, en sécurité et en forme;

3° l'autoconcept et le fonctionnement social.

La politique part des principes organisationnels suivants :

1° la politique est d'abord axée sur le soutien des acteurs locaux;

2° la Communauté flamande organise des initiatives propres pour autant qu'une offre locale fasse défaut ou que l'initiative concernée ait une large portée en Flandre.

TITRE III. — Le ″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″

CHAPITRE Ier. — *Création et mission*

Art. 5. En Communauté flamande est créé un ″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″.

Le ″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″ est une institution publique à personnalité juridique.

Art. 6. Le ″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″ intervient à titre d'instance centrale et coordinatrice du sport scolaire.

Les missions du ″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″ sont :

1° l'innovation, la planification, le développement et la promotion du sport scolaire, si nécessaire sur base d'une étude;

2° la stimulation de l'interaction entre la branche/le domaine d'apprentissage « Education Physique » et le sport scolaire d'une part et le sport scolaire et les évènements sportifs locaux d'autre part et ce, en vue d'activités sportives et motriciennes perpétuelles;

3° l'organisation d'activités sportives et motriciennes extrascolaires au profit des élèves et des étudiants;

4° l'organisation et le développement des accords de coopération nécessaires, dans le pays et à l'étranger, avec des organisations à mission similaire ou qui peuvent collaborer à la réalisation de la mission du Centre Sportif pour le Sport Scolaire;

5° l'échange de bons procédés et le développement de concepts d'assurance qualité;

6° l'organisation et le développement d'un accord de coopération avec le BLOSO.

CHAPITRE II. — *Structure*

*Section 1re*. — Le niveau flamand

Sous-section 1re. — Missions stratégiques

Art. 7. Le ″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″ développe, soutenu par un secrétariat de coordination, un développement flamand, et ses missions stratégiques suivantes :

1° l'organisation du management administratif, du management financier et du HRM et du management ICT du ″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″;

2° la coordination du fonctionnement provincial du ″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″;

3° l'organisation des activités sportives et motriciennes transprovinciales et la promotion du sport scolaire au niveau flamand;

4° le développement d'initiatives pour garantir la continuité des activités sportives et motriciennes lors du passage de l'enseignement fondamental à l'enseignement secondaire et de l'enseignement secondaire à l'enseignement supérieur.

Sous-section 2. — Organes administratifs

Section 1re. — Le conseil

Sous-section 1re. — Compétence

Art. 8. Le Conseil organise et administre le Centre Sportif pour le Sport Scolaire et dispose de la compétence la plus étendue pour effectuer ou légimiter les activités du ″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″.

Le Conseil peut confier ses compétences à l'administrateur délégué, à l'exception de :

1° en matière de politique générale :

a) la fixation du règlement organique du ″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″;

b) la ratification du rapport annuel;

c) la création de ou la participation, dans d'autres personnes morales, à des accords de coopération;

2° en matière de politique de personnel :

a) la fixation de la réglementation en matière de statut juridique;

b) la désignation et la révocation de l'administrateur délégué;

3° en matière de politique financière et matérielle :

a) l'acquisition, la gestion et la cession de biens immobiliers du ″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″;

b) la ratification du budget et des comptes annuels.

Sous-section 2. — Composition

Art. 9. Le Conseil est composé de 18 membres, désignés par le Gouvernement flamand comme suit :

1° huit membres sur liste conjointe des associations représentatives des pouvoirs organisateurs. Il y a parité du nombre de représentants de l'enseignement libre et des représentants de l'enseignement officiel;

2° deux membres animateurs sportifs, sur proposition du centre administratif visé à l'article 14 : un membre provient de l'enseignement fondamental, l'autre de l'enseignement secondaire. Durant la période du premier mandat des membres du conseil, ces membres sont désignés sur proposition de la Fondation pour le Sport Scolaire flamand;

3° un membre, sur proposition collective du VLIR et du VLHORA, expert dans le domaine du sport dans les hautes écoles et universités;

4° un membre issu d'une haute école ou d'une université, animateur sportif, sur liste du centre administratif visé à l'article 14. Durant la période du premier mandat des membres du conseil, ce membre est désigné sur proposition de la Fédération Sportives des Etudiants flamands;

5° trois membres, sur proposition collective du BLOSO et de la VSF, experts en matière de politique sportive et bénéficiant d'au moins cinq années d'expérience dans le secteur sportif;

6° trois membres, experts dans le domaine du sport scolaire.

Les membres visés en 1° à 5° inclus ont le droit de vote. Les membres visés en 6° siègent avec voix consultative.

L'administrateur délégué assiste aux réunions du conseil et sa voix est consultative.

Art. 10. Un mandat au conseil dure trois ans, renouvelable à durée illimitée.

Si un mandat prend fin prématurément, le successeur termine le mandat de son prédécesseur.

Sous-section 3. — Fonctionnement

Art. 11. Le Conseil élit parmi ses membres un président et un président suppléant.

Art. 12. Le Conseil décide à majorité simple, sauf disposition contraire du décret, arrêté ou règlement organique.

En cas de parité des voix, la voix du président est déterminante.

Art. 13. Le Conseil règle les dispositions plus précises de son fonctionnement dans le règlement organique, adopté à une majorité des deux tiers de ses membres.

Section 2. — L'administration du centre

Sous-section 1re. — Compétence

Art. 14. Ladministration est responsable de l'administration quotidienne du ″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″, assurant le bon fonctionnement du ″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″ aux niveaux administratif, technique et financier.

Sous-section 2. — Composition

Art. 15. L'administration du centre est composée au minimum de :

1° l'administrateur délégué, président d'office de l'administration;

2° le coordinateur provincial de chaque province.

Sous-section 3. — Fonctionnement

Art. 16. L'administration décide à la majorité simple, sauf disposition contraire du décret, arrêté ou règlement visé à l'article 17.

En cas de parité des voix, la voix de l'administrateur délégué est déterminante.

Art. 17. L'administration du centre règles les dispositions plus précises de son fonctionnement dans un règlement interne.

Sous-section 4. — Devoir de rapportage

Art. 18. L'administration du centre est tenue d'une justification au conseil. Elle fournit au conseil des informations sur ses décisions et l'informe sur demande de toutes ses actions.

Section 3. — L'administrateur délégué

Art. 19. § 1er. Le Conseil désigne l'administrateur délégué sur base d'un profil de fonction, publié au préalable par le Gouvernement flamand.

La fonction d'administrateur délégué est une fonction à mandat. La durée du mandat est de six ans. Le mandat est renouvelable. Le Conseil détermine la rémunération, attribuée sur les moyens de fonctionnement visés à l'article 35, 2°.

Le Conseil détermine la description de la fonction d'administrateur délégué.

Le conseil peut mettre fin au mandat.

§ 2. L'administrateur délégué est responsable du fonctionnement général du ″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″ et exécute les décisions du conseil et de l'administration.

Il dirige également le secrétariat de coordination.

Section 2. — Le niveau provincial

Sous-section 1re. — Tâches stratégiques

Art. 20. Le ″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″ développe, soutenu par cinq secrétariats provinciaux, un fonctionnement provincial et ses tâches stratégiques :

1° le soutien, axé sur la demande, du fonctionnement sportif des écoles, hautes écoles et universités;

2° l'organisation d'activités, axées également sur l'offre, aux niveaux provincial et local;

3° la coordination du fonctionnement des FOLLO;

4° la fourniture d'informations en matière de sport scolaire, aux écoles, hautes écoles, universités, aux parents, étudiants et élèves;

5° l'analyse des exemples de bons procédés et sa traduction préparatoire à la politique au profit du fonctionnement du ″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″.

Sous-section 2. — Les coordinateurs provinciaux

Art. 21. Les coordinateurs provinciaux dirigent, sous l'autorité de l'administrateur délégué, les secrétariats provinciaux respectifs.

Sous-section 3. — Les FOLLO

Art. 22. Les FOLLO assurent la promotion et la coordination du sport scolaire et la collaboration avec les évènements sportifs locaux. Ils travaillent, dans le cadre de leur mission au ″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″, sous l'autorité du coordinateur provincial.

CHAPITRE III. — *Principes de fonctionnement*

Section 1re. — Principes généraux

Art. 23. Lors de l'exercice des compétences visées aux articles 8, 14, 19, § 1er, et 21 :

1° aucun moyen octroyé au ″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″ par la Communauté flamande n'est utilisé pour financer d'autres personnes morales, et;

2° la responsabilité de l'exécution de la mission et des tâches stratégiques n'est pas cédée.

Art. 24. Le ″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″ peut, contre rémunération ou pas, accepter d'autres missions complémentaires de :

1° administrations publiques, autres que la Communauté flamande;

2° personnes physiques ou personnes morales de droit privé, après autorisation du Gouvernement flamand.

Les missions complémentaires visées à l'alinéa 1er se limitent aux domaines décrits dans la mission et les tâches stratégiques. Elles ne peuvent en aucun cas engendrer une réalisation amoindrie de la mission et des tâches stratégiques.

Art. 25. Le règlement organique du ″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″ comprend un code déontologique, où est assuré au minimum l'intervention indépendante du ″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″.

Section 2. — Collaboration avec les écoles, hautes écoles et universités

Art. 26. Le ″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″ informe les pouvoirs organisateurs, les hautes écoles et universités de son fonctionnement.

L'accompagnement des écoles, hautes écoles et universités en matière de sport scolaire est axé sur la demande. Le ″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″ peut proposer une formulation d'accompagnement. Le Gouvernement flamand peut obliger à tout moment le ″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″ à proposer des formes d'accompagnement pour des groupes cibles déterminés.

Art. 27. Lorsque le ″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″ est interrogé par les pouvoirs organisateurs, hautes écoles, universités, parents, étudiants ou élèves sur des questions qui ne tombent pas sous ses compétences, il réoriente les pouvoirs organisateurs, hautes écoles, universités, parents, étudiants ou élèves.

CHAPITRE IV. — *Personnel*

Section 1re. — Domaine d'application

Art. 28. Le présent chapitre ne s'applique pas aux FOLLO.

Section 2. — Cadre organique

Art. 29. La formation de personnel du ″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″ n'est complétée que par des membres du personnel rémunérés par la Communauté flamande et est composée de :

1° un emploi pour la fonction d'administrateur délégué;

2° cinq emplois pour la fonction de coordinateur provincial;

3° 38 emplois pour la fonction de consultant en pédagogie sportive, chargé de développer des activités en matière de sport scolaire et d'accompagner les écoles, hautes écoles et universités en matière d'implémentation de concepts et modèles issus de la pédagogie sportive;

4° 20 emplois pour la fonction de consultant administratif, chargé du traitement juridique, financier et administratif des activités du ″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″;

5° 11,5 emplois, à répartir librement parmi les fonctions en 3° et 4°.

Le Gouvernement flamand peut modifier le rapport entre le nombre d'emplois de consultant en pédagogie sportive et le nombre d'emplois de consultant administratif.

Section 3. — Catégories de personnel

Art. 30. § 1er. Les emplois sur le tableau organique sont occupés par :

1° les membres du personnel statutaire, visés à l'article 49;

2° 16 membres du personnel détaché;

3° des membres du personnel contractuel.

§ 2. A l'exception des membres du personnel détaché, seuls des membres du personnel contractuel peuvent être engagés à partir du 2 janvier 2005 dans le cadre du tableau organique du ″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″ fixé à l'article 29.

Section 4. — Statut juridique

Sous-section 1re. — Principes de base

Art. 31. § 1er. Pour exercer une fonction au ″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″, les conditions suivantes relatives aux certificats d'aptitude et aux échelles de traitement sont d'application :

1° Pour ceux qui sont engagés dans la fonction d'administrateur délégué et de coordinateur provincial, l'échelle barémique 511 s'applique sur base d'un certificat d'aptitude obligatoire ou jugé suffisant pour cette échelle barémique;

2° Pour ceux qui sont engagés dans la fonction de consultant en pédagogie sportive, les échelles barémiques 148, 301 ou 501 s'appliquent sur base d'un certificat d'aptitude obligatoire ou jugé suffisant pour ces échelles barémiques;

3° Pour ceux qui sont engagés dans la fonction de consultant administratif, les échelles barémiques 202, 158 ou 542 s'appliquent sur base d'un certificat d'aptitude obligatoire ou jugé suffisant pour le personnel d'appui dans l'enseignement secondaire que génèrent ces échelles barémiques respectives.

Les certificats d'aptitude susnommés sont ceux fixés par le Gouvernement flamand pour l'enseignement ordinaire et spécial et les CLB.

Les échelles barémiques susnommées sont celles fixées dans l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 novembre 2003 portant les échelles de traitement de certains membres du personnel de l'enseignement.

§ 2. Si le salaire, fixé conformément à l'échelle barémique définie au § 1er et lui applicable, est inférieur au salaire du membre du personnel lors de l'entrée en vigueur du présent décret, il continue à percevoir ce dernier salaire jusqu'à ce qu'il obtienne un salaire au moins équivalent conformément à l'échelle barémique définie au § 1er et lui applicable.

Art. 32. Le Gouvernement flamand fixe les rapports suivants :

1° dans le nombre d'emplois de consultant en pédagogie sportive, le rapport entre le nombre de membres du personnel engagés sous les échelles barémiques 148, 301 et 501;

2° dans le nombre d'emplois de consultant administratif, le rapport entre le nombre de membres du personnel engagés sous les échelles barémiques 202, 158 et 542.

Ces rapports doivent être respectés lors de la désignation de nouveaux membres du personnel.

Art. 33. La Communauté flamande paie directement le salaire des membres du personnel du tableau organique.

Le Gouvernement flamand fixe les règles précises relatives à la rémunération directe des membres du personnel contractuels et statutaires. Sans préjudice des dispositions du présent décret, le salaire des membres statutaires est fixé comme si ces membres avaient été nommés dans l'enseignement.

Sous-section 2. — Règlement de travail

Art. 34. Le Conseil fixe le règlement précis de travail pour les membres du personnel statutaires, contractuels et détachés du "Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport".

Le règlement de travail comprend au minimum :

1° les conditions de recrutement;

2° les droits et devoirs du personnel, en particulier la protection juridique du personnel;

3° le régime de prestations;

4° la réglementation en matière de vacances;

5° la réglementation en matière de profils de fonction et d'évaluation;

6° la réglementation en matière de mesures d'ordre et de discipline;

7° la réglementation en matière de licenciement.

CHAPITRE V. — *Moyens*

Section 1re. — Moyens de la Communauté flamande

Art. 35. Chaque fois trois années de suite, le Gouvernement flamand prévoit, dans le budget fixé par la Communauté flamande, au minimum les moyens suivants :

1° les charges salariales des membres du personnel sur le tableau organique, tenant compte du rapport visé à l'article 32;

2° les moyens de fonctionnement du "Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport";

3° les charges salariales des FOLLO.

Art. 36. Les moyens visés à l'article 35, 2° sont mis annuellement à la disposition du "Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport" comme suit :

1° une première tranche de 22,5 pour cent est réglée au plus tard le 31 mars;

2° une deuxième tranche de 22,5 pour cent est réglée au plus tard le 30 juin;

3° une troisième tranche de 22,5 pour cent est réglée au plus tard le 30 septembre;

4° une quatrième tranche de 22,5 pour cent est réglée au plus tard le 31 décembre;

5° le solde de 10 pour cent est réglé après présentation au Gouvernement flamand du rapport visé à l'article 40, § 1er, 2° et des comptes et rapports annuels visés à l'article 44.

Section 2. — Autres moyens

Art. 37. Le "Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport" dispose, outre les moyens de fonctionnement visés à l'article 35, 2°, des moyens suivants :

1° soutien financier, matériel ou immatériel des administrations publiques;

2° revenus du sponsoring et du co-financement;

3° produits de la possession propre;

4° revenus d'événements et d'activités;

5° dons et des legs;

6° emprunts de toute nature, auxquels le Gouvernement flamand accorde la garantie de la Communauté flamande;

7° autres revenus aux conditions fixées par le Gouvernement flamand.

Section 3. — Utilisation des moyens de fonctionnement

Art. 38. La directive, visée à l'article 40, fixe, eu égard aux moyens visés à l'article 35, 2°, le pourcentage qui peut être utilisé au maximum pour le recrutement de membres du personnel contractuel qui ne tombent pas sous le tableau organique.

CHAPITRE VI. — *Compétences instrumentales*

Art. 39. Le "Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport" possède toutes les compétences directement ou indirectement utiles ou essentielles à l'exercice de ses tâches et mission stratégiques, en ce compris :

1° la passation de contrats;

2° la création de ou la participation à d'autres personnes morales, après autorisation du Gouvernement flamand;

3° la prise de crédits;

4° la réception de dons et legs. L'autorisation du Gouvernement flamand n'est requise qu'en cas de réception de dons et legs à titre onéreux;

5° l'acquisition de et la renonciation à tous les biens mobiliers et immobiliers nécessaires à l'accomplissement de la mission et des tâches stratégiques. L'autorisation du Gouvernement flamand n'est requise qu'en cas d'acquisition ou de renonciation de biens immobiliers;

6° la fixation, acquisition de ou renonciation à des droits réels ou autres.

CHAPITRE VII. — *Contrôle*

Section 1re. — Direction et surveillance administrative

Sous-section 1re. — Directive

Art. 40. § 1er. Le Gouvernement flamand développe tous les trois ans une directive fixant au minimum les domaines suivants :

1° les objectifs opérationnels du ″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″;

2° le rapportage par le ″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″ au Gouvernement flamand, relatif au fonctionnement propre. Au moins un rapport sur le fonctionnement durant l'année calendaire écoulée est introduit annuellement avant le 31 mars qui suit l'année à laquelle se rapporte le rapport;

3° le pourcentage visé à l'article 38;

4° les conditions auxquelles sont accordées les autorisations visées aux articles 39, 2°, 4° et 5°;

5° le cas échéant, les dispositions relatives à l'attribution, par le Gouvernement flamand, de missions spéciales associées à la mission et aux objectifs stratégiques du ″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″;

6° la reprise intégrale et la garantie ultérieure du fonctionnement et du service pour les groupes cibles de la Fondation du Sport Scolaire flamand au sein du fonctionnement du ″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″.

§ 2. la directive est développée en concertation avec le ″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″.

§ 3. A la directive est joint un aperçu des obligations de droit administratif qui doivent être honorées par le ″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″ en tant que service public.

Sous-section 2. — Surveillance administrative

Art. 41. § 1er. Les décisions du conseil sont transmises au Gouvernement flamand dans un délai de vingt jours calendrier à compter du jour qui suit la prise de la décision.

§ 2. Si le Gouvernement flamand constate qu'une décision du conseil viole les règles de droit ou nuit à l'intérêt général, la procédure suivante est suivie :

1° le Gouvernement flamand notifie sans délai au conseil le caractère irrégulier ou inopportun de la décision. Il peut suspendre la décision dans un délai de quarante jours calendrier à compter du jour qui suit la réception de la décision par le Gouvernement flamand;

2° le conseil peut décider de justifier ou de retirer la décision suspendue. La décision prise est transmise au Gouvernement flamand dans un délai de vingt jours calendrier à compter du jour qui suit la prise de décision par le conseil;

3° il peut être procédé à l'annulation de la décision du conseil dans un délai de quarante jours calendrier à compter du jour qui suit la réception par le Gouvernement flamand de la décision ou, le cas échéant, de la décision de justification d'une décision suspendue. Le Gouvernement flamand peut décider de remplacer la décision annulée par une décision qu'il aura prise. La mesure annulative et l'éventuelle décision de remplacement sont notifiées sans délai au conseil.

Section 2. — Contrôle financier

Art. 42. § 1er. Le ″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″ dresse chaque année un budget, au moment et de la façon fixés dans la directive.

L'exercice budgétaire coïncide avec l'année calendaire.

§ 2. Le budget est présenté à l'entérinement du Gouvernement flamand.

Si le budget n'a pas été entériné avant le début de l'exercice budgétaire, les mêmes opérations que celles permises dans le budget de l'année précédente peuvent être effectuées à partir du 1er janvier à raison de 1/12 par mois.

Art. 43. Le ″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″ tient une comptabilité générale relativement à tous les dispositifs au moyen d'un système de livres et comptes, considérant les règles d'usage dans la comptabilité en partie double.

La comptabilité comprend toutes les opérations, propriétés, créances, dettes et obligations, quelle que soit leur nature.

La comptabilité est soumise à un réviseur d'entreprises.

Art. 44. § 1er. Le 31 décembre de chaque année, le ″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″ clôture sa comptabilité.

Au plus tard le 15 mars qui suit, les comptes annuels du ″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″, sont soumis à la ratification du Gouvernement flamand.

§ 2. Les comptes annuels se composent de :

1° les comptes annuels d'exécution du budget;

2° le cas échéant : les comptes des modifications patrimoniales;

3° le bilan et le compte de pertes et profits.

§ 3. Un rapport annuel est joint aux comptes annuels.

CHAPITRE VIII. — *Dispositions finales*

Section 1re. — Dispositions modificatives

Sous-section 1re. — Le décret réglant le statut juridique des membres du personnel de l'enseignement communautaire

Art. 45. A l'article 77*quater*, § 2, alinéa deuxième, du même décret, inséré dans le décret du 14 février 2003, 11° est remplacé par :

« 11° le "Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport"; ».

Sous-section 2. — Le décret réglant le statut juridique des membres du personnel de l'enseignement subventionné

Art. 46. A l'article 51*quater*, § 2, alinéa premier, du même décret, inséré dans le décret du 14 février 2003, 11° est remplacé par :

« 11° le "Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport"; ».

Sous-section 3. — Arrêté du Gouvernement flamand du 10 juillet 1991 portant création de comités de concertation de base et intermédiaires pour certaines personnes morales de droit public ressortant à la Communauté flamande et/ou la Région flamande

Art. 47. A l'article 1er de l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 juillet 1991 portant création de comités de concertation de base et intermédiaires pour certaines personnes morales de droit public ressortant à la Communauté flamande et/ou la Région flamande est ajouté un point 22°, ainsi conçu :

« 22° le "Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport". ».

Section 2. — Dispositions abrogatoires

Art. 48. Sont abrogés :

1° le décret du 1er décembre 1993 portant agrément et subventionnement de la Fondation pour le Sport Scolaire flamand;

2° l'arrêté du 20 juillet 1994 portant exécution du décret du 1er décembre 1993 portant agrément et subventionnement de la Fondation pour le Sport Scolaire flamand.

Section 3. — Mesures transitoires

Sous-section 1re. — Nomination de contractuels subventionnés

Art. 49. Les membres du personnel engagés à la Fondation pour le Sport Scolaire flamand ou dans un « derde arbeidscircuit (DAC) » de la Fédération Sportive des Etudiants flamands en décembre 2003 à titre de contractuel subventionné ou de contractuel visés à l'article 6, § 4, du décret du 1er décembre 1993 portant agrément et subventionnement de la Fondation pour le Sport Scolaire flamand, tel qu'applicable la veille de l'entrée en vigueur du présent décret, peuvent être statutarisés au 1er janvier 2005 au "Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport" aux conditions suivantes :

1° ne pas avoir été déchu du droit d'exercer une fonction publique;

2° satisfaire aux lois linguistiques;

3° satisfaire aux conditions de capacité telles que prévues par l'article 31 du présent décret;

4° au 31 décembre 2003, avoir 720 jours d'ancienneté de service. Pour le calcul de cette ancienneté de service, les règles suivantes sont applicables :

a) le nombre de jours prestés à la Fondation pour le Sport Scolaire flamand en tant que membre du personnel contractuel subventionné ou membre du personnel contractuel tel que visés à l'alinéa premier, et le nombre de jours prestés à la Fédération Sportive des Etudiants flamands en tant que membre du personnel dans le « derde arbeidscircuit », sont pris en compte;

b) le nombre de jours prestés dans un emploi à prestations de service complètes sont comptabilisés sur base de tous les jours calendrier du début à la fin de la période d'emploi. Les jours prestés dans un emploi à prestations de service incomplètes, qui s'élèvent à au moins la moitié du nombre d'heures requis pour l'emploi à prestations de service complètes, sont pris en considération au même titre que les jours prestés dans un emploi à prestations de service complètes. Le nombre de jours prestés dans un emploi qui ne s'élève pas à la moitié du nombre d'heures requis pour un emploi à prestations de service complètes est diminué de moitié;

5° exercer la fonction à titre principal.

La statutarisation au 1er janvier 2005 est limitée au volume de l'emploi pour lequel le membre du personnel est engagé.

Cet emploi n'est pas déclaré vacant.

Art. 50. Chaque coordinateur provincial, engagé en tant que membre du personnel contractuel subventionné à la Fondation pour le Sport Scolaire flamand en décembre 2003 et qui répond aux conditions de l'article 49, 1°, 2°, 4° et 5°, peut être nommé. Il conserve l'échelle barémique qu'il a reçue pour la statutarisation.

En dérogation à l'article 49, 3°, les membres du personnel engagés à la Fondation pour le sport scolaire flamand et possédant un certificat d'enseignement secondaire inférieur peuvent être nommés à la fonction de consultant administratif.

Art. 51. Les candidats visés à l'article 49 qui, à l'entrée en vigueur du présent décret, n'entrent pas en considération pour la nomination, sont engagés contractuellement dans le tableau organique fixé à l'article 29.

Sous-section 2. — Succession en droits

Art. 52. Le ″Vlaams Centrum voor Onderwijsgebonden Sport″ demeure subrogé aux droits et devoirs de la Fondation pour le sport scolaire flamand.

TITRE IV. — Disposition d'entrée en vigueur

Art. 53. Les dispositions du présent décret entrent en vigueur le 1er septembre 2004.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 mai 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

La Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation,
M. VANDERPOORTEN

Le Ministre flamand de l'Habitat, des Médias et des Sports,
M. KEULEN

Note

(1) *Session 2003-2004.*

Documents. — Proposition de décret, 2171 - N° 1. — Amendements, 2171 - N° 2. — Rapport de l'audition, 2171 - N° 3. — Rapport, 2171 - N° 4. — Texte adopté en séance plénière, 2171 - N° 5.

Annales. — Discussion et adoption : Séances des 4 et 5 mai 2004.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 3672 [C − 2004/36443]

7 MEI 2004. — Decreet betreffende het Limburgs Universitair Centrum en de Hoge Raad voor het Hoger Onderwijs in Limburg (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering , bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet betreffende het Limburgs Universiteit Centrum en de Hoge Raad voor het Hoger Onderwijs in Limburg.

TITEL I. — Inleidende bepaling

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

TITEL II. — Het Limburgs Universitair Centrum

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Art. 2. Het Limburgs Universitair Centrum, hierna « LUC » genoemd en rechtsopvolger van de instelling opgericht bij de wet van 28 mei 1971 houdende de oprichting en de werking van het Limburgs Universitair Centrum, is een universitaire instelling met rechtspersoonlijkheid.

Het LUC heeft zijn bestuurszetel in het administratief arrondissement Hasselt.

Art. 3. Onderwijs en onderzoek in het LUC hebben de academische vrijheid ten grondslag.

Het Nederlands is de onderwijs- en bestuurstaal, rekening houdend met de bepalingen van titel I, hoofdstuk III, afdeling 9, van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen.

Art. 4. Voor de toepassing van dit decreet :

1° worden onder «assisterend academisch personeel» benevens de personeelsleden bedoeld in artikel 66 van het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap alle bursalen en wetenschappelijke medewerkers verstaan, ongeacht de aard van de tewerkstelling of de herkomst van de bezoldiging;

2° worden onder «administratief en technisch personeel» benevens de personeelsleden bedoeld in artikel 107 van het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap ook de beleidsondersteunende en technische medewerkers die niet ten laste van de werkingsuitkeringen bezoldigd worden, verstaan;

3° worden onder «schools» de onderwijsorganisatorische entiteiten van de transnationale Universiteit Limburg verstaan.

HOOFDSTUK II. — *De bestuurs- en beheersorganen*

Afdeling 1. — Algemene bepaling

Art. 5. De bestuurs- en beheersorganen van het LUC zijn :

1° de raad van bestuur;

2° het bestuurscollege;

3° de voorzitter en de ondervoorzitter;

4° de rector en de vice-rector;

5° de beheerder.

Afdeling 2. — De raad van bestuur

Onderafdeling 1. — Samenstelling

Art. 6. De raad van bestuur is samengesteld uit :

1° de voorzitter en de ondervoorzitter, aangeduid overeenkomstig artikel 21, § 1;

2° de rector en de vice-rector, aangeduid overeenkomstig artikel 21, § 3;

3° zes personen aangeduid door de provincieraad van Limburg volgens het stelsel van de evenredige vertegenwoordiging. Deze personen mogen geen lid zijn van een federaal, Vlaams of Europees parlement. Maximum de helft mag lid zijn van de provincieraad;

4° drie vertegenwoordigers van de sociale sector en drie vertegenwoordigers van de economische sector;

5° één lid van het zelfstandig academisch personeel;

6° één lid van het assisterend academisch personeel;

7° één lid van het administratief en technisch personeel;

8° drie studenten;

9° ten hoogste vijf decanen of vice-decanen van :

a) de faculteiten van het LUC;

b) de schools, indien de decanen of vice-decanen ervan als personeelslid in het LUC zijn benoemd.

De beheerder woont de vergadering met raadgevende stem bij.

Art. 7. § 1. De voorzitter en de ondervoorzitter kunnen worden aangeduid onder de in artikel 6, eerste lid, 3° en 4°, bedoelde leden. In voorkomend geval blijven zij zetelen als een in artikel 6, eerste lid, 3° of 4°, bedoeld lid.

§ 2. De leden bedoeld in artikel 6, eerste lid, 4°, worden als volgt aangeduid :

1° de vertegenwoordigers van de sociale sector worden voorgedragen door de representatieve sociale organisaties van Limburg;

2° de vertegenwoordigers van de economische sector worden voorgedragen door de Limburgse representatieve organisaties van deze sector;

3° de in 1° en 2° bedoelde vertegenwoordigers worden vervolgens aangeduid door de raad van bestuur.

§ 3. De leden bedoeld in artikel 6, eerste lid, 5°, 6° en 7°, worden bij geheime stemming verkozen door respectievelijk de algemene vergadering van het zelfstandig academisch personeel, de algemene vergadering van het assisterend academisch personeel en de algemene vergadering van het administratief en technisch personeel.

De leden bedoeld in artikel 6, eerste lid, 8°, worden aangeduid met inachtname van artikel II.61 van het decreet van 19 maart 2004 betreffende de rechtspositieregeling van de student, de participatie in het hoger onderwijs, de integratie van bepaalde afdelingen van het hoger onderwijs voor sociale promotie in de hogescholen en de begeleiding van de herstructuering van het hoger onderwijs in Vlaanderen.

Voor de verkiezing van deze leden beschikken de kiezers telkens over één stem. De kandidaten die het hoogst aantal stemmen behalen, zijn gekozen.

Art. 8. De mandaten bedoeld in artikel 6, eerste lid, 1°, 3° en 4°, zijn onverenigbaar met een dienstbetrekking in het LUC.

Art. 9. § 1. De duur van de mandaten bedoeld in artikel 6, eerste lid, 3°, 4°, 5°, 6° en 7°, is vier jaar.

De duur van het mandaat bedoeld in artikel 6, eerste lid, 8°, is twee jaar.

Alle mandaten in de raad van bestuur zijn hernieuwbaar.

§ 2. Bij vroegtijdige beëindiging van een lopend mandaat bedoeld in artikel 6, eerste lid, 1° en 3° tot en met 8°, wordt dit mandaat volgemaakt door een tussentijdse vervanging.

Art. 10. Alle stemgerechtigde leden in de raad hebben gelijke rechten en plichten.

De studenten oefenen hun bevoegdheden als lid van de raad van bestuur uit, rekening houdend met de bepalingen van artikel II.51, § 2, eerste lid, 1°, juncto artikel II.93, § 2, van het decreet van 19 maart 2004 betreffende de rechtspositieregeling van de student, de participatie in het hoger onderwijs, de integratie van bepaalde afdelingen van het hoger onderwijs voor sociale promotie in de hogescholen en de begeleiding van de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen.

Onderafdeling 2. — Bevoegdheid

Art. 11. De raad van bestuur is het hoogste bestuurs- en beheersorgaan en heeft uit dien hoofde de volheid van handelings- en bestuursbevoegdheid.

Hij bepaalt de academische en administratieve organisatie van de universiteit.

Art. 12. De raad van bestuur is belast met :

1° de oprichting en de inrichting van de faculteiten, de departementen, de schools, de diensten, de interdepartementale eenheden en de academische organen;

2° het bepalen van het bestuursreglement, de reglementen voor de verkiezing van de rector, de vice-rector, de voorzitter, de ondervoorzitter en de leden van de raad van bestuur en van de leden van de andere academische organen, het onderwijs- en examenreglement, de rechtspositieregeling van de student, het personeelsreglement en het tuchtreglement;

3° het vastleggen van de algemene richtlijnen voor de organisatie en coördinatie van het academisch onderwijs, het wetenschappelijk onderzoek en de wetenschappelijke dienstverlening van het LUC;

4° het vastleggen en gebeurlijk aanpassen van het vijfjaarlijks investerings- en financieringsplan;

5° het jaarlijks vastleggen en goedkeuren van de begroting, de jaarrekening en het jaarverslag van de universiteit;

6° het bepalen van de personeelsformatie.

Deze bevoegdheden kunnen niet aan enig ander orgaan worden opgedragen.

Art. 13. § 1. Voor zover de raad van bestuur deze bevoegdheden niet opgedragen heeft aan een in § 2 bedoeld persoon of orgaan, is hij belast met :

1° de benoeming van de personeelsleden;

2° het opstellen van het reglement van orde;

3° het beschikken over de financiën en de roerende en onroerende goederen van het LUC;

4° het sluiten van overeenkomsten en het verrichten van andere rechtshandelingen;

5° het handhaven van de academische orde, en het desgevallend nemen van tuchtmaatregelen overeenkomstig het vigerend tuchtreglement;

6° alle andere bij of krachtens dit decreet of andere decreten aan de raad van bestuur opgedragen bevoegdheden;

7° de deelname van het LUC in spin-off bedrijven en andere rechtspersonen.

§ 2. De in § 1 bedoelde bevoegdheden kunnen op herroepbare wijze worden opgedragen aan :

1° het bestuurscollege;

2° leden van de raad van bestuur;

3° leden van het administratief personeel;

4° een in artikel 28 bedoeld orgaan.

De in het eerste lid bedoelde personen of organen brengen aan de raad van bestuur verslag uit over genomen beslissingen.

Onderafdeling 3. — Werkingsregelen

Art. 14. De raad van bestuur vergadert rechtsgeldig indien meer dan de helft van de leden aanwezig is.

Nadat opnieuw tot een vergadering is opgeroepen zonder dat meer dan de helft van de leden is opgekomen, wordt die vergadering gehouden, ongeacht het aantal opgekomen leden.

Art. 15. De leden van de raad van bestuur onthouden zich van medestemmen over zaken of personen die hen, hun echtgenoten, personen waarmede zij samenwonen of hun bloed- of aanverwanten tot de derde graad persoonlijk aangaan.

Art. 16. Over personen wordt bij gesloten en ongetekende stembriefjes gestemd, over zaken mondeling en bij hoofdelijke oproeping.

Indien bij het nemen van een besluit over een zaak geen der leden de stemming vraagt, wordt het voorstel geacht te zijn aangenomen.

Art. 17. Ieder aanwezig stemgerechtigd lid kan één stem uitbrengen.

Voor het nemen van een beslissing of voor het geven van een advies is een meerderheid van drie vijfden van de uitgebrachte stemmen vereist.

Blanco stemmen of onthoudingen worden geacht niet te zijn uitgebracht.

Art. 18. De beslissingen van de raad van bestuur zijn openbaar.

In afwijking van het eerste lid kan de raad van bestuur in een bij tweederde meerderheid genomen gemotiveerd besluit bepalen dat een beslissing geheim wordt gehouden.

In afwijking van het eerste lid kan de raad van bestuur in een bij tweederde meerderheid genomen gemotiveerd besluit bepalen dat de naam van het Limburgse Universitair Centrum gewijzigd kan worden.

Afdeling 3. — Het bestuurscollege

Onderafdeling 1. — Samenstelling

Art. 19. § 1. Het bestuurscollege bestaat uit :

1° de voorzitter;

2° de ondervoorzitter;

3° de rector;

4° de vice-rector.

De voorzitter van de raad van bestuur is tevens voorzitter van het bestuurscollege.

§ 2. De beheerder woont de vergaderingen met raadgevende stem bij.

Onderafdeling 2. — Bevoegdheid

Art. 20. § 1. Het bestuurscollege is onder de verantwoordelijkheid van de raad van bestuur belast met het dagelijks beheer van het LUC op administratief, technisch, en financieel vlak en personeelsvlak.

Het bestuurscollege staat ook in voor de voorbereiding, de bekendmaking en de uitvoering van de besluiten van de raad van bestuur.

§ 2. In spoedeisende omstandigheden neemt het bestuurscollege met betrekking tot materies die tot de bevoegdheid van de raad van bestuur behoren, alle nodige maatregelen om de belangen van de instelling te vrijwaren.

De genomen beslissingen worden op de eerstvolgende vergadering aan de raad van bestuur voorgelegd, die ze kan herroepen of wijzigen voor zover aan de beslissingen nog geen uitvoering is gegeven.

§ 3. Het bestuurscollege is aan de raad van bestuur verantwoording verschuldigd voor zijn handelingen.

Afdeling 4. — De voorzitter, de ondervoorzitter, de rector en de vice-rector

Onderafdeling 1. — Aanduiding

Art. 21. § 1. De voorzitter en de ondervoorzitter worden voor een termijn van vier jaar aangewezen door de raad van bestuur.

Hun mandaat is éénmaal hernieuwbaar.

§ 2. De rector en de vice-rector worden voor een termijn van vier jaar benoemd door de raad van bestuur. De kandidaten moeten gewoon hoogleraar zijn. Ze worden in de loop van de maand mei die voorafgaat aan het verstrijken van het mandaat van de in dienst zijnde rector en vice-rector voorgedragen door de algemene vergadering van de faculteitsraden.

Voor de voordracht van elke lijst beschikken de leden van de algemene vergadering over één stem. De lijst met kandidaten voor het mandaat van rector en voor het mandaat van vice-rector bevat voor elk mandaat ten minste één en ten hoogste drie gerangschikte kandidaten.

Het mandaat van rector en van vice-rector is éénmaal hernieuwbaar.

§ 3. Het mandaat van rector of vice-rector is onverenigbaar met het voorzitterschap van een bestuurs-, beheers-, en/of beleidsorgaan van een in artikel 28, eerste lid, bedoelde academische entiteit.

§ 4. De voorzitter, de ondervoorzitter, de rector en de vice-rector worden gelijktijdig benoemd.

Bij bezwaar door een vierde van de leden van de raad van bestuur moet een tweede stemronde plaatsgrijpen waarbij een drievierde meerderheid vereist is.

§ 5. De raad van bestuur bepaalt de nadere regelen inzake de wijze waarop de verkiezingen van voorzitter, ondervoorzitter, rector en vice-rector geschieden.

Onderafdeling 2. — Bevoegdheid

Art. 22. § 1. De voorzitter van de raad van bestuur leidt de vergaderingen van deze raad en van het bestuurscollege. Hij zorgt voor de uitvoering van de beslissingen genomen door voormelde overheden.

Hij vertegenwoordigt het LUC in en buiten rechte.

Hij heeft de algemene leiding van het LUC, inzonderheid het administratief, budgettair en financieel beheer.

§ 2. De ondervoorzitter staat de voorzitter bij en vervangt hem wanneer hij niet beschikbaar is.

Art. 23. § 1. De rector heeft de academische leiding en vertegenwoordigt de universitaire gemeenschap van het LUC voor academische aangelegenheden.

Deze gemeenschap wordt gevormd door hen die behoren tot de volgende groepen :

1° het zelfstandig academisch personeel;

2° het assisterend academisch personeel;

3° het administratief en technisch personeel;

4° de studenten, ingeschreven in een onderwijsprogramma van het LUC en de studenten van de transnationale Universiteit Limburg die bij hun inschrijving als hoofdkeuze «onderwijs Campus Hasselt-Diepenbeek» hebben genomen.

De rector ondertekent mede de diploma's en reikt de erediploma's uit.

§ 2. De vice-rector staat de rector bij en vervangt hem wanneer hij niet beschikbaar is.

Onderafdeling 3. — Vertegenwoordiging in de transnationale Universiteit Limburg

Art. 24. De rector of de vice-rector en de voorzitter of de ondervoorzitter zijn de Vlaamse leden van het college van bestuur van de transnationale Universiteit Limburg.

Onderafdeling 4. — Statuut

Art. 25. De raad van bestuur bepaalt het salaris en de omvang en inhoud van de functie van de voorzitter en de ondervoorzitter. Het salaris wordt vastgesteld in de salarisschaal van de rang van gewoon hoogleraar overeenkomstig de bezoldigingsvoorschriften die van toepassing zijn op de leden van het zelfstandig academisch personeel van de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 26. De rector, de vice-rector, de voorzitter en de ondervoorzitter genieten een vergoeding overeenkomstig de bepalingen van artikel 100 van het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap.

Afdeling 4. — De beheerder

Art. 27. § 1. In de personeelsformatie ten laste van de werkingsuitkeringen is een betrekking van beheerder ingeschreven.

§ 2. De beheerder coördineert de dagelijkse werking van de administratieve diensten.

Hij is tevens belast met het opstellen van de werkdocumenten en notulen van de raad van bestuur en van het bestuurscollege.

§ 3. De beheerder wordt aangesteld door de raad van bestuur na een openbare oproep in het *Belgisch Staatsblad*.

De vacature vermeldt ten minste de functie-inhoud, de functie-eisen en de selectieprocedure. De beheerder moet houder zijn van een diploma van de tweede cyclus van een academische opleiding.

De rechten en plichten van de beheerder, die deze functie als mandaat opneemt, worden vastgelegd in een overeenkomst met de raad van bestuur.

De raad van bestuur stelt het salaris van de beheerder vast in een weddenschaal van het zelfstandig academisch personeel. De raad van bestuur kan hem een vergoeding toekennen overeenkomstig artikel 100 van het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap.

Het mandaat van beheerder wordt voor een termijn van vier jaar bepaald en is onbeperkt hernieuwbaar.

HOOFDSTUK III. — *Academische entiteiten*

Art. 28. De raad van bestuur kan de faculteiten, de schools, de instituten, de interfacultaire centra, de leerstoelen, de departementen, de interdepartementale eenheden en alle andere organen oprichten die hij noodzakelijk acht.

Hij bepaalt de benaming, de samenstelling, de werking en de bevoegdheden van deze organen.

Hij stelt tevens vast tot welke van de voornoemde organen de opdrachten van onderwijs en onderzoek en het daaraan verbonden wetenschappelijk en administratief beheer behoren.

Art. 29. De algemene vergadering van de faculteitsraden bestaat uit de leden van de faculteitsraden.

De algemene vergadering wordt voorgezeten door de rector.

Zij stelt haar huishoudelijk reglement op, dat aan de goedkeuring van de raad van bestuur wordt onderworpen.

De algemene vergadering van de faculteitsraden heeft inzonderheid tot taak het voordragen van de kandidaten voor het ambt van rector en vice-rector.

De beslissingen van de algemene vergadering van de faculteitsraden zijn met redenen omkleed.

De bepalingen van artikelen 14 tot en met 18 zijn van overeenkomstige toepassing op de algemene vergadering van de faculteitsraden.

TITEL III. — De Hoge Raad voor het Hoger Onderwijs in Limburg

Art. 30. Door de provincieraad van Limburg wordt, na consultatie van het LUC en de Limburgse hogescholen, een adviserende Hoge Raad voor het Hoger Onderwijs in Limburg opgericht.

De Hoge Raad heeft tot taak de ontwikkeling van het hoger onderwijs in Limburg in al zijn facetten te bevorderen, in het bijzonder het wetenschappelijk onderzoek, de maatschappelijke dienstverlening en de participatie aan het hoger onderwijs.

De Hoge Raad is samengesteld uit vertegenwoordigers uit de politieke, socio-economische en culturele milieus.

Art. 31. § 1. De Hoge Raad wordt uiterlijk op 1 februari 2005 voor de eerste keer samengesteld.

De Hoge Raad komt ten minste tweemaal per jaar bijeen.

De Hoge Raad benoemt in zijn midden een voorzitter.

§ 2. De provincieraad legt de nadere regels vast betreffende de samenstelling, de interne werking, aanvaarding en ontslag van nieuwe leden.

TITEL IV. — Slotbepalingen

HOOFDSTUK I. — *Overgangsbepalingen inzake het LUC*

Art. 32. De raad van bestuur van het LUC oefent zijn bevoegdheden uit van zodra de leden vermeld onder artikel 6, eerste lid, 3° en 5° tot en met 8°, aangesteld zijn.

De op de vooravond van de inwerkingtreding van dit decreet bestaande regelgeving blijft van toepassing totdat aan deze voorwaarde is voldaan.

Art. 33. De in functie zijnde vast secretaris vervult vanaf 1 oktober 2004 de functie van beheerder.

Vanaf dat ogenblik begint een vierjarig mandaat te lopen.

HOOFDSTUK II. — *Wijzigingsbepalingen*

Art. 34. Artikel VII. 1, § 1, eerste lid, 1°, van het decreet van 19 maart 2004 betreffende de rechtspositieregeling van de student, de participatie in het hoger onderwijs, de integratie van bepaalde afdelingen van het hoger onderwijs voor sociale promotie in de hogescholen en de begeleiding van de herstructuering van het hoger onderwijs in Vlaanderen wordt vervangen door wat volgt :

« 1° decreet van 7 mei 2004 betreffende het Limburgs Universitair Centrum en de Hoge Raad voor het Hoger Onderwijs in Limburg; ».

HOOFDSTUK III. — *Opheffingsbepalingen*

Art. 35. De wet van 28 mei 1971 houdende de oprichting en de werking van het Limburgs Universitair Centrum, zoals gewijzigd, wordt opgeheven.

Art. 36. Artikelen II. 61, § 2, 1°, II. 69 en II. 70 van het decreet van 19 maart 2004 betreffende de rechtspositieregeling van de student, de participatie in het hoger onderwijs, de integratie van bepaalde afdelingen van het hoger onderwijs voor sociale promotie in de hogescholen en de begeleiding van de herstructuering van het hoger onderwijs in Vlaanderen worden opgeheven.

HOOFDSTUK IV. — *Inwerkingtredingsbepaling*

Art. 37. Dit decreet treedt in werking op 1 oktober 2004.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 7 mei 2004.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
B. SOMERS

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming
M. VANDERPOORTEN

Nota

(1) *Zitting 2003-2004*
Stukken. — Voorstel van decreet, 2129-Nr. 1. — Verslag, 2129-Nr. 2. — Amendement, 2129-Nr. 3. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering, 2129-Nr. 4.
Handelingen. — Bespreking en aanneming. Middagvergadering van 28 april 2004 en vergadering van 29 april 2004.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 3672 [C − 2004/36443]

7 MAI 2004. — Decret relatif au ″Limburgs Universitair Centrum″ et au ″Hoge Raad voor het Hoger Onderwijs in Limburg″ (Conseil supérieur de l'Enseignement supérieur au Limbourg) (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Decret relatif au ″Limburgs Universitair Centrum″ et au ″Hoge Raad voor het Hoger Onderwijs in Limburg″ (Conseil supérieur de L'Enseignement supérieur au Limbourg).

TITRE Ier. — Disposition introductive

Article 1er. Le présent décret règle une matière communautaire.

TITRE II. — Le ″Limburgs Universitair Centrum″

CHAPITRE Ier. — *Dispositions générales*

Art. 2. Le 'Limburgs Universitair Centrum', dénommé ci-après ″LUC″ et ayant droit de l'institution créée par la loi du 28 mai 1971 portant création et fonctionnement de l'Universitair Centrum Limburg, est une institution universitaire dotée de la personnalité juridique.

Le LUC a son siège administratif dans l'arrondissement administratif de Hasselt.

Art. 3. La liberté académique est le principe de base de l'enseignement et de la recherche au LUC.

Le néerlandais est la langue d'enseignement et la langue administrative, tout en tenant compte des dispositions du Titre Ier, Chapitre III, Section 9, du décret du 4 avril 2003 relatif à la restructuration de l'enseignement supérieur en Flandre.

Art. 4. Pour l'application du présent décret, on entend par :

1° ″personnel académique assistant″, les membres du personnel visés à l'article 66 du décret du 12 juin 1991 relatif aux universités dans la Communauté flamande, ainsi que tous les boursiers et collaborateurs scientifiques, quelle que soit la nature de leur emploi ou l'origine de leur rémunération;

2° ″personnel administratif et technique″, les membres du personnel visés à l'article 107 du décret du 12 juin 1991 relatif aux universités dans la Communauté flamande, ainsi que les collaborateurs chargés du soutien du processus décisionnel et les collaborateurs techniques qui ne sont pas rémunérés à charge des allocations de fonctionnement;

3° ″schools″ les entités chargées de l'organisation de l'enseignement de la 'transnationale Universiteit Limburg'.

CHAPITRE II. — *Les organes d'administration et de gestion*

*Section 1re*. — Disposition générale

Art. 5. Les organes d'administration et de gestion du LUC sont :

1° le conseil d'administration;

2° le collège administratif;

3° le président et le vice-président;

4° le recteur et le vice-recteur;

5° l'administrateur.

Section 2. — Le conseil d'administration

Sous-section 1re. — Composition

Art. 6. Le conseil d'administration se compose :

1° du président et du vice-président, désignés conformément à l'article 21, § 1er;

2° du recteur et du vice-recteur, désignés conformément à l'article 21, § 3;

3° de six personnes désignées par le conseil provincial du Limbourg selon le régime de la représentation proportionnelle. Ces personnes ne peuvent être membres d'un parlement fédéral, flamand ou européen. Au maximum la moitié peut être membre du conseil provincial;

4° de trois représentants du secteur social et de trois représentants du secteur économique;

5° d'un membre du personnel académique autonome;

6° d'un membre du personnel académique assistant;

7° d'un membre du personnel administratif et technique;

8° de trois étudiants;

9° de cinq doyens ou vice-doyens au maximum :

a) des facultés du LUC;

b) des 'schools', si les doyens ou les vice-doyens de celles-ci sont nommés membre du personnel du LUC.

L'administrateur assiste à la réunion avec voix consultative.

Art. 7. § 1. Le président et le vice-président peuvent être désignés parmi les membres visés à l'article 6, premier alinéa, 3° et 4°. Le cas échéant, ils continuent à siéger comme membres visés à l'article 6, premier alinéa, 3° ou 4°.

§ 2. Les membres visés à l'article 6, premier alinéa, 4°, sont désignés comme suit :

1° les représentants du secteur social sont proposés par les organisations sociales représentatives du Limbourg;

2° les représentants du secteur économique sont proposés par les organisations représentatives limbourgeoises de ce secteur;

3° les représentants visés aux 1° et 2° sont désignés par le conseil d'administration.

§ 3. Les membres visés à l'article 6, premier alinéa, 5°, 6° et 7°, sont élus au scrutin secret respectivement par l'assemblée générale du personnel académique autonome, l'assemblée générale du personnel académique assistant et l'assemblée générale du personnel administratif et technique.

Les membres visés à l'article 6, premier alinéa, 8°, sont désignés en tenant compte de l'article II.61 du décret du 19 mars 2004 relatif au statut de l'étudiant, à la participation dans l'enseignement supérieur, l'intégration de certaines Sections de l'enseignement supérieur de promotion sociale dans les instituts supérieurs et l'accompagnement de la restructuration de l'enseignement supérieur en Flandre.

Pour l'élection de ces membres, les électeurs disposent chaque fois d'une seule voix. Les candidats qui recueillent le plus grand nombre de voix sont élus.

Art. 8. Les mandats visés à l'article 6, premier alinéa, 1°, 3° et 4° sont incompatibles avec une charge au LUC.

Art. 9. § 1. La durée des mandats visés à l'article 6, premier alinéa, 3°, 4°, 5°, 6° et 7° est de quatre ans.

La durée du mandat visé à l'article 6, premier alinéa, 8° est de deux ans.

Tous les mandats dans le conseil d'administration sont renouvelables.

§ 2. En cas de cessation prématurée d'un mandat en cours visé à l'article 6, premier alinéa, 1° et 3° jusqu'à 8° inclus, il est pourvu provisoirement au remplacement.

Art. 10. Tous les membres ayant droit de vote au sein du conseil ont des droits et des devoirs égaux.

Les étudiants exercent leurs compétences comme membres du conseil d'administration, en tenant compte des dispositions de l'article II.51, § 2, premier alinéa, 1°, combiné avec l'article II.93, § 2, du décret du 19 mars 2004 relatif au statut de l'étudiant, à la participation dans l'enseignement supérieur, l'intégration de certaines Sections de l'enseignement supérieur de promotion sociale dans les instituts supérieurs et l'accompagnement de la restructuration de l'enseignement supérieur en Flandre.

Sous-section 2. — Compétence

Art. 11. Le conseil d'administration est l'organe supérieur d'administration et de gestion et possède de ce chef tous les pouvoirs de gestion et d'administration.

Il détermine l'organisation académique et administrative de l'université.

Art. 12. Le conseil d'administration est chargé de :

1° la création et l'organisation des facultés, départements, les 'schools', les services, les entités interdépartementales et les organes académiques;

2° l'établissement du règlement de gestion, des règlements pour l'élection du recteur, du vice-recteur, du président, du vice-président et des membres du conseil d'administration et des membres des autres organes académiques, du règlement d'enseignement et des examens, du statut de l'étudiant, du règlement du personnel et du règlement disciplinaire;

3° la fixation des directives générales relatives à l'organisation et la coordination de l'enseignement académique, de la recherche scientifique et des services scientifiques du LUC;

4° la fixation et l'ajustement éventuel du plan quinquennal d'investissement et de financement;

5° l'établissement et l'approbation annuels du budget, des comptes annuels et du rapport annuel de l'université;

6° la fixation du cadre organique.

Ces pouvoirs ne peuvent être délégués à aucun autre organe.

Art. 13. § 1. Pour autant que le conseil d'administration n'ait pas conféré ces attributions à une personne ou un organe visé au § 2, il est chargé de :

1° la nomination des membres du personnel;

2° la rédaction du règlement d'ordre intérieur;

3° l'affectation des finances et des biens meubles et immeubles du LUC;

4° la conclusion de conventions et la passation d'autres actes juridiques;

5° le maintien de l'ordre académique, et, le cas échéant, la prise de mesures disciplinaires conformément au règlement disciplinaire en vigueur;

6° toute autre compétence réservée spécifiquement au conseil d'administration par ou en vertu du présent décret ou d'autres décrets;

7° la participation du LUC dans des entreprises spin off et autres personnes juridiques.

§ 2. Le conseil d'administration est habilité à révoquer les attributions visées au § 1er qu'il confie :

1° au collège administratif;

2° aux membres du conseil d'administration;

3° aux membres du personnel administratif;

4° à un organe visé à l'article 28.

Les personnes ou organes visés au premier alinéa soumettent au conseil d'administration un rapport sur les décisions prises.

Sous-section 3. — Règles de fonctionnement

Art. 14. Le conseil d'administration ne se réunit valablement que si plus de la moitié des membres sont présents.

Si ce quorum n'est pas encore atteint sur deuxième convocation, l'assemblée a lieu quel que soit le nombre de membres y participant.

Art. 15. Les membres du conseil d'administration s'abstiennent de participer au vote sur des questions ou des personnes qui les concernent personnellement ou concernent personnellement leurs conjoints, les personnes avec lesquelles ils/elles cohabitent ou leurs parents ou alliés jusqu'au troisième degré.

Art. 16. L'opération de vote concernant des personnes se fait par bulletin secret, l'opération de vote concernant des questions se fait oralement et par appel nominal.

Si, lors de la délibération sur une question, aucun membre ne demande un suffrage, la proposition est censée être adoptée.

Art. 17. Tout membre présent ayant voix délibérative dispose d'une seule voix.

La majorité de trois cinquièmes des suffrages émis est requise pour délibérer valablement ou donner un avis.

Les bulletins blancs ou les abstentions sont censés ne pas être exprimés.

Art. 18. Les décisions du conseil d'administration sont publiques.

Par dérogation au premier alinéa, le conseil d'administration peut définir, par arrêté motivé pris à la majorité des deux tiers, qu'une décision est gardée secrète.

Par dérogation au premier alinéa, le conseil d'administration peut, par arrêté motivé pris à la majorité des deux tiers, définir que le 'Limburgs Universitair Centrum' change de nom.

Section 3. — Le collège administratif

Sous-section 1re. — Composition

Art. 19. § 1. Le collège administratif se compose :

1° du président;

2° du vice-président;

3° du recteur;

4° du vice-recteur.

Le président du conseil d'administration est également président du collège administratif.

§ 2. L'administrateur assiste aux réunions avec voix consultative.

Sous-section 2. — Compétence

Art. 20. § 1. Le collège administratif est chargé, sous la responsabilité du conseil d'administration, de la gestion journalière du LUC dans les domaines administratif, technique, financier et du personnel.

Le collège administratif assure également la préparation, la publication et l'exécution des décisions du conseil d'administration.

§ 2. En cas d'urgence, le collège administratif prend par rapport aux matières relevant du conseil d'administration toutes les mesures nécessaires afin de sauvegarder les intérêts de l'institution.

Pendant la réunion suivante, les décisions prises sont présentées au conseil d'administration qui est autorisé à les révoquer ou modifier pour autant que celles-ci ne soient pas encore mises en oeuvre.

§ 3. Le collège administratif rend compte de ses actes au Conseil d'administration.

Section 4. — Le président, le vice-président, le recteur et le vice-recteur

Sous-section 1re. — Désignation

Art. 21. § 1. Le président et le vice-président sont désignés par le conseil d'administration pour un délai de quatre ans.

Leur mandat est renouvelable une fois.

§ 2. Le recteur et le vice-recteur sont nommés par le conseil d'administration pour un délai de quatre ans. Les candidats doivent être des professeurs ordinaires. Au cours du mois de mai qui précède l'expiration du mandat du recteur et du vice-recteur en fonction, ils sont proposés par l'assemblée générale des conseils de faculté.

Pour la proposition de chaque liste, les membres de l'assemblée générale disposent d'une voix. La liste des candidats au mandat de recteur et au mandat de vice-recteur comprend pour chaque mandat au moins un et au plus trois candidats classés.

Le mandat de recteur et de vice-recteur est renouvelable une fois.

§ 3. Il y a incompatibilité entre le mandat de recteur ou de vice-recteur et la présidence d'un organe d'administration, de gestion, et/ou d'orientation politique de l'entité académique visée à l'article 28, premier alinéa.

§ 4. Le président, le vice-président, le recteur et le vice-recteur sont nommés simultanément.

En cas d'opposition de la part d'un quart des membres du conseil d'administration, il est procédé à un deuxième vote à la majorité des trois quarts des voix.

§ 5. Le conseil d'administration fixe les modalités de l'élection des fonctions de président, vice-président, recteur et vice-recteur.

Sous-section 2. — Compétence

Art. 22. § 1. Le président du conseil d'administration préside les séances de ce conseil et du collège administratif. Il veille à l'exécution des décisions prises par les autorités précitées.

Il représente le LUC dans tous les actes judiciaires et extrajudiciaires.

Il est chargé de la direction générale du LUC et en particulier de la gestion administrative, budgétaire et financière.

§ 2. Le vice-président assiste le président et le remplace en cas d'empêchement.

Art. 23. § 1. Le recteur est chargé de la direction académique et représente la communauté universitaire du LUC dans des affaires académiques.

Cette communauté est composée de personnes appartenant aux groupes suivants :

1° le personnel académique autonome;

2° le personnel académique assistant;

3° le personnel administratif et technique;

4° les étudiants, inscrits dans un programme d'enseignement du LUC et les étudiants de la 'transnationale Universiteit Limburg' qui, au cours de leur inscription, ont choisi en premier lieu pour "l'enseignement au Campus Hasselt-Diepenbeek".

Le recteur contresigne les diplômes et délivre les diplômes honorifiques.

§ 2. Le vice-recteur assiste le recteur et le remplace en cas d'empêchement.

Sous-section 3. — Représentation auprès de la 'transnationale Universiteit Limburg'

Art. 24. Le recteur ou le vice-recteur et le président ou le vice-président sont les membres flamands du collège d'administration de la 'transnationale Universiteit Limburg'.

Sous-section 4. — Statut

Art. 25. Le conseil d'administration fixe le traitement et le volume et le contenu de la fonction du président et du vice-président. Le traitement est fixé dans l'échelle de traitement du rang de professeur ordinaire conformément aux conditions de rémunération qui sont applicables aux membres du personnel académique autonome des universités en Communauté flamande.

Art. 26. Le recteur, le vice-recteur, le président et le vice-président bénéficient d'une rémunération conformément aux dispositions de l'article 100 du décret du 12 juin 1991 relatif aux universités dans la Communauté flamande.

Section 4. — L'administrateur

Art. 27. § 1. Au cadre organique à charge des allocations de fonctionnement, une fonction d'administrateur est inscrite.

§ 2. L'administrateur coordonne la gestion journalière des services administratifs.

Il est également chargé de la rédaction des documents de travail et du procès-verbal du conseil d'administration et du collège administratif.

§ 3. L'administrateur est désigné par le conseil d'administration après appel public à candidature publié au *Moniteur belge*.

La vacance d'emploi mentionne au moins le contenu et les exigences de la fonction et la procédure de sélection. L'administrateur doit être porteur d'un diplôme du deuxième cycle d'une formation académique.

Les droits et devoirs de l'administrateur, qui se charge de ce mandat, sont fixés dans une convention conclue avec le conseil d'administration.

Le conseil d'administration fixe le traitement de l'administrateur dans une échelle de traitement du personnel académique autonome. Le conseil d'administration peut lui accorder une indemnité au sens de l'article 100 du décret du 12 juin 1991 relatif aux universités dans la Communauté flamande.

Le mandat d'administrateur est d'une durée de quatre ans et est toujours renouvelable.

CHAPITRE III. — *Entités académiques*

Art. 28. Le conseil d'administration peut créer les facultés, schools, instituts, centres interfacultaires, chaires, départements, unités interdépartementales et tout autre organe qu'il estime nécessaire.

Il fixe le nom, la composition, le fonctionnement et les attributions de ces organes.

Il détermine également à quels organes appartiennent les charges d'enseignement et de recherche et la gestion scientifique et administrative qui y est liée.

Art. 29. L'assemblée générale des conseils de faculté se compose des membres des conseils de faculté.

L'assemblée générale est présidée par le recteur.

Elle arrête le règlement d'ordre intérieur qui est soumis à l'approbation du conseil d'administration.

L'assemblée générale des conseils de faculté a notamment la tâche de proposer les candidats à la fonction de recteur et de vice-recteur.

Les décisions de l'assemblée générale des conseils de faculté sont motivées.

Les dispositions des articles 14 à 18 inclus s'appliquent par analogie à l'assemblée générale des conseils de faculté.

TITRE III. — Le Conseil supérieur de l'enseignement supérieur au Limbourg

Art. 30. Un Conseil supérieur consultatif de l'enseignement supérieur au Limbourg est créé par le conseil provincial du Limbourg, après consultation du LUC et des instituts supérieurs limbourgeois.

Le Conseil supérieur a pour mission de développer l'enseignement supérieur au Limbourg dans tous ses aspects, et en particulier la recherche scientifique, les services sociaux et la participation dans l'enseignement supérieur.

Le Conseil supérieur est composé de représentants des milieux politiques, socio-économiques et culturels.

Art. 31. § 1. Le Conseil supérieur est composé pour la première fois le 1er février 2005 au plus tard.

Le Conseil supérieur se réunit au moins deux fois par an.

Le Conseil supérieur nomme en son sein un président.

§ 2. Le conseil provincial fixe les modalités relatives à la composition, au fonctionnement interne, à l'acceptation et la démission de nouveaux membres.

TITRE IV. — Dispositions finales

CHAPITRE Ier. — *Dispositions transitoires relatives au LUC*

Art. 32. Le conseil d'administration du LUC exerce ses compétences dès que les membres visés à l'article 6, premier alinéa, 3° et 5° à 8° inclus, sont désignés.

La réglementation existant à la veille de l'entrée en vigueur du présent décret reste d'application jusqu'à ce qu'il soit satisfait à cette condition.

Art. 33. Le secrétaire permanent en fonction assume sa fonction d'administrateur dès le 1er octobre 2004.

Un mandat de quatre ans prend cours à compter de cette date.

CHAPITRE II. — *Dispositions modificatives*

Art. 34. L'article VII. 1er, § 1er, premier alinéa, 1°, du décret du 19 mars 2004 relatif au statut de l'étudiant, à la participation dans l'enseignement supérieur, l'intégration de certaines Sections de l'enseignement supérieur de promotion sociale dans les instituts supérieurs et l'accompagnement de la restructuration de l'enseignement supérieur en Flandre est remplacé par ce qui suit :

« 1° décret du 7 mai 2004 relatif au ″Limburgs Universitair Centrum″ et au ″Hoge Raad voor het Hoger Onderwijs in Limburg″ (Conseil supérieur de l'Enseignement supérieur au Limbourg); »

CHAPITRE III. — *Dispositions abrogatoires*

Art. 35. La loi du 28 mai 1971 portant création et fonctionnement du ″Limburgs Universitair Centrum″, telle que modifiée, est abrogée.

Art. 36. Les articles II. 61, § 2, 1°, II. 69 et II. 70 du décret du 19 mars 2004 relatif au statut de l'étudiant, à la participation dans l'enseignement supérieur, l'intégration de certaines Sections de l'enseignement supérieur de promotion sociale dans les instituts supérieurs et l'accompagnement de la restructuration de l'enseignement supérieur en Flandre sont supprimés.

CHAPITRE IV. — *Disposition d'entrée en vigueur*

Art. 37. Le présent décret entre en vigueur le 1er octobre 2004.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 mai 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

La Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation,
M. VANDERPOORTEN

Note

(1) *Session 2003-2004.*

Documents. — Proposition de décret, 2129-N° 1. — Rapport, 2129-N° 2. — Amendements, 2129-N° 3. — Texte adopté en séance plénière, 2129-N° 4.

Annales. — Discussion et adoption. Séance d'après-midi du 28 avril 2004 et séance du 29 avril 2004.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 3673 [C − 2004/36445]

4 JUNI 2004. — Besluit van de Vlaamse Regering tot uitvoering van artikel 145 van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, inzonderheid op artikel 145, § 2, vervangen bij het decreet van 19 juli 2002;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 8 april 2004;

Gelet op het advies nr. 37.006/1 van de Raad van State, gegeven op 6 mei 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening, Wetenschappen en Technologische Innovatie;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Een aanvrager die een beroep wenst te doen op de toepassing van artikel 145, § 2, van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, stuurt een aangetekende brief aan de administratie die bevoegd is voor de ruimtelijke ordening. Bij die brief voegt hij de volgende documenten :

1° een document, opgesteld en ondertekend door de verzekeringsmaatschappij, waarin deze verklaart dat haar inziens de gehele of gedeeltelijke vernieling gebeurde buiten de wil van de aanvrager, zodat zij zonder verdere betwisting tot uitbetaling van de verzekerde schade is overgegaan of zal overgaan;

2° een afschrift van het verzekeringscontract;

3° een afschrift van een expertiseverslag of, bij ontstentenis daarvan, de vaststelling van de schade zoals begrepen in artikel 67, § 2, 2° en 3°, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst;

4° een gunstig bodemsaneringsattest voor het desbetreffende kadastraal perceel;

5° een bewijsstuk waaruit blijkt dat het perceel vrij en onbelast is, behoudens erfdienstbaarheden die ontstaan uit de ligging der plaatsen en erfdienstbaarheden die door de wet gevestigd zijn;

6° een afschrift van de verwervingsakte van het onroerend goed, indien beschikbaar. Zo deze akte niet beschikbaar is, een verklaring omtrent de oorzaak hiervan.

Als de aanvrager niet alle documenten, genoemd in het eerste lid, bij de aanvraag heeft gevoegd, of als de administratie van oordeel is dat de aanvrager haar bijkomende inlichtingen of documenten moet bezorgen, dan verzoekt ze hem ook die stukken aangetekend te bezorgen. De behandeling van de aanvraag wordt opgeschort tot de administratie de bij de aanvrager opgevraagde documenten of inlichtingen heeft ontvangen.

Art. 2. De aanvraag is alleen ontvankelijk als alle titularissen van om het even welk zakelijk recht op het moment van de aanvraag, gezamenlijk de aanvraag indienen.

Art. 3. § 1. Als het een hoofdzakelijk vergunde of vergund geachte woning betreft, wordt de grond onder de vergunde of vergund geachte woongebouwen, met inbegrip van de woningbijgebouwen die er fysisch één geheel mee vormen, vergoed aan de in de streek gebruikelijke prijs van bouwgrond.

De overige grond wordt vergoed aan de in de streek gebruikelijke prijs rekening houdend met de geldende bestemming van de grond. Het bedrag van de vergoeding wordt geval per geval bepaald door het bevoegde Comité tot Aankoop, van de federale Administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen.

§ 2. In de andere gevallen wordt de grond vergoed aan de in de streek gebruikelijke prijs rekening houdend met de geldende bestemming van de grond. Het bedrag van de vergoeding wordt geval per geval bepaald door het bevoegde Comité tot Aankoop, van de federale Administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen.

Art. 4. Het bevoegde Comité tot Aankoop is belast met het verlijden van de akte.

Art. 5. De Vlaamse minister, bevoegd voor de ruimtelijke ordening, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 4 juni 2004.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

B. SOMERS

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening,
Wetenschappen en Technologische Innovatie,

D. VAN MECHELEN

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 3673 [C − 2004/36445]

4 JUIN 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand portant exécution de l'article 145 du décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 18 mai 1999 relatif à l'organisation de l'aménagement du territoire, notamment l'article 145, §2, remplacé par le décret du 19 juillet 2002;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 8 avril 2004;

Vu l'avis n° 37.006/1 du Conseil d'Etat, donné le 6 mai 2004, par application de l'article 84, § 1er, premier alinéa, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand des Finances et du Budget, de l'Aménagement du Territoire, des Sciences et de l'Innovation technologique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Un demandeur qui souhaite faire appel à l'application de l'article 145, § 2, décret du 18 mai 1999 relatif à l'organisation de l'aménagement du territoire,, envoie une lettre recommandée à l'administration chargée de l'aménagement du territoire. Il joint les documents suivants à cette lettre :

1° un document, rédigé et signé par la compagnie d'assurances, dans laquelle cette dernière déclare que la destruction entière ou partielle s'est produite en dehors de la volonté du demandeur, de sorte qu'elle ait procédé ou qu'elle procédera au paiement des dégâts assurés;

2° une copie du contrat d'assurance;

3° une copie du rapport d'expertise ou, à défaut d'un tel rapport, la constatation des dégâts tels que fixés à l'article 67, § 2, 2° et 3°, de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre;

4° une attestation du sol favorable pour la parcelle cadastrale concernée;

5° une pièce justificative dont il ressort que la parcelle est libre et non grevée, sauf les servitudes qui naissent de l'emplacement des lieux et des servitudes établies par la loi;

6° une copie de l'acte d'acquisition du bien immobilier, si disponible. Si cet acte n'est pas disponible, une déclaration relative à son indisponibilité.

Lorsque le demandeur n'a pas joint tous les documents visés au premier alinéa, ou lorsque l'administration estime que le demandeur doit lui transmettre des documents ou informations supplémentaires, elle lui demande de transmettre ces documents par lettre recommandée; Le traitement de la demande est suspendu jusqu'au moment que l'administration a reçu les documents ou informations qu'elle a demandés au demandeur.

Art. 2. La demande est seulement recevable que lorsque tous les titulaires de n'importe quel droit réel introduisent conjointement la demande au moment de la demande.

Art. 3. § 1er. Lorsqu'il s'agit d'une habitation autorisée ou réputée être autorisée, le terrain en-dessous des habitations autorisées ou réputées être autorisée, y compris les annexes qui constituent un ensemble physique avec l'habitation, est rémunéré au prix habituel d'un terrain de construction dans la région concernée;

Le reste du terrain est rémunéré au prix habituel de la région compte tenu de l'affectation en vigueur du terrain. Le montant de l'indemnisation est fixé cas par cas par le comité chargé de l'Achat, de l'Administration fédérale du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines.

§ 2. Dans les autres cas, le terrain est rémunéré au prix habituel de la région compte tenu de l'affectation en vigueur du terrain. Le montant de l'indemnisation est fixé cas par cas par le comité chargé de l'Achat, de l'Administration fédérale du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines.

Art. 4. Le Comité d'Achat compétent est chargé de la passation de l'acte.

Art. 5. Le Ministre flamand ayant l'aménagement du territoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 4 juin 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

B. SOMERS

Le Ministre flamand des Finances et du Budget, de l'Aménagement du Territoire,

des Sciences et de l'Innovation technologique,

D. VAN MECHELEN

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 3674 [C − 2004/36449]

14 JULI 2004. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende nadere regels inzake de reductieprogramma's ter vermindering van het gebruik van bestrijdingsmiddelen door openbare diensten in het Vlaamse Gewest

De Vlaamse Regering,

Gelet op artikel 4, tweede lid, van het decreet van 21 december 2001 houdende vermindering van het gebruik van bestrijdingsmiddelen door openbare diensten in het Vlaamse Gewest;

Gelet op het akkoord van de minister, bevoegd voor begroting, gegeven op 22 april 2004;

Gelet op advies 37.104/3 van de Raad van State, gegeven op 18 mei 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° decreet : het decreet van 21 december 2001 houdende vermindering van het gebruik van bestrijdingsmiddelen door openbare diensten in het Vlaamse Gewest;

2° minister : de Vlaamse minister, bevoegd voor het leefmilieu;

3° afdeling Water : de afdeling Water van de administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer;

4° areaal : de in artikel 3, eerste lid, van het decreet bedoelde gebieden waar het gebruik van bestrijdingsmiddelen verboden is;

5° inventaris : een inventaris van de volgende gegevens van het voorgaande jaar :

a) de gebruikte chemische bestrijdingsmiddelen, met vermelding van de oppervlakte, de productnaam, het erkenningsnummer en de hoeveelheid;

b) de gebruikte niet-chemische bestrijdingsmethoden, met vermelding van de oppervlakte;

6° groenzone : met groen beplante of begroeide zone die behoort tot het areaal van de openbare dienst.

HOOFDSTUK II. — *Inhoud en opmaak van het reductieprogramma*

Art. 2. De openbare diensten maken, overeenkomstig artikel 4 van het decreet een reductieprogramma op met afwijking op het verbod bepaald in artikel 3 eerste en tweede lid van het decreet. Dit reductieprogramma moet uiterlijk op 1 januari 2015 uitgevoerd zijn.

Art. 3. § 1. De inhoud van het reductieprogramma wordt ingedeeld in vijf sporen :

1° sensibilisatie van de medewerker;

2° risico-evaluatie van bestrijdingsmiddelen;

3° sensibilisatie van de burger;

4° beheer van kruidgroei op verhardingen;

5° beheer van groenzones.

Als een van de sporen niet van toepassing is voor de openbare dienst, moet dat spoor mits de beslissing gemotiveerd wordt, niet worden opgenomen in het reductieprogramma.

§ 2. Het reductieprogramma is een stappenplan dat bestaat uit een beleidsoptie en drie actieprogramma's.

In de beleidsoptie wordt aangegeven welke actieprogramma's binnen welke uitvoeringstermijnen zullen worden uitgevoerd. Als de openbare dienst beslist om het stappenplan versneld toe te passen, wordt dat aangegeven in de beleidsoptie. Als er in dat geval toch vertraging optreedt, dan gelden de maximale uitvoeringstermijnen van dit besluit.

In de actieprogramma's worden doelstellingen geformuleerd en acties uitgewerkt voor de in § 1 bedoelde sporen. Voor de uitvoering ervan wordt een tijdschema opgemaakt en worden budgetten geraamd. In de actieprogramma's wordt ook een inventaris met gegevens uit het voorgaande jaar opgenomen.

§ 3. In het reductieprogramma wordt een coördinator pesticidenreductie aangewezen die fungeert als aanspreekpunt en de opmaak en uitvoering van het reductieprogramma coördineert.

Art. 4. De afdeling Water stelt een draaiboek ter beschikking van de openbare diensten. Dat draaiboek bevat praktische richtlijnen voor en informatie over de inhoud, de opmaak en de uitvoering van het reductieprogramma.

HOOFDSTUK III. — *Opmaak en indiening van de actieprogramma's*

Art. 5. § 1. Ingeval de beleidsoptie en het eerste actieprogramma nog niet werden ingediend, worden deze uiterlijk 1 maand na de inwerkingtreding van dit besluit ingediend bij de afdeling Water. De uitvoering van het eerste actieprogramma wordt onmiddellijk opgestart en moet uiterlijk op 31 december 2014 uitgevoerd zijn.

In het eerste actieprogramma worden de acties voor de sporen 1 en 2 opgenomen.

Het eerste actieprogramma is van toepassing op het volledige areaal.

In afwijking van het eerste lid wordt voor de koepel van onderwijsinstellingen het eerste actieprogramma uiterlijk op 1 november 2004 ingediend bij de afdeling Water.

§ 2. Het tweede actieprogramma wordt uiterlijk 1 maand na de inwerkingtreding van dit besluit ingediend bij de afdeling Water, het start op 1 januari 2005 en het moet uiterlijk op 31 december 2008 uitgevoerd zijn.

In het tweede actieprogramma wordt een deelproject uitgewerkt voor de sporen 3, 4 en 5 en worden de eventuele wijzigingen in het eerste actieprogramma voor de sporen 1 en 2 opgenomen.

Het deelproject is van toepassing op een bepaald percentage van het areaal. Het percentage is een representatief staal van de verschillende types te beheren oppervlakten van het areaal en is bij voorkeur een aaneengesloten oppervlakte. De representativiteit wordt duidelijk gemotiveerd en visueel weergegeven aan de hand van een (of meer) kaartblad(en) met schaal 1:10000, waarop alle types te beheren oppervlakten van het areaal aangegeven zijn die behoren tot het deelproject. Bij de selectie van de te beheren oppervlakten moet prioriteit gegeven worden aan scholen, speeltuinen, en andere locaties waar regelmatig kinderen komen.

Voor spoor 4 wordt de kruidgroei op verhardingen binnen het deelproject geleidelijk zonder chemische bestrijdingsmiddelen beheerd. Voor spoor 5 worden de groenzones vanaf de start van het deelproject zonder chemische bestrijdingsmiddelen beheerd.

In afwijking van het eerste lid wordt voor de koepel van onderwijsinstellingen het tweede actieprogramma uiterlijk op 1 november 2004 ingediend bij de afdeling Water.

§ 3. Het derde actieprogramma wordt voor 1 april 2008 ingediend bij de afdeling Water, het start op 1 januari van het jaar dat volgt op het jaar waarin het ingediend is en het moet uiterlijk op 31 december 2014 uitgevoerd zijn.

In het derde actieprogramma worden de acties voor de sporen 3, 4 en 5 opgenomen en worden de eventuele wijzigingen in het eerste actieprogramma voor de sporen 1 en 2 opgenomen.

Het derde actieprogramma is stapsgewijs van toepassing op het volledig areaal.

Art. 6. Overeenkomstig artikel 4, eerste lid, van het decreet, doet de minister binnen de termijn van drie maanden na ontvangst van het actieprogramma uitspraak over het actieprogramma.

HOOFDSTUK IV. — *Rapporteringen*

Art. 7. De openbare diensten rapporteren over het reductieprogramma voor 1 april 2005 en daarna jaarlijks voor 1 april aan de afdeling Water. De openbare diensten die het nulgebruik toepassen vanaf 1 januari 2004 rapporteren eenmalig en uiterlijk 6 maanden na het inwerkingtreden van dit besluit. De rapportering bevat steeds een evaluatie van de acties die genomen werden om tot een nulgebruik te komen en een inventaris.

Als tegelijkertijd met de rapportering een actieprogramma wordt ingediend, moet de inventaris uitsluitend worden opgenomen in het actieprogramma.

De openbare diensten kunnen bij de rapportering wijzigingen motiveren binnen het lopende actieprogramma, rekening houdend met de maximale uitvoeringstermijnen van dit besluit. In voorkomend geval doet de minister binnen de termijn van 2 maanden na ontvangst van de wijzigingen uitspraak over de wijzigingen.

Gemeenten en provincies voldoen aan de rapporteringsverplichtingen van dit besluit als de vereiste gegevens worden opgenomen in het milieujaarprogramma, bedoeld in artikel 2.1.19 resp. 2.1.25 van het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid.

HOOFDSTUK V. — *Slotbepalingen*

Art. 8. De Vlaamse minister, bevoegd voor het leefmilieu, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 14 juli 2004.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
B. SOMERS

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking,
J. TAVERNIER

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 3674 [C − 2004/36449]

14 JUILLET 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand établissant les modalités des programmes de réduction visant à réduire l'usage de pesticides par les services publics en Région flamande

Le Gouvernement flamand,

Vu l'article 4, alinéa deux, du décret du 21 décembre 2001 portant réduction de l'usage des pesticides par les services publics en Région flamande;

Vu l'accord du Ministre chargé du budget, donné le 22 avril 2004;

Vu l'avis 37.104/3 du Conseil d'Etat, donné le 18 mai 2004, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au Développement;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — *Dispositions générales*

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° décret : décret du 21 décembre 2001 portant réduction de l'usage des pesticides par les services publics en Région flamande;

2° Ministre : le Ministre flamand chargé de l'environnement;

3° Division de l'Eau : la Division de l'Eau de l'Administration de la Gestion de l'Environnement, de la Nature, du Sol et des Eaux;

4° aire : les zones visées à l'article 3, alinéa 1er, du décret où l'usage de pesticides est interdit;

5° inventaire : un inventaire des données suivantes de l'année écoulée :

a) les pesticides chimiques utilisés, avec mention de la superficie, le nom du produit, le numéro d'agrément et la quantité;

b) les méthodes de lutte non chimiques utilisées, avec mention de la superficie;

6° zone verte : la zone plantée ou couverte de végétation qui appartient à la superficie du service public.

CHAPITRE II. — *Contenu et établissement du programme de réduction*

Art. 2. Les services public établissent, conformément à l'article 4 du décret, un programme de réduction par dérogation à l'interdiction prévue à l'article 3, alinéas premier et deux du décret. Ce programme de réduction doit être finalisé au plus tard le 1er janvier 2005.

Art. 3. § 1er. Le contenu du programme de réduction s'articule autour de cinq axes :

1° la sensibilisation du collaborateur;

2° l'évaluation des risques des pesticides;

3° la sensibilisation du citoyen;

4° la gestion des végétation herbeuses sur les revêtements;

5° la gestion des zones vertes.

Si l'un des axes ne s'applique pas au service public, cet axe ne doit pas figurer dans le programme de réduction moyennant décision motivée.

§ 2. Le programme de réduction est un plan par étapes qui consiste en une option politique et trois programmes d'action.

L'option politique stipule quels programmes d'action seront exécutés dans quels délais d'exécution. Si le service public décide de procéder à une application accélérée du plan par étapes, l'option politique en fait mention. Si toutefois un retard intervient, les délais d'exécution maximums prévus par le présent arrêté sont d'application.

Les programmes d'action comportent des objectifs et des actions pour les axes visés au § 1er. Leur exécution fait l'objet d'un calendrier et d'une estimation budgétaire. Les programmes d'action contiennent également un inventaire des données de l'année précédente.

§ 3. Le programme de réduction prévoit un coordinateur pour la réduction de pesticides qui fait fonction de contact et coordonne l'élaboration et l'exécution du programme de réduction.

Art. 4. La Division des Eaux met un scénario à la disposition des services publics. Ce scénario contient des directives pratiques et des informations concernant le contenu, l'élaboration et l'exécution du programme de réduction.

CHAPITRE III. — *Elaboration et introduction des programmes d'action*

Art. 5. § 1er. Au cas où l'option politique et le premier programme d'action ne seraient pas encore introduits, ces derniers sont adressés à la Division de l'Eau au plus tard 1 mois après l'entrée en vigueur du présent arrêté. L'exécution du premier programme d'action démarre immédiatement et doit être finalisée au plus tard le 31 décembre 2014.

Le premier programme d'action reprend les actions des axes 1 et 2.

Le premier programme d'action s'applique à l'aire entière.

Par dérogation à l'alinéa premier, le programme d'action pour l'organisme de coordination des établissements d'enseignement est introduit auprès de la Division de l'Eau au plus tard le 1er novembre 2004.

§ 2. Le deuxième programme d'action est introduit auprès de la Division de l'Eau au plus tard 1 mois après l'entrée en vigueur du présent arrêté; il démarre le 1er janvier 2005 et il doit être finalisé au plus tard le 31 décembre 2008.

Dans le deuxième programme d'action, un sous-projet est élaboré pour les axes 3, 4 et 5 et d'éventuelles modifications au premier programme d'action sont reprises pour les axes 1 et 2.

Le sous-projet est applicable à un pourcentage déterminé de l'aire. Le pourcentage est un échantillon représentatif des différents types de superficies de l'aire à gérer et est par préférence une superficie d'un seul tenant. La représentativité est clairement motivée et figurée de manière visuelle à l'aide d'une ou plusieurs feuilles de carte à l'échelle 1:10000 sur lesquelles sont indiqués tous les types de superficies de l'aire qui font partie du sous-projet. La sélection des superficies à gérer doit donner priorité aux écoles, jardins d'enfants et autres lieux régulièrement fréquentés par des enfants.

Pour l'axe 4, la végétation herbeuse sur les revêtements est gérée progressivement sans l'usage de pesticides chimiques dans le cadre du sous-projet Pour l'axe 5, les zones vertes sont gérées sans l'usage de pesticides chimiques à partir du début du sous-projet.

Par dérogation à l'alinéa premier, le deuxième programme d'action pour l'organisme de coordination des établissements d'enseignement est introduit auprès de la Division de l'Eau au plus tard le 1er novembre 2004.

§ 3. Le troisième programme d'action est introduit auprès de la Division de l'Eau avant le 1er avril 2008; il démarre le 1er janvier de l'année qui suit celle au cours de laquelle il a été introduit et son exécution doit intervenir avant le 31 décembre 2004.

Le troisième programme d'action reprend les axes 3, 4 et 5 et d'éventuelles modifications au premier programme d'action sont reprises pour les axes 1 et 2.

Le troisième programme d'action s'applique graduellement à la superficie entière.

Art. 6. Conformément à l'article 4, alinéa premier, du décret, le Ministre statue sur le programme d'action dans un délai de trois mois après sa réception.

CHAPITRE IV. — *Rapports*

Art. 7. Les services publics font rapport à la Division de l'Eau sur le programme de réduction avant le 1er avril 2005 et ensuite chaque année avant le 1er avril. Les services publics qui appliquent l'usage zéro à partir du 1er janvier 2004 font rapport une fois et au plus tard 6 mois après l'entrée en vigueur du présent arrêté. Les rapports contiennent toujours une évaluation des actions entreprises en vue d'un usage zéro ainsi qu'un inventaire.

Si les rapports sont accompagnés d'un programme d'action, l'inventaire est uniquement repris dans le programme d'action.

Les services publics peuvent par le biais des rapports motiver des modifications dans le cadre du programme d'action en cours, compte tenu des délais d'exécution maximums prévus par le présent arrêté. Le cas échéant, le Ministre statue sur les modifications dans un délai de 2 moins après réception de ces dernières.

Les communes et les provinces remplissent les obligations de rapport prévues par le présent arrêté, si les données requises sont reprises dans le programme environnemental annuel, visé à l'article 2.1.19 respectivement l'article 2.1.25 du décret du 5 avril 1995 contenant des dispositions générales concernant la politique de l'environnement.

CHAPITRE V. — *Dispositions finales*

Art. 8. Le Ministre flamand qui a l'environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 juillet 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

Le Ministre flamand de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au Développement,
J. TAVERNIER

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2004 — 3675 [2004/202709]

17 JUIN 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 mars 1999 relatif aux conditions particulières d'agrément et d'octroi des subventions pour les centres de premier accueil

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, modifiée par la loi du 2 février 1994;

Vu le décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse, modifié par les décrets du 6 avril 1998, du 5 mai 1999, du 29 mars 2001 et du 19 mai 2004;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 mars 1999 relatif aux conditions générales d'agrément et d'octroi des subventions pour les services visés à l'article 43 du décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse, tel qu'il a été modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française du 15 juin 2000, du 2 mai 2002, du 16 octobre 2002, du 19 décembre 2002 et du 9 septembre 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 mars 1999 relatif aux conditions particulières d'agrément et d'octroi des subventions pour les centres de premier accueil, tel qu'il a été modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 mars 2003;

Vu l'avis du Conseil communautaire de l'Aide à la Jeunesse, donné le 3 mai 2004

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 4 mai 2004

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 5 mai 2004

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 2 juin 2004, en application de l'article 84, alinéa 1er, 1o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 9 juin 2004

Arrête :

Article 1er. L'article 3, § 4, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 mars 1999 relatif aux conditions particulières d'agrément et d'octroi des subventions pour les centres de premier accueil, est complété comme suit :

"Au cas où l'accueil débute le vendredi, il peut être prolongé de 72 heures. Le mandat débute au moment de l'accueil".

Art. 2. L'article 10 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 10. § 1er. Pour les services qui au 1er juin 1999 étaient agréés et conventionnés sur base des dispositions antérieures de l'arrêté du 7 décembre 1987, l'agrément sur base du présent arrêté ne donne pas lieu à une augmentation de la subvention provisionnelle pour frais de personnel allouée sur base des dispositions antérieures précitées.

§ 2. Pour les services visés au § 1er qui bénéficiaient de normes de référence supérieures en matière d'effectifs de personnel sur base des dispositions antérieures visées au § 1er, ces normes sont maintenues".

Art. 3. Le Ministre ayant l'aide à la jeunesse dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 17 juin 2004

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,
Mme N. MARECHAL

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 3675 [2004/202709]

17 JUNI 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 maart 1999 betreffende de bijzondere voorwaarden voor de erkenning en de subsidiëring van de centra voor eerste opvang

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, gewijzigd bij de wet van 2 februari 1994;

Gelet op het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd, gewijzigd bij de decreten van 6 april 1998, 5 mei 1999, 29 maart 2001 en 19 mei 2004;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 maart 1999 betreffende de algemene voorwaarden voor de erkenning en de subsidiëring van de diensten bedoeld in artikel 43 van het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd, zoals gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 juni 2000, 2 mei 2002, 16 oktober 2002, 19 december 2002 en 9 september 2003;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 maart 1999 betreffende de bijzondere voorwaarden voor de erkenning en de subsidiëring van de centra voor eerste opvang, zoals gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 24 maart 2003;

Gelet op het advies van de Gemeenschapsraad voor hulpverlening aan de jeugd, gegeven op 3 mei 2004;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 4 mei 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 5 mei 2004;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 2 juni 2004, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1o van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 juni 2004;

Besluit :

Artikel 1. Artikel 3, § 4 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 maart 1999 betreffende de bijzondere voorwaarden voor de erkenning en de subsidiëring van de centra voor eerste opvang wordt aangevuld als volgt :

″Ingeval de opvang op vrijdag begint, kan hij verlengd worden met 72 uur. Het mandaat begint vanaf de opvang″.

Art. 2. Artikel 10 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

″Art. 10. § 1. Voor de diensten die op 1 juni 1999 erkend waren en een overeenkomst hadden gesloten op basis van de voorgaande bepalingen van het besluit van 7 december 1987, geeft de erkenning op basis van dit besluit geen aanleiding tot een verhoging van de provisionele subsidie voor personeelskosten toegekend op basis van de voormelde vorige bepalingen.

§ 2. Voor de diensten bedoeld in § 1 die het voordeel genoten van hogere verwijzingsnormen inzake personeelsbestand op basis van de in § 1 bedoelde vorige bepalingen, worden die normen behouden″.

Art. 3. De Minister tot wier bevoegdheid de Hulpverlening aan de Jeugd behoort, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt″.

Brussel, 17 juni 2004.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap,

De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,
Mevr. N. MARECHAL

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2004 — 3676 [2004/202700]

17 JUIN 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 mars 1999 relatif aux conditions particulières d'agrément et d'octroi des subventions pour les services de prestations éducatives ou philanthropiques

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, modifiée par la loi du 2 février 1994;

Vu le décret du 4 mars 1991 relatif à l'Aide à la Jeunesse, modifié par les décrets du 6 avril 1998, du 5 mai 1999, du 29 mars 2001 et du 19 mai 2004;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 mars 1999 relatif aux conditions générales d'agrément et d'octroi des subventions pour les services visés à l'article 43 du décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse, tel qu'il a été modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française du 15 juin 2000, du 2 mai 2002, du 16 octobre 2002, du 19 décembre 2002 et du 9 septembre 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 mars 1999 relatif aux conditions particulières d'agrément et d'octroi des subventions pour les services de prestations éducatives ou philanthropiques;

Vu l'avis du Conseil communautaire de l'aide à la jeunesse, donné le 3 mai 2004

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 4 mai 2004

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 5 mai 2004

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 2 juin 2004, en application de l'article 84, alinéa 1er, 1o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 9 juin 2004

Arrête :

Article 1er. A l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 mars 1999 relatif aux conditions particulières d'agrément et d'octroi des subventions pour les services de prestations éducatives ou philanthropiques, sont apportées les modifications suivantes :

A) l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1er et 2 :

″Il peut également, le cas échéant, organiser des médiations, pour autant que celles-ci revêtent un caractère volontaire de la part de toutes les parties″.

B) l'alinéa 2 est complété comme suit :

″La prestation comprend une dimension principale de service rendu à la collectivité″.

Art. 2. L'article 3, alinéa 1er, du même arrêté est complété comme suit :

″ou de médiation″.

Art. 3. Le Ministre ayant l'aide à la jeunesse dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles le 17 juin 2004.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'aide à la jeunesse et de la santé,
Mme N. MARECHAL

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 3676 [2004/202700]

17 JUNI 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 maart 1999 betreffende de bijzondere voorwaarden voor de erkenning en de subsidiëring van de diensten voor opvoedkundige of filantropische prestaties

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, gewijzigd bij de wet van 2 februari 1994;

Gelet op het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd, gewijzigd bij de decreten van 6 april 1998, 5 mei 1999, 29 maart 2001 en 19 mei 2004;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 maart 1999 betreffende de algemene voorwaarden voor de erkenning en de subsidiëring van de diensten bedoeld in artikel 43 van het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd, zoals gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 juni 2000, 2 mei 2002, 16 oktober 2002, 19 december 2002 en 9 september 2003;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 maart 1999 betreffende de bijzondere voorwaarden voor de erkenning en de subsidiëring van de diensten voor opvoedkundige of filantropische prestaties;

Gelet op het advies van de Gemeenschapsraad voor hulpverlening aan de jeugd, gegeven op 3 mei 2004;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 4 mei 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 5 mei 2004;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 2 juni 2004, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1º van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 juni 2004;

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 maart 1999 betreffende de bijzondere voorwaarden voor de erkenning en de subsidiëring van de diensten voor opvoedkundige of filantropische prestaties, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) het volgende lid wordt ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid : ″Hij kan ook, in voorkomend geval, bemiddeling organiseren voor zover deze vrijwillig is vanwege alle partijen″.

B) het tweede lid wordt aangevuld als volgt : ″De prestatie is in hoofdzaak een dienst bewezen aan de gemeenschap″.

Art. 2. Artikel 3, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

″of van bemiddeling″.

Art. 3. De Minister tot wier bevoegdheid de Hulpverlening aan de Jeugd behoort, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 17 juni 2004.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap,

De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,
Mevr. N. MARECHAL

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2004 — 3677 [C − 2004/33068]

3. MAI 2004 — Dekret
zur Förderung der ausgewogenen Vertretung von Männern und Frauen in beratenden Gremien

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es :

Anwendungsbereich

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Dekretes versteht man unter «beratende Gremien« die Räte, Kommissionen, Komitees und andere Organe ungeachtet ihrer Bezeichnung :

1. die geschaffen wurden oder werden durch Gesetz, Königlichen Erlass, Ministeriellen Erlass, Dekret der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Erlass der Regierung oder Erlass eines Ministers der Deutschsprachigen Gemeinschaft

2. und die hauptsächlich damit beauftragt sind, der Regierung, einem Minister oder den Diensten der Regierung mit beratender Funktion beizustehen.

Vorschlagslisten

Art. 2 - Jedes Mal, wenn in einem beratenden Gremium ein oder mehrere effektive Mandate infolge eines Vorschlagsverfahrens zu vergeben sind, schlägt die vorschlagsberechtigte Instanz für jedes Mandat mindestens einen Mann und eine Frau vor.

Die Unmöglichkeit, diese Bedingung zu erfüllen, ist ausdrücklich zu begründen. Anderenfalls, und wenn die für die Ernennung zuständige Behörde die Begründung nicht für ausreichend erachtet, sendet sie die Kandidaturen zurück und das Mandat bleibt unbesetzt, bis die in Absatz 1 erwähnte Bedingung erfüllt ist.

Besetzung der Gremien

Art. 3 - § 1 - Höchstens zwei Drittel der stimmberechtigten Mitglieder eines beratenden Gremiums gehören dem gleichen Geschlecht an.

Die Unmöglichkeit, diese Bedingung zu erfüllen, ist ausdrücklich zu begründen und der Regierung mitzuteilen. Anderenfalls, und wenn die Regierung die Begründung nicht für ausreichend erachtet, kann das Gremium keine gültigen Stellungnahmen abgeben.

Wenn die Regierung binnen zwei Monaten nach Erhalt der in Absatz 2 erwähnten Mitteilung nichts anderes entscheidet, wird die Begründung als ausreichend erachtet.

§ 2 - Bei zu schaffenden oder einzusetzenden Gremien erfolgt die in § 1 Absatz 2 erwähnte Mitteilung vor der Ernennung der Mitglieder.

§ 3 - Wenn ein Ersatzmitglied das Mandat eines ausscheidenden Mitglieds zu Ende führt und aufgrund dieser Tatsache die in § 1 erwähnte Bedingung nicht mehr erfüllt ist, fordert die für die Ernennung zuständige Behörde die betroffene vorschlagsberechtigte Instanz dazu auf, einen Kandidaten des anderen Geschlechts vorzuschlagen.

Die vorschlagsberechtigte Instanz begründet gegebenenfalls die Unmöglichkeit, diese Bedingung zu erfüllen gemäß Artikel 2 Absatz 2.

Gültigkeit der Stellungnahmen

Art. 4 - Die Tatsache, dass ein beratendes Gremium nicht ordnungsgemäß zusammengesetzt ist oder dass ein Mandat unbesetzt ist, hindert die Behörde, die eine Stellungnahme dieses Gremiums einholen muss, nicht daran, gültig über die betroffenen Fragen zu entscheiden.

Bericht an den Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Art. 5 - Die Regierung legt dem Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft alle zwei Jahre einen Bericht über die Anwendung des vorliegenden Dekretes vor.

Übergangsbestimmung

Art. 6 - Die mit der Ernennung beauftragte Behörde passt die Besetzung der vor In-Kraft-Treten des vorliegenden Dekretes bestehenden Gremien gemäß den Bestimmungen von Artikel 3 § 1 bei der erstfolgenden vollständigen Erneuerung der Mandate an. Bis zu diesem Zeitpunkt können diese Gremien gültige Stellungnahmen abgeben.

Spätestens fünf Jahre nach Inkrafttreten des vorliegenden Dekretes müssen alle beratenden Gremien gemäß Artikel 3 § 1 zusammengesetzt sein.

Aufhebende Bestimmung

Art. 7 - Sind aufgehoben :

— Artikel 51 § 4 des Mediendekretes vom 26. April 1999,

— Artikel 4 § 2 Absatz 1 zweiter Satz und Absatz 2 des Dekretes vom 26. Juni 2000 zur Schaffung eines Wirtschafts- und Sozialrates der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

In-Kraft-Treten

Art. 8 - Vorliegendes Dekret tritt am Tage seiner Verabschiedung in Kraft.

Vom Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft angenommen.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das Belgische Staatsblatt veröffentlicht wird.

Gegeben zu Eupen, den 3. Mai 2004.

Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport,
K.-H. LAMBERTZ

Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus,
B. GENTGES

Minister für Jugend und Familie, Denkmalschutz, Gesundheit und Soziales,
H. NIESSEN

Note

(1) *Sitzungsperiode 2003-2004*
Dokumente des Rates : 127 (2002-2003) Nr. 1 Dekretvorschlag
127 (2003-2004) Nrn. 2-4 Abänderungsvorschläge
127 (2003-2004) Nr. 5 Bericht
Ausführlicher Bericht : Diskussion und Abstimmung - Sitzung vom 3. Mai 2004

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2004 — 3677 [C − 2004/33068]

3 MAI 2004. — Décret promouvant la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Champ d'application

Article 1er. Pour l'application du présent décret on entend par «organes consultatifs» les conseils, commissions, comités et autres organes quelle que soit leur dénomination

1° qui ont été ou sont créés par loi, arrêté royal, arrêté ministériel, décret de la Communauté germanophone, arrêté du Gouvernement ou arrêté d'un Ministre de la Communauté germanophone

2° et qui sont principalement chargés d'assister le Gouvernement, un Ministre ou les services du Gouvernement en exerçant une fonction consultative.

Listes de présentation

Art. 2. Chaque fois qu' un ou plusieurs mandats effectifs doivent être conférés au sein d'un organe consultatif dans le cadre d'une procédure de présentation, l'instance habilitée à présenter des candidats propose au moins un homme et une femme pour chaque mandat.

L'impossibilité de remplir cette condition doit être expressément motivée. Dans le cas contraire, et lorsque l'autorité investie du pouvoir de nomination considère le motif insuffisant, elle renvoie les candidatures et le mandat reste vacant jusqu'à ce que la condition stipulée au § 1er soit remplie.

Composition des organes

Art. 3. § 1er. Deux tiers au plus des membres ayant voix délibérative d'un organe consultatif peuvent être du même sexe.

L'impossibilité de remplir cette condition doit être expressément motivée et communiquée au Gouvernement. Dans le cas contraire et si le Gouvernement considère le motif insuffisant, l'organe ne peut rendre aucun avis valable.

Si le Gouvernement n'a pas pris d'autre décision dans les deux mois à dater de la communication stipulée au deuxième alinéa, le motif est considéré comme suffisant.

§ 2. Pour la création ou l'installation d'organes, la communication stipulée au § 1er, alinéa 2, doit intervenir avant la nomination des membres.

§ 3. Lorsqu'un membre suppléant termine le mandat d'un membre démissionnaire et que, par conséquent, la condition mentionnée au § 1er n'est plus remplie, l'autorité investie du pouvoir de nomination invite l'instance habilitée à proposer des candidats, à proposer un candidat de sexe opposé.

Le cas échéant, l'instance habilitée à présenter des candidats, motive l'impossibilité de remplir cette condition conformément à l'article 2, alinéa 2.

Validité des avis

Art. 4. Le fait qu'un organe consultatif ne soit pas constitué régulièrement ou qu'un mandat soit vacant, n'empêche pas l'autorité qui doit recueillir un avis de cet organe de décider valablement sur les questions concernées.

Rapport adressé au Conseil de la Communauté germanophone

Art. 5. Tous les deux ans, le Gouvernement soumet au Conseil de la Communauté germanophone un rapport relatif à l'application du présent décret.

Dispositions transitoires

Art. 6. Lors du premier renouvellement complet des mandats, l'autorité investie du pouvoir de nomination adapte la composition des organes existant avant l'entrée en vigueur du présent décret, conformément aux dispositions de l'article 3, § 1er. Ces organes peuvent jusque là rendre des avis valables.

Au plus tard cinq ans après l'entrée en vigueur du présent décret, tous les organes consultatifs doivent être composés conformément à l'article 3, § 1er.

Disposition abrogatoire

Art. 7. Sont abrogés :

— l'article 51, § 4, du décret sur les médias du 26 avril 1999;

— l'article 4, § 2, alinéa 1, deuxième phrase, et alinéa 2, du décret du 26 juin 2000 portant création d'un Conseil économique et social de la Communauté germanophone.

Entrée en vigueur

Art. 8. Le présent décret entre en vigueur le jour de son adoption.

Adopté par le Conseil de la Communauté germanophone.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 3 mai 2004.

Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,
Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports,
K.-H. LAMBERTZ

Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme,
B. GENTGES

Ministre de la Jeunesse et de la Famille, de la Protection des Monuments, de la Santé et des Affaires sociales,
H. NIESSEN

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 3677 [C − 2004/33068]

3 MEI 2004. — Decreet tot bevordering van de evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in adviesorganen

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Toepassingsgebied

Artikel 1. Voor de toepassing van dit decreet verstaat man onder «adviesorganen» de raden, commissies, comités en andere organen ongeacht hun benaming :

1° die bij een wet, koninklijk besluit, ministerieel besluit, decreet van de Duitstalige Gemeenschap, besluit van de Regering of besluit van een Minister van de Duitstalige Gemeenschap opgericht werden of worden;

2° en die vooral ermee belast zijn, de Regering, een Minister of de diensten van de Regering met raadplegende functie bij te staan.

Voordrachten

Art. 2. Als bij een adviesorgaan één of meerdere effectieve mandaten op grond van een voordrachtprocedure te geven zijn, stelt de voordrachtgerechtigde instantie, voor elk mandaat, ten minste één man en één vrouw voor.

De onmogelijkheid om aan die voorwaarde te voldoen, moet uitdrukkelijk met redenen omkleed worden. Zo niet, en als de voor de benoeming bevoegde overheid de motivering niet als voldoend acht, stuurt ze de kandidaturen terug en het mandaat blijft onbezet, totdat aan de in lid 1 bedoelde voorwaarde wordt voldaan.

Samenstelling van de organen

Art. 3. § 1. Ten hoogste twee derden van de stemgerechtigde leden van een adviesorgaan zijn van hetzelfde geslacht.

De onmogelijkheid om aan die voorwaarde te voldoen, moet uitdrukkelijk met redenen omkleed en aan de Regering medegedeeld worden. Zo niet, en als de Regering de motivering niet als voldoend acht, kan het orgaan geen rechtsgeldig advies uitbrengen.

Als de Regering binnen twee maanden na de ontvangst van de in lid 2 bedoelde mededeling niets anders beslist, wordt de motivering als voldoend geacht.

§ 2. Bij organen die nog opgericht of samengesteld moeten worden, vindt de in § 1, lid 2, bedoelde mededeling vóór de benoeming van de leden plaats.

§ 3. Als een plaatsvervangend lid het mandaat van een uittredend lid beëindigt en aan de in § 1 vermelde voorwaarde daarom niet meer wordt voldaan, nodigt de voor de benoeming bevoegde overheid de betrokken voordrachtgerechtigde instantie uit, een kandidaat van het andere geslacht voor te stellen.

Desgevallend zal de voordrachtgerechtigde instantie de onmogelijkheid om aan die voorwaarde te voldoen met redenen omkleden overeenkomstig artikel 2, lid 2.

Rechtsgeldigheid van de adviezen

Art. 4. Het feit dat een adviesorgaan niet regelmatig samengesteld is of dat een mandaat onbezet is, verhindert de overheid die een advies bij dit orgaan moet inwinnen, niet daaraan, geldig over de betrokken vragen te besluiten.

Bericht aan de Raad van de Duitstalige Gemeenschap

Art. 5. Om de twee jaar legt de Regering een bericht over de toepassing van dit decreet aan de Raad van de Duitstalige Gemeenschap voor.

Overgangsbepaling

Art. 6. Bij de eerstvolgende gehele vernieuwing van de mandaten past de met de benoeming bevoegde overheid de samenstelling van de vóór de inwerkingtreding van dit decreet bestaande organen aan overeenkomstig de bepalingen van artikel 3, § 1. Tot die termijn kunnen die organen rechtsgeldige adviezen uitbrengen.

Ten laatste vijf jaar na de inwerkingtreding van dit decreet moeten alle adviesorganen overeenkomstig artikel 3, § 1, samengesteld zijn.

Opheffingsbepaling

Art. 7. Zijn opgeheven :

— artikel 51, § 4, van het decreet over de media van 26 april 1999;

— artikel 4, § 2, lid 1, tweede zin, en lid 2, van het decreet van 26 juni 2000 houdende oprichting van een Sociaal-Economische Raad van de Duitstalige Gemeenschap.

Inwerkingtreding

Art. 8. Dit decreet treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen.

Door de Raad van de Duitstalige Gemeenschap aangenomen.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, 3 mei 2004.

De Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme,
B. GENTGES

De Minister van Jeugd en Gezin, Monumentenzorg, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,
H. NIESSEN

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2004 — 3678 [C − 2004/33069]

22. JULI 2004 — Erlass der Regierung zur Bezeichnung der Mitglieder der Regierung, auf deren Betreiben die Gerichtsverfahren der Deutschsprachigen Gemeinschaft geführt werden

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund der Artikel 121, 130, 132 und 139 der Verfassung;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, insbesondere des Artikels 51, abgeändert durch das Gesetz vom 16. Juli 1993;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, dass nach der Neuwahl der Mitglieder der Regierung die Bezeichnung der Minister, auf deren Betreiben die Gerichtsverfahren geführt werden, im Interesse der Rechtssicherheit und der Kontinuität der Arbeit der Regierung keinen Aufschub duldet;

Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten, Minister für lokale Behörden;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Gerichtsverfahren, in denen die Deutschsprachige Gemeinschaft als Kläger oder als Beklagte auftritt, werden im Namen der Regierung auf Betreiben des Ministers geführt, in dessen Zuständigkeitsbereich die Angelegenheit gemäß dem Erlass der Regierung vom 22. Juli 2004 zur Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister fällt.

Art. 2 - Jeder Minister informiert die übrigen Mitglieder der Regierung regelmäßig über den Verlauf der Gerichtsverfahren. Die Einleitung eines Gerichtsverfahrens erfolgt erst nach vorherigem Beschluss der Regierung.

Die Verfahrensschriftstücke, die der Ministerpräsident in Empfang nimmt, werden unverzüglich dem gemäß Artikel 1 zuständigen Minister übermittelt.

Art. 3 - Der Erlass der Regierung vom 14. Juli 1999 zur Bezeichnung der Mitglieder der Regierung, auf deren Betreiben die Gerichtsverfahren der Deutschsprachigen Gemeinschaft geführt werden, ist aufgehoben.

Art. 4 - Vorliegender Erlass wird am 22. Juli 2004 wirksam.

Art. 5 - Die Minister sind, jeder in seinem Zuständigkeitsbereich, mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 22. Juli 2004.

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden,
K.H. LAMBERTZ

Der Vize-Ministerpräsident,
Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus,
B. GENTGES

Der Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung,
O. PAASCH

Die Ministerin für Kultur und Medien, Denkmalschutz, Jugend und Sport,
Frau I. WEYKMANS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2004 — 3678 [C − 2004/33069]

22 JUILLET 2004. — Arrêté du Gouvernement portant désignation des membres du Gouvernement à l'instigation desquels les procédures judiciaires de la Communauté germanophone sont menées

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu les articles 121, 130, 132 et 139 de la Constitution;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 51, modifié par la loi du 16 juillet 1993;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'après l'élection des nouveaux membres du Gouvernement, la désignation des Ministres à l'instigation desquels les procédures judiciaires sont menées ne souffre aucun délai dans l'intérêt de la sécurité juridique et de la continuité du travail gouvernemental;

Sur la proposition du Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Les procédures judiciaires dans lesquelles la Communauté germanophone apparaît tant en demandeur qu'en défendeur sont menées au nom du Gouvernement à l'instigation du Ministre ayant cette matière dans ses attributions conformément à l'arrêté du Gouvernement du 22 juillet 2004 fixant la répartition des compétences entre les Ministres.

Art. 2. Chaque Ministre informe régulièrement les autres membres du Gouvernement du cours des procédures judiciaires. Une procédure judiciaire ne peut être engagée qu'après décision du Gouvernement.

Les pièces de procédure que le Ministre-Président reçoit sont immédiatement transmises au Ministre compétent conformément à l'article 1er.

Art. 3. L'arrêté du Gouvernement du 14 juillet 1999 portant désignation des membres du Gouvernement à l'instigation desquels les procédures judiciaires de la Communauté germanophone sont menées est abrogé.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 22 juillet 2004.

Art. 5. Les Ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 22 juillet 2004.

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Vice-Ministre-Président,
Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme,
B. GENTGES

Le Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique,
O. PAASCH

La Ministre de la Culture et des Médias, de la Protection des Monuments, de la Jeunesse et des Sports,
Mme I. WEYKMANS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 3678 [C − 2004/33069]

22 JULI 2004. — Besluit van de Regering houdende aanwijzing van de leden van de Regering op wier instigatie de rechtsgedingen van de Duitstalige Gemeenschap gevoerd worden

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de artikelen 121, 130, 132 en 139 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 51, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat na de verkiezing van de nieuwe leden van de Regering de aanwijzing van de Ministers op wier instigatie de rechtsgedingen van de Duitstalige Gemeenschap gevoerd worden geen uitstel lijdt in het belang van de rechtszekerheid en van de continuïteit van de arbeid van de Regering;

Op de voordracht van de Minister-President, Minister van Lokale Besturen;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De rechtsgedingen waarin de Duitstalige Gemeenschap als klager of als verweerder optreedt, worden namens de Regering op instigatie van de Minister gevoerd, tot wiens bevoegdheid de materie behoort overeenkomstig het besluit van de Regering van 22 juli 2004 houdende verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers.

Art. 2. Elke Minister informeert regelmatig de andere leden van de Regering over het verloop van de rechtsgedingen. Een rechtsgeding mag slechts ingesteld worden na voorafgaande beslissing van de Regering.

De procedurestukken die de Minister-President ontvangt, worden onmiddellijk aan de overeenkomstig artikel 1 bevoegde Minister medegedeeld.

Art. 3. Het besluit van de Regering van 14 juli 1999 houdende aanwijzing van de leden van de Regering op wier instigatie de rechtsgedingen van de Duitstalige Gemeenschap gevoerd worden, is opgeheven.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 22 juli 2004.

Art. 5. De Ministers zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 22 juli 2004.

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Vice-Minister-President,
Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme,
B. GENTGES

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,
O. PAASCH

De Minister van Cultuur en Media, Monumentenzorg, Jeugd en Sport,
Mevr. I. WEYKMANS

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2004 — 3679 [C − 2004/33070]

22. JULI 2004 — Erlass der Regierung zur Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund der Artikel 121, 130, 132 und 139 der Verfassung,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990, 18. Juli 1990, 5. Mai 1993, 16. Juli 1993, 30. Dezember 1993, 16. Dezember 1996, 6. Mai 1999, 22. Dezember 2000 und 7. Januar 2002;

Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Für die Anwendung vorliegenden Erlasses versteht man unter ″Sondergesetz″ das Sondergesetz vom 08. August 1980 zur Reform der Institutionen, wie es abgeändert wurde.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass verteilt die Aufgaben innerhalb der Regierung im Hinblick auf die Vorbereitung und die Ausführung ihrer Beschlüsse.

Art. 3 - § 1. Herr Karl-Heinz LAMBERTZ, Ministerpräsident, ist zuständig für :

1. Koordinierung der Politik der Regierung;

2. Finanzen und Haushalt;

3. Verwaltungsorganisation einschließlich der Verwaltungsaufsicht und der Personalführung;

4. die Beziehungen zum Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

5. internationale und zwischengemeinschaftliche Beziehungen zu den nationalen und regionalen Institutionen, mit Ausnahme der Außenbeziehungen in den einzelnen Sachbereichen, die in die Zuständigkeit eines anderen Mitglieds der Regierung fallen;

6. Unterstützung von Initiativen in der Dritten Welt;

7. die regionalen Angelegenheiten im Bereich der untergeordneten Behörden, wie ihre Ausübung durch das Dekret der Wallonischen Region vom 27. Mai 2004 und das Dekret der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 1. Juni 2004 übertragen wurde;

8. die Gemeinschaftszentren;

9. Infrastruktur in den Angelegenheiten, für die er aufgrund vorliegenden Erlasses zuständig ist, sowie die Infrastruktur, deren Eigentümer, Miteigentümer oder Verwalter die Deutschsprachige Gemeinschaft ist, mit Ausnahme der Schulgebäude des Gemeinschafts-unterrichtswesens.

§ 2. Herr Karl-Heinz LAMBERTZ trägt den Titel ″Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden″.

Art. 4 - § 1. Herr Bernd GENTGES, Minister, ist zuständig für :

1. Gesundheitspolitik, wie in Artikel 5 § 1 I des Sondergesetzes erwähnt, einschließlich der Suchtvorbeugung;

2. Familienpolitik, wie in Artikel 5 § 1 II Punkt 1 des Sondergesetzes erwähnt;

3. die Politik im Bereich der Sozialhilfe, wie in Artikel 5 § 1 II Punkt 2 des Sondergesetzes erwähnt, einschließlich der Initiativen im Bereich des Wohnungswesens;

4. die Politik der Aufnahme und der Integration von Einwanderern, wie in Artikel 5 § 1 II Punkt 3 des Sondergesetzes erwähnt;

5. die Politik für Behinderte einschließlich der beruflichen Ausbildung, Umschulung und Weiterbildung von Behinderten, wie in Artikel 5 § 1 II Punkt 4 des Sondergesetzes erwähnt, einschließlich der Aufsicht über die Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung;

6. die Politik für Betagte, wie in Artikel 5 § 1 II Punkt 5 des Sondergesetzes erwähnt;

7. Jugendhilfe, wie in Artikel 5 § 1 II Punkt 6 des Sondergesetzes erwähnt;

8. soziale Hilfe für Strafgefangene im Hinblick auf ihre soziale Wiedereingliederung, wie in Artikel 5 § 1 II Punkt 7 des Sondergesetzes erwähnt;

9. berufliche Umschulung und Fortbildung, wie in Artikel 4 Punkt 16 des Sondergesetzes erwähnt, einschließlich der Aufsicht über das Arbeitsamt der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

10. Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in der Landwirtschaft einschließlich der Aufsicht über das Institut für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen;

11. die Erarbeitung und Durchführung eines Konzepts zur Koordination im Bereich der beruflichen Ausbildung, Weiterbildung, Umschulung und Stellenvermittlung sowie im Bereich der diesbezüglichen Infrastruktur, einschließlich der Weiterbildungsinformation und -beratung;

12. die regionale Angelegenheit Beschäftigung, wie ihre Ausübung durch das Dekret der Wallonischen Region vom 6. Mai 1999 und das Dekret der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 10. Mai 1999 übertragen wurde, einschließlich der Initiativen in den Bereichen Wirtschaftsförderung und Regionalentwicklung;

13. die Koordination und Verwaltung europäischer Förderprogramme;

14. Tourismus, wie in Artikel 4 Punkt 10 des Sondergesetzes erwähnt;

15. Infrastruktur in den Angelegenheiten, für die er aufgrund vorliegenden Erlasses zuständig ist, mit Ausnahme der Infrastruktur, deren Eigentümer, Miteigentümer oder Verwalter die Deutschsprachige Gemeinschaft ist.

§ 2. Herr Bernd GENTGES trägt den Titel ″Vize-Ministerpräsident, Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus″.

Art. 5 - § 1. Herr Oliver PAASCH, Minister, ist zuständig für :

das Unterrichtswesen, wie in Artikel 130 § 1 Absatz 1 Punkt 3 der Verfassung erwähnt;

2.die Institute für schulische Weiterbildung und der Fernkurse;

3. die vorschulische Ausbildung in Verwahrschulen, nachschulische und halbschulische Ausbildung sowie Kunstausbildung, wie in Artikel 4 Punkte 11, 12 und 13 des Sondergesetzes erwähnt;

4. die intellektuelle, moralische und soziale Ausbildung und die soziale Förderung, wie in Artikel 4 Punkt 14 und Punkt 15 des Sondergesetzes erwähnt,

5. die Förderung der Ausbildung von Forschern, wie in Artikel 4 Punkt 2 des Sondergesetzes erwähnt;

6. wissenschaftliche Forschung, wie in Artikel 6*bis* des Sondergesetzes erwähnt;

7. Schulgesundheit;

8. Studienbeihilfen und Stipendien;

9. Infrastruktur in den Angelegenheiten, für die er aufgrund vorliegenden Erlasses zuständig ist, mit Ausnahme der Infrastruktur deren Eigentümer, Miteigentümer oder Verwalter die Deutschsprachige Gemeinschaft ist, sofern es sich dabei nicht um Schulgebäude des Gemeinschaftsunterrichtswesens handelt.

§ 2. Herr Oliver PAASCH trägt den Titel ″Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung″.

Art. 6 - § 1. Frau Isabelle WEYKMANS, Ministerin, ist zuständig für :

1. Schutz und Veranschaulichung der Sprache, wie in Artikel 4 Punkt 1 des Sondergesetzes erwähnt;

2. die schönen Künste, wie in Artikel 4 Punkt 3 des Sondergesetzes erwähnt;

3. Kulturerbe, Museen und sonstige wissenschaftlich-kulturelle Einrichtungen, wie in Artikel 4 Punkt 4 des Sondergesetzes erwähnt;

4. Bibliotheken, Discotheken und gleichartige Dienste, wie in Artikel 4 Punkt 5 des Sondergesetzes erwähnt;

5. Rundfunk und Fernsehen sowie die Unterstützung der geschriebenen Presse, wie in Artikel 4 Punkte 6 und 6*bis* des Sondergesetzes erwähnt, einschließlich der Aufsicht über das Belgische Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

6. Jugendpolitik, wie in Artikel 4 Punkt 7 des Sondergesetzes erwähnt;

7. ständige Weiterbildung, wie in Artikel 4 Punkt 8 des Sondergesetzes erwähnt, einschließlich der Naturpflege und der nachhaltigen Entwicklung;

8. kulturelle Animation, wie in Artikel 4 Punkt 8 des Sondergesetzes erwähnt;

9. Leibeserziehung, Sport und Leben im Freien, wie in Artikel 4 Punkt 9 des Sondergesetzes erwähnt, einschließlich der Sportmedizin;

10. Freizeitgestaltung, wie in Artikel 4 Punkt 10 des Sondergesetzes erwähnt;

11. das Medienzentrum einschließlich der Materialausleihe;

12. die regionale Angelegenheit Denkmäler und Landschaften einschließlich der Ausgrabungen, wie ihre Ausübung durch die Dekrete der Wallonischen Region vom 17. Dezember 1993 und 6. Mai 1999 und die Dekrete der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 17. Januar 1994 und 10. Mai 1999 übertragen wurde, sowie die Namensgebung für öffentliche Wege;

13. Infrastruktur in den Angelegenheiten, für die sie aufgrund vorliegenden Erlasses zuständig ist, mit Ausnahme der Infrastruktur, deren Eigentümer, Miteigentümer oder Verwalter die Deutschsprachige Gemeinschaft ist.

§ 2. Frau Isabelle WEYKMANS trägt den Titel ″Ministerin für Kultur und Medien, Denkmalschutz, Jugend und Sport″.

Art. 7 - Jeder Minister ist für die Ausarbeitung jedes Entwurfs zwecks Schaffung, Organisation und Kontrolle der Institutionen oder Einrichtungen zuständig, die zu seinem Zuständigkeitsbereich gehören.

Art. 8 - Der Erlass der Regierung vom 14. Juli 1999 zur Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister ist aufgehoben.

Art. 9 - Vorliegender Erlass wird am 22. Juli 2004 wirksam.

Art. 10 - Die Minister sind, jeder in seinem Zuständigkeitsbereich, mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 22. Juli 2004.

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden,
K.H. LAMBERTZ

Der Vize-Ministerpräsident,
Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus,
B. GENTGES

Der Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung,
O. PAASCH

Die Ministerin für Kultur und Medien, Denkmalschutz, Jugend und Sport,
Frau I. WEYKMANS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2004 — 3679 [C − 2004/33070]

22 JUILLET 2004. — Arrêté du Gouvernement fixant la répartition des compétences entre les ministres

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu les articles 121, 130, 132 et 139 de la Constitution;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 juillet 1990, 18 juillet 1990, 5 mai 1993, 16 juillet 1993, 30 décembre 1993, 16 décembre 1996, 6 mai 1999, 22 décembre 2000 et 7 janvier 2002;

Sur la proposition du Ministre-Président;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, on entend par "loi spéciale" la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, telle que modifiée.

Art. 2. Le présent arrêté répartit les tâches au sein du Gouvernement en vue de la préparation et de l'exécution de ses décisions.

Art. 3. § 1er. M. Karl-Heinz LAMBERTZ, Ministre-Président, est compétent pour :

1° la coordination de la politique du Gouvernement;

2° les finances et le budget;

3° l'organisation administrative, y compris la tutelle administrative et le personnel;

4° les relations avec le Conseil de la Communauté germanophone;

5° les relations internationales et intercommunautaires avec les institutions nationales et régionales, à l'exception des relations extérieures dans les domaines particuliers relevant de la compétence d'un autre membre du Gouvernement;

6° le soutien d'initiatives dans le tiers-monde;

7° les matières régionales dans le domaine des autorités subordonnées, telles que l'exercice de ces compétences a été transféré par le décret de la Région wallonne du 27 mai 2004 et le décret de la Communauté germanophone du 1er juin 2004;

8° les centres communautaires;

9° l'infrastructure dans les matières pour lesquelles il est compétent en vertu du présent arrêté, ainsi que l'infrastructure dont la Communauté germanophone est propriétaire, copropriétaire ou administrateur, à l'exception des bâtiments scolaires de l'enseignement communautaire.

§ 2. M. Karl-Heinz LAMBERTZ porte le titre de « Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux » (« Minister-Präsident, Minister für lokale Behörden »).

Art. 4. § 1er. M. Bernd GENTGES, Ministre, est compétent pour :

1° la politique de santé, telle que reprise à l'article 5, § 1er, I, de la loi spéciale, en ce compris la prévention de la toxicomanie;

2° la politique familiale, telle que reprise à l'article 5, § 1er, II, 1°, de la loi spéciale;

3° la politique d'aide sociale, telle que reprise à l'article 5, § 1er, II, 2°, de la loi spéciale, en ce compris les initiatives dans le domaine du logement;

4° la politique d'accueil et d'intégration des immigrés, telle que reprise à l'article 5, § 1er, II, 3°, de la loi spéciale;

5° la politique des handicapés, en ce compris la formation, la reconversion et le recyclage professionnels des handicapés, telle que reprise à l'article 5, § 1er, II, 4°, de la loi spéciale, y compris la tutelle du "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung" ("Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées");

6° la politique du troisième âge, telle que reprise à l'article 5, § 1er, II, 5°, de la loi spéciale;

7° l'aide à la jeunesse, telle que reprise à l'article 5, § 1er, II, 6°, de la loi spéciale;

8° l'aide sociale aux détenus, en vue de leur réinsertion sociale, telle que reprise à l'article 5, § 1er, II, 7°, de la loi spéciale;

9° la reconversion et le recyclage professionnels, tels que repris à l'article 4, 16°, de la loi spéciale, y compris la tutelle sur l'Office de l'emploi de la Communauté germanophone;

10° la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et dans l'agriculture, y compris la tutelle de l'Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les P.M.E.;

11° la mise au point et la concrétisation d'un concept de coordination dans le domaine de la formation professionnelle, de la formation continue, de la reconversion et du placement ainsi que dans le domaine de l'infrastructure y afférente, en ce compris l'information et l'orientation en matière de formation continue;

12° la matière régionale "emploi", telle que l'exercice de cette compétence a été transféré par le décret de la Région wallonne du 6 mai 1999 et le décret de la Communauté germanophone du 10 mai 1999, en ce compris les initiatives dans les domaines de la promotion économique et du développement régional;

13° la coordination et la gestion de programmes européens de promotion;

14° le tourisme, tel que repris à l'article 4, 10°, de la loi spéciale;

15° l'infrastructure dans les matières pour lesquelles il est compétent en vertu du présent arrêté, à l'exception de l'infrastructure dont la Communauté germanophone est propriétaire, copropriétaire ou administrateur.

§ 2. M. Bernd GENTGES porte le titre de « Vice-Ministre-Président, Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme » (« Vize-Ministerpräsident, Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus »).

Art. 5. § 1er. M. Olivier PAASCH, Ministre, est compétent pour :

1° l'enseignement, tel que repris à l'article 130, § 1er, alinéa 1, 3°, de la Constitution;

2° les instituts d'enseignement de promotion sociale et enseignement à distance;

3° la formation préscolaire dans les prégardiennats, la formation postscolaire et parascolaire ainsi que la formation artistique, telles que reprises à l'article 4, 11°, 12° et 13°, de la loi spéciale;

4° la formation intellectuelle, morale et sociale, et la promotion sociale, telles que reprises à l'article 4, 14° et 15°, de la loi spéciale;

5° l'encouragement à la formation des chercheurs, tel que repris à l'article 4, 2°, de la loi spéciale;

6° la recherche scientifique, telle que reprise à l'article 6*bis* de la loi spéciale;

7° la médecine scolaire;

8° les allocations et bourses d'études;

9° l'infrastructure dans les matières pour lesquelles il est compétent en vertu du présent arrêté, à l'exception de l'infrastructure dont la Communauté germanophone est propriétaire, copropriétaire ou administrateur, dans la mesure où il ne s'agit pas de bâtiments scolaires de l'enseignement communautaire.

§ 2. M. Olivier PAASCH porte le titre de « Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique » (« Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung »).

Art. 6. § 1er. Mme Isabelle WEYKMANS, Ministre, est compétente pour :

1° la défense et l'illustration de la langue, telles que reprises à l'article 4, 1°, de la loi spéciale;

2° les beaux-arts, tels que repris à l'article 4, 3°, de la loi spéciale;

3° le patrimoine culturel, les musées et les autres institutions scientifiques culturelles, tels que repris à l'article 4, 4°, de la loi spéciale;

4° les bibliothèques, discothèques et services similaires, tels que repris à l'article 4, 5°, de la loi spéciale;

5° la radiodiffusion et la télévision ainsi que le soutien à la presse écrite, tels que repris à l'article 4, 6° et 6°*bis*, de la loi spéciale, y compris la tutelle du Centre belge pour la Radiodiffusion-Télévision de la Communauté germanophone (BRF);

6° la politique de la jeunesse, telle que reprise à l'article 4, 7°, de la loi spéciale;

7° l'éducation permanente, telle que reprise à l'article 4, 8°, de la loi spéciale, y compris la protection de la nature et le développement durable;

8° l'animation culturelle, telle que reprise à l'article 4, 8°, de la loi spéciale;

9° l'éducation physique, les sports et la vie en plein air, tels que repris à l'article 4, 9°, de la loi spéciale, y compris l'encadrement médico-sportif du sport à l'école;

10° les loisirs, tels que repris à l'article 4, 10°, de la loi spéciale;

11° le Centre des Médias, y compris le service de prêt de matériel;

12° la matière régionale ″monuments et sites″, y compris les fouilles, telle que l'exercice de cette compétence a été transféré par les décrets de la Région wallonne des 17 décembre 1993 et 6 mai 1999 ainsi que par les décrets de la Communauté germanophone des 17 janvier 1994 et 10 mai 1999, ainsi que la dénomination des voies publiques;

13° l'infrastructure dans les matières pour lesquelles elle est compétente en vertu du présent arrêté, à l'exception de l'infrastructure dont la Communauté germanophone est propriétaire, copropriétaire ou administrateur.

§ 2. Mme Isabelle WEYKMANS porte le titre de « Ministre de la Culture et des Médias, de la Protection des Monuments, de la Jeunesse et des Sports » (Ministerin für Kultur und Medien, Denkmalschutz, Jugend und Sport).

Art. 7. Chaque Ministre est compétent pour élaborer tout projet de création, d'organisation et de contrôle des institutions ou établissements qui relèvent de ses attributions.

Art. 8. L'arrêté du Gouvernement du 14 juillet 1999 fixant la répartition des compétences entre les Ministres est abrogé.

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le 22 juillet 2004.

Art. 10. Les Ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 22 juillet 2004.

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Vice-Ministre-Président,
Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme,
B. GENTGES

Le Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique,
O. PAASCH

La Ministre de la Culture et des Médias, de la Protection des Monuments, de la Jeunesse et des Sports,
Mme I. WEYKMANS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 3679 [C − 2004/33070]

22 JULI 2004. — Besluit van de Regering houdende verdeling van de bevoegdheden onder de ministers

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de artikelen 121, 130, 132 en 139 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1990, 18 juli 1990, 5 mei 1993, 16 juli 1993, 30 december 1993, 16 december 1996, 6 mei 1999, 22 december 2000 en 7 januari 2002;

Op de voordracht van de Minister-President;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit verstaat men onder « bijzondere wet » de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd.

Art. 2. Dit besluit verdeelt de taken onder de leden van de Regering met het oog op de voorbereiding en de uitvoering van haar beslissingen.

Art. 3. § 1. De heer Karl-Heinz LAMBERTZ, Minister-President, is bevoegd voor :

1° de coördinatie van het beleid van de Regering;

2° de financiën en de begroting;

3° de administratieve organisatie, met inbegrip van het administratief toezicht en het personeel;

4° de betrekkingen met de Raad van de Duitstalige Gemeenschap;

5° de internationale betrekkingen en de betrekkingen tussen de Gemeenschappen met de nationale en gewestelijke instellingen, met uitzondering van de buitenlandse betrekkingen in de afzonderlijke aangelegenheden die tot de bevoegdheid van een ander lid van de Regering behoren;

6° de ondersteuning van initiatieven in de derde wereld;

7° de gewestelijke aangelegenheden op het gebied van de ondergeschikte overheden, zoals de uitoefening ervan bij het decreet van het Waalse Gewest van 27 mei 2004 en het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 1 juni 2004 is overgedragen;

8° de gemeenschapscentra;

9° de infrastructuur in de aangelegenheden waarvoor hij krachtens dit besluit is bevoegd alsmede de infrastructuur waarvan de Duitstalige Gemeenschap eigenaar, medeëigenaar of beheerder is, met uitzondering van de schoolgebouwen van het gemeenschapsonderwijs.

§ 2. De heer Karl-Heinz LAMBERTZ draagt de titel « Minister-President, Minister van Lokale Besturen » (« Minister-Präsident, Minister für lokale Behörde »).

Art. 4. § 1. De heer Bernd GENTGES, Minister, is bevoegd voor :

1° het gezondheidsbeleid, zoals bedoeld in artikel 5, § 1, I, van de bijzondere wet, met inbegrip van de voorkoming van de toxicomanie;

2° het gezinsbeleid, zoals bedoeld in artikel 5, § 1, II, 1°, van de bijzondere wet;

3° het beleid inzake maatschappelijk welzijn, zoals bedoeld in artikel 5, § 1, II, 2°, van de bijzondere wet, met inbegrip van initiatieven op het gebied van de woning;

4° het beleid inzake onthaal en integratie van inwijkelingen, zoals bedoeld in artikel 5, § 1, II, 3°, van de bijzondere wet;

5° het gehandicaptenbeleid (beleid inzake minder-validen), met inbegrip van de beroepsopleiding, de omscholing en de herscholing van minder-validen, zoals bedoeld in artikel 5, § 1, II, 4°, van de bijzondere wet, met inbegrip van het toezicht op de ″Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung″ (Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap);

6° het bejaardenbeleid, zoals bedoeld in artikel 5, § 1, II, 5°, van de bijzondere wet;

7° de hulp aan de jeugd, zoals bedoeld in artikel 5, § 1, II, 6°, van de bijzondere wet;

8° de sociale hulpverlening aan gedetineerden met het oog op hun sociale reïntegratie, zoals bedoeld in artikel 5, § 1, II, 7°, van de bijzondere wet;

9° de beroepsomscholing en -bijscholing, zoals bedoeld in artikel 4, 16°, van de bijzondere wet, met inbegrip van het toezicht op de Dienst voor arbeidsbemiddeling van de Duitstalige Gemeenschap;

10° de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de landbouw, met inbegrip van het toezicht op het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de KMO's;

11° het tot stand brengen en de verwezenlijking van een coördinatieconcept op het gebied van de beroepsopleiding, van de voortgezette vorming, van de omscholing en van de arbeidsvoorziening, alsmede op het gebied van de betrokken infrastructuur, met inbegrip van de informatie en keuzevoorlichting inzake voortgezette opleiding;

12° de gewestelijke aangelegenheid « werkgelegenheid », zoals de uitoefening ervan bij het decreet van het Waalse Gewest van 6 mei 1999 en bij het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 10 mei 1999 is overgedragen, met inbegrip van de initiatieven op de gebieden ″economische bevordering″ en ″gewestelijke ontwikkeling″;

13° de coördinatie en administratie van Europese bevorderingsprogramma's;

14° het toerisme, zoals bedoeld in artikel 4, 10°, van de bijzondere wet;

15° de infrastructuur in de aangelegenheden waarvoor hij krachtens dit besluit is bevoegd, met uitzondering van de infrastructuur waarvan de Duitstalige Gemeenschap eigenaar, medeëigenaar of beheerder is.

§ 2. De heer Bernd GENTGES draagt de titel « Vice-Minister-President, Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme » (« Vize-Ministerpräsident, Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus »).

Art. 5. § 1. De heer Oliver PAASCH, Minister, is bevoegd voor :

1° het onderwijs, zoals bedoeld in artikel 130, § 1, eerste lid, 3°, van de Grondwet;

2° de onderwijsinstituten voor sociale promotie en het schriftelijk onderwijs;

3° de voorschoolse vorming in de peutertuinen, de post- en parascolaire vorming alsmede de artistieke vorming, zoals bedoeld in artikel 4, 11°, 12° en 13°, van de bijzondere wet;

4° de intellectuele, morele en sociale vorming, alsmede de sociale promotie, zoals bedoeld in artikel 4, 14° en 15°, van de bijzondere wet;

5° de aanmoediging van de vorming van navorsers, zoals bedoeld in artikel 4, 2°, van de bijzondere wet;

6° het wetenschappelijk onderzoek, zoals bedoeld in artikel 6*bis* van de bijzondere wet;

7° de schoolgezondheidszorg;

8° de studietoelagen en -beurzen;

9° de infrastructuur in de aangelegenheden waarvoor hij krachtens dit besluit is bevoegd, met uitzondering van de infrastructuur waarvan de Duitstalige Gemeenschap eigenaar, medeëigenaar of beheerder is, voor zover het niet om schoolgebouwen van het gemeenschapsonderwijs gaat.

§ 2. De heer Oliver PAASCH draagt de titel « Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek » (« Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung »).

Art. 6. § 1. Mevr. Isabelle WEYKMANS, Minister, is bevoegd voor :

1° de bescherming en de luister van de taal, zoals bedoeld in artikel 4, 1°, van de bijzondere wet;

2° de schone kunsten, zoals bedoeld in artikel 4, 3°, van de bijzondere wet;

3° het cultureel patrimonium, de musea en de andere wetenschappelijk-culturele instellingen, zoals bedoeld in artikel 4, 4°, van de bijzondere wet;

4° de bibliotheken, discotheken en soortgelijke diensten, zoals bedoeld in artikel 4, 5°, van de bijzondere wet;

5° de radio-omroep en de televisie alsmede de hulp aan de geschreven pers, zoals bedoeld in artikel 4, 6° en 6°*bis*, van de bijzondere wet, met inbegrip van het toezicht op het Belgisch Radio- en Televisiecentrum van de Duitstalige Gemeenschap (BRF);

6° het jeugdbeleid, zoals bedoeld in artikel 4, 7°, van de bijzondere wet;

7° de permanente opvoeding, zoals bedoeld in artikel 4, 8°, van de bijzondere wet, met inbegrip van de milieubescherming en de duurzame ontwikkeling;

8° de culturele animatie, zoals bedoeld in artikel 4, 8°, van de bijzondere wet;

9° de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtleven, zoals bedoeld in artikel 4, 9°, van de bijzondere wet, met inbegrip van de begeleiding op het vlak van de sportgeneeskunde wat de sport op school betreft;

10° de vrijetijdsbesteding, zoals bedoeld in artikel 4, 10°, van de bijzondere wet;

11° het Mediacentrum, de dienst voor de verhuring van materieel inbegrepen;

12° de gewestelijke aangelegenheid « monumenten en landschappen » met inbegrip van de uitgravingen, zoals de uitoefening ervan bij de decreten van het Waalse Gewest van 17 december 1993 en 6 mei 1999 alsmede bij de decreten van de Duitstalige Gemeenschap van 17 januari 1994 en 10 mei 1999 is overgedragen, alsmede de benaming van openbare wegen;

13° de infrastructuur in de aangelegenheden waarvoor zij krachtens dit besluit is bevoegd, met uitzondering van de infrastructuur waarvan de Duitstalige Gemeenschap eigenaar, medeëigenaar of beheerder is.

§ 2. Mevr. Isabelle WEYKMANS draagt de titel « Minister van Cultuur en Media, Monumentenzorg, Jeugd en Sport » (« Ministerin für Kultur und Medien, Denkmalschutz, Jugend und Sport »).

Art. 7. Elke Minister is bevoegd voor het uitwerken van alle ontwerpen betreffende de oprichting, de organisatie en de controle van de instellingen en inrichtingen die tot zijn bevoegdheid behoren.

Art. 8. Het besluit van de Regering van 14 juli 1999 houdende verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers wordt opgeheven.

Art. 9. Dit besluit treedt in werking op 22 juli 2004.

Art. 10. De Ministers zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 22 juli 2004.

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Vice-Minister-President,
Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme,
B. GENTGES

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,
O. PAASCH

De Minister van Cultuur en Media, Monumentenzorg, Jeugd en Sport,
Mevr. I. WEYKMANS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 3680 [2004/202795]

28 JUILLET 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon portant exécution du décret du 27 mai 2004 relatif à l'agrément et au subventionnement des services ″Espaces-Rencontres″

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 27 mai 2004 relatif à l'agrément et au subventionnement des services ″Espaces-Rencontres″;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 25 mai 2004;

Vu l'accord sur Ministre du Budget, donné le 27 mai 2004;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 5 juillet 2004, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, modifiées par la loi du 2 avril 2003;

Sur proposition de la Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — *Dispositions générales*

Article 1er. Le présent arrêté règle, en vertu de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128, § 1er, de celle-ci.

Art. 2. Pour l'application de présent arrêté, on entend par :

1o administration : la Direction générale de l'Action sociale et de la Santé du Ministère de la Région wallonne;

2o Ministre : le Ministre qui a la politique familiale dans ses attributions;

3o services : les services ″Espaces-Rencontres″;

4o Commission : la Commission consultative wallonne des services ″Espaces-Rencontres″;

5o décret : le décret du 27 mai 2004 relatif à l'agrément et au subventionnement des services ″Espaces-Rencontres″.

CHAPITRE II. — *De la procédure d'agrément*

Section 1re — De l'octroi d'agrément

Art. 3. La demande d'agrément est introduite, sous pli recommandé à la poste, auprès de l'administration. Une copie est adressée au Ministre.

Outre les informations requises par l'article 6, alinéa 2, du décret, le dossier de demande comprend :

1o l'identité de la personne représentant le service et ses coordonnées;

2o les coordonnées du service;

3o les noms, titres, diplômes et fonctions des membres du personnel;

4o l'indication de l'arrondissement judiciaire desservi par le service;

5o l'indication des autres sources de subsidiation éventuelles du service par les pouvoirs publics, à quelque niveau que ce soit;

6o les jours et heures d'ouverture du service;

7o une copie signée par le responsable du service du Code de déontologie, tel qu'annexé au présent arrêté.

Art. 4. Dans les dix jours de la réception de la demande, l'administration envoie un accusé de réception au service.

L'administration vérifie si la demande est complète et, au besoin, réclame au service, dans les trente jours de la réception de la demande, les pièces ou informations manquantes.

Le service dispose d'un délai de trente jours, à dater de la réception du courrier par lequel l'administration lui réclame des pièces ou informations manquantes, pour lui faire parvenir celles-ci.

Lorsque le dossier est complet, l'administration envoie au service un courrier le lui signalant.

Art. 5. Dans les trente jours de l'envoi du courrier visé à l'article 4, alinéa 4, l'administration transmet le dossier, accompagné de son avis, à la Commission.

La Commission transmet son avis au Ministre dans les deux mois de la réception du dossier.

Art. 6. Le Ministre statue sur la demande dans les deux mois de la réception de l'avis de la Commission.

La décision est notifiée au service par lettre recommandée à la poste.

Art. 7. Le renouvellement d'agrément doit être demandé six mois au moins avant l'expiration de l'agrément en cours.

Les articles 3 à 6 sont applicables à la demande de renouvellement.

Art. 8. Lorsqu'un agrément provisoire d'un an a été accordé en application de l'article 8, alinéa 2, du décret, et que le Ministre n'a pas l'intention de prolonger la période d'agrément, il en avertit le service, par lettre recommandée à la poste, au plus tard trois mois avant la date de fin de l'agrément provisoire.

L'avis de la Commission est sollicité. Celle-ci dispose d'un délai d'un mois, à dater de la réception de la demande, pour rendre son avis.

Section 2. — De la suspension et du retrait d'agrément

Art. 9. Lorsque le Ministre a l'intention de suspendre ou de retirer l'agrément, il en informe, par lettre recommandée à la poste, le service concerné. La proposition de suspension ou de retrait indique les motifs le justifiant.

Le service dispose d'un délai de trente jours à dater de la réception de la proposition de suspension ou de retrait, pour transmettre ses observations écrites au Ministre.

Art. 10. Le Ministre transmet à la Commission, pour avis, sa proposition de suspension ou de retrait accompagnée, le cas échéant, des observations du service dans le mois suivant la réception de celles-ci ou suivant l'écoulement du délai visé à l'article 9, alinéa 2.

Art. 11. La Commission transmet son avis au Ministre dans les deux mois de la réception de la proposition de suspension ou de retrait visée à l'article 10.

Art. 12. Le Ministre statue dans le mois de la réception de l'avis de la Commission.

La décision de suspension ou de retrait est notifiée au service par lettre recommandée à la poste.

Section 3. — Des recours

Art. 13. En cas de non prolongation d'agrément provisoire, de refus, de suspension ou de retrait d'agrément, un recours est ouvert au Gouvernement.

Le recours est introduit, par lettre recommandée à la poste, auprès du Ministre dans les deux mois suivant la notification de la décision attaquée.

Le recours n'est pas suspensif. En cas d'accueil du recours, le droit aux subventions est rétabli à partir de la date fixée par le Gouvernement.

Art. 14. Le Gouvernement statue dans les trois mois de l'envoi recommandé visé à l'article 13, alinéa 2.

CHAPITRE III. — *Des conditions d'agrément relatives au personnel et à l'organisation des locaux*

Art. 15. § 1er. Outre les conditions d'agrément visées à l'article 7 du décret, le service dispose :

1° d'un universitaire, porteur d'un diplôme de licencié en sciences humaines;

2° d'un travailleur social, porteur d'un diplôme d'assistant social, d'auxiliaire social, d'assistant en psychologie, d'éducateur, d'instituteur maternel ou primaire ou de post-graduat en médiation, délivré par l'enseignement supérieur pédagogique ou social, au moins de type court, de plein exercice ou de promotion sociale.

§ 2. Le licencié en sciences humaines et le travailleur social suivent une formation liée aux missions visées par le décret ou font l'objet d'une supervision, avec un minimum de trente heures par an.

Art. 16. Le service dispose d'au moins une pièce aménagée spécialement en vue des rencontres entre parents et enfants.

CHAPITRE IV. — *Des subventions*

Section 1re. — Des subventions pour frais de personnel

Art. 17. § 1er. Est allouée à tout service agréé une subvention destinée à couvrir les frais de personnel suivants :

1° un universitaire équivalent temps plein;

2° un travailleur social équivalent temps plein;

3° un agent administratif à raison de 0,2 équivalent temps plein.

§ 2. La subvention est destinée à couvrir :

1° le salaire brut du personnel;

2° les charges sociales patronales, y compris les frais de secrétariat social, plafonnées à 54 % des dépenses de personnel visées au 1°;

§ 3. Les dépenses de personnel visées au § 2, 1°, ne sont prises en compte que dans la mesure où elles n'excèdent pas les échelles de traitement annexée au présent arrêté;

§ 4. Ne sont admissibles au titre de frais de personnel que les dépenses relatives au personnel statutaire ou engagé sous contrat de travail.

Art. 18. § 1er. Sont admissibles pour l'octroi des augmentations intercalaires, avec un maximum de six années, les services effectifs et pouvant être considérés comme expérience utile que le personnel a antérieurement prestés auprès d'une autorité publique de droit belge, de droit étranger ou de droit international, ou d'une institution agréée ou subventionnée par elle.

Le Ministre détermine les services visés au 1er alinéa qui peuvent être considérés comme expérience utile.

§ 2. Le membre du personnel engagé à temps partiel obtient les augmentations intercalaires de la même manière qu'un membre du personnel engagé à temps plein.

Toutefois, si un membre du personnel a été engagé à temps partiel par le service ″Espaces-Rencontres″ et preste ultérieurement à temps plein, les services qu'il aura prestés à temps partiel seront calculés au prorata d'un horaire complet pour la détermination de son ancienneté pécuniaire à partir du moment où il preste à temps plein.

Les services effectifs qu'un membre du personnel a prestés antérieurement dans une autre fonction rémunérée, et admissibles pour le calcul des augmentations intercalaires seront également calculés au prorata d'un horaire complet pour la détermination de son ancienneté pécuniaire pour la période antérieure à l'entrée dans un service ″Espaces-Rencontres″.

§ 3. Les services admissibles qui couvrent des mois entiers sont directement valorisés dans l'ancienneté pécuniaire, à concurrence d'un mois par période de trente jours.

§ 4. Les anciennetés sont prises en considération dans le mois de la production de documents certifiés exacts reprenant notamment le nom et la date de naissance du membre du personnel, le nom des employeurs, l'objet du service et la nature de l'emploi, le statut, le nombre d'heures de prestations, ainsi que la preuve que ces services étaient agréés ou subventionnés par les autorités ou institutions visées au § 1er.

Art. 19. Pour les subventions qui constituent des rémunérations ou des frais assimilés, il est fait application de la loi du 1er mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses du secteur public.

Section 2. — Des subventions pour frais de fonctionnement

Art. 20. Est allouée à tout service agréé une subvention destinée à couvrir les frais de fonctionnement.

Cette subvention est forfaitairement fixée à 12.500 euros.

Une partie de la subvention pour frais de fonctionnement peut être affectée aux frais de personnel.

Art. 21. Les frais de formations visées à l'article 15, § 2, sont comptabilisés dans les dépenses de fonctionnement.

Sont également admissibles les frais de formations liées aux missions visées par le décret suivies par les membres du personnel du service non subventionnés dans le cadre du présent arrêté.

Art. 22. Pour les subventions destinées à couvrir les frais de fonctionnement, il est fait application de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

Section 3. — Des conditions et des modalités d'octroi des subventions

Art. 23. Les subventions sont accordées, par année civile, à tout service agréé qui remplit les obligations suivantes :

1° transmettre à l'administration les rapports d'activités visés à l'article 14, 1° et 2°, du décret, dont les modèles sont annexés au présent arrêté;

2° communiquer à l'administration les pièces et informations visées à l'article 15, 1° et 2°, du décret;

3° ne pas recevoir des subventions pour les membres du personnel, si elles font double emploi.

Art. 24. Les subventions de fonctionnement et de frais de personnel sont versées en quatre avances trimestrielles de 22,5 %.

Le solde est liquidé avant le 1er octobre de l'année suivante, sur présentation des justificatifs des dépenses.

Section 4. — De la réduction et de la suspension des subventions

Art. 25. Lorsque le Ministre a l'intention de réduire ou de suspendre les subventions, il en informe, par lettre recommandée à la poste, le service concerné. La proposition de réduction ou de suspension indique les motifs le justifiant.

Le service dispose d'un délai de trente jours à dater de la réception de la proposition de réduction ou de suspension pour transmettre ses observations écrites au Ministre.

Art. 26. Le Ministre statue dans le mois suivant la réception des observations du service ou suivant l'écoulement du délai visé à l'article 25, alinéa 2.

La décision de réduction ou de suspension est notifiée au service par lettre recommandée à la poste.

Art. 27. En cas de réduction ou de suspension des subventions, un recours est ouvert au Gouvernement.

Le recours est introduit, par lettre recommandée à la poste, auprès du Ministre dans le deux mois suivant la notification de la décision attaquée.

Le recours n'est pas suspensif. En cas d'accueil du recours, le droit aux subventions est rétabli à partir de la date fixée par le Gouvernement.

Le Gouvernement statue dans les trois mois de l'envoi recommandé visé à l'alinéa 2.

CHAPITRE V. — *Du fonctionnement des services*

Art. 28. Le coordinateur visé à l'article 9 du décret tient, au moins une fois tous les deux mois, une réunion de concertation rassemblant les membres du personnel qui remplissent les missions visées par le décret.

Art. 29. Le registre d'activités visé à l'article 11 du décret est tenu conformément au modèle annexé au présent arrêté.

Le registre est signé une fois par semaine par le coordinateur.

Art. 30. Le montant maximal de la contribution financière qui peut être réclamée aux parents est fixé annuellement à 12 euros par parent.

Ce montant est indexé au 1er janvier de chaque année conformément à la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociales des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

Tout paiement donne lieu à la délivrance d'un reçu dont un double est conservé dans le dossier individuel. Le reçu mentionne la date, le nom du parent et le montant reçu.

Art. 31. Le service agréé porte l'appellation de ″Service Espaces-Rencontres″ de ″suivi de l'indication du nom de l'arrondissement couvert par l'agrément concerné et, le cas échéant, d'un chiffre romain identifiant le service lorsque plusieurs agréments ont été délivrés pour un même arrondissement.

CHAPITRE VI. — *De la Commission*

Art. 32. La participation aux séances de la Commission donne droit à un jeton de présence dont le montant est fixé comme suit :

1° président : 20 euros;

2° vice-président : 15 euros;

3° autres membres, à l'exception des délégués du Gouvernement et de l'administration : 12,5 euros.

Art. 33. Les membres de la Commission bénéficient du remboursement de leurs frais de déplacement aux conditions suivantes :

1° ceux qui utilisent les moyens de transport en commun sont remboursés sur la base des tarifs officiels;

2° ceux qui utilisent leur véhicule personnel ont droit à une indemnité kilométrique déterminée conformément au tarif fixé par la réglementation applicable aux fonctionnaires de rang A4 de la Région wallonne.

La Région wallonne n'assume pas la couverture des risques résultant de l'utilisation d'un véhicule personnel.

CHAPITRE VII. — *Dispositions finales et transitoires*

Art. 34. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 2005.

Art. 35. Par dérogation aux articles 15, § 1er, et 17, § 1er, le personnel, qui à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté ne dispose pas des diplômes requis, peut être subsidié. Les demandes de dérogation sont introduites auprès du Ministre dans les six mois de la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 36. A titre transitoire, aussi longtemps que les crédits budgétaires ne permettent pas de subventionner les services ″Espaces-Rencontres″ en fonction des dispositions prévues au chapitre IV, lesdits crédits budgétaires sont destinés prioritairement au subventionnement des services précédemment subsidiés par le Ministère de la Justice, et à concurrence du montant des subventions dont ils bénéficiaient.

Art. 37. La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 28 juillet 2004

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,

Mme Ch. VIENNE

ANNEXE 1 :

ECHELLES DE TRAITEMENT

Services "Espaces-rencontres"

	Licencié en sciences humaines		
	Indice 100		
	EUROS		
0	20435	15	30380
1	23257	16	30380
2	23257	17	31403
3	24230	18	31403
4	24230	19	32376
5	25203	20	32376
6	25203	21	33349
7	26176	22	33349
8	26176	23	34322
9	27149	24	34322
10	27511	25	34322
11	28484	26	34322
12	28484	27	34322
13	29457	28	34322
14	29457	29	34322

	Travailleur social		
	Indice 100		
	EUROS		
0	16463	16	25746
1	17661	17	26289
2	17661	18	26289
3	18194	19	26832
4	19194	20	26832
5	18726	21	27375
6	18726	22	27375
7	21341	23	27918
8	21341	24	27918
9	21884	25	28461
10	22246	26	28461
11	22789	27	29004
12	22789	28	29004
13	23332	29	29004
14	23332		
15	23878		

	Agent administratif		
	Indice 100		
	EUROS		
0	15191	15	21794
1	16345	16	21794
2	16345	17	22337
3	16611	18	22337
4	16611	19	22880
5	16966	20	22880
6	16966	21	23423
7	19259	22	23423
8	19259	23	23966
9	19802	24	23966
10	20164	25	24509
11	20707	26	24509
12	20707	27	25052
13	21251	28	25052
14	21251	29	25052

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 28 juillet 2004 portant exécution du décret du 27 mai 2004 relatif à l'agrément et au subventionnement des services ″Espaces-Rencontres ″.

Namur, le 28 juillet 2004.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,

Mme Ch. VIENNE

ANNEXE 2

CODE DE DEONTOLOGIE DES SERVICES ″ESPACES-RENCONTRES″

1º Responsabilité

L'éthique des services ″Espaces-Rencontres″ est fondée sur le rapport de l'Homme à la Loi, dans une double référence juridique et symbolique. Elle reconnaît le sujet enfant dans la dimension humaine et sociale.

L'enfant est un sujet de droit dont l'un des droits et des besoins fondamentaux est d'avoir accès à chacun de ses parents et à toute personne titulaire d'un droit aux relations personnelles.

Le service ″Espaces-Rencontres″ ne se substitue pas aux parents dans l'exercice de leur autorité parentale.

Les enfants restent sous la responsabilité des parents lorsqu'ils sont dans le service ″Espaces-Rencontres″. Si aucun de ceux-ci n'est présent, la responsabilité du service ne peut être engagée qu'autant que serait démontrée l'existence d'une faute, imprudence ou négligence du personnel.

L'activité du service ″Espaces-Rencontres″ prend place dans le cadre général des dispositions légales qui visent la protection des personnes, et notamment celles qui visent la protection de l'enfant. Le service ″Espaces-Rencontres″ veille à ce que son action ne puisse pas conduire à mettre l'enfant en danger. Dans le cas où les intervenants constatent qu'il existe un danger pour l'enfant ou pour toute autre personne présente dans le service, ils appliquent les dispositions légales en vigueur et prennent toute mesure qui s'impose dans l'immédiat pour assurer la sécurité des personnes.

2º Intervention limitée dans le temps

Les services ″Espaces-Rencontres″ permettent que l'exercice du droit aux relations personnelles prenne place dans un espace approprié, en dehors du cadre privé où il s'exerce habituellement, en présence d'intervenants extérieurs à ces relations.

Le recours au service ″Espaces-Rencontres″ doit conserver un caractère exceptionnel et transitoire. Le service ″Espaces-Rencontres″ met en oeuvre les ressources et les compétences dont il dispose pour faire en sorte, dans la mesure du possible, que les relations entre les personnes concernées évoluent et puissent être entretenues sans l'intervention du service.

L'intervention du service est limitée dans le temps :

- soit par les parents, en accord avec le service ″Espaces-Rencontres″;

- soit par l'instance judiciaire ou administrative qui lui a adressé la situation, le service est informé du terme fixé;

- soit par le service ″Espaces-Rencontres″ lui-même.

Dans l'hypothèse où une situation a été adressée au service ″Espaces-Rencontres″ par une instance judiciaire ou administrative sans que la durée de l'intervention du service ait été prévue par cette instance, le service peut proposer aux parents de solliciter un nouvel examen de la situation par cette instance.

3º Impartialité de l'intervention

Le service ″Espaces-Rencontres″ est un lieu tiers, spécifique, indépendant et différencié des lieux habituels des enfants et des parents.

La compétence du service ″Espaces-Rencontres″ est limitée aux questions relatives à l'exercice du droit aux relations personnelles. Dans les conflits opposant les parents, les intervenants se réfèrent au cadre fixé pour le droit aux relations personnelles tel que défini au 4º, alinéa 4, et ne prennent parti ni pour un parent ni pour l'autre.

Si le service ″Espaces-Rencontres″ appartient à une structure qui a différentes activités, les personnes qui participent à plusieurs de ces activités s'abstiennent d'intervenir simultanément auprès d'une même situation.

Lorsqu'un intervenant a connaissance, en raison de sa pratique professionnelle extérieure ou de ses relations personnelles, d'une situation familiale prise en charge dans le service, il évitera de prendre part aux interventions relatives à cette situation.

Toute prise en charge thérapeutique des parents ou des enfants par les intervenants des services ″Espaces-Rencontres″ est interdite.

Les intervenants prennent en compte la diversité des cultures et des modes de fonctionnement familiaux.

4º Autonomie des services ″Espaces-Rencontres″ et relations avec les instances judiciaires et administratives

Lorsqu'ils estiment leur intervention inadéquate, les services ″Espaces-Rencontres″ peuvent refuser la prise en charge d'une situation qui leur est demandée par les parents ou par une instance judiciaire ou administrative. Ils peuvent également mettre fin à une intervention lorsqu'ils estiment inadéquate l'utilisation qui est faite du service qu'ils offrent.

Les services ″Espaces-Rencontres″ ne sont pas des lieux d'investigation ou d'expertise. Ils ne se substituent pas aux instances judiciaires ou administratives.

A l'exception des intervenants du service, tout autre professionnel (assistant de justice, magistrat, avocat, expert, travailleur social, ...) n'est pas admis dans le service pendant les rencontres entre parents et enfants.

Le cadre de l'exercice du droit aux relations personnelles est fixé par les décisions judiciaires ou administratives ou par les conventions conclues entre les parents, en conformité avec le règlement d'ordre intérieur du service ″Espaces-Rencontres″.

Les services ″Espaces-Rencontres″ peuvent recevoir copie de l'ordonnance ou du jugement désignant le service comme lieu d'exercice du droit aux relations personnelles.

Les services ″Espaces-Rencontres″ peuvent remettre aux parents et/ou aux autorités concernées des attestations de présence ou d'absence des parents et des enfants.

Ils peuvent également transmettre aux instances judiciaires ou administratives et aux parents des courriers :

- en vue de proposer une modification des conditions de rencontre;

- en vue de modifier les conditions de rencontre si l'initiative en est laissée au service ″Espaces-Rencontres″;

- en cas d'incident grave s'étant produit durant la rencontre;

- en vue ou en cas de suspension des rencontres.

Tout document transmis aux autorités judiciaires ou administratives est communiqué aux parents concernés et éventuellement à leurs avocats.

Les instances judiciaires et administratives qui adressent les usagers au service ″Espaces-Rencontres″ ne peuvent en aucun cas décider des modalités de fonctionnement de ces lieux.

5º Discrétion et secret professionnel

Ce qui se vit dans les services ″Espaces-Rencontres″ est d'ordre privé. Les enfants et les parents accueillis ont le droit au respect de leur vie privée et familiale;

Les intervenants sont tenus au secret professionnel sur les situations qu'ils ont à connaître dans le cadre de leur activité au sein du service ″Espaces-Rencontres″.

Si les intervenants d'un service ″Espaces-Rencontres″ sont amenés à participer à une rencontre entre professionnels concernant une situation prise en charge au sein du service, ils évaluent, au mieux des intérêts de l'enfant, la pertinence de communiquer une information sur cette situation.

Exceptionnellement, le principe de confidentialité peut être levé lorsque les dispositions légales en vigueur y obligent les intervenants.

Le principe de confidentialité est levé lorsqu'il y a danger pour les usagers et/ou les intervenants ou transgression du règlement intérieur empêchant l'exercice du droit aux relations personnelles ou le fonctionnement du lieu.

6º Information des usagers

Les usagers sont informés, préalablement aux rencontres, des objectifs du service ″Espaces-Rencontres″, de son règlement d'ordre intérieur, de son fonctionnement et des relations qu'il entretient avec les institutions judiciaires ou administratives.

Ils sont également informés que l'intervention du service ″Espaces-Rencontres″ a un caractère transitoire à visée évolutive et de la limite fixée dans le temps aux rencontres entre enfants et parents au sein du service.

Les services ″Espaces-Rencontres″ adoptent des dispositions précises concernant l'usage de la vidéo, des appareils photos, des magnétophones et des téléphones portables au sein des services et durant les rencontres.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 28 juillet 2004 portant exécution du décret du 27 mai 2004 relatif à l'agrément et au subventionnement des services ″Espaces-Rencontres″.

Namur, le 28 juillet 2004.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,

Mme Ch. VIENNE

ANNEXE 3

RAPPORT D'ACTIVITES QUALITATIF SERVICES ″ESPACES-RENCONTRES″

Le rapport annuel d'activités qualitatif d'un service ″Espaces-Rencontres″ contient au moins les éléments suivants :

1. Identification du service
Nom du service
Numéro d'agrément
Responsable du service
Adresse
Téléphone
Fax
Affiliation à une fédération
Heures habituelles d'ouverture du service

2. Dossiers pris en charge par le service
Nombre de dossiers ouverts durant l'année
Nombre de dossiers traités durant l'année
Nombre de dossiers clôturés durant l'année

3. Origine des mesures
Analyse

4. Réunions d'équipe
Nombre
Sujets abordés

5. Collaboration avec des partenaires
Type et objet des collaborations
Initiateur de la collaboration
Coordonnées des partenaires
Evaluation du partenariat
Conventions conclues et, le cas échéant, copie de ces conventions

6. Formation continuée du personnel
Nom et qualification des personnes bénéficiaires de la formation
Description, durée, fréquence, organisateur de la formation
Initiateur de la formation
Lien entre la formation et les missions du service
Coût de la formation

7. Analyse des missions du service
Problématiques abordées au sein du service
Méthodologie adoptée
Evaluation de la méthodologie
Projets et objectifs du service pour l'année suivante

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 28 juillet 2004 portant exécution du décret du 27 mai 2004 relatif à l'agrément et au subventionnement des services ″Espaces-Rencontres″.

Namur, le 28 juillet 2004.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme Ch. VIENNE

ANNEXE 4

RAPPORT D'ACTIVITES QUANTITATIF Services ″Espaces-Rencontres″

N° dossier	Origine de la mesure	Date d'ouverture du dossier	Nombre d'heures d'ER à prester	Date du 1er ER	Date du dernier ER	Date de clôture du dossier	Nombre d'heures d'entretien	Nombre d'ER	Nombre d'heures du parent gardien en ER	Nombre d'heures du parent visiteur en ET	Nombre d'heures d'ER en sortie

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 28 juillet 2004 portant exécution du décret du 27 mai 2004 relatif à l'agrément et au subventionnement des services ″Espaces-Rencontres″.

Namur, le 28 juillet 2004.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,

Mme Ch. VIENNE

ANNEXE 5

REGISTRE D'ACTIVITES Services "Espaces-Rencontres"

N° d'ordre	Date	N° dossier	Heure d'arrivée parent visiteur	Heure d'arrivée parent gardien	Heure de début de l'ER	Heure de fin de l'ER	Heure de départ parent visiteur	Heure de départ parent gardien	Rencontre à l'extérieur	Intervenant(s) + signature	Remarques

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 28 juillet 2004 portant exécution du décret du 27 mai 2004 relatif à l'agrément et au subventionnement des services "Espaces-Rencontres".

Namur, le 28 juillet 2004.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,

Mme Ch. VIENNE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 3680 [2004/202795]

28 JULI 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot uitvoering van het decreet betreffende de erkenning en de subsidiëring van de diensten 'Espaces-Rencontres' (Ontmoetingsruimten)

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet betreffende de erkenning en de subsidiëring van de diensten 'Espaces-Rencontres',

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 25 mei 2004;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 27 mei 2004;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 5 juli 2004, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gewijzigd bij de wet van 2 april 2003;

Op de voordracht van de Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen;

Na beraadslaging,

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Dit besluit regelt overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet een materie bedoeld in artikel 128, § 1, van de Grondwet.

Art. 2. Voor de toepassing van dit decreet wordt verstaan onder :

1° administratie : het Directoraat-generaal Gezondheid en Sociale Actie van het Ministerie van het Waalse Gewest;

2° Minister : de Minister bevoegd voor het Gezinsbeleid;

3° diensten : de diensten 'Espaces-Rencontres';

4° Commissie : de Waalse adviescommissie van de diensten 'Espaces-Rencontres';

5° decreet : het decreet van 27 mei 2004 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de diensten 'Espaces-Rencontres'.

HOOFDSTUK II. — *Erkenningsprocedure*

Afdeling 1. — Toekenning van de erkenning

Art. 3. De aanvraag om erkenning wordt bij ter post aangetekend schrijven aan de administratie gericht. Een afschrift wordt naar de Minister gestuurd.

Naast de gegevens vereist krachtens artikel 6, tweede lid, van het decreet vermeldt het aanvraagdossier :

1° de identiteit en de personalia van de persoon die de dienst vertegenwoordigt;

2° het adres en verdere gegevens betreffende de dienst;

3°de naam, de titels, diploma's en functies van de personeelsleden;

4° het gerechtelijk arrondissement bestreken door de dienst;

5° eventueel de andere bronnen van overheidssubsidiëring van de dienst, ongeacht het niveau;

6° de openingsdagen en -tijden van de dienst;

7° een door de dienstverantwoordelijke getekend afschrift van de Deontologische code, zoals hij bij dit besluit gaat.

Art. 4. Binnen tien dagen na ontvangst van de aanvraag stuurt de administratie een bericht van ontvangst naar de dienst.

De administratie gaat na of de aanvraag volledig is en verzoekt de dienst desgevallend binnen dertig dagen na ontvangst van de aanvraag om de ontbrekende stukken of gegevens.

De dienst beschikt over een termijn van dertig dagen om de ontbrekende stukken en gegevens toe te sturen. Die termijn gaat in op de datum van ontvangst van het schrijven waarin de administratie op de ontbrekende stukken en gegevens wijst.

Als het dossier volledig is, geeft de administratie de dienst daar schriftelijk kennis van.

Art. 5. Binnen dertig dagen na verzending van het schrijven bedoeld in artikel 4, vierde lid, maakt de administratie het dossier samen met haar advies aan de Commissie over.

De Commissie maakt haar advies aan de Minister over binnen twee maanden na ontvangst van het dossier.

Art. 6. De Minister beslist over de aanvraag binnen twee maanden na ontvangst van het advies van de Commissie.

De beslissing wordt bij ter post aangetekend schrijven meegedeeld.

Art. 7. De hernieuwing van de erkenning wordt minstens zes maanden vóór de verstrijkdatum van de lopende erkenning aangevraagd.

De artikelen 3 tot 6 zijn van toepassing op de hernieuwing van de erkenning.

Art. 8. Als een tijdelijke erkenning van één jaar overeenkomstig artikel 8, tweede lid, van het decreet verleend wordt en als de Minister niet van plan is de erkenningsduur te verlengen, geeft hij de dienst daar kennis van bij ter post aangetekend schrijven, uiterlijk drie maanden vóór de verstrijkdatum van de voorlopige vergunning.

De Commissie wordt om advies verzocht. Vanaf de datum van ontvangst van de aanvraag heeft ze een maand tijd om advies uit te brengen.

Afdeling 2. — Schorsing en intrekking van de erkenning

Art. 9. Als de Minister van plan is de erkenning te schorsen of in te trekken, informeert hij betrokken dienst bij ter post aangetekend schrijven. Het voorstel tot schorsing of intrekking vermeldt de motieven tot rechtvaardiging daarvan.

De dienst beschikt vanaf de datum van ontvangst van het voorstel tot schorsing of intrekking over dertig dagen om zijn geschreven opmerkingen aan de Minister te richten.

Art. 10. De Minister maakt zijn voorstel tot schorsing of intrekking desgevallend samen met de opmerkingen van de dienst voor advies aan de Commissie over binnen de maand na ontvangst van de opmerkingen of na afloop van de termijn bedoeld in artikel 9, tweede lid.

Art. 11. De Commissie geeft de Minister advies binnen twee maanden na ontvangst van het voorstel tot schorsing of intrekking bedoeld in artikel 10.

Art. 12. De Minister beslist binnen de maand na ontvangst van het advies van de Commissie.

De beslissing tot schorsing of intrekking wordt bij ter post aangetekend schrijven aan de dienst meegedeeld.

Afdeling 3. — Beroepen

Art. 13. Als de voorlopige erkenning niet verlengd wordt of als de erkenning geweigerd, geschorst of ingetrokken wordt, wordt beroep bij de Regering ingediend.

Het beroep wordt bij ter post aangetekend schrijven aan de Minister gericht binnen twee maanden na kennisgeving van de betwiste beslissing.

Het beroep is niet opschortend. Als het beroep aangenomen wordt, wordt het recht op subsidies hersteld vanaf de datum die de Regering bepaalt.

Art. 14. De Regering beslist binnen drie maanden na de datum van verzending van het aangetekend schrijven bedoeld in artikel 13, tweede lid.

HOOFDSTUK III. — *Erkenningsvoorwaarden betreffende het personeel en de organisatie van de lokalen*

Art. 15. § 1. Naast de erkenningsvoorwaarden bedoeld in artikel 7 van het decreet beschikt de dienst over :

1° een licentiaat in de menselijke wetenschappen;

2° een maatschappelijk werknemer, houder van een diploma van maatschappelijk assistent, van maatschappelijk helper, van assistent in de psychologie, van opvoeder, van kleuteronderwijzer of onderwijzer in het basisonderwijs of van een postgraduaat inzake bemiddeling, afgegeven door het pedagogisch of sociaal hoger onderwijs, op zijn minst van het korte type, voltijds of sociale promotie.

§ 2. De licentiaat in de menselijke wetenschappen en de maatschappelijk werker volgen een opleiding i.v.m. de opdrachten bedoeld in het decreet of zijn het voorwerp van een supervisie van minstens dertig uur per jaar.

Art. 16. De dienst beschikt minstens over een lokaal dat speciaal ingericht is voor ontmoetingen tussen ouders en kinderen.

HOOFDSTUK IV. — *Subsidies*

Afdeling 1. — Subsidies voor personeelskosten

Art. 17. § 1. Elke erkende dienst ontvangt een subsidie ter dekking van de volgende personeelskosten :

1° een voltijds equivalent universitair;

2° een voltijds equivalent maatschappelijk werker;

3° een 0,2 voltijds equivalent administratief personeelslid.

§ 2. De subsidie dekt :

1° het brutoloon van het personeel;

2° de werkgeversbijdragen, met inbegrip van de kosten van sociaal secretariaat tot maximum 54 % van de personeelsuitgaven bedoeld in 1°.

§ 3. De personeelsuitgaven bedoeld in § 2, 1°, worden slechts in aanmerking genomen als ze de bij dit besluit gevoegde weddeschalen niet overschrijden.

§ 4. Alleen de uitgaven i.v.m. het statutaire of het contractuele personeel worden als personeelsuitgaven beschouwd.

Art. 18. § 1. De tussentijdse verhogingen worden voor maximum zes jaar toegekend voor de effectieve diensten die als nuttige ervaring beschouwd kunnen worden en die het personeel vroeger gepresteerd heeft bij een overheid van Belgisch, buitenlands of internationaal recht, of bij een door haar erkende of gesubsidieerde instelling.

De Minister bepaalt welke diensten bedoeld in het eerste lid als nuttige ervaring beschouwd kunnen worden.

§ 2. Een deeltijds in dienst genomen personeelslid verkrijgt de tussentijdse verhogingen op dezelfde wijze als een voltijds in dienst genomen personeelslid.

Als een personeelslid evenwel deeltijds in dienst genomen wordt door de dienst 'Espaces-Rencontres' en later voltijds presteert, worden de diensten die hij deeltijds verstrekt heeft naar rato van een volledig werkrooster berekend voor de vastlegging van zijn geldelijke anciënniteit wat betreft de periode die voorafgaat aan de indiensttreding bij een dienst 'Espaces-Rencontres'.

§ 3. De in aanmerking komende diensten die volle maanden dekken worden rechtstreeks in de geldelijke anciënniteit gevaloriseerd naar rato van een maand per periode van dertig dagen.

§ 4. De anciënniteiten worden in aanmerking genomen in de loop van de maand van de overlegging van de voor echt verklaarde stukken waarin de volgende gegevens vermeld worden : de naam en de geboortedatum van het personeelslid, de naam van de werkgevers, het doel van de dienst en het soort betrekking, het statuut, het aantal gepresteerde uren, alsook het bewijs dat die diensten erkend of gesubsidieerd werden door de overheden of instellingen bedoeld in § 1.

Art. 19. De subsidies die bezoldigingen of gelijkgestelde kosten vormen vallen onder de toepassing van de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld.

Afdeling 2. — Subsidies voor werkingskosten

Art. 20. Elke erkende dienst ontvangt een subsidie ter dekking van de werkingskosten.

Deze subsidie wordt forfaitair vastgelegd op 12.500 euro.

Een deel van de subsidie voor de werkingskosten kan voor de personeelskosten bestemd worden.

Art. 21. De kosten voor de opleidingen bedoeld in artikel 15, § 2, worden geboekt bij de werkingsuitgaven.

De kosten voor opleidingen i.v.m. de in het decreet bedoelde opdrachten die in het kader van dit besluit gevolgd worden door de niet gesubsidieerde personeelsleden van de dienst komen eveneens in aanmerking.

Art. 22. De subsidies ter dekking van de werkingskosten vallen onder de toepassing van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de Openbare Schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

Afdeling 3. — Voorwaarden en modaliteiten voor de toekenning van subsidies

Art. 23. De subsidies worden per kalenderjaar toegekend aan elke erkende dienst die de volgende voorwaarden vervult :

1° hij bezorgt de administratie de in artikel 14, 1° en 2°, van het decreet bedoelde activiteitenverslagen, waarvan de modellen bij dit besluit gaan;

2° hij bezorgt de administratie de stukken en gegevens bedoeld in artikel 15, 1° en 2°, van het decreet;

3° hij ontvangt geen subsidies voor de personeelsleden als ze twee keer verleend worden.

Art. 24. De werkingssubsidies en de subsidies voor personeelskosten worden in vier driemaandelijkse voorschotten van 22,5 % gestort.

Het saldo wordt vóór 1 oktober van het volgende jaar betaald na overlegging van de bewijsstukken van de uitgaven.

Afdeling 4. — Vermindering en afschaffing van de subsidies

Art. 25. Als de Minister van plan is de subsidies te verminderen of af te schaffen, verwittigt hij betrokken dienst bij ter post aangetekend schrijven. Het voorstel tot vermindering of tot afschaffing vermeldt de motieven tot rechtvaardiging daarvan.

De dienst beschikt vanaf de datum van ontvangst van het voorstel tot vermindering of tot afschaffing over dertig dagen om zijn geschreven opmerkingen aan de Minister te richten.

Art. 26. De Minister beslist binnen de maand na ontvangst van de opmerkingen van de dienst of na afloop van de termijn bedoeld in artikel 25, tweede lid.

De beslissing tot vermindering of tot afschaffing wordt bij ter post aangetekend schrijven meegedeeld.

Art. 27. In geval van vermindering of tot afschaffing van de subsidies wordt beroep bij de Regering ingesteld.

Het beroep wordt bij ter post aangetekend schrijven aan de Minister gericht binnen twee maanden na kennisgeving van de betwiste beslissing.

Het beroep is niet opschortend. Als het beroep aangenomen wordt, wordt het recht op subsidies hersteld vanaf de datum die de Regering bepaalt.

De Regering beslist binnen drie maanden na de datum van verzending van het aangetekend schrijven bedoeld in het tweede lid.

HOOFDSTUK V. — *Werking van de diensten*

Art. 28. De coördinator bedoeld in artikel 9 van het decreet organiseert minstens één keer om de twee maanden een overlegvergadering met de personeelsleden die de in het decreet bedoelde opdrachten vervullen.

Art. 29. Het activiteitenregister bedoeld in artikel 11 van het decreet wordt gehouden overeenkomstig het model dat bij dit besluit gaat.

Het register wordt één keer per week door de coördinator getekend.

Art. 30. Het maximumbedrag van de financiële bijdrage die van de ouders gevorderd kan worden, wordt jaarlijks vastgelegd op 12 euro per ouder.

Dit bedrag wordt jaarlijks op 1 januari geïndexeerd overeenkomstig de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

Na elke betaling wordt een ontvangbewijs afgegeven, waarvan een afschrift in het individuele dossier bewaard wordt. Het ontvangbewijs vermeldt de datum, de naam van de ouder en het ontvangen bedrag.

Art. 31. De erkende dienst draagt de benaming ″Service 'Espaces-Rencontres' de″, gevolgd door de naam van het arrondissement waarop bedoelde erkenning betrekking heeft en, desgevallend, van een Romeins cijfer ter identificatie van de dienst als verschillende erkenningen voor hetzelfde arrondissement verleend werden.

HOOFDSTUK VI. — *De Commissie*

Art. 32. Deelname aan de zittingen van de Commissie geeft recht op presentiegeld, meer bepaald :

1° 20 euro voor de voorzitter;

2° 15 euro voor de ondervoorzitter;

3° 12,5 euro voor de andere leden, met uitzondering van de afgevaardigden van de Regering en van de administratie.

Art. 33. De commissieleden krijgen hun reiskosten terugbetaald onder de volgende voorwaarden :

1° bij gebruik van het openbaar vervoer worden de reiskosten op grond van de officiële tarieven terugbetaald;

2° het gebruik van een eigen voertuig geeft recht op een kilometervergoeding bepaald overeenkomstig de regelgeving die toepasselijk is op de ambtenaren rang A4 van het Waalse Gewest.

Het Waalse Gewest komt niet op voor de dekking van de risico's gebonden aan het gebruik van een eigen voertuig.

HOOFDSTUK VII. — *Slot- en overgangsbepalingen*

Art. 34. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2005.

Art. 35. In afwijking van de artikelen 15, § 1, en 17, § 1, kan het personeel dat op de datum van inwerkintreding van dit besluit niet over de vereiste diploma's beschikt, gesubsidieerd worden. De aanvragen tot afwijking worden bij de Minister ingediend binnen zes maanden na de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 36. Zolang de begrotingskredieten niet toelaten om de diensten 'Espaces-Rencontres' te subsidiëren op grond van de bepalingen van hoofdstuk IV worden ze bij wijze van overgangsmaatregel bij voorkeur gebruikt voor de subsidiëring, ten belope van hetzelfde bedrag als voordien, van de diensten die voorheen door het Ministerie van Justitie gesubsidieerd werden.

Art. 37. De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 28 juli 2004.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Mevr. Ch. VIENNE

BIJLAGE 1

WEDDESCHALEN DIENSTEN 'ESPACES-RENCONTRES'

	Licentiaat in de Menselijke Wetenschappen		
	Index 100		
	EURO		
0	20435	15	30380
1	23257	16	30380
2	23257	17	31403
3	24230	18	31403
4	24230	19	32376
5	25203	20	32376
6	25203	21	33349
7	26176	22	33349
8	26176	23	34322
9	27149	24	34322
10	27511	25	34322
11	28484	26	34322
12	28484	27	34322
13	29457	28	34322
14	29457	29	34322

	Maatschappelijk werker		
	Index 100		
	EURO		
0	16463	16	25746
1	17661	17	26289
2	17661	18	26289
3	18194	19	26832
4	19194	20	26832
5	18726	21	27375
6	18726	22	27375
7	21341	23	27918
8	21341	24	27918
9	21884	25	28461
10	22246	26	28461
11	22789	27	29004
12	22789	28	29004
13	23332	29	29004
14	23332		
15	23878		

	Administratief personeelslid		
	Index 100		
	EURO		
0	15191	15	21794
1	16345	16	21794
2	16345	17	22337
3	16611	18	22337
4	16611	19	22880
5	16966	20	22880
6	16966	21	23423
7	19259	22	23423
8	19259	23	23966
9	19802	24	23966
10	20164	25	24509
11	20707	26	24509
12	20707	27	25052
13	21251	28	25052
14	21251	29	25052

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 28 juli 2004 tot uitvoering van het decreet van 27 mei 2004 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de diensten 'Espaces-Rencontres'.

Namen, 28 juli 2004.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Mevr. Ch. VIENNE

BIJLAGE 2

DEONTOLOGISCHE CODE VAN DE DIENSTEN 'ESPACE-RENCONTRES'

1º Verantwoordelijkheid

De ethiek van de diensten 'Espaces-Rencontres' is gegrond op de verhouding van de mens tot de wet, zowel op juridisch als op symbolisch vlak. Zij erkent het kind in de menselijke en sociale dimensie.

Het kind is een rechtssubject waarvan één van de fundamentele rechten en behoeften erin bestaat contact te hebben met zijn ouders en met elke persoon die houder is van een recht op persoonlijke relaties.

De dienst 'Espaces-Rencontres' neemt de plaats van de ouders niet in bij de uitoefening van het ouderlijke gezag.

Binnen de dienst 'Espaces-Rencontres' blijven de ouders verantwoordelijk voor hun kinderen. Als geen van beide ouders aanwezig is, kan de dienst verantwoordelijk gesteld worden voorzover een fout, onvoorzichtigheid of nalatigheid bewezen kan worden.

De activiteit van de dienst 'Espaces-Rencontres' wordt uitgeoefend in het globale kader van de wetsbepalingen tot bescherming van de personen en meer bepaald van die tot bescherming van de kinderen. De dienst 'Espaces-Rencontres' zorgt ervoor dat zijn tussenkomst het kind niet in gevaar kan brengen. Indien de interveniënten vaststellen dat binnen de dienst gevaar bestaat voor het kind of voor de andere aanwezige personen, worden de vigerende wetsbepalingen toegepast en worden de nodige veiligheidsmaatregelen genomen.

2º In de tijd beperkte tussenkomst

De diensten 'Espaces-Rencontres' zorgen ervoor dat het recht op persoonlijke relaties uitgeoefend wordt in de gepaste ruimte, buiten het privé-kader waar het gewoonlijk uitgeoefend wordt, in aanwezigheid van interveniënten die buiten bedoelde relaties staan.

Het beroep op de dienst 'Espaces-Rencontres' moet uitzonderlijk en tijdelijk zijn. De dienst 'Espaces-Rencontres' gebruikt de middelen en de bevoegdheden waarover hij beschikt om er in de mate van het mogelijke voor te zorgen dat de relaties tussen betrokken personen evolueren en zonder tussenkomst van de dienst onderhouden kunnen worden.

De tussenkomst van de dienst is beperkt in de tijd :

- hetzij door de ouders in overeenstemming met de dienst 'Espaces-Rencontres';

- hetzij door de administratieve of rechterlijke instantie die hem kennis gegeven heeft van de toestand, de dienst wordt in kennis gesteld van de vastgelegde termijn;

- hetzij door de dienst 'Espaces-Rencontres' zelf.

Als de dienst door een administratieve of rechterlijke instantie 'Espaces-Rencontres' in kennis werd gesteld van een toestand zonder dat de duur van de tussenkomst van de dienst door die instantie werd voorzien, kan de dienst aan de ouders voorstellen om een nieuw onderzoek van de toestand door die instantie aan te vragen.

3º Onpartijdigheid van de tussenkomst

De dienst 'Espaces-Rencontres' is een specifieke onafhankelijke ″derde″ plaats die verschilt van de gebruikelijke plaatsen van de kinderen en ouders.

De dienst 'Espaces-Rencontres' is slechts bevoegd voor de vraagstukken betreffende de uitoefening van het recht op persoonlijke relaties. In de conflicten tussen de ouders beroepen de interveniënten zich op het kader dat voorziet in het recht op persoonlijke relaties, zoals bepaald in 4º, vierde lid, en kiezen ze partij voor geen van beide ouders.

Als de dienst 'Espaces-Rencontres' deel uitmaakt van een structuur met verschillende activiteiten, mogen de personen die aan een aantal van die activiteiten deelnemen niet gelijktijdige tussenkomen in dezelfde toestand.

Als een interveniënt vanwege zijn externe beroepspraktijk of persoonlijke relaties kennis heeft van een familiale toestand ten laste van de dienst, zal hij vermijden deel te nemen aan de desbetreffende tussenkomsten.

Elke therapeutische opname van ouders of kinderen door de interveniënten van de diensten 'Espaces-Rencontres' is verboden.

De interveniënten houden rekening met de diversiteit van de gezinsculturen en -werkingen.

4º Autonomie van de diensten 'Espaces-Rencontres' en relaties met de rechterlijke en administratieve instanties

Als zij achten dat hun tussenkomst ontoereikend is, kunnen de diensten 'Espaces-Rencontres' de tenlasteneming van een toestand weigeren die hen door de ouders of een rechterlijke of administratieve instantie gevraagd wordt. Zij kunnen ook een einde maken aan een tussenkomst als zij achten dat de diensten die zij aanbieden ongepast gebruikt worden.

De diensten 'Espaces-Rencontres' zijn niet de plaats voor onderzoek of expertise. Ze nemen niet de plaats in van de rechterlijke of administratieve instanties.

Met uitzondering van de interveniënten van de dienst, wordt gedurende de ontmoetingen tussen ouders en kinderen geen enkele vakpersoon (justitieassistent, magistraat, advocaat, deskundige, sociaal werker,...) tot de dienst toegelaten.

Het kader voor de uitoefening van het recht op persoonlijke relaties wordt vastgelegd krachtens de rechterlijke of administratieve beslissingen of bij de overeenkomsten gesloten tussen de ouders, overeenkomstig het huishoudelijk reglement van de dienst 'Espaces-Rencontres'.

De diensten 'Espaces-Rencontres' mogen een afschrift in ontvangst nemen van de beschikking of uitspraak waarbij de dienst aangewezen wordt als de plaats voor de uitoefening van het recht op persoonlijke relaties.

De diensten 'Espaces-Rencontres' mogen de aanwezigheids- of afwezigheidsattesten van de ouders en kinderen aan betrokken ouders en/of overheden overmaken.

Ze kunnen zich ook schriftelijk tot de rechterlijke of administratieve instanties en de ouders richten :

- om een wijziging van de ontmoetingsvoorwaarden voor te stellen;

- om de ontmoetingsvoorwaarden te wijzigen als het initiatief aan de dienst 'Espaces-Rencontres' gelaten wordt;

- in geval van ernstig incident tijdens de ontmoeting;

- in geval van schorsing van de ontmoetingen of met het oog erop.

Elk document dat overgemaakt wordt aan de rechterlijke of administratieve overheden wordt verstuurd naar de betrokken ouders en eventueel naar hun advocaat.

De rechterlijke of administratieve instanties die de gebruikers naar de dienst 'Espaces-Rencontres' sturen, mogen in geen geval beslissen over de werkingsmodaliteiten van de dienst.

5º Discretie en beroepsgeheim

Wat zich binnen de diensten 'Espaces-Rencontres' afspeelt, behoort tot het privé-leven. De kinderen en ouders die onthaald worden hebben recht op het respect van hun gezins- en privé-leven;

De interveniënten zijn gehouden tot het beroepsgeheim wat betreft de toestanden waarvan ze kennis krijgen in het kader van hun activiteiten binnen de dienst 'Espaces-Rencontres'.

Als de interveniënten van een dienst 'Espaces-Rencontres' moeten deelnemen aan een vergadering tussen vakmensen betreffende een toestand die binnen de dienst ten laste genomen wordt, evalueren zij, in het belang van het kind, de noodzaak om informatie over deze toestand te verstrekken.

Bij wijze van uitzondering kan het vertrouwelijkheidsprincipe opgeheven worden als de intervenienten daartoe verplicht worden krachtens de vigerende wetsbepalingen.

Het vertrouwelijkheidsprincipe wordt opgeheven in geval van gevaar voor de gebruikers en/of interveniënten of bij overtreding van het huishoudelijk reglement waardoor de uitoefening van het recht op persoonlijke relaties of de werking van de plaats verhinderd wordt.

6º Informatie van de gebruikers

De gebruikers worden vóór de ontmoetingen in kennis gesteld van de doelstellingen van de dienst 'Espaces-Rencontres', van zijn huishoudelijk reglement, van zijn werking en van de relaties die hij met de rechterlijke en administratieve instanties onderhoudt.

Er wordt hen ook meegedeeld dat de tussenkomst van de dienst 'Espaces-Rencontres' tijdelijk en evolutief is en dat de ontmoetingen tussen kinderen en ouders binnen de dienst in de tijd beperkt zijn.

De diensten 'Espaces-Rencontres' nemen nauwkeurige bepalingen aan wat betreft het gebruik van videoapparatuur, fototoestellen, bandopnemers en draadloze telefoons binnen de diensten en tijdens de ontmoetingen.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 28 juli 2004 tot uitvoering van het decreet van 27 mei 2004 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de diensten 'Espaces-Rencontres'.

Namen, 28 juli 2004.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Mevr. Ch. VIENNE

BIJLAGE 3

KWALITATIEF ACTIVITEITENVERSLAG DIENSTEN 'ESPACES-RENCONTRES'

Het kwalitatief activiteitenverslag van een dienst 'Espaces-Rencontres' bevat hoe dan ook de volgende gegevens :

1. Identificatie van de dienst
Naam van de dienst
Erkenningsnummer
Verantwoordelijke van de dienst
Adres
Telefoon
Fax
Aansluiting bij een federatie
Gebruikelijke openingstijden van de dienst

2. Dossiers behandeld door de dienst
Aantal dossiers geopend in de loop van het jaar
Aantal dossiers behandeld tijdens het jaar
Aantal dossiers afgesloten tijdens het jaar

3. Oorsprong van de maatregelen
Oorsprong van de maatregelen
Analyse

4. Ploegvergaderingen
Aantal
Aangesneden onderwerpen

5. Samenwerking met partners
Soort samenwerkingen en doel ervan
Initiatiefnemer van de samenwerking
Gegevens van de partners
Evaluatie van het partnerschap
Gesloten overeenkomsten en, desgevallend, afschrift ervan

6. Voortgezette vorming van het personeel
Naam en kwalificatie van de personen die voor een opleiding in aanmerking komen
Beschrijving, duur, frequentie, organisator van de opleiding
Initiatiefnemer van de opleiding
Verband tussen de opleiding en de opdrachten van de dienst
Kost van de opleiding

7. Analyse van de opdrachten van de dienst
Problematieken aangesneden binnen de dienst
Gevolgde methodologie
Evaluatie van de methodologie
Projecten en doelstellingen van de dienst voor het volgende jaar

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 28 juli 2004 tot uitvoering van het decreet van 27 mei 2004 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de diensten 'Espaces-Rencontres'.

Namen, 28 juli 2004.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. Ch. VIENNE

BIJLAGE 4

KWANTITATIEF ACTIVITEITENVERSLAG
Diensten 'ESPACES-RENCONTRES'

Nr. dossier	Oorsprong van de maatregel	Datum van de opening van het dossier	Aantal te presteren ER uren	Datum van de 1e ER	Datum van de laatste ER	Datum van de afsluiting van het dossier	Aantal uren onderhoud	Aantal ER	Aantal uren van de ouder bewaker in ER	Aantal uren van de ouder bezoeker in ET	Aantal uren ER in uitgaan

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 28 juli 2004 tot uitvoering van het decreet van 27 mei 2004 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de diensten 'Espaces-Rencontres'.

Namen, 28 juli 2004.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Mevr. Ch. VIENNE

BIJLAGE 5

ACTIVITEITENREGISTER DIENSTEN ’ESPACES-RENCONTRES’

Ordenr.	Datum	Nr. dossier	Aankomst-uur ouder bezoeker	Aankomst-uur ouder bewaker	Beginuur van de ER	Einduur van de ER	Vertrekuur ouder bezoeker	Vertrekuur ouder bewaker	Ontmoeting buiten	Interveniënt(en) + handtekening	Opmerkingen

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 28 juli 2004 tot uitvoering van het decreet van 27 mei 2004 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de diensten ’Espaces-Rencontres’.

Namen, 28 juli 2004.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Mevr. Ch. VIENNE

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[2004/15184]

Buitenlandse consulaten in België

Op 30 augustus 2004 heeft de heer Charles Bornstein de nodige machtiging ontvangen om het ambt van Ereconsul van de Republiek Zuid-Afrika te Antwerpen uit te oefenen, met als consulair ressort de provincie Antwerpen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[2004/15184]

Consulats étrangers en Belgique

Le 30 août 2004, M. Charles Bornstein a reçu l'autorisation nécessaire pour exercer les fonctions de Consul honoraire de la République d'Afrique du Sud à Anvers avec comme circonscription consulaire la province d'Anvers.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C − 2004/22703]

17 AUGUSTUS 2004. — Ministerieel besluit houdende ontslag en benoeming van een plaatsvervangend lid van het Comité voor het toekennen van het Europese milieukeurmerk

De Minister van Leefmilieu,

Gelet op het koninklijk besluit van 29 augustus 1997 betreffende het Comité voor het toekennen van het Europese milieukeurmerk, inzonderheid op artikel 7, § 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 30 maart 2004 tot benoeming van de leden van het Comité voor het toekennen van het Europese milieukeurmerk;

Gelet op de voordrachten bedoeld in artikel 7, § 1, *f)* van voormeld koninklijk besluit,

Besluit :

Artikel 1. Wordt aanvaard het ontslag aangeboden door Mevr. I. Chaput, plaatsvervangend lid van het Comité voor het toekennen van het Europese milieukeurmerk.

Art. 2. Wordt benoemd binnen het Comité voor het toekennen van het Europese milieukeurmerk voor de duur van het mandaat van het lid dat hij vervangt, de heer O. Van der Maren, plaatsvervangend lid, als vertegenwoordiger van de representatieve organisaties van de productie, de distributie, de landbouw en de middenstand.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 17 augustus 2004.

B. TOBBACK

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C − 2004/22703]

17 AOUT 2004. — Arrêté ministériel portant démission et nomination d'un membre suppléant du Comité d'attribution du label écologique européen

Le Ministre de l'Environnement,

Vu l'arrêté royal du 29 août 1997 relatif au Comité d'attribution du label écologique européen, notamment l'article 7, § 2;

Vu l'arrêté ministériel du 30 mars 2004 portant nomination des membres du Comité d'attribution du label écologique européen;

Vu les propositions visées à l'article 7, § 1er, *f)* dudit arrêté royal,

Arrête :

Article 1er. Est acceptée la démission présentée par Mme I. Chaput, membre suppléant du Comité d'attribution du label écologique européen.

Art. 2. Est nommé au sein du Comité d'attribution du label écologique européen pour la durée du mandat du membre qu'il remplace, M. O. Van der Maren, membre suppléant, en qualité de délégué des organisations représentatives de la production, de la distribution, de l'agriculture et des classes moyennes.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 17 août 2004.

B. TOBBACK

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Vlaamse Vervoersmaatschappij

[S − C − 2004/36143]

21 JUNI 2004. — Ministerieel besluit
tot goedkeuring van de algemene reisvoorwaarden van de Vlaamse Vervoermaatschappij

De Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie,

Gelet op het decreet van 31 juli 1990 tot oprichting van de Vlaamse Vervoermaatschappij gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 20 december 1996, 18 mei 1999, 17 juli 2000, 8 december 2000, 22 december 2000 en 6 juli 2001;

Gelet op het besluit van de Regent van 20 september 1947 houdende algemeen reglement betreffende het geregeld vervoer, het geregeld tijdelijke vervoer, de bijzondere vormen van geregeld vervoer en het ongeregeld vervoer, gewijzigd bij de wet van 21 maart 1991 en de koninklijke besluiten van 25 maart 1986, 22 september 1988, 21 februari 1991, 20 juli 2000, 20 juni 2002 en 10 december 2003 inzonderheid op de artikelen 32 tot en met 44;

Gelet op het besluit van 10 juni 2003 van de Vlaamse regering tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering, gewijzigd bij de besluiten van 29 augustus 2003, 10 oktober 2003, 24 oktober 2003, 12 december 2003 en 18 februari 2004.

Gelet op de goedkeuring door de Raad van Bestuur van de Vlaamse Vervoermaatschappij in zitting van 10 maart 2004;

Artikel 1. De algemene reisvoorwaarden gevoegd als bijlage bij dit besluit, worden goedgekeurd.

Art. 2. Het ministerieel besluit van 13 maart 2002 houdende de verzameling van de algemene bepalingen voor het vervoer van reizigers en reisgoed wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 februari 2004 en geldt tot 31 januari 2005.

Brussel, 21 juni 2004.

G. BOSSUYT

Algemene reisvoorwaarden De Lijn
(vroeger bundel A)
van kracht op 1 februari 2004

1 ALGEMEEN
1.1 WIJZE VAN REIZEN
1.2 DE VERVOERPRIJS
1.3 VERKOOP OP HET VOERTUIG
1.4 VERLENGING VAN DE REIS
1.5 CONTROLE
1.6 INBREUKEN
1.7 UITSLUITING - VERTRAGING – SCHADEVERGOEDING
1.8 REIZIGER ZONDER GELD OF ZONDER GEPAST GELD
2 BILJETTEN, KAARTEN EN DAGPASSEN
2.1 BILJETTEN
2.2 LIJNKAARTEN
2.3 STADSKAARTEN – JUMP-KAARTEN BRUSSEL
2.4 OVERSTAPPEN
2.5 ONTWAARDINGSAPPARATUUR DEFECT
2.6 TREINBILJET + STADSGEBIED DE LIJN
2.7 BILJETTEN NMBS + DE LIJN : ″B-DAGTRIPS, EVENEMENTEN... »
2.8 VERVOERBEWIJZEN OP MAAT
2.9 DAGPASSEN

3	**REIZIGERS TEGEN VERMINDERDE PRIJS**
3.1	ALGEMENE BEPALINGEN
3.2	OUD-STRIJDERS EN DAARMEE GELIJKGESTELDEN
3.3	VERVOER VAN MILITAIREN
3.4	VERVOER VAN LOKALE EN FEDERALE POLITIEAGENTEN
3.5	VERVOER VAN KINDEREN
3.6	VERMINDERING VOOR LEDEN VAN GROTE GEZINNEN
3.7	VERMINDERING VOOR WEDUWEN, INVALIDEN, GEPENSIONEERDEN EN WEZEN (WIGW)
3.8	KIEZERS
4	**GEABONNEERDE REIZIGERS**
4.1	ALGEMEEN
4.1.1	AANVRAGEN - VERLENGING - GELDIGHEIDSVOORWAARDEN
4.1.2	VASTSTELLING VAN DE ABONNEMENTSPRIJZEN
4.1.3	LAATTIJDIGE UITREIKING VAN HET ABONNEMENT
4.1.4	GEBRUIK VAN HET ABONNEMENT
4.1.5	VERPLICHTINGEN VAN DE ABONNEE
4.1.6	INBESLAGNEMING VAN HET ABONNEMENT
4.1.7	VERLIES OF BESCHADIGING VAN HET ABONNEMENT - DUPLICAAT
4.1.8	OPZEGGING VAN HET ABONNEMENT
4.2	ABONNEMENTEN VOOR REIZIGERS JONGER DAN 25 JAAR : BUZZY PAZZEN
4.3	ABONNEMENTEN VOOR REIZIGERS OUDER DAN 25 JAAR : OMNIPASSEN
4.4	ABONNEMENTEN TEGEN VERMINDERDE PRIJS
4.4.1	ALGEMEEN
4.4.2	GEZINSKORTING OP DE BUZZY PAZZEN
4.4.3	VG-ABONNEMENTEN
4.4.4	WIGW-NETABONNEMENTEN
4.4.5	GRATIS BUZZY PAZZEN VOOR KINDEREN VAN 6 T/M 11 JJAR
4.4.6	GRATIS BUZZY PAZZEN / OMNIPASSEN VOOR JOURNALISTEN EN OORLOGSINVALIDEN
4.4.7	VDAB-JOBPASSEN
4.4.8	GRATIS NETABONNEMENT BIJ INLEVEREN NUMMERPLAAT (DIV)
4.5	GRATIS NETABONNEMENTEN
4.5.1	ALGEMEEN
4.5.2	NETABONNEMENTEN IN HET KADER VAN DERDEBETALERSYSTEMEN
4.5.3	OMNIPASSEN 65+
4.5.4	BUZZY PAZZEN EN OMNIPASSEN VOOR PERSONEN MET EEN HANDICAP
4.6	GECOMBINEERDE ABONNEMENTEN
4.6.1	TREINKAARTEN NMBS - DE LIJN
4.6.2	ABONNEMENTEN TEC - DE LIJN
4.6.3	ABONNEMENTEN DE LIJN – MIVB
4.6.4	ABONNEMENTEN DE LIJN – MIVB voor WIGW-kaarthouders
4.6.5	ABONNEMENTEN VAN ANDERE MAATSCHAPPIJEN GELDIG OP HET NET VAN DE LIJN
5	**GROEPSREIZEN**
5.1	HET GROEPSBILJET - ALGEMENE BEPALINGEN - FORMALITEITEN
5.2	EXTRAREIZEN
6	**GRATIS VERVOER**
6.1	LOKALE EN FEDERALE POLITIEAGENTEN, STADSWACHTEN, BUURTTOEZICHTERS EN VEILIGHEIDSBEAMBTEN
6.2	GEMOBILISEERDE MILITAIREN
6.3	BLINDEN
6.4	BEGELEIDERS VAN PERSONEN MET EEN HANDICAP
6.5	HOUDERS VAN EEN VRIJKAART DE LIJN
6.6	HOUDERS VAN EEN GRATIS NETABONNEMENT

6.7 ANDEREN
7 VERVOER VAN DIEREN, HANDBAGAGE EN COLLI
7.1 ALGEMENE VOORWAARDEN
7.2 HANDBAGAGE
7.3 COLLI
7.4 RIJWIELEN
7.5 INVALIDENWAGENS, KINDERWAGENS, BUGGY'S EN CADDY'S
8 GEVONDEN VOORWERPEN - KLACHTEN
8.1 GEVONDEN OF ACHTERGELATEN VOORWERPEN
8.2 KLACHTEN EN VERJARING VAN DE RECHTSVORDERING VOORTSPRUITEND UIT HET VERVOER-CONTRACT
9 OVEREENKOMSTEN MET ANDERE VERVOERMAATSCHAPPIJEN
9.1 OVEREENKOMSTEN MET DE TEC
9.2 OVEREENKOMSTEN MET DE MIVB
10 VERVOERSFACILITEITEN TOEGEKEND IN HET KADER VAN MOBILITEITSCONVENANTS
10.1 ALGEMENE VOORWAARDEN
10.2 SYSTEEM 1 : PROCENTUELE TUSSENKOMST OP ABONNEMENTEN
10.3 SYSTEEM 2 : TUSSENKOMST OP KAARTEN
10.4 SYSTEEM 3 : TUSSENKOMST OP BILJETTEN
10.5 SYSTEEM 4 : GRATIS NETABONNEMENT VOOR BEPAALDE LEEFTIJSCATEGORIE(ËN)
10.6 SYSTEEM 5 : GRATIS OPENBAAR VERVOER BINNEN DE GEMEENTE
10.7 SYSTEEM 6 : 3W-EXTRA

Afkortingen

(*) duidt aan dat het document in de verschillende landstalen kan voorkomen

B.O.B.	:	Bijzondere opsporingsbrigade
E.U.	:	Europese Unie
FEDASIL	:	Federaal agentschap voor de opvang van asielzoekers
FODSZ	:	Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid
D.I.V.	:	Dienst voor de Inschrijving van de Voertuigen
D.O.S.Z.	:	Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid bij de N.M.B.S.
LOI	:	Lokaal Opvanginitiatief
MIVB.	:	Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel
M.T.B.	:	naam van abonnement geldig op metro, trein en bus (of tram) binnen het vermeld stadsgebied
NMBS	:	Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen
OCIF	:	Overlegcentrum Integratie van Vluchtelingen vzw
Politiereglement	:	Reglement op de politie van personenvervoer per tram, pre-metro, metro, autobus en autocar (K.B. van 15.09.1976). Dit reglement wordt gewijzigd door het Tarieven- en Exploitatiebesluit.
S.R.W.T.	:	Société Régionale Wallonne du Transport
TEC	:	Transport en Commun
VDAB	:	Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding
VF	:	Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap
VG	:	Vervoersgarantie
Z.I.V.	:	Ziekte- en Invaliditeitsverzekering
WIGW	:	Weduwen, Invaliden, Gepensioneerden en Wezen

Begrippenlijst

afstandstabel	Vermeldt voor de geëxploiteerde lijn de verdeling in zones voor de biljet- en kaartreiziger en de verdeling in secties voor de geabonneerde reizigers.
bestemmingszone	De laatste zone (op een lijn) naar dewelke de reiziger zich begeeft, terwijl hij zich verplaatst op die lijn.
bijzondere vorm van geregeld vervoer	Het gemeenschapsvervoer van personen - wie dit ook organiseert - van bepaalde categorieën personen, met uitsluiting van andere reizigers, voor zover het vervoer geschiedt op de hieronder vermelde wijze (volgens een frequentie en in een bepaalde relatie...) (zie geregeld vervoer).
daluren	De daluren zijn : ▪ niet-schooldag, zaterdag, zondag, en feestdag : alle uren van de dag ▪ schooldag (maandag, dinsdag, donderdag, vrijdag) : vóór 7 u. 00, tussen 8 u. 30 en 14 u. 30, en vanaf 18 u. 00 ▪ schooldag (woensdag) : vóór 7 u. 00, tussen 8 u. 30 en 11 u. 30, tussen 13 u. 00 en 14 u. 30, en vanaf 18 u. 00.
dienstregeling	Vermeldt de regeling der uren van vertrek en / of aankomst van de voertuigen van De Lijn, bestemd voor het geregeld vervoer.
eenheidsprijs	Geldt als basis voor de opbouw van de tariefstructuur.
evenement	Eenmalige, plaatselijke en publieke gebeurtenis met apart tarief.
gebied	Deel of geheel van het vervoergebied De Lijn, waar een bepaalde tarief en dienstregeling gelden.
geregeld vervoer	Het gemeenschappelijk vervoer, volgens een frequentie en in een bepaalde relatie, waarbij de reizigers aan de eindpunten en eventueel onderweg, op vooraf gekende stopplaatsen kunnen in- en uitstappen. Bij dit vervoer dienen vastgestelde dienstregelingen en tarieven te worden nageleefd.
groepering	De permanente leden van algemeen bekende, op regelmatige wijze samengestelde en permanent functionerende verenigingen.
lijn van geregeld vervoer	De combinatie voor de bediening van haltes in het geregeld vervoer, aangeduid met een uniek lijnnummer.
lijnkaart 90 % en %	Magnetische vervoerbewijzen.
militairen	Alleen geldig voor de militairen van de Belgische overheid.
minimumtarief	Tarief waarop geen enkele vermindering wordt toegestaan.
nieuwe reiziger	Deze reiziger betaalt het aantal af te leggen zones vanaf de opstapzone tot en met zijn bestemmingszone, inclusief het vast recht.
ontvangstpersoneel	Personeel waarvan de hoofdbezigheid of bijkomende taak het innen van de vervoerprijs is.
ontwaarden	Bij elke opstap in een voertuig dient de reiziger zich te laten registreren door het inbrengen van zijn magneetkaart, zowel biljet als kaart, in het ontwaardingapparaat.
overstappen	Is het gebruik van twee of meer voertuigen binnen een bepaalde tijd om het bestemmingspunt te bereiken.
overstapzone	Is de zone waar de reiziger overstapt om zijn eindbestemming te bereiken.
stadslijn	Lijn die uitsluitend een stadsgebied bedient.
verlenging van reis	Betekent dat de reiziger zijn reis wenst verder te zetten dan de geldigheidsgrens van zijn vervoerbewijs.
voorstadsgebied Brussel	Omvat ook het stadsgebied Brussel.
vrijkaart	Vervoerbewijs dat gratis vervoer verleent op alle vormen van geregeld vervoer, met inbegrip van evenementen, behalve anders bepaald.
zone	Het vervoergebied van De Lijn is in zones verdeeld. De zone is theoretisch een regelmatige zeshoek met een doorsnede van 4,4 km, een zijde van 2,24 km en een oppervlakte van 13,24 km^2.

Algemene opmerkingen vooraf :

- Alle geschilpunten omtrent de toepassing van deze bundel dienen voorgelegd te worden aan de directie T&E, afdeling exploitatie.
- Wanneer in deze reglementeringsbundel kortweg sprake is van militairen, politie, oud-strijders, e.a. gaat het telkens over personen van Belgische nationaliteit.
- Bedragen en tarieven worden altijd uitgedrukt in euro [EUR].
- Wanneer vermeld wordt "pt. xx" behoort het punt waarnaar verwezen wordt tot deze bundel, zo niet volgt een specifieke verwijzing.
- De verminderingskaarten en vervoerbewijzen mogen enkel gebruikt worden wanneer ze geldig zijn.

Hoofdstuk 1 ALGEMEEN

1.1 WIJZE VAN REIZEN

1.2 DE VERVOERPRIJS

1.3 VERKOOP OP HET VOERTUIG

1.4 VERLENGING VAN DE REIS

1.5 CONTROLE

1.6 INBREUKEN

1.7 UITSLUITING - VERTRAGING – SCHADEVERGOEDING

1.8 REIZIGER ZONDER GELD OF ZONDER GEPAST GELD

ALGEMEEN

1.1 WIJZE VAN REIZEN

1.1.1 De autobussen, trams en trolleybussen zijn voor het vervoer van reizigers bestemd wanneer ze zijn opgenomen in de dienstregeling of wanneer ze volgens behoefte worden ingelegd.

1.1.2 Behalve de uitzonderingen die voorkomen op de dienstregeling en in het Politiereglement (zie Inhoud, afkortingen) hebben alle reizigers toegang tot de voertuigen van het geregeld vervoer.

1.1.3 De geabonneerde reiziger : zie hoofdst. 4.

1.1.4 De biljet- of kaartreiziger geniet het tijdstarief. Hij mag vrij reizen in elke bestemmings- en/of overstapzone gedurende de tijd dat zijn vervoerbewijs geldig is. Het uur van geldigheid staat op het biljet en de kaart vermeld. De geldigheidsduur van een biljet of van de ontwaarding van een kaart wordt bepaald door het aantal zones dat men doorreist (60 minuten voor 1 zone, 90 minuten voor 2 zones, vermeerderd met 10 minuten per bijkomende zone, tot max. 150 minuten of 2u30). Het is de tijdsaanduiding op de ontwaardingsapparatuur die in aanmerking wordt genomen om het tijdstarief te bepalen.

Er bestaan specifieke vervoerbewijzen, ingevoerd ter gelegenheid van evenementen, waarvan de prijs en de gebruiksmodaliteiten worden vermeld in een specifiek bericht.
De tijdslimiet wordt voortaan beperkt tot het moment van de opstap. Indien de registratie van een overstap door de ontwaardingsapparatuur correct verloopt, dan heeft de reiziger het recht om de rit met dat voertuig te beëindigen.
De beperking van de bestemmingszone blijft van kracht. In de bestemmingszone mag de reiziger dus gratis overstappen indien dit voor het einde van de tijdslimiet gebeurt. De reiziger mag vervolgens deze rit binnen de bestemmingszone beëindigen, ook al wordt de tijdslimiet overschreden.

1.1.5 Wanneer een biljet- of kaartreiziger zijn reis onderbreekt voordat hij zich in zijn bestemmings- en/of overstapzone bevindt, wordt hij bij het weer opstappen beschouwd als een nieuwe reiziger.

1.1.6 De reiziger moet zich naar de zone van bestemming begeven, gebruik makend van het voertuig en langs de reisweg waarvoor het vervoerbewijs hem werd uitgereikt of ontwaard.

1.1.7 De reiziger mag zich enkel een biljet aanschaffen, of een kaart (laten) ontwaarden, voor het traject dat hij met het betreffende voertuig wenst af te leggen. Op elk achtereenvolgend voertuig moet zijn biljet (bij de chauffeur) of zijn kaart opnieuw ontwaard worden.

1 ALGEMEEN

1.2 DE VERVOERPRIJS

1.2.1 De vervoerprijzen worden als volgt vastgesteld :

1.2.1.1 voor de biljet- en kaartreiziger : op basis van het aantal doorlopen zones weergegeven in de tabel van de verdeling in zones, met een maximum van 6 zones (uitzondering zie pt. 2.5.2). De prijzen worden vermeld in Tarieven De Lijn, hoofdstuk 1 (biljetten) en 2 (kaarten).

1.2.1.2 voor de abonnees : tegen een forfaitaire prijs. De abonnementen Buzzy Pazz en Omnipas worden uitgereikt tegen een eenheidsprijs, vermeld in Tarieven De Lijn, hoofdstuk 3.

1.2.2 Vóór het begin van de reis moet elke reiziger zich uit eigen beweging een vervoerbewijs aanschaffen, dat geldig is voor het af te leggen traject, ofwel in een verkooppunt, ofwel bij de chauffeur. Indien nodig dient dit vervoerbewijs ontwaard te worden.

1.2.3 De in voorverkoop aangekochte vervoerbewijzen moeten op het voertuig ontwaard worden.

1.2.4 De reiziger zonder geldig vervoerbewijs dient er zich steeds bij de chauffeur een aan te schaffen.

1.2.5 De reiziger die niet in het bezit is van een geldig vervoerbewijs, moet de vervoerprijs tegen biljet volle prijs betalen, berekend vanaf het vertrekpunt van het voertuig tot aan de plaats waar hij uitstapt. Er wordt bovendien een bijkomende toeslag aangerekend (zie pt. 1.6).

1.2.6 Uitzondering op de punten 1.2.2 tot 1.2.5 vormt het gratis vervoer toegekend aan de categorieën reizigers vermeld in hoofdstuk 6.

1.2.7 Aangekochte biljetten en kaarten worden niet terugbetaald, uitgezonderd pt. 1.7.4.

1 ALGEMEEN

1.3 VERKOOP OP HET VOERTUIG

1.3.1 De chauffeur verkoopt alle soorten biljetten, kaarten en dagpassen. Binnen het stadsgebied van Antwerpen en Gent, worden op de stadslijnen geen Lijnkaarten verkocht.

1 ALGEMEEN

1.4 VERLENGING VAN DE REIS

1.4.1 De reiziger die op hetzelfde voertuig het bestemmingspunt waarvoor zijn vervoerbewijs geldig is, wenst voorbij te rijden, moet zich in regel stellen vooraleer hij dit punt bereikt heeft.

1.4.2 De reiziger in het bezit van een biljet De Lijn of een Lijnkaart (volle prijs of %), die verder wenst te reizen dan de bestemmingszone waarvoor hij betaald heeft, kan slechts bijbetalen in deze bestemmingszone.

1.4.3 Bepaling van de prijs : de chauffeur rekent de bijkomende zones aan, ongeacht het vervoerbewijs waarmee de reiziger zijn reis begonnen is. Er wordt m.a.w. geen vast recht meer aangerekend.

1.4.4 De reiziger die het bestemmingspunt waarvoor zijn vervoerbewijs geldig is, voorbijrijdt, en die nalaat zich in regel te stellen, is verplicht een biljet volle prijs aan te kopen voor het niet-betaalde traject. Bovendien wordt hem een toeslag opgelegd, voorzien in Tarieven De Lijn, hoofdstuk 7, I.A., onverminderd mogelijke gerechtelijke gevolgen.

1.4.5 De reiziger in het bezit van een vervoerbewijs waarop de verlengingsprocedure is toegepast, heeft geen recht op een volgende overstap.

1 ALGEMEEN

1.5 CONTROLE

1.5.1 De reiziger moet zijn geldig vervoerbewijs gedurende de hele duur van de reis bewaren en het spontaan tonen aan de chauffeurs, het controlepersoneel van De Lijn en gemandateerden, telkens hij daartoe wordt verzocht. Ditzelfde geldt ook voor de gratis vervoerbewijzen, de verminderingskaarten of andere documenten die het gebruik van een Lijnkaart (%) rechtvaardigen.

1.5.2 Reizen meerdere personen met eenzelfde geldig vervoerbewijs dan dient de reiziger met de verste bestemming dit vervoerbewijs gedurende de hele duur van de reis te bewaren.

1.5.3 De houder van een vervoerbewijs op naam, van een gratis vervoerbewijs of van een vervoerbewijs tegen verminderde prijs is ertoe gehouden zijn identiteitskaart (of een gelijkwaardig attest dat de identiteit aangeeft) te tonen, bij elk verzoek daartoe van het controle- of ontvangstpersoneel en van de gemandateerden (zie art. 41 van het Politiereglement).

1.5.4 Elk vervallen, vervalst, bedrieglijk aangewend, of onleesbaar vervoerdocument uitgegeven door De Lijn wordt in beslag genomen.

De reiziger kan steeds verzet aantekenen bij de directie van De Lijn. Blijkt na onderzoek de inbeslagneming onterecht, wordt de reiziger op de hoogte gebracht van de genomen beslissing. Het vervoerbewijs wordt terugbezorgd zonder eis van toeslag en er wordt rekening gehouden met het recht op schadevergoeding (zie pt. 5.1.3).

1.5.5 Vervoerbewijzen uitgereikt door andere vervoermaatschappijen worden niet in beslag genomen. In dat geval wordt de inbreuk en de identiteit van de reiziger vastgesteld. De reiziger kan zich nog in regel stellen door de aanschaf van een vervoerbewijs. Zo hij zijn identiteit niet kenbaar maakt en hij geen nieuw vervoerbewijs neemt, wordt hem het vervoer geweigerd.

Het vervoer mag evenwel niet geweigerd worden aan jongeren onder de 16 jaar. De chauffeur dient hen een vervangend vervoerbewijs, het biljet «niet betaald» uit te reiken (zie pt. 1.8.1).

1.5.6 Elke persoon bevoegd met toezicht, alsook de chauffeur, mag de vervoerbewijzen of documenten beschreven in pt. 1.5.4 hierboven in beslag nemen.

1.5.7 Vanaf 12 jaar dient elke burger in het bezit te zijn van zijn identiteitskaart (zie Burgerlijk Wetboek).

1 ALGEMEEN

1.6 INBREUKEN

1.6.1 Algemene bepalingen

1.6.1.1 Elke reiziger waarvan vastgesteld wordt dat hij in het voertuig heeft plaatsgenomen of de toegangscontrole doorlopen heeft zonder geldig vervoerbewijs, moet boven de ontdoken vervoerprijs, verrekend op basis van een biljet volle prijs, een bijkomend bedrag betalen dat vastgesteld is in Tarieven De Lijn, hoofdstuk 7, I.A.a.

1.6.1.2 Zo dit bijkomend bedrag niet onmiddellijk wordt geïnd door het controlepersoneel in het voertuig of ook niet na 3 werkdagen (na de dag van de vaststelling) langs administratieve weg wordt geïnd, is de prijs van het bijkomend bedrag deze die vermeld wordt in Tarieven De Lijn, hoofdstuk 7, I.A.b.

1.6.1.3 Voor de reiziger, zoals voorzien in pt. 1.6.1.1, die bij herhaling zonder geldig vervoerbewijs reist, is het bijkomend bedrag vastgesteld in Tarieven De Lijn, hoofdstuk 7, I.A.c. en d.

1.6.1.4 De reiziger die houder is van een vervalst vervoerbewijs of onrechtmatig gebruik maakt van een abonnement moet, boven de ontdoken vervoerprijs, verrekend op basis van een biljet tegen volle prijs, een bijkomend bedrag betalen, dat vastgesteld is in Tarieven De Lijn, hoofdstuk 7, I.E.

1.6.1.5 De heffing van dit bedrag gebeurt onverminderd de mogelijkheid van gerechtelijke vervolging, in voorkomend geval, op grond van art. 41 van het Politiereglement.

1.6.1.6 De geabonneerde reiziger die zijn abonnement niet kan voorleggen en nagelaten heeft zijn reis te betalen, is verplicht de reis te betalen en is daarnaast onderworpen aan de toeslag voorzien in Tarieven De Lijn, hoofdstuk 7, I.D.

1.6.1.7 De reiziger die met een vervoerbewijs tegen verminderde prijs reist, en zijn bewijs van vermindering niet kan voorleggen, is onderworpen aan de toeslag voorzien in Tarieven De Lijn, hoofdstuk 7, I.C (uitzondering zie 4.4.1.1).

De reiziger die onrechtmatig gebruik maakt van een vervoerbewijs tegen verminderde prijs is onderworpen aan de toeslag voorzien in Tarieven De Lijn, hoofdstuk 7, I.E.

1.6.1.8 De reiziger bedoeld in pt. 6.4.3.2, die vergezeld is van een begeleider en die in overtreding wordt bevonden, wordt slechts éénmaal onderworpen aan de toeslag voorzien in Tarieven De Lijn, hoofdstuk 7, I.A.

1.6.1.9 De toeslagen zijn steeds volledig verschuldigd.

1.6.2 Inbreuken op het Politiereglement

1.6.2.1 De reizigers die een inbreuk plegen op art. 34 en 35 par. 10 en 11 van het Politiereglement (zie Inhoud, afkortingen) door in de rijtuigen, metro of pre-metro te roken of te spuwen, zijn verplicht een bijkomend bedrag te betalen, dat voorzien is in Tarieven De Lijn, hoofdstuk 7, II.a. onverminderd eventuele gerechtelijke vervolging. Tevens zijn zij, in voorkomend geval, verplicht de door hen veroorzaakte schade te vergoeden.

1.6.2.2 De reizigers die het materieel van De Lijn bevuilen of beschadigen, of die onrechtmatig het exploitatiematerieel gebruiken of bedienen, betalen de herstellingskosten met een minimumbedrag zoals voorzien in Tarieven De Lijn, hoofdstuk 7, II.b., onverminderd de eventuele gerechtelijke vervolging.

1.6.2.3 De reizigers die art. 35 par. 8 van hetzelfde reglement overtreden en die de orde in de voertuigen verstoren, stellen zich bloot aan gerechtelijke vervolging.

1.6.3 Specifieke inbreuken tegen de exploitatie

1.6.3.1 Reizigers die de goede werking van de ontwaardingsapparatuur storen, worden beboet overeenkomstig Tarieven De Lijn, hoofdstuk 7, II.b.

1.6.3.2 Reizigers die de goede werking van de radioapparatuur storen, worden beboet overeenkomstig Tarieven De Lijn, hoofdstuk 7, II.b.

1 ALGEMEEN

1.7 UITSLUITING - VERTRAGING - SCHADEVERGOEDING

1.7.1 De reiziger die de onmiddellijke betaling van de prijs van de reis weigert, kan uit het voertuig worden gezet. Uitzondering geldt hier evenwel voor kinderen jonger dan 16 jaar. Voor deze reizigers, alsook voor dezen zonder geld of zonder gepast geld, wordt de procedure ″reiziger zonder (gepast) geld″ toegepast (zie pt. 1.8).

1.7.2. Worden niet in de voertuigen toegelaten of kunnen eveneens onderweg uit de voertuigen worden gezet :

personen in beschonken toestand, of zij die zich op onbehoorlijke wijze gedragen en die de wetten, besluiten en reglementen niet naleven

personen in klaarblijkelijke staat van onzindelijkheid of die aangetast zijn door een besmettelijke ziekte.

1.7.3 De reiziger, die niet in de voorziene reistijd naar zijn bestemming of de aansluitingsplaats kon vervoerd worden, heeft geen recht op schadevergoeding als er binnen een redelijke tijd een vervangingsvervoer aangeboden wordt.

1.7.4 De vervoerprijs van De Lijn wordt terugbetaald aan de biljet- of kaartreiziger indien hem geen vervoer aangeboden wordt nadat hij betaald heeft.

1.7.5 Er is geen teruggave van de vervoerprijs noch enige schadevergoeding verschuldigd :

- aan de reiziger die reeds een gedeelte van zijn reis heeft afgelegd
- aan de reiziger die door een orde- of politiemaatregel uit het voertuig werd gezet
- aan de reiziger die om persoonlijke redenen van een betaalde reis afziet, behalve de specifieke reglementering voor de abonnementen
- val van staking bij De Lijn worden er voor de terugbetaling op de abonnementen volgende richtlijnen toegepast :

terugbetaling op 7-dagenpas : vanaf 4 kalenderdagen staking

terugbetaling op maandabonnement : vanaf 13 stakingsdagen

terugbetaling op abonnement 3 maanden : vanaf 36 stakingsdagen

terugbetaling op jaarabonnement : vanaf 130 stakingsdagen.

1 ALGEMEEN

1.8 REIZIGER ZONDER GELD OF ZONDER GEPAST GELD

1.8.1 Reiziger zonder geld

1.8.1.1 Vóór het begin van de reis moet elke reiziger zonder geld zich uit eigen beweging onmiddellijk bij de chauffeur - of op de kustlijnen aan de halte met geopend loket - aanmelden om zich in regel te stellen.

1.8.1.2 De chauffeur of loketbediende noteert de identiteit van de reiziger zonder geld en overhandigt hem een document ″reiziger zonder geld / zonder gepast geld″ waarop de vervoerprijs en de toeslag staan, alsook een biljet «niet betaald». De reiziger die ouder is dan 12 jaar dient zijn identiteitskaart voor te leggen. Indien hij jonger is dan 12 jaar kan de identiteit worden nagegaan aan de hand van de schoolagenda of andere mogelijke documenten.

1.8.1.3 De reiziger ondertekent dit document als verbintenis om de vervoerprijs, vermeerderd met de in Tarieven De Lijn, hoofdstuk 7, I.F. voorziene heffing, te betalen binnen de 14 dagen. Indien de som niet vereffend is binnen deze periode, wordt de reiziger beschouwd als reiziger zonder vervoerbewijs, en wordt de hiervoor voorziene toeslag toegepast.

1.8.1.4 De vervoerprijs die de reiziger dient te betalen, is steeds de prijs van de rit met een biljet tegen volle prijs.

1.8.2 Reiziger zonder gepast geld

1.8.2.1 De chauffeur of loketbediende noteert de identiteit van de reiziger zonder gepast geld en overhandigt hem een document ″reiziger zonder geld / zonder gepast geld″ waarop de vervoerprijs staat, alsook een biljet «niet betaald». De reiziger die ouder is dan 12 jaar dient zijn identiteitskaart voor te leggen. Indien hij jonger is dan 12 jaar kan bv. aan de hand van de schoolagenda de identiteit worden nagegaan.

1.8.2.2 De reiziger ondertekent dit document als verbintenis om de vervoerprijs te betalen binnen de 14 dagen. Indien dit bedrag niet vereffend is binnen deze periode, wordt de toeslag toegepast voorzien in Tarieven De Lijn, hoofdstuk 7, I.G.

1.8.2.3 De vervoerprijs die de reiziger dient te betalen, is steeds de prijs van de rit met een biljet tegen volle prijs, behalve wanneer de ontwaardingsapparatuur defect is (zie pt. 2.5).

1.8.3 Bij overstap

1.8.3.1 De reiziger wordt beschouwd als een reiziger in overstap.

1.8.3.2 De chauffeur reikt geen biljet uit. Hij steekt het gebruikte biljet in de ontwaarder en drukt het volledige aantal zones in. Hij vermeldt op het document het bedrag afgedrukt door de ontwaarder, en kruist in de rubriek toeslag «overstap» aan.

1.8.3.3 Na het document ondertekend te hebben, ontvangt de reiziger de witte kopie van het document (overschrijving).

1.8.3.4 De procedure moet herhaald worden telkens de reiziger overstapt.

Hoofdstuk 2 BILJETTEN, KAARTEN EN DAGPASSEN

2.1 BILJETTEN

2.2 LIJNKAARTEN

2.3 STADSKAARTEN – JUMP-KAARTEN BRUSSEL

2.4 OVERSTAPPEN

2.5 ONTWAARDINGSAPPARATUUR DEFECT

2.6 TREINBILJET + STADSGEBIED DE LIJN

2.7 BILJETTEN NMBS + DE LIJN : ″B-DAGTRIPS, EVENEMENTEN... »

2.8 VERVOERBEWIJZEN OP MAAT

2.9 DAGPASSEN

2 BILJETTEN, KAARTEN EN DAGPASSEN

2.1 BILJETTEN

Er bestaan verschillende soorten biljetten :

2.1.1 Biljet

- wordt uitgereikt aan de reizigers die geen enkele vermindering kunnen bewijzen en geen Lijnkaart (volle prijs) wensen aan te kopen.

Er kunnen biljetten worden uitgereikt voor meerdere personen die dezelfde eindbestemming hebben.

2.1.2 Jump-Biljet

- is een biljet om te reizen in zone Brussel. Het is geldig bij de 4 maatschappijen, namelijk De Lijn, de MIVB, de TEC en de NMBS en het geeft recht op een gratis overstap binnen het uurtarief (zie pt. 9.2.1).

2.1.3 Biljet Moeskroen of Luik

Voor trajecten die integraal binnen het stadsgebied Moeskroen of Luik gesitueerd zijn, wordt zowel aan gewone reizigers als aan reizigers die een vermindering genieten, een biljet tegen eenheidsprijs uitgereikt

2.1.4 Andere biljetten :

- biljet Pakje / Fiets (zie pt. 7.3.5), biljet «niet betaald» (zie pt. 1.8), groepsbiljet (zie pt. 5.1), biljet evenement (zie pt. 2.8.2.3), biljet 1 zone en biljet net (zie pt. 2.8.2.6) en biljet «derdebetaler» (zie pt. 10.4).

2 BILJETTEN, KAARTEN EN DAGPASSEN

2.2 LIJNKAARTEN

2.2.1 Er bestaan Lijnkaarten en Lijnkaarten % (met vermindering). De reizigers die recht hebben op vervoer met een Lijnkaart % worden vermeld in hoofdstuk 3.

De Lijnkaarten zijn geldig op heel het net van De Lijn, behalve op de buurtbussen.

Deze kaarten worden verkocht met een waarde begrepen tussen het minimumbedrag en het maximumbedrag dat vastgesteld is in Tarieven De Lijn, hoofdstuk 2.

Elke ontwaarding wordt op de kaart gedrukt en het bedrag ervan wordt van het vorige saldo afgetrokken. Het laatste bedrag op de Lijnkaart is het nieuwe saldo. Het bedrag van de ontwaarding is vastgesteld in Tarieven De Lijn, hoofdstuk 2.

2.2.2 De Lijnkaarten zijn te koop in de Lijnwinkel en bij de chauffeurs (behalve op de stadslijnen van Antwerpen en Gent).

2.2.3 Lijnkaarten zijn onpersoonlijk en kunnen door meerdere personen, die over dezelfde reisweg samen reizen, gebruikt worden.

2.2.4 De Lijnkaarten worden in geval van verlies, of gedeeltelijk gebruik, noch vervangen noch terugbetaald. Als uitzonderingen gelden evenwel :

- de Lijnkaarten, geweigerd door de ontwaardingsapparatuur, worden vervangen voor zover er geen frauduleuze handeling of opzettelijke beschadiging gebeurd is. De chauffeur kan enkel Lijnkaarten met vermelding ″Contacteer chauffeur″ vervangen. De overige kaarten worden eventueel door de directie van de entiteit vervangen.

- het saldo op een Lijnkaart % mag bij de entiteit of in een Lijnwinkel steeds overgedragen worden op een Lijnkaart volle prijs.

2.2.5 Indien het saldo op de Lijnkaart onvoldoende is om de reis te betalen, en de reiziger nog één of meerdere Lijnkaart(en) van dezelfde tariefklasse bij zich heeft, kan het resterende bedrag van deze Lijnkaart(en) worden afgetrokken.

Beschikt de reiziger niet over een tweede Lijnkaart, dan kan hij bij de chauffeur een nieuwe Lijnkaart kopen (uitzondering : zie pt. 1.4) van ofwel minstens de minimumprijs waarvan het resterende bedrag wordt afgetrokken, ofwel van het bedrag dat hij te weinig had op zijn eerste kaart. Eventueel mag het tekort betaald worden met een Lijnkaart van dezelfde tariefklasse van een andere reiziger, op voorwaarde dat het saldo voldoende is. De betrokken reizigers dienen voor de rest van de rit samen te blijven zodat ze bij controle alle vervoerbewijzen kunnen voorleggen.

2.2.6 Indien de Lijnkaart volgedrukt is en er een positief of een nulsaldo overblijft, wordt voor dit saldo een nieuwe Lijnkaart van dezelfde tariefklasse gemaakt zonder dat de reiziger verplicht is een bijkomend bedrag op deze Lijnkaart te laten zetten. Wenst de reiziger wel een bijkomend bedrag op de Lijnkaart dan mag dit niet lager zijn dan de minimumprijs van die Lijnkaart (uitzondering : zie pt. 1.4).

2.2.7 Voor de tussenkomst op de Lijnkaarten in het kader van het derdebetalersysteem 2 : zie pt. 10.3.

2 BILJETTEN, KAARTEN EN DAGPASSEN

2.3 STADSKAARTEN – JUMP-KAARTEN BRUSSEL

2.3.1 De stadskaarten zijn geldig op alle voertuigen van De Lijn die binnen de stadsgebieden rijden, uitgezonderd in de stadsgebieden Brussel, Moeskroen en Luik.

2.3.2 Vanaf 1 februari 2004 wordt de verkoop van de stadskaart stopgezet. De reeds verkochte kaarten kunnen nog gebruikt worden in de 13 stadszones.

2.3.3 De Jump-stadskaart of Jump-10-rittenkaart is enkel geldig binnen het stadsgebied Brussel (zone 20) (zie pt. 9.2.1).

2.3.4 De stadskaart Moeskroen is enkel geldig binnen het stadsgebied Moeskroen.

2.3.5 De stadskaart Luik is enkel geldig binnen het stadsgebied Luik.

2.3.6 De Jump-voorstadskaart van De Lijn of de Jump-5-rittenkaart van de MIVB en de TEC is enkel geldig binnen het voorstadsgebied Brussel (zie pt. 9.2.1).

2.3.7 De ontwaarding van de stadskaarten gebeurt automatisch in de ontwaarders. De ontwaarding van de Jump-kaarten gebeurt zoals bij de Lijnkaart. Een Jump-10-rittenkaart van de NMBS kan evenwel niet ontwaard worden door onze apparatuur maar is wel geldig in overstap en op vertoon.

2.3.8 Het geldigheidsgebied en het tarief van een verplaatsing met een stadskaart worden bepaald in Tarieven De Lijn, hoofdstuk 2. De tarieven van de Jump-kaarten worden vermeld in hoofdstuk 6.2 van dezelfde bundel.

2.3.9 De kaarten zijn onpersoonlijk en mogen gebruikt worden door meerdere personen die over dezelfde reisweg samen reizen. De stadskaart wordt in dit geval voor elke persoon afzonderlijk ontwaard.

2.3.10 Deze kaarten worden, in geval van verlies of gedeeltelijk gebruik, noch vervangen, noch terugbetaald. Enkel de kaarten, geweigerd door de ontwaardingsapparatuur, worden vervangen voor zover er geen frauduleuze handeling of opzettelijke beschadiging gebeurd is. De chauffeur kan enkel de kaarten De Lijn met vermelding ″Contacteer chauffeur″ vervangen. De overige kaarten worden eventueel door de directie van de entiteit vervangen.

2.3.11 Indien het saldo op de stads- of Jump-voorstadskaart onvoldoende is om de reis te betalen, en de reiziger nog één of meerdere stads- of Jump-voorstadskaart(en) bij zich heeft, kan het resterende bedrag van deze kaart(en) worden afgetrokken.

Beschikt de reiziger niet over een tweede stads- of Jump-voorstadskaart, dan kan hij bij de chauffeur een nieuwe stads- of Jump-voorstadskaart kopen (uitzondering : zie pt. 1.4) waarvan het resterende bedrag wordt afgehouden, ofwel van het bedrag dat hij te weinig had op zijn eerste kaart. Eventueel mag het tekort betaald worden met een stads- of Jump-voorstadskaart van een andere reiziger, op voorwaarde dat het saldo op die kaart voldoende is. De betrokken reizigers dienen voor de rest van de rit samen te blijven zodat ze bij controle alle vervoerbewijzen kunnen voorleggen.

2.3.12 Indien de stads- of Jump-voorstadskaart volgedrukt is en er positief saldo overblijft, wordt voor dit saldo een nieuwe kaart van dezelfde tariefklasse gemaakt zonder dat de reiziger verplicht is een bijkomend bedrag op deze kaart te laten zetten. Wenst de reiziger wel een bijkomend bedrag op de kaart dan kan dit bijkomende bedrag niet groter zijn dan het verschil tussen het positief saldo en de vaste prijs van de betrokken kaart.

2 BILJETTEN, KAARTEN EN DAGPASSEN

2.4 OVERSTAPPEN

2.4.1 Overstappen is het gebruik van twee of meer voertuigen binnen een bepaalde tijd om het bestemmingspunt te bereiken en waarbij de reiziger betaalt alsof het een rechtstreekse rit is.

Aan de overstappende reiziger worden enkel de bijkomende zones aangerekend. Het vast recht en de overstapzone moeten niet meer betaald worden.

2.4.2 Overstappen is enkel mogelijk :

- in de bestemmings- en / of overstapzon
- binnen de tijd bepaald door het tijdstarief (pt. 1.1.4)
- meer dan 2 minuten na de laatste ontwaarding of aanmaak van het vervoerbewijs.

2.4.3 Het terugkeren wordt eveneens als een overstap beschouwd indien aan de overstapvoorwaarden voldaan is.

2.4.4 Als aan de overstapvoorwaarden voldaan is, mag het wisselen van voertuig overal in de overstapzone gebeuren, zelfs indien de opeenvolgende lijnen elkaar niet kruisen, en ongeacht de afstand tussen de afstaphalte van het ene voertuig en de opstaphalte van het volgende voertuig.

2.4.5 Zolang aan de overstapvoorwaarden voldaan is, is een onbeperkt aantal keren overstappen toegestaan.

2.4.6 De reiziger die met een biljet overstapt, moet zich tot de chauffeur wenden om het biljet te laten ontwaarden. Indien de reiziger bijkomende zones vraagt, dient hij bij te betalen.

Enkel wanneer de overstap binnen een stadsgebied gebeurt, en er geen bijkomende zones gevraagd worden, kan dit in de afstandsontwaarders.

2.4.7 De reiziger die met een magnetische kaart De Lijn overstapt, moet deze opnieuw ontwaarden bij de chauffeur of in de afstandsontwaarder. Indien er geen bijkomende zones gevraagd worden, gebeurt dit zonder geldafname.

2.4.8 De overstap van en naar de TEC wordt besproken in pt. 9.1.

2.4.9 De overstap van en naar de M.I.V.B. wordt besproken in pt. 9.2.

2 BILJETTEN, KAARTEN EN DAGPASSEN

2.5 ONTWAARDINGSAPPARATUUR DEFECT

2.5.1 Bij defect van de ontwaardingsapparatuur of wanneer deze afwezig is, reikt de chauffeur een regelingsbulletin uit.

2.5.2 De vervoerprijs die de reiziger dient te betalen, is een vast bedrag ongeacht het aantal zones. Het tarief voor een rechtstreeks rit, alsook het speciale tarief voor reizigers die in overstap reizen of die de procedure verlenging vragen, staan vermeld in bericht nr. 243.

2 BILJETTEN, KAARTEN EN DAGPASSEN

2.6 TREINBILJET + STADSGEBIED DE LIJN

2.6.1 De NMBS reikt treinbiljetten uit, gecombineerd met een stadsgebied De Lijn, dat de bestemming is van de heenreis van het biljet.

2.6.2 Met een treinbiljet + stadsgebied De Lijn mag de reiziger, op de dag dat het biljet geldig is, de hele dag vrij reizen op alle lijnen binnen het stadsgebied De Lijn van de betrokken stad.

2.6.3 Het treinbiljet + stadsgebied De Lijn is enkel geldig in één van de volgende Vlaamse steden : Aalst, Antwerpen, Brugge, Genk, Gent, Hasselt, Kortrijk, Leuven, Mechelen, Oostende, Roeselare, Sint-Niklaas en Turnhout.

2.6.4. De treinbiljetten + stadsgebied De Lijn worden enkel uitgereikt door de NMBS.

2 BILJETTEN, KAARTEN EN DAGPASSEN

2.7 BILJETTEN NMBS + DE LIJN : ″B-DAGTRIPS, EVENEMENTEN... »

2.7.1 Biljetten NMBS + De Lijn zijn ″gemengde″ vervoerbewijzen die zowel door de NMBS als door De Lijn kunnen uitgereikt worden en die geldig zijn voor een treintraject alsook voor het aansluitend tram / busvervoer.

2.7.2 Deze biljetten mogen enkel gebruikt worden voor de verplaatsing van het NMBS- station naar het evenement en terug. Slechts bij uitdrukkelijke vermelding van een stadsgebied De Lijn kan het daar gebruikt worden als dagpas.

2.7.3 De biljetten B-dagtrip en / of evenementen worden uitsluitend uitgereikt door de NMBS, de biljetten voor de ″gemengde″ evenementen kunnen zowel door De Lijn als door de NMBS worden uitgereikt. Zij zijn slechts geldig op de aangeduide datum.

2.7.4 De reis mag niet onderbroken worden tenzij wanneer het ″gemengde″ biljet geldt als dagpas (zie pt. 2.7.2 hierboven).

2.7.5 Indien de biljetten B-dagtrip en / of evenementen wegens een geldige reden niet gebruikt konden worden, kan de terugbetaling ervan slechts geschieden door tussenkomst van een station van de NMBS.

2.7.6 In het kader van de B-dagtrips kunnen vervoerbewijzen op maat uitgereikt worden (zie pt. 2.8).

2 BILJETTEN, KAARTEN EN DAGPASSEN

2.8 VERVOERBEWIJZEN OP MAAT

2.8.1 Dit zijn vervoerbewijzen die meestal een tijdelijk, beperkt geografisch, exploratief of promotioneel karakter hebben.

2.8.2 Soorten :

2.8.2.1 Pluskaart

- is een combinatie van een dagpas met toegangsbewijs.

2.8.2.2 Evenement

- is een vervoerbewijs dat uitgereikt wordt ter gelegenheid van een evenement, volgens de modaliteiten weergegeven in het betrokken bericht.

2.8.2.3 Dagpas De Lijn Evenement

- is geldig op het gehele net bij een speciale gelegenheid.

2.8.2.4 Probeerpas

- is een dag- of meerdagenpas met beperkte geldigheid in tijd en met een beperkte geografische geldigheid, uitgereikt ter kennismaking of promotie van nieuwe initiatieven.

2.8.2.5 TOV-biljet

- is een gecombineerd vervoerbewijs voor een rit met De Lijn en een rit (tegen verminderd tarief) per taxi.

2.8.2.6 Biljet 1 zone – Biljet Net

- zijn biljetten uitgereikt ter vervanging van de verschillende soorten debetvervoer

Biljet 1 zone : geldig voor één verplaatsing binnen één zone

Biljet Net : geldig voor alle ander verplaatsingen.

2.8.2.7 P&R

- is een vervoerbewijs uitgereikt in het raam van een gecombineerd aanbod : parking + rit met De Lijn.

2. BILJETTEN, KAARTEN EN DAGPASSEN

2.9 DAGPASSEN

2.9.1 Dagpassen zijn magnetische kaarten die door de chauffeur aangemaakt worden. Net zoals de abonnementen zijn ze geldig op alle diensten van geregeld vervoer van De Lijn (zie pt. 4.1.4.2).

2.9.2 De reiziger kan op de dag van aankoop een onbeperkt aantal ritten maken op het gehele net van De Lijn, uitgezonderd met de dagpas stad. Bij elke rit dient hij zijn pas in de ontwaarder te steken.

2.9.3 Dagpassen verlenen geen recht tot het gratis vervoer van 4 meereizende kinderen tot en met 11 jaar.

2.9.4 De dagpassen kunnen in massa aangemaakt worden en kunnen op voorhand verspreid worden.

2.9.5 De prijzen van de dagpassen worden vermeld in Tarieven De Lijn, hoofdstuk 4.

2.9.6 Soorten :

2.9.6.1 dagpas net

- is geldig voor een onbeperkt aantal verplaatsingen op het hele net van De Lijn op de dag van de ontwaarding.

2.9.6.2 dagpas net kind

- is bestemd voor kinderen van 6 t / m 11 jaar.

2.9.6.3 3-dagenpas net

- is geldig gedurende 3 opeenvolgende dagen.

2.9.6.4 7-dagenpas net

- is geldig gedurende 7 opeenvolgende dagen.

2.9.6.5 dagpas stad

- is uitsluitend geldig in één van de 13 stadszones waar de reiziger de pas aangekocht heeft.

2.9.7 Andere soorten (dag)passen :

2.9.7.1 14-dagenpas

In Lijnwinkels uitgerust voor PC-verkoop wordt bij het uitvallen van de PC een 14-dagenpas uitgereikt.

2.9.7.2 De 15-dagenpas / VDAB-jobpas wordt besproken in pt. 4.4.7.6.

2.9.7.3 De JUMP-dagpas wordt besproken in pt. 9.2.1.

2.9.7.4 De Pluskaart wordt besproken in pt. 2.8.2.1.

2.9.7.5 De Dagpas De Lijn Evenement : is geldig op het gehele net en gekoppeld aan een evenement (zie pt. 2.8.2.3).

2.9.7.6 De Probeerpas is een dag- of meerdagenpas met beperkte geldigheid die uitgereikt wordt ter kennismaking of promotie van nieuwe initiatieven.

2.9.7.7 Studentenpas :

Door de samenwerking tussen sommige steden, universitaire instellingen of hoge scholen en De Lijn, krijgen de studenten een gratis stadsabonnement.

Het is een jaar geldig vanaf de start van het academiejaar, 7 dagen op 7, op alle geregelde buslijnen van De Lijn op het grondgebied van Leuven (tariefzone 40).

De studentenpas verleent geen recht tot gratis vervoer van 4 meereizende kinderen van 6 tot en met 11 jaar.

Hoofdstuk 3 REIZEN TEGEN VERMINDERDE PRIJS

3.1 ALGEMENE BEPALINGEN

3.2 OUD-STRIJDERS EN DAARMEE GELIJKGESTELDEN

3.3 VERVOER VAN MILITAIREN

3.4 VERVOER VAN LOKALE EN FEDERALE POLITIEAGENTEN

3.5 VERVOER VAN KINDEREN

3.6 VERMINDERING VOOR LEDEN VAN GROTE GEZINNEN

3.7 VERMINDERING VOOR WEDUWEN, INVALIDEN, GEPENSIONEERDEN EN WEZEN (W.I.G.W.)

3.8 KIEZERS

3 REIZEN TEGEN VERMINDERDE PRIJS

3.1 ALGEMENE BEPALINGEN

3.1.1 Verminderingen worden toegestaan :

- op vertoon van een verminderingskaart, geldig bij De Lijn
- op vertoon van een bijzondere toelating
- wegens de hoedanigheid van de reiziger.

3.1.2 De verminderingsdocumenten moeten spontaan getoond worden en zelfs worden afgegeven bij elk verzoek daartoe van de chauffeurs, van het controlepersoneel van De Lijn, alsook van de gemandateerden.

3.1.3 De verminderingsdocumenten zijn enkel geldig voor de dienstregeling van het geregeld vervoer, behoudens specifieke reglementering vermeld bij de te bepalen projecten.

3.1.4 De verminderingskaarten die een limietdatum vermelden, mogen na deze datum niet meer gebruikt worden behoudens verlenging van geldigheid (uitzondering op deze bepaling inzake geldigheid van abonnementen, zie pt. 4.4.1.3).

3.1.5 De kaarten die bedrieglijk gebruikt worden of die niet meer geldig zijn, worden in beslag genomen.

3.1.6 Proces-verbaal wordt opgemaakt indien de verminderingskaart in handen van een derde gevonden wordt, en eventueel tegen de titularis wanneer het bedrieglijk opzet duidelijk blijkt.

3.1.7 Geen enkele vermindering wordt toegestaan op de minimumtarieven, waarvan de prijzen voorkomen in Tarieven De Lijn.

3.1.8 Een Lijnkaart % mag enkel gebruikt worden door reizigers die houder zijn van een verminderingskaart 50 of 75 %, uitgezonderd de reizigers vermeld in pt. 3.3.1, 3.4.2 en 3.6.3.

3.1.9 Het tarief van de Lijnkaart wordt eveneens toegepast in de stadsgebieden, uitgezonderd stad Brussel.

3.1.10 De reiziger die bij opstap zijn bewijs van vermindering niet kan voorleggen of zijn hoedanigheid niet kan bewijzen, moet zich een vervoerbewijs tegen volle prijs aanschaffen. Indien de reiziger bij controle tijdens de reis zijn bewijs van vermindering niet kan voorleggen, is hij onderworpen aan de toepassing van pt. 1.6.1.7.

3.1.11 De nationale verminderingskaart met vermelding 1974 – 1985 blijft geldig. De kaarten zonder vermelding van een jaartal blijven eveneens geldig. Bij vermelding «geldig tot …» vervalt de kaart op de vermelde datum.

3.1.12 Personen die recht hebben op vervoersgarantie kunnen zich een VG-abonnement aanschaffen (zie pt. 4.4.3).

3 REIZEN TEGEN VERMINDERDE PRIJS

3.2 OUD-STRIJDERS EN DAARMEE GELIJKGESTELDEN

Op vertoon van de voorgeschreven verminderingskaart wordt het gebruik van een Lijnkaart % toegestaan :

3.2.1 • aan al de categorieën van oud-strijders en daarmee gelijkgestelden die op wettelijke basis het recht op vermindering genieten en wier verminderingskaarten van 75 % en

• 50 % uitgereikt worden door het Ministerie van Landsverdediging, door het Ministerie van Volksgezondheid, door het Ministerie van Verkeer of door het Ministerie van Financiën.

3.2.2 • aan de weduwen van de oud-strijders en daarmee gelijkgestelden, die om reden van vaderlandslievende aard reeds in het bezit waren van een verminderingskaart van 75 % of 50 %.

3 REIZEN TEGEN VERMINDERDE PRIJS

3.3 VERVOER VAN MILITAIREN

3.3.1 Het gebruik van de Lijnkaart % wordt toegestaan aan militairen :

• reizend in uniform

• in burgerkledij op vertoon van de voorgeschreven verminderingskaart

• op vertoon van een verlof- of vergunningsbrief.

3 REIZEN TEGEN VERMINDERDE PRIJS

3.4 VERVOER VAN LOKALE EN FEDERALE POLITIEAGENTEN

3.4.1. Politieagenten in uniform reizen gratis.

3.4.2 Politieagenten in burger :

• reizen gratis indien ze in bezit zijn van een vrijkaart De Lijn. Deze kaart dient één van de volgende jaren te vertonen : 2000, 2001, 2002, of 2003

• met een Lijnkaart % op vertoon van hun verlof- of vergunningsbrief (dit geldt ook voor leerlingen van de politieschool).

3.4.3. Het voorleggen van een politiekaart verleent geen recht op gratis vervoer.

3 REIZEN TEGEN VERMINDERDE PRIJS

3.5 VERVOER VAN KINDEREN

3.5.1 De tariefverminderingen verschillen naargelang de leeftijd van de kinderen. Het is de leeftijd op de dag van de reis zelf waarmee rekening moet gehouden worden.

3.5.2 Kinderen jonger dan 6 jaar reizen gratis.

3.5.3 De kinderen van 6 jaar tot en met 11 jaar worden als volgt getarifeerd :

• ze mogen reizen met een Lijnkaart %

• op basis van een geldige verminderingskaart «Groot Gezin» kunnen zij een gratis Buzzy Pazz bekomen (zie pt. 4.4.5)

• een dagpas net kind geeft hen het recht om gedurende een ganse dag over het gehele net te reizen (zie pt. 2.9.6.2)

• gratis vervoer in Brussel op vertoon van het gratis netabonnement MIVB dat bij deze maatschappij kan aangevraagd worden (zie pt. 4.6.4.4)

• maximaal 4 kinderen mogen gratis meereizen met een abonnee van minstens 12 jaar oud. Dit geldt voor elk abonnement (zie pt. 4.1.4.3).

3.5.4 De kinderen van 12 jaar en ouder worden als gewone reizigers beschouwd voor de toepassing van de tarieven, en dus gelijkgesteld met volwassenen.

3 REIZEN TEGEN VERMINDERDE PRIJS

3.6 VERMINDERING VOOR LEDEN VAN GROTE GEZINNEN (*)

3.6.1 Algemene begrippen :

3.6.1.1 De vermindering voor leden van grote gezinnen wordt toegekend op voorlegging van de verminderingskaart die uitgereikt wordt door de N.M.B.S., de Gezinsbond of haar Franstalige / Duitstalige tegenhanger.

3.6.1.2 De verminderingskaart «Groot Gezin» wordt toegekend aan de ouders en aan hun kinderen ten laste jonger dan 25 jaar (m.a.w. die kinderbijslag genieten).

3.6.1.3 De verminderingskaarten zijn geldig vanaf 1 november voorafgaand aan het beginjaar dat vermeld staat op de kaart, tot en met 31 december van dat jaar. Verminderingskaarten met een geldigheidsduur van 5 jaar kunnen evenwel ingaan op 1 juli.

3.6.1.4 De gezinsleden die op een bepaald ogenblik van het jaar hun recht op de vermindering verliezen, mogen hun kaart gebruiken tot 31 december.

3.6.2 Vermindering :

Alle gezinsleden kunnen op voorlegging van de geldige verminderingskaart «Groot Gezin» gebruik maken van de Lijnkaart %.

3.6.3 Gratis vervoer :

Kinderen van 6 tot en met 11 jaar die houder zijn van een geldige verminderingskaart «Groot Gezin» kunnen een gratis Buzzy Pazz bekomen. Deze Buzzy Pazz vervalt ten laatste op de dag vóór hun twaalfde verjaardag (zie pt. 4.4.5).

3 REIZEN TEGEN VERMINDERDE PRIJS

3.7 VERMINDERING VOOR WEDUWEN, INVALIDEN, GEPENSIONEERDEN EN WEZEN (WIGW(*))

3.7.1 Het gebruik van een Lijnkaart % wordt toegestaan aan de personen van de categorie "WIGW", alsook aan de personen die te hunnen laste zijn, op vertoon van de voorziene verminderingskaart.

Het betreft :

3.7.1.1 • weduwen, gepensioneerden en wezen (W.G.W.), waarvan het totaal bedrag van de jaarlijkse bruto-inkomens van hun gezin, aan te geven bij het bestuur van de belastingen, het wettelijk vastgestelde en geïndexeerde maximumbedrag niet overschrijdt.

3.7.1.2 • invaliden (I.), waarvoor enkel de bedragen die zij ontvangen uit hoofde van hun arbeidsongeschiktheid in aanmerking worden genomen.

3.7.2 Dezelfde vermindering wordt toegestaan aan personen die behoren tot wettelijk vastgelegde categorieën indien ze de voorziene verminderingskaart kunnen voorleggen.

3.7.3 De personen die bij hun mutualiteit het WIGW statuut hebben verkregen, kunnen bij de NMBS een WIGW-verminderingskaart bekomen. Aan het loket van een NMBS-station kan de kaart gratis worden verkregen op vertoon :

- van een origineel attest van hun mutualiteit, waarin uitdrukkelijk vermeld staat dat de betrokkene het WIGW-statuut geniet
- de identiteitskaart
- een recente pasfoto.

3.7.4. De voorgeschreven verminderingskaarten dragen de vermelding «DE LIJN». Op de voorkant komt de foto van de titularis. Er zijn momenteel twee soorten verminderingskaarten in omloop.

3.7.4.1 De oude verminderingskaarten zijn van het Sabin-type en hebben een geldigheidsduur van :

- 1 jaar vanaf de afgiftedatum voor de rechthebbende jonger dan 65 jaar
- 5 jaar vanaf de afgiftedatum voor de rechthebbende van 65 jaar en ouder.

3.7.4.2 De nieuwe WIGW-verminderingskaarten zijn van het treinkaart-type. Ze bestaan uit een geplastificeerde moederkaart en een valideringsbiljet. De moederkaart (met pasfoto) is 5 jaar geldig. Het valideringsbiljet wordt uitgereikt voor 1, 3, 6, 12 of 60 maanden. De twee documenten vormen samen een geldige verminderingskaart.

3.7.4.3 De in pt. 3.7.4.1 vermelde verminderingskaarten die nu nog in omloop zijn, blijven geldig tot de uiterste geldigheidsdatum die erop staat. Dan worden ze vervangen door kaarten van het nieuwe model, beschreven in pt. 3.7.4.2.

3.7.5 De WIGW-verminderingskaart geeft geen recht op vermindering aan biljetreizigers.

3.7.6 De houders van een geldige verminderingskaart kunnen zich een WIGW-netabonnement (zie pt. 4.6.3), alsook een een gecombineerd abonnement De Lijn-MIVB (zie pt. 4.6.4) aanschaffen. Deze abonnementen worden als jaarabonenment uitgereikt in de vorm van een Buzzy Pazz of een Omnipas.

3 REIZEN TEGEN VERMINDERDE PRIJS

3.8 KIEZERS

3.8.1 Om deel te nemen aan de wettelijk uitgeschreven verkiezingen kunnen kiezers zich met het openbaar vervoer verplaatsen tegen verminderde prijs. Op vertoon van hun oproepingsbrief zal hen een evenementenbiljet overhandigd worden.

3.8.2 Dit biljet is geldig voor zowel de heen- als terugrit, zonder beperking van tijd, afstand en overstap.

3.8.3 Dit evenementenbiljet mag slechts op de dag van de verkiezing aan de kiezers worden uitgereikt.

Hoofdstuk 4 GEABONNEERDE REIZIGERS

4.1 ALGEMEEN

4.1.1 AANVRAGEN - VERLENGING - GELDIGHEIDSVOORWAARDEN

4.1.2 VASTSTELLING VAN DE ABONNEMENTSPRIJZEN

4.1.3 LAATTIJDIGE UITREIKING VAN HET ABONNEMENT

4.1.4 GEBRUIK VAN HET ABONNEMENT

4.1.5 VERPLICHTINGEN VAN DE ABONNEE

4.1.6 INBESLAGNEMING VAN HET ABONNEMENT

4.1.7 VERLIES OF BESCHADIGING VAN HET ABONNEMENT - DUPLICAAT

4.1.8 OPZEGGING VAN HET ABONNEMENT

4.2 ABONNEMENTEN VOOR REIZIGERS JONGER DAN 25 JAAR : BUZZY PAZZEN

4.3 ABONNEMENTEN VOOR REIZIGERS VANAF 25 JAAR : OMNIPASSEN

4.4 ABONNEMENTEN TEGEN VERMINDERDE PRIJS

4.4.1 ALGEMEEN

4.4.2 GEZINSKORTING OP DE BUZZY PAZZEN

4.4.3 VG-ABONNEMENTEN

4.4.4 WIGW-NETABONNEMENTEN

4.4.5 GRATIS BUZZY PAZZEN VOOR KINDEREN VAN 6 T/M 11 JAAR

4.4.6 GRATIS BUZZY PAZZEN / OMNIPASSEN VOOR JOURNALISTEN EN OORLOGSINVALIDEN

4.4.7 VDAB-JOBPASSEN

4.4.8 GRATIS NETABONNEMENT BIJ INLEVEREN NUMMERPLAAT (DIV)

4.5 GRATIS NETABONNEMENTEN

4.5.1 ALGEMEEN

4.5.2 NETABONNEMENTEN IN HET KADER VAN DERDEBETALERSYSTEMEN

4.5.3 OMNIPASSEN 65+

4.5.4 BUZZY PAZZEN EN OMNIPASSEN VOOR PERSONEN MET EEN HANDICAP

4.6 GECOMBINEERDE ABONNEMENTEN

4.6.1 TREINKAARTEN NMBS - DE LIJN

4.6.2 ABONNEMENTEN TEC - DE LIJN

4.6.3 ABONNEMENTEN DE LIJN - MIVB

4.6.4 ABONNEMENTEN DE LIJN – MIVB VOOR WIGW-KAARTHOUDERS

4.6.5 ABONNEMENTEN VAN ANDERE MAATSCHAPPIJEN GELDIG OP HET NET VAN DE LIJN

4 GEABONNEERDE REIZIGERS

4.1 ALGEMEEN

4.1.1 AANVRAGEN - VERLENGING - GELDIGHEIDSVOORWAARDEN

4.1.1.1 De Lijn reikt vanaf 1 juli 2002 als abonnementen nog enkel netabonnementen (Buzzy Pazz en Omnipas) uit.

4.1.1.2 Elke aanvraag voor een Buzzy Pazz of Omnipas moet gebeuren door middel van het specifieke aanvraagformulier Buzzy Pazz of Omnipas. De aanvrager vult al de hem (haar) toegewezen rubrieken volledig in en dient zijn (haar) aanvraagformulier ten minste 15 kalenderdagen vóór de begindatum van het abonnement in bij de dienst Abonnementen van De Lijn. Deze dienst zendt een uitnodiging tot betaling van het aangevraagde abonnement.

4.1.1.3 Indien er minder dan 15 kalenderdagen liggen tussen de ontvangst van het aanvraagformulier en de aangevraagde begindatum van het abonnement, dan wijzigt de dienst Abonnementen bij de uitnodiging tot betaling, de begindatum van het abonnement zodat hij minstens 15 kalenderdagen in de toekomst ligt.

4.1.1.4 Bij de aanvraag van een abonnement dient een fotokopie van de identiteitskaart te worden gevoegd.

4.1.1.5 De abonnementen zijn geldig voor 1 maand, 3 maanden, 6 maanden (3W-Extra), 9 maanden (3W-Extra) of 12 maanden en hebben een variabele begindatum naar keuze van de reiziger, rekening houdend met pt. 4.1.1.2. In geval van verlenging van een abonnement wordt de uitnodiging tot betaling van het abonnement ongeveer 30 kalenderdagen vóór de vervaldatum van het lopende abonnement verzonden. De begindatum van de verlenging sluit aan op de vervaldatum.

4.1.1.6 In de Lijnwinkels kan tegen contante betaling onmiddellijk bij de aanvraag een netabonnement bekomen worden, behalve wanneer er een werkgeversbijdrage voorzien is in het kader van het derdebetalersysteem.

In de hoofdzetel van de entiteit kan wel onmiddellijk een abonnement uitgereikt worden wanneer een werkgeversbijdrage voorzien is in het kader van een derdebetalersysteem.

4.1.1.7 De klant kan op basis van zijn (haar) uitnodiging tot betaling van zijn (haar) abonnement of op basis van zijn (haar) lopend abonnement, in een Lijnwinkel van zijn (haar) entiteit onmiddellijk zijn (haar) abonnement contant betalen behalve wanneer er een werkgeversbijdrage voorzien is in het kader van het derdebetalersysteem. Het abonnement wordt onmiddellijk gemaakt en uitgereikt.

4.1.1.8 Enkel het overschrijvingsformulier van de betrokken periode kan gebruikt worden om een abonnement voor die periode te betalen.

4.1.1.9 Naast «Buzzy Pazz» of «Omnipas» en het logo van De Lijn vermeldt het abonnement o.a. de naam en het adres van de abonnee, de begin- en einddatum van de geldigheidsperiode, de prijs en de werkgeversbijdrage.

4.1.1.10 Voor zover er geen onderbreking is door de klant, gebeurt de verlenging van de abonnementen als volgt :

4.1.1.10.1 Bij verzending per post

Na registratie van de betaling op de financiële rekening van de dienst Abonnementen van De Lijn wordt het abonnement per post naar de abonnee verzonden.

Bij maandabonnementen die worden uitgereikt op basis van een bankbetaling zal samen met het abonnement van de betrokken maand een uitnodiging tot betaling van het abonnement voor de volgende maand gezonden worden behalve indien de aanvangsdatum van het nieuwe abonnement te ver in de toekomst ligt (zie verder).

Bij abonnementen voor 1 maand aangekocht in een Lijnwinkel of met een begindatum van meer dan 1 maand in de toekomst en bij abonnementen van 3 of 12 maanden, wordt ongeveer 30 kalenderdagen vóór de vervaldatum van het abonnement een uitnodiging tot betaling van de verlenging van het abonnement verzonden.

4.1.1.10.2 Bij één van de Lijnwinkels

De abonnee kan ook terecht bij één van de Lijnwinkels van de entiteit die zijn abonnement heeft uitgereikt. Hij kan maximum 30 dagen vóór de begindatum en tegen contante betaling dadelijk de verlenging bekomen, behalve wanneer er een werkgeversbijdrage voorzien is in het kader van het derdebetalersysteem.

Wanneer een maandabonnement in een Lijnwinkel werd gekocht, ontvangt de abonnee geen uitnodiging tot betaling voor een volgend maandabonnement. De abonnee dient zich voor verlenging opnieuw aan te bieden in een Lijnwinkel, tenzij de abonnee vraagt voor verdere verzending van het abonnement per post.

Bij aankoop van een abonnement met een langere looptijd dan 1 maand in een Lijnwinkel, ontvangt de reiziger ongeveer 30 kalenderdagen voor de vervaldatum, een uitnodiging tot betaling van het volgend abonnement. De abonnee kan kiezen tussen de betaling door middel van het overschrijvingsformulier, of tegen contante betaling in een Lijnwinkel van de entiteit waar hij zijn vorig abonnement aangekocht heeft, behalve wanneer er een werkgeversbijdrage voorzien is in het kader van het derdebetalersysteem.

4.1.1.11 De prijs van het abonnement is steeds volledig en vooraf te betalen, hetzij contant bij uitreiking in een Lijnwinkel, hetzij per overschrijving bij verzending per post.

4 GEABONNEERDE REIZIGERS

4.1 ALGEMEEN

4.1.2 VASTSTELLING VAN DE ABONNEMENTSPRIJZEN

4.1.2.1 De prijzen van de abonnementen zijn opgenomen in Tarieven De Lijn, hoofdstuk 3.

4.1.2.2 In geval van tariefverhoging is de titularis de nieuwe prijs verschuldigd vanaf de eerste verlenging van het abonnement d.w.z. dat de nieuwe prijs wordt geheven op basis van de geldende tarieven bij de begindatum van het abonnement, ongeacht de aankoopdatum of uitnodiging tot betaling.

4 GEABONNEERDE REIZIGERS

4.1 ALGEMEEN

4.1.3 LAATTIJDIGE UITREIKING VAN HET ABONNEMENT

4.1.3.1 De vervoerbewijzen die op de voertuigen uitgereikt worden na de in pt. 4.1.1.2, 4.1.1.3 en 4.1.1.5 voorgeschreven tijdsduur, in vervanging van het abonnement, worden terugbetaald volgens de bepalingen opgesomd in 4.1.3.6, tot op de datum van ontvangst van het abonnement, die dag inbegrepen, indien volgende voorwaarden vervuld zijn :

- het abonnement wordt laattijdig uitgereikt, d.w.z. niet binnen voornoemde termijn, na tijdige ontvangst van een volledig ingevulde abonnementsaanvraag bij De Lijn, dienst Abonnementen
- de valutadatum van De Lijn m.b.t. de betaling door de abonnee op de financiële rekening van de dienst Abonnementen De Lijn of het stortingsbewijs ten minste 10 kalenderdagen vóór de begindatum van zijn verlenging gelegen is.

4.1.3.2 Bij een laattijdige indiening van de abonnementsaanvraag neemt de eventuele terugbetalingsperiode van de vervoerbewijzen slechts een aanvang vanaf de zestiende kalenderdag na ontvangst van het aanvraagformulier voor het bekomen van een netabonnement, en/of 10 kalenderdagen na de betaling van het abonnement op de financiële rekening van de dienst Abonnementen De Lijn.

4.1.3.3 Bij indiening van een onvolledig ingevulde abonnementsaanvraag, neemt de eventuele terugbetalingsperiode van de vervoerbewijzen slechts een aanvang vanaf de in pt. 4.1.3.2 vermelde dag, na ontvangst van de ontbrekende gegevens.

4.1.3.4 De abonnee heeft recht op terugbetaling van de door hem gebruikte vervoerbewijzen, in het geval van verlenging van zijn abonnement, indien de valutadatum van De Lijn m.b.t. zijn betaling op de financiële rekening of het stortingsbewijs ten laatste 10 kalenderdagen vóór de begindatum van zijn verlenging gelegen is.

4.1.3.5 De abonnee is er toe gehouden de gebruikte vervoerbewijzen te bewaren en deze te voegen bij de aanvraag voor terugbetaling ervan.

4.1.3.6 Voor de terugbetaling van de gebruikte vervoerbewijzen gelden volgende bepalingen :

Er wordt rekening gehouden met de werkelijk gebruikte vervoerbewijzen, gevoegd bij de aanvraag.

De datum van uitgifte of ontwaarding van elk van de ingeleverde vervoerbewijzen, dient overeen te stemmen met de dagen tijdens dewelke de abonnee normaal zijn abonnement zou kunnen gebruikt hebben.

4 GEABONNEERDE REIZIGERS

4.1 ALGEMEEN

4.1.4 GEBRUIK VAN HET ABONNEMENT

4.1.4.1 Het abonnement is strikt persoonlijk en onvervreemdbaar.

4.1.4.2 De abonnementen mogen gebruikt worden op alle diensten van geregeld vervoer van De Lijn, alsook op de feestbussen en evenementen. Ze zijn bijgevolg geldig op het gehele aanbod van De Lijn, zoals dit bekendgemaakt wordt in de dienstregelingboekjes van De Lijn, en dit tijdens de geldigheidsperiode die op het abonnement vermeld staat.

4.1.4.3 Een reiziger die met een geldig abonnement De Lijn reist mag zich laten vergezellen door 4 kinderen onder de 12 jaar. Het gratis vervoer wordt enkel toegekend op voorwaarde dat :

- de abonnee minstens 12 jaar oud is
- de abonnee en de kinderen zich samen verplaatsen met het geldige abonnement.

4.1.4.3.1 Wordt aanzien als een abonnement De Lijn :

- het abonnement De Lijn inclusief de gratis verstrekte netabonnementen (Buzzy Pazz of Omnipas, de Omnipas 65+, Buzzy Pazz of Omnipas PmH, magnetische abonnementen uitgereikt in het kader van derdebetalersystemen van gemeenten of steden)
- de dienstkaart en familiekaart De Lijn
- de geldige vrijkaart De Lijn
- het gecombineerde abonnement TEC - De Lijn (logo De Lijn)
- de treinkaart NMBS – De Lijn (logo NMBS)
- de treinkaart+ (logo NMBS)
- het gecombineerd abonnement De Lijn - MIVB
- het MTB – abonnement (logo MIVB, NMBS, De Lijn, TEC).

4.1.4.3.2 Wordt niet aanzien als een abonnement De Lijn :

- de dagpassen
- de studentenpas.

4 GEABONNEERDE REIZIGERS

4.1 ALGEMEEN

4.1.5 VERPLICHTINGEN VAN DE ABONNEE

4.1.5.1 De abonnee is verplicht zijn abonnement te tonen en dit zelfs te overhandigen op elk verzoek van de chauffeur, het controlepersoneel van De Lijn en gemandateerden en zich te onderwerpen aan alle toezichtsmaatregelen. Hij moet het bewijs van zijn identiteit kunnen voorleggen.

4.1.5.2 De abonnee die in het voertuig plaats neemt en die zijn abonnement niet kan voorleggen, moet zich dadelijk een vervoerbewijs aanschaffen. De eventueel in dit geval geheven vervoerprijs wordt niet terugbetaald. Zonder vervoerbewijs is de abonnee de toeslag verschuldigd voorzien in Tarieven De Lijn, hoofdstuk 7, letter D.

4.1.5.3 De abonnee gaat de verbintenis aan :

4.1.5.3.1 • door middel van zijn abonnement, noch in zijn eigen voordeel noch in dat van derden, bedrog of poging tot bedrog te plegen ten nadele van De Lijn. Indien hij toch bedrog pleegt, dan is hij de toeslag verschuldigd voorzien in Tarieven De Lijn, hoofdstuk 7, letter E.

4.1.5.3.2 • krachtens zijn abonnement, geen rechtsvordering tegen De Lijn in te spannen, geen schadevergoeding te eisen wegens oponthoud, belemmering, vertraging, dienstwijziging, vermindering van het aantal reizen of gebrek aan plaats. Ingeval van staking geldt de reglementering vermeld in pt. 1.7.6.

4.1.5.3.3 elke wijziging van adres of van identiteit onverwijld mede te delen aan De Lijn, dienst Abonnementen.

4 GEABONNEERDE REIZIGERS

4.1 ALGEMEEN

4.1.6 INBESLAGNEMING VAN HET ABONNEMENT

4.1.6.1 Onverminderd de door de geldende wetten en besluiten voorziene gerechtelijke vervolging kan het abonnement in beslag genomen worden als het gebruikt wordt in omstandigheden die niet overeenstemmen met het bestaande reglement, zoals :

- een ander persoon dan de abonnee reist met het abonnement
- de houder komt zijn verplichtingen niet na (zie pt. 4.1.5)
- de houder maakt gebruik of tracht gebruik te maken van zijn abonnement gedurende een andere periode dan die waarvoor het abonnement werd uitgereikt, uitgezonderd gecombineerde abonnementen NMBS-De Lijn uitgegeven voor 1.07.2002
- de essentiële gegevens van het abonnement zijn onleesbaar geworden of werden vervalst.

In dit geval wordt de houder beschouwd als een reiziger zonder vervoerbewijs, en betaalt hij een toeslag zoals voorzien in Tarieven De Lijn, hoofdstuk 7, letter E. afgezien van de vervoerprijs die hij voor zijn reis moet betalen en onverminderd mogelijke rechtsvervolgingen.

4.1.6.2 In geval van definitieve inbeslagneming wordt geen enkele teruggave, zelfs niet gedeeltelijk, van de abonnementsprijs gedaan, onverminderd de eventueel te eisen schadevergoeding en de in Tarieven De Lijn, hoofdstuk 7, letter E voorziene toeslag.

De Lijn behoudt zich tevens het recht voor om gedurende 1 jaar geen nieuw abonnement uit te reiken.

4.1.6.3 Het genot van de abonnementen kan ook tijdelijk of definitief ontzegd worden aan de personen die zich tijdens het vervoer door De Lijn schuldig hebben gemaakt aan inbreuken op het Politiereglement.

4 GEABONNEERDE REIZIGERS

4.1 ALGEMEEN

4.1.7 VERLIES OF BESCHADIGING VAN HET ABONNEMENT - DUPLICAAT

4.1.7.1 Elke abonnee die zijn abonnement kwijt is door verlies of diefstal, is er toe gehouden onmiddellijk De Lijn op de hoogte te stellen, zo niet worden de bepalingen voorzien in pt. 4.1.6 op hem toegepast wanneer het abonnement door een derde gebruikt wordt.

4.1.7.2 De abonnee die zijn abonnement kwijt is door verlies of diefstal, kan een duplicaat bekomen tegen betaling van de toeslag, voorzien in Tarieven De Lijn, hoofdstuk 7, letter H, letter a, op voorwaarde dat hij een verklaring op erewoord invult en deze bezorgt aan de betrokken entiteit. Hij dient zijn identiteitskaart voor te leggen aan de loketbediende.

4.1.7.3 Van een abonnement kunnen er maximaal 3 duplicaten in een periode van 12 maanden uitgereikt worden. De uitreikingsdatum van het duplicaat is bindend.

4.1.7.4 Het tweede duplicaat is tweemaal de prijs van het eerste duplicaat, het derde duplicaat is driemaal de prijs van het eerste duplicaat.

4.1.7.5 Het duplicaat kan bij contante betaling van de toeslag onmiddellijk uitgereikt worden.

4.1.7.6 Indien, na uitreiking van een duplicaat, het oorspronkelijke abonnement wordt teruggevonden, dient het duplicaat onverwijld naar De Lijn teruggezonden te worden; de reglementering voorzien in pt. 4.1.8 wordt niet toegepast, maar het aangerekende bedrag blijft verworven.

4.1.7.7 Als het abonnement beschadigd is, wordt het bij inlevering gratis vervangen. Indien het abonnement zodanig beschadigd is dat de essentiële gegevens onleesbaar zijn, dan wordt een duplicaat opgemaakt.

4.1.7.8 Voor de verplaatsingen van de reiziger in de periode tussen het tijdstip van het verlies, de diefstal of de beschadiging van zijn abonnement en het tijdstip dat hij het duplicaat ontvangt, worden de gebruikte vervoerbewijzen niet terugbetaald.

4 GEABONNEERDE REIZIGERS

4.1 ALGEMEEN

4.1.8 OPZEGGING VAN HET ABONNEMENT

4.1.8.1 Algemeenheden

4.1.8.1.1 De opzegging van een abonnement geeft slechts recht op terugbetaling tegen afgifte van het origineel abonnement, met uitsluiting van het duplicaat. Deze opzegging wordt enkel in de dienst Abonnementen van de entiteitszetel behandeld.

4.1.8.1.2 De gebeurlijke kosten (administratie, postassignatie, internationale betaling, e.d.) vallen ten laste van de abonnee.

4.1.8.1.3 Indien een abonnement tegen verminderde prijs of een gratis netabonnement wordt uitgereikt aan een persoon die reeds in het bezit is van een lopend abonnement (uitgezonderd het VG-abonnement, het WIGW-abonnement en de VDAB-jobpas), dan wordt dit abonnement na inlevering terugbetaald à rato van het aantal dagen dat het abonnement nog geldig is, te rekenen vanaf de aanvangsdatum van het abonnement tegen verminderde prijs of van het gratis netabonnement.

4.1.8.1.4 Opzegging van het abonnement door overlijden van de abonnee.

De terugbetaling gebeurt :

- op basis van de verhouding tussen het aantal niet gebruikte kalenderdagen en het aantal geldigheidsdagen van het abonnement (idem als pt. 4.1.8.1.3)
- aan de rechtmatige begunstigde waarvoor ter staving een kopie van erfrechtverklaring of eventuele volmacht werd gevraagd.

4.1.8.1.5 De rechthebbenden die in het bezit zijn van een lopend abonnement kunnen het abonnement (uitgezonderd het VG-abonnement, het WIGW-abonnement en de VDAB-jobpas) inleveren bij de dienst Abonnementen. De resterende waarde wordt terugbetaald à rato van het aantal verlopen dagen en volgens de algemeen geldende reglementering in verband met de terugbetaling van de abonnementen.

4.1.8.2 Opzegging voor de begindatum van de geldigheidsperiode

Indien het abonnement wordt teruggegeven vóór de begindatum van de geldigheidsperiode mag aan de abonnee de betaalde prijs van het abonnement terugbetaald worden, verminderd met het bedrag van de administratieve kosten vermeld in Tarieven De Lijn, hoofdstuk 7, letter H.b.

4.1.8.3 Opzegging na de begindatum van de geldigheidsperiode

De abonnementen die opgezegd worden, dienen als gebruikt beschouwd te worden tot op de datum waarop ze in een Lijnwinkel of de dienst Abonnementen afgegeven worden of tot op de postdatum, deze dag inbegrepen.

4.1.8.3.1 Maandabonnement en abonnement met een looptijd langer dan 1 maand

Definitie 1 maand i.v.m. abonnementen (duplicaten, terugbetaling, enz...) :

= periode van 28, 29, 30 of 31 opeenvolgende kalenderdagen te rekenen vanaf een bepaalde dag van een maand (= begindatum abonnement) tot en met de dag voorafgaand aan dezelfde datum (als de begindatum) van de volgende maand.

4.1.8.3.1.2 Berekeningswijze

De prijs van het opgezegde abonnement wordt terugbetaald na afhouding van de administratieve kosten vermeld in Tarieven De Lijn, hoofdstuk 7, letter H.b. en van een bedrag overeenstemmend met de periode waarin het abonnement in het bezit aan de abonnee is gebleven.

Dit bedrag wordt als volgt berekend :

- de prijs per volledige drie maand of een veelvoud ervan en vervolgens de prijs per volledige maand of een veelvoud ervan;
- per onvolledige maand : een forfaitair percentage zoals hieronder vastgesteld :

Aantal dagen gebruik	Afhouding (%)
1	16 %
2	26 %
3	30 %
4	30 %
5	30 %
6	30 %
7	30 %
8	46 %
9	56 %
10	60 %
11	61 %
12	61 %
13	61 %
14	61 %
15	76 %
16	86 %
17	90 %
18	91 %
19	91 %
20	91 %
21	91 %
22	100 %

Als het terug te betalen bedrag lager is dan 2,50 EUR, wordt geen terugbetaling uitgevoerd.

Bij terugbetaling op abonnementen van 12 maanden na gebruik van :

- 2 maanden + X aantal dagen
- 5 maanden + X aantal dagen
- of 8 maanden + X aantal dagen
- kan het gebeuren dat de toepassing van de terugbetalingsregeling, zoals hierboven toegelicht, een voor de klant minder gunstig resultaat geeft dan bij gebruik van respectievelijk 3, 6, en 9 maanden. In deze gevallen dient de meest gunstige terugbetaling voor de klant genomen te worden.

4.1.8.3.1.3 Opzegging van een abonnement waarvoor een gezinskorting van 20 of 100 % toegestaan werd

Wanneer het opgezegde abonnement deel uitmaakt van een groep van 2 of meer abonnementen waarvan er voor één een gezinskorting van 20 of 100 % toegekend werd, moet de gezinskorting herberekend worden.

Indien het saldo positief uitvalt, betaalt De Lijn terug. Indien het saldo negatief blijkt, dan wordt er geen terugbetaling uitgevoerd en wordt het abonnement terug naar de abonnee gezonden.

4 GEABONNEERDE REIZIGERS

4.2 ABONNEMENTEN VOOR REIZIGERS JONGER DAN 25 JAAR :

BUZZY PAZZEN

4.2.1 De Buzzy Pazz is een netabonnement dat tegen een eenheidstarief uitgereikt wordt aan jongeren onder de 25 jaar.

4.2.2 De Buzzy Pazz wordt uitgereikt voor 1 maand, 3 maanden of 12 maanden (uitzondering : 3W-extra : 3, 6, 9 of 12 maanden, zie pt. 10.7).

4.2.3 De Buzzy Pazz kan niet meer verlengd worden wanneer de abonnee de leeftijd van 25 jaar bereikt heeft op de begindatum van zijn verlenging (Tarieven De Lijn, hoofdstuk 3).

4.2.4 Jongeren onder de 25 jaar kunnen geen ander betaald abonnement meer verkrijgen dan de Buzzy Pazz.

4.2.5 De Buzzy Pazz wordt aangevraagd met een apart aanvraagformulier.

4.2.6 Gemengde abonnementen NMBS - De Lijn : zie pt. 4.6.1.

4.2.7 Gemengde abonnementen TEC – De Lijn : zie pt. 4.6.2.

4 GEABONNEERDE REIZIGERS

4.3 ABONNEMENTEN VOOR REIZIGERS VANAF 25 JAAR :

OMNIPASSEN

4.3.1 De Omnipas is een netabonnement dat tegen eenheidstarief uitgereikt wordt aan reizigers vanaf 25 jaar (vanaf 60 jaar geldt een goedkoper tarief).

4.3.2 De Omnipas heeft een geldigheidsperiode van 1 maand, 3 maanden of 12 maanden (uitzondering : 3W-extra : 3, 6, 9 of 12 maanden, zie pt. 10.7).

4.3.3 Op de Omnipassen worden geen gezinskortingen toegekend.

4.3.4 De Omnipas wordt aangevraagd met een apart aanvraagformulier.

4.3.5 Gemengde abonnementen NMBS - De Lijn zie pt. 4.6.1.

4.3.6 Gemengde abonnementen TEC – De Lijn zie pt. 4.6.2.

4 GEABONNEERDE REIZIGERS

4.4 ABONNEMENTEN TEGEN VERMINDERDE PRIJS

4.4.1 ALGEMEEN

4.4.1.1 Abonnementen tegen verminderde prijs zijn kartonnen abonnementen bestemd voor een bepaalde doelgroep. Ze worden uitgereikt onder bepaalde voorwaarden en op aanvraag van de abonnee.

4.4.1.2 Deze abonnementen worden niet ontwaard in de ontwaardingsapparatuur.

4.4.1.3 Indien tijdens de looptijd van het jaarabonnement de geldigheidsdatum van de overeenkomstige verminderingskaart verstreken is, blijft het abonnement niettemin geldig. Het recht op gebruik van een abonnement tegen verminderde prijs wordt immers uitsluitend vastgesteld bij aankoop van het abonnement. Bij controle op het voertuig moet enkel de geldigheidsdatum van het abonnement en eventueel de identiteit van de abonnee nagegaan worden.

4 GEABONNEERDE REIZIGERS

4.4 ABONNEMENTEN TEGEN VERMINDERDE PRIJS

4.4.2 GEZINSKORTING OP DE BUZZY PAZZEN

4.4.2.1 Een korting van 20 % wordt toegekend op de tweede Buzzy Pazz en een korting van 100 % vanaf de derde Buzzy Pazz tegen de voorwaarden opgenoemd in pt. 4.4.2.2 tot 4.4.2.7.6.

4.4.2.2 De abonnees moeten jonger zijn dan 25 jaar en deel uitmaken van hetzelfde gezin. Het gezin wordt gedefinieerd als volgt : de samenstelling van het gezin wordt bewezen aan de hand van een attest van de gemeente. Het gezin dient dit attest jaarlijks aan te vragen en te bezorgen aan de dienst Abonnementen.

4.4.2.3 De kortingen worden enkel toegekend indien de Buzzy Pazzen dezelfde begindatum en geldigheidsperiode hebben.

4.4.2.4 De kortingen kunnen rechtstreeks en onmiddellijk worden toegekend met terugwerkende kracht van 12 maanden.

4.4.2.5 De toegestane kortingen vervallen of worden herberekend indien één of meerdere van de betrokken abonnementen worden opgezegd.

4.4.2.6 De korting wordt niet automatisch toegekend maar moet worden aangevraagd.

4.4.2.7 Combinaties van kortingen :

Wanneer een Buzzy Pazz uitgereikt wordt, zijn er drie partijen waarmee rekening moet gehouden worden voor de betaling :

4.4.2.7.1 De gezinskorting van 20 % op de tweede Buzzy Pazz en 100 % vanaf de derde Buzzy Pazz binnen hetzelfde gezin. De gezinskorting wordt enkel toegepast indien de werkgever niet tussenkomt als derdebetaler. Deze korting is wel combineerbaar met de derdebetalersystemen afgesloten met lokale overheden. In zulke gevallen wordt eerst de gezinskorting toegepast.

4.4.2.7.2 Indien er een overeenkomst werd gesloten tussen De Lijn en een lokale overheid in het kader van het derdebetalersysteem, waarbij de lokale overheid een tussenkomst betaalt in de kostprijs van de abonnementen van de inwoners, dan wordt deze korting berekend op het resterende saldo, na verrekening van de gezinskortingen.

4.4.2.7.3 De klant betaalt steeds het resterende deel van de kostprijs van de abonnementen, na verrekening van alle bovenstaande kortingen, en rekening houdend met de hiërarchie zoals die in pt. 4.4.2.7.1, 4.4.2.7.2 en 4.4.2.7.3 omschreven staat.

4.4.2.7.4 In alle bovenstaande gevallen wordt er geen rekening gehouden met werkgevers-bijdragen die achteraf aan de werknemer terugbetaald worden. De Lijn heeft hier geen zicht op en kan er bijgevolg geen rekening mee houden voor wat betreft de toekenning van de andere soorten kortingen. In zulke gevallen is het met andere woorden mogelijk dat iemand die in een gemeente of stad woont die een tussenkomst betaalt in de kostprijs van het abonnement, daarnaast ook nog een gedeelte van de kost van zijn werkgever recupereert.

4.4.2.7.5 Voor rechthebbende kinderen uit het bijzonder onderwijs wordt het abonnement door de school betaald. Gevallen als deze moeten op dezelfde manier behandeld worden als gevallen waarbij de werkgever een derdebetalersysteem afgesloten heeft met De Lijn. Abonnementen die op deze manier aangekocht worden, mogen dus niet meegerekend worden bij de berekening van de gezinskortingen.

4 GEABONNEERDE REIZIGERS

4.4 ABONNEMENTEN TEGEN VERMINDERDE PRIJS

4.4.3 VG-NETABONNEMENTEN

4.4.3.1 Het VG-netabonnement is een niet magnetisch netabonnement met een geldigheidsduur van 12 maanden. VG staat voor Vervoersgarantie.

4.4.3.2 De aanvangsdatum van het abonnement moet binnen de maand van de uitreikingsdatum van het attest liggen.

4.4.3.3 Dit abonnement wordt uitgereikt onder de vorm van een Buzzy Pazz voor personen van 6 tot en met 24 jaar, of een Omnipas voor personen vanaf 25 jaar. De prijs is een forfaitair bedrag, ongeacht de leeftijd van de abonnee.

4.4.3.4 Het is bestemd voor volgende categorieën :

4.4.3.4.1 Personen die genieten van een leefloon of een equivalent, of personen die verblijven in een LOI (Lokaal Opvanginitiatief), en hun gezinsleden zoals omschreven in het attest.

De Lijn verkoopt rechtstreeks het VG-abonnement aan de gerechtigde op basis van een origineel attest dat uitgereikt wordt door het OCMW van een Vlaamse gemeente.

Dit attest, dat één maand geldig blijft vanaf de datum van uitreiking, bevat ook persoonlijke gegevens nodig voor de aanmaak van het netabonnement.

De klant bezorgt dit attest aan De Lijn en ontvangt na betaling het netabonnement.

Het systeem van het VG-abonnement is enkel van toepassing voor de OCMW's van Vlaamse gemeenten.

4.4.3.4.2 Personen met een gewaarborgd inkomen voor bejaarden/inkomensgarantie voor ouderen

Deze personen kunnen met een attest (of een kopie ervan) dat zij van de Rijksdienst voor Pensioenen krijgen een VG-abonnement aanvragen bij De Lijn.

4.4.3.4.3 Asielzoekers die opgevangen worden door FEDASIL (Federaal agentschap voor de opvang van asielzoekers), het Rode Kruis of OCIV (Overlegcentrum Integratie van Vluchtelingen).

Deze instellingen kunnen VG-abonnementen aanvragen voor asielzoekers. De Lijn doet maandelijks de facturering.

4.4.3.5 Op de prijs van het VG-abonnement (zie Tarieven De Lijn, hoofdstuk 3 ii) worden geen kortingen toegestaan.

4.4.3.6 Het VG-abonnement kan gecombineerd worden met een derdebetalersysteem.

4.4.3.7 De Lijn is gemachtigd om met instellingen een VG-contract af te sluiten.

4 GEABONNEERDE REIZIGERS

4.4 ABONNEMENTEN TEGEN VERMINDERDE PRIJS

4.4.4 WIGW-NETABONNEMENTEN

4.4.4.1 De houders van een WIGW-verminderingskaart kunnen bij De Lijn een netabonnement van 12 maanden kopen.

4.4.4.2 Kinderen jonger dan 12 jaar kunnen een WIGW-abonnement bekomen op basis van een geldige WIGW-verminderingskaart van de ouders en een attest van gezinssamenstelling.

4.4.4.3 Kinderen die een verhoogde kinderbijslag genieten, kunnen een WIGW-abonnement bekomen op basis van een origineel attest van de mutualiteit.

4.4.4.4 Dit abonnement wordt uitgereikt onder de vorm van een Buzzy Pazz voor personen van 6 tot en met 24 jaar, of een Omnipas voor personen vanaf 25 jaar. De prijs is een forfaitair bedrag ongeacht de leeftijd van de abonnee.

4.4.4.5 De aanvangsdatum van het WIGW-netabonnement moet steeds binnen de geldigheidsdatum van het valideringsbiljet vallen.

4.4.4.6 WIGW-gerechtigden kunnen uiteraard nog steeds gebruik maken van een Lijnkaart % (zie pt. 3.7).

4.4.4.7 Er wordt geen terugbetaling gedaan op het WIGW-abonnement. Het WIGW-abonnement is combineerbaar met een derdebetalersysteem.

4 GEABONNEERDE REIZIGERS

4.4 ABONNEMENTEN TEGEN VERMINDERDE PRIJS

4.4.5 GRATIS BUZZY PAZZEN VOOR KINDEREN VAN 6 T/M 11 JAAR

4.4.5.2 Dit abonnement wordt uitgereikt onder de vorm van een Buzzy Pazz.

4.4.5.3 Het heeft steeds een geldigheidsduur van 12 maanden.

4.4.5.4 Het abonnement wordt niet automatisch verlengd en moet dus jaarlijks opnieuw aangevraagd worden.

4.4.5.5 Voor kinderen die 12 jaar worden, loopt het abonnement uiterlijk tot de kalenderdag van hun 12e verjaardag.

Bij de aanmaak moet het abonnement eventueel worden geantidateerd zodat de laatste geldigheidsdag van de Buzzy Pazz samenvalt met de kalenderdag voor de twaalfde verjaardag van het kind.

4 GEABONNEERDE REIZIGERS

4.4 ABONNEMENTEN TEGEN VERMINDERDE PRIJS

4.4.6 GRATIS BUZZY PAZZEN OF OMNIPASSEN VOOR JOURNALISTEN, OUD-STRIJDERS EN OORLOGSINVALIDEN

4.4.6.1 Personen vernoemd in pt. 4.4.6.2 kunnen op basis van een kopie van hun identiteitskaart en een kopie van hun geldige verminderingskaart, een gratis netabonnement aanvragen bij de dienst Abonnementen van hun entiteit.

In de hoofdzetel van De Lijn kan op basis van een fotokopie van beide documenten een gratis netabonnement uitgereikt worden.

4.4.6.2 Volgende personen hebben tot hun 65ste verjaardag recht op een gratis netabonnement :

journalisten in bezit van de nationale perskaart algemene pers, uitgereikt door de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, voorzien van de verplichte jaarsticker. Het gratis netabonnement vervalt ten laatste op de laatste dag van de geldigheidsperiode van de perskaart.

Journalisten in bezit van de nationale perskaart periodieke pers, uitgereikt door de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken. Deze kaart is geldig voor 5 jaar (huidige periode 2002 – 2006)

Stagiair-journalisten in bezit van de stagiair-kaart van VVJ/AVBB (Algemene Vereniging van Beroepsjournalisten in België.

- ex-militairen, politieke gevangenen en oorlogsinvaliden (zie pt. 6.6.4.1)
- oud-strijders en daarmee gelijkgestelden (zie pt. 6.6.4.2).

4.4.6.3 Dit abonnement wordt uitgereikt onder de vorm van een Buzzy Pazz voor personen van 6 tot 24 jaar, of een Omnipas voor personen vanaf 25 jaar.

4.4.6.4 Het heeft steeds een geldigheidsduur van 12 maanden.

4.4.6.5 Het abonnement wordt niet automatisch verlengd en moet dus jaarlijks opnieuw aangevraagd worden.

4.4.6.6 Voor journalisten loopt de geldigheidsperiode van hun abonnement samen met de geldigheid van het validatievignet op hun nationale perskaart, zijnde telkens de periode van 1 januari tot 31 december.

4 GEABONNEERDE REIZIGERS

4.4 ABONNEMENTEN TEGEN VERMINDERDE PRIJS

4.4.7 VDAB-JOBPASSEN

4.4.7.1 De V.D.A.B.-jobpas is een netabonnement (Buzzy Pazz of Omnipas) dat wordt uitgereikt voor een periode van 12 maanden.

4.4.7.2 Het is bestemd voor werkzoekenden die bij de V.D.A.B. in trajectbegeleiding zijn of die een beroepsopleidingcontract hebben. Het abonnement is uitsluitend verkrijgbaar via hun trajectbegeleider.

4.4.7.3 Het is gratis voor werkzoekenden met een beroepsopleidingcontract. Voor werkzoekenden in een trajectbegeleiding wordt een forfaitair bedrag geheven (zie Tarieven De Lijn, hoofdstuk 3.vii).

4.4.7.4 Er wordt geen terugbetaling gedaan op de V.D.A.B.-jobpas.

4.4.7.5 In overleg met de VDAB is een VDAB-jobpas enkel combineerbaar met een lokale overheid als derdebetaler.

4.4.7.6 15-dagenpas/ VDAB-jobpas

4.4.7.6.1 Werkzoekenden die onmiddellijk een abonnement nodig hebben, ontvangen gratis een vervoerbewijs dat de vermelding «15-DAGENPAS/VDAB-JOBPAS» draagt.

4.4.7.6.2 De 15-dagenpas vervangt de vroegere Lijnpas. Hij is een magnetisch vervoerbewijs dat via massavalidatie aangemaakt wordt. De uitreiking gebeurt uitsluitend door de VDAB-consulenten.

4.4.7.6.3 Hij heeft dezelfde geldigheid en gebruiksvoorwaarden als de andere dagpassen net (zie pt. 2.9).

4.4.7.6.4 Bij elke opstap dient de kaart ontwaard te worden. Bij het eerste inbrengen van de kaart wordt de begin- en einddatum van geldigheid op de kaart gedrukt.

4 GEABONNEERDE REIZIGERS

4.4 ABONNEMENTEN TEGEN VERMINDERDE PRIJS

4.4.8 GRATIS NETABONNEMENT BIJ INLEVEREN NUMMERPLAAT

(D.I.V.-systeem)

4.4.8.1 De Lijn reikt gratis netabonnementen uit aan personen die een personenwagen uit het verkeer halen.

4.4.8.2 Personen of gezinnen die de nummerplaat van hun personenwagen inleveren bij DIV (Dienst voor Inschrijving van Voertuigen) en géén nieuwe nummerplaat aanvragen, kunnen onder volgende voorwaarden een gratis Buzzy Pazz of Omnipas voor 3 opeenvolgende jaren bekomen voor :

- één gezinslid naar keuze : indien het de nummerplaat van een tweede, derde,..., personenwagen binnen het gezin betreft
- alle gezinsleden : indien het de nummerplaat van de enige personenwagen binnen het gezin betreft.

4.4.8.3 De rechthebbende bezorgt aan de afdeling Strategische Planning van de Centrale Diensten van De Lijn volgende documenten :

- een kopie van het schrappingbewijs
- een attest van gezinssamenstelling
- een aanvraagformulier voor het DIV-abonnement.

4.4.8.4 De abonnementen worden voor 1 jaar aangemaakt en tweemaal, op aanvraag, met één jaar verlengd tot de volledige periode van 3 jaar bereikt is.

4.4.8.5 De afdeling Strategische Planning coördineert dit project volledig.

4 GEABONNEERDE REIZIGERS

4.5. GRATIS NETABONNEMENTEN

4.5.1 Algemeen

4.5.1.1 Het gratis netabonnement is een magnetisch abonnement dat automatisch uitgereikt wordt aan personen die tot een rechthebbende categorie behoren. Het abonnement is altijd gratis.

4.5.1.2 Het wordt uitgegeven als Buzzy Pazz of Omnipas.

4.5.1.3 Met uitzondering van de terugbetalingsregeling volgt het gratis netabonnement de reglementering van de abonnementen. Dit geldt eveneens voor de uitreiking van duplicaten (zie pt. 4.1.7).

4.5.1.4 Het gratis netabonnement mag zowel individueel als in groep gebruikt worden. De Lijn kan echter niet waarborgen dat een groep reizigers in het bezit van een gratis netabonnement, steeds voltallig op het voertuig kan.

4.5.1.5 Bij elke op- en overstap moet het netabonnement ingevoerd worden in het ontwaardingsapparaat, dit voor de registratie van de gegevens. Hoeven niet te ontwaarden :

De inwoners van Hasselt in het stadsgebied Hasselt

Rolstoelgebruikers.

4.5.1.6 Door het veelvuldig gebruik kan het netabonnement voortijdig verslijten of onleesbaar worden. Als het netabonnement defect is, reikt de chauffeur een gratis vervoerbewijs uit genaamd «Omnipas / Buzzy Pazz» dat 14 dagen geldig is vanaf het moment van aanmaak.

De chauffeur dient de reiziger erop te wijzen dat hij dit zo spoedig mogelijk moet melden aan de dienst Abonnementen van zijn entiteit. Op basis van een geschreven verklaring reikt deze dienst hem een gratis duplicaat uit.

4.5.1.7 Een netabonnement dat vastraakt in het ontwaardingstoestel wordt gratis vervangen. De dienst Abonnementen van de betrokken entiteit reikt op basis van een geschreven verklaring van de titularis een gratis vervangingskaart uit.

4.5.1.8 Wanneer een titularis, die onlangs verhuisd is naar een gemeente gelegen in een andere provincie, zijn netabonnement verliest of moet laten vervangen, dan kan hij zich wenden tot één van de 5 entiteiten.

4.5.1.9 Indien een rechthebbende zijn kaart niet gekregen heeft, worden de vervoerbewijzen die deze persoon eventueel koopt, niet terugbetaald.

4.5.2 Netabonnementen uitgereikt in het kader van derdebetalersystemen

4.5.2.1 Deze kaarten worden uitgereikt in het kader van het systeem van derdebetaler. De gemeente betaalt een forfaitair bedrag. Op basis daarvan worden gratis netabonnementen uitgereikt aan bepaalde leeftijdscategorieën. Voor de overige bepalingen zie pt. 10.5.

4.5.2.2 Deze abonnementen zijn geldig tijdens de periode vermeld op het abonnement. De geldigheidsperiode is nooit langer dan één jaar.

4.5.3 Omnipassen 65+

4.5.3.1 De Omnipas 65+ is bestemd voor de personen die 65 jaar of ouder zijn. Hij is geldig vanaf de eerste dag van de maand waarin betrokkene 65 wordt tot 31 december 2007. Op de voorkant staan de naam, voornaam en geboortedatum van de titularis vermeld.

4.5.3.2 De Omnipas 65+ wordt verstuurd door een externe firma op basis van de door de gemeenten geleverde adressen aan elke 65-plusser die in Vlaanderen woont.

Maandelijks verzendt deze firma Omnipas 65+en naar nieuwe rechthebbenden : de inwoners die 65 jaar worden in de loop van de maand en nieuw-ingeschreven inwoners die 65 jaar of ouder zijn.

4.5.3.3 Belgische 65-plussers die in het buitenland wonen, kunnen een Omnipas aanvragen met een kopie van het Belgische paspoort.

4.5.3.4 EU-ingezetenen mogen als 65-plussers niet op basis van hun paspoort gratis rijden. Ze moeten in België ingeschreven staan in het Rijksregister.

4.5.3.5 Indien de titularis geen kaart ontvangen heeft (en niettemin voorkomt op de adressenlijst bezorgd door de gemeente), kan hij tot maximum drie maand na zijn 65ste verjaardag gratis een nieuwe kaart aanvragen aan de dienst Abonnementen.

Wederkerigheid van de 65-kaarten tussen De Lijn, TEC en MIVB

4.5.3.6 Vanaf 1 januari 2003 reikt elk gewest zijn eigen 65+ kaart uit. Behalve in het eigen gewest is elke kaart ook geldig in de twee andere gewesten.

4.5.3.7 De Omnipas 65+ is eveneens geldig op de lijnen van de :

TEC : het volstaat de kaart te tonen aan de chauffeur. Ze mag niet in het ontwaardingstoestel van de voertuigen gestoken worden.

MIVB (werkdagen vanaf 9.00 uur) : de kaart dient bij elke opstap in het ontwaardingstoestel gestoken worden.

4.5.3.8 De Waalse 65-plussers ontvangen een TEC-vrijkaart (bestaande uit een klantenkaart vergezeld van een magnetische kaart) die ook geldig is op de voertuigen van De Lijn. De 65-plussers dienen hun kaart te ontwaarden.

4.5.3.9 De Brusselse 65-plussers ontvangen een MIVB-vrijkaart (bestaande uit een klantenkaart vergezeld van een magnetische kaart) die ook geldig is op de voertuigen van De Lijn. De 65-plussers dienen hun kaart te ontwaarden.

4.5.3.10 Problemen met de magnetische 65+-kaarten van de TEC en de MIVB dienen door deze vervoermaatschappijen behandeld te worden.

4.5.4 Buzzy Pazzen of Omnipassen voor personen met een handicap

(voorheen VF kaart / Netabonnement Prodata)

4.5.4.1 De Buzzy Pazz / Omnipas is een gratis netabonnement dat uitgereikt wordt aan de personen met een handicap :

- die ingeschreven zijn bij het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap
- of die een tegemoetkoming ontvangen van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid (FODSZ) en die in Vlaanderen wonen.

4.5.4.2 Aan beide categorieën wordt automatisch een netabonnement uitgereikt door De Lijn. De verzending gebeurt door een mailingfirma op basis van personengegevens die via de Kruispuntbank van Sociale Zekerheid wordt geleverd aan De Lijn.

4.5.4.3 Ze zijn strikt persoonlijk en ze worden uitgereikt onder vorm van een Buzzy Pazz (voor personen jonger dan 25 jaar) of Omnipas (voor personen tussen 25 en 65 jaar). Op de achterkant van het abonnement staan de naam, voornaam, geboortedatum en volgnummer van de titularis vermeld.

4.5.4.4 Ze zijn geldig vanaf de dag van ontvangst tot 31 december 2007.

4 GEABONNEERDE REIZIGERS

4.6. GECOMBINEERDE ABONNEMENTEN

4.6.1 TREINKAARTEN NMBS – DE LIJN

4.6.1.1 Algemeen

4.6.1.1.1 De gecombineerde abonnementen NMBS - De Lijn worden uitsluitend door de diensten NMBS uitgereikt.

4.6.1.1.2 Deze abonnementen zijn bestemd voor reizigers die zich zowel op de voertuigen van de NMBS als van De Lijn wensen te verplaatsen.

4.6.1.1.3 Ze hebben het uitzicht van een NMBS-treinkaart en bestaan uit een moederkaart en een valideringsbiljet.

4.6.1.1.4 Reizigers die zich met dit abonnement verplaatsen, mogen gratis 4 kinderen van 6 tot en met 11 jaar meenemen.

4.6.1.1.5 Alle algemene tarifaire voorwaarden van de NMBS blijven van toepassing voor deze gemengde treinkaarten.

4.6.1.2 Treinkaarten NMBS + Buzzy Pazz/Omnipas

4.6.1.2.1 Op basis van een moederkaart uitgereikt na 1 juli 2002, worden in combinatie met een treinkaart nog enkel netabonnementen De Lijn (Buzzy Pazz of Omnipas) uitgereikt.

4.6.1.2.2 De geldigheidsperiodes zijn 1 week, 1 maand, 3 en 12 maanden.

4.6.1.3 Treinkaarten NMBS + traject of stadsgebied De Lijn

Gecombineerde abonnementen NMBS - De Lijn aangemaakt op basis van een moederkaart die uitgereikt is voor 1 juli 2002, kunnen verlengd worden tot de vervaldatum van de moederkaart (3 of 5 jaar).

De geldigheid van deze abonnementen blijft beperkt tot het traject of het stadsgebied op de kaart vermeld.

4.6.1.3.1 Treinkaarten NMBS + Traject De Lijn

4.6.1.3.1.1 De NMBS reikt treinkaarten uit voor een welbepaalde reisweg met een doorlopend tarief over de netten van de NMBS, De Lijn en in voorkomend geval de TEC.

Zij worden uitgereikt voor trajecten op :

- de spoorlijnen van de NMBS enerzijds en
- de lijnen van De Lijn of TEC anderzijds, behalve wanneer de reisweg van De Lijn integraal gelegen is :
- of in het stadsgebied Antwerpen of Gent
- of in het stads- en/of voorstadsgebied Brussel
- of in het stadsgebied Luik.

Wanneer de reisweg van De Lijn integraal in één van de andere stadsnetten gelegen is

(Aalst, Brugge, Genk, Hasselt, Kortrijk, Leuven, Mechelen, Moeskroen, Oostende, Roeselare, St.-Niklaas of Turnhout), wordt er getarifeerd vanaf het NMBS-station tot aan de laatste halte van het stadsgebied.

4.6.1.3.1.2 Voor de gemengde treinkaarten die 2 trajecten voor De Lijn bevatten, onderbroken door een NMBS-traject, wordt het aantal kilometer of secties samengevoegd.

4.6.1.3.1.3 De prijzen aan NMBS-tarief worden berekend door optelling van de afstanden doorlopen op het net van de NMBS, De Lijn en TEC. (Vanaf 150 kilometer wordt de prijs van een netabonnement van de NMBS aangerekend).

4.6.1.3.2 Treinkaarten NMBS + stadsgebied De Lijn (TREINKAARTEN +)

4.6.1.3.2.1 De NMBS reikt «treinkaarten » uit. Behalve op het vermelde treintraject, is deze treinkaart ook geldig op alle lijnen van De Lijn binnen het (de) stadsgebied(en) vermeld op de treinkaart.

4.6.1.3.2.2 De «treinkaarten » kunnen aangekocht worden voor een geldigheidsduur van 1 maand, 3 maanden en 12 maanden. De prijzen die voor deze geldigheidsperiodes supplementair dienen aangerekend te worden voor het vervoer in het stadsgebied De Lijn worden vermeld in Tarieven De Lijn, hoofdstuk 6, 1.i.

4.6.1.3.2.3 De combinatie «treinkaart » in het stadsgebied Brussel is niet mogelijk.

4.6.1.3.2.4 Het tarief van een gecombineerde treinkaart + kleine stad wordt bekomen door het tarief voor het treintraject op te tellen met het supplement voor het stadsgebied De Lijn.

4.6.1.3.2.5 Treinkaarten + grote stad (Antwerpen of Gent) volgen voor wat De Lijn betreft de prijs van het supplement Buzzy Pazz of Omnipas.

4.6.1.4 Gratis netabonnement (trein + De Lijn) voor jongeren van 12 tot en met 14 jaar uit Gent

4.6.1.4.1 Jongeren van 12 tot en met 14 jaar die in Gent wonen, ontvangen een gratis gecombineerd jaarabonnement NMBS + De Lijn.

4.6.1.4.2 Dit vervoerbewijs is een treinabonnement geldig tussen de Gentse stations, gecombineerd met een Buzzy Pazz.

4.6.1.4.3 Het abonnement is niet voorzien van een pasfoto van de rechthebbende, maar vermeldt wel de naam, voornaam en geboortedatum, alsook begin- en einddatum van geldigheid.

4 GEABONNEERDE REIZIGERS

4.6. GECOMBINEERDE ABONNEMENTEN

4.6.2 ABONNEMENTEN TEC - DE LIJN

De TEC reikt abonnementen uit aan de reizigers die zich naast De Lijn ook met de TEC willen verplaatsen. Deze gemengde abonnementen betreffen enkel trajecten TEC – De Lijn in aansluiting of op gemeenschappelijke assen ten zuiden van Brussel (Brussel Schuman - Overijse, Brussel Rouppeplein – Ukkel, en Ukkel – Alsemberg), en TEC – De Lijn, enkel op lijn 74.

4.6.2.1 Gemengde abonnementen met een welbepaalde reisweg, van zone tot zone

4.6.2.1.1 Dit zijn abonnementen voor trajecten in aansluiting, die deels door De Lijn en deels door de TEC uitgebaat worden.

4.6.2.1.2 De TEC reikt een gemengd abonnement TEC – De Lijn «welbepaalde reisweg» uit, tegen zijn tarief en op basis van de zones zoals ze in de zonetabellen van De Lijn beschreven zijn.

4.6.2.1.3 Reizigers die van de uitgebreide mogelijkheden van de Buzzy Pazz willen genieten, kunnen twee aparte abonnementen nemen : een TEC-abonnement welbepaalde reisweg voor het TEC-gedeelte van de reisweg, en een Buzzy Pazz die voor het overige gedeelte van de reisweg kan gebruikt worden.

4.6.2.2 Gemengd abonnement voor een gemeenschappelijke as

4.6.2.2.1 Gemeenschappelijke assen zijn trajecten die zowel door De Lijn als door de TEC bediend worden.

4.6.2.2.2 De TEC reikt een gemengd abonnement TEC – De Lijn uit, tegen zijn tarief en op basis van de zones zoals ze in de zonetabellen van De Lijn beschreven zijn. Deze abonnementen zijn op de gewenste as geldig bij beide maatschappijen.

4.6.2.2.3 Met een Buzzy Pazz of Omnipas mag de abonnee voor het vervoer op de gemeenschappelijke as enkel gebruik maken van de bussen van De Lijn.

4 GEABONNEERDE REIZIGERS

4.6. GECOMBINEERDE ABONNEMENTEN

4.6.3 ABONNEMENTEN DE LIJN – MIVB

4.6.3.1 De Lijn reikt een gecombineerd abonnement De Lijn – MIVB uit dat geldig is op alle diensten van De Lijn en op het volledige net van de MIVB (behalve MIVB-lijn 12 tussen NAVO en Brussel Luchthaven).

4.6.3.2 Dit abonnement heeft een geldigheidsperiode van 1 maand, 3 of 12 maanden.

4.6.3.3 Dit abonnement wordt uitgereikt onder de vorm van een Buzzy Pazz voor personen van 6 t/m 24 jaar, of een Omnipas voor personen vanaf 25 jaar.

4.6.3.4 Zowel de Buzzy Pazz als de Omnipas dragen de vermelding « MIVB».

4 GEABONNEERDE REIZIGERS

4.6. GECOMBINEERDE ABONNEMENTEN

4.6.4 ABONNEMENTEN DE LIJN – MIVB voor WIGW-kaarthouders

4.6.4.1. Zowel De Lijn als de MIVB verkopen een gecombineerd abonnement voor WIGW-kaarthouders. Dit abonnement wordt enkel uitgereikt als jaarabonnement.

4.6.4.1. Bij De Lijn gebeurt de uitreiking als Buzzy Pazz (jonger dan 25 jaar), Omnipas (25 tot 59 jaar) of Omnipas 60+ onder dezelfde voorwaarden als bij gewone De Lijn-abonnementen. Onderaan vermeldt de kaart : +MIVB-net.

4.6.4.2. Het MIVB-abonnement bestaat uit een tweeluik (cfr. personeelsvrijkaart). Het ene luik bestaat uit een klantenkaart met foto van de houder. Het andere luik is een Prodatakaart. Deze laatste dient in de (oranje) ontwaarders van de MIVB ingevoerd te worden.

4.6.4.3. Volgende geografische beperking is van kracht :

Brusselse WIGW'ers kunnen dit vervoerbewijs enkel bij de MIVB aankopen.

De gerechtigden die niet in Brussel wonen, dienen hun abonnement aan te kopen bij De Lijn.

4 GEABONNEERDE REIZIGERS

4.6 GECOMBINEERDE ABONNEMENTEN

4.6.5 ABONNEMENTEN VAN ANDERE MAATSCHAPPIJEN GELDIG OP HET NET VAN DE LIJN

4.6.5.1 Treinkaarten NMBS - De Lijn : zie pt. 4.6.1.

4.6.5.2 Abonnementen TEC – De Lijn : zie pt. 4.6.2.

4.6.5.3 In Brussel worden M.T.B.- abonnementen of M.T.B.- abonnementen junior (jonger dan 25 jaar) en senior (ouder dan 60 jaar) uitgereikt voor 1 of 12 maanden. Deze abonnementen zijn geldig voor een onbeperkt aantal ritten :

- alle bussen van De Lijn en de TEC
- het gehele net van de MIVB
- alle treinen van de NMBS in de Brusselse stadszone.

4.6.5.4 Gratis netabonnement MIVB voor kinderen van 6 tot en met 11 jaar

4.6.5.4.1 In Brussel genieten kinderen van 6 tot en met 11 jaar gratis vervoer op vertoon van het gratis netabonnement MIVB dat bij deze maatschappij kan aangevraagd worden.

4.6.5.4.2 Tussen De Lijn en de MIVB bestaat wederkerigheid van gratis vervoer :

Vlaamse –12-jarigen genieten gratis vervoer op de voertuigen van de MIVB op vertoon van het gratis netabonnement MIVB

Brusselse –12-jarigen genieten gratis vervoer op de voertuigen van De Lijn op vertoon van het gratis netabonnement MIVB.

4.6.5.5 In Luik worden stadsabonnementen OPEN of stadsabonnementen LYNX (jonger dan 25 jaar) en ALT (ouder dan 60 jaar) uitgereikt voor 1 of 12 maanden. Deze abonnementen zijn geldig voor een onbeperkt aantal ritten op de lijnen van TEC en De Lijn gelegen binnen het stadsgebied Luik. Deze abonnementen volgen de algemene en tarifaire voorwaarden van de TEC. De prijzen worden vermeld in Tarieven De Lijn, hoofdstuk 6.2.ii.

4.6.5.6 In Moeskroen worden stadsabonnementen OPEN of stadsabonnementen LYNX (jonger dan 25 jaar) en ALTO (ouder dan 60 jaar) uitgereikt voor 1 of 12 maanden. Deze abonnementen zijn geldig voor een onbeperkt aantal ritten op de lijnen van TEC en De Lijn, gelegen binnen het stadsgebied Moeskroen. Deze abonnementen volgen de algemene en tarifaire voorwaarden van de TEC. De prijzen worden vermeld in Tarieven De Lijn, hoofdstuk 6.2.iii.

Hoofdstuk 5 GROEPSREIZEN

5.1 HET GROEPSBILJET - ALGEMENE BEPALINGEN - FORMALITEITEN

5.2 EXTRAREIZEN

5 GROEPSREIZEN

5.1 HET GROEPSBILJET - ALGEMENE BEPALINGEN - FORMALITEITEN

5.1.1 Het groepsbiljet wordt automatisch aangemaakt zodra een biljet voor 5 personen of meer wordt uitgereikt. Het is geldig voor alle leden van eenzelfde groep (minimum 5 en maximum 44 personen).

5.1.2 Een groepsbiljet wordt ook tegen contante betaling uitgereikt op vertoon van een document ″groepsreis″. Dit document dient op voorhand aangevraagd voor een groep van 20 personen of meer. Het is vereist voor alle lijnen, uitgezonderd binnen het stadsgebied Gent en Antwerpen.

5.1.3 Het groepsbiljet wordt uitgereikt aan de verantwoordelijke van de groep voor het traject dat de groep met het desbetreffend voertuig wenst af te leggen. Bij iedere overstap dient het document «groepsreis» voorgelegd te worden, en moet het groepsbiljet opnieuw ontwaard worden bij de chauffeur.

5.1.4 Samengevat, het groepsbiljet is bestemd voor de groep die :

- uit minimum 5 betalende personen en maximum 44 personen bestaat.
- vanaf 20 personen voorafgaandelijk het formulier groepsreis bij de exploitatiedienst van de betrokken entiteit heeft aangevraagd, behalve in de steden Antwerpen en Gent.

Aanvragen per brief toegezonden, moeten ten laatste 5 dagen vóór het vertrek op het kantoor toekomen. Voor aanvragen per fax, telefoon of e-mail zijn 2 werkdagen voldoende. De groepsverantwoordelijke staat in voor de juistheid van de gegevens van de aanvraag.

5.1.5 Reizigers met een groepsbiljet moeten zich samen verplaatsen over het volledig traject en naar een gemeenschappelijk reisdoel, op de datum, langs de reisweg, door middel van de diensten en eventueel in de voertuigen door De Lijn aangeduid.

5.1.6 De Lijn is er slechts toe gehouden het gevraagde vervoer uit te voeren binnen het kader van de middelen waarover zij voor elke lijn beschikt. De Lijn kan geen extraplaats of -ruimte voorbehouden voor groepen.

5.1.7 Wanneer het vervoer van een groep niet in het kader van een bestaande openbare dienst verricht kan worden, wordt pt. 5.2 toegepast.

5.1.8 Het tarief van het groepsbiljet wordt als volgt berekend :

- het tarief per deelnemer wordt bepaald volgens het aantal doorlopen zones
- als het berekende tarief groepsbiljet voor 5, 6 of 7 samen reizende personen lager is dan het biljettarief voor 4 personen, wordt het biljettarief 4 personen toegepast
- per 10 betalende groepsreizigers reist een persoon gratis
- deze vermindering kan niet met een andere vermindering worden samengevoegd
- het groepsbiljet volgt hetzelfde tijdstarief als het biljet.

5 GROEPSREIZEN

5.2 EXTRAREIZEN

5.2.1 Wordt als extrareis beschouwd :

- ieder voertuig dat in dienst gesteld wordt buiten de voorziene dienstregeling
- ieder bijzonder voertuig, op gelijk welk uur, dat van de openbare gemachtigde reisweg afwijkt
- ieder voertuig voorbehouden aan een groep.

De niet-voorbehouden ontdubbeling van een op de dienstregeling voorzien vertrek wordt niet als extrareis beschouwd. Bijgevolg wordt hier enkel de groepsvermindering toegestaan.

5.2.2 De Lijn is slechts gehouden tot het inrichten van extrareizen voor zover deze de middelen niet overschrijden waarover zij beschikt.

5.2.3 In geen geval worden extrareizen toegelaten buiten de invloedszone van een gemachtigde reisweg.

5.2.4 Wanneer een extrareis georganiseerd wordt op aanvraag van een vereniging of groepering, heeft het controlepersoneel van De Lijn toegang tot het voertuig.

5.2.5 De aanvragen moeten ten laatste 10 werkdagen vóór het vertrek worden ingediend, met vermelding van het aantal te vervoeren reizigers of van het aantal nodige voertuigen.

5.2.6 Het aantal reizigers mag niet hoger zijn dan het aantal beschikbare plaatsen in de gevraagde voertuigen.

5.2.7 De prijzen van de extrareizen worden bepaald in functie van :

- de mogelijkheden van iedere entiteit
- de reële kostprijs van de reis
- de dag en het tijdstip van de dag waarop er gereden wordt
- de af te leggen afstand
- enkele rit of heen- en terugrit
- de eventuele wachttijd (deze worden aangerekend)
- het al dan niet neerleggen van een waarborgsom.

5.2.8 De in punt 7 genoemde specificaties dienen opgenomen in een typeovereenkomst, waarin ook de vertrek- en aankomsturen en de reiswegen worden vermeld.

5.2.9 Indien de aangevraagde extrareis laattijdig afbesteld of niet gebruikt wordt, wordt een forfaitaire vergoeding aangerekend in functie van het tijdstip van de opzegging van de aangevraagde reis, of wordt de eventueel neergelegde waarborgsom (of een gedeelte ervan) niet terugbetaald.

Hoofdstuk 6 GRATIS VERVOER

6.1 LOKALE EN FEDERALE POLITIEAGENTEN, STADSWACHTEN, BUURTTOEZICHTERS EN VEILIGHEIDSBEAMBTEN

6.2 GEMOBILISEERDE MILITAIREN

6.3 BLINDEN

6.4 BEGELEIDERS VAN PERSONEN MET EEN HANDICAP

6.5 HOUDERS VAN EEN VRIJKAART DE LIJN

6.6 HOUDERS VAN EEN GRATIS NETABONNEMENT

6.7 ANDEREN

6 GRATIS VERVOER

6.1 LOKALE EN FEDERALE POLITIEAGENTEN, STADSWACHTEN, BUURTTOEZICHTERS EN VEILIGHEIDSBEAMBTEN

Reizen gratis :

6.1.1 De lokale en federale politieagenten in uniform.

6.1.2 De stadswachten en buurttoezichters binnen de grenzen van de gemeente en de veiligheidsbeambten binnen de grenzen van de gemeente, indien de volgende 3 voorwaarden vervuld zijn :

- ze verplaatsen zich in dienstopdracht
- ze dragen het voorgeschreven uniform

- ze zijn in bezit van een geldige vrijkaart.

6 GRATIS VERVOER

6.2 GEMOBILISEERDE MILITAIREN

6.2.1 Vanaf het ogenblik waarop de mobilisatie wordt afgekondigd, mogen militairen van eender welke graad, die in uniform reizen en die afzonderlijk of in korps hun eenheid vervoegen, gratis reizen.

6.2.2 De militairen in burgerkledij die gemobiliseerd zijn en hun eenheid vervoegen, genieten hetzelfde recht, op vertoon van elk document dat hun hoedanigheid van militair bewijst.

6 GRATIS VERVOER

6.3 BLINDEN

6.3.1 De personen, zonder onderscheid van leeftijd of beroep, waarvan de visuele handicap werd vastgesteld, mogen gratis vervoerd worden op vertoon van de nationale verminderingskaart

(*) voor het openbaar vervoer, uitgereikt door de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid.

6.3.2 De blinde die een ″Kaart voor Begeleider″, uitgereikt door De Lijn, kan voorleggen heeft het recht zich gratis door een medereiziger te laten begeleiden.

6 GRATIS VERVOER

6.4 BEGELEIDERS VAN PERSONEN MET EEN HANDICAP

Reizen gratis :

6.4.1 Begeleiders van blinde of gebrekkige militaire of burgerlijke oorlogsinvaliden, die onbekwaam zijn alleen te reizen (zie pt. 6.6.4.1.2).

6.4.2 Begeleiders van personen met een handicap die houder zijn van de ″Kaart voor Begeleider″ van De Lijn.

6.4.2.1 Deze kaart wordt gratis uitgereikt aan de personen met een handicap waardoor het zelfstandig reizen met tram of bus wordt bemoeilijkt als zij voldoen aan de gestelde voorwaarden :

- woonachtig zijn in het Vlaamse gewest, het Brussels Hoofdstedelijk gewest of in de gemeenten Edingen, Komen, Moeskroen of Vloesberg
- en visueel gehandicapt zijn voor meer dan 75 %
- ofwel aan de bovenste ledematen gehandicapt zijn voor meer dan 75 %
- ofwel aan de onderste ledematen gehandicapt zijn voor meer dan 50 %
- ofwel mentaal gehandicapt zijn voor ten minste 66 %
- ofwel een vermindering van zelfredzaamheid hebben van tenminste 12 punten wat overeenstemt met een ongeschiktheid van tenminste 80 %
- ofwel als oorlogsinvalide of oorlogsslachtoffer een kaart van 75 % vermindering met vermelding «begeleider toegelaten» kunnen voorleggen bij het indienen van de aanvraag.

Bij polio en sensomotorisch gehandicapten worden de ingediende dossiers afzonderlijk onderzocht.

6.4.2.2 De Kaart voor Begeleider van De Lijn is strikt persoonlijk. Zij is genummerd en heeft een geldigheidsduur van 2 jaar. De begeleider reist gratis, de persoon met een handicap betaalt wel de eigen verplaatsing. Indien de persoon met een handicap, die houder is van een Kaart voor Begeleider van De Lijn, zelf een vrijkaart heeft of zelf mag gratis rijden (bijv. kind jonger dan 6 jaar) dan wordt hij beschouwd als betalende reiziger. De begeleider behoudt zijn gratis vervoer.

6.4.2.3 Met een attest van het Vlaams Fonds of van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid kan tot op de laatste dag van geldigheid een begeleiderskaart worden uitgereikt.

6.4.3 De houders van de N.M.B.S.-Kaart Kosteloze Begeleider

6.4.3.1 De N.M.B.S. reikt «Kaarten Kosteloze Begeleider» uit die geldig zijn op de voertuigen van de N.M.B.S., De Lijn, TEC en M.I.V.B.

6.4.3.2 De «Kaart Kosteloze Begeleider» geeft de persoon met een handicap het recht te reizen in gezelschap van een andere persoon met één enkel vervoerbewijs, namelijk dat van de persoon met een handicap. De persoon met een handicap betaalt het tarief waarop hijzelf recht heeft, rekening houdend met eventuele verminderingskaarten (W.I.G.W., Grote Gezinnen) en vrijkaarten.

6.4.3.3 Op de geplastificeerde kaart staat de identiteitsfoto van de persoon met een handicap. Ze vermeldt zijn naam en zijn adres en ook de vervaldatum.

6 GRATIS VERVOER

6.5 HOUDERS VAN EEN VRIJKAART DE LIJN

6.5.1 Op vertoon van de vrijkaart :

6.5.1.1 - houders van een door De Lijn uitgereikte algemene of beperkte vrijkaart.

6.5.1.2 - de personeelsleden van de gerechtelijke politie en van de B.O.B. en de politieagenten in burger.

6.5.1.3 - in het kader van het Ministerieel Besluit d.d. 05.09.1996 (zie pt. 6.1.2) :
- de stadswachten en buurttoezichters
- de veiligheidsambtenaren.

6.5.2 Op vertoon van de dienst- en familievrijkaart :

6.5.2.1 • personeel en gepensioneerden van De Lijn, de gezinsleden van personeelsleden in actieve dienst, de gezinsleden van gepensioneerde of overleden personeelsleden.

6.5.2.2 • personeel in actieve dienst van de verpachte lijnen van De Lijn en hun gezinsleden.

6.5.2.3 • de personeelsleden in actieve dienst en de gepensioneerden van de TEC en de M.I.V.B.

6.5.2.4 • de echtgenoten en gelijkgestelden, alsook de kinderen ten laste van de personeelsleden in actieve dienst of van de gepensioneerden van de TEC en de M.I.V.B.

6.5.2.5 De nieuwe kaart 2004 – 2005 – 2006 is een tweeluik :

• het eerste luik bevat naast de foto ook de naam en het personeelsnummer van de betrokkene. Deze kaart geeft recht op gratis gebruik van de voertuigen van De Lijn en TEC. Personen die zich met deze kaart verplaatsen mogen bij De Lijn gratis vier kinderen van 6 tot en met 11 jaar meenemen.

• het tweede luik is een magneetkaart. Deze kaart geeft recht op gratis vervoer bij de MIVB.

Bij elke verplaatsing met voertuigen van de MIVB moet deze kaart geregistreerd worden in de ontwaardingsapparatuur van de MIVB (oranje toestellen). Deze magneetkaart is enkel geldig als ze samen met het eerste luik (vrijkaart met foto) gebruikt wordt.

Bij gebruik van voertuigen van De Lijn en TEC moet deze kaart niet geregistreerd worden.

6 GRATIS VERVOER

6.6 HOUDERS VAN EEN GRATIS NETABONNEMENT

Reizen gratis op vertoon van hun netabonnement :

6.6.1 netabonnementen uitgereikt in het kader van een derdebetalersysteem :

(zie pt.10.5).

6.6.2 houders van een Omnipas 65+ en houders van 65+ kaarten van MIVB en TEC

zie pt. 4.5.3.

6.6.3 Buzzy Pazz of Omnipas voor PmH

zie pt. 4.5.4.

6.6.4 Buzzy Pazz of Omnipas in vervanging van de Lijnpas Vrijkaart 75 % Net De Lijn :

(zie pt. 4.4.5 en 4.4.6)

6.6.4.1 ex-militairen, politieke gevangenen en oorlogsinvaliden

6.6.4.1.1 de categorieën van de oorlogsinvaliden (in het bezit van een verminderingskaart 75 % met code 30, 31 32, 50, 51 en 52) en daarmee gelijkgestelden die op wettelijke basis het recht op vermindering genieten en wier verminderingskaarten uitgereikt wordt door het Ministerie van Volksgezondheid, of door het Ministerie van Financiën. (zie Tarieven De Lijn, hoofdstuk 3.vi).

6.6.4.1.2 De begeleiders die deze invaliden, die blind zijn of die niet in staat zijn alleen te reizen, vergezellen, worden gratis vervoerd wanneer de verminderingskaart van de invalide de vermelding ″Begeleider toegelaten″ draagt, of wanneer de invalide houder is van een ″Kaart voor Begeleider″ van De Lijn.

6.6.4.2 oud-strijders en daarmee gelijkgestelden

de categorieën van oud-strijders en daarmee gelijkgestelden die op wettelijke basis het recht op vermindering genieten en wier verminderingskaarten uitgereikt werden door het Ministerie van Verkeer, het Ministerie van Volksgezondheid, of door het Ministerie van Financiën. (zie Tarieven De Lijn, hoofdstuk 3.vi).

6.6.4.3 kinderen van 6 tot en met 11 jaar, houder van de geldige verminderingskaart «Groot Gezin»

6.6.4.4 journalisten.

6 GRATIS VERVOER

6.7 ANDEREN

Reizen gratis :

6.7.1 • de leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Senaat op vertoon van de algemene vrijkaart, uitgereikt door de quaestuur.

6.7.2 • de leden van de Gewest- en Gemeenschapsraden op vertoon van de algemene vrijkaart, uitgereikt door de quaestuur.

6.7.3 • één begeleider per groep van tien betalende personen (zie pt. 5.1.8c).

6.7.4 • aan de zeelieden en de officieren van de koopvaardij die zich als werkzoekenden van hun woonplaats naar Antwerpen begeven met het oog op een gebeurlijke aanmonstering, wordt voorlopig een gratis biljet «Pool van de Zeelieden T/K» uitgereikt, tegen afgifte van een getuigschrift uitgereikt door de ″Pool van de Zeelieden(*)″ te Antwerpen.

6.7.5 • op het grondgebied van Hasselt (zie pt. 10.6)

• op de stadslijnen : alle reizigers

• op de streeklijnen : de Hasselaren op spontane voorlegging van hun identiteitskaart en de kinderen onder de 12 jaar.

6.7.6 • alle kinderen jonger dan 6 jaar (zie pt. 3.5.2).

6.7.7 • vier kinderen onder de 12 jaar, vergezeld door een reiziger van minstens 12 jaar oud die met een abonnement De Lijn rijdt (zie pt. 4.1.4.3).

6.7.8 • studenten in sommige steden (zie pt. 2.9.7.7).

6.7.9 • honden (zie pt. 7.1.2.2).

6.7.10 • invalidenwagens, kinderwagens, buggy's en caddy's (zie pt. 7.5).

6.7.11 • handbagage ter grote van maximum twee koffers van normale grootte (zie pt. 7.2.1.2).

Hoofdstuk 7 VERVOER VAN DIEREN, HANDBAGAGE EN COLLI

7.1 ALGEMENE VOORWAARDEN

7.2 HANDBAGAGE

7.3 COLLI

7.4 RIJWIELEN

7.5 INVALIDENWAGENS, KINDERWAGENS, BUGGY'S EN CADDY'S

7 VERVOER VAN DIEREN, HANDBAGAGE EN COLLI

7.1 ALGEMENE VOORWAARDEN

7.1.1 In de voertuigen mogen geen gevaarlijke stoffen en voorwerpen worden binnengebracht, zoals geladen wapens, ontplofbare en ontvlambare stoffen en voorwerpen. Worden eveneens in de voertuigen geweigerd alle gasvormige, giftige, radioactieve, besmettelijke en bijtende stoffen alsook stoffen die een hinderlijke geur verspreiden of vloeistof doorlaten.

7.1.2 Levende dieren mogen niet in de voertuigen worden meegenomen, behalve deze genoemd in pt. 7.1.2.1 en 7.1.2.2.

7.1.2.1 Kleine dieren worden gratis als handbagage toegelaten, op voorwaarde dat :

- ze de reizigers door hun reuk, hun geluid of op gelijk welke andere wijze niet kunnen hinderen, indien geen enkele reiziger bezwaar maakt en indien de politievoorschriften dit vervoer toelaten
- ze opgesloten zijn in kooien, kisten, korven en andere verpakkingen waarvan de afmetingen aan de buitenzijde een lengte van 55 cm., een breedte van 33 cm. en een hoogte van 33 cm. niet overschrijden.

7.1.2.2 Honden worden, ongeacht hun grootte, gratis vervoerd. Indien ze niet op de schoot kunnen worden gehouden, worden ze op het voertuig toegelaten op voorwaarde dat :

- er geen overbezetting is
- de hond aan de leiband wordt gehouden
- de hond een muilband draagt indien hij een gevaar voor de reizigers oplevert.

Honden die hinderlijk zijn of een gevaar betekenen voor de reizigers, kunnen evenwel de toegang tot het voertuig geweigerd worden.

7.1.3 De reizigers moeten zelf toezicht houden op hun handbagage en op hun dieren die ze in de voertuigen meenemen.

Zij kunnen aansprakelijk worden gesteld voor alle schade veroorzaakt door hun handbagage of dieren die zij in de voertuigen meenemen, tenzij bewezen wordt dat de schade door de schuld van De Lijn werd veroorzaakt.

7.1.4 Het vervoer van meerdere colli wordt slechts toegelaten in zoverre het de uitvoering van de exploitatie niet hindert.

7 VERVOER VAN DIEREN, HANDBAGAGE EN COLLI

7.2 HANDBAGAGE

7.2.1 Gratis vervoer

7.2.1.1. Reizigers mogen gemakkelijk draagbare voorwerpen (handbagage) gratis in de voertuigen meenemen, indien de douane-, politie- of andere ambtelijke voorschriften dit toelaten en deze voorwerpen voor medereizigers niet lastig of hinderlijk kunnen zijn.

7.2.1.2. Iedere reiziger beschikt voor zijn handbagage slechts over een ruimte die maximaal de plaats inneemt van 2 koffers van normale grootte.

7.2.2 Betaald vervoer

Voor zover zij de andere reizigers niet stoort of hindert, wordt de handbagage die het volume overschrijdt vermeld in pt. 7.2.1.2 eveneens toegelaten.

Het tarief hiervoor dient slechts eenmalig aangerekend volgens de prijs van het vervoerbewijs Pakje/Fiets (zie Tarieven De Lijn, hoofdstuk 5), en dit onbeperkt in afstand en aantal lijnen.

7 VERVOER VAN DIEREN, HANDBAGAGE EN COLLI

7.3 COLLI

7.3.1 Worden beschouwd als colli, de voorwerpen met een maximumgewicht van 30 kg die verpakt zijn en die niet begeleid worden door een reiziger.

7.3.2 De colli met een gewicht tot 30 kg worden slechts vervoerd indien in het machtigingsbesluit van De Lijn een bijzondere toelating werd uitgereikt door de minister van Verkeer.

7.3.3 Het vervoer van meerdere colli wordt slechts toegestaan in de mate dat het de uitvoering van de exploitatie niet hindert.

7.3.4 In het algemeen worden colli slechts aanvaard als ze voldoende verpakt zijn en het adres van de afzender en de bestemmeling dragen.

7.3.5 De prijs van het vervoerbewijs Pakje/Fiets is vastgesteld in Tarieven De Lijn, hoofdstuk 5.

7.3.6 De colli worden aan de bestemmeling afgegeven, die er toe gehouden is zich bij de doortocht van het voertuig aan te bieden om ze af te halen.

7.3.7 De niet-afgehaalde colli worden als gevonden voorwerpen beschouwd.

7.3.8 De Lijn wijst elke verantwoordelijkheid af bij verlies, beschadiging of vertraging van de levering.

7 VERVOER VAN DIEREN, HANDBAGAGE EN COLLI

7.4 RIJWIELEN

7.4.1 Op de kusttramlijn

7.4.1.1 De rijwielen (tweewielers, driewielers, enz....) die de reizigers vergezellen, worden toegelaten op de kusttram, met het vervoerbewijs Pakje/Fiets tegen de prijs voorzien in Tarieven De Lijn, hoofdstuk 5.

7.4.1.2 De eigenaar moet zelf zijn rijwiel inladen, overladen en lossen.

7.4.1.3 De Lijn is niet verantwoordelijk voor verlies, diefstal of schade aan toebehoren.

7.4.1.4 De rijwielen worden beschouwd als onderhevig aan mogelijke beschadigingen, door hun aard zelf en alleen al door het vervoer. De Lijn wijst elke verantwoordelijkheid af voor beschadigingen die tijdens de reis, als gevolg van het ontbreken van een verpakking aan de rijwielen worden aangericht, en wijst ook elke verantwoordelijkheid af voor vertragingen of afwijkingen die voortvloeien uit de niet-naleving door de eigenaar van de verplichtingen bepaald in pt. 7.4.1.1, 7.4.1.2 en 7.4.1.3.

7.4.1.5 De motorrijwielen, de fietsen of tandems met een motor, evenals de motorfietsen met of zonder sidecar, worden niet tot het vervoer toegelaten.

7.4.2 Op de overige lijnen

Het vervoer van rijwielen is er niet toegelaten, tenzij het een vouwfiets betreft, verpakt in en hoes.

7 VERVOER VAN DIEREN, HANDBAGAGE EN COLLI

7.5 INVALIDENWAGENS, KINDERWAGENS, BUGGY'S EN CADDY'S

7.5.1 Vervoer van invalidenwagens, kinderwagens en buggy's

Worden gratis vervoerd tijdens de daluren en eveneens, indien mogelijk, tijdens de spitsuren, indien de bezetting van het voertuig dit toelaat of als ze zonder hinder voor de andere reizigers in de voertuigen kunnen geplaatst worden :

- de invalidenwagens, alsook het materieel van gehandicapten, zoals krukken, stokken, enz.
- de kinderwagens en buggy's.

7.5.2 Vervoer van caddy's

De caddy's worden gratis vervoerd, zowel geladen als ongeladen, op al de voertuigen.

Hoofdstuk 8 GEVONDEN VOORWERPEN EN KLACHTEN

8.1 GEVONDEN OF ACHTERGELATEN VOORWERPEN

8.2 KLACHTEN EN VERJARING VAN DE RECHTSVORDERING VOORTSPRUITEND UIT HET VERVOER-CONTRACT

8 GEVONDEN VOORWERPEN EN KLACHTEN

8.1 GEVONDEN OF ACHTERGELATEN VOORWERPEN

8.1.1 Een door een reiziger of door een derde in de voertuigen of in de aanhorigheden van De Lijn gevonden voorwerp, dient zonder verwijl aan een personeelslid van de maatschappij overhandigd. Zo de vinder dit weigert, is hij er toe gehouden zijn identiteitskaart (of een gelijkwaardig attest dat de identiteit aangeeft) te tonen.

8.1.2 Een personeelslid van De Lijn of van een exploitant die verloren of achtergelaten voorwerpen of geldsommen vindt in de voertuigen, schuilhuisjes, kantoren, garages, stations of aanhorigheden van De Lijn of van de exploitant, moet deze zo vlug mogelijk in de stelplaats of in de zetel van de exploitant afgeven.

8.1.3 De Lijn wijst alle verantwoordelijkheid af, voor beschadiging of verlies van het gevonden goed, tussen het ogenblik dat het personeelslid van De Lijn het in zijn bezit neemt en het ogenblik waarop het door deze aan zijn rechtstreekse overste wordt afgegeven, tenzij de eigenaar bewijst dat het personeelslid de elementaire voorzorgen van een goede huisvader niet in acht nam.

8.1.4 De voorwerpen die in de voertuigen of in de aanhorigheden van De Lijn gevonden worden, worden teruggegeven aan de eigenaar die zijn identiteit bewijst, en bovendien een nauwkeurige beschrijving geeft van het voorwerp.

8.1.5 Indien een gevonden voorwerp op aanvraag van de eigenaar of van de rechthebbende teruggestuurd wordt naar zijn adres, gebeurt dit tegen betaling van de verzendingskosten.

8.1.6 De hieronder vermelde gevonden kaarten op naam (maar zonder adres) dienen verzonden te worden naar :

SIS-kaarten : naar Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid, C / O Veiligheidsdienst, Sint-Pieterssteenweg 375, 1040 Brussel

Treinkaarten : naar het dichtstbijzijnde station van de NMBS

bankkaarten : naar het hoofdkantoor van de desbetreffende bank.

8.1.7 Goederen die snel bederven en niet zonder gevaar voor waardevermindering kunnen bewaard worden, moeten ten laatste 24 uur na het vinden van ambtswege tegen de best mogelijke voorwaarden verkocht worden.

8.1.8 Indien de eigenaar of de rechthebbende zich aanbiedt binnen de 6 maanden na het vinden van het voorwerp, wordt hem de opbrengst van de verkoop teruggegeven.

8 GEVONDEN VOORWERPEN EN KLACHTEN

8.2 KLACHTEN EN VERJARING VAN DE RECHTSVORDERING VOORTSPRUITEND UIT HET VERVOER-CONTRACT

8.2.1 Klachten betreffende het vervoercontract moeten schriftelijk aan De Lijn worden overgemaakt.

8.2.2 Alleen een persoon die een origineel vervoerbewijs Pakje / Fiets voorlegt, kan een uit het vervoercontract voortspruitende rechtsvordering tegen De Lijn instellen. Bij gebrek hieraan dient hij zijn rechten te bewijzen.

8.2.3 De uit het vervoercontract voortspruitende rechtsvordering, behalve deze voortvloeiend uit een bij de strafwet genoemde daad, verjaart na verloop van :

- één jaar voor het vervoer van reizigers
- zes maanden voor het vervoer van dieren, handbagage en colli.

8.2.4 Voor de vorderingen betreffende het reizigersvervoer begint de verjaring te lopen vanaf de dag waarop het feit - waarvoor de vordering wordt ingesteld - zich heeft voorgedaan.

Hoofdstuk 9 OVEREENKOMSTEN MET ANDERE VERVOERMAATSCHAPPIJEN

9.1 OVEREENKOMSTEN MET DE TEC

9.2 OVEREENKOMSTEN MET DE M.I.V.B.

9 OVEREENKOMSTEN MET ANDERE VERVOERMAATSCHAPPIJEN

9.1 OVEREENKOMSTEN MET DE TEC

9.1.1 De overstap van een biljet- en kaartreiziger van De Lijn naar de TEC of omgekeerd geschiedt als volgt :

De chauffeur van de eerste lijn reikt een biljet uit of ontwaardt een kaart, overeenkomstig het aantal af te leggen zones en met toepassing van de tarieven van de eigen maatschappij, tot aan het punt van de aansluiting.

De chauffeur van de volgende lijn tarifeert de reiziger vanaf het aansluitings- tot het bestemmingspunt. Hierbij rekent hij het vast recht en de overstapzone niet meer aan.

9.1.2 De Jump-vervoerbewijzen (verzamelnaam voor 4 nieuwe vervoerbewijzen) laten binnen het stadsgebied Brussel een gratis overstap toe op de vier maatschappijen : De Lijn, MIVB, TEC en NMBS (zie pt. 9.2.1).

9.1.3 Gemengde abonnementen De Lijn-TEC en abonnementen in gemeenschap De Lijn-TEC worden besproken in pt. 4.6.2.

9.1.4 De M.T.B.-abonnementen voor Brussel en de TEC-abonnementen voor Luik en Moeskroen worden besproken in pt. 4.6.4.3.

9.1.5 Op vertoon van hun dienst of familievrijkaart (zie pt. 6.5.2) wordt op de voertuigen van De Lijn gratis vervoer verleend aan :

- de personeelsleden in actieve dienst en gepensioneerden van de TEC en hun exploitanten
- hun echtgenoten en gelijkgestelden
- hun kinderen ten laste.

9.1.6 Binnen het stadsgebied Leuven geeft de stadskaart Leuven TEC met een geldige ontwaarding recht op gratis overstap op de voertuigen van De Lijn.

9 OVEREENKOMSTEN MET ANDERE VERVOERMAATSCHAPPIJEN

9.2 OVEREENKOMSTEN MET DE M.I.V.B.

9.2.1 Jump-vervoerbewijzen

In het kader van de tariefintegratie Brussel kunnen reizigers met één vervoerbewijs, het Jump-vervoerbewijs, onbeperkt gebruik maken van de voertuigen van De Lijn, de TEC, de MIVB en de NMBS in het stadsgebied Brussel (zone 20).

Dit betekent dat een reiziger in het bezit van een magnetisch vervoerbewijs zoals :

- Jump-biljet (stadsbiljet Brussel)
- Jump-stadskaart (10 ritten-stadskaart Brussel)
- Jump-voorstad (5 ritten-voorstadskaart Brussel)
- Jump-dagpas (dagpas Brussel)
- in het stadsgebied met eender welk voertuig van de MIVB, TEC, NMBS of De Lijn kan reizen, ongeacht de maatschappij waar het vervoerbewijs werd gekocht.

9.2.1.1 De reglementering van het uurtarief blijft ongewijzigd. Het Jump-biljet, de Jump-stadskaart en de Jump-voorstadskaart zijn geldig bij de vier maatschappijen voor een verplaatsing binnen zone 20 en geven recht op gratis overstap binnen het uurtarief.

9.2.1.2 Voor een Jump-voorstadskaart geldt een tijdslimiet van 90 minuten in het voorstadsgebied van De Lijn en de TEC.

9.2.1.3 Een NMBS-Jump-biljet van het type Yvette en een NMBS-Jump-stadskaart van het type Sabin kunnen niet ontwaard worden door onze apparatuur maar zijn niettemin geldig in overstap en op vertoon.

9.2.1.4 De Jump-voorstadskaart is geldig bij de drie maatschappijen voor een verplaatsing binnen het stads- en voorstadsgebied en voor een verplaatsing bij de NMBS binnen Brussel. Deze kaart is dus ook geldig op de lijnvakken van de MIVB buiten zone 20 en in het voorstadsgebied van De Lijn en de TEC.

9.2.1.5 De Jump-dagpas is gedurende 1 dag geldig bij de vier maatschappijen voor een verplaatsing binnen zone 20 en geeft recht op een gratis overstap. Deze dagpas is buiten zone 20 ook nog geldig op het volledige net van de MIVB, behalve MIVB-lijn 12 tussen NAVO en Luchthaven. Op zaterdagen, zon- en feestdagen is de dagpas geldig voor twee personen.

9.2.2 Met een Lijnkaart en Lijnkaart % van De Lijn kan men, zoals voorheen binnen het stadsgebied Brussel gratis overstappen op de netten van de vier maatschappijen, maar de rit moet wel bij De Lijn aanvangen.

9.2.3 De M.T.B.-abonnementen voor Brussel worden besproken in pt. 4.6.4.3.

9.2.4 De gratis netabonnementen MIVB worden besproken in pt. 4.6.4.4.

9.2.5 De abonnementen De Lijn – MIVB worden besproken in pt. 4.6.3.

9.2.6 Er is geen verlenging mogelijk op de hierboven besproken vervoerbewijzen uitgezonderd de Lijnkaart (%).

9.2.7 Bij defect aan de ontwaardingsapparaten De Lijn schrijft de chauffeur een eentalig Nederlands regelingsbulletin uit. Deze bulletins hebben dezelfde geldigheid als de andere De Lijn-vervoerbewijzen. Doorhalingen op een bulletin worden aanzien als vervalsing.

9.2.8 Op vertoon van hun dienst- en familievrijkaart (zie pt. 6.5.2) wordt op de voertuigen van De Lijn gratis vervoer verleend aan :

- de personeelsleden in actieve dienst en gepensioneerden van de M.I.V.B.
- hun echtgenoten en gelijkgestelden
- hun kinderen ten laste.

Hoofdstuk 10 DERDEBETALERSYSTEMEN

10.1 ALGEMENE VOORWAARDEN

10.2 SYSTEEM 1 : PROCENTUELE TUSSENKOMST OP ABONNEMENTEN

10.3 SYSTEEM 2 : TUSSENKOMST OP KAARTEN

10.4 SYSTEEM 3 : TUSSENKOMST OP BILJETTEN

10.5 SYSTEEM 4 : GRATIS NETABONNEMENT VOOR BEPAALDE LEEFTIJDSCATEGORIE(ËN)

10.6 SYSTEEM 5 : GRATIS OPENBAAR VERVOER BINNEN DE GEMEENTE

10.7 SYSTEEM 6 : 3W-EXTRA

10 DERDEBETALERSYSTEMEN

10.1 ALGEMENE VOORWAARDEN

10.1.1 Een derdebetalersysteem wordt afgesloten volgens de modaliteiten vastgelegd in een overeenkomst. Deze overeenkomst moet afgesloten zijn vooraleer het derdebetalersysteem in voege gaat.

10.1.2 De duur van de overeenkomst is minimaal 1 jaar, en is stilzwijgend verlengbaar voor een periode van 1 jaar, behoudens opzegging door één van de partijen door middel van een aangetekend schrijven aan de andere partij en dit ten minste 3 maanden voor de het einde van de lopende duurtijd.

10.1.3 Na een looptijd van 1 jaar wordt een evaluatie opgemaakt van het systeem van derdebetaler.

10.1.4 Tussenkomsten naar aanleiding van commerciële acties, evenementen, kerstmarkten,... die geen permanent karakter hebben, vallen niet onder deze derdebetalersystemen.

10.1.5 De toe te passen tarieftussenkomsten worden besproken in pt. 10.2 t/m 10.7.

10 DERDEBETALERSYSTEMEN

10.2. SYSTEEM 1 : PROCENTUELE TUSSENKOMST OP ABONNEMENTEN

10.2.1 Dit systeem is geschikt voor alle mogelijke derdebetalers.

10.2.2 De derdebetaler betaalt een procentueel deel van de kostprijs van een netabonnement (Buzzy Pazz tot en met 24 jaar, of Omnipas vanaf 25 jaar).

10.2.3 De minimale tussenkomst vanwege de derdebetaler bedraagt 25 %. Voor de abonnementen die uitgereikt worden aan werknemers is de minimale tussenkomst gelijk aan de wettelijke werkgeversbijdrage.

10.2.4 De abonnementen worden uitgereikt aan de abonnee op basis van de identiteitskaart die de woonplaats aangeeft (lokale overheid) of op basis van een door de derdebetaler uitgereikt attest (andere derdebetaler).

10.2.5 De kostprijs voor de derdebetaler is gelijk aan het product van de prijs van het abonnement met de procentuele tussenkomst op het abonnement, en het aantal uitgereikte abonnementen. Er gebeurt een maandelijkse facturatie.

10.2.6 Combinaties van kortingen :

In dit systeem kunnen ook twee derdebetalers tussenkomen, doch enkel in deze volgorde :

- bepaling van het basistarief
- tussenkomst van de eerste derdebetaler (werkgever, school, …) op het saldo
- tussenkomst van de tweede derdebetaler (de lokale overheid in relatie tot haar inwoners) op het saldo.

10.2.6.1 Indien een werkgever een derdebetalercontract afgesloten heeft met De Lijn, dan gebeurt de aanvraag van het abonnement met een aangepast formulier van de werkgever.

10.2.6.2 Indien er een overeenkomst werd gesloten tussen De Lijn en een lokale overheid in het kader van het derdebetalersysteem, waarbij de lokale overheid een tussenkomst betaalt in de kostprijs van de abonnementen van de inwoners, dan wordt deze korting berekend op het resterende saldo.

10.2.6.3 De klant betaalt steeds het resterende deel van de kostprijs van de abonnementen, na verrekening van alle bovenstaande kortingen, en rekening houdend met de hiërarchie zoals die in pt. 10.2.6 omschreven staat.

10.3 SYSTEEM 2 : TUSSENKOMST OP KAARTEN

10.3.1 Dit systeem is uitsluitend geschikt voor lokale overheden.

10.3.2 De Lijn reikt op vraag van de derdebetaler meerrittenkaarten (magnetische Prodata-vervoerbewijzen) uit voor 2 of 10 verplaatsingen binnen de gemeentegrenzen waarmee de reiziger zich kan verplaatsen tegen een verlaagd tarief.

10.3.3 De reiziger heeft het recht over te stappen binnen het tijdstarief en uitsluitend binnen de bestemmingszone. Er is geen verlenging van de reis mogelijk.

10.3.4 De derdebetaler betaalt het verschil tussen het normale Lijnkaarttarief en de verlaagde prijs van de meerrittenkaart. De facturatie gebeurt maandelijks.

10.4 SYSTEEM 3 : TUSSENKOMST OP BILJETTEN

10.4.1 Dit systeem is uitsluitend geschikt voor lokale overheden.

10.4.2 De reiziger kan met een biljet «derdebetaler» een bepaalde verplaatsing maken binnen de gemeentegrenzen tegen een verlaagd tarief. Het biljet is een magnetisch Prodata-vervoerbewijs.

10.4.3 De reiziger heeft het recht over te stappen binnen het tijdstarief en uitsluitend binnen de bestemmingszone. Er is geen verlenging van de reis mogelijk.

10.4.4 De derdebetaler betaalt het verschil tussen het normale Lijnkaarttarief en de prijs die de reiziger voor zijn verplaatsing heeft betaald. De facturatie gebeurt maandelijks.

10.5 SYSTEEM 4 : GRATIS NETABONNEMENT VOOR BEPAALDE LEEFTIJDSCATEGORIE(ËN)

10.5.1 Dit systeem is uitsluitend geschikt voor lokale overheden.

10.5.2 De Lijn reikt een gratis netabonnement (Buzzy Pazz tot en met 24 jaar, of Omnipas vanaf 25 jaar) uit aan alle inwoners van door de derdebetaler bepaalde leeftijdscategorie(ën). De abonnementen worden in bulk uitgereikt aan de derdebetaler, op basis van bestanden die hij heeft aangelegd.

10.5.3 De kostprijsvoor de derdebetaler wordt berekend door het aantal inwoners te vermenigvuldigen met de eenheidsprijzen die per leeftijdscategorie zijn vastgelegd. De facturatie gebeurt jaarlijks.

10.6 SYSTEEM 5 : GRATIS OPENBAAR VERVOER BINNEN DE GEMEENTE

10.6.1 Het gehele openbare vervoer is voor iedereen gratis binnen de grenzen van de fusiegemeente. Dit kan uitsluitend beperkt worden tot bepaalde dagen en/of periodes. Andere beperkingen zijn niet mogelijk.

10.6.2 Er worden geen vervoerbewijzen uitgereikt.

10.6.3 De basis voor de prijsberekening is de kostendekking van De Lijn over heel Vlaanderen en de kostendekking van het aanbod binnen de grenzen van de betrokken gemeente. Na 5 jaar moet de gemiddelde kostendekking van De Lijn bereikt worden. De facturatie gebeurt op jaarbasis.

10.7 SYSTEEM 6 : 3W EXTRA

10.7.1 De 3W' staat voor wonen, werken en winkelen. De derdebetaler betaalt een netabonnement (Buzzy Pazz of Omnipas) voor alle werknemers van ten minste één vestiging van een bedrijf. De Lijn biedt aan de partners van die werknemers ook een gratis netabonnement aan.

10.7.2 Dit systeem is geschikt voor elke werkgever.

10.7.3 Afhankelijk van de leeftijd ontvangt het personeelslid, of de (opgegeven) partner, een Buzzy Pazz (tot en met 24 jaar) of een Omnipas (vanaf 25 jaar).

10.7.4 Wanneer een bedrijf in het systeem 3W-Extra stapt, worden er enkel jaarabonnementen uitgereikt. De Lijn doet geen terugbetalingen. Indien een personeelslid gedurende het lopende jaar het bedrijf verlaat, hoeft het abonnement niet ingeleverd. Hetzelfde geldt voor het abonnement van de partner.

10.7.5 Een bedrijf kan de eerste van elke maand in het systeem 3W-Extra stappen. Om nieuwe personeelsleden en/of hun partners toe te voegen, kan er trimestrieel een aanpassing gebeuren. Dit wil zeggen : 3, 6 en 9 maanden na de instapdatum kunnen de nieuwe personeelsleden een abonnement verkrijgen. Deze abonnementen hebben een respectievelijke looptijd van 9, 6 en 3 maanden. De einddatum is dus voor alle hetzelfde, namelijk 1 jaar na intekendatum.

10.7.6 Een aanvraag voor een duplicaat moet verlopen via de werkgever.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Algemene Zaken en Financiën

[2004/36461]

Personeel. — Benoeming

Overwegende dat Mevr. Elisabeth Lettens, geslaagd is voor de vergelijkende loopbaanselectie voor de betrekking van adjunct van de directeur (junior projectmedewerker beloningsbeleid) met selectienummer ANV 03004, dat plaatsvond op 31 maart, 1 en 2 april 2003;

Overwegende dat betrokkene op de 4e plaats gerangschikt werd;

Gelet op het eindevaluatieverslag van 24 augustus 2004, wordt Mevr. Elisabeth Lettens, bij besluit van de secretaris-generaal van 6 september 2004 met ingang van 1 augustus 2004 benoemd in de graad van adjunct van de directeur bij het departement Algemene Zaken en Financiën van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Onderwijs

[C − 2004/36192]

Commissies van Advies voor het Buitengewoon onderwijs, opgericht door de Vlaamse regering Wijziging van de samenstelling (wijziging van het ministerieel besluit van 28 maart 2002)

Een besluit van de Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming van 11 juni 2004 bepaalt :

Artikel 1. Artikel 1 van het ministerieel besluit van 28 maart 2002 houdende samenstelling van de commissies van advies voor het buitengewoon onderwijs, opgericht door de Vlaamse regering wordt vervangen door :

« Artikel 1. De door de Vlaamse regering opgerichte Commissie van Advies voor het Buitengewoon Onderwijs voor de provincie Antwerpen is samengesteld als volgt :

Provincie Antwerpen

Voorzitter :

De heer Van der Auwera Luc, coördinerend inspecteur

Ondervoorzitter :

De heer Dams Louis, inspecteur buitengewoon basisonderwijs

Secretaris :

Mevr. Vanderhenst Marcella, inspecteur

Plaatsvervangende secretaris :

De heer Staes Hugo, inspecteur

Werkende leden :

1. Mevr. Niewold Denise, orthopedagoge MPI

2. De heer Smet Bert, pedagogisch adviseur

3. De heer Van Genechten Ivo, directeur BuBaO-school

4. De heer Boutsen Paul, directeur BUSO-school

5. Mevr. Van Sande Marie-Christine, directeur BUSO-school

6. Mevr. Van Lint Christiane, directeur CLB

7. De heer Sneyders Stef, pedagogisch begeleider

8. Mevr. Panier Anne-Marie, directeur CLB

Plaatsvervangende leden :

1. Mevr. Roggeman Nele, orthopedagoog

2. De heer Vercauteren René, pedagogisch begeleider

3. De heer Verberck Willy, directeur BuBaO-school

4. De heer Hendrickx Geert, directeur BUSO-school

5. De heer Nassen Leon, directeur BUSO-school

6. Mevr. Caenberghs Maria, directeur CLB Kempen

7. De heer Verdyck Willy, pedagogisch begeleider

8. De heer Vanderputten Luc, coördinator CLB »

Art. 2. In artikel 1 van hetzelfde ministerieel besluit wordt « Mevr. Van Sande Marie-Christine, directeur BUSO-school » vervangen door « de heer Nassen Leon, directeur BUSO-school » en wordt « de heer Nassen Leon, directeur BUSO-school » vervangen door « Mevr. Wyndaele Anne, adjunct-directeur SBSO ».

Art. 3. Artikel 2 van hetzelfde ministerieel besluit wordt vervangen door :

« Art. 2. De door de Vlaamse regering opgerichte Commissie voor Advies voor het Buitengewoon Onderwijs voor de provincie Vlaams-Brabant is samengesteld als volgt :

Provincie Vlaams-Brabant

Voorzitter

De heer Van Vreckem Jozef, coördinerend inspecteur

Ondervoorzitter :

Mevr. Hollants Marianne, inspecteur buitengewoon basisonderwijs

Secretaris :

De heer De Bent Jules, inspecteur

Plaatsvervangende secretaris :

De heer Verdonckt Erik, inspecteur

Werkende leden :

1. Mevr. Vandeput Kris, pedagogisch adviseur

2. De heer Philippen Dirk, directeur BUSO-school

3. De heer Wijnants Jan, pedagogisch begeleider

4. Mevr. Luts Marijke, directeur BLO-school

5. Mevr. De Backer Ingrid, psycho-pedagogisch consulent

6. mevrouw Roocks Lucienne, directeur BUSO-school

7. De heer Van Eylen Luc, pedagogisch adviseur

8. De heer Nijs Luc, directeur buitengewoon basisonderwijs

Plaatsvervangende leden :

1. De heer Timmermans Rony, inspecteur-adviseur coördinator voor het lager onderwijs

2. De heer Gozin Henri, directeur BUSO-school

3. Mevr. Deboutte Lucienne, directeur BuBaO-school

4. De heer Vandevenne André, directeur BLO-school

5. De heer Baeten Georges, waarnemend directeur CLB

6. De heer Dewit Egide, directeur MPIGO

7. Mevr. Heughebaert Chris, pedagogisch medewerker

8. Mevr. Grootjans Pascale, directeur PSBO »

Art. 4. In artikel 3 van het zelfde ministerieel besluit wordt « de heer Vertessen Karel » vervangen door « de heer 's Heeren Paul ».

Art. 5. In artikel 3 van het zelfde ministerieel besluit wordt « de heer Swinnen Rene » vervangen door « mevrouw Vananroye Ann », wordt « de heer De Vos Frans » vervangen door « mevrouw Dendas Marleen » en wordt « de heer Houben Leo, directeur CLB » vervangen door « de heer Keulers Oswald, maatschappelijk werker CLB ».

Art. 6. In artikel 3 van het zelfde ministerieel besluit wordt « de heer 's Heeren Paul, inspecteur buitengewoon basisonderwijs » vervangen door « de heer Van Eeckhout Jan, inspecteur ».

Art. 7. Artikel 4 van hetzelfde ministerieel besluit wordt vervangen door :

« Art. 4. De door de Vlaamse regering opgerichte Commissie van Advies voor het Buitengewoon Onderwijs voor de provincie Oost-Vlaanderen is samengesteld als volgt :

Provincie Oost-Vlaanderen :

Voorzitter :

De heer Buytaert Gabriël, coördinerend inspecteur

Ondervoorzitter :

De heer Vandenbroucke Francis, inspecteur buitengewoon basisonderwijs

Secretaris :

De heer Andries Walter, inspecteur

Plaatsvervangende secretaris :

De heer Brisard Roland, inspecteur

Werkende leden :

1. De heer Ingels Roland, pedagogisch begeleider

2. De heer Verstraete Guido, directeur CLB

3. Mevr. Spanhove Thérèse, maatschappelijk werkster CLB

4. Mevr. Rombaut Kristien, arts CLB

5. De heer Holsters Frans, directeur CLB

6. Mevr. Waeytens Nadine, directeur MPIGO

7. De heer Rogge Frank, directeur BUSO-school

8. Mevr. De Boevere Kristel, pedagogisch adviseur

Plaatsvervangende leden :

1. De heer De Geyter Lode, pedagogisch begeleider

2. De heer Lamoral Philippe, coördinator BO-cel CLB

3. Mevr. Coppens Kristine, maatschappelijk werkster CLB

4. Mevr. Gijsels Gerda, arts CLB

5. Mevr. Fomce Linda, psycho-pedagogisch consulent

6. De heer Leroy Ivan, medewerker MPIGO

7. De heer Ameels Willy, directeur BLO

8. Mevr. Van de Velde Christiane, directeur BuBaO-school »

Art. 8. In artikel 4 van het zelfde ministerieel besluit wordt « Buytaert Gabriël » vervangen door « Van der Auwera Luc ».

Art. 9. Artikel 5 van hetzelfde ministerieel besluit wordt vervangen door :

« Art. 5. De door de Vlaamse regering opgerichte Commissie van Advies voor het Buitengewoon Onderwijs voor de provincie West-Vlaanderen is samengesteld als volgt :

Provincie West-Vlaanderen

Voorzitter :

De heer Lowagie Paul, coördinerend inspecteur

Ondervoorzitter :

De heer Verbauwhede Yvan, inspecteur buitengewoon basisonderwijs

Secretaris :

De heer Van Haelemeesch Paul, inspecteur

Plaatsvervangende secretaris :

De heer Durieux Patrick, inspecteur

Werkende leden :

1. De heer Ducatteuw Antoon, pedagogisch adviseur
2. Mevr. Vantorre Rosa, adjunct-directeur BUSO-school
3. De heer Cherf Willy, directeur BLO-school
4. Mevr. Aelter Bernadette, directrice BLO-school
5. Mevr. Vinckier Anita, directeur CLB
6. De heer Billiet Bernard, directeur BUSO
7. De heer Van Belle José, pedagogisch begeleider
8. Mevr. Dumon Chris, directrice BLO-school

Plaatsvervangende leden :

1. De heer Rambour Willy, pedagogisch begeleider BLO
2. De heer Dupont Pierre, directeur BUSO-school
3. Mevr. Dujardin Hilde, directrice BUSO-school
4. Mevr. Smits Rita, leraar BLO-school
5. De heer Swaenepoel Erik, directeur CLB
6. De heer Dejaeghere Rudi, directeur MPIGO
7. De heer Buffel Arnold, directeur BUSO-school
8. De heer Deseyn Maurits, directeur BLO-school »

Art. 10. In artikel 5 van het zelfde ministerieel besluit wordt « Lowagie Paul » vervangen door « Pierlet Victor ».

Art. 11. De artikelen 1, 3, 5, 7 en 9 hebben uitwerking met ingang van 1 september 2003.

Het artikel 4 heeft uitwerking van 1 september 2003 tot en met 15 januari 2004.

Het artikel 2 heeft uitwerking met ingang van 27 april 2004.

Het artikel 6 heeft uitwerking met ingang van 15 januari 2004.

De artikelen 8 en 10 treden in werking op 1 september 2004.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

[C − 2004/36436]

Welzijnszorg

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 24 augustus 2004 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer PE 203 van het rusthuis Home Elisabeth, Cl. Cartuyvelsstraat 17, te 3800 Sint-Truiden, beheerd door de VZW Rusthuizen Z.A. Zuid-Limburg, Cl. Cartuyvelsstraat 5*a*, te 3800 Sint-Truiden, wordt verlengd met ingang van 1 september 2003 tot en met 31 augustus 2008 voor maximaal 45 woongelegenheden.

De capaciteitsuitbreiding met 5 woongelegenheden van voornoemd rusthuis wordt erkend met ingang van 1 januari 2004 tot en met 31 augustus 2008 onder hetzelfde nummer PE 203, zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het rusthuis 50 woongelegenheden bedraagt.

Een afwijking op de erkenningsnorm 3.2.1.7., vervat in de bijlage B van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 juli 1985, met betrekking tot de raamoppervlakte in de voorlopige nieuwbouw en de hoogte van de raamdorpel in kamer 103, wordt toegestaan voor de duur van de erkenningstermijn zoals bepaald in artikel 1.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de zestig dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 27 augustus 2004 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer PE 54 van het rusthuis Woon- en Zorgcentrum Maria Rustoord, Weststraat 53, te 8770 Ingelmunster, beheerd door de VZW Maria Rustoord Ingelmunster, zelfde adres, wordt verlengd met ingang van 1 juli 2004 tot en met 30 juni 2010 voor maximaal 130 woongelegenheden.

Een afwijking op de erkenningsnormen 3.2.2., 3.2.1.3., 3.2.1.4. en 3.2.1.8., vervat in de bijlage B van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 juli 1985, m.b.t. respectievelijk het aantal meerpersoonskamers, de minimale afstand tussen de bedden, het basismeubulair en het oproepsysteem aan het bed, wordt toegestaan voor de duur van de verbouwingswerken.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de zestig dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 27 augustus 2004 wordt bepaald :

Het serviceflatgebouw Parkresidentie, Hemelrijkstraat 50, te 9910 Knesselare, uitgebaat door de V.Z.W. Parkresidentie, Hemelrijkstraat 50 bus 31 te 9910 Knesselare, wordt erkend met ingang van 1 juli 1999 tot en met 30 juni 2009 onder nr. CE 2387 voor maximaal 30 wooneenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en / of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de zestig dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 31 augustus 2004 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer CE 1461 van het rusthuis De Meerspoort, Meerspoort 30, te 9700 Oudenaarde, beheerd door het O.C.M.W. van 9700 Oudenaarde, wordt verlengd met ingang van 1 maart 2004 tot en met 29 februari 2008 voor maximaal 163 woongelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en / of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de zestig dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 26 augustus 2004 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer PE 1159 van het rusthuis Home ’t Hoge, ’t Hoge 57, te 8500 Kortrijk, beheerd door de VZW Rustoord ’t Hoge, zelfde adres, wordt verlengd met ingang van 1 oktober 2004 tot en met 30 september 2014 voor maximaal 65 woongelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en / of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de zestig dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 26 augustus 2004 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer CE 1788 van het serviceflatgebouw Kalmburg, Lindenlaan 1, te 8860 De Panne, beheerd door het OCMW van De Panne, wordt verlengd met ingang van 1 december 2004 tot en met 30 november 2014 voor maximaal 23 wooneenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en / of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de zestig dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 27 augustus 2004 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer PE 2255 van het rusthuis De Kleine Kasteeltjes, Kleine Kasteeltjesweg 1, te 2960 Brecht, beheerd door de VZW Gerontologisch Centrum, zelfde adres, wordt verlengd met ingang van 1 september 2003 tot en met 31 augustus 2007 voor maximaal 34 woongelegenheden.

De capaciteitsuitbreiding met 14 woongelegenheden van voornoemd rusthuis De Kleine Kasteeltjes wordt erkend met ingang van 1 juni 2003 tot en met 31 augustus 2007 onder nummer PE 2255.

De capaciteitsuitbreiding met 6 woongelegenheden van voornoemd rusthuis De Kleine Kasteeltjes wordt erkend met ingang van 1 juni 2004 tot en met 31 augustus 2007 onder nummer PE 2255.

De capaciteitsuitbreiding met 6 woongelegenheden van voornoemd rusthuis De Kleine Kasteeltjes wordt erkend met ingang van 1 oktober 2004 tot en met 31 augustus 2007 onder nummer PE 2255.

De totale erkende opnamecapaciteit bedraagt hierdoor zestig woongelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de zestig dagen na kennisgeving van deze beslissing.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw

[C − 2004/36438]

Besluiten betreffende de provincies, steden, gemeenten en O.C.M.W.'s

ANTWERPEN. — Bij besluit van van 11 augustus 2004 van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering worden de vierde en vijfde reeks wijzigingen aan de begroting 2004 van de stad Antwerpen, zoals zij door de gemeenteraad in zitting van 22 juni 2004 zijn aangenomen, goedgekeurd.

ANTWERPEN. — Bij besluit van 10 augustus 2004 van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering is het besluit van 30 januari 2004 van het college van burgemeester en schepenen houdende vaststelling van de tarieven voor het vervoer met taxi's, vernietigd.

ANTWERPEN. — Bij besluit van 30 juli 2004 van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering wordt de begrotingsrekening 2002 van de stad Antwerpen definitief vastgesteld zoals goedgekeurd door de gouverneur van de Provincie Antwerpen bij besluit van 11 mei 2004.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[C − 2004/36437]

Personeel. — Eervol ontslag. — Pensioen

Bij besluit van het afdelingshoofd van de afdeling Personeel van het departement Leefmilieu en Infrastructuur van 3 augustus 2004 wordt aan de heer Wilfried, Oscar, Leonie VLIETINCK met ingang van 1 oktober 2004 eervol ontslag verleend uit zijn ambt van loods.

De betrokkene wordt ertoe gemachtigd met ingang van deze datum zijn aanspraak op rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

Bij besluit van het afdelingshoofd van de afdeling Personeel van het departement Leefmilieu en Infrastructuur van 22 juli 2004 wordt aan de heer Frans, Marc, Adriaan VAES met ingang van 1 oktober 2004 eervol ontslag verleend uit zijn ambt van ingenieur.

De betrokkene wordt ertoe gemachtigd met ingang van deze datum zijn aanspraak op rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

Bij besluit van het afdelingshoofd van de afdeling Personeel van het departement Leefmilieu en Infrastructuur van 16 juli 2004 wordt aan de heer Joseph, Florimond, Albert VANDERKIMPEN met ingang van 1 oktober 2004 eervol ontslag verleend uit zijn ambt van ingenieur.

De betrokkene wordt ertoe gemachtigd met ingang van deze datum zijn aanspraak op rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[C − 2004/36481]

Besluiten betreffende de provincies, steden, gemeenten en O.C.M.W.'s

PROVINCIE WEST-VLAANDEREN. — Bij besluit van de 31 augustus 2004 van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering werd aan de provincie West-Vlaanderen toestemming verleend tot gebruik van 95.161 euro trekkingsrechten uit het Investeringsfonds voor de heraanleg van de rijweg en het fietspad in bitumineuze verharding van de provincieweg XIV Tielt-Ingelmunster, tussen kilometerpalen 1,645 en 2,375 te Tielt.

ANTWERPEN. — Bij besluit van 8 september 2004 van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering worden de eerste en tweede reeks wijzigingen aan de begroting voor 2004 van de lokale politie Antwerpen zoals zij door de gemeenteraad in zitting van 22 juni 2004 zijn aangenomen, goedgekeurd.

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2004/33054]

Ernennung

Durch Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 3. Juni 2004 zur Abänderung des Erlasses vom 11. September 2003 zur Ernennung des Präsidenten, des Vize-Präsidenten, der Mitglieder und des Sekretärs des Beirates für öffentliche Bibliotheken wird die Liste der in Artikel 1 des Erlasses vom 11. September 2003 zur Ernennung des Präsidenten, des Vize-Präsidenten, der Mitglieder und des Sekretärs des Beirates für öffentliche Bibliotheken um nachstehende Mitglieder erweitert :

Leonardo-Mediothek Sankt Vith : Frau Nathalie Mertes, Klosterstraße 38, 4780 Sankt Vith.

Robert-Schumann-Institut : Frau Anne Lebeau, Vervierser Straße 89, 4780 Sankt Vith.

Pädagogische Mediothek Euupen : Frau Kerstin Bong, Monschauer Straße 26, 4700 Eupen.

Pädagogische Mediothek Sankt Vith : Frau Kerstin Bong, Bleichstrasse 1, 4780 Sankt Vith.

Födekam Ostbelgien : Herr Horst Bielen, Hauptstraße 54, 4780 Sankt Vith.

Förderverein des Archivwesens : Frau Els Herrebout, Kaperberg 2-4, 4700 Eupen.

Verbraucherschutzzentrale Ostbelgien : Frau Françoise Demoty, Neustraße 119, Eupen.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2004/33054]

Nomination

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 3 juin 2004 portant modification de l'arrêté du 11 septembre 2003 portant nomination du président, du vice-président, des membres et du secrétaire de la Commission consultative des bibliothèques publiques, les membres suivant sont à ajouter dans le tableau de l'article 1 de l'arrêté du 11 septembre 2003 portant nomination du président, du vice-président, des membres et du secrétaire de la Commission consultative des bibliothèques publiques :

Leonardo-Mediothek Sankt Vith : Frau Nathalie Mertes, Klosterstraße 38, 4780 Sankt Vith.

Robert-Schumann-Institut : Frau Anne Lebeau, Vervierser Straße 38, 4780 Sankt Vith.

Pädagogische Mediothek Euupen : Frau Kerstin Bong, Monschauer Straße 26, 4700 Eupen.

Pädagogische Mediothek Sankt Vith : Frau Kerstin Bong, Bleichstrasse 1, 4780 Sankt Vith.

Födekam Ostbelgien : Herr Horst Bielen, Hauptstraße 54, 4780 Sankt Vith.

Förderverein des Archivwesens : Frau Els Herrebout, Kaperberg 2-4, 4700 Eupen.

Verbraucherschutzzentrale Ostbelgien : Frau Françoise Demoty, Neustraße 119, Eupen.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2004/33054]

Benoeming

Bij besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 3 juni 2004 tot wijziging van het besluit van 11 september 2003 houdende benoeming van de voorzitter, de vice-voorzitter, de leden en de secretaris van de adviesraad van openbare biblioteken worden de hiernast vermelde leden bijgevoegd in de lijst in artikel 1 van het besluit van 11 september 2003 houdende benoeming van de voorzitter, de vice-voorzitter, de leden en de secretaris van de adviesraad van openbare biblioteken :

Leonardo-Mediothek Sankt Vith : Frau Nathalie Mertes, Klosterstraße 38, 4780 Sankt Vith.

Robert-Schumann-Institut : Frau Anne Lebeau, Vervierser Straße 38, 4780 Sankt Vith.

Pädagogische Mediothek Euupen : Frau Kerstin Bong, Monschauer Straße 26, 4700 Eupen.

Pädagogische Mediothek Sankt Vith : Frau Kerstin Bong, Bleichstrasse 1, 4780 Sankt Vith.

Födekam Ostbelgien : Herr Horst Bielen, Hauptstraße 54, 4780 Sankt Vith.

Förderverein des Archivwesens : Frau Els Herrebout, Kaperberg 2-4, 4700 Eupen.

Verbraucherschutzzentrale Ostbelgien : Frau Françoise Demoty, Neustraße 119, Eupen.

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2004/33058]

Unterschutzstellungen

Durch Erlass der Regierung vom 4. Juni 2004 werden die Fassaden und das Dach der Leuff sowie die Fassaden und das Dach der Stallungen, Gemeinde Raeren, Gemarkung 2, Flur G, Nr. 115g als Denkmal unter Schutz gestellt.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2004/33058]

Classements

Par arrêté du Gouvernement du 4 juin 2004 ont été classés comme monument les façades et le toit de la Leuff à Eynatten ainsi que les façades et le toit des écuries, Commune Raeren, division 2, Section C, n° 115g.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2004/33058]

Rangschikkingen

Bij besluit van de Regering van 4 juni 2004 zijn gerangschikt als monument de voorgevels en het dak van de Leuff in Eynatten en het dak van de stallingen, gemeente Raeren, afdeling 2, sectie G, nr. 115g.

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[C − 2004/33067]

Unterschutzstellungen

Durch Erlass der Regierung vom 04.06.2004 wird die Fassade und das Dach des Hauses Paveestrasse 10, inklusive die Fassade des Wintergartens, Gemeinde Eupen, Gemarkung 1, Flur F, Nr. 82a, als Denkmal unter Schutz gestellt.

Im Zuge einer Umgestaltung des Brauereiviertels bleibt die Erneuerung des Daches des Hauptvolumens moglich, unter der Bedingungs, dass die Form als Satteldach und die Neigung der Strassentraufseite beibehalten werden. Dachflachenfenster sind zugelassen.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[C − 2004/33067]

Classement comme monument

Par arrêté du Gouvernement du 4 juin 2004, la façade et le toit de la maison située Paveestrasse 10, y compris la façade du jardin d'hiver, cadastrés commune d'Eupen, division 1, section F, n° 82a, sont classés comme monument.

Dans le cadre d'un réaménagement du quartier de la brasserie, le renouvellement de la toiture du volume principal reste possible à condition de conserver la forme du toit à deux versants et la pente du toit côté rue comportant les gouttières. Les fenêtres de toit sont autorisées.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[C − 2004/33067]

Rangschikking als monument

Door besluit van de Regering van 4 juni 2004 zijn de gevel en het dak van het huis gelegen Paveestrasse 10, de gevel van de wintertuin inbegrepen, Gemeente Eupen, Divisie 1, Sectie F, nr. 82a, zijn als monument gerangschikt.

In het kader van de herinrichting van het wijk van de brouwerij blijft de hernieuwing van het dak van het hoofdvolume mogelijk, voor zover de vorm van het hellende dak en de helling van de dakgoot aan de straatkant bewaard worden. Dakvlakvensters zijn toegelaten.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN — SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2004/41903]

Toestand van de Deposito- en Consignatiekas, vastgesteld op 31 december 2003 en bekendgemaakt ingevolge artikel 35 van het koninklijk besluit van 18 maart 1935

—

Situation de la Caisse des Dépôts et Consignations, arrêtée au 31 décembre 2003 et publiée en vertu de l'article 35 de l'arrêté royal du 18 mars 1935

A. Eigen bedrijvigheid — Activité propre

I. Deposito's in geld — Dépôts en numéraire

		31.12.2002 —	31.12.2003 —
Buitendienstconsignaties — Consignations extérieures	€	1.376.624.049,61	1.686.059.199,55
Binnendienstconsignaties — Consignations intérieures		126.598.557,73	122.581.414,33
Ongewilde buitenbezitstelling van toonderpapier — Dépossession involontaire de titres au porteur		121.931.377,41	103.104.943,76
Opbrengst van de geconsigneerde waarden — Produit des valeurs consignées		2.241.942,64	2.363.583,64
Borgtochten — Cautionnements		108.559.492,84	111.267.283,53
Tegenwaarde coupons — Contre-valeur coupons		1.198.342,15	485,25
Diverse deposito's — Dépôts divers		445.946,41	930.435,01
	€	1.737.599.708,79	2.026.307.345,07

II. Deposito's in effecten — Dépôts en titres

Ongewilde buitenbezitstelling van toonderpapier — Dépossession involontaire de titres au porteur	€	737.047,00	1.196.631,00
Consignaties — Consignations		436.793,79	434.733,57
Administratieve borgtochten — Cautionnements administratifs		183.583.233,07	185.070.890,63
Borgtochten sociale wetten — Cautionnements lois sociales		45.707.674,37	21.969.612,73
	€	230.464.748,23	208.671.867,93

III. Solidaire borgstellingen — Cautions solidaires

Borgtochten van aannemers gesteld krachtens artikel 4 van het koninklijk besluit van 14 maart 2002 Cautionnements d'adjudicataires constitués en vertu de l'article 4 de l'arrêté royal du 14 mars 2002	€	1.115.274.947,96	1.030.691.835,60

IV. Ontvangsten ten laste van de Schatkist — Recettes au profit du Trésor

Opbrensten van de portefeuille — Revenus du portefeuille	€	65.489.933,71	87.153.752,71
Diverse en toevallige ontvangsten — Recettes diverses et accidentelles		775.826,63	986.182,60
	€	66.265.760,34	88.139.935,31
V. Interesten betaald aan de deponenten — Intérêts payés aux déposants	€	31.941.762,30	37.273.884,69
Saldo ten gunste van de Schatkist — Solde en faveur du Trésor	€	34.323.998,04	50.866.050,62

VI. Tegenwaarde van de deposito's in geld — Contre-valeur des dépôts en numéraire

Postrekeningen (beschikbaar) — Comptes chèques postaux (disponible)	€	172.500.116,94	222.155.467,29
Openbare Schatkist (schuldvordering) — Trésor public (créance)		9.931.194,78	19.603.243,86
Boekhoudwaarde van de portefeuille (1) — Valeur comptable du portefeuille (1)		1.555.168.397,07	1.784.548.633,92
	€	1.737.599.708,79	2.026.307.345,07

B. Voor orderekeningen — Comptes d'ordre

I. Portefeuilles

I. Ex-Verzekeringskas van het gewezen personeel in Afrika — Ex-Caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique	€	10.750.631,11	10.750.631,11
II. Portefeuille van de gewezen pensioenkassen — Portefeuille des anciennes caisses de pensions	€	1.482.180,08	1.407.155,11
	€	12.232.811,19	12.157.786,22

II. Ontvangsten ten bate van de Schatkist — Recettes au profit du Trésor

I. Ex-Verzekeringskas van het gewezen personeel in Afrika — Ex-Caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique	€	252.639,20	252.639,20
II. Portefeuille van de gewezen pensioenkassen — Portefeuille des anciennes caisses de pensions	€	101.839,39	140.214,79
	€	354.478,59	392.853,99

(1) Nominale waarde : € 1.565.416.842,92 op 31 december 2002; € 1.786.141.468,47 op 31 december 2003
Valeur nominale : € 1.565.416.842,92 au 31 décembre 2002; € 1.786.141.468,47 au 31 décembre 2003

C. Lijst der maatschappijen die gedurende het jaar 2003 consignaties in geld of in waarden hebben tot stand gebracht ter uitvoering van de wetten betreffende de ongewilde buitenbezitstelling van toonderpapier

—

C. Liste des sociétés ayant effectué, pendant l'année 2003 des consignations en numéraire ou en valeurs en exécution des lois sur la dépossession involontaire de titres au porteur

Aan de lijst die door het *Belgisch Staatsblad* van 12 september 2003 bekendgemaakt werd, dienen de volgende maatschappijen toegevoegd :

—

A la liste publiée au *Moniteur belge* du 12 septembre 2003, il y a lieu d'ajouter les sociétés suivantes :

Rekeningnummer — N° du compte	Benaming — Dénomination
3255	Izon C.V.B.A.
3262	La Protectrice du Bâtiments S.A.
3265	Urbain-Tex S.P.R.L.
3268	Lever Industrial S.A.
3269	Banque Commerciale d'Escompte S.A.
3270	Lamberts Hermans N.V.
3274	Centre funéraire marchois S.A.
3275	Ets Papyn S.A.
3276	Buildingbouw P.V.B.A.
3277	Eurobind S.A.
3278	F.B.C. N.V.
3279	Engetrim N.V.
3280	Pro Laptops S.A.
3282	I.T.R.B. S.A.
3283	Scheuer & Cie N.V.
3285	Eurassur N.V.
3286	Gonay Close J. S.A.
3287	Adrem N.V.

Rekeningnummer — N° du compte	Benaming — Dénomination
3288	Suez
3289	De Verneuil S.P.R.L.
3292	Sicuir S.A.
3293	Union industrielle du Centre S.A. (U.I.C.)
3294	Société belge des Combustibles pulvérisés S.A.
3296	Willy Poelman N.V.
3298	Groupe Bouvy N.V.
3299	Bourse industrielle de Belgique S.C.
3300	Siref N.V. (Semi Industrial Real Estate Fund)
3301	Infitex S.A. (Soc. industrielle et financière de Textiles)
3303	Utel Holding N.V.
3304	Dubra N.V.
3305	La Maison des Artisans réunis S.C.R.L.
3308	Synes N.V.
3311	Coil Systems N.V.
3312	La Maison populaire S.A.

D. Maatschappijen die het voorwerp uitmaken van een uitkoopbod, in toepassing van artikel 190*quinquies* van de gecoördineerde wetten van 30 november 1935

—

D. Sociétés faisant l'objet d'une offre de reprise en vertu de l'article 190*quinquies* des lois coordonnées du 30 novembre 1935

Rekeningnummer — N° du compte	Benaming — Dénomination
3254	Teco Bois-de-Breux S.A.
3256	Nagelmackers Cie N.V.
3257	Deloitte & Touche Management Solutions S.A.
3258	Ciga Internat. Hotels Corporation S.A.
3259	Artim S.A.
3260	Electrorail N.V. S.A.
3261	Carfin S.A.
3263	Fonderies du Lion S.A.
3264	Ferme de l'Abbaye de Scourmont S.A.
3266	Lendit-Lier S.A.
3267	Decoster & C° N.V.
3271	Gyproc Benelux N.V.
3272	Koraton N.V.
3273	Ontex N.V.
3281	Glaverbel N.V.
3284	Vocalor N.V.
3290	Carrières du Hainaut S.A. N.V.
3291	Sopartec S.A.
3295	Terca Ghlin S.A.
3297	Novartis Consumer Health N.V.
3302	De Zeeparking N.V.
3306	Esko-Graphics N.V.
3307	Park Invest S.A.
3309	Sigma Coatings S.A.
3310	Euroclear N.V. S.A.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2004/03371]

Administratie van de BTW, registratie en domeinen (Vervreemding van onroerende domeingoederen)

Bekendmaking gedaan in uitvoering der wet van 31 mei 1923

Het Waalse Gewest is voornemens uit de hand te verkopen :

Stad La Louvière (vroeger Houdeng-Aimeries)

Straat Balasse, ter plaatse genaamd « Champ du Cul de sac », een grond gekadastreerd of het geweest zijnde wijk C, nummer 320 P, voor een oppervlakte van 10 a 29 ca, palend of gepaald hebbende aan de straat Balasse, aan Cailliau-Beke, Guido en aan Piotte-Delattre, Jules of vertegenwoordigers.

Gewestplan La Louvière-Soignies : gemengde bedrijfsruimtes.

Prijs : 1.550 euro, buiten de kosten.

De eventuele bezwaren of hogere aanbiedingen dienen binnen de maand van dit bericht overgemaakt aan het Aankoopcomité te 6000 Charleroi, place Albert Ier 4, bte 12, 19e étage.

Tel : 071-27 22 40 of 33.

Verwijzing : 55022/317/GL (perceel 1).

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2004/03371]

Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines (Aliénation d'immeubles domaniaux)

Publication faite en exécution de la loi du 31 mai 1923

La Région wallonne se propose de vendre de gré à gré :

Ville de La Louvière (ex Houdeng-Aimeries)

Rue Balasse, au lieu dit « Champ du Cul de sac », une terre cadastrée ou l'ayant été, section C, numéro 320 P, pour une contenance de 10 a 29 ca, tenant ou ayant tenu à la rue Balasse; à Cailliau-Beke, Guido et à Piotte-Delattre, Jules ou représentants.

Plan de secteur de La Louvière-Soignies : zone d'activité économique mixte.

Prix : 1.550 euros, outre les frais.

Les réclamations ou les offres supérieures éventuelles doivent être adressées dans le mois du présent avis, au Comité d'acquisition d'immeubles à Charleroi, place Albert Ier 4, bte 12, 19e étage à 6000 Charleroi.

Tél : 071-27 22 40 ou 33.

Référence : 55022/317/GL (lot 1).

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[2004/41309]

Rentenfonds

Hypothecaire kredieten. — Veranderlijkheid der rentevoeten. Referte-indexen. — Artikel 9, § 1, van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet. — Bericht

De lijst der referte-indexen van de maand september 2004 is samengesteld als volgt :

Index A (schatkistcertificaten 12 maanden) :	2,211
Index B (lineaire obligaties 2 jaren) :	2,556
Index C (lineaire obligaties 3 jaren) :	2,880
Index D (lineaire obligaties 4 jaren) :	3,171
Index E (lineaire obligaties 5 jaren) :	3,414
Index F (lineaire obligaties 6 jaren) :	3,610
Index G (lineaire obligaties 7 jaren) :	3,773
Index H (lineaire obligaties 8 jaren) :	3,919
Index I (lineaire obligaties 9 jaren) :	4,049
Index J (lineaire obligaties 10 jaren) :	4,155

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[2004/41309]

Fonds des Rentes

Crédits hypothécaires. — Variabilité des taux d'intérêt. — Indices de référence. — Article 9, § 1er, de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire. — Avis

La liste des indices de référence du mois de septembre 2004 est composée comme suit :

Indice A (certificats de trésorerie 12 mois) :	2,211
Indice B (obligations linéaires 2 ans) :	2,556
Indice C (obligations linéaires 3 ans) :	2,880
Indice D (obligations linéaires 4 ans) :	3,171
Indice E (obligations linéaires 5 ans) :	3,414
Indice F (obligations linéaires 6 ans) :	3,610
Indice G (obligations linéaires 7 ans) :	3,773
Indice H (obligations linéaires 8 ans) :	3,919
Indice I (obligations linéaires 9 ans) :	4,049
Indice J (obligations linéaires 10 ans) :	4,155

De overeenstemmende periodieke indexen worden hierna medegedeeld :

	Periodiciteit		
Index	Maandelijks	Trimestrieel	Semestrieel
A	0,1824	0,5482	1,0995
B	0,2105	0,6330	1,2699
C	0,2369	0,7124	1,4298
D	0,2605	0,7835	1,5731
E	0,2801	0,8428	1,6927
F	0,2960	0,8905	1,7890
G	0,3091	0,9302	1,8690
H	0,3209	0,9657	1,9407
I	0,3313	0,9972	2,0044
J	0,3398	1,0229	2,0564

Les indices périodiques correspondants sont communiqués ci-après :

	Périodicité		
Indice	Mensuelle	Trimestrielle	Semestrielle
A	0,1824	0,5482	1,0995
B	0,2105	0,6330	1,2699
C	0,2369	0,7124	1,4298
D	0,2605	0,7835	1,5731
E	0,2801	0,8428	1,6927
F	0,2960	0,8905	1,7890
G	0,3091	0,9302	1,8690
H	0,3209	0,9657	1,9407
I	0,3313	0,9972	2,0044
J	0,3398	1,0229	2,0564

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[2004/36479]

Gemeentelijke stedenbouwkundige verordening

Het stadsbestuur van Eeklo brengt ter kennis dat de gemeentelijke stedenbouwkundige verordening inzake gescheiden afvoer van afvalwater en hemelwater door de gemeenteraad werd goedgekeurd in zitting van 26 april 2004.

De bestendige deputatie van de provincie Oost-Vlaanderen heeft deze verordening goedgekeurd in zitting van 2 september 2004.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[2004/36478]

Stedenbouwkundige verordening

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Hamme brengt, overeenkomstig artikel 55, § 2, van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, ter kennis van de bevolking dat de gemeentelijke stedenbouwkundige inzake het overwelving dat de gemeentelijke stedenbouwkundige verordening i.v.m. lozing huishoudelijk afval, verplichte aansluiting op openbare riolering, afkoppeling van hemelwater afkomstig van particuliere woningen werd vastgesteld door de gemeenteraad op 26 mei 2004 en werd goedgekeurd door de bestendige deputatie van de province Oost-Vlaanderen op 2 september 2004.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

FACULTE POLYTECHNIQUE DE MONS

—

Thèse de doctorat en sciences appliquées

Mme Angélique Dubray défendra, en séance publique, le mardi 28 septembre 2004, à 10 h 30 m, à la salle académique, boulevard Dolez 31, à Mons, sa thèse de doctorat intitulée : « Etude de la captation de composés organiques volatils par absorption et adsorption combinées au moyen de suspensions aqueuses de charbon actif ». (19566)

UNIVERSITE DE LIEGE

—

Faculté des sciences

—

Doctorat en sciences

Mlle Aida Alvera Azcarate, licencié en sciences de la mer de l'Université Les Palmas de Gran Canaria, présentera le mercredi 13 octobre 2004, à 15 heures, à la salle A3, bâtiment des petits amphithéâtres de l'Institut de Chimie, bâtiment B7b, au Sart Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade académique de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée : « Forecast verification of a 3D model of the Mediterranean Sea. Analysis of model results and observations using wavelets and Empiricial Orthogonal Functions ». (19567)

M. Alexander Barth, licencié en sciences physiques, présentera le lundi 11 octobre 2004, à 15 heures, à la salle A3, bâtiment des petits amphithéâtres de l'Institut de Chimie, bâtiment B7b, au Sart Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade académique de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée : « Assimilation of sea surface temperature and sea surface height in a two-way nested primitive equation model of the Ligurian Sea ». (19568)

Mme Catherine Bovie, licencié en biochimie, présentera le mercredi 6 octobre 2004, à 15 heures, à l'auditoire de l'Institut de Botanique, bâtiment B22, au Sart Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade académique de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée : « Identification, clonage et analyse de gènes activés lors de l'induction de la résistance systémique acquise chez le concombre ». (19569)

M. Hervé Caps, licencié en sciences physiques, présentera le lundi 4 octobre 2004, à 15 heures, à la salle A3, bâtiment des petits amphithéâtres de l'Institut de Chimie, bâtiment B7b, au Sart Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade académique de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée : « Instabilités des interfaces fluide / granulaire : études expérimentales. Cas des rides de courant et rides à tourbillons mono et polydisperses ». (19570)

Mlle Virginie Ruelle, licencié en sciences biochimiques, présentera le jeudi 7 octobre 2004, à 16 heures, à la salle A3, bâtiment des petits amphithéâtres de l'Institut de Chimie, bâtiment B7b, au Sart Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade académique de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée : « Identification des micro-organismes par la combinaison de méthodes microbiologique, immunologique et de la spectrométrie de masse ». (19571)

VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

—

Vacatures academisch personeel

Vacature nr. : RG / 2004 / 011*bis*.

Faculteit : rechtsgeleerdheid.

Betrekking : assisterend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : deeltijds assistent (10 %).

Ingangsdatum : 1 oktober 2004.

Duur : twee academiejaren (hernieuwbaar).

Vakgebied en vakgroep : Rechten - economisch recht.

Omschrijving : Praktische oefeningen bij het opleidingsonderdeel « Financieel-economisch recht » (50 uur - PW inbegrepen) tweede jaar licentiaat in de rechten; titularis : prof. M. Flamee. In een later stadium verlenen van medewerking aan het opleidingsonderdeel Rechtsmethodologie binnen het vakgebied van het economisch financieel recht.

Vereisten : licentiaat in de rechten met goede studieresultaten en belangstelling voor wetenschappelijk onderzoek en onderwijs binnen het economisch-financieel recht.

Contactpersoon : prof. dr. M. Flamee; prof. dr. H. Casman.

Contact telefoon : 02-629 26 36 - 02 / 629 25 43.

Contact e-mail : mflamee@vub.ac.be - Helene.Casman@vub.ac.be

Naam decaan : prof. dr. H. Casman.

Inwachtingstermijn : twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatieformulier dat kan gedownload worden op het internetadres http: / / www.vub.ac.be / DP / AP.html of bekomen worden bij de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. (19572)

Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)
Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)

—

Gemeente Grimbergen

—

Bericht nopens de bekendmaking van een openbaar onderzoek,

Het college van burgemeester en schepenen,

gelet op het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, het decreet van 18 mei 1999, wijzigingen en uitvoeringsbesluiten,

brengt ter kennis van de bevolking, dat het Bijzonder Plan van Aanleg nr. 49 « school Humbeek en omgeving », bestaande uit een bestemmingsplan met stedenbouwkundige voorschriften en motiveringsnota, opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in zitting van 26 augustus 2004 op het gemeentehuis, Prinsenstraat 3, 1850 Grimbergen (dienst AROL, tweede verdieping), voor eenieder ter inzage ligt,

elke werkdag in de voormiddag van 8 uur tot 11 u. 30 m., en op donderdagavond van 17 u. 30 m. tot 19 u. 15 m., gedurende de periode van het openbaar onderzoek dat gehouden wordt van dinsdag 21 september 2004 tot en met woensdag 20 oktober 2004.

Al wie omtrent dit plan bezwaren of opmerkingen heeft, moet die schriftelijk aan het schepencollege laten geworden uiterlijk op woensdag 20 oktober 2004 om 11 uur, dag en uur van de sluiting van het openbaar onderzoek. (30520)

Gemeente Hamme

—

Bekendmaking openbare onderzoeken

Bijzonder plan van aanleg zonevreemde bedrijvenwijziging en uitbreiding

Bijzonder plan van aanleg zonevreemde recreatiewijziging

Het college van burgemeester en schepenen brengt,

overeenkomstig de bepalingen van het artikel 19 van het decreet op de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996,

ter kennis van de bevolking dat het de wijziging en uitbreiding van het bijzonder plan van aanleg zonevreemde bedrijven, en de wijziging van het bijzonder plan van aanleg zonevreemde recreatie

telkens omvattende een plan van de bestaande en juridische toestand, een bestemmingsplan, stedenbouwkundige voorschriften en een memorie van toelichting, opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen

en allen door de gemeenteraad voorlopig aanvaard in zitting van 8 september 2004, voor eenieder ter inzage liggen op het gemeentehuis, dienst Vergunningen, tijdens de openingsuren en dit van 21 september 2004 tot en met 20 oktober 2004.

Wie omtrent deze plannen bezwaren of opmerkingen heeft moet die schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen laten geworden uiterlijk op 20 oktober 2004. (30521)

Stad Turnhout

—

Ontwerp van Bijzonder Plan van Aanleg, genaamd « BPA, FRAC-RP » (Recreatief Parkgebied), gelegen op gronden van het gewezen militair domein FRAC palende aan de spoorweg van Lier naar Turnhout en de Slachthuisstraat, de bijhorende stedenbouwkundige voorschriften en van een ontwerp van onteigeningsplan. — Bekendmaking van het onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van de stad Turnhout brengt, overeenkomstig de bepalingen van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996 en inzonderheid de bepalingen van het artikel 19 § 3, ter kennis van de bevolking dat de plannen, zoals hoger beschreven, en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in vergadering van 6 september 2004, op het stadhuis voor eenieder ten inzage liggen vanaf maandag 27 september 2004 tot en met dinsdag 26 oktober 2004.

Het bureel S12 (gelijkvloers, stadhuis, Grote Markt 1), is toegankelijk van 8 u. 30 m., tot 12 u. 30 m., en op maandagnamiddag van 13 u. 30 m., tot 19 u. 30 m., of na telefonische afspraak (014-44 33 75 of 44 33 77).

Al wie omtrent deze plannen bezwaren of opmerkingen wenst te maken, moet dit schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen laten geworden, uiterlijk op dinsdag 26 oktober 2004.

Turnhout, 27 september 2004. (30522)

Stad Mechelen

—

Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan nr. 1 « Guldendal ». Bekendmaking van het openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen,

Deelt mee dat de gemeenteraad van Mechelen, in uitvoering van het ruimtelijk structuurplan Mechelen, goedgekeurd bij ministerieel besluit van 3 juli 2001, op 1 september 2004 het ontwerp van het ruimtelijk uitvoeringsplan nr. 1 « Guldendal », voorlopig vastgesteld heeft.

Vanaf 27 september tot 25 november 2004 is het ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP), met bijhorende voorschriften voor iedereen ter inzage op het stadhuis :

Dienst ruimtelijke planning en mobiliteit, Befferstraat 25, 2800 Mechelen, alle werkdagen van 8 uur tot 12 uur en van 13 uur tot 17 uur.

Het RUP nr. 1 Guldendal heeft tot doel de bestemming van het gewestplan Mechelen voor de zone gelegen tussen het kanaal Leuven-Mechelen, de Postzegellaan, de Dijkstraat en de bebouwing langs de Belgradestraat, te wijzigen.

Het gewestplan voorziet industriegebied voor milieubelastende bedrijven.

Het RUP nr. 1 Guldendal voorziet voor dit gebied in hoofdzaak de bestemming wonen en kantoren.

Al wie omtrent dit ruimtelijk uitvoeringsplan bezwaren en opmerkingen heeft, moet die schriftelijk overmaken aan Dienst ruimtelijke planning en mobiliteit, t.a.v. GECORO, Befferstraat 25, 2800 Mechelen, en dit uiterlijk op 25 november 2004 te 12 uur.

Mechelen, 1 september 2004. (30523)

Stad Lokeren

—

Ontwerp van gemeentelijk ruimtelijk structuurplan.

Bericht van openbaar onderzoek.

Het college van burgemeester en schepenen van de stad Lokeren,

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 33 van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de stedenbouw en de ruimtelijke ordening :

Brengt ter kennis van de bevolking dat het ontwerp van gemeentelijk ruimtelijk structuurplan opgemaakt volgens de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig vastgesteld in zitting van 6 september 2004 op de technische dienst (afdeling stedenbouw), Groentemarkt 1, 9160 Lokeren, ten inzage ligt van de bevolking van 1 oktober 2004 tot en met 29 december 2004, alle werkdagen van 9 tot 12 uur en van 13 u. 30 m., tot 17 uur, dinsdag van 9 tot 12 uur en van 13 u. 30 m., tot 19 uur, met uitzondering van vrijdagnamiddag, zaterdag, zondag, wettelijke en plaatselijke feest- en verlofdagen.

Ten behoeve van de bevolking worden er twee infoavonden georganiseerd :

In het Cultureel Centrum, Kerkplein, op dinsdag 5 oktober 2004 om 20 uur.

In de Stedelijke Basisschool Eksaarde, Dam, op woensdag 13 oktober om 20 uur.

Bezwaren of opmerkingen worden bij aangetekend schrijven toegezonden aan de GECORO (gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening) p/a Groentemarkt 1, 9160 Lokeren, uiterlijk tegen 29 december 2004 of kunnen ook afgegeven worden op de afdeling stedenbouw, Groentemarkt 1, 9160 Lokeren, ten laatste op 29 december vóór het sluiten van de kantoren.

Lokeren, 8 september 2004. (30524)

Aankondigingen − Annonces

VENNOOTSCHAPPEN − SOCIETES

Immo Ferdinand, naamloze vennootschap,
Terbekenhofdreef 50-52, 2610 Antwerpen (Wilrijk)

Ondernemingsnummer 0437.282.235

—

Jaarvergadering op 28 september 2004, om 18 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31 maart 2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (30525)

Sogyfa, société anonyme,
rue de Moorslede 54-56, 1020 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0432.125.694

—

Convocation d'une assemblée générale extraordinaire des actionnaires, le mardi 28 septembre 2004, à 10 heures, en l'étude du notaire Eric Jacobs, rue des Sablons 13, à 1000 Bruxelles, avec l'ordre du jour suivant :

1. Modifications statutaires : modification de l'objet social de la société afin de permettre l'exploitation au sens large d'instituts de beauté.

2. Rapport spécial du conseil d'administration, rapport du commissaire, situation active et passive au 30 juin 2004.

3. Divers.

Conformément à l'article 599 du Code des sociétés, l'assemblée ne pourra délibérer que moyennant un quorum de présence de 50% et les modifications statutaires ne seront admises que si elles réunissent plus de 4/5 des voix. En application de l'article 27 des statuts, pour être admis à l'assemblée générale, tout propriétaire d'actions au porteur doit effectuer dépôt de ses actions, au siège social, au moins cinq jours avant la date fixée pour l'assemblée.

(30526) Le conseil d'administration.

Acieries de la Meuse, société anonyme en liquidation,
rue Mathieu Steenebrugen 3, 4602 Visé (Cheratte)

R.P.M. Numéro d'entrepise 0403.905.426

—

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le mercredi 6 octobre 2004, à 14 h 30 m, en l'étude de Me Jacques Delange, notaire à Liège, place de Bronckart 17, avec l'ordre du jour suivant.

Ordre du jour :

a) Rapport des liquidateurs.

b) Décision de ne pas nommer de commissaire vérificateur.

c) Approbation des comptes de la liquidation et décharge au liquidateur, ainsi qu'aux administrateurs en fonction jusqu'au moment de la mise en liquidation de la société.

d) Clôture de liquidation.

Les comptes et le rapport du liquidateur sont à la disposition des actionnaires chez M. Demarche, directeur financier de Magotteaux international, rue du Mont à 4051 Vaux-sous-Chèvremont, la clôture sera définitive trois mois après l'assemblée.

Pour assister à l'assemblée générale, MM. les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts. (30527)

Fraico, société anonyme,
quai de Compiègne 47, 4500 Huy

Numéro d'entreprise 0453.453.422

—

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 29 septembre 2004, à 9 heures. — Ordre du jour : 1. Approbation de la tenue tardive de l'assemblée. 2. Rapport de gestion du conseil d'administration. 3. Approbation des comptes annuels. 4. Affectation des résultats. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Application des articles 96, 9, et 633 du Code des sociétés. 7. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (30528)

't Claeyssenshof, naamloze vennootschap,
Claeyssensstraat 9, 8800 Roeselare

RPR 0458.618.671 — Ger. arr. Kortrijk

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering op donderdag 30 september 2004, om 11 uur, op het kantore van notaris De Cuman J., te Kortemark, Stationsstraat 41.

Een eerste vergadering met dezelfde agenda, welke werd gehouden op 9 september 2004, ten kantore van notaris De Cuman J., heeft niet geldig kunnen beraadslagen aangezien het wettelijk quorum niet bereikt werd.

Bijgevolg zal de vergadering van 30 september 2004, geldig kunnen beraadslagen welke ook het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen zijn, overeenkomstig artikel 558 Wet. venn.

Agenda :

1. Wijziging van het boekjaar van de vennootschap, om het voortaan te laten aanvangen op één juli van ieder jaar en af te sluiten eind juni van ieder jaar.

Voorstel om het lopende boekjaar af te sluiten op 30 juni 2005.

2. Wijziging van de datum van de jaarlijkse algemene vergadering om deze te brengen op de tweede zaterdag van december om 11 uur.

Voorstel om de eerstvolgende jaarvergadering te houden op de tweede zaterdag van december 2005, om 11 uur.

3. Aanpassing van de statuten aan de genomen beslissingen en aan het nieuwe Wetboek van vennootschappen.

4. Allerlei

Zie statuten.

(83097) De raad van bestuur.

't Kooike, naamloze vennootschap,
Klinkaardstraat 200, 2950 Kapellen

Ondernemingsnummer 0442.615.552

—

Daar op de buitengewone algemene vergadering van 26 augustus 2004, het vereiste quorum niet werd bereikt, wordt voor de tweede maal een buitengewone algemene vergadering bijeengeroepen die wordt gehouden op het kantoor van notaris Filip Michoel, geassocieerd notaris in de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Jan Michoel & Filip Michoel » met zetel te 2320 Hoogstraten, Burgemeester J. Van Aperenstraat 8, op 30 september 2004, om 9 u. 30 m., met volgende agenda :

1. Mogelijkheid van samenstellen van een directiecomité.

2. Invoeging van artikel 14 in de nieuwe statuten met betrekking tot de verslagen van de beslissingen van de raad van bestuur.

3. Invoeging van artikel 28 in de nieuwe statuten met betrekking tot de notulen van de algemene vergadering.

4. Aanpassing en coördinatie van de statuten overeenkomstig de genomen beslissingen en herwerking van de statuten op basis van het Wetboek van vennootschappen.

De aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de statuten en het Wetboek van vennootschappen (83098)

Aardappelcentrale, naamloze vennootschap,
Leugenberg 64, 2180 Ekeren

Ondernemingsnummer 0448.221.261

—

Jaarvergadering op 04.10.2004, om 18 uur, op de zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (83099)

Aline, naamloze vennootschap,
Klinkaardstraat 200, 2950 Kapellen

Ondernemingsnummer 0446.007.087

—

Daar op de buitengewone algemene vergadering van 26 augustus 2004, het vereiste quorum niet werd bereikt, wordt voor de tweede maal een buitengewone algemene vergadering bijeengeroepen die wordt gehouden op het kantoor van notaris Filip Michoel, geassocieerd notaris in de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Jan Michoel & Filip Michoel » met zetel te 2320 Hoogstraten, Burgemeester J. Van Aperenstraat 8, op 30 september 2004, om 9 uur, met volgende agenda :

1. Wijziging van artikel 9 van de statuten (zijnde artikel 14 van de nieuwe statuten).

2. Wijziging van artikel 21 van de statuten (zijnde artikel 32 van de nieuwe statuten).

3. Aanpassing en coördinatie van de statuten overeenkomstig de genomen beslissingen en herwerking van de statuten op basis van het Wetboek van Vennootschappen.

De aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de statuten en het Wetboek van vennootschappen. (83100)

« Amon Ra Consulting », naamloze vennootschap,
Schaddestraat 1, 2980 Zoersel

H.R. Antwerpen 49628 — BTW 430.659.610

—

Jaarvergadering op 04.10.2004, om 17 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Voorlegging en goedkeuring jaarrekening. 3. Resultaatverwerking. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Eventuele ontslagen en/of benoemingen. 6. Eventuele strijdige of zijdelingse belangen. 7. Belangrijke gebeurtenissen na afsluitdatum. 8. Rondvraag en diversen. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83101)

Bandenservice Herman, naamloze vennootschap,
Geelseweg 66, 2250 Olen

BTW 421.329.396

—

Jaarvergadering op 04.10.2004, om 19 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (83102)

« Box Corp », société anonyme, en liquidation,
avenue des Cerisiers 15, 1030 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0445.766.864

—

Assemblée générale ordinaire le 29.09.2004, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Prise de connaissance du rapport du liquidateur. 2. Prise de connaissance des comptes annuels arrêtés au 31.12.2003. 3. Divers. (83103)

C.V.A. Beltex Gribomont, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Doorniksesteenweg 23, 9600 Ronse

Ondernemingsnummer 0439.387.729

—

Jaarvergadering op 04.10.2004, om 10 uur, op de zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (83104)

Castel West, naamloze vennootschap,
Anna Bijnslaan 28, 8500 Kortrijk

BTW 445.258.110

—

Jaarvergadering op 04.10.2004, om 11 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (83105)

Chaparal, société anonyme,
rue Fond du Village 15, 1315 Piétrebais

R.C. Nivelles 72236 — T.V.A. 428.699.616

—

Assemblée générale ordinaire le 29.09.2004, à 14 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels au 31.03.2004. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (83106)

Den Hoed, naamloze vennootschap,
Missiehuislei 30, 2920 Kalmthout

Ondernemingsnummer 0446.007.285

—

Daar op de buitengewone algemene vergadering van 26 augustus 2004, het vereiste quorum niet werd bereikt, wordt voor de tweede maal een buitengewone algemene vergadering bijeengeroepen die wordt gehouden op het kantoor van notaris Filip Michoel, geassocieerd notaris in de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Jan Michoel & Filip Michoel » met zetel te 2320 Hoogstraten, Burgemeester J. Van Aperenstraat 8, op 30 september 2004, om 10 u. 30 m., met volgende agenda :

1. Wijziging van artikel 9 van de statuten (zijnde artikel 13 van de nieuwe statuten).

2. Wijziging van artikel 21 van de statuten (zijnde artikel 30 van de nieuwe statuten).

3. Aanpassing en coördinatie van de statuten overeenkomstig de genomen beslissingen en herwerking van de statuten op basis van het Wetboek van Vennootschappen.

De aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de statuten en het Wetboek van Vennootschappen. (83107)

E.L. Technics, naamloze vennootschap,
De Waerde 1032, 3520 Zonhoven

H.R. Hasselt 83326 — BTW 446.543.656

—

Jaarvergadering op 04.10.2004, om 14 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoeming bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (83108)

Egberghs, naamloze vennootschap,
Diesterstraat 19-23, 3500 Hasselt

H.R. Hasselt 31299 — BTW 401.294.641

—

Algemene vergadering : 04.10.2004, om 15 uur. — Dagorde : 1. Verslag bestuurders. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Ontlasting bestuurders. 5. Varia. (83109)

Firma Jos Ruland, naamloze vennootschap,
Kuringersteenweg 44, 3500 Hasselt

RPR Hasselt 0401.343.735 — BTW 401.343.735

—

Aangezien op de buitengewone algemene vergadering van 26 augustus 2004, het vereiste aanwezigheidsquorum niet werd gehaald, worden de aandeelhouders verzocht een tweede buitengewone algemene vergadering bij te wonen op donderdag 30 september 2004, om 14 uur, op het kantoor van notaris Marc Van der Linden, Leopoldplein 17, te 3500 Hasselt, met als dagorde : 1° Wijziging van het maatschappelijk doel. 2° Herformulering van de statutaire clausules betreffende de naam, de zetel, het doel en de duur, het kapitaal en de aandelen, het bestuur en het toezicht, de algemene vergadering, de jaarrekening en de winstverdeling, en de ontbinding en de vereffening van de vennootschap. 3° Aanneming van nieuwe statuten overeenkomstig de voorgaande beslissingen en aangepast aan het nieuwe Wetboek van vennootschappen. 4° Machtiging aan de notaris tot coördinatie van de statuten. (83110)

« Immobilière du Beau Chemin », société anonyme,
Grand Chemin 70, 6110 Montigny-le-Tilleul

RPM 0435.648.972

—

Les actionnaires sont invités à l'assemblée générale des actionnaires, qui se tiendra le mercredi 29.09.2004, à 15 heures, rue des Mésanges 12/2, 6110 Montigny-le-Tilleul. — Ordre du jour : 1. Lecture et discussion des comptes annuels au 31.03.2004. 2. Approbation des comptes annuels au 31.03.2004. 3. Ratification de nominations d'administrateurs. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Les actionnaires sont priés de déposer leurs titres cinq jours francs avant la date de l'Assemblée, à l'adresse suivante : rue des Mésanges 12/2, 6110 Montigny-le-Tilleul. (83111)

« Information Communication Synergy », société anonyme,
square Marie-Louise 69, 1000 Bruxelles

T.V.A. 432.576.547

—

Assemblée générale du 29.09.2004, à 19 heures, au siège social. — Agenda : Rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels au 30.03.2004. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (83112)

Injo-Invest, naamloze vennootschap,
Montanusstraat 4*A*, 8600 Diksmuide

H.R. Veurne 33173

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering op 04.10.2004, om 16 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaar- en resultatenrekening per 30.06.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. (83113)

Jolien Invest, naamloze vennootschap,
Heydehoekstraat 8, 8690 Beauvoorde (Veurne)

H.R. Veurne 33629

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering op 04.10.2004, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaar- en de resultatenrekening per 30.06.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. (83114)

Lederwaren J. De Wit, naamloze vennootschap,
Roeveld 10-12, 9320 Erembodegem

H.R. Aalst 16449 — BTW 417.760.786

—

Jaarvergadering op 04.10.2004, om 14 uur, op de zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (83115)

Malins, naamloze vennootschap,
Lode De Boningestraat 39*A*, 8560 Wevelgem

H.R. Kortrijk 117172 — BTW 436.240.474

—

De algemene vergadering zal plaatsvinden op de maatschappelijke zetel op 04.10.2004, om 19 uur. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag en varia. (83116)

Mens, naamloze vennootschap,
Cardijnlaan 74, 2200 Herentals

Ondernemingsnummer 0404.174.551

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering der Aandeelhouders gehouden op de maatschappelijke zetel op 04.10.2004, om 11 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen in de statuten. (83117)

« Multiplast », naamloze vennootschap,
Oude Brugstaat 7, 9200 Dendermonde (Schoonaarde)

Rechtspersonenregister 0429.119.585 — BTW 429.119.585

—

Agenda van de algemene vergadering dewelke plaats heeft op het kantoor van notaris Hildegard Bracke, te 9260 Wichelen, Margote 75, op donderdag 30.09.2004, om 18 uur.

1. Voorstel tot omzetting van het huidig bedrag van het kapitaal uitgedrukt in Belgische frank naar euro, zodat het geplaatst kapitaal in plaats van vijf miljoen negenhonderdnegentigduizend frank (5 990 000 BEF), honderdachtenveertigduizend vierhonderd achtentachtig euro en tweeëntwintig cent (148.488,22 EUR) bedraagt en vertegenwoordigd wordt door tweehonderd zevenennegentig aandelen zonder aanduiding van nominale waarde.

Dienovereenkomstige aanpassing van artikel vijf van de statuten als volgt :

« Het geplaatst maatschappelijk kapitaal bedraagt honderdachtenveertigduizend vierhonderd achtentachtig euro en tweeëntwintig cent. Het wordt verdeeld in tweehonderd zevenennegentig aandelen aan toonder zonder nominale waarde, die ieder één/tweehonderd zevenennegentigste van het kapitaal vertegenwoordigen. »

2. Kapitaalverhoging ten belope van honderd éénenvijftigduizend vijfhonderd en elf euro en achtenzeventig cent om het te brengen van honderd achtenveertigduizend vierhonderd achtentachtig euro en tweeëntwintig cent naar driehonderdduizend euro door incorporatie van beschikbare reserves en dit zonder de creatie van nieuwe aandelen.

3. Vaststelling dat de kapitaalverhoging verwezenlijkt is.

4. Wijziging van artikel vijf van de statuten als volgt :

« Het geplaatst maatschappelijk kapitaal bedraagt driehonderdduizend euro. Het wordt verdeeld in tweehonderd zevenennegentig aandelen aan toonder zonder nominale waarde, die ieder één / tweehonderd zevenennegentigste van het kapitaal vertegenwoordigen. »

5. Aanpassing van de statuten aan het Wetboek van Vennootschappen door aanneming van nieuwe statuten.

6. Machtiging aan de bestuurders tot de uitvoering van de beslissingen die zullen worden genomen aangaande de voornoemde punten. (83118)

« Nevato Renting », société anonyme,
rue Ernest Laude 51, 1030 Bruxelles-3

Numéro d'entreprise 0429.157.395

—

Assemblée générale du 04.10.2004, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (83119)

Paardenfokkerij Ertbrand, naamloze vennootschap,
Klinkaardstraat 200, 2950 Kapellen

Ondernemingsnummer 0442.603.476

—

Daar op de buitengewone algemene vergadering van 26 augustus 2004, het vereiste quorum niet werd bereikt, wordt voor de tweede maal een buitengewone algemene vergadering bijeengeroepen die wordt gehouden op het kantoor van notaris Filip Michoel, geassocieerd notaris in de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Jan Michoel & Filip Michoel » met zetel te 2320 Hoogstraten, Burgemeester J. Van Aperenstraat 8, op 30 september 2004, om 10 uur, met volgende agenda :

1. Mogelijkheid van samenstellen van een directiecomité.

2. Invoeging van artikel 14 in de nieuwe statuten met betrekking tot de verslagen van de beslissingen van de raad van bestuur.

3. Invoeging van artikel 28 in de nieuwe statuten met betrekking tot de notulen van de algemene vergadering.

4. Aanpassing en coördinatie van de statuten overeenkomstig de genomen beslissingen en herwerking van de statuten op basis van het Wetboek van Vennootschappen.

De aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de statuten en het Wetboek van vennootschappen. (83120)

Romatexi, naamloze vennootschap,
Torfheidedreef 16, 2970 Schilde

H.R. Antwerpen 280703 — BTW 442.531.915

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van een tweede buitengewone algemene vergadering op het notariskantoor Van der Aa & Van Laere, Sint-Bernardsesteenweg 264, 2020 Antwerpen, op donderdag 30 september 2004, te 14 uur.

Agenda :

1. Wijziging van artikel 5 van de statuten door schrapping van het in Belgische frank uitgedrukte kapitaal en toevoeging van het woord zonder « nominale » waarde.

2. Aanpassing van de statuten aan het genomen besluit en herwerking van de statuten om ze in overeenstemming te brengen met het Wetboek van vennootschappen. Volmacht aan notaris tot uitwerken en neerleggen van coördinatie van de statuten.

3. Ontslag en kwijting voor bestuurders en gedelegeerd bestuurder. Benoeming bestuurders, gedelegeerd bestuurder en voorzitter van de raad van bestuur. (83121)

Sonimat, naamloze vennootschap,

Hoevensebaan 186, 2950 Kapellen

H.R. Antwerpen 304629 — BTW 453.158.660

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de bijzondere algemene vergadering die zal gehouden worden op 29.09.2004, om 18 uur, te Kapellen, Hoevensebaan 186. — Agenda : Ontslag en benoeming van een bestuurder. (83122)

Stevens Veevoeders, naamloze vennootschap,

Bampstraat 12, 3770 Riemst

H.R. Tongeren 47774 — BTW 416.789.895

—

Jaarvergadering op 04.10.2004, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (83123)

« Trade Film Benelux », naamloze vennootschap,

Liersesteenweg 400, 2800 Mechelen

RPR 0422.395.210

—

Bijzondere algemene vergadering te houden op 29.09.2004, om 14 u. 30 m., op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de vereffenaar. 2. Decharge aan de vereffenaar 2004. 3. Goedkeuring kosten vereffenaar 2004, inclusief voorziening cfr. administratieve en fiscale afwikkeling vereffening. 4. Maatregelen betreffende de consignatie van gelden die toekomen aan schuldeisers. 5. Sluiting van de afrekening. 6. Beslissing omtrent de bewaring van de boekhoudstukken gedurende de wettelijk termijn van vijf jaar. 7. Allerlei. (83124)

Transport Lux, naamloze vennootschap,

Sint-Truidersteenweg 305, 3840 Borgloon

BTW 406.853.335

—

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 04.10.2004, te 15 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : Beraadslaging i.v.m. artikel 523 Wet. ven. Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2004. Kwijting aan de bestuurders en commissaris. Benoeming / herbenoeming bestuurders en commissaris. Zich schikken naar de statuten. (83125)

« Wood Art », naamloze vennootschap,
Kleinbeekweg 5, 2970 Schilde

Ondernemingsnummer 0452.431.160

—

De aandeelhouders van de vennootschap worden uitgenodigd om aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering die zal plaatsvinden op donderdag 30.09.2004, om 14 uur, op het kantoor van notarissen Van Bael, Holvoet, Van Bael & Verhaert, te Antwerpen, Mechelsesteenweg 65, met volgende :

Agenda :

1. Doelwijziging - Verslag van de raad van bestuur inhoudende omstandige verantwoording van de voorgestelde wijziging van het doel, met als bijlage een samenvattende staat over de actieve en passieve toestand van de vennootschap afgesloten op dertig juni laatst.

2. Aanpassing van de statuten om ze in overeenstemming te brengen met het genomen besluit. Coördinatie.

(83126) De raad van bestuur.

Woning- en Grondkrediet, naamloze vennootschap,
Lievenshoeklaan 27, 2950 Kapellen

Antwerpen RPR 0403.867.022

—

Jaarvergadering op 04/10/2004 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2004. Bestemming resultaat. Ontslag en benoeming bestuurders. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (30529)

Manon, naamloze vennootschap,
Tervuursesteenweg 8, 3000 Leuven

Leuven RPR 0460.788.897

—

Jaarvergadering op 04/10/2004 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders + C.V. FISC-BODI. Varia. Zich richten naar de statuten. (30530)

Kawemo, naamloze vennootschap,
Laarstraat 16, 9320 Nieuwerkerken

Dendermonde RPR 0451.872.619

—

Jaarvergadering op 04/10/2004 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders + C.V. FISC-BODI. Varia. Zich richten naar de statuten. (30531)

Sylvestra, naamloze vennootschap,
Constant De Jongstraat 11-13, 2170 Merksem

Antwerpen RPR 0416.012.214

—

Jaarvergadering op 02/10/2004 om 15 u. op de zetel. Agenda : Kennisneming van het verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2004 en bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Vaststelling van de vergoeding van de bestuurders. Ontslag en benoeming bestuurders. Verscheidene. (30532)

Ritmo Interim, naamloze vennootschap,
Godefriduskaai 18, bus 32, 2000 Antwerpen

Rechtbank van koophandel Antwerpen RPR 0430.186.882

—

De aandeelhouders worden opgeroepen tot de buitengewone algemene vergadering op het kantoor van geassocieerde notarissen Celis, Celis & Liesse te Antwerpen, Kasteelpleinstraat 59, op 30/09/2004 om 14.00 uur, met volgende agenda : 1. Uitbreiding maatschappelijk doel. Voorafgaandelijk desbetreffende verslagen van raad van bestuur en commissarissen met staat van activa en passiva per 30/06/2004. Wijziging art. 3. 2. Ontslag bestuurder. 3. Volmachten. Om aan de vergadering deel te nemen worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar artikel 27 van de statuten en hun aandelen 5 dagen voor de vergadering te deponeren op de zetel.

(30533) De raad van bestuur.

Morest, naamloze vennootschap,
Veldstraat 9, 2260 Westerlo (Voortkapel)

Turnhout RPR 0477.772.807

—

Bijzondere algemene vergadering op 30/09/2004 om 18.00 uur op de zetel. Agenda : Wijziging afsluitdatum maatschappelijk boekjaar van 30 september naar 31 juli van elk jaar. Verlenging van het lopende boekjaar tot, 31 juli 2005. Aanpassing van de statuten aan de vorige agendapunten. Varia. (30534)

R.G.S., naamloze vennootschap,
Brouckèrelaan 36, 1083 Ganshoren

Brussel RPR 0455.333.143

—

Aangezien het aanwezigheidsquorum niet werd behaald zal een 2° algemene vergadering doorgaan met zelfde agenda op 30/09/2004 om 18 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/04/2004. Bestemming resultaat. Benoeming bestuurders. Kwijting bestuurders. Varia. (30535)

Omic, naamloze vennootschap,
Begijnenhoefstraat 27, 2360 Oud-Turnhout

Turnhout RPR 0450.167.991

—

Jaarvergadering op 1 oktober om 18.00 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2004. Bestemming resultaat. Bezoldiging bestuurders. Kwijting bestuurders. Allerlei. (30536)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN − PLACES VACANTES

Ville de La Louvière

—

Appel public en vue du recrutement et de la constitution d'une réserve de recrutement au grade de chef de bureau administratif pour le service informatique (niveau A).

Les principales activités consisteront notamment en : la direction, contrôle et responsabilité du service informatique, la gestion du réseau communal et maintenance, le développement du réseau, le back-up journalier, la formation du personnel, la préparation de projets informatiques, l'élaboration, préparation, mise en route des travaux demandés par les services communaux, l'élaboration des cahiers de charges pour l'achat de matériel.

Echelle barémique A1.

Traitement mensuel brut indexé au minimum du barème : € 2.398,70.

Les emplois sont accessibles aux candidats masculins et féminins

Pour être admis à postuler cet emploi, le candidat doit, à la clôture de l'appel :

Etre Belge ou citoyen de l'Union européenne ou ressortissant d'un pays membre de l'espace économique européen.

Jouir de ses droits civils et politiques.

Etre de bonnes conduite, vie et mœurs.

Pour le candidat masculin né avant le 31 décembre 1975, satisfaire aux lois sur la milice ou aux lois portant le statut des objecteurs de conscience.

Justifier d'une connaissance de la langue française jugée suffisante au regard de la fonction à exercer.

Justifier de la possession des aptitudes physiques exigées pour la fonction à exercer.

Etre titulaire d'un diplôme de l'enseignement universitaire délivré par un établissement universitaire de plein exercice ou assimilé.

Pour le titulaire d'un diplôme délivré par un pays étranger, présenter à la date limite fixée pour le dépôt des candidatures une attestation délivrée par la commission d'équivalence justifiant l'équivalence dudit diplôme au titre belge requis pour l'emploi à conférer.

Justifier d'une expérience utile de trois ans minimum et/ou avoir suivi une formation ou des formations dans le domaine informatique, le tout sanctionné par des attestations adéquates.

Satisfaire à un examen de recrutement comportant dans l'ordre :

Epreuves écrites :

a) Synthèse et commentaire critique d'une conférence portant sur un sujet d'ordre général ou communal (sans prise de notes) : 50 points.

b) Notions élémentaires de loi communale et organisation communale : 25 points.

c) Notions élémentaires de la législation sur les marchés publics : 25 points.

d) Informatique et bureautique (matériel et logiciel) : 150 points.

Epreuve de pratique professionnelle :

a) Gestion de projets informatiques : 100 points.

b) Test pratique tenant compte de la configuration informatique propre à la ville : 100 points.

Epreuve orale :

a) Entretien à bâtons rompus destiné principalement à apprécier la maturité des candidats, leur présentation, la manière dont ils exposent leurs idées personnelles et leur aptitude à diriger et à coordonner les activités d'un service informatique : 100 points.

b) Epreuve psychotechnique destinée à déceler les aptitudes du candidat à diriger et à coordonner les activités d'un service : 100 points.

Les candidats doivent obtenir au moins 50 % des points dans chacune des matières spécifiques de chaque épreuve, conférant à celles-ci un caractère éliminatoire, et au moins 60 % des points pour l'ensemble des épreuves, pour être déclarés admissibles.

Candidatures :

Les actes de candidatures doivent être adressés à la ville de La Louvière, à l'attention du service « Gestion des ressources humaines », place Communale, 7100 La Louvière, par lettre recommandée, déposée à la poste le 30 septembre 2004, au plus tard.

Elles seront obligatoirement accompagnées :

1. d'une copie certifiée conforme du diplôme requis;

2. d'un certificat de bonnes conduite, vie et moeurs, destiné à une administration publique et daté de moins de trois mois;

3. d'un curriculum vitæ complet;

4. pour le candidat masculin, né avant le 31 décembre 1975, d'un extrait d'acte de milice;

5. d'attestation de service justifiant de trois ans d'expérience professionnelle et/ou de réussite de formations informatiques.

D'éventuels renseignements complémentaires peuvent être obtenus au service « Gestion des ressources humaines » : 064-27 80 38-39. (30537)

Gemeente Balen

—

De gemeente Balen is op zoek naar een bibliothecaris (niveau A, statutair, m/v) - 2e oproep.

Taken : algemene leiding en beheer over de gemeentelijke bibliotheek van Balen; coördineren van de dienstverlening; verantwoordelijk voor de uitbouw van de bibliotheek in overleg met de directe betrokkenen; eindverantwoordelijke voor de collectievorming; coördineren en begeleiden van processen en projecten die verbonden zijn met de opmaak, uitvoering en evaluatie van het bibliotheekbeleidsplan; formuleren van beleidsadviezen m.b.t. de bibliotheek; verzorgen van communicatie rond de bibliotheek.

Profiel : in het bezit van een universitair einddiploma of gelijkgesteld, of een diploma van hoger onderwijs van 2 cycli of van het lange type (HOLT); sterke leidinggevende organisatorische en coördinerende capaciteiten; zeer sterke motivator van medewerkers; beschikken over veranderingsmanagementscapaciteiten; stressbestendig, communicatief, flexibel en enthousiast; in het bezit van rijbewijs B.

Interesse ? Je kandidatuur moet je samen met je curriculum vitae, een eensluidend afschrift van je diploma, een bewijs van goed zedelijk gedrag en een kopie van je rijbewijs; ofwel aangetekend verzenden aan het college van burgemeester en schepenen, Vredelaan 1, 2490 Balen, uiterlijk gepost op 7 oktober 2004; ofwel afgeven tegen ontvangstbewijs ten laatste op donderdag 7 oktober 2004, om 20 uur, tijdens de openingsuren op de personeelsdienst van het gemeentehuis van Balen (Vredelaan 1).

De volledige functiebeschrijving, aanwervingsvoorwaarden en sollicitatie-procedure kan je op eenvoudig verzoek bekomen bij de personeelsdienst (tel. 014-81 99 23) of op www.balen.be. Er wordt een wervingsreserve aangelegd voor een termijn van drie jaar. (30538)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Ravels

—

Het O.C.M.W. van Ravels werft aan, in voltijds dienstverband, statutair kader :

Boekhouder-systeembeheerder (m/v)

Functie :

het voeren van een professionele financiële administratie en boekhouding van het O.C.M.W. en haar diensten,

het opvolgen, coördineren en optimaliseren van het informatica-systeem.

Profiel :

houder van het diploma van het hoger onderwijs van het korte type of een diploma van het hoger onderwijs van 1 cyclus, in de richting financiën, economie of boekhouding, bedrijfsmanagement, bedrijfsbeheer.

Aanbod :

verloning volgens barema (B-niveau);

aangename werksfeer in een dynamische O.C.M.W.;

een boeiende job in de sociale sector.

Interesse ?

Sollicitatiebrief met curriculum vitae, een kopie van het diploma en een bewijs van goed zedelijk gedrag niet ouder dan drie maanden, aangetekend opsturen naar de heer voorzitter, Dorp 64, 2382 Ravels, tegen uiterlijk 11 oktober 2004.

Voor meer info kan u terecht bij de secretaris van het O.C.M.W., tel. 014-46 24 01. (30539)

KULeuven

—

De Katholieke Hogeschool Leuven, een hogeschool met bijna 5000 studenten, zoekt voor het departement Verpleegkunde en Vroedkunde

Voor de basisopleiding verpleegkunde en vroedkunde

1 deeltijdse (50 %) lector met hoofdopdracht binnen studiebegeleiding en lessen psychologie, tijdelijke aanstelling als lid van het onderwijzend personeel

(referentienummer : KHL / OP / 2004-28)

Voor de basisopleiding verpleegkunde

1 deeltijdse (20 %) lector met hoofdopdracht binnen de lessen ethiek en filosofie, tijdelijke aanstelling als lid van het onderwijzend personeel

(referentienummer : KHL / OP / 2004-29)

Opdracht :

Als lid van het docententeam werkt u mee aan de beroeps- en bestaansgerichte vorming van studenten verpleegkunde via theoretisch onderwijs, klinisch onderwijs en studiebegeleiding.

Profiel :

Diploma's :

Minimum diploma van licentiaat in de pedagogische wetenschappen en psychologie.

Een academische lerarenopleiding strekt tot aanbeveling.

Ervaring :

Ervaring binnen studiebegeleiding is aan te bevelen.

Ervaring met ethische vraagstukken en reflectie binnen verpleegkunde is aan te bevelen.

Kennis en vaardigheden :

U beschikt over actuele kennis en vaardigheden m.b.t. psychologie en aanverwante vakken en met betrekking tot methodes van studiebegeleiding in het hoger onderwijs.

U beschikt over actuele kennis en vaardigheden m.b.t. de vakdidactiek in het hoger onderwijs en de gewijzigde visie op het onderwijsleerproces waarbij de nadruk ligt op zelfsturend leren.

U kan zowel zelfstandig werken als in teamverband.

U bent bereid tot het volgen van navorming.

Datum van indiensttreding : 20 september 2004.

Plaats van tewerkstelling : Departement Verpleegkunde en Vroedkunde, Kapucijnenvoer 39, 3000 Leuven.

Bezoldiging : Salarisschaal 316 voor gegradueerde verpleegkundigen; salarisschaal 502 voor licentiaten.

Selectiemethode : Preselectie op basis van vergelijking van de ingestuurde sollicitatiedossiers Interview en / of proeven in verband met de functie.

Sollicitaties met curriculum vitae en vermelding van het betreffende referentienummer te sturen aan : Luc Dekeyser, departementshoofd verpleegkunde en vroedkunde, Kapucijnenvoer 39, 3000 Leuven, vóór 15 september 2004. (30540)

De Katholieke Hogeschool Leuven, een hogeschool met bijna 5 000 studenten, zoekt voor het departement Verpleegkunde en Vroedkunde

Lector / praktijklector (m / v)

voor de basisopleiding vroedkunde (2,75 VTE)

(referentienummer : KHL / OP / 2004-30)

Opdracht :

Als lid van het docententeam werkt u mee aan de beroeps- en bestaansgerichte vorming van studenten vroedkunde via theoretisch onderwijs, klinisch onderwijs en vaardigheidsonderwijs. U werkt ook mee aan de ontwikkeling van het nieuwe curriculum voor de opleiding tot vroedkundige en van permanente vorming voor vroedvrouwen uit het vroedkundig werkveld.

Profiel :

Diploma's : Minimum diploma van vroedvrouw; een academisch diploma strekt sterk tot aanbeveling.

Ervaring : Ervaring binnen het vroedkundig werkveld is noodzakelijk.

Kennis en vaandigheden :

U beschikt over actuele kennis en vaardigheden m.b.t. vroedkunde. U beschikt over actuele kennis en vaardigheden m.b.t. de vakdidactiek in het hoger onderwijs en de gewijzigde visie op het onderwijsleerproces waarbij de nadruk ligt op zelfsturend leren.

U kan zowel zelfstandig werken als in teamverband.

U bent bereid tot het volgen van navorming.

Aard van de betrekking en volume :

1 voltijdse (100 %), 2 deeltijdse (50 %), 1 deeltijdse (75 %) lector / praktijklector met hoofdopdracht binnen vroedkunde, tijdelijke aanstelling als lid van het onderwijzend personeel.

Datum van indiensttreding : 20 september 2004.

Plaats van tewerkstelling : Departement Verpleegkunde en Vroedkunde, Kapucijnenvoer 39, 3000 Leuven.

Bezoldiging : Salarisschaal 316 voor gegradueerde verpleegkundigen; salarisschaal 502 voor licentiaten.

Selectiemethode :

Preselectie op basis van vergelijking van de ingestuurde sollicitatiedossiers.

Interview in verband met de functie.

Sollicitaties met curriculum vitae te sturen aan : Luc Dekeyser, departementshoofd verpleegkunde en vroedkunde, Kapucijnenvoer 39, 3000 Leuven, ten laatste op 15 september 2004. (30541)

De Katholieke Hogeschool Leuven, een hogeschool met bijna 5000 studenten, zoekt voor het departement Verpleegkunde en Vroedkunde

lector / praktijklector (m / v)

voor de basisopleiding verpleegkunde / vroedkunde

met hoofdopdracht binnen de algemene verpleegkunde

(referentienummer : KHL / OP / 2004-31)

Opdracht :

Als lid van het docententeam werkt u mee aan de beroeps- en bestaansgerichte vorming van studenten verpleegkunde via theoretisch onderwijs, klinisch onderwijs en vaardigheidsonderwijs. Uw hoofdopdracht ligt binnen de algemene verpleegkunde.

Profiel :

Diploma's : Minimum diploma van gegradueerde verpleegkundige; een academisch diploma strekt sterk tot aanbeveling.

Ervaring : Ervaring binnen het verpleegkundig werkveld is noodzakelijk.

Kennis en vaardigheden :

U beschikt over actuele kennis en vaardigheden m.b.t. verpleegkunde in het algemeen.

U beschikt over actuele kennis en vaardigheden m.b.t. de vakdidactiek in het hoger onderwijs en de gewijzigde visie op het onderwijsleerproces waarbij de nadruk ligt op zelfsturend leren

U kan zowel zelfstandig werken als in teamverband.

U bent bereid tot het volgen van navorming.

Aard van de betrekking en volume :

1 deeltijdse (30 %) lector/praktijklector met hoofdopdracht binnen de algemene verpleegkunde, tijdelijke aanstelling als lid van het onderwijzend personeel.

Datum van indiensttreding : 20 september 2004.

Plaats van tewerkstelling : Departement Verpleegkunde en Vroedkunde, Kapucijnenvoer 39, 3000 Leuven.

Bezoldiging :

Salarisschaal 316 voor gegradueerde verpleegkundigen.

Salarisschaal 502 voor licentiaten.

Selectiemethode :

Preselectie op basis van vergelijking van de ingestuurde sollicitatiedossiers.

Interview en/of proeven in verband met de functie.

Sollicitaties met curriculum vitae en vermelding van het betreffende referentienummer te sturen aan Luc Dekeyser, departementshoofd verpleegkunde en vroedkunde, Kapucijnenvoer 39, 3000 Leuven, ten laatste op 15 september 2004. (30542)

De Katholieke Hogeschool Leuven is een hogeschool met ongeveer 5 000 studenten in meerdere studiegebieden en opleidingen. De vestigingsplaatsen zijn verspreid over Leuven en Diest.

Voor de centrale diensten en voor het departement Echo zoeken wij een

Systeembeheerder (m/v) (referentie : KHLeuven/ATP/2004 - 08)

Opdracht :

Je beheert mee server- en netwerkinfrastructuur en je speelt een hoofdrol in projecten ter uitbreiding hiervan.

Je geeft technische ondersteuning bij de ontwikkeling, aanschaf, implementatie enlof uitbreiding van applicaties.

Je ondersteunt departementale netwerkbeheerders bij het beheer en de installatie van departementale servers, lokale netwerken en desktopapparatuur. In dit verband werkje samen met hen standaarden en procedures uit.

Je beheert mee de lokale netwerk- en desktopapparatuur van de departementen Centrale diensten en Echo.

Je werkt mee aan ICT-operaties en ondersteuning (beurtrol voor operaties, overnemen van beheer bij afwezigheden,...).

Je volgt de ontwikkelingen in ICT kort op en beoordeelt deze op hun bruikbaarheid in de KHLeuven omgeving in samenspraak met collega's, departementshoofd en de ICT coördinator.

Profiel :

Je bent een teamplayer en beschikt over de nodige communicatieve vaardigheden.

Je hebt gedegen basiskennis informatica en bij voorkeur ervaring in Windows XPINT/2000 (DHCP, WINS, Domain Administration,...), Linux, datacommunicatie en netwerken (TCP/IP, netwerkbeveiliging, routers, switches, firewalls, VPN),...

Je bezit het vermogen en de flexibiliteit om de technologische evoluties te volgen.

Je kunt planmatig en doelgericht werken en werkzaamheden op voorhand inschatten.

Diploma : graduaat toegepaste informatica of gelijkwaardig door ervaring.

Aard van de betrekking :

lid van het administratief en technisch personeel (ATP), niveau B voor kandidaten met minstens een graduaatsdiploma, graad 132; decretaal kan er hoogstens 10 jaar nuttige beroepservaring toegekend worden;

voltijdse opdracht, tijdelijk statuut volgens het decreet betreffende de hogescholen.

Salarisschaal : B21.

Datum van indiensttreding : vanaf 1 oktober 2004.

Plaats van tewerkstelling : halftijds KHLeuven Algemene Directie, Abdij van Park 9, 3001 Leuven (Heverlee) en halftijds Departement Echo, Hertogstraat 178, 3001 Leuven (Heverlee).

Selectiemethode : preselectie op basis van de ingestuurde sollicitatiedossiers, selectieproeven en een selectie-interview.

Bijkomende uitleg bij : Vital Coenegrachts, coördinator ICT, (Telefoon : 016-39 60 47 - mail : vital.coenegrachts@khleuven.be)

Sollicitaties (met vermelding van de referentie) uiterlijk op 23 september 2004 t.a.v. Marie-Ann De Rynck, Abdij van Park 9, 3001 Leuven (Heverlee) - mail : marie-ann.de.rynck@khieuven.be (30543)

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

—

Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement
Infractions liées à l'état de faillite

—

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

—

Bij definitief vonnis d.d. 28 juni 2004 uitgesproken bij verstek, betekend op 14 juli 2004 aan de gemachtigde ambtenaar - betekening waarvan de veroordeelde op 15 juli 2004 kennis heeft genomen -,werd door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, dertiende kamer, rechtdoende in strafzaken, de genaamde :

De Wever, Franciscus Albert Jozef, zaakvoerder, geboren te Wilrijk op 7 oktober 1954, wonende te 9120 Beveren (Kallo), Melkaderlaan 117; veroordeeld uit hoofde van :

Te 9120 Beveren :

A. op 14 november 1999 :

Als bestuurder, in rechte of in feite, van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt, namelijk :

als zaakvoerder van de B.V.B.A. Asybo, met maatschappelijke zetel te Kallo, Melkaderlaan 117, H.R. Sint-Niklaas 50756, in staat van faillissement verklaard door de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, op 10 januari 2002,

met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de gestelde termijn van één maand na te hebben opgehouden te betalen, aangifte daarvan te doen;

B. in de periode van 1 juni 2000 tot 10 januari 2002 :

Als bestuurder, zaakvoerder, directeur of procuratiehouder van een rechtspersoon met bedrieglijk opzet, de boekhouding niet alle verrichtingen, bezittingen, vorderingen, schulden en verplichtingen hebben laten omvatten, namelijk :

als zaakvoerder van de B.V.B.A. Asybo, zoals hiervoor vermeld onder A,

met bedrieglijk opzet, geen aan de aard en de omvang van het bedrijf passende boekhouding te hebben gevoerd en de bijzondere wetsvoorschriften betreffende dat bedrijf niet in acht te hebben genomen;

C. Als bestuurder of zaakvoerder, niet binnen de zes maanden na de afsluiting van het boekjaar de jaarrekening ter goedkeuring aan de algemene vergadering te hebben voorgelegd, namelijk,

als zaakvoerder van de B.V.B.A. Asybo, met maatschappelijke zetel te Kallo, Melkaderlaan 117 :

1. op 1 juli 1998 :

de jaarrekening per 31 december 1997 niet ter goedkeuring aan de algemene vergadering te hebben voorgelegd;

2. op 1 juli 1999 :

de jaarrekening per 31 december 1998 niet ter goedkeuring aan de algemene vergadering te hebben voorgelegd;

3. op 1 juli 2000 :

de jaarrekening per 31 december 1999 niet ter goedkeuring aan de algemene vergadering te hebben voorgelegd;

4. op 1 juli 2001 :

de jaarrekening per 31 december 2000 niet ter goedkeuring aan de algemene vergadering te hebben voorgelegd;

tot, voor de feiten omschreven onder de tenlasteleggingen A, B, C1, C2, C3 en C4 samen, een hoofdgevangenisstraf van vier maanden, met uitstel van de tenuitvoerlegging gedurende een termijn van drie jaar, en een geldboete van vijfhonderd EURO, verhoogd met 40 decimes of tweeduizend vijfhonderd EURO bedragende, of een vervangende gevangenisstraf van negentig dagen bij niet betaling binnen de door de wet bepaalde termijn, met uitstel van de tenuitvoerlegging gedurende een termijn van drie jaar voor een gedeelte groot tweehonderd vijftig EURO, verhoogd met 40 decimes of duizend tweehonderd vijftig EURO bedragende, de vervangende gevangenisstraf voor het met uitstel verleend gedeelte bepaald op vijfenveertig dagen;

alsmede tot de kosten gevallen aan de zijde van het Openbaar Ministerie in hun geheel begroot op de som van 25,66 euro;

tevens tot een vergoeding van 25 euro bedoeld door art. 91 van het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende tarief in strafzaken;

bovendien tot het betalen van een bedrag van tien EURO, vermeerderd met 45 decimes, vijfenvijftig EURO bedragende, bij wijze van bijdrage tot de financiering van het fonds tot hulp aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden;

tevens werd gezegd dat deze veroordeling gepaard gaat met het verbod om gedurende een termijn van tien jaar :

persoonlijk of door een tussenpersoon de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om één van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België, of het beroep van effectenmakelaar of correspondent-effectenmakelaar uit te oefenen;

persoonlijk of door een tussenpersoon een koopmansbedrijf uit te oefenen.

Tevens werd bevolen dat deze beslissing op kosten van de beklaagde bij uittreksel zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel, afgeleverd aan het Openbaar Ministerie.

Dendermonde, 9 september 2004.

De griffier-hoofd van dienst : (get.) L. Pauwels. (30544)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

—

Bij definitief vonnis, d.d. 23 juni 2004, heeft de correctionele rechtbank van het arrondissement Hasselt, 15e Kamer, op tegenspraak.

Dewael, Maria Ida Elisa Antoinette, geboren te Kaulille op 28 februari 1945, nursinghostess, wonende te 3570 Alken, Oude Baan 2;

Auwerx, Freddy Jeanne Florent, geboren te Hasselt op 7 oktober 1948, vertegenwoordiger, wonende te 3570 Alken, Oude Baan 2;

in verzet tegen een vonnis van de correctionele rechtbank te Hasselt, 15e kamer, d.d. 3 december 2003, grnr. 1811, wegens de betichting van :

te Hasselt, vanaf minstens 1 februari 2001 tot en met 4 oktober 2002.

De eerste + de tweede :

Als bestuurder in rechte of in feite van een gefailleerde handelsvennootschap, namelijk de eerste als afgevaardigd-bestuurder, de tweede als feitelijke verantwoordelijke met leidinggevende functies van Stone Constructing N.V., ingeschreven in het handelsregister te Hasselt, in staat van faillissement verklaard bij vonnis van 4 oktober 2002 van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Bij inbreuk op artikel 489*bis* 4 SW met het oogmerk om de failletverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij artikel 9 van de faillissementswet gestelde termijn van 1 maand aangifte te doen van het faillissement, dat op aangifte uitgesproken werd op 4 oktober 2002, daar waar de duurzame staking van betalingen vast stond vanaf 1 februari 2001 en het uiteindelijk passief 746.906,19 euro bedroeg.

Welk vonnis d.d. 3 december 2003 bij verstek :

beklaagde Dewael :

beklaagde plichtig verklaart aan de ten laste gelegde feiten zoals in de dagvaarding omschreven;

beklaagde veroordeelt tot een gevangenisstraf van drie maanden en een geldboete van 150,00 euro, gebracht op 750,00 euro;

beklaagde veroordeelt tot een vergoeding van 25 euro, een verplichte bijdrage van 10 euro (gebracht op vijftig euro) en tot de kosten van de publieke vordering begroot op de som van 6,63 euro, niet inbegrepen de kosten van betekening;

beklaagde Auwerkx :

beklaagde plichtig verklaart aan de ten laste gelegde feiten zoals in de dagvaarding omschreven;

beklaagde veroordeelt tot een gevangenisstraf van zes maanden en een geldboete van 300,00 euro, gebracht op 1.500,00 euro;

beklaagde veroordeelt tot een vergoeding van 25 euro, een verplichte bijdrage van 10 euro (gebracht op vijftig euro) en tot de kosten van de publieke vordering begroot op de som van 19,17 euro, niet inbegrepen de kosten van betekening;

veroordeelde verbod oplegt om gedurende een termijn van vijf jaren, persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap enige functie waarbij macht wordt verleend om een van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België.

Beveelt dat bij toepassing van artikel 490 Sw., huidig vonnis op kosten van de beklaagde, bij uittreksel en op de wijze en vormen bepaald bij voornoemd artikel, zal bekend gemaakt worden in het *Belgisch Staatsblad*.

Het verzet ontvankelijk verklaart.

Verklaart het verstekvonnis waartegen verzet vervallen en veroordeelt hen tot :

beklaagde Dewael, Maria :

opschorting van de veroordeling gedurende een termijn van drie jaar, een vergoeding van 25 euro, een verplichte bijdrage van 10 euro (gebracht op vijfenvijftig euro) en tot de kosten van de publieke vordering begroot op de som van 32,61 euro.

beklaagde Auwerx, Freddy :

een gevangenisstraf van drie maanden en een geldboete van 150,00 euro, gebracht op 750,00 euro met drie jaar uitstel voor de hoofdgevangenisstraf van drie maanden, een vergoeding van 25,00 euro, een verplichte bijdrage van 10 euro(gebracht op vijfenvijftig euro) en tot de kosten van de publieke vordering begroot op de som van 45,16 euro.

Legt veroordeelde verbod op om gedurende een termijn van vijf jaren, persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap enige functie waarbij macht wordt verleend om een van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België

Betaling aan de burgerlijke partij de som van één euro provisioneel.

Beveelt dat bij toepassing van artikel 490 strafwetboek huidig vonnis op kosten van beklaagden, bij uittreksel en op de wijze en vormen bepaald bij voornoemd artikel, zal bekendgemaakt worden in het *Belgisch Staatsblad*.

Hasselt, 7 september 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Barée. (30545)

Bij definitief vonnis, dd. 23 juni 2004, heeft de correctionele rechtbank van het arrondissement Hasselt, 15e Kamer, op tegenspraak.

Dewael, Maria Ida Elisa Antoinette, geboren te Kaulille op 28 februari 1945, nursinghostess, wonende te 3570 Alken, Oude Baan 2;

Auwerx, Freddy Jeanne Florent, geboren te Hasselt op 7 oktober 1948, vertegenwoordiger, wonende te 3570 Alken, Oude Baan 2;

in verzet tegen een vonnis van de correctionele rechtbank te Hasselt, 15e kamer, d.d. 3/12/2003, grnr. 1811, wegens de betichting van :

te Hasselt, vanaf minstens 1 februari 2001 tot en met 4 oktober 2002.

De eerste + de tweede :

Als bestuurder in rechte of in feite van een gefailleerde handelsvennootschap, namelijk de eerste als afgevaardigd-bestuurder, de tweede als feitelijke verantwoordelijke met leidinggevende functies van Stone Constructing N.V., ingeschreven in het handelsregister te Hasselt, in staat van faillissement verklaard bij vonnis van 4/10/2002 van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Bij inbreuk op artikel 489*bis* 4 SW, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij artikel 9 van de faillissementswet gestelde termijn van 1 maand aangifte te doen van het faillissement, dat op aangifte uitgesproken werd op 4 oktober 2002, daar waar de duurzame staking van betalingen vast stond vanaf 1.2.2001 en het uiteindelijk passief 746.906,19 euro bedroeg;

Welk vonnis d.d. 3/12/2003 bij verstek :

beklaagde Dewael :

beklaagde plichtig verklaart aan de ten laste gelegde feiten zoals in de dagvaarding omschreven;

beklaagde veroordeelt tot een gevangenisstraf van drie maanden en een geldboete van 150,00 EUR, gebracht op 750,00 EUR;

beklaagde veroordeelt tot een vergoeding van 25 EUR, een verplichte bijdrage van 10 EUR (gebracht op vijftig euro) en tot de kosten van de publieke vordering begroot op de som van 6,63 EUR, niet inbegrepen de kosten van betekening

beklaagde Auwerx :

beklaagde plichtig verklaart aan de ten laste gelegde feiten zoals in de dagvaarding omschreven;

beklaagde veroordeelt tot een gevangenisstraf van zes maanden en een geldboete van 300,00 EUR, gebracht op 1.500,00 EUR;

beklaagde veroordeelt tot een vergoeding van 25 EUR, een verplichte bijdrage van 10 EUR (gebracht op vijftig euro) en tot de kosten van de publieke vordering begroot op de som van 19,17 EUR, niet inbegrepen de kosten van betekening;

veroordeelde verbod oplegt om gedurende een termijn van vijf jaren, persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap enige functie waarbij macht wordt verleend om een van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België.

Beveelt dat bij toepassing van artikel 490 Sw., huidig vonnis op kosten van de beklaagde, bij uittreksel en op de wijze en vormen bepaald bij voornoemd artikel, zal bekend gemaakt worden in het *Belgisch Staatsblad*.

Het verzet ontvankelijk verklaart.

Verklaart het verstekvonnis waartegen verzet vervallen.

en veroordeelt hen tot :

Beklaagde Dewael, Maria :

opschorting van de veroordeling gedurende een termijn van drie jaar, een vergoeding van 25 EUR, een verplichte bijdrage van 10 EUR (gebracht op vijfenvijftig euro) en tot de kosten van de publieke vordering begroot op de som van 32,61 EUR.

Beklaagde Auwerx, Freddy :

Een gevangenisstraf van drie maanden en een geldboete van 150,00 EUR, gebracht op 750,00 EUR met drie jaar uitstel voor de hoofdgevangenisstraf van drie maanden, een vergoeding van 25,00 EUR, een verplichte bijdrage van 10 EUR (gebracht op vijfenvijftig euro) en tot de kosten van de publieke vordering begroot op de som van 45,16 EUR.

Legt veroordeelde verbod op om gedurende een termijn van vijf jaren, persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap enige functie waarbij macht wordt verleend om een van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België.

Betaling aan de burgerlijke partij de som van één EUR provisioneel.

Beveelt dat bij toepassing van artikel 490 strafwetboek huidig vonnis op kosten van beklaagden, bij uittreksel en op de wijze en vormen bepaald bij voornoemd artikel, zal bekend gemaakt worden in het *Belgisch Staatsblad*.

Hasselt, 7 september 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Barée. (30546)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1er du Code civil

—

Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire

—

Vredegerecht van het tweede kanton Leuven

—

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 7 september 2004, werd Meersseman, Hilda Flavie Maria, geboren te Lendelede op 30 december 1925, missionaris, ongehuwd, gedomicilieerd en verblijvend te 3001 Leuven (Heverlee), De Jacht, Naamsesteenweg 575, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Schryver, Andreas, advocaat, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Vital Decosterstraat 46/6.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 13 juli 2004.

Leuven, 9 september 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Veronique Verbist. (68035)

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 7 september 2004, werd Nevelsteen, Louis, geboren te Vorselaar op 14 oktober 1948, gehuwd, gedomicilieerd te 2290 Vorselaar, Hildering 46, opgenomen in de instelling U.P.C. Sint-Kamillus, Krijkelberg 1, te 3360 Bierbeek, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Demin, Geert, advocaat, kantoorhoudende te 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 90.

Leuven, 9 september 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Veronique Verbist. (68036)

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 7 september 2004, werd Vanbeveren, Marc, geboren te Leuven op 1 juli 1951, ongehuwd, gedomicilieerd te Diestsevest 99, 3010 Leuven (Kessel-Lo), opgenomen in de instelling Kapucijnenhof Kapucijnenvoer 35, blok P, 3000 Leuven, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Vanbeveren, Anne Lise, zus, gedomicilieerd te 3010 Leuven (Kessel-Lo), Slangenstraat 31.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 7 juli 2004.

Leuven, 9 september 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Veronique Verbist. (68037)

Vredegerecht van het kanton Lier

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 9 september 2004, werd Baillieux, Jean, geboren te Maastricht op 9 februari 1937, wettelijk gedomicilieerd te 2000 Antwerpen, Dries 38, bus 1, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22*C*, te 2570 Duffel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Verwaest, Jef, advocaat, met kantoor te 2500 Lier, Vismarkt 37.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Scheltjens, Jean. (68038)

Vredegerecht van het kanton Meise

—

Beschikking d.d. 8 september 2004. Bij beschikking van 8 september 2004 van de vrederechter van het kanton Meise werd Mevr. Luykx, Leonarda Felicie Maria, wonende te 1860 Meise, A. Daenslaan 8, te 1861 Meise (Wolvertem), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg de heer Emiel Poppe, Nielerstrasse 16, te 47559 Kranenburg (Duitsland), toegevoegd als voorlopig bewindvoerder.

Meise (Wolvertem), 9 september 2004.

De hoofdgriffier, (get.) Peeters, Lieve. (68039)

Vredegerecht van het kanton Overijse-Zaventem, zetel Zaventem

—

Bij beschikking van Mevr. de vrederechter van het kanton Overijse-Zaventem, (zetel Zaventem), verleend op 1 september 2004 werd Jacobs, Mariette Irène Adolphine, weduwe van de heer Solie, Lucien, geboren te Antwerpen op 19 februari 1930, wonende te 1820 Steenokkerzeel, de Coutereaulaan 10, doch verblijvende in de v.z.w. R.V.T. Goddelijke Voorzienigheid, Vanheylenstraat 14, te 1820 Melsbroek, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Verhaeren, Brigitta, advocate, kantoorhoudende te 1820 Steenokkerzeel, Braambos 4.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 13 juli 2004.

Zaventem, 13 september 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Egerickx, Marcel. (68040)

Vredegerecht van het kanton Roeselare

—

Bij beschikking van de vrederechter Roeselare van 2 september 2004, verleend op verzoekschrift dat ter griffie werd neergelegd op 25 augustus 2004, werd de heer Platteeuw, Marcel, geboren te Roeselare op 7 april 1925, gepensioneerde, wonende te 8800 Roeselare, Gladiolenstraat 20, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : de heer Jan Ameye, advocaat, met kantoor te 8800 Roeselare, Vlamingstraat 11.

Roeselare, 9 september 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Bouden. (68041)

Vredegerecht van het kanton Tielt

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tielt, verleend op 26 augustus 2004, werd Desmedt, Lisah, geboren te Tielt op 27 mei 1986, wonende te 8700 Tielt, Driesstraat 107, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Coghe, Bart Michel Cyriel, geboren te Zwevezele op 29 november 1957, onderwijzer, wonende te 8800 Roeselare, Zuster Idastraat 6.

Tielt, 7 september 2004.

De hoofdgriffier, (get.) Vandenkerkhove, Christine. (68042)

Vredegerecht van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongeren

—

Het vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongeren, d.d. 7 september 2004 verklaart Vanaenrode, Augusta Irma Alphonsina, geboren te Stevoort op 23 mei 1929, wonende te 3700 Tongeren, Sacramentstraat 94, bus 2, opgenomen in A.Z. Vesalius, Hazelereik 51, te 3700 Tongeren, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Jorissen, Stefan, advocaat, kantoorhoudende te 3770 Herderen, Tongersesteenweg 88.

Tongeren, 10 september 2004.

De adjunct-griffier, (get.) Rosquin, Ingrid. (68043)

Vredegerecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Herzele

—

Beschikking d.d. 31 augustus 2004 verklaart Sterck, Joanna, geboren te Ninove op 6 september 1912, wonende te 1180 Brussel, Zijlaan 59, verblijvende in het R.V.T. « Ter Kimme », Kloosterstraat 3, te 9520 Sint-Lievens-Houtem, geheel niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : De Bruyn, Karolien, advocaat, gevestigd te 9550 Herzele (Woubrechtegem), Kasteelstraat 9.

Herzele, 13 september 2004.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Evenepoel, Greet. (68045)

Justice de paix du canton d'Ath-Lessines, siège de Lessines

—

Suite à la requête déposée le 30 août 2004, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège de Lessines, rendue le 13 septembre 2004, Mme Josée Vanderlinden, née à Deux-Acren le 6 février 1926, domiciliée à Deux-Acren, Wangrose 36, mais résidant à Lessines, home « La Providence des Malades », rue de l'Hôtellerie 1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Marianne Catereels, domiciliée à Deux-Acren, Chaussée 16.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Derobertmasure, Jean-Marie. (68046)

Suite à la requête déposée le 16 août 2004, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège de Lessines, rendue le 2 septembre 2004, Mme Léona Vranckx, née à Carnières le 10 février 1928, domiciliée à Lessines, home « La Providence des Malades », rue de l'Hôtellerie 1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Rolande Tresegnie, domiciliée à Lessines, rue de la Motte 8.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Derobertmasure, Jean-Marie. (68047)

Justice de paix du premier canton de Charleroi

—

Suite à la requête déposée le 31 août 2004, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue le 8 septembre 2004, M. Gentian, Haku, né en Albanie le 3 février 1977, domicilié à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue Saint-Charles 75/00/1, résidant C.H.U., boulevard P. Janson 92, à 6000 Charleroi, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Nicaise, Marc, avocat à 6000 Charleroi, rue Willy Ernst 7, bte 18.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Patart, Jacques. (68048)

Justice de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Ciney

—

Par ordonnance du 3 septembre 2004 prononcée par M. le juge de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Ciney, siégeant en chambre du conseil, Mme Muriel Pigeolet, avocate à 5590 Ciney, rue du Commerce 8, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Emilia Loza Y Roncero, née le 13 octobre 1927, domiciliée à 5590 Ciney, avenue de Semur en Auxois 12, mais résidant actuellement à 5590 Ciney, Centre Sainte-Thérèse, avenue Schlögel 124.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) M.A. Haquenne. (68049)

Justice de paix du canton d'Enghien-Lens, siège d'Enghien

—

Suite à la requête déposée le 27 août 2004, par ordonnance du juge de paix du canton d'Enghien-Lens, siège d'Enghien, rendue le 9 septembre 2004, M. François Dubrulle, né le 15 mai 1917 à Bassilly, retraité, domicilié rue Wastinelle 14, à 7830 Silly, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Hélène Dubrulle, née le 2 août 2004 à Bassilly, ménagère, domiciliée rue Wastinelle 14, à 7830 Silly.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Godfrint, Brigitte. (68050)

Justice de paix du canton de Fléron

—

Suite à la requête déposée le 13 août 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 2 septembre 2004, M. Caudron, Louis, né le 2 décembre 1921 à Quaregnon, retraité, domicilié rue Fr. Blavier 22, 4624 Romsée, résidant Clos des Passereaux route d'Henri-Chapelle, à 4651 Battice, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Caudron, Guy, né le 30 avril 1944 à Frameries, retraité, domicilié rue Fr. Blavier 22, à 4624 Romsée.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth. (68051)

Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean

—

Suite à la requête déposée le 27 août 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 10 septembre 2004, Consalvo, Gabriel, né à Isola del Lire le 9 septembre 1917, domicilié à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, boulevard Edmond Machtens 130/4, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Norbert Consalvo, domicilié à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, boulevard Edmond Machtens 130/4, mais résidant à 1070 Anderlecht, avenue des Ménestrels 3.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rimaux, Martine. (68052)

Justice de paix du premier canton de Namur

—

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 10 septembre 2004, M. Jean-Pierre Servais, né à Franière le 31 août 2004, domicilié à Franière, rue Docteur Calozet 9, mais résidant à Namur, avenue Albert Ier 185, Centre Hospitalier Régional, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, à savoir : Mme Sophie Pierret, avocat à Saint-Servais, rue du Beau Vallon 128.

Namur, le 10 septembre 2004.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Michel Hernalsteen. (68053)

Justice de paix du second canton de Namur

—

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur, en date du 8 septembre 2004, le nommé Dermien, Jean, né à Honnay le 14 juillet 1935, domicilié et résidant à 5000 Namur, rue de la Chapelle 16, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Pierre Grossi, avocat à 5100 Jambes, rue de Dave 45.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Grégoire. (68054)

Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Paliseul

—

Suite à la requête déposée le 3 septembre 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Paliseul, rendue le 13 septembre 2004, M. Laroche, Jacques Ferdinand Ghislain, Belge, né le 9 août 1945 à Villance, sans profession (invalide), divorcé, domicilié rue du Géraud Pré 43, à 6880 Bertrix, résidant Centre Hospitalier de Sainte-Ode, Le Celly 2, à 6680 Sainte-Ode, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Cavelier, Christine, Belge, avocat, rue de l'Ange Gardien 8, à 6830 Bouillon.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Warnman, Pernilla. (68055)

Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind

—

Vredegerecht van het tweede kanton Leuven

—

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 2 september 2004, werd Brooks, Kenneth, advocaat, kantoorhoudend F. Dottermansstraat 20*A*, 3060 Bertem, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het tweede kanton Leuven, op 25 april 1994, tot voorlopig bewindvoerder over Clepkens, René, geboren te Vilvoorde op 17 september 1955, gedomicilieerd en verblijvend Zeypstraat 35, 1083 Ganshoren, verblijvend in rechte krachtens art. 488*bis, k)*, B.W. bij zijn voorlopige bewindvoerder met ingang van 25 juli 2004 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Vilvoorde op 25 juli 2004.

Leuven, 9 september 2004.

De griffier : (get.) Verbist, Veronique. (68056)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 2 september 2004, werd Van Gastel, Sylvie, advocaat, kantoorhoudend Koning Leopold I-straat 41, 3000 Leuven, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het tweede kanton Leuven, op 25 april 1994, tot voorlopig bewindvoerder over Leemans, Guillelmus, gedomicilieerd Walshoutemstraat 77, 3401 Landen (Walsbets), verblijvend in rechte krachtens art. 488*bis, k)*, B.W. bij zijn voorlopige bewindvoerder, opgenomen U.P.C. Sint-Kamillus, Krijkelberg 1, 3360 Bierbeek, met ingang van 24 augustus 2004 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Bierbeek op 24 augustus 2004.

Leuven, 9 september 2004.

De griffier : (get.) Verbist, Veronique. (68057)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 2 september 2004, werd Brooks, Kenneth, advocaat, kantoorhoudend F. Dotteremansstraat 20*A*, 3060 Bertem, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het tweede kanton Leuven, op 25 november 1996, tot voorlopig bewindvoerder over Vereecken, Joanna, geboren op 7 augustus 1909, gedomicilieerd en verblijvend Kapucijnenvoer 35, 3000 Leuven, verblijvend in rechte krachtens art. 488*bis, k)*, B.W. bij haar voorlopige bewindvoerder met ingang van 17 augustus 2004 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Leuven op 17 augustus 2004.

Leuven, 9 september 2004.

De griffier : (get.) Verbist, Veronique. (68058)

Bij beschikking d.d. 1 september 2004 werd Didden, Maurice, wonende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 18 maart 1992 (rolnummer 3502 - Rep.R. 720), tot voorlopig bewindvoerder over Acke, Rafaël, geboren te Assenede op 17 februari 1945, wonende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Maasmechelen, 2 september 2004.

De griffier : (get.) Coun, Rita. (68059)

Bij beschikking d.d. 1 september 2004 werd Didden, Maurice, wonende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 4 juli 2003 (rolnummer 03B155 - Rep.R. 1476), tot voorlopig bewindvoerder over Bruno, Alfredo, geboren op 28 juni 1926, wonende te 3650 Dilsen, Noteborn 73, doch verblijvende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Maasmechelen, 2 september 2004.

De griffier : (get.) Coun, Rita. (68060)

Bij beschikking d.d. 1 september 2004 werd Didden, Maurice, wonende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 22 maart 1996 (rolnummer 5136 - Rep.R. 608), tot voorlopig bewindvoerder over Caubergh, Maria, geboren op 5 mei 1923, wonende te 3620 Lanaken, Bessemerstraat 29/3, doch verblijvende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Maasmechelen, 2 september 2004.

De griffier : (get.) Coun, Rita. (68061)

Bij beschikking d.d. 1 september 2004 werd Didden, Maurice, wonende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 28 augustus 1992 (rolnummer 3848 - Rep.R. 2466), tot voorlopig bewindvoerder over Haelen, Frans, geboren te Lichtaart op 8 mei 1935, wonende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Maasmechelen, 2 september 2004.

De griffier : (get.) Coun, Rita. (68062)

Bij beschikking d.d. 1 september 2004 werd Didden, Maurice, wonende te 3621 Rekem, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 20 mei 1992 (rolnummer 3570 - Rep.R. 1337), tot voorlopig bewindvoerder over Kaczynski, Victor, geboren te Wajdaty op 15 december 1924, wonende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Maasmechelen, 2 september 2004.

De griffier : (get.) Coun, Rita. (68063)

Bij beschikking d.d. 1 september 2004 werd Didden, Maurice, wonende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 1 juli 1992 (rolnummer 3762 - Rep.R. 1975), tot voorlopig bewindvoerder over Mazy, Leonard, geboren te Verviers op 20 december 1944, wonende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Maasmechelen, 2 september 2004.

De griffier : (get.) Coun, Rita. (68064)

Bij beschikking d.d. 1 september 2004 werd Didden, Maurice, wonende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 28 augustus 1992 (rolnummer 3812 - Rep.R. 2484), tot voorlopig bewindvoerder over Meyers, Hendrik, geboren te Uikhoven op 19 mei 1922, wonende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, ontslagen van zijn opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Maasmechelen, 2 september 2004.

De griffier : (get.) Coun, Rita. (68065)

Bij beschikking d.d. 1 september 2004 werd Didden, Maurice, wonende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 20 mei 1992 (rolnummer 3595 - Rep.R. 1314), tot voorlopig bewindvoerder over Moortgat, René, geboren te Buggenhout op 4 september 1919, wonende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Maasmechelen, 2 september 2004.

De griffier : (get.) Coun, Rita. (68066)

Bij beschikking d.d. 1 september 2004 werd Didden, Maurice, wonende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 16 april 1997 (rolnummer 5335 - Rep.R. 782), tot voorlopig bewindvoerder over Panzetta, Francesco, geboren op 25 maart 1917, wonende te 2330 Merksplas, steenweg op Wortel 1, doch verblijvende te 2621 Rekem, Daalbroekstraat 106, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Maasmechelen, 2 september 2004.

De griffier : (get.) Coun, Rita. (68067)

Bij beschikking d.d. 1 september 2004 werd Didden, Maurice, wonende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 28 augustus 1992 (rolnummer 3875 - Rep.R. 2492), tot voorlopig bewindvoerder over Pauli, Louis, geboren te Hoeselt op 15 september 1929, wonende te 3730 Hoeselt, Stationsstraat 33*A*, verblijvende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Maasmechelen, 2 september 2004.

De griffier : (get.) Coun, Rita. (68068)

Bij beschikking d.d. 1 september 2004 werd Didden, Maurice, wonende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 28 augustus 1992 (rolnummer 3824 - Rep.R. 2529), tot voorlopig bewindvoerder over Van Hulle, Julien, geboren te Aalter op 13 juli 1929, wonende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Maasmechelen, 2 september 2004.

De griffier : (get.) Coun, Rita. (68069)

Beschikking d.d. 1 september 2004, verklaart Didden, Maurice, wonende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 17 juni 1992 (rolnummer 3675 - Rep.R. 1663), tot voorlopig bewindvoerder over Van Laer, Jules, geboren te Pulle op 29 december 1946, wonende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Maasmechelen, 2 september 2004.

De griffier : (get.) Coun, Rita. (68070)

Bij beschikking d.d. 1 september 2004 werd Didden, Maurice, wonende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 20 november 1992 (rolnummer 4032 - Rep.R. 3401), tot voorlopig bewindvoerder over Van Hemelrijck, Victor, geboren te Vilvoorde op 15 april 1933, wonende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Maasmechelen, 2 september 2004.

De griffier : (get.) Coun, Rita. (68071)

Bij beschikking d.d. 1 september 2004 werd Didden, Maurice, wonende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 26 maart 2004 (rolnummer 04A90 - Rep.R. 864), tot voorlopig bewindvoerder over Verheyden, Eddy, geboren op 2 maart 1953, wonende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Maasmechelen, 2 september 2004.

De griffier : (get.) Coun, Rita. (68072)

Bij beschikking d.d. 1 september 2004 werd Didden, Maurice, wonende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 16 oktober 1992 (rolnummer 3831 - Rep.R. 3118), tot voorlopig bewindvoerder over Vrancken, Jean, geboren te Lanaken op 13 maart 1921, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Maasmechelen, 2 september 2004.

De griffier : (get.) Coun, Rita. (68073)

Vredegerecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem

—

Beschikking d.d. 8 september 2004, verklaart De Wolf, Marie-Louise, gepensioneerde, wonende te 9550 Herzele, Stationsstraat 114, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem, op 26 december 2002, tot voorlopig bewindvoerder over De Beer, Gaston, geboren te Letterhoutem op 26 april 1920, laatst verblijvende te 9520 Sint-Lievens-Houtem, rustoord « Ter Kimme », Kloosterstraat 3, met ingang van 8 september 2004 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is op 2 juni 2004.

Zottegem, 10 september 2004.

De afgevaardigd adjunct-griffier : (get.) Evenepoel, Greet. (68044)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

—

Suite à la requête déposée le 9 septembre 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 13 septembre 2004, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 16 août 2004, et publiée au *Moniteur belge* du 23 août 2004, à l'égard de M. Dupont, Georges Gilles Léopold Joseph Marie, dit De Terwagne, né le 14 décembre 1908 à Terwagne, écrivain, veuf, home « Dejaifve », rue Sainte-Brigide 43, à 5070 Fosses-la-Ville.

Cette personne étant décédée à Fosses-la-Ville le 28 août 2004, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Mme Alexandre, Nadine, domiciliée rue Champs Stoné 22, à 5070 Fosses-la-Ville.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Watelet, Paul.

(68074)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 13 septembre 2004, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 13 octobre 1999, et publiée au *Moniteur belge* du 22 octobre 1999, à l'égard de M. Gillot, Roger, né le 1er janvier 1921, veuf, home « Le Temps des Cerises », rue de la Marchauderie 7*A*, à 5640 Biesme.

Cette personne étant décédée le 24 mai 2004 à Charleroi, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Damanet, Véronique, avocat, rue Delmotte 11, à 5070 Fosses-la-Ville.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Watelet, Paul. (68075)

Suite à la requête déposée le 16 juillet 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 13 septembre 2004, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 14 novembre 2001, et publiée au *Moniteur belge* du 23 novembre 2001, à l'égard de M. Zaffuto, Cesaro, italien, né le 8 février 1955 à Grotte (Italie), ouvrier en atelier protégé, divorcé, domicilié rue d'Eghezée 82, à 5060 Auvelais.

Cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Buysse, Patrick, avocat, domicilié chaussée de Dinant 776, à 5100 Namur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Watelet, Paul. (68076)

Justice de paix du canton de Thuin

—

Suite à la requête déposée le 27 août 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Thuin, rendue le 8 septembre 2004, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 15 février 1995, et publiée au *Moniteur belge*, à l'égard de M. Remacle, André, né à Montignies-sur-Sambre le 15 avril 1938, domicilié à 6120 Ham-sur-Heure, rue Abel Dubray 20, résidant home « La Thyria », rue Louis Piret 20, à 5651 Thy-le-Château.

Cette personne étant décédée le 14 juillet 2004, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Patris, Noël, avocat, domicilié à 6540 Lobbes, rue des Quatre Bras 66.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Mathieu, Agnès. (68077)

Justice de paix du canton d'Uccle

—

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 10 septembre 2004, il a été constaté que par le décès, survenu le 6 septembre 2004, de Mme Elwira Smardzewska, née à Varsovie le 18 avril 1940, de son vivant domiciliée à la maison de repos home « Korenbeek *B* », à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Me Moussebois, Martine, avocate, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, rue Paul Emile Janson 11.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (68078)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

—

Vredegerecht van het kanton Lier

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 10 september 2004, werd Wuyts, Hilde, advocaat, met kantoor te 2500 Lier, Vismarkt 37, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lier, op 27 mei 1999 (R.V. 99B522 - Rep.R. 2698/1999), tot voorlopige bewindvoerder over Baeyens, Guido, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22*c*, te 2570 Duffel (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 3 juni 1999, bl. 20172, en onder nr. 63581), met ingang van heden ontslagen van haar opdracht.

De voornoemde beschermde persoon kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder : Verwaest, Jef, advocaat, met kantoor te 2500 Lier, Vismarkt 37.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Scheltjens, Jean. (68079)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 10 september 2004, werd Wuyts, Hilde, advocaat, met kantoor te 2500 Lier, Vismarkt 37, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lier, op 22 juni 2001 (R.V. 01B297 - Rep.R. 2738/2001), tot voorlopige bewindvoerder over Frederickx, Maria, geboren op 28 maart 1931, wettelijk gedomicilieerd te 2060 Antwerpen, Van Wesenbekestraat 76, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22*c*, te 2570 Duffel (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 3 juli 2001, bl. 22836, en onder nr. 64644), met ingang van heden ontslagen van haar opdracht.

De voornoemde beschermde persoon kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder : Verwaest, Jef, advocaat, met kantoor te 2500 Lier, Vismarkt 37.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Scheltjens, Jean. (68080)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 10 september 2004, werd Wuyts, Hilde, advocaat, met kantoor te 2500 Lier, Vismarkt 37, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lier, op 6 april 2000 (R.V. 00B303 - Rep.R. 1743/2000), tot voorlopig bewindvoerder over Wuyts, Nico, geboren op 28 juli 1977, wettelijk gedomicilieerd te 2800 Mechelen, K. Astridlaan 138, B 802, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22*c*, te 2570 Duffel (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 13 april 2000, bl. 11549, en onder nr. 62557), met ingang van heden ontslagen van haar opdracht.

De voornoemde beschermde persoon kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder : Verwaest, Jef, advocaat, met kantoor te 2500 Lier, Vismarkt 37.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Scheltjens, Jean. (68081)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 10 september 2004, werd Wuyts, Hilde, advocaat, met kantoor te 2500 Lier, Vismarkt 37, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lier, op 3 juni 2002 (R.V. 02B535 - Rep.R. 2619/2002), tot voorlopige bewindvoerder over Zoulikha, Lazam, geboren op 1 juli 1960, wettelijk gedomicilieerd te 2800 Mechelen, Batterijstraat 8, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22*c*, te 2570 Duffel (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 11 juni 2002, bl. 26843, en onder nr. 64737), met ingang van heden ontslagen van haar opdracht.

De voornoemde beschermde persoon kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder : Verwaest, Jef, advocaat, met kantoor te 2500 Lier, Vismarkt 37.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Scheltjens, Jean. (68082)

Justice de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Rochefort

—

Suite à la requête déposée le 13 juillet 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Rochefort, rendue le 3 septembre 2004, il a été mis fin au mandat de Me Anne-Catherine Deprez, domiciliée à 5580 Rochefort, rue de Behogne 78, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Georges, Virginie, née le 7 novembre 1910, domiciliée à 5580 Rochefort, place Albert Ier 13, mais résidant à Rochefort, Maison Victor Fabri, rue de France 13.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Me Corine Mullens, avocat, domiciliée à 5580 Rochefort, rue de Behogne 78.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Hendrickx, Albert. (68083)

Suite à la requête déposée le 13 juillet 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Rochefort, rendue le 3 septembre 2004, il a été mis fin au mandat de Me Anne-Catherine Deprez, domiciliée à 5580 Rochefort, rue de Behogne 78, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Rondeaux, Joseph, né le 7 novembre 1938, domiciliée à 5580 Rochefort, rue du Pont de Pierre 1/5.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Me Corine Mullens, avocat, domiciliée à 5580 Rochefort, rue de Behogne 78.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Hendrickx, Albert. (68084)

Suite à la requête déposée le 13 juillet 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Rochefort, rendue le 3 septembre 2004, il a été mis fin au mandat de Me Anne-Catherine Deprez, domiciliée à 5580 Rochefort, rue de Behogne 78, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Simonet, Léonie, née le 12 février 1924, domiciliée à 5580 Rochefort, rue Reine Astrid 36, mais résidant actuellement à Longchamps, home « Les Jours Heureux », rue Marc Libert 2.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Me Corine Mullens, avocat, domiciliée à 5580 Rochefort, rue de Behogne 78.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Hendrickx, Albert. (68085)

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek

Publication prescrite par l'article 793 du Code civil

—

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire

—

Verklaring van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving. Overledene : Wilms, Jacobus Roger, geboren te Beerse op 16 oktober 1950, 2340 Beerse, Lindelaan 27 bus 2, gehuwd met Nuyens, Ingrid, zelfde adres. Datum overlijden : 25 december 2003. Voor minderjarige : Wilms, Babs, geboren te Turnhout op 6 februari 1997, vonnis vrederechter kanton Hoogstraten, 25 mei 2004. De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden na publicatie van deze verklaring in het *Belgisch Staatsblad*. Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan notaris Jan Van Roosbroeck, Bisschopslaan 12, 2340 Beerse.

(Get.) J. Van Roosbroeck, notaris. (30547)

Op 14 mei 2004, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt. Voor ons, R. Petrov, adjunct-griffier, is verschenen Ramakers, Els, advocaat, Tongersesteenweg 328, 3800 Sint-Truiden, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van vrederechter Joseph Nollet van het vredegerecht Sint-Truiden, d.d. 15 januari 2004, over de goederen van Vossen, Jenny, geboren op 31 december 1938, wonende te 3800 Sint-Truiden, Slagmolenstraat 27, die ons in voornoemde hoedanigheid in het Nederlands verklaart : de nalatenschap van wijlen Renard, Mathilde, geboren te Sint-Truiden op 28 oktober 1917, in leven laatst wonende te 3800 Sint-Truiden, Slagmolenstraat 27, en overleden te Sint-Truiden op 12 februari 2004, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van notaris Van Hoof, Stapelstraat 6, 3800 Sint-Truiden. Dit alles overeenkomstig artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek. Waarvan akte, door verschijnster na lezing getekend met ons, (get.) Ramakers Els, L. Petrov.

(Get.) Ph. Van Hoof, notaris. (30548)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

—

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 13 september 2004, heeft Mishalle, Niklaus Ian, geboren te Burney (Groot-Brittannië) op 20 juni 1977, wonende te Burcht, Kerkstraat 51/V1;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Eyckmans, Godelieva Joanna Josephina, geboren te Duffel op 27 oktober 1953, in leven laatst wonende te 2660 Hoboken (Antwerpen), Schroeilaan 13, en overleden te Antwerpen op 28 april 2004.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van Verbeeck, Etienne, advocaat te 2000 Antwerpen, Britselei 44.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, 13 september 2004.

De griffier, (get.) R. Aerts. (30549)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 14 september 2004, heeft Mevr. Lowie, Hilde, wonende te 9240 Zele, Kamershoek 42, handelend in haar hoedanigheid van ouder over de bij haar inwonende minderjarige kinderen, zijnde :

Sigin, Sarah, geboren te Dendermonde op 31 juli 1990.

Sigin, Karlin, geboren te Dendermonde op 5 juni 1992.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Sigin, Franciscus, geboren te Berlare op 4 november 1931, in leven laatst wonende te 9280 Denderbelle, Bermenstraat 4, en overleden te Dendermonde op 2 oktober 2003.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* , hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. L. Eeman, ter standplaats 9280 Lebbeke, Brusselsestraat 17.

Dendermonde, 14 september 2004.

De griffier, (get.) A. Vermeire. (30550)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 14 september 2004, heeft Mevr. Lowie, Hilde, wonende te Zele, Kamershoek 42, handelend in haar hoedanigheid van ouder over de bij haar inwonende minderjarige kinderen, zijnde :

Sigin, Sarah, geboren te Dendermonde op 31 juli 1990.

Sigin, Karlin, geboren te Dendermonde op 5 juni 1992.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Smedt, Maria Hortensia, geboren te Denderbelle op 13 februari 1939, in leven laatst wonende te 9280 Denderbelle, Bermenstraat 4, en overleden te Denderbelle op 15 augustus 2003.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* , hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. L. Eeman, ter standplaats 9280 Lebbeke, Brusselsestraat 17.

Dendermonde, 14 september 2004.

De griffier, (get.) A. Vermeire. (30551)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk op 13 september 2004 heeft verklaard :

Vandewiele, Bartholomeus Eric Jules, geboren te Roeselare op 21 januari 1959 en wonende te 8800 Roeselare, Stationsplein 7;

handelend als langstlevende ouder over zijn minderjarige kinderen :

Vandewiele, Adelien, geboren te Roeselare op 1 juli 1988;

Vandewiele, Lisanne, geboren te Roeselare op 22 november 1989;

Vandewiele, Robbejan, geboren te Roeselare op 27 januari 1992;

allen bij hem inwonend,

handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Louage, Marleen Denise, geboren te Ardooie op 26 december 1956, in leven laatst wonende te 8800 Roeselare, Stationsplein 7, en overleden te Roeselare op 5 november 2002.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beschikking van 7 september 2004 van de vrederechter van het kanton Roeselare, waarbij hij gemachtigd werd om in naam van zijn voornoemde minderjarige kinderen de nalatenschap van wijlen Louage, Marleen Denise te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* , hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Lieve Gadeyne, advocaat te 8800 Roeselare, Heropbouwstraat 182.

Kortrijk, 14 september 2004.

De griffier, (get.) Marc Audoor. (30552)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven op 14 september 2004, hebben :

Van Gestel, Tamara Yvette Georgette, geboren te Leuven op 1 januari 1979, wonende te 3020 Herent, René Eversstraat 12; handelend in eigen naam.

Van Gestel, Gaëtane Blondine F.D., geboren te Leuven op 18 augustus 1972, wonende te 9470 Denderleeuw, Trapstraat 15/11; handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Carrière, Jeannine Ernestine, geboren te Leuven op 27 maart 1951, in leven laatst wonende te 3000 Leuven, Pereboomstraat 31, en overleden te Leuven op 12 mei 2004.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* , hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Joz Werckx, notaris te 3010 Kessel-Lo, Baron de Becker-Remyplein 61.

Leuven, 14 september 2004.

De adjunct-griffier, (get.) K. Grisez. (30553)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op 10 september 2004, heeft Serpieters, Georges Gilbert, geboren te Beerst op 6 juli 1936, wonende te 2060 Antwerpen, De Waghemakerestraat 11; handelend in zijn hoedanigheid van bijzondere gevolmachtigde ingevolge volmacht hem verleend op 7 september 2004 voor en in naam van :

Pijpe, Sandra Josephina Joanna, geboren te Deurne op 23 december 1965, wonende te Tremelo, Kruiksstraat 36, handelend in eigen naam;

Pijpe, Sarah Agnes Pazula, geboren te Bonheiden op 14 mei 1981, wonende te Mechelen, Prosper de Troyerstraat 32, handelend in eigen naam;

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Pijpe, Willy Alfons Philomena, geboren te Borgerhout op 27 juni 1942, in leven laatst wonende te 2800 Mechelen, Prosper De Troyerstraat 32, en overleden te Duffel op 13 juni 2003.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* , hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Vandeputte, Patrick, 2140 Borgerhout, Lammekensstraat 79.

Mechelen, 10 september 2004.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) E. Verbinnen. (30554)

Gerechtelijk akkoord − Concordat judiciaire

—

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

—

Bij vonnis van 14 september 2004, van de tweeëntwintigste kamer van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, werd de definitieve opschorting van betaling verlengd voor een periode eindigend op 25 juni 2005 en wordt het herstelplan van Dardenne GCV, Schomstraat 49, 2600 Berchem (Antwerpen), ondernemingsnummer 0458.515.535 als volgt gewijzigd :

A. Chirografaire schuldeisers

1. Niet-financiële chirografaire schuldeisers

a/ Oorspronkelijk gevorderd bedrag in hoofdsom tussen 1.240,01 en 2.480,00 euro

Wat de chirografaire schuldvorderingen met een hoofdsom tussen 1.240,01 euro en 2.480,00 euro betreft, voorzag het oorspronkelijke herstelplan in een integrale betaling à rato van het gevorderd bedrag in hoofdsom en dit door middel van 3 betalingen. Het aangepast herstelplan behoudt de betaling in hoofdsom waarbij de niet-verrichte schuldaflossingen geregulariseerd worden door middel van 11 gelijke maandelijkse betalingen waarvan de eerste wordt uitgevoerd per 21 september 2004.

Betrokken schuldeisers en bedoelde achterstallige bedragen in hoofdsom zijn :

De Jeack Danny (1.649,73 euro)

Triangle Promotion (1.058,30 euro)

Bouwen en Wonen N.V. (1.690;95 euro)

Qualivino NV (939,23 euro)

Lettershop Edegem B.V.B.A. (741,04 euro)

Chriojeugd Oost-Vlaanderen VZW (757,99 euro)

Vanwege Le Caveau de France N.V. werd bij aanvang van de procedure van het gerechtelijk akkoord een aangifte van schuldvordering verricht, zij het dat voormelde onderneming later verdwenen is

waardoor schuldaflossingen als dusdanig onmogelijk waren. Zo vermelde onderneming zich vooralsnog kenbaar maakt, is een regularisatie van het bedrag in hoofdsom der schuldvordering (1.949,68 euro) door middel van gelijke maandelijkse betalingen zoals hiervoor uiteengezet, voorzien).

b/ Oorspronkelijk gevorderd bedrag in hoofdsom hoger dan 2.480,00 euro

Wat de chirografaire schuldvorderingen met een hoofdsom hoger dan 2.480,00 euro betreft, voorzag het oorspronkelijke herstelplan in een integrale betaling à rato van het gevorderd bedrag in hoofdsom en dit door middel van 4 betalingen. Het aangepast herstelplan behoudt de betaling in hoofdsom waarbij de tijdens de voorbije periode van definitieve opschorting niet-verrichte schuldaflossingen geregulariseerd worden door middel van 11 gelijke maandelijkse betalingen waarvan de eerste wordt uitgevoerd per 21 september 2004.

Betrokken schuldeisers en bedoelde achterstallige bedragen in hoofdsom zijn :

De Brug (3.650,14 euro)

Advocaat Bossers (1.653,61 euro)

De Wijnschuur (1.394,80 euro)

Restant N.V. (5.316,43 euro)

De in het oorspronkelijk herstelplan in toepassing van artikel 35 3e lid W.G.A. voorziene aflossingen à rato van 25 % van het gevorderd bedrag in hoofdsom per 31 mei 2005 en 31 mei 2006 wat deze categorie van schuldeisers betreft, blijven onverminderd behouden en vormen geen voorwerp van enige aanpassing.

e/ Overige

Inzake de schuldaflossingen wat betreft Metropolis N.V. is tijdens de voorbije periode van opschorting van betaling een bedrag van 371,03 euro onbetaald gebleven. Het aangepast herstelplan voorziet ter zake een regularisatie door middel van 11 gelijke maandelijkse betalingen waarvan de eerste wordt uitgevoerd per 21 september 2004.

2. Financiële chirografaire schuldeisers

Vanwege Mevr. Govers Sandra (18.443,00), Mevr. Poppe Agnes (3.971,00 euro) en Mevr. De Paepe Monique (3.098,87 euro) werden aangifte van schuldvordering ingediend uit hoofde van door deze personen toegestande leningen aan Dardenne G.C.V. Het voorstel tot aanpassing van herstelplan voorziet wat deze schuldvorderingen betreft een achterstelling tegenover de overige schuldeisers en dit tot en met de volledige uitvoering van de in het voorstel opgenomen aanpassingen;

B. Mercator Bank N.V.

Vanwege Mercator Bank N.V. werd een schuldvordering ontvangen uit hoofde van de nog aan de bank verschuldigde bedragen tengevolge van aan de vennootschap toegestane leningen van 24.790,- euro (krediet nr. 104-7232-80042), respectievelijk 30.986,- euro (krediet 104-7232-80143) evenals een debetsaldo in rekening-courant.

Ter zake wordt voorzien in een gedeeltelijke terugbetaling door middel van de verrekening van de netto-opbrengst van de verkoop van het appartement toebehorend aan de heer Dardenne en zijn partner Mevr. Govers (verkoop welke wordt voorzien plaats te vinden uiterlijk op 31 december 2004 en dit tegen de prijs van 115.000,- euro. Het resterende saldo na voormelde verrekening, verhoogd met de lopende intresten; wordt geregulariseerd door middel van gelijke maandelijkse aflossingen. Maandelijkse aflossingen die het voorwerp zullen vormen van een nog op te maken overeenkomst met Mercator Bank N.V.

C. Overige

De nog resterende schuld (3.612,00 euro) tegenover het Sociaal Verzekeringsfonds VEV wordt afgelost à rato van 800 euro per maand.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (30555)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 13 septembre 2004, le tribunal de commerce de Nivelles a accordé le sursis provisoire à la S.P.R.L. Worl Soft Technology, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0462.962.687, dont le siège social est établi à 1332 Genval, rue de Rixensart 18, bte 18.

Le tribunal a désigné Me Dedobbeleer, avocat à 1400 Nivelles, rue de Charleroi 2, en qualité de commissaire au sursis.

Les créanciers sont invités à faire leurs déclarations de créances, avec pièces à l'appui, au greffe du tribunal de commerce, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles, au plus tard le 12 novembre 2004.

Il sera statué le 7 mars 2005, à 9 heures, en l'auditoire du tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles, sur l'octroi du sursis définitif (concordat judiciaire).

Pour extrait conforme : (signé) P. Fourneau, greffière. (30556)

Faillissement − Faillite

—

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 19 september 2004, werd het faillissement van Verbeke, Monique, geboren te Temse op 13 januari 1943, Dagbladhandel Silvertop, Jan Denucesstraat 210, 2020 Antwerpen-2, ondernemingsnummer 0516.567.065, gesloten bij ontoereikend actief, waarbij de gefailleerde verschoonbaar werd verklaard.

De curator : Mr. Meerts, Jan, advocaat, Mechelsesteenweg 12, 2020 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (30557)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 19 september 2004, werd het faillissement van Yearwood Kentroy P., geboren te Curaçao op 29 april 1968, handeldrijvende onder de benaming Yearwood & Co, Jozef De Bomstraat 21, 2018 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0505.541.729, gesloten bij ontoereikend actief, waarbij de gefailleerde verschoonbaar werd verklaard.

De curator : Mr. Kips, Marc, advocaat, Lange Gasthuisstraat 27, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (30558)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 19 september 2004, werd het faillissement van Bakker, Peter Johannes Gerardus, geboren te 's Hertogenbosch (Ned.) op 10 juli 1961, Sint-Gumarusstraat 46, 2060 Antwerpen-6, ondernemingsnummer 0508.238.230, gesloten bij vereffening, waarbij de gefailleerde niet verschoonbaar werd verklaard.

De curator : Mr. Rauter, Philip, advocaat, Mechelsesteenweg 166, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (30559)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 19 september 2004, werd het faillissement van Colignon H. & C° B.V.B.A., Gijzelaarstraat 20, 2000 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0404.761.303, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : de heer J.L. Snoeck, rue de Deminche 65, 5150 Franfière.

De curator : Mr. Lange, Gerda, advocaat, Schermersstraat 30, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (30560)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 19 september 2004, werd het faillissement van Gabo N.V., Essensteenweg 39, 2930 Brasschaat, ondernemingsnummer 0429.941.216, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaars : Mevr. Danielle Berte, Sint-Lucaslaan 56, 2180 Ekeren, en de heer Piere Jean Gabriels, Sint-Lucaslaan 56, 2180 Ekeren.

De curator : Mr. Van Meensel, Eric, advocaat, Paleisstraat 12-14, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (30561)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 19 september 2004, werd het faillissement van Continental Insurance Consulting Office B.V.B.A., C.I.C.O., Anna Bijnsstraat 4, 2600 Berchem (Antwerpen), ondernemingsnummer 0449.252.629, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : de heer René Januet, Wingestraat 43, 3211 Lubbeek (Binkom).

De curator : Mr. Houben, Luc, advocaat, Bist 45/8, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (30562)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 19 september 2004, werd het faillissement van Moerbeek-Verwarming en Sanitair B.V.B.A., Kwartellaan 3, 2950 Kapellen (Antwerpen), ondernemingsnummer 0425.654.905, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Hugo Moerbeek, zonder gekende woon- of verblijfplaats in België noch in het buitenland.

De curator : Mr. Joris, Wilfried, advocaat, Marktplein 22, 2110 Wijnegem.

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (30563)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 19 september 2004 werd het faillissement van RS & Pinki B.V.B.A., Bresstraat 9, bus 7, 2018 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0458.602.043, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Ratko Svillar, Bresstraat 9/7, 2018 Antwerpen.

De curator : Mr. Van Gijseghem, Geert, advocaat, Molenstraat 52-54, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (30564)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 19 september 2004, werd het faillissement van Anversie B.V.B.A., Zand 40, 2930 Brasschaat, ondernemingsnummer 0456.059.950, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : Mevr. Nadia Siersack, Zand 40, 2930 Brasschaat.

De curator : Mr. Joris, Wilfried, advocaat, Marktplein 22, 2110 Wijnegem.

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (30565)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 19 september 2004, werd het faillissement van Ocean's Morning Commercial Investment N.V., Kapelsestraat 61, 2950 Kapellen (Antwerpen), ondernemingsnummer 0449.946.673, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Chen Cao, Leeuwerikweg 61, 3140 Keerbergen.

De curator : Mr. Mertens, Jan Lodewijk, advocaat, Verbertstraat 22, 2900 Schoten.

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (30566)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 19 september 2004, werd het faillissement van Hobimpex N.V., Leopoldplaats 10, bus 5, 2000 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0427.148.606, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaars : de heer Bart Devrieze, Eikenstraat 97, 2840 Rumst; de heer Dries Devrieze, Den Haes 2, 2860 Sint-Katelijne-Waver; N.V. Degila, Processieweg 1, 2840 Reet.

De curator : Mr. Mattheessens, Pieter, advocaat, Plantin en Moretuslei 12, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (30567)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 19 september 2004, werd het faillissement van Vision Center N.V., Ten Eekhovelei 275, 2100 Deurne (Antwerpen), ondernemingsnummer 0446.331.147, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Joseph Kerstens, Ten Eeckhovelei 275, 2100 Deurne.

De curator : Mr. Joris Wilfried, advocaat, Marktplein 22, 2110 Wijnegem.

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (30568)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 19 september 2004, werd het faillissement van Kunstambachtatelier N.V., Kapelstraat 106, 2660 Hoboken (Antwerpen), ondernemingsnummer 0453.203.695, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaars : de heren Eduard Geuens, Steve Geuens, Mevr. Denise Krekel, Kapelstraat 106, 2660 Hoboken.

De curator : Mr. Greeve, Erik, advocaat, Tolstraat 83, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (30569)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 19 september 2004, werd het faillissement van H.B. Fuller Belgium N.V., Kontichsesteenweg 73, 2630 Aartselaar, ondernemingsnummer 0400.903.176, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Walter Nussbaumer, Seestrasse 135, CH-8802 Kilchberg, Zwitserland.

De curator : Mr. Lange, Gerda, advocaat, Schermersstraat 30, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (30570)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 19 september 2004, werd het faillissement van The New China-Inn B.V.B.A., Statiestraat 24, 2000 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0458.259.474, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaars : de heer Chi Cheung Chan, RM803 Blok C, Westland Garden 4, Westlands Road, Quarry Bay, Hong Kong; de heer Ting Fai NG, Krijgsbaan 82/B, 9140 Temse.

De curator : Mr. Brems, Patrick, advocaat, Marktplein 7, 2110 Wijnegem.

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (30571)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 19 september 2004 werd het faillissement van Pelckmans & Partners N.V., Muntweg 42, 2990 Wuustwezel, ondernemingsnummer 0468.239.487, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Jozef Pelckmans, steenweg op Hoogstraten 51, 2330 Merksplas.

De curator : Mr. Saelen, Agnes, advocaat, Mechelsesteenweg 210*A*, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (30572)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 19 september 2004 werd het faillissement van Peter Krudde Management B.V.B.A., Frankrijklei 93, 2000 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0453.013.160, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Petrus Krudde, zonder gekende woon- of verblijfplaats in België, noch in het buitenland.

De curator : Mr. Brems, Patrick, advocaat, Marktplein 7, 2110 Wijnegem.

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (30573)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 19 september 2004 werd het faillissement van De Poterne N.V., Desguinlei 186, 2018 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0423.958.492, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Chris Van Rompay, p/a Me. Magdalena Muys, Berkemei 133, 2980 Zoersel.

De curator : Mr. Elants, Anne-Marie, advocaat, Kasteeldreef 29, 2900 Schoten.

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (30574)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 19 september 2004 werd het faillissement van Bakkerij Loco B.V.B.A., Hovestraat 45, 2650 Edegem, ondernemingsnummer 0438.552.638, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Danny Van Mooter, Eindestraat 9, bus 5, 9111 Belsele.

De curator : Mr. Elants, Anne-Marie, advocaat, Kasteeldreef 29, 2900 Schoten.

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (30575)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 19 september 2004 werd het faillissement van Plato B.V.B.A., Schulstraat 6, 2018 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0447.862.757, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : Mevr. Ann Bogaerts, Westvaartdijk 4, 2830 Willebroek.

De curator : Mr. Van Goethem, Inge, advocaat, Verdussenstraat 29, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (30576)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 19 september 2004 werd het faillissement van Europa Galerij B.V.B.A., Turnhoutsebaan 122, 2140 Borgerhout (Antwerpen), ondernemingsnummer 0426.654.993, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Edmond Spitz, Lambrechtshoekenlaan 266, 2170 Merksem.

De curator : Mr. Hendrickx, Christiaan, advocaat, Quinten Matsijslei 34, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (30577)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 19 september 2004 werd het faillissement van Triple-S B.V.B.A., Grote Steenweg 349, bus 3, 2600 Berchem (Antwerpen), ondernemingsnummer 0460.255.397, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Roland Soetens, Dommellaan 38, bus 2, 3990 Kleine Brogel.

De curator : Mr. Hendrickx, Christiaan, advocaat, Quinten Matsijslei 34, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (30578)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 19 september 2004 werd het faillissement van Valupe B.V.B.A. (Rest. De Potaerde), Kerkstraat 34, 2840 Rumst, ondernemingsnummer 0466.100.935, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Paulus Van Den Bogaert, Kerkstraat 34, 2840 Rumst.

De curator : Mr. Patroons, Kristiaan, advocaat, Mechelsesteenweg 12, bus 8, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (30579)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 19 september 2004 werd het faillissement van All-Round B.V.B.A., Volkstraat 49, 2000 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0474.585.267, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaars : de heren Marc Brosens, Meerlesesteenweg 74, 2320 Hoogstraten, en Guy Van Dyck, zonder gekende woon- of verblijfplaats in België, noch in het buitenland.

De curator : Mr. Patroons, Kristiaan, advocaat, Mechelsesteenweg 12, bus 8, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (30580)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 19 september 2004 werd het faillissement van De Nostredame B.V.B.A., Kleine Kraaiwijk 10, 2000 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0463.314.164, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Rudolf Van Goethem, rue de Gernoble 196, FR-05007 Gap, Frankrijk.

De curator : Mr. Kips, Marc, advocaat, Lange Gasthuisstraat 27, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (30581)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 19 september 2004 werd het faillissement van Trading Converting Consulting N.V., Jozef Hertogslaan 5, 2610 Wilrijk (Antwerpen), ondernemingsnummer 0451.943.784, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Charles Mel, Jozef Hertogslaan 5, 2610 Wilrijk.

De curator : Mr. Kips, Marc, advocaat, Lange Gasthuisstraat 27, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (30582)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 19 september 2004 werd het faillissement van Rutsaert & C° N.V., Schoytestraat 1, 2000 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0447.834.548, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Ronald Rutsaert, Hof Vanriethlaan 47, 2640 Mortsel.

De curator : Mr. Calewaert, Arn, advocaat, Lange Gasthuisstraat 27, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (30583)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 19 september 2004 werd het faillissement van Bowling Import Benelux B.V.B.A., Spijker 55, bus 8, 2910 Essen, ondernemingsnummer 0454.816.073, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Matthijs Baten, 4651 JK Steenbergen, Nederland.

De curator : Mr. Calewaert, Arn, advocaat, Lange Gasthuisstraat 27, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (30584)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 19 september 2004 werd het faillissement van V.D.M. Consult, gewone commanditaire vennootschap, Doornelei 2, 2018 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0444.802.804, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Robert Van Damme, rue Adam Robertie 24, Luxembourg, Groothertogdom Luxemburg.

De curator : Mr. Vermeersch, Nathalie, advocaat, Maria-Henrietalei 1, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (30585)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 19 september 2004 werd het faillissement van Autos Sukur N.V., Koningin Astridlaan 44-2, 2550 Kontich, ondernemingsnummer 0466.102.222, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : Mevr. Fatma Dilber, Gouden Regentstraat 37, 3630 Maasmechelen.

De curator : Mr. Van Sant, Paul, advocaat, Schermersstraat 1, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (30586)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 14 september 2004, is Nisanthan B.V.B.A., Driekoningenstraat 84, 2600 Berchem (Antwerpen), handelsbemiddeling in meubelen, huishoudelijke artikelen en ijzerwaren, ondernemingsnummer 0449.314.193, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Meerts, Jan, Mechelsesteenweg 12, 2000 Antwerpen- 1.

Datum van de staking van betaling : 14 september 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 oktober 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 10 november 2004, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (30587)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 14 september 2004, is Jada B.V.B.A., Aziëlaan 1, 2610 Wilrijk (Antwerpen), restaurants van het traditionele type, ondernemingsnummer 0478.819.417, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Loyens, Jan, Cogels-Osylei 17, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 14 september 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 oktober 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 10 november 2004, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (30588)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 14 september 2004, is De Wilde, Joseph Lucien, geboren te Zwijndrecht op 31 maart 1940, wonende en handeldrijvende te 9120 Beveren, Torenstraat 11/b101, schrijnwerk van hout of van kunststof, ondernemingsnummer 0685.176.425, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Lannoy, Catherine, Jupiterstraat 71, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 14 september 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 oktober 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 10 november 2004, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (30589)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 14 september 2004, is Allround Sport B.V.B.A., Ter Heydelaan 9-11, 2100 Deurne (Antwerpen), gespecialiseerde detailhandel in sport- en kampeerartikelen, ondernemingsnummer 0415.590.461, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Kips, Marc, Lange Gasthuisstraat 27, 2000 Antwerpen.

Datum van de staking van betaling : 14 september 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 oktober 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 10 november 2004, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (30590)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 14 september 2004, is Uitnet B.V.B.A., Lange Ypermanstraat 34, 2060 Antwerpen-6, publiciteitsagentschappen, ondernemingsnummer 0465.379.670, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Mattheessens, Pieter, Plantin en Moretuslei 12, 2018 Antwerpen.

Datum van de staking van betaling : 14 september 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 oktober 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 10 november 2004, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (30591)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 14 september 2004, is Gecon B.V.B.A., Dorp Oost 63, 2070 Burcht (Zwijndrecht), fastfoodzaken, snackbars, frituren en dergelijke, ondernemingsnummer 0464.476.085, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Marinower, Claude, Consciencestraat 7, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 14 september 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 oktober 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 10 november 2004, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (30592)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 14 september 2004, is B-Light - Light and Music B.V.B.A., in vereffening, Willem Van Laarstraat 37, 2600 Berchem (Antwerpen), ondernemingsnummer 0460.205.909, op bekentenis, failliet verklaard en afgesloten bij ontoereikend actief.

Vereffenaar : Mr. K. Patroons, Mechelsesteenweg 12/8, 2000 Antwerpen.

Datum van de staking van betaling : 14 september 2004.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (30593)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

—

Bij vonnis van de bijzondere zitting van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 10 september 2004, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van Stefaan Raes, geboren te Roeselare op 28 april 1973, wonende te 8810 Lichtervelde, Statiestraat 197, gekend onder het ondernemingsnummer 0761.226.603, met handelsuitbating te 8810 Lichtervelde, Stegelstraat 6, en met als handelsactiviteit vervaardiging van meubels,

vervaardiging van kantoor-, winkel- en ateliermeubelen, vervaardiging van modulaire meubelelementen voor de inbouwkeukens, vervaardiging van badkamermeubelen, montage van hangars, loodsen, schuren, silo's, enz., voor landbouwdoeleinden, onder de benaming « Jostera ».

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 10 september 2004.

Tot curatoren werden aangesteld : Mr. Peter Vanhoorne, advocaat te 8400 Oostende, Prinsenlaan 36; Mr. Elke Carette, advocaat te 8820 Torhout, Vredelaan 56.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canadaplein, vóór 9 oktober 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op vrijdag 22 oktober 2004, om 17 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw te 8400 Oostende, Canadaplein.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Pettens, N. (30594)

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, derde kamer, heeft bij vonnis d.d. 2 september 2004, het faillissement van Verhelst, Danny, te Oostende, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez. (30595)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 september 2004, werd Rima B.V.B.A., koerierdienst, Akkerstraat 22, 9140 Temse, ondernemingsnummer 0465.661.960, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : M. Evelyne Martens.

Curator : Mr. Alain Cleyman, Parklaan 14, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betalingen : 13 september 2004, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 22 oktober 2004, te 11 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Borms. (30596)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 september 2004, werd Floryn, Nathalie, bouwonderneming, Stationsstraat 141/1, 9250 Waasmunster, ondernemingsnummer 0861.175.304, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : M. Marc Tackaert.

Curator : Mr. Johan Bogaert, Schoolstraat 15, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betalingen : 13 september 2004, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 22 oktober 2004, te 9 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Borms. (30597)

Rechtbank van koophandel te Gent

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 9 september 2004, werd het faillissement Creative Photonics N.V., Nijverheidsweg 5, 9820 Merelbeke, door vereffening beëindigd.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

Leo Billion, Jagersdreef 14, te 3210 Lubbeek (Linden).

De hoofdgriffier : (get.) H. Vanmaldeghem. (30598)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 9 september 2004, werd het faillissement Rian B.V.B.A., Olifantstraat 65, 9000 Gent, door vereffening beëindigd.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

Rita Vanhoutteghem, Kortrijkstraat 138, te 9790 Wortegem-Petegem.

De hoofdgriffier : (get.) H. Vanmaldeghem. (30599)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 9 september 2004, werd het faillissement ABC Team Belgium B.V.B.A., Blekerijstraat 75/30, 9000 Gent, door vereffening beëindigd.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

Van De Braak, Arnoldus, p/a Butaye, Filip, Koningin Astridlaan 2*A*, 8200 Sint-Michiels-Brugge.

De hoofdgriffier : (get.) H. Vanmaldeghem. (30600)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 9 september 2004, werd het faillissement G. De Paepe-De Kavel B.V.B.A., in vereffening, Schoonstraat 160, 9940 Evergem, door vereffening beëindigd.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

Mr. Hans De Meyer, advocaat te 9000 Gent, er kantoorhoudende aan de Coupure 373.

De hoofdgriffier : (get.) H. Vanmaldeghem. (30601)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 10 september 2004, werd het faillissement Vesta Coating B.V.B.A., Gentweg 14, 9971 Lembeke, afgesloten wegens ontoereikend activa.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

Georges Van Cleemput, Gentweg 14, te 9971 Lembeke.

De hoofdgriffier : (get.) H. Vanmaldeghem. (30602)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 10 september 2004, werd het faillissement Eurodisplay B.V.B.A., Achterdries 31, 9860 Oosterzele, afgesloten wegens ontoereikend activa.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

Monique Sarlet, Achterdries 31, te 9860 Oosterzele.

De hoofdgriffier : (get.) H. Vanmaldeghem. (30603)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 10 september 2004, werd het faillissement Sporttroffeeën Louis Nelen B.V.B.A., Voskenslaan 171, 9000 Gent, door vereffening beëindigd.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

Louis Nelen, Hofstraat 59, 9000 Gent.

De hoofdgriffier : (get.) H. Vanmaldeghem. (30604)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 9 september 2004, werd het faillissement MDB Computers B.V.B.A., Ottergemsesteenweg 439, 9000 Gent, door vereffening beëindigd.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

Marc De Baets, Hoogstraat 72, te 9000 Gent.

De hoofdgriffier : (get.) H. Vanmaldeghem. (30605)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 9 september 2004, werd het faillissement Van Hecke Bedrijfskleding B.V.B.A., Zandstraat 42*A*, 9930 Zomergem, door vereffening beëindigd.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

Van Hecke, François, Stropstraat 171, te 9000 Gent.

De hoofdgriffier : (get.) H. Vanmaldeghem. (30606)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 10 september 2004, werd het faillissement Marcon B.V.B.A., Kouter 13, 9000 Gent, door vereffening beëindigd.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

Dirk Van den Mergele, Gontrodestraat 99, te 9050 Gentbrugge.

De hoofdgriffier : (get.) H. Vanmaldeghem. (30607)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 10 september 2004, werd het faillissement Mondial P.V.B.A., Kanaalstraat 2, 9060 Zelzate, door vereffening beëindigd.

De hoofdgriffier : (get.) H. Vanmaldeghem. (30608)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 13 september 2004, werd het faillissement Gevaert, Johan, Walstraat 118, 9050 Gentbrugge, afgesloten wegens ontoereikend activa.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

De hoofdgriffier : (get.) H. Vanmaldeghem. (30609)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 9 september 2004, werd het faillissement Raes, Frank, Damstraat 37, 9070 Destelbergen, door vereffening beëindigd.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

De hoofdgriffier : (get.) H. Vanmaldeghem. (30610)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 9 september 2004, werd het faillissement Devliegher, Martine, Kortemunt 2, 9850 Nevele, door vereffening beëindigd.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

De hoofdgriffier : (get.) H. Vanmaldeghem. (30611)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

—

Bij vonnis van de derde kamer, d.d. 10 september 2004, werd het faillissement van Duytschaever, Daniel, Veldstraat 88, te 8760 Meulebeke, geboren op 9 september 1955, ondernemingsnummer 0587.874.438, afgesloten wegens gebrek aan activa. De gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De griffier : (get.) J. Vanleeuwen. (30612)

Bij vonnis van de vierde kamer, d.d. 13 september 2004, werd, op bekentenis, failliet verklaard Papatya B.V.B.A., in vereffening, Doorniksewijk 11, te 8500 Kortrijk, ondernemingsnummer 0454.383.434, frituur aan het venster.

Rechter-commissaris : Knockaert, Roger.

Curator : Mr. Sustronck, Peter, Burg. Nolfstraat 10, 8500 Kortrijk.

Datum van de staking van betaling : 10 september 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 oktober 2004.

Nazicht van de schuldvorderingen : 12 november 2004, te 15 uur, zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

De griffier : (get.) Brigitte Lefebvre. (Pro deo) (30613)

Bij vonnis van de vierde kamer, d.d. 13 september 2004, werd, op bekentenis, failliet verklaard Into Productions C.V.O.H.A., in vereffening, Hogestraat 81, te 8830 Hooglede, ondernemingsnummer 0443.587.829, uitgeven van muziek, muziekmanaging, produceren van platen, muziekcassettes en compact-discs, e.d.; uitvoeren van muziekstukken met orkesten.

Rechter-commissaris : Knockaert, Roger.

Curator : Mr. Sustronck, Peter, Burg. Nolfstraat 10, 8500 Kortrijk.

Datum van de staking van betaling : 10 september 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 oktober 2004.

Nazicht van de schuldvorderingen : 12 november 2004, te 14 u. 45 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

De griffier : (get.) Brigitte Lefebvre. (Pro deo) (30614)

Bij vonnis van de vierde kamer, d.d. 13 september 2004, werd, op bekentenis, failliet verklaard Invicta Agencies N.V., in vereffening, Doorniksesteenweg 200, te 8500 Kortrijk, ondernemingsnummer 0441.738.196, tussenpersoon in de handel.

Rechter-commissaris : Knockaert, Roger.

Curator : Mr. Sustronck, Peter, Burg. Nolfstraat 10, 8500 Kortrijk.

Datum van de staking van betaling : 10 september 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 oktober 2004.

Nazicht van de schuldvorderingen : 12 november 2004, te 14 u. 30 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

De griffier : (get.) Brigitte Lefebvre. (Pro deo) (30615)

Bij vonnis van de vierde kamer, d.d. 13 september 2004, werd, op bekentenis, failliet verklaard Transport W.H.L. B.V.B.A., Oudenaardsesteenweg 245, te 8581 Waarmaarde, ondernemingsnummer 0444.511.804, onderneming voor het goederenvervoer over de weg; verhuisonderneming; onderneming voor het verhuren van autovoertuigen; verhuur van rollend materieel.

Rechter-commissaris : Knockaert, Roger.

Curator : Mr. Sustronck, Peter, Burg. Nolfstraat 10, 8500 Kortrijk.

Datum van de staking van betaling : 10 september 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 oktober 2004.

Nazicht van de schuldvorderingen : 12 november 2004, te 14 u. 15 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

De griffier : (get.) Brigitte Lefebvre. (Pro deo) (30616)

Bij vonnis van de vierde kamer, d.d. 13 september 2004, werd, bij dagvaarding, failliet verklaard Samyn, Luc Omer, Steenstraat 178, te 8501 Heule, geboren op 31 mei 1949, technisch tekenaar, ondernemingsnummer 0526.766.022, de algemene coördinatie van de werkzaamheden op de bouwwerf; het plaatsen van tussenwanden en gipsplaten; de installatie van al dan niet verplaatsbare tussenwanden, de bekleding van wanden, plafonds, enz. in metaal; onderneming voor het aanbrengen van chape; de aanleg van leidingen voor het vervoer en het aanbrengen van chape; de aanleg van leidingen voor het vervoer en de distributie van elektrische energie; onderneming voor het optrekken en afbreken van steigers en werkplatforms, voor het uitvoeren van voegwerken; gevelreiniging door middel van zandstralen, met behulp van stoom, het reinigen van nieuwe gebouwen na beëindiging van de bouwwerkzaamheden; het aanbrengen in gebouwen en andere bouwwerken van thermisch isolatiemateriaal tegen geluid en trilling; isolatiewerkzaamheden aan verwarmingsleidingen en leidingen van koelsystemen; niet gespecialiseerde handelsbemiddeling.

Rechter-commissaris : Coussee, Dirk.

Curator : Mr. Chanterie, Kristof, Stationsstraat 155, 8790 Waregem.

Datum van de staking van betaling : 13 september 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 oktober 2004.

Nazicht van de schuldvorderingen : 12 november 2004, te 14 uur, zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

De griffier : (get.) Brigitte Lefebvre. (Pro deo) (30617)

Rechtbank van koophandel te Leuven

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 10 september 2004, werd Lecocq, Michel Maria, geboren te Jauche op 28 december 1945, wonende te 3300 Tienen, Spiegelstraat 9, handelaar, met als activiteit kleinhandel in schoeisel en lederwaren, voorheen ingeschreven in het H.R. Leuven 72320, met ondernemingsnummer 0777.006.721, in staat van faillissement verklaard.

Curator : Mr. L. Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kapitein Gilsonplein 20.

Rechter-commissaris : de heer B. Leeman.

Staking van de betalingen : 7 september 2004.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 15 oktober 2004 ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 25 oktober 2004, te 14 uur.

De griffier, (onleesbare handtekening.) (30618)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 14 september 2004, werd de N.V. Modesta, een naamloze vennootschap met zetel te 3271 Averbode, Molenveldwijk 2*A*, voorheen ingeschreven in het H.R. Leuven 75092, met ondernemingsnummer 0438.175.823, met als activiteiten kleinhandel in textielwaren, kleding en schoeisel, in staat van faillissement verklaard.

Curator : Mr. V. Missoul, advocaat te 3010 Kessel-Lo, Koning Albertlaan 186.

Rechter-commissaris : de heer P. Peeters.

Staking van de betalingen : 9 september 2004.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 15 oktober 2004 ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 25 oktober 2004, te 14 uur.

De griffier, (onleesbare handtekening.) (30619)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 13 september 2004, werd de B.V.B.A. Onderneming Overloop, met zetel te 3078 Meerbeek, Dorpsstraat 233, voorheen ingeschreven in het H.R. Leuven 108706, met ondernemingsnummer 0477.456.962, met als activiteiten het aanleggen en onderhouden van tuinen, parken, de creatie ervan, het uitvoeren van horizontale boringen voor het leggen van kabels en kanalisaties, in staat van faillissement verklaard.

Curatoren : Mrs. Marc Dewael en Karl Vanstipelen, advocaten te 3400 Landen, Stationsstraat 108*A*.

Rechter-commissaris : de heer L. Pijcke.

Staking van de betalingen : 9 september 2004.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 15 oktober 2004 ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 25 oktober 2004, te 14 uur.

De griffier, (onleesbare handtekening.) (30620)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 13 september 2004, werd de B.V.B.A. Frity-Box, met zetel te 3110 Rotselaar, Sint-Antoniuswijk 62, met ondernemingsnummer 0419.591.118, met als activiteiten leurhandel, pakketpost, frituur, in staat van faillissement verklaard.

Curator : Mr. L. Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kapitein Gilsonplein 20.

Rechter-commissaris : de heer B. Leeman.

Staking van de betalingen : 10 september 2004.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 15 oktober 2004 ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 25 oktober 2004, te 14 uur.

De griffier, (onleesbare handtekening.) (30621)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 13 september 2004, werd de B.V.B.A. CS Logistics, met zetel te 3150 Wespelaar, Bosveld 1, voorheen ingeschreven in het H.R. Leuven 108018, ondernemingsnummer 0476.248.422, met als activiteiten nationaal en internationaal vervoer, distributiedienst, bouwen en verbouwen van standen en podiums, in staat van faillissement verklaard.

Curatoren : Mrs. Marc Dewael en Karl Vanstipelen, advocaten te 3400 Landen, Stationsstraat 108*A*.

Rechter-commissaris : R. Corten.

Staking van de betalingen : 9 september 2004.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 15 oktober 2004 ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 25 oktober 2004, te 14 uur.

De griffier, (onleesbare handtekening.) (30622)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 13 september 2004, werd de B.V.B.A. Fing (voordien Toras), met zetel te 3271 Averbode, Ernest Claesstraat 68, voorheen ingeschreven in het H.R. Leuven 112681, met ondernemingsnummer 0464.987.415, met als activiteiten algemene bouwonderneming, in staat van faillissement verklaard.

Curator : Mr. L. Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kapitein Gilsonplein 20.

Rechter-commissaris : de heer B. Leeman.

Staking van de betalingen : 10 september 2004.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 15 oktober 2004 ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 25 oktober 2004, te 14 uur.

De griffier, (onleesbare handtekening.) (30623)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

—

Bij vonnis d.d. 13 september 2004, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief het faillissement van de heer Robeyns, Robert, voorheen wonende te 2800 Mechelen, Hendrik Speecqvest, 70/K104 en thans te 2800 Mechelen, Oscar van Kesbeeckstraat 5/103, met ondernemingsnummer 0634.231.036, en werd de gefailleerde verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (30624)

Bij vonnis d.d. 13 september 2004, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief het faillissement van de B.V.B.A. Joli Mami, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Hoogstraat 10, met ondernemingsnummer 0453.327.421 en werd gezegd dat als vereffenaars worden beschouwd : de heer Vonckx, Joris en Mevr. Buelens, Carine, beiden wonende te 2800 Mechelen, Keldermansvest 3.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (30625)

Bij vonnis d.d. 13 september 2004, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief het faillissement van de B.V.B.A. All Foods, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Brusselsesteenweg 438, met ondernemingsnummer 0453.964.651 en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer Mattheus, Christain, wonende te Monaco 15, Boulevard Louis II, woonstkeuze gedaan hebbende bij Mr. M. Schoenmaekers, advocaat, te 9100 Sint-Niklaas, Prinses Josephine Charlottelaan 71.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (30626)

Bij vonnis d.d. 13 september 2004, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief het faillissement van de N.V. J M S, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Duivenstraat 50, bus 12, met ondernemingsnummer 0427.322.909 en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd Mevr. Van Beersel, Georgette, wonende te 2800 Mechelen, Schuttersvest 61/402.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (30627)

Bij vonnis d.d. 13 september 2004, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief het faillissement van de B.V.B.A. Ragheno, met maatschappelijke zetel te 2500 Lier, Berlaarsestraat 55, met ondernemingsnummer 0463.722.851 en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : Mevr. Bobuanger, Thantawan, wonende te 2500 Lier, Berlaarsestraat 55.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (30628)

Bij vonnis d.d. 13 september 2004, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief het faillissement van de B.V.B.A. Marketing & Consulting Partners, met maatschappelijke zetel te 2500 Lier, Eeuwfeestlaan 56, met ondernemingsnummer 0420.647.428 en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd Mevr. Tulpinck, Sonja, wonende te 2930 Brasschaat, Miksebaan 149.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (30629)

Bij vonnis d.d. 13 september 2004 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Vloteg, plaatsen van vloer- en wandtegels, met maatschappelijke zetel te 2220 Heist-op-den-Berg, Oude Gendarmeriestraat 1, bus 4, met ondernemingsnummer 0476.386.992.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 13 september 2004.

Tot curator werd benoemd : Mr. Lambrechts, Maria Fabi, advocaat, kantoorhoudende te 2590 Berlaar, Markt 9.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden uiterlijk op 11 oktober 2004, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen wordt afgesloten op 8 november 2004, om 8 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (30630)

Bij vonnis d.d. 13 september 2004 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. De Boekenier, uitgeverij van boeken, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Wollemarkt 18, met ondernemingsnummer 0465.621.279.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 13 september 2004.

Tot curator werd benoemd : Mr. Van Hoogenbemt, Eric, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Hombeeksesteenweg 62.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden uiterlijk op 11 oktober 2004, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen wordt afgesloten op 8 november 2004, om 8 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (30631)

Bij vonnis d.d. 13 september 2004 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de N.V. Bakermat, uitgeverij van boeken, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Wollemarkt 18, handeldrijvende onder de benaming Bakermat Uitgevers, met ondernemingsnummer 0445.053.618.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 13 september 2004.

Tot curator werd benoemd : Mr. Van Hoogenbemt, Eric, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Hombeeksesteenweg 62.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden uiterlijk op 11 oktober 2004, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen wordt afgesloten op 8 november 2004, om 8 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (30632)

Bij vonnis d.d. 13 september 2004 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Renobo, garage, met maatschappelijke zetel te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Lange Zandstraat 30, met ondernemingsnummer 0463.376.027.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 13 september 2004.

Tot curator werd benoemd : Mr. Van Den Eede, Bernadette, advocaat, kantoorhoudende te 2820 Bonheiden, Putsesteenweg 8.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden uiterlijk op 11 oktober 2004, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen wordt afgesloten op 8 november 2004, om 8 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (30633)

Bij vonnis d.d. 13 september 2004 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Dinaco, detachering van software-personeel en ontwikkeling van software, met maatschappelijke zetel te 2220 Heist-op-den-Berg, Herentalsesteenweg 6, met ondernemingsnummer 0446.975.505.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 13 september 2004.

Tot curator werd benoemd : Mr. Van Hoogenbemt, Eric, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Hombeeksesteenweg 62.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden uiterlijk op 11 oktober 2004, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen wordt afgesloten op 8 november 2004, om 8 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (30634)

Bij vonnis d.d. 13 september 2004 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de N.V. Autobedrijf Thys & C°, garagehouder, met maatschappelijke zetel te 2220 Heist-op-den-Berg, Liersesteenweg 175*B*, met ondernemingsnummer 0415.378.546.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 13 september 2004.

Tot curator werd benoemd : Mr. Lambrechts, Maria Fabi, advocaat, kantoorhoudende te 2590 Berlaar, Markt 9.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden uiterlijk op 11 oktober 2004, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen wordt afgesloten op 8 november 2004, om 8 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (30635)

Bij vonnis d.d. 13 september 2004 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Paul Vervoort, groothandel in vlees en vleeswaren, exclusief vlees en gevogelte en wild, met maatschappelijke zetel voorheen te 2222 Heist-op-den-Berg (Itegem), Keldermansschransstraat 1, en thans te 2800 Mechelen, Business Park E 19, Battelsesteenweg 455*A*, met ondernemingsnummer 0459.051.708.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 13 september 2004.

Tot curator werd benoemd : Mr. Lammar, Thierry, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Schuttersvest 8.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden uiterlijk op 11 oktober 2004, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen wordt afgesloten op 8 november 2004, om 8 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (30636)

Tribunal de commerce de Dinant

—

Par jugement du 14 septembre 2004, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, a clôturé, pour absence d'actif, les opérations de la faillite de M. Bays, Sébastien Serge Pierre, né à Dinant le 7 août 1983, domicilié à 5580 Rochefort, rue du Hableau 60*A*, immatriculée la B.C.E. sous le numéro 0688.498.278, déclarée par jugement de la première chambre de ce tribunal du 9 mars 2004.

Dit le failli excusable.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) D. Simon. (30637)

Par jugement du 14 septembre 2004, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, a clôturé, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de M. Brasseur, Michel Paul Franz Louis Marie, né à Namur le 7 juillet 1935, garagiste, domicilié à 5590 Ciney, avenue Schlögel 93, immatriculée la B.C.E. sous le numéro 0616.942.566, déclarée par jugement de la première chambre de ce tribunal du 12 janvier 1982.

Dit le failli excusable.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) D. Simon. (30638)

Par jugement du 14 septembre 2004, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, a clôturé, par liquidation, les opérations de la faillite de la S.A. De Meuter, dont le siège social est établi à 5363 Emptinne, rue Sur le Paradis 1, immatriculée la B.C.E. sous le numéro 0451.077.516, déclarée par jugement de la première chambre de ce tribunal du 5 septembre 2000.

Est considéré comme liquidateur : M. Pierre Jean De Meuter, domicilié à 5360 Emptinne, rue Sur le Paradis 1.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) D. Simon. (30639)

Par jugement du 14 septembre 2004, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, a clôturé, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la société privée à responsabilitée limitée « Création, Entretien, Aménagement de Terrains - Le Naturel », en abrégé « C.E.A.T. - Le Naturel », dont le siège social est statutairement établi à 5537 Anhée, rue Grande 65, mais se trouve en fait même commune, même rue, n° 56, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0426.036.866, déclarée par jugement de la première chambre de ce tribunal du 23 juin 1987.

Est considéré comme liquidateur : M. Dominique Molitor, domicilié à 1170 Bruxelles, avenue Wimmer 18.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) D. Simon. (30640)

Par jugement du 14 septembre 2004, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, a clôturé, pour absence d'actif, les opérations de la faillite de la société anonyme Du Val, dont le siège social est établi à 5590 Ciney (Leignon), rue Croix Hubo 13, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0434.866.539, déclarée par jugement de la première chambre de ce tribunal du 3 février 2004.

Est considéré comme liquidateur : M. Jean-Pierre De Puydt, domicilié à 5590 Sovet, rue Croix-Hubo 13.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) D. Simon. (30641)

Tribunal de commerce de Huy

—

Par jugement du 8 septembre 2004, le tribunal de commerce de Huy a déclaré close, par liquidation, la faillite de la S.C.R.L. Wauters Transports internationaux, dont le siège social est établi à 4190 Werbomont, rue du Rivage 7, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0463.332.871 (anc. R.C. Huy 44987).

Le même jugement donne décharge au curateur de sa mission.

Personne considérée comme liquidateur : Pire, Catherine, à 6960 Manhay, rue du Vicinal 56.

Le greffier adjoint, (signé) B. Delise. (30642)

Par jugement du 8 septembre 2004, le tribunal de commerce de Huy a déclaré close, par liquidation, la faillite de la S.A. Kerdagel, dont le siège social est établi à 5300 Seilles, rue Bourrie 1, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0439.856.594 (anc. R.C. Huy 39215), pour la fabrication de produits surgelés.

Le même jugement donne décharge au curateur de sa mission.

Personne considérée comme liquidateur : David, François, à 4557 Fraiture, rue Les Favennes 15.

Le greffier adjoint, (signé) B. Delise. (30643)

Par jugement du 8 septembre 2004, le tribunal de commerce de Huy a déclaré close, pour insuffisance d'actifs, la faillite de la S.P.R.L. Rent Vidéo, dont le siège social est établi à 4500 Huy, chemin d'Antheit 6, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0431.281.596 (anc. R.C. Huy 35297), pour l'activité de location et commerce de détail en vidéo.

Le même jugement donne décharge au curateur de sa mission.

Personne considérée comme liquidateur : Boxus, Gérard, à 4500 Huy, chemin d'Antheit 6.

Le greffier adjoint, (signé) B. Delise. (30644)

Tribunal de commerce de Mons

—

Faillite du 13 septembre 2004, sur assignation de la S.P.R.L. Théo, dont le siège social est sis à 7350 Hensies, Nouvelle Cité 61, ayant exercé l'activité de restauration rapide, R.C. Mons 145887, B.C.E. n° 0477.101.428.

Curateur : Me Natalie Debouche, Grand-Place 14, à 7370 Dour.

Cessation des paiements : provisoirement le 13 septembre 2004.

Dépôt des déclarations de créances, pour le 13 octobre 2004, au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 3 novembre 2004, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (30645)

Faillite du 13 septembre 2004, sur aveu et sur assignation de la S.P.R.L. Franky's, dont le siège social est sis à 7050 Masnuy-Saint-Jean, rue de l'Eglise 15*b*, exploitant un débit de boissons sous la dénomination « Le Bacchus », à 7331 Baudour, rue Louis Caty 135, R.C. Mons 140638, B.C.E. n° 0465.974.736.

Curateur : Me Natalie Debouche, Grand-Place 14, à 7370 Dour.

Cessation des paiements : provisoirement le 13 septembre 2004.

Dépôt des déclarations de créances, pour le 13 octobre 2004, au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 3 novembre 2004, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (30646)

Tribunal de commerce de Namur

—

Par jugement du 9 septembre 2004, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de S.P.R.L. Terrascordy, dont le siège social est sis à Bois-de-Villers, rue Léopold Crasset 27, exploitant à la même adresse une entreprise de terrassement et d'exploitation forestière, inscrite à la Banque Carrefour des Entreprises sous le numéro 0429.319.921., anciennement R.C. Namur 66361.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 9 septembre 2004, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Ledoux, Jean-Marie, juge consulaire.

Curateur : Me Ghislain, Paul Emmanuel, avenue de la Gare 88, 6840 Neufchâteau.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 4 novembre 2004, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1er étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (30647)

Par jugement du 9 septembre 2004, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de S.A. Quincaillerie Lambret, dont le siège social est sis à Namur, section de Jambe, chaussée de Marche 256, exploitant à la même adresse un commerce de détail en articles de quincaillerie, en outillage ainsi que la location, inscrite à la Banque Carrefour des Entreprises sous le numéro 0445.920.876, anciennement R.C. Namur 69445.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 9 septembre 2004, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Doneux, Bernard, juge-consulaire.

Curateur : Me De Neve, Marie Thérese, chaussée de Nivelles 45, 5140 Sombreffe.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 4 novembre 2004, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1er étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (30648)

Par jugement du 9 septembre 2004, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de M. Michaël Lacourte, né à Naninne le 20 mars 1972, domicilié rue de la Gare de Naninne 81, à 5100 Naninne, et exploitant un établissement ayant pour activité la vente de boissons destinées en général à être consommées sur place, la vente au comptoir d'aliments et de boissons à consommer sur place, inscrite à la Banque Carrefour des Entreprises sous le numéro 0690.495.785, anciennement R.C. Namur 80696.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 9 septembre 2004, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Doneux, Bernard, juge-consulaire.

Curateur : Me Hubert, Christophe, rue Frappe 19, 5170 Lustin.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 4 novembre 2004, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1er étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (30649)

Par jugement du 9 septembre 2004, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.C.R.L. Stacy, dont le siège social est sis à Namur, avenue de Stassart 18, bte 15, ayant exploité jusqu'au mois d'octobre 2003 une friterie-snack, établie à Namur (Erpent), chaussée de Marche 429, et dont la dénomination était « Euro », inscrite à la Banque Carrefour des Entreprises sous le numéro 0462.356.042, anciennement R.C. Namur 73675.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 9 septembre 2004, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Ledoux, Jean-Marie, juge-consulaire.

Curateur : Me Oger, Luc, avenue Cardinal Mercier 46, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 4 novembre 2004, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1er étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (30650)

Par jugement du 9 septembre 2004, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de a S.A. Localeve-Namur, dont le siège social est sis à Namur, chaussée de Charleroi 801, une entreprise de location de matériel de génie civil, inscrite à la Banque Carrefour des Entreprises sous le numéro 0452.855.485, anciennement R.C. Namur 68104.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 9 septembre 2004, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Ledoux, Jean-Marie, juge-consulaire.

Curateur : Me Geubelle, Anne Catherine, rue Patenier 57, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 4 novembre 2004, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1er étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (30651)

Par jugement du 9 septembre 2004, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de S.A. Fountain Liège, dont le siège social est sis à 5300 Andenne, chaussée Moncheur 85, et ayant pour activité l'importation, l'exportation, l'installation, la promotion, le commerce de gros en articles divers, l'organisation et la promotion d'activités de nature culturelle ou sportive et spectacles, inscrite à la Banque Carrefour des Entreprises sous le numéro 0463.208.256, anciennement R.C. Namur 74132.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 9 septembre 2004, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Lewal, Eric, juge-consulaire.

Curateur : Me Laudet, Laurence, rue Danhaive 2, 5002 Saint-Servais.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 4 novembre 2004, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1er étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (30652)

Par jugement du 9 septembre 2004, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de M. Robert Vranckx, né à Bunsbeek le 9 mars 1946, domicilié rue d'Ortey 1, à 5020 Suarlée, ayant pour activité la vente d'appareils électriques, lustreries, éclairage, installations électriques, entreprise de placement de clôtures électriques, inscrite à la Banque Carrefour des Entreprises sous le numéro 0692.472.409, anciennement R.C. Namur 77461.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 9 septembre 2004, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Lewal, Eric, juge consulaire.

Curateur : Me Humblet, Benedicte, rue Danhaive 2, 5002 Saint-Servais.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 4 novembre 2004, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1er étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (30653)

Par jugement du 9 septembre 2004, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de Mme Lina Zucchello, cabaretière, née à La Spezia (Italie) le 25 novembre 1940, domiciliée place du Perron 12, à 5300 Andenne, et y exploitant un débit de boissons, inscrite à la Banque Carrefour des Entreprises sous le numéro 0657.005.645, anciennement R.C. Namur 36648.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 9 septembre 2004, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Doneux, Bernard, juge consulaire.

Curateur : Me Henry, Catherine, rue de la Pavrée 7/1, 5101 Erpent.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 4 novembre 2004, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1er étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (30654)

Huwelijksvermogensstelsel − Régime matrimonial

—

Par requête du 7 septembre 2004, M. Philippe Fechir, et son épouse, Mme Corinne Schenck, domiciliés à Malmedy, route de Falize 145, ont sollicité du tribunal de première instance à Verviers, l'homologation du contrat modificatif reçu par le notaire Anne-Cécile de Ville de Goyet, à Trois-Ponts, le 7 septembre 2004, de leur régime matrimonial.

Par ledit acte modificatif, M. Philippe Fechir, fait apport au patrimoine commun d'un immeuble propre.

(Signé) A.-C. de Ville de Goyet, notaire. (30655)

En date du 14 septembre 2004, M. Lemaître, Franz, fonctionnaire près la Commission européenne, né à Kikwit (Congo belge) le 16 janvier 1972 (NN 7201161M0902012), de nationalité luxembourgeoise, et son épouse, Mme Lemaître, Katharina Anna, fonctionnaire au Comité économique et social européen, née à Furtwangen (Allemagne) le 1er septembre 1968 (NN 6809010F0806246), de nationalité allemande, et domiciliés ensemble à 1341 Céroux-Mousty, rue Sainte-Catherine 3, époux mariés à Breisach (Allemagne) le 3 septembre 1999, sous le régime légal de communauté à défaut de conventions matrimoniales, régime non modifié à ce jour, ainsi déclaré, ont introduit devant le tribunal de première instance de Nivelles, une requête en homologation en vue de la modification de la composition de la communauté existant entre eux, entraînant changement dans la composition de leurs patrimoines, mais sans entraîner de modification à leur régime matrimonial, acte dressé par le notaire Laurent Meulders, à Ottignies, le 1er septembre 2004.

Ottignies, le 14 septembre 2004.

Pour les époux, (signé) Laurent Meulders, notaire. (30656)

Le tribunal de première instance de Neufchâteau a homologué le 14 juillet 2004, l'acte modificatif de régime matrimonial que les époux, M. Grégoire, Olivier Pierre René, employé, né à Charleroi le 23 octobre 1973 (NN 73.10.23 279-52), indiqué moyennant accord exprès de monsieur, de nationalité belge, et Mme Octave, Karine Josette Lucienne Ghislaine, employée, née à Bastogne le 5 septembre 1975 (NN 75.09.05 200-27), indiqué moyennant accord exprès de madame, de nationalité belge, domiciliés et demeurant à 6600 Bastogne, rue de Neufchâteau 73/*C*4, ont signé devant le notaire Pierre Erneux, de résidence à Strainchamps-Hollange (Fauvillers) le 7 mai 2004, ledit acte contenant maintien du régime de la séparation des biens avec apport par madame, au patrimoine commun de biens propres.

(Signé) Pierre Erneux, notaire à Strainchamps-Hollange (Fauvillers). (30657)

Par requête en date du 4 août 2004, M. Delcroix, Roméo (Roméo-Vincent), employé, né à Boussu le 6 août 1965, et son épouse, Mme Leyman, Sabine, vendeuse, née à Frameries le 20 juin 1973, domiciliés ensemble à Dour, place Emile Vandervelde 33, ont introduit devant le tribunal de première instance de Mons, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par Me Pierre Wuilquot, notaire associé à Elouges, commune de Dour, le 4 août 2004.

Le contrat modificatif emporte adoption du régime légal.

Pour les requérants, (signé) P. Wuilquot, notaire. (30658)

Par requête du 10 septembre 2004, les époux Georges Franchomme, et Aude Paternoster, domiciliés ensemble à Rhode-Saint-Genèse, avenue du Verger 16, mariés à Woluwe-Saint-Pierre, en date du 11 août 2004, sous le régime de la séparation des biens aux termes de leur contrat de mariage reçu par les notaire Odette De Wynter, alors à Auderghem, en date du 5 juillet 1995, modifié par acte du notaire Marie France Meunier, notaire à Frasnes-lez-Gosselies (Les Bons Villers), en date du 16 juin 2004, portant adjonction d'une société d'acquêts, sollicitent au tribunal de première instance de Bruxelles, l'homologation de l'acte passé devant ledit notaire Marie-France Meunier, en date du 13 août 2004, et portant modification de leur régime matrimonial par l'apport d'un bien propre à la société d'acquêts.

(Signé) A. Paternoster, notaire. (30659)

Bij verzoekschrift d.d. 14 september 2004, hebben de heer Deneweth, Willy, gepensioneerde, en zijn echtgenote, Mevr. Verscheure, Agnès, gepensioneerde, samenwonende te 8020 Oostkamp, Kortrijksestraat 40, aan de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, verzocht de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, inhoudende ondermeer inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van onroerende goederen door beide echtgenoten, verleden voor ondergetekende notaris op 14 september 2004, te homologeren.

Voor de echtgenoten Deneweth-Verscheure, (get.) Katia Denoo, notaris te Oostkamp. (30660)

Bij verzoekschrift van 13 september 2004, hebben de heer Tachelet, Bart, geboren te Antwerpen op 18 oktober 1969, en zijn echtgenote, Mevr. Mermans, Kitty José Pierre, geboren te Kapellen op 8 augustus 1972, samenwonende te 2950 Kapellen, Christiaan Pallemansstraat 54, gehuwd onder het wettelijk stelsel, voor de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, bij verzoekschrift de homologatie aangevraagd van de akte verleden voor Mr. Patrick Knevels, geassocieerd notaris te Mortsel, op 13 september 2004, houdende inbreng van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Mortsel, 13 september 2004.

(Get.) Patrick Knevels, geassocieerd notaris te Mortsel. (30661)

Bij vonnis verleend door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, d.d. 28 juni 2004, werd gehomologeerde de akte wijziging huwelijkscontract verleden voor notaris Hildegard Bracke, te Wichelen, op 23 maart 2004, tussen de echtgenoten De Ruyck, Philip Lea Jan - Van den Broeck, Carla Pierre Jacqueline, te 9260 Wichelen, Bohemen 9, en inhoudende inbreng van bestaande en toekomstige persoonlijke rechten in een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) H. Bracke, notaris te Wichelen. (30662)

Bij verzoekschrift van 13 september 2004, hebben de heer Van Puyvelde, Johan, geboren te Zele op 21 april 1959, en zijn echtgenote, Mevr. Deweirdt, Els Agnes Victor, geboren te Gent op 13 november 1967, samenwonende te 9800 Deinze (Sint-Martens-Leerne), F. Van den Berghelaan 2, de homologatie gevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, d.d. 13 september 2004, waarbij zij besloten over te gaan van het wettelijk huwelijksvermogensstelsel tot het stelsel der zuivere scheiding van goederen.

Voor de verzoekers : (get.) Peter Pauwels, notaris te Deinze. (30663)

Bij vonnis van 24 juni 2004, heeft de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, de akte gehomologeerd verleden voor notaris Philippe Kluyskens, te Sint-Amandsberg, op 28 november 2003, waarbij de heer Luc Joseph Rosa Dellaert, arbeider, en zijn echtgenote, Mevr. Hélène Madeleine Romanie, bediende, samenwonend te 9050 Gentbrugge, Kerkstraat 69, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, inhoudende ondermeer een inbreng van het onroerend goed gelegen te Gent, Koggestraat 17, door de heer Luc Dellaert.

Sint-Amandsberg, 14 september 2004.

Voor de verzoekers : (get.) Philippe Kluyskens, notaris. (30664)

Bij verzoekschrift van 24 augustus 2004, overgemaakt aan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 10 september 2004, werd de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Paul De Meirsman, te Lokeren, van 24 augustus 2004, waarbij de echtgenoten de heer Braem, Paul Leontine, geboren te Lokeren op 29 april 1953 en Mevr. Thienpont, Katelyn Rita Albert Josée, geboren te Lokeren op 9 juli 1953, samenwonende te Lokeren, Eyermanstraat 19, hun bestaand wettelijk huwelijksvermogensstelsel van gemeenschap handhaven, waarbij inbreng gedaan werd door de heer Braem, Paul, van alle roerende en onroerende goederen die hij nog zou verkrijgen uit nalatenschappen en Mevr. Thienpont, Katelyn van alle roerende of onroerende goederen die zij verkregen heeft uit de nalatenschap van Mevr. Aimée Thienpont, en waarbij een verblijvingsbeding werd bepaald.

Namens de echtgenoten de heer en Mevr. Braem-Thienpont, (get.) Paul De Meirsman, notaris te Lokeren. (30665)

Verzoekschrift tot homologatie van de akte van wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Kurt Geysels, te Aarschot, op 14 september 2004, inhoudende uitbreiding van het gemeenschappelijk huwelijksvermogen door inbreng door de echtgenoot van een eigen onroerend goed en toevoeging van een keuzebeding betreffende de toebedeling van het gemeenschappelijk huwelijksvermogen, voor de heer Persy, Marc Marcel Sidon, arbeider, geboren te Aarschot op 4 oktober 1959, en zijn echtgenote, Mevr. Holemans, Beatrijs Gudrun Maria Elisabeth, bediende, geboren te Brecht op 24 februari 1961, samenwonende te Aarschot, Leuvensesteenweg 180.

Dit verzoekschrift zal neergelegd worden ter homologatie op de rechtbank van eerste aanleg te Leuven.

(Get.)K. Geysels, notaris. (30666)

Bij verzoekschrift van 31 augustus 2004, hebben de heer Lucien Gustave Vanroelen, directeur, geboren te Tienen op 8 april 1948, en zijn echtgenote, Mevr. Yvette Zulma Françoise Dehennin, bediende, geboren te Jadotville (Belgisch Kongo) op 5 september 1949, samenwonende te 3300 Tienen, Langesteen 5, aan de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, om homologatie van de wijziging van hun huwelijksvemogensstelsel verzocht, met behoud van het stelsel van de gemeenschap van aanwinsten, doch mits inbreng van het onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.)Bert Valkeniers, notaris. (30667)

Bij verzoekschrift van 23 augustus 2003, hebben de echtgenoten Günther Valère Van de Poel, productontwikkelingsingenieur, geboren te Tienen op 22 december 1975, en zijn echtgenote, Mevr. Annelies Nagels, boekhoudster, geboren te Tienen op 18 april 1977, samenwonende te Kortenaken, Krawatenstraat 55, bus 7, aan de rechtbank

van eerste aanleg te Leuven, de homologatie aangevraagd van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Stefan Smets, te Glabbeek, op 23 augustus 2004.

(Get.) Stefan Smets, notaris. (30668)

Bij verzoekschrift op 26 augustus 2004, hebben de heer Van Baelen, Luc Jan Maria, geboren te Mol op 16 januari 1963, en zijn echtgenote, Mevr. Krekels, Ria Melanie Albert, geboren te Mol op 10 oktober 1959, samenwonende te 2400 Mol, Dungendijk 14, gehuwd te Mol, onder het wettelijk stelsel homologatie gevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, van de akte verleden voor notaris Hervé De Graef, te Mol, op 26 augustus 2004, houdende de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel in een wettelijk stelsel met inbreng van een onroerend goed.

Voor de echtgenoten : Van Baelen-Krekels, (get.) Hervé De Graef, notaris. (30669)

Bij verzoekschrift op 13 september 2004, hebben de heer Goossens, André Antoon, geboren te Tielt op 10 augustus 1938, en zijn echtgenote, Mevr. Ostyn, Marie-Jeanne Christianne, geboren te Diksmuide op 23 november 1946, samenwonend te 8790 Waregem, Damweg 10, de homologatie aangevraagd aan de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, van de akte verleden voor notaris Xavier Van den Weghe, te Zulte, op 13 augustus 2004, houdende verandering in de samenstelling van de vermogens door inbreng van onroerende goederen.

In deze akte hebben de echtgenoten verklaard over te gaan van het stelsel der scheiding van goederen naar het wettelijk stelsel.

Voor de verzoekers : (get.) Xavier Van den Weghe, notaris. (30670)

Bij verzoekschrift gedateerd van 14 juni 2004, hebben de heer Lievens, Antoine, architect, en zijn echtgenote, Mevr. Vanden Brande, Francine Maria Clara, huishoudster, samenwonende te 9880 Aalter, Vrijhofstraat 10, voor de rechtbank van eerste aanleg te Gent, een verzoek ingediend tot homologatie van een akte wijziging huwelijksstelsel verleden voor notaris J.J. Goeminne, te Aalter, op 20 april 2004, houdende toevoeging van een beperkte gemeenschap aan hun stelsel van scheiding van goederen en inbreng door de heer Antoine Lievens, van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Jean-Jacques Goeminne, notaris. (30671)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 18 mei 2004, werd de akte verleden voor notaris Jo Debyser, op 5 april 2004, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Coghe, Wilfried Victor Renaat Maria, gepensioneerde, en zijn echtgenote, Mevr. Chiers, Marie-Claire Hélène Clothilde, gepensioneerde, samenwonende te 8851 Ardooie (Koolskamp), Lichtervelsestraat 98, gehomologeerd.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Jo Debyser, notaris te Ardooie. (30672)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

—

Op 8 juli 2004, hebben de heer De Keyser, Albert Louis, en zijn echtgenote, Mevr. De Kerpel, Hélèna, samenwonende te 2170 Merksem (Antwerpen), Eugeen Meeusstraat 33, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, een verzoekschrift d.d. 15 juni 2004, neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor de notaris Erik van Tricht, te Merksem, op 15 juni 2004, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 19 augustus 2004.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers : de griffier, (get.) A. De Vos. (30673)

Op 17 augustus 2004, werd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, een verzoekschrift neergelegd strekkende tot homologatie van een akte wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de echtgenoten De Stutter, Jo-Gevaert, Nathalie, samenwonende te 9620 Zottegem (Elene), Rijkbos 27, dit verzoekschrift werd ingeschreven op de rol der verzoekschriften van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde op 1 september 2004, onder nr. 2004/784/B.

Oudenaarde, 1 september 2004.

Voor getrouw uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) w.g. E. Broekaert. (30674)

Onbeheerde nalatenschap − Succession vacante

—

Par ordonnance délivrée en chambre du conseil par la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège le 3 septembre 2004, Me Luc Noirhomme, avocat, juge suppléant au tribunal, dont l'étude est sise à 4030 Grivegnée, rue Vinâve 32, a été désigné curateur à la succession réputée vacante de Gianquinto, Paolo, né à Lercara Fridi (Italie) le 9 mai 1946, divorcé de Crahay, Josiane, en son vivant domicilié à Oupeye, rue du Roi Albert 179 *A*, décédé le 1er avril 2004.

Les créanciers sont invités à prendre contact avec le curateur dans les trois mois de la présente insertion.

(Signé) L. Noirhomme, avocat. (30675)

Tribunal de première instance de Neufchâteau

—

Par jugement prononcé le 8 septembre 2004, le tribunal de première instance de Neufchâteau a désigné Me Benjamin Dethier, avocat à 6800 Libramont-Chevigny, rue du Serpont 29*a*, en remplacement de Me Fraipont, en qualité de curateur à la succession vacante de Robert, Jean-Luc Hubert Ghislain, né le 24 juillet 1962 à Bruxelles, domicilié à 6800 Libramont-Chevigny, section Jenneville 14, décédé le 12 septembre 1999 à Sainte-Ode.

Le greffier, (signé) M.-A. Miny. (30676)

Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42, 1000 Brussel. − *Moniteur belge*, rue de Louvain 40-42, 1000 Bruxelles.
Adviseur/Conseiller : A. VAN DAMME